





Digitized by the Internet Archive in 2023 with funding from University of Toronto

C41 XC26 -F59

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 101

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 101

Le jeudi 23 février 1995

Président: Jim Peterson

Chairperson: Jim Peterson

Thursday, February 23, 1995

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# **Finance**

# **Finances**

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), study on the Taxation of Family Trusts

Consideration of a draft report

INCLUDING:

Twelfth Report to the House

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude sur l'imposition des fiducies familiales

Étude d'un projet de rapport

Y COMPRIS:

Le Douzième rapport à la Chambre



#### STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

#### COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

#### ORDER OF REFERENCE

### Tuesday, February 7, 1995

Ordered — That the following change be made to the membership of the Standing Committee on Finance:

Brushett for Mitchell

ATTEST

#### ORDRE DE RENVOI

#### Le mardi 7 février 1995

Il est ordonné, — Que le changement suivant soit fait dans la liste des membres du Comité permanent des finances:

Brushett pour Mitchell

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

Friday, February 24, 1995

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

## TWELFTH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee has considered the issue of Taxation of Family Trusts.

## **CHAIRMAN'S FOREWORD**

In his budget speech of February 22, 1994, the Honourable Paul Martin, Minister of Finance, referred the question of the taxation of family trusts to the Standing Committee on Finance.

In preparing this Report, the Committee has relied on the testimony from public hearings in Ottawa, written submissions, and research provided to us by Nathalie Pothier of the Library of Parliament.

On behalf of the Committee, I wish to thank those who made presentations and submissions, and our excellent staff. As always, I am grateful to members from all parties who have contributed to our deliberations and made this report possible.

Jim Peterson Chair

## INTRODUCTION

Since the previous government enacted Bill C-92 in 1992, family trusts have come under intense scrutiny. Allegations have been made that they are a tax dodge; that they give rise to tax benefits not otherwise available to taxpayers such as individuals or corporations; and that they favour the rich. To some, "family trust" has become synonymous with "tax-shelter for the rich."

Having examined these issues at length, the Committee has concluded that these allegations are without foundation. Family trusts are not a tax ploy, but a means of managing the succession of family property to children so as to respect family needs. They do not offer tax advantages, but sometimes cause greater tax burdens than if the property were transferred directly to the beneficiaries. They are not for the rich alone, since a family home, farm or business can be relatively even more important to a family of modest means than to a rich family.

The Committee has accordingly concluded that, subject to two proposed amendments, the current provisions of the taxation of family trusts should be retained. More punitive measures would be unlikely to generate additional tax revenues, if any. They would, however, create a real disincentive to those families, who for valid and important non-tax reasons, use trusts to manage and provide for the succession of family assets.

# I - THE NATURE AND USES OF FAMILY TRUSTS

At the risk of over simplifying what a trust is, it is a means in law of dealing with property that involves separating the legal ownership of property from the right to the use of or the income from that property. The legal title is held by the trustee subject to obligations imposed on him or her to deal with the property for the benefit of the beneficiary or beneficiaries. Trusts can be created by settling the property on a trustee during one's lifetime (an <u>inter vivos</u> trust), or by transferring it to the trustee on death (a testamentary trust).

Trusts have a long history, going back long before income taxation to medieval times in England when the Court of Chancery began enforcing the rights of beneficiaries to the use of or income from property. Trusts have been progressively adopted into many other legal systems, including both common law systems such as that of Canada, and civil law jurisdictions, including Quebec. The 1985 Hague Convention on the Law Applicable to Trusts and on Their Recognition has assisted the spread of trusts into civil law jurisdictions, and the Province of Quebec, after extensive study, recently enacted civil code provisions expanding the circumstances in which trusts can be established and used by Quebec residents.

Trusts have thus existed for many centuries, and have gained widespread recognition, largely because of their "almost unlimited capacity to adapt...to new situations." This applies especially in the case of family trusts in which a family member transfers property, either while living or by way of will, to a trustee for the benefit of other family members, usually a spouse or children.

Family trusts provide a means by which family assets, such as a family home, farm, investments or business, can be managed and eventually passed on in a way that best respects the capabilities and the needs of various family members. For example, rather than an outright transfer of the family assets to a mentally or physically challenged child, they can be transferred to a trustee who will manage them for such child. In other cases, a parent may want to postpone until some future time the decision as to which of his or her children should inherit which family assets, and in what amounts, depending on their financial circumstances, abilities or other considerations. For example, it is often prudent to put off to some future time the final decision regarding which child should inherit a family farm or home and which should receive cash.

Most wills create a trust on the death of a parent, many providing that the surviving spouse receive the income from the family assets during his or her lifetime, then passing these assets on to the children or to named charities. Family trusts are also used to ensure that infant children do not receive property outright, but only upon attaining a certain maturity (say 25 or 30 years), upon marriage, or upon demonstrating a capacity and willingness to manage the particular family asset.

In summary, family trusts are a widely-used means of holding and distributing family assets, and provide the flexibility necessary to meet family priorities. Naturally, the greater the pool of assets and the larger the family, the greater often is the need to use a family trust. They are not,

<sup>1</sup> George W. Keeton, The Law of Trusts, 8th ed., p. 26.

however, exclusively for the rich, since they are often used where the only assets may be a family home or farm. As noted herein, 64% of family trusts have annual income of less than \$10,000. Accordingly, it would be wrong to fashion tax policies regarding the taxation of family trusts on the assumption that they benefit only wealthy Canadians.

## STATISTICS CONCERNING TAXATION OF TRUSTS

Detailed information provided to us by Revenue Canada and attached hereto as Appendix C indicates as follows:

- only 4,670 trusts out of a total of about 115,000 family trusts elected to postpone the 21-year deemed realization for the 1993 taxation year;
- total income of family trusts for the 1993 taxation year was about \$3.5 billion, of which about \$2.7 billion was allocated and taxed to beneficiaries and the balance to the trusts;
- about 64% of family trusts earn less than \$10,000 annually; and
- 3.6% of family trusts earn more than \$100,000 annually and account for about two-thirds of the total income of all family trusts.

# II - THE TAXATION OF FAMILY TRUSTS

## 1. Property Transferred to the Trust

When property is transferred to a trust (other than a spousal trust), any previously unrecognized gains with respect to the transferred property are taxable in the hands of the individual transferor. When an individual dies and property is transferred to a testamentary trust (other than a spousal trust), there is a "deemed" realization and any accrued gain is taxable to the estate of the deceased.

### 2. Income of Trust

In general, trust income is subject to tax in the hands of the trust, except to the extent that such income is payable to its beneficiaries. Income payable to trust beneficiaries is included in computing their income. The trustee of a trust is required to file an annual income tax return.

The rate of income tax on income retained by trusts (other than testamentary trusts and certain pre-1972 trusts) is the top marginal rate for individuals. Any other trusts pay tax according to the same progressive income tax rates as individuals, but are not entitled to personal tax credits.

In summary, family trusts are not exempt from income tax. All of the income generated is taxed annually in the hands of either the trust or the beneficiaries and this taxation is generally at higher levels than if the income were derived directly by the beneficiaries rather than indirectly through the trust.

## 3. Property Transferred to Beneficiaries

When property is transferred from a trust to a beneficiary in satisfaction of the beneficiary's interest, unrecognized gains at the time of such transfer are not subject to income tax. Instead, gains are recognized in the hands of the beneficiary when the beneficiary disposes of the transferred property or when the beneficiary (or the beneficiary's spouse) dies. This treatment is the same as if the beneficiary had received the property directly as a gift, and recognizes that there is no change in beneficial ownership upon transfer from the trust to the beneficiary.

In summary, taxation of capital gains occurs when assets enter the family trust and when the beneficiary disposes of the assets or dies. Income, including realized capital gains, is taxable to either the trust or the beneficiaries. Family trusts are not, therefore, a vehicle for the wholesale avoidance of taxes that would be otherwise payable if the assets were transferred directly to the beneficiaries. In fact, they sometimes give rise to increased taxes.

#### THE 21-YEAR RULE

Under our current tax regime, tax is generally payable on capital gains that have accrued up to the time an individual disposes of the property or the individual dies. The main exception in this regard is for property transferred to a surviving spouse or to a spousal trust, in which case tax becomes payable on the death of the surviving spouse, or earlier if the property is disposed of by the spouse or spousal trust.

A second exception to the principle that gains are not taxable until an individual disposes of the property or dies was implemented in 1972 when capital gains first became taxable. This exception applied to property owned by trusts. The law provided that, on each 21st anniversary of a trust, the trust would be deemed to have disposed of its assets at their fair market value and tax would be payable in respect of the unrealized capital gains.

The first 21-year anniversary, applicable to all pre-1972 trusts, was to have been January 1, 1993. With this deemed realization at their doorstep, all trusts, including family trusts, had three options available in respect of property subject to the deemed realization.

The first option was to pay the tax on the capital gains that had accrued over the previous 21 years. In the case of a family farm or business, this would have meant either raising the money elsewhere, perhaps through borrowing, or selling off all or a portion of the asset. Had the family assets been given outright rather than through a trust to the family beneficiaries, taxation would have been deferred until actual sale or death.

The second option was to liquidate the trust and transfer the assets to the beneficiaries. This would have been accomplished on a rollover basis to the beneficiaries, who would acquire the trustee's cost basis in the assets. In this way, taxation of the gains would have been deferred until actual disposition or the death of the beneficiary, but the non-tax reasons for the existence of the trust in the first place would have been destroyed.

The third option was to transfer the trust assets to a "new" trust before January 1, 1993. This could have been done on a rollover basis, thereby avoiding immediate tax consequences and starting a new 21-year period before a deemed realization would occur.

The previous government received many representations. It enacted amendments under Bill C-92 which, in effect, encoded in law a means for avoiding the 21-year deemed realization. It allows trusts to elect to delay the recognition of accrued gains in respect of trust assets held for "exempt beneficiaries" until the death of the last exempt beneficiary. An exempt beneficiary is generally a family member no more than one generation removed from the settlor and who was living at the time the trust was created (or whose brother or sister was living at the time the trust was created). Consequently, exempt beneficiaries are essentially the children of the settlor.

The effect of this amendment is, that by making the election, the 21-year rule can be avoided only in respect of property held for exempt beneficiaries. Taxation of the family assets is postponed until either actual sale, or at most, until the death of the last surviving exempt beneficiary, thereby allowing family needs to be met. The maximum additional deferral this provided is what would have been the case had the second option above been adopted, namely the distribution prior to the 21st anniversary of the assets to the exempt beneficiaries. Even if the election is made, gains must be recognized for tax purposes at least once for each generation of family members, thereby avoiding "generation skipping".

Where trust property is held exclusively for non-exempt beneficiaries, the 21-year deemed realization still applies. If the trust wishes to avoid the 21-year deemed realization in respect thereof, it could still distribute such property to the non-exempt beneficiaries on a rollover basis.

At the same time as Bill C-92 provided for the above election in respect of children of the settlor, it eliminated option three above. It is no longer possible to roll the assets of one family trust into another, thereby avoiding recognition of gains and starting new 21-year periods of deferral. Closing this loophole was significant, since it precludes unlimited deferral of the recognition of gains.

## **REVENUE IMPLICATIONS OF BILL C-92**

A major concern of the Committee was whether Bill C-92 has resulted in major revenue losses.

In the absence of Bill C-92, many trusts would have been able to avoid the 21-deemed realization by transferring the property directly to the beneficiaries, thereby deferring taxation. The survey conducted by the Canadian Association of Family Enterprises (CAFE) indicated that most of its members whose family business shares were held by trusts would have followed this course. As well, rather than distributing their assets, many trusts would have rolled them into a new trust, which was feasible before Bill C-92, again deferring taxation.

While some revenue may have been lost because of Bill C-92, the amount could not have been large. The CAFE survey indicated that only two out of thirty-three respondents with family trusts would not have taken steps to avoid the 21-year deemed realization. In testimony before the Committee, a CAFE representative testified that he "would seriously doubt whether either of those two companies in the end would have paid that tax. They would have made arrangements to distribute their assets out to the beneficiaries."<sup>2</sup> Accordingly, the concern expressed by the Bloc Québécois in its presentation of December 13th that Bill C-92 led to a loss of revenue from these

two companies in the amount of some \$20 million appears unfounded. It can also be argued that, by ending rollovers into new trusts, and by limiting the election so as to prevent generation skipping, tax revenues over the longer term have been enhanced by Bill C-92.

In conclusion, if Bill C-92 resulted in revenue losses, it is unlikely that they were significant. To the contrary, it may have resulted in marginally greater tax revenues over the longer term by limiting deferral opportunities otherwise available.

## III - THE 21-YEAR RULE ELECTION

A major issue before the Committee was whether all family trust assets should be taxed on their accrued but unrealized capital gains every 21 years. If so, the election made available by Bill C-92 in respect of assets held for exempt beneficiaries would need to be repealed.

Apart from tax law, trusts could originally be used to tie up property for generations. To prevent this, the "rule against perpetuities" became part of trust law. It provides that trust property must vest in the ultimate beneficiary no more than 21 years after the death of a life in being at the time a trust is created. If not, the trust is void. If the "life in being" were a child one day old who lived to 100 years, the property could thus be tied up for a maximum of 121 years.

When capital gains became taxable in 1972, the 21-year deemed disposition rule was enacted as a means of preventing undue postponement of the taxation of unrealized capital gains of a trust. It should be recognized, however, that the 21-year period was an arbitrary choice. It could not have had its origin in the rule against perpetuities, which allows trusts to exist for much longer than 21 years. It could not have come from society's need to encourage families to plan prudently for the disposition of family assets, since in many cases, family needs extend beyond 21 years. It could not have come from equating for tax purposes trust property with property transferred directly to a beneficiary, since disposition in the latter case could be postponed until the beneficiary's death. As well, with few exceptions (such as becoming non-resident), our system does not tax unrealized capital gains except on death. The 21-year rule is, at best, arbitrary and unrelated to either family needs or relevant tax principles.

As noted, Bill C-92 did not abolish the 21-year deemed realization outright. The deemed realization still applies every 21 years in respect of trust assets held exclusively for non-exempt beneficiaries, a limitation which could prove arbitrary in some cases. The election allows non-recognition of accrued gains, however, only for children of the settlor or testator. It does not permit generation skipping or deferral until the death of grandchildren.

Since the election can defer the deemed disposition until the death of the last exempt beneficiary, concern was expressed that, where there is more than one exempt beneficiary, taxation could be deferred longer than would be the case were property gifted outright to the exempt bene-

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Finance: Issue No. 56, Thursday, October 6, 1994, p. 56:12.

ficiaries. In the case of such a gift, a realization would occur as each beneficiary dies, and not on the death of the last beneficiary. As the law now stands, this possibility for additional deferral is theoretically possible, but would seldom arise in practice, because, as several witnesses pointed out, most trusts would distribute their property before the death of the last surviving exempt beneficiary. Even if this were not the case, the Committee believes that this limited potential for deferral does not justify harsher rules that would override the more important need of families to plan their affairs for non-tax reasons, such as, for example, a trust for a disabled child.

On balance, therefore, the Committee believes that the election permitting deferral of the arbitrary 21-year rule for children of a testator or settlor is sound in terms of both tax law and social policy. In terms of tax law, the 21-year rule was punitive and inconsistent with the rest of our tax system which does not tax an individual or corporation every 21 years on accrued but unrealized capital gains. Furthermore, and as already indicated, the election has not given rise to significant, if any revenue losses, since measures to avoid it were available and would have been used. In terms of social policy, elimination of the election could, for no compelling reason, force an arbitrary asset distribution from family trusts or force their premature sale to pay the taxes, thereby thwarting non-tax family priorities.

For example, the will of a testator survived by a wife and two infant children might provide that the family farm be held in trust, with income going to the widow for life, and thereafter, the farm passing to the child then most capable of operating it. A deemed realization after 21 years could force a sale of the farm to pay the taxes and deprive the widow and children of it. The Committee cannot justify this result.

Accordingly, the Committee recommends that the election which permits families to avoid the arbitrary and harsh application of the 21-year rule be retained.

#### **POSSIBLE TAX ABUSES**

## (a) Income Splitting

Since beneficiaries and not the trust are taxable on income payable to them in any year, a trust can be used for income splitting where the beneficiaries are taxable at lower rates than the trust. Where the income is actually paid to a beneficiary, this is fair. However, if the income is not actually paid to the beneficiary but is retained in the trust, this reduced tax burden appears unwarranted.

At present, the law permits trusts to elect that income be allocated to low-income "preferred beneficiaries" such as young children, even though it is not paid to them. The Committee did not hear any evidence which would lead it to believe that a reduced overall tax burden from such an election should be permitted.

## (b) Income of Testamentary Trusts

The income of <u>inter vivos</u> trusts is taxed at the top marginal rates applicable to individuals, even though that income may be very small. Testamentary trusts, however, are taxed at the same progressive rates as individuals.

An argument can be made that <u>inter vivos</u> and testamentary trusts should be taxed in the same manner. It would not be fair, however, to tax all testamentary trusts at top marginal personal tax rates where the assets and income are not substantial. It could be fair, however, where there are substantial assets in the testamentary trust even though very little income. This might occur in the case of a testamentary trust whose assets may be quite valuable but produce only a small return, such as some real-estate investments or shares in corporations. Measures to deal with this type of situation could be considered.

# IV – COMMENTS ON THE PRESENTATION OF THE BLOC QUÉBÉCOIS

The December 13th, 1994 written presentation of the Bloc Québécois to the Committee contained four recommendations. The Committee wishes to comment on them.

## 1. The Value of Family Trust Assets

Concern was expressed in the Bloc Québécois presentation that the government does not have data on the value of family trust assets.

Trusts, like other taxpayers (e.g. corporations and individuals), are not required to submit information on the value of their assets, either annually or periodically. Canada taxes income, including taxable capital gains, but does not tax wealth. If family trusts were to be taxed on their wealth, then so should all taxpayers, including individuals and corporations. While such measures go far beyond the mandate of this report, the taxation of all gains which accrue annually but are not realized would create a vastly different tax system. It would require some means of determining annually the fair market value of all assets of all taxpayers. And many other questions arise. Would inflationary gains be taxed? Would the government send a cheque to those whose assets have diminished in value? Would taxpayers accept the need to have all their assets valued annually? Could difficult valuation questions, such as those related to shares in private corporations or family homes and farms, be resolved fairly and economically? Would Canadians accept a tax system where everything they own must be listed with the government?

The Bloc Québécois has recommended that family trusts be treated differently from all other taxpayers, including all non-family trusts, individuals and corporations, and be required to report the value of their assets for tax purposes. The Committee disagrees with this recommendation. The Committee also notes with interest that no provincial government has required that family trusts in its province be singled out for this type of discriminatory treatment in the reporting of assets and their value.

## 2. Re-Instating the 21-year Rule

The Bloc Québécois presentation recommends that family trusts must be required for tax purposes "to effect a deemed realization of their capital gains every 21 years."

The Committee notes that all trust assets are automatically subject to a deemed realization every 21 years, except where an election is made in respect of exempt beneficiaries. For reasons already stated, the Committee rejects the proposition that the election should be abolished.

As stated, the Committee is of the view that the actual disposition of assets or the death of the last exempt beneficiary are far more appropriate periods for recognizing gains in family trusts, which should not be singled out for special tax penalties which could unfairly prejudice a family's ability to plan for the future, and force many family trusts to sell trust property such as the family farm or business. The election provided for in Bill C-92 allows roughly equivalent tax treatment for exempt beneficiaries owning property indirectly through a trust or owning it directly. The gain is recognized on actual disposition by a child of the settlor or on that child's death

The Bloc Québécois presentation calls for the government to "reintroduce the requirement on beneficiaries of family trusts to effect a deemed realization of their capital gains every 21 years. This would entail reopening Bill C-92 in order to reinstate the 21-year requirement as of January 1, 1996."

The Committee is not certain as to the meaning of the phrase "reintroduce the requirement of beneficiaries...to effect a deemed realization of their capital gains every 21 years." Beneficiaries never had this obligation. It was and is the obligation of the trustees, and this is the only way the law could work. If it means that every beneficiary who has received trust property should thereafter be subject to a deemed realization in respect thereof every 21 years, the Committee rejects this proposition without hesitation. If these words were intended to simply mean, however, that the election provided under Bill C-92 for exempt beneficiaries be repealed, the Committee rejects this recommendation for reasons given.

More alarmingly, in calling for "re-opening Bill C-92 in order to re-instate the 21-year requirement as of January 1, 1996," the Bloc Québécois presentation seeks to impose a tax on trusts that the trusts could have avoided if the election to defer the 21-year rule were not available. It seeks to invalidate elections already made in accordance with the law, and at the same time deprive family trusts of other means then legally available, to avoid a deemed realization, such as a distribution to the beneficiaries. It could cause distress sales of assets to meet the tax liability, and thwart legitimate family objectives.

## 3. Other Loopholes

The Bloc Québécois presentation recommends that a loophole involving "the transfer of assets from one trust to another" be closed. If this loophole is the third option that existed before Bill C-92 and which permitted the transfer of trust assets to another trust before the deemed realization at 21 years, the Committee notes that this loophole has already been closed.

The second loophole the Bloc Québécois presentation seeks to close relates to "the disposal of certain portions of [trust] assets before the expiry date of the 21-year period." Again, the Committee is not sure what this loophole is. If it is the second option that existed for avoiding the 21-year rule, namely a disposition of trust assets to the beneficiaries prior to the expiration of 21

years, then the consequences are rather startling. The Bloc Québécois must be recommending that all distributions of trust property to beneficiaries be considered a taxable disposition, with taxes becoming payable by the trust on the gains accrued to that date. As noted, under the present law, such a disposition results in the gains being recognized when the beneficiary disposes of the asset or dies.

The Committee recommends strongly against this added level of taxation. The beneficial interest in the family assets will not have changed, and the family trust may have no other assets to pay the tax, thereby necessitating the sale of such assets.

### 4. Liquidation of the Trust

The Bloc Québécois presentation recommends that a trust's accrued capital gains be made taxable "at the time of... liquidation in favour of its beneficiary." This recommendation that complete distributions of capital property be treated as a taxable disposition, while consistent with the above recommendation regarding partial distributions, is likewise rejected by the Committee for the same reasons.

To summarize, there are three instances under the present law when family trust assets are realized for capital gains purposes, namely:

- 1. when the assets are transferred into an inter vivos or testamentary trust;
- 2. when assets are disposed of by the trust; and
- 3. when a beneficiary disposes of the assets or dies.

The Bloc Québécois presentation calls for three additional realizations, namely:

- upon the expiry of 21 years of ownership of the family trust assets, which could not be deferred as under the present law by an election;
- 5. when part of the family assets are distributed to a beneficiary; and
- 6. when all the family assets are distributed to a beneficiary.

In addition, it seeks retroactive application of the 21-year rule for taxpayers who have made valid elections.

The Committee notes that not one witness before the Committee recommended such measures, not even those who opposed Bill C-92. The Committee can only conclude that were the Bloc Québécois' recommendations to be followed, the use of family trusts by all Canadians, affluent or otherwise, would be severely curtailed if not eliminated altogether. The important role family trusts play in allowing families of all means to plan their affairs for non-tax reasons would be negated. The Committee has no hesitation in rejecting these recommendations as ill-conceived in terms of both their tax and social implications.

# V – SUMMARY OF CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

- Family trusts, which have existed since long before income taxation, play an important role in allowing families of modest or considerable means to organize their affairs in such a way as to respect family as opposed to tax priorities.
- 2. There should be neither tax advantages nor tax penalties for using family trusts to hold and distribute family assets, as compared to the tax consequences where such assets are transferred outright to the beneficiaries.
- 3. Canada's current tax regime offers no major tax advantages for using family trusts but in some cases imposes tax penalties. Subject to the changes recommended below, this current regime should not be amended.
- 4. In particular, family trusts should not be singled out for application of the arbitrary and harsh 21-year taxation of unrealized capital gains until actual disposition by the trust or the death of the last exempt beneficiary under the trust.
- 5. The Committee recommends that the Minister amend the "preferred beneficiary election" provisions to end income splitting possibilities.
- 6. The Committee recommends that the Minister consider taxing certain testamentary trusts with substantial assets on the same basis as *intervivos* trusts in respect of trust income that might otherwise benefit from low rates.

# **APPENDIX A**

## **LIST OF WITNESSES**

Organizations and Individuals	laava	
	Issue	Date
Association de planification fiscale et financière	99	Tuesday, December 13, 1994
Yvon Caron, Chairman and C.E.O.		
Marcel Lemay		
André Morrissette		
Canadian Association of Family Enterprise	56	Thursday, October 6, 1994
Gordon R. Sharwood, Honorary Chairman		
J. Nicholas Ross, Member, Advocacy Committee		
Myriam Pairault, C.A., Partner, Ernst & Young		
Jonathan D. Freedman, LL.B., President Equity Realty Group Inc.		
Conference for Advanced Life Underwriting	55	Tuesday, October 4, 1994
Charles Pielsticker		
Bill Strain, FCA		
Blake Bromley, LL.B.		
Kris Birchard		
Department of Finance	51	Wednesday, September 21, 1994
Kevin Dancey, Assistant Deputy Minister Tax Policy Branch		
Len Farber, Director, Tax Legislation Division		
Simon Thompson, Acting Chief, Trusts Personal Taxation, Resource Taxation and Charitable Organizations		

Organizations and Individuals	Issue	Date
Department of Finance	52	Tuesday, September 27, 1994
Len Farber, Director, Tax Legislation Division		
Simon Thompson, Acting Chief, Trusts, Personal Taxation, Resource Taxation and Charitable Organizations		
Department of Finance	95	Thursday, December 1, 1994
Len Farber, Director, Tax Legislation Division		
Robert D'Aurelio, Director of Current Amendments and Regulations Division Revenue Canada		
Goldstein & Goldstein	55	Tuesday, October 4, 1994
Barristers and Solicitors Sidney W. Goldstein, Senior Partner		
Osgoode Hall Law School, York University Neil Brooks	54	Thursday, September 29, 199
Tory Tory DesLauriers & Binnington Geoffrey J.R. Dyer, Partner	53	Thursday, September 29, 199
		ΔΡΡΕΝΙ

**APPENDIX B** 

**SUBMISSIONS** 

Adams, Barbara

Association de planification fiscale et financière

Canadian Association of Family Enterprise

Conference for Advanced Life Underwriting

Jackson, Harold E.

Department of Finance

Revenue Canada

Tory Tory DesLauriers & Binnington

APPENDIX C

## Trust Statistics provided by Revenue Canada

- 1) How many trusts elected to postpone the 21-year deemed realization rule?
  For the 1993 taxation year there were 4,670 trusts that elected to postpone the 21-year deemed realization rule.
- 2) Provide a distribution profile of beneficiaries of family trusts according to level of income, before and after tax.
  - We cannot provide a profile of the income distribution of beneficiaries of family trusts. The individual income tax return does not identify income received from trusts. Rather, trust income is reported as dividends, capital gains, etc. These forms of income are subject to particular tax treatment.
- 3) What is the amount of the total income allocated to beneficiaries of family trusts who are residents of Canada as well as income that was allocated to non-resident beneficiaries for the 1992 taxation year?
  - We have provided information for 1992 and 1993 related to trusts which would be subject to the deemed realization rule if they have a 21st anniversary in the year in question. These are testamentary trusts, spousal inter vivos trusts, as well as most of those inter vivos trusts listed as other on the trust return (i.e. those that are affected by the 21-year deemed realization rule).

**1993 1992** 114,669 119,210

Returns filed

Returns Processed to date	110,303	103,204
Number allocating income to Non-Residents	5,116	5,007
Income allocated to Non-Residents (Millions)	\$ 92.6	\$ 122.4
Number allocating income to Canadian Residents	58,980	57,076
Income allocated to Canadian Residents (Billions)	\$ 2.6	\$ 2.3

Of the returns processed for 1993, 13,775 were scheduled to have deemed realization dates in 1993. Of the 119,210 returns filed for 1992, 16,006 were in respect of trusts wound-up prior to the commencement of electronic data capture.

4) Provide information on the total income of family trusts and allocations to their beneficiaries for the 1990 and 1991 taxation years.

While we have been able to provide data for 1992 and 1993, we cannot supply information for 1990 and 1991 on a timely basis. Data for these taxation years are not available in electronic format. For us to be able to respond to this portion of your request would require a data capture operation that could conceivably involve reviewing 250,000 returns. We have estimated a cost of \$200,000 and a production time of up to 8 months.

- 5) What percentage of testamentary trusts exist for more than 3 years?
  Of the 86,093 testamentary trusts processed to date in 1993, 38,860, or 45. 1%, existed for more than 3 years.
- 6) For those testamentary trusts in existence for more than 3 years, provide a breakdown by total income in \$10,000 ranges up to \$100,000 with a final range for trusts having income above \$100,000.

  Table A, on the attachment, provides data for 1992 and 1993.
- 7) Provide a similar breakdown as in (6) based on the total income for all family trusts.

  Table B contains data based on the same definition provided in (3) for 1992 and 1993.
- 8) Provide a similar breakdown as in (7) for those trusts which have elected under the preferred beneficiary election.

Table C provides data for 1992 and 1993.

Source: Statistical Services Division

Revenue Canada November 4, 1994

TABLE A
1992 TAXATION YEAR TOTAL INCOME OF TESTAMENTARY TRUSTS
THAT HAVE EXISTED FOR MORE THAN 3 YEARS

Total Income	Count	Total Amount (\$)
under \$10,000	22,186	68,400,165
\$10,000 - \$19,999	3,900	55,237,010
\$20,000 - \$29,999	1,653	40,183,442
\$30,000 - \$39,999	829	28,553,470
\$40,000 - \$49,999	488	21,794,550
\$50,000 - \$59,999	290	15,829,507
\$60,000 - \$69,999	232	14,996,969
\$70,000 - \$79,999	139	10,393,872
\$80,000 - \$89,999	115	9,795,281
\$90,000 - \$99,999	77	7,276,777
over \$100,000	534	230,767,975
TOTAL	30,443	503,229,018

# 1993 TAXATION YEAR TOTAL INCOME OF TESTAMENTARY TRUSTS THAT HAVE EXISTED FOR MORE THAN 3 YEARS

Total Income	Count	Total Amount (\$)
under \$10,000	29,677	91,830,004
\$10,000 - \$19,999	4,505	63,173,364
\$20,000 - \$29,999	1,738	42,490,634
\$30,000 - \$39,999	865	29,727,469
\$40,000 - \$49,999	536	24,019,847
\$50,000 - \$59,999	338	18,435,807
\$60,000 - \$69,999	220	14,245,906
\$70,000 - \$79,999	172	12,848,490
\$80,000 - \$89,999	118	9,950,641
\$90,000 - \$99,999	93	8,783,465
over \$100,000	598	238,894,151
TOTAL	38,860	554,399,778

# TABLE B 1992 TAXATION YEAR TOTAL INCOME OF TRUSTS SUBJECT TO THE DEEMED REALIZATION RULE

<b>Total Income</b>	Count	Total Amount (\$)
under \$10,000	66,086	163,284,087
\$10,000 - \$19,999	14,465	205,212,990
\$20,000 - \$29,999	7,103	172,898,885
\$30,000 - \$39,999	3,959	136,015,524
\$40,000 - \$49,999	2,761	123,118,405
\$50,000 - \$59,999	1,635	89,168,948
\$60,000 - \$69,999	1,359	87,607,230
\$70,000 - \$79,999	894	66,642,756
\$80,000 - \$89,999	702	59,449,893
\$90,000 - \$99,999	533	50,334,628
over \$100,000	3,707	2,314,270,882
TOTAL	103,204	3,468,004,228

# 1993 TAXATION YEAR TOTAL INCOME OF TRUSTS SUBJECT TO THE DEEMED REALIZATION RULE

Total Income	Count	<b>Total Amount (\$)</b>
under \$10,000	73,396	198,316,402
\$10,000 - \$19,999	14,722	208,886,511
\$20,000 - \$29,999	7,196	174,526,966
\$30,000 - \$39,999	3,984	136,455,270
\$40,000 - \$49,999	2,906	129,610,007
\$50,000 - \$59,999	1,679	91,417,254
\$60,000 - \$69,999	1,431	92,114,483
\$70,000 - \$79,999	1,020	75,865,745
\$80,000 - \$89,999	720	60,879,818
\$90,000 - \$99,999	578	54,547,939
over \$100,000	3,776	2,743,771,190
TOTAL	111,408	3,966,391,585

# TABLE C 1992 TAXATION YEAR TOTAL INCOME OF TRUSTS THAT ELECTED UNDER THE PREFERRED BENEFICIARY ELECTION

Total Income	Count	Total Amount (\$)
under \$10,000	3,606	13,476,419
\$10,000 - \$19,999	1,332	19,038,177
\$20,000 - \$29,999	942	22,900,190
\$30,000 - \$39,999	605	20,622,935
\$40,000 - \$49,999	581	25,855,898
\$50,000 - \$59,999	300	16,253,368
\$60,000 - \$69,999	321	20,640,654
\$70,000 - \$79,999	203	15,072,105
\$80,000 - \$89,999	168	14,133,012
\$90,000 - \$99,999	116	10,959,167
over \$100,000	555	146,706,876
TOTAL	8,729	325,658,801

# 1993 TAXATION YEAR TOTAL INCOME OF TRUSTS THAT ELECTED UNDER THE PREFERRED BENEFICIARY ELECTION

Total Income	Count	Total Amount (\$)
under \$10,000	3,691	14,090,632
\$10,000 - \$19,999	1,605	23,037,552
\$20,000 - \$29,999	1,108	26,661,353
\$30,000 - \$39,999	720	24,435,905
\$40,000 - \$49,999	803	35,675,361
\$50,000 - \$59,999	375	20,351,504
\$60,000 - \$69,999	451	28,905,632
\$70,000 - \$79,999	292	21,591,877
\$80,000 - \$89,999	197	16,591,028
\$90,000 - \$99,999	163	15,339,356
over \$100,000	784	220,042,194
TOTAL	10,189	446,722,394

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues No. 51, 52, 53, 54, 55, 56, 95, 99, 100 and 101 which includes this report) is tabled.

Respectfully submitted,

Jim Peterson, Chair

# DISSENTING OPINION OF THE BLOC QUÉBÉCOIS

### **Family Trusts**

Study conducted by the Standing Committee on Finance

Minority Opinion of the Official Opposition

The Standing Committee on Finance began its work on the question of family trusts, last September 27. Many witnesses have appeared before the Committee, among whom were tax experts, representatives of family businesses, as well as officials from the Departments of National Revenue and Finance.

The representatives of the Official Opposition are concerned by the use of family trusts for the purpose of tax evasion by a small number of wealthy families in Canada.

They are equally concerned by the significant yearly revenue losses to the Government, resulting from the abolition of the deemed realization rule after 21 years. Depending upon the sources, such revenue losses could amount to hundreds of millions of dollars.

Finally, they deplore the lack of cooperation on the part of the Government, particularly in the assessment of the exact value of assets administered in family trusts; the value of capital gains arising out of assets administered by family trusts; the value of revenue deferred as a result of the postponement of capital gains tax until the death of the last beneficiary of the trust; and the composition of assets invested in trusts. The Government claims to be incapable of producing these figures which are, however, essential to an understanding of the problem.

The Report of the Standing Committee on finance in no way refects these legitimate concerns. On the contrary, it has opted for the wholesale and blanket adoption of the arguments advanced by the representatives of the big family trusts. The Committee Report completely ignores the testimony of Canadian experts and specialists who have made their positions known for a number of years now, in the debates surrounding the question of family trusts. It is for these reasons that the representatives of the Official Opposition are tabling a minority opinion on the issue.

## Overview of the question:

The tax reform implemented by the federal government in 1972, established a rule whereby the fair market value of a trust was to be calculated at least every twenty—one years. This term, or "deemed realization", was fixed precisely in order to avoid indefinite postponement by a trust of the calculation of the accumulated surplus and to ensure that each generation pay its due.

Trusts established before 1972, and those established during that year, were thus subject to a deemed realization on January 1, 1993. The Canadian tax department could then have taxed those capital gains, as originally foreseen 21 years earlier. That is not what happened.

In fact, as a result of representations made by several influential organizations, the previous government adopted Bill C-92 (1992) permitting the postponement of the first payment of the portion of the taxes attributable to capital gains until the death of the last beneficiary of the trust. In certain cases, it can involve a postponement for 70 or 80 years.

The adoption of Bill C-92 was strongly criticized by several commentators, tax experts and political parties. Thus two eminent specialists, Sidney Goldstein, a lawyer specializing in fiscal law, and Neil Brooks, Vice—dean of the Osgoode Hall Law School, denounced Bill C-92. In their opinion<sup>1</sup>, repeated during the hearings of the present Committee, the Government was thus depriving itself of **hundreds of millions of dollars in tax revenues**, for the benefit of large family fortunes<sup>2</sup>:

"The amendment will allow Canada's wealthiest families to defer paying tax on their accrued capital gains substantially beyond what any other tax avoidance technique now permitted by the act allows them to do. This change will usher in a new era of tax planning ... Over time it will have substantial revenue consequences."

Comments by Neil Brooks before the Standing Committee on Finance, March 18, 1993.

Although it is true that the system set up in 1972 contained certain loopholes which could allow family trusts to escape the 21 – year rule, such as, for example, the possibility of transferring assets from the trust to a "new" trust, the representatives of the Official Opposition believe that such loopholes could very well have been removed, without necessarily abolishing the requirement of deemed realization after 21 years.

## About-face by the Liberal Party of Canada

While in opposition, the Liberals vigorously denounced Bill C-92. The present members for Burin-St-Georges, Gander-Grand Falls, Dartmouth, Glengarry-Prescott-Russell, Sudbury, Carleton-Gloucester, Broadview-Greenwood, Gatineau-La Lièvre and Nepean, to name just a few, all stood up to oppose Bill C-92.

"In a few months there could be a change of government, a hope I share with many Canadians. The Liberals will then form the government and we should rescind this bill (...)"

Mark Assad, Liberal MP for Gatineau-La Lièvre, in the House of Commons, March 29, 1993.

It is undeniable that, in the matter of family trusts, the Liberals have completely changed their tune. Their present position is based upon the justifications employed by the previous Conservative Government, justifications which they themselves had denounced with vigour.

"We have indefinitely prolonged the exemption period, causing us to lose billions of dollars in tax revenues", declared Dennis Mills, Liberal MP for Broadview—Greenwood, March 29, 1993.

An opinion shared, in the 1993 debates on Bill C-92, by the Dean of the University of Victoria Law School, for whom C-92 represented, in fact, nothing more than an interest-free loan granted by the Government to the wealthiest families in Canada.

Comments by Neil Brooks before the Standing Committee on Finance, March 18, 1993.

Now in government, the Liberals approve of the postponement, over decades, of taxes on capital gains. Yet nothing has changed. The vast majority of assets in family trusts belong to a few important Canadian families: in 1993, 3.6% of the beneficiaries reaped almost two—thirds of the income derived from the trusts, or more than \$2.3 billion. Today, the Liberals prefer to conceal that fact, directing attention instead to beneficiaries drawing modest incomes from the trusts, or to indivisible property held in certain trusts.

Substantial sums are invested in family trusts. In 1982, the year of the last data—gathering, the value of assets administered in trusts amounted to \$80.7 billion<sup>3</sup>. Today the figures are doubtless way beyond the \$100 billion mark.

In 1993, according to Department of Finance statistics, 4,670 family trusts which had reached their expiry dates chose to postpone payment of taxes on capital gains. That will happen year after year: thousands of family trusts will avoid paying the capital gains tax as provided, by postponing it for several decades.

"I do not think it is possible to know how much tax money could be raised with that realization after 21 years. Personally, I would just say that it amounts to a considerable sum."

John Manley, Liberal MP for Ottawa-South, March 30, 1993

Finally, it is not true that the income from family trusts is mainly paid out to beneficiaries with modest—income. According to a survey conducted on behalf of the Canadian Association for Family Enterprise (CAFE), the eligible family trusts surveyed would have had to pay, on average, \$10 million to the Canadian tax department if the rule concerning the taxation of capital gains after 21 years had been maintained.

## Legitimate use of family trusts

The representatives of the Official Opposition are not opposed to the principle as such of family trusts. In many cases, their use appears quite legitimate, particularly for certain succession purposes or in order to provide income for handicapped people. Almost 64% of family trusts produce less than \$10,000 a year in income. But the total income drawn by these small trusts only represents 4.7% of the total income paid out by trusts as a whole in 1993. The problem, therefore, does not lie in that direction. The measures recommended by the representatives of the Official Opposition are strictly aimed at halting the use of family trusts for purposes of tax evasion by those important Canadian families who hold the lion's share of the assets administered by the trusts.

It is therefore important to frame special provisions to spare legitimate users of family trusts.

Recommendations by the representatives of the Official Opposition:

1. That the Department of Finance institute specific investigations aimed at determining: (1) the value and composition of assets administered in family trusts;

The Economics of the Canadian Financial System, Shearer, Chant & Bond, 1984, p.241

- (2) the value of capital gains arising out of assets administered by family trusts; (3) the value of fiscal receipts, collection of which has been deferred by postponement of capital gains tax until the death of the last beneficiary of the trust.
- 2. In order to ensure the taxation of capital gains from family trusts, it is recommended that the Government reinstate the requirement of deemed realization after 21 years, as of January 1, 1996.
- 3. It is also recommended that the Minister of Finance take the necessary measures to prevent avoidance of the requirement of deemed realization after 21 years.

The rule regarding deemed realization after 21 years was a fair and predictable rule, allowing sufficient time for trust users to plan the realization, deemed or otherwise, of their assets. The rules of the game were clear, and no one could claim to have been taken by surprise on reaching the expiry date. By abolishing that requirement for all family trusts, the Conservative Government departed from those rules and made a gift to important Canadian families in the form of the postponement of capital gains taxes on several tens of billions of dollars. The Liberals, in their majority report, are in effect sanctioning an indefensible gesture on the part of the previous Conservative Government.

The Committee's two weak recommendations, dealing with the introduction of measures aimed at eliminating the possibilities for income splitting and the taxing of certain family trusts in accordance with other tax rates are nothing more than cosmetic adjustments, worthwhile it is true, but in no way solving the problem of the fundamental injustice and inequity introduced into the Canadian tax system with the abolition of the requirement for deemed realization of assets after 21 years.

The representatives of the Bloc Québécois tried, in good faith, to reach a consensus with the other members of the Committee. It was for that reason that they tabled a working paper on the subject last December, in an attempt to break the deadlock existing on the Committee. That working paper was rejected out—of—hand by the Liberal and Reform MPs. The representatives of the Official Opposition entertained the naive hope that the Liberals would remain faithful to those principles of fiscal equity which they had defended in former times.

They were wrong.

# **DISSENTING OPINION OF THE REFORM PARTY**

- 1. We have studied the submission by witnesses to the Committee and feel that we are prepared adequately to assess the merit of the present legislation and of the issues raised in the report on family trusts submitted by the Bloc Québécois.
- 2. We concur with the conclusion of the Committee's report on family trusts: "On balance...the Committee believes that the election permitting deferral of the arbitrary 21-year rule for children of a testator or settlor is sound in terms of both social policy and tax law. As noted, Bill C-92 has not given rise to significant, if any revenue losses, and the Committee recommends no changes to its provisions." (page 10)
- 3. We also believe that the proposals for study and legislation made in the report of the Bloc Québécois are unwarranted for reasons given in the preceding paragraph. Enactment if the recommended legislation would destroy the social usefulness of family trusts, which witnesses persuaded us to be very high.
- 4. However, we disagree with the two amendments to the act suggested by the Committee.
  - a. Creators of trusts should have the option to distribute assets and income to family members as they see fit. We expect that in most instances such a distribution reflects the desire to allocate resources fairly among members of the next generation, much as wealth-holders do who do not use family trusts. The Committee report does not present empirical evidence that in fact the designation of "preferred beneficiaires" is used widely and that it results in substantial tax-avoidance. The elimination of this option in the present law in our view represents an unwarranted reduction in the freedom of individuals to use their wealth as they desire.
  - b. We oppose the recommendation for further study of the need to take into consideration the asset base of trusts in the determination of the tax-rate applied to income. Such a measure would require the collection of data on the value of assets in trusts. Since there is not such requirement of other wealth-holders in Canada, it represents an unwarranted discrimination against the owners of trusts. During Committee hearings several expert witnesses pointed out that such a policy would almost certainly be interpreted by the courts as being in violation of Canadian Charter of Rights.

Le vendredi 24 février 1995

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

# **DOUZIÈME RAPPORT**

Conformément au mandat qui lui a été conféré au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité a examiné la question de l'imposition des fiducies familiales.

# **AVANT-PROPOS DU PRÉSIDENT**

Dans son exposé budgétaire du 22 février 1994, le ministre des Finances, l'honorable Paul Martin, renvoyait la question de l'imposition des fiducies familiales au Comité permanent des finances.

Pour produire le présent rapport, le Comité s'est appuyé sur les témoignages entendus lors d'audiences publiques tenues à Ottawa, sur les mémoires présentés et sur le travail de recherche de Nathalie Pothier de la Bibliothèque du Parlement.

Je tiens, au nom du Comité, à remercier tous ceux qui ont fait des présentations et transmis des mémoires, ainsi que le personnel du Comité de son excellent travail. Je suis aussi reconnaissant, comme toujours, aux membres de tous les partis qui ont contribué à nos délibérations et rendu ce rapport possible.

Le Président, Jim Peterson

## INTRODUCTION

Depuis l'adoption par le gouvernement précédent du projet de loi C-92 en 1992, les fiducies familiales ont fait l'objet d'un examen minutieux. Certains ont prétendu qu'elles sont un moyen d'évitement fiscal, qu'elles donnent lieu à des avantages fiscaux dont les particuliers ou les sociétés ne peuvent pas se prévaloir comme contribuables, et qu'elles favorisent les riches. Aux yeux de certains, les «fiducies familiales» sont devenues synonymes d'«abri fiscal pour gens riches».

Après avoir examiné la question en profondeur, le Comité arrive à la conclusion que ces allégations sont sans fondement. Les fiducies familiales ne sont pas un stratagème fiscal, mais un moyen de gérer la transmission des biens familiaux aux enfants en veillant aux besoins de la famille. Loin d'offrir des avantages fiscaux, elles entraînent parfois un fardeau fiscal plus lourd que le transfert direct des biens aux bénéficiaires. Elles ne visent pas que les riches, puisque la maison, la ferme ou l'entreprise familiale peut avoir une importance relative encore plus grande pour une famille modeste que pour une famille riche.

Le Comité en conclut donc que, sous réserve des deux modifications proposées, il faudrait maintenir les dispositions actuelles sur l'imposition des fiducies familiales. Tout en ayant peu de chances d'accroître les recettes fiscales, des mesures plus restrictives auraient un effet de dissuasion réel pour les familles qui, pour des raisons valables qui n'ont rien à voir avec la fiscalité, ont recours aux fiducies pour gérer et assurer la transmission des biens familiaux.

# I - NATURE ET FONCTIONS DES FIDUCIES FAMILIALES

Au risque de trop simplifier, disons qu'une fiducie est un moyen juridique de gérer des biens qui consiste à séparer le titre de propriété du droit à l'utilisation ou à l'usufruit de ces biens. Le droit de propriété est cédé au fiduciaire en y attachant l'obligation de gérer les biens au profit du ou des bénéficiaires. La création d'une fiducie peut se faire en transférant un bien à un fiduciaire soit de son vivant (entre vifs), soit au moment de son décès (fiducie testamentaire).

Les fiducies n'ont rien de nouveau; leur existence précède de loin l'impôt sur le revenu et remonte au moment où, à l'époque médiévale en Angleterre, la Cour de chancellerie a commencé à faire respecter les droits des bénéficiaires à l'usage ou à l'usufruit d'un bien. Elles furent graduellement adoptées par bien d'autres régimes juridiques, tant de «common law» comme celui du Canada que de droit civil comme celui du Québec. La Convention de La Haye de 1985 relative à la loi applicable au trust et à sa reconnaissance a contribué à en répandre l'usage dans les pays de droit civil, et la province du Québec a récemment ajouté, après étude approfondie, des dispositions de droit civil qui permettent à ses résidents d'y avoir recours dans une gamme plus grande de situations.

Les fiducies existent donc depuis des siècles et sont maintenant admises un peu partout, surtout à cause de leur «capacité d'adaptation quasi illimitée aux nouvelles situations<sup>1</sup>.» C'est le cas notamment des fiducies familiales par lesquelles un membre d'une famille transfère, de son vivant ou par testament, des biens à un fiduciaire au profit d'autres membres de la famille (le plus souvent un conjoint ou des enfants).

Les fiducies familiales constituent un moyen par lequel les biens d'une famille, comme une maison, une exploitation agricole, des investissements ou une entreprise, peuvent être gérés et, à terme, transmis d'une manière qui répond le mieux aux capacités et aux besoins des divers membres de la famille. Au lieu de transférer les biens de la famille directement à un enfant atteint de déficience mentale ou physique, il est possible, par exemple, de les transférer à un fiduciaire qui les gérera pour lui. Dans d'autres cas, un parent voudra peut-être retarder la décision concernant le partage des biens familiaux : lequel des enfants aura quoi et, selon la situation financière et les capacités de chacun ou d'autres considérations, combien chacun recevra. Il est souvent prudent, par exemple, de retarder la décision finale sur qui héritera de la ferme ou de la maison familiale et qui recevra de l'argent.

George W. Keeton, The Law of Trusts, 8<sup>e</sup> édition, p. 26.

Dans la plupart des testaments, une fiducie est créée à la mort d'un des parents en stipulant dans beaucoup de cas que le conjoint survivant reçoit l'usufruit des biens familiaux jusqu'à la fin de ses jours, après quoi les biens vont aux enfants ou aux oeuvres de charité indiquées. Les fiducies familiales servent également à faire en sorte que les jeunes enfants ne reçoivent pas les biens directement, mais seulement à un certain âge (25 ou 30 ans, disons), au moment de leur mariage ou après avoir montré qu'ils sont aptes et prêts à gérer les biens familiaux en cause.

Bref, les fiducies familiales sont un moyen répandu de détenir et de répartir les biens familiaux, et offrent la souplesse voulue pour répondre aux priorités de la famille. Il va de soi que plus la famille possède de biens et plus elle est grande, plus le besoin de créer une fiducie familiale se fait souvent sentir. Ces fiducies ne sont toutefois pas l'apanage des riches, puisque les actifs se résument souvent à la maison ou la ferme familiale. Comme on le verra plus loin, le revenu annuel de 64 p. 100 des fiducies familiales est inférieur à 10 000 \$. On aurait donc tort de façonner les politiques d'imposition des fiducies familiales en partant du principe qu'elles profitent uniquement aux Canadiens fortunés.

#### STATISTIQUES SUR L'IMPOSITION DES FIDUCIES

Selon des données détaillées obtenues de Revenu Canada qui figurent en annexe C :

- seulement 4 670 fiducies, sur un total d'environ 115 000 fiducies familiales, ont choisi de reporter la réalisation réputée des gains après 21 ans pendant l'année d'imposition 1993;
- le revenu total des fiducies familiales pour l'année d'imposition 1993 fut d'environ 3,5 milliards de dollars, dont environ 2,7 milliards furent alloués aux bénéficiaires et imposés, le reste étant conservé par les fiducies;
- environ 64 p. 100 des fiducies familiales ont un revenu inférieur à 10 000 \$ par an; et
- les 3,6 p. 100 de fiducies familiales dont le revenu annuel dépasse 100 000 \$ comptent pour environ les deux tiers du revenu total des fiducies familiales.

## II - L'IMPOSITION DES FIDUCIES FAMILIALES

#### Transfert des biens à la fiducie

Lorsque des biens sont transférés à une fiducie (autre qu'une fiducie de conjoint), tous les gains antérieurs qui n'ont pas encore été réalisés à l'égard de ces biens deviennent imposables pour l'auteur du transfert. Lorsqu'une personne meurt et que des biens sont transférés à une fiducie testamentaire (autre qu'une fiducie de conjoint), les gains accumulés sont réputés réalisés et deviennent imposables pour la succession.

#### 2. Revenu d'une fiducie

En général, le revenu d'une fiducie est imposable, sauf dans la mesure où il va aux bénéficiaires. Le revenu versé aux bénéficiaires d'une fiducie s'ajoute à leurs autres revenus. Le fiduciaire doit produire une déclaration annuelle d'impôt sur le revenu.

Le taux d'impôt sur le revenu conservé par les fiducies (autres que les fiducies testamentaires et certaines fiducies antérieures à 1972) est le taux marginal le plus élevé des particuliers. Toutes les autres fiducies sont imposées aux mêmes taux progressifs que les particuliers, mais n'ont droit à aucun crédit d'impôt personnel.

En somme, les fiducies familiales ne sont pas exemptées de l'impôt sur le revenu. Tous les revenus produits sont imposés annuellement comme revenus soit de la fiducie, soit des bénéficiaires, et ils sont en général imposés plus lourdement que si les bénéficiaires les obtenaient directement plutôt que de la fiducie.

### 3. Biens transférés aux bénéficiaires

Lorsqu'un bien est transféré d'une fiducie à un bénéficiaire pour satisfaire son intérêt, les gains qui n'ont pas été réalisés au moment du transfert ne sont pas imposables. Ils sont plutôt réalisés comme revenu du bénéficiaire lorsque ce dernier dispose des biens transférés ou à son décès (ou celui de son conjoint). Ce traitement fiscal, identique à celui dont le bénéficiaire aurait fait l'objet s'il avait reçu les biens directement sous forme de don, reconnaît que le transfert au bénéficiaire n'entraîne aucun changement de propriété bénéficiaire.

En somme, les gains en capital sont imposés lorsque les biens passent à la fiducie familiale et lorsque le bénéficiaire en dispose ou décède. Le revenu, y compris les gains en capital réalisés, est imposable comme revenu soit de la fiducie, soit du bénéficiaire. Les fiducies familiales ne sont donc pas une vaste fumisterie pour éviter d'acquitter les impôts dont les biens seraient autrement frappés en cas de transfert direct aux bénéficiaires. En réalité, elles donnent parfois lieu à une imposition plus lourde.

## LA RÈGLE DES 21 ANS

Sous le régime fiscal actuel, il faut généralement acquitter des impôts sur les gains en capital accumulés au moment où un particulier dispose d'un bien ou décède. Un bien transféré au conjoint survivant ou à une fiducie de conjoint, sur lequel les impôts deviennent exigibles au décès du conjoint survivant ou avant si le conjoint ou la fiducie de conjoint en dispose, est la principale exception à cet égard.

Une deuxième exception au principe selon lequel les gains ne sont imposables que lorsque le particulier dispose des biens ou décède fut instaurée en 1972, au moment où les gains en capital sont devenus imposables. Elle a trait aux biens détenus par des fiducies. La loi stipulait que, après 21 ans, la fiducie serait réputée avoir disposé de tous ses actifs à leur juste valeur marchande et les gains en capital non réalisés deviendraient imposables.

La première échéance de 21 ans pour toutes les fiducies préalables à 1972 devait se produire le 1<sup>er</sup> janvier 1993. Devant cette échéance, toutes les fiducies, y compris les fiducies familiales, pouvaient opter pour trois solutions à l'égard des biens en cause.

La première consistait à acquitter les impôts sur les gains en capital accumulés depuis 1972. Dans le cas d'une ferme ou d'une entreprise familiale, cela aurait exigé soit que l'on trouve l'argent ailleurs, en l'empruntant peut-être, soit la vente en tout ou en partie des actifs. Si les biens fami-

liaux avaient fait l'objet d'une donation pure et simple au lieu d'être cédés par le biais d'une fiducie aux bénéficiaires familiaux, leur imposition aurait été différée jusqu'à la vente effective ou au décès.

La deuxième solution consistait à liquider la fiducie et à transférer les biens aux bénéficiaires. Cela se serait fait par voie de transfert libre d'impôt aux bénéficiaires, pour qui le coût de base des actifs deviendrait celui du fiduciaire. L'imposition des gains serait ainsi différée jusqu'à l'aliénation effective des biens ou au décès du bénéficiaire, mais la fiducie perdrait, en dehors des considérations d'ordre fiscal, sa raison d'être.

La troisième solution consistait à transférer les actifs de la fiducie à une «nouvelle» fiducie avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993. Il aurait été possible de le faire par simple transfert libre d'impôt, ce qui aurait permis d'éviter les conséquences fiscales immédiates et d'amorcer une nouvelle période de 21 ans avant que les gains ne soient réputés réalisés.

Après beaucoup d'interventions, le gouvernement précédent a adopté les changements proposés dans le projet de loi C-92, dont l'une des dispositions permet d'éviter en pratique l'échéance de 21 ans en laissant les fiducies reporter la réalisation des gains accumulés à l'égard des actifs détenus pour le compte de «bénéficiaires exemptés» jusqu'au décès du dernier d'entre eux. Un bénéficiaire exempté est généralement un membre de la famille, éloigné d'au plus une génération de l'auteur de la fiducie, qui vivait au moment où la fiducie fut établie (ou dont le frère ou la soeur était alors vivant). Il s'agit essentiellement, par conséquent, des enfants de l'auteur de la fiducie.

Il n'est donc possible d'éviter l'échéance de 21 ans, si l'on opte pour ce report, qu'à l'égard des biens détenus pour des bénéficiaires exemptés. L'imposition des biens familiaux est différée jusqu'à la vente effective ou, tout au plus, jusqu'au décès du dernier survivant parmi les bénéficiaires exemptés, permettant ainsi de répondre aux besoins de la famille. La période maximale de report ainsi ajoutée correspond à ce que la deuxième solution, à savoir le transfert des actifs aux bénéficiaires exemptés avant le 21<sup>e</sup> anniversaire, aurait permis. Même en optant pour le report, les gains doivent être déclarés aux fins de l'impôt au moins une fois à chaque génération, ce qui évite les «sauts de génération».

Lorsque des biens sont détenus en fiducie exclusivement pour des bénéficiaires non exemptés, la règle des gains réputés réalisés après 21 ans demeure. Si la fiducie veut l'éviter, elle peut toujours transférer les actifs aux bénéficiaires non exemptés.

Tout en ouvrant la voie que nous venons de décrire aux enfants de l'auteur d'une fiducie, le projet de loi C-92 a éliminé la troisième solution. Il n'est plus possible de transférer les actifs d'une fiducie familiale à une autre, évitant ainsi la réalisation des gains et la reportant encore de 21 ans. Le fait d'empêcher le report illimité de la réalisation des gains élimine une échappatoire importante.

#### IMPACT DU PROJET DE LOI C-92 SUR LES RECETTES FISCALES

Un des principaux sujets de préoccupation du Comité était de déterminer si le projet de loi C-92 avait entraîné des pertes importantes sur le plan des recettes fiscales.

Sans le projet de loi C-92, beaucoup de fiducies auraient pu éviter que les gains ne soient réputés réalisés après 21 ans par le transfert direct des biens aux bénéficiaires, reportant ainsi leur imposition. Selon un sondage de la *Canadian Association of Family Enterprises* (CAFE), la plupart de ses membres dont les entreprises familiales étaient détenues par des fiducies auraient opté pour cette solution. De même, plutôt que de distribuer leurs actifs, beaucoup de fiducies les auraient transformés en de nouvelles fiducies, comme il était possible de le faire avant l'adoption du projet de loi C-92, afin de différer l'imposition des gains.

Même si le projet de loi C-92 a pu entraîner une perte de recettes, il ne s'agit pas de pertes massives. Le sondage de la CAFE indiquait que seulement deux des 33 répondants ayant des fiducies familiales n'auraient pas pris de mesures pour éviter la réalisation réputée des gains après 21 ans. Lorsqu'il a témoigné devant le Comité, un représentant de la CAFE a affirmé «je doute fort qu'en fin de compte, aucune des deux compagnies aurait acquitté ces impôts. Elles auraient pris les mesures nécessaires pour distribuer les biens à leurs bénéficiaires»<sup>2</sup>. L'affirmation du Bloc Québécois, qui prétend dans sa présentation que le projet de loi C-92 aurait entraîné un manque à gagner de quelque 20 millions de dollars de la part de ces deux sociétés, semble donc sans fondement. Il est aussi permis de croire que, en mettant un terme aux transferts libres d'impôt dans de nouvelles fiducies et en limitant les reports de façon à empêcher de sauter une génération, le projet de loi C-92 augmentera à la longue les recettes fiscales.

Si donc, pour conclure, le projet de loi C-92 s'est traduit par une perte de recettes fiscales, ce ne sont sans doute pas des pertes considérables. Au contraire, il produira peut-être, à terme, en limitant les possibilités de report, des recettes un peu plus élevées.

## III - LE CHOIX CONCERNANT LA RÈGLE DES 21 ANS

Le Comité avait à se prononcer sur une question importante, à savoir l'opportunité d'imposer tous les 21 ans les gains en capital accumulés mais non réalisés afférents aux biens détenus dans des fiducies familiales. Dans l'affirmative, il faudrait abroger la disposition issue du projet de loi C-92 conférant un choix au sujet des avoirs détenus pour le compte de bénéficiaires exemptés.

Abstraction faite du droit fiscal, à l'origine, on pouvait se servir des fiducies pour immobiliser des biens pendant des générations. Pour prévenir cette éventualité, la «règle d'interdiction de perpétuités» a été intégrée au droit des fiducies. Elle porte que les biens détenus en fiducie doivent être remis au bénéficiaire ultime au plus 21 ans après le décès d'une personne vivante au moment de la création de la fiducie, faute de quoi la fiducie est nulle et non avenue. Si la personne vivante au moment de la création de la fiducie était un enfant âgé d'un jour et si celui-ci devait vivre cent ans, les biens en question pourraient être immobilisés pendant au plus 121 ans.

Lorsque les gains en capital ont été assujettis à l'impôt en 1972, la règle de la disposition réputée après 21 ans a été adoptée pour empêcher qu'on ne diffère indûment l'imposition des gains en capital non réalisés d'une fiducie. Il importe cependant de remarquer que le choix de la

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des finances : Fascicule nº 56, le jeudi 6 octobre 1994, p. 56:12.

période de 21 ans est tout à fait arbitraire. Il ne peut pas avoir été inspiré par la règle d'interdiction des perpétuités, puisque celle-ci permet l'existence de fiducies pendant bien plus de 21 ans. Il ne peut pas non plus avoir été dicté par la nécessité pour la société d'encourager les familles à planifier prudemment l'aliénation de leurs biens puisque les besoins à ce chapitre s'étalent souvent sur des périodes supérieures à 21 ans. Il ne peut pas tenir au fait que l'on aurait établi un rapport d'équivalence, pour les fins de l'impôt, entre les biens détenus en fiducie et les biens cédés purement et simplement à un bénéficiaire, puisque l'on peut dans ce dernier cas reporter la disposition des biens jusqu'au décès du bénéficiaire. De plus, à quelques exceptions près (par exemple si un bénéficiaire devient un non-résident), notre régime fiscal n'impose pas les gains en capital non réalisés, sauf au décès du bénéficiaire. La règle des 21 ans est arbitraire et n'a de rapport ni avec les besoins des familles ni avec les principes fiscaux pertinents.

Comme on l'a indiqué, le projet de loi C-92 n'a pas aboli complètement la règle de la réalisation réputée après 21 ans. Celle-ci continue de s'appliquer tous les 21 ans aux biens détenus en fiducie exclusivement pour le compte de bénéficiaires non exemptés, une restriction qui pourrait dans certains cas se révéler arbitraire. Le choix permet cependant de ne pas comptabiliser les gains en capital accumulés uniquement dans le cas des enfants de l'auteur de la fiducie ou du testateur. Il ne permet pas de sauter des générations ni de reporter la comptabilisation des gains en capital accumulés jusqu'à la mort des petits-enfants.

Étant donné que le choix offert permet de différer la disposition réputée jusqu'au décès du dernier bénéficiaire exempté, certains ont dit craindre que, dans les cas où il y a plus d'un bénéficiaire exempté, l'imposition des gains ne soit différée pendant plus longtemps que ce ne serait le cas si les biens en question faisaient l'objet d'une donation pure et simple au profit des bénéficiaires exemptés. Dans le cas d'une telle donation, les biens seraient réalisés au décès de chaque bénéficiaire, et non seulement au décès du dernier. Dans l'état actuel de la loi, cette possibilité de report additionnel existe toujours en théorie, mais se concrétiserait rarement puisque, comme plusieurs témoins l'ont fait remarquer, la plupart des fiducies distribueraient les biens avant le décès du dernier bénéficiaire exempté. Même si cela n'était pas le cas, le Comité estime que ce faible risque de report ne justifie pas l'adoption de règles plus strictes qui l'emporteraient sur la nécessité, de loin plus importante, pour les familles de planifier leurs affaires pour des raisons qui n'ont rien à voir avec les considérations fiscales, par exemple pour constituer une fiducie au profit d'un enfant handicapé.

Par conséquent, tout bien considéré, le Comité estime que le choix permettant de différer l'application de la règle arbitraire des 21 ans pour les enfants d'un testateur ou de l'auteur d'une fiducie est une bonne chose du point de vue de la politique sociale comme de celui du droit fiscal. En matière de droit fiscal, la règle des 21 ans était préjudiciable et contraire à notre régime fiscal qui n'impose pas, tous les 21 ans, les gains en capital accumulés non réalisés des particuliers ou des sociétés. De plus, comme on l'a déjà signalé, le choix de la règle des 21 ans n'a pas donné lieu à d'importantes pertes fiscales puisqu'il existait, pour l'éviter, des mesures que l'on aurait sûrement utilisées. Sur le plan de la politique sociale, la suppression de ce choix pourrait, sans raison majeure, forcer la répartition arbitraire des avoirs des fiducies familiales ou leur vente prématurée pour acquitter les impôts au détriment d'autres priorités familiales.

Imaginons par exemple le décès d'un homme qui laisse derrière lui son épouse et deux jeunes enfants. Son testament pourrait porter que la ferme familiale soit conservée en fiducie, le revenu étant touché par la veuve sa vie durant, et la ferme allant à celui des enfants le mieux placé pour l'exploiter. La réalisation réputée des biens en fiducie après 21 ans risquerait d'entraîner la vente forcée de l'exploitation à la seule fin d'acquitter les impôts, ce qui priverait la veuve et les enfants du bien en question. Le Comité trouve cela injustifiable.

Par conséquent, le Comité recommande de maintenir le choix qui permet aux familles d'éviter l'application arbitraire et impitoyable de la règle des 21 ans.

### **ABUS POSSIBLES**

## a) Fractionnement du revenu

Étant donné que ce sont les bénéficiaires et non la fiducie qui doivent acquitter l'impôt sur le revenu qui leur revient, il est possible de se servir d'une fiducie pour effectuer un fractionnement du revenu grâce auquel les bénéficiaires sont imposés à un taux inférieur à celui qui frapperait la fiducie elle-même. Lorsque le revenu en question est effectivement versé au bénéficiaire, cela est juste. En revanche, si le revenu n'est pas versé au bénéficiaire, mais est conservé dans la fiducie, cet allégement du fardeau fiscal apparaît impropre.

La loi permet actuellement aux fiducies de choisir d'affecter le revenu à un «bénéficiaire privilégié» à faible revenu, comme de jeunes enfants, même si ce revenu ne leur est pas versé. Rien dans les témoignages entendus par le Comité ne permet de penser qu'il serait opportun d'autoriser une réduction des charges fiscales globales au moyen de cet artifice.

## b) Revenu des fiducies testamentaires

Le revenu des fiducies non testamentaires est imposé au taux marginal d'imposition le plus élevé applicable aux particuliers, même si ce revenu est très faible. Les fiducies testamentaires, en revanche, sont assujetties aux mêmes taux progressifs d'imposition que les particuliers.

On pourrait bien sûr dire que les fiducies, testamentaires ou non, devraient toutes être imposées de la même manière. Cependant, il serait injuste d'imposer le taux marginal d'imposition des particuliers le plus élevé à toutes les fiducies testamentaires, lorsque l'actif et les revenus sont peu importants. Ce serait cependant juste dans les cas où l'actif est important, même si les revenus sont très faibles. Pensons par exemple à une fiducie testamentaire dont l'actif peut avoir une grande valeur mais générer un rendement faible, comme des placements dans l'immobilier ou des placements en actions. On pourrait envisager l'adoption de mesures portant spécifiquement sur ces cas-là.

## IV - COMMENTAIRES SUR LA PRÉSENTATION DU BLOC QUÉBÉCOIS

La présentation du Bloc Québécois du décembre 1994 au Comité renfermait quatre recommandations. Le Comité voudrait les commenter.

## 1. Valeur des biens détenus dans des fiducies familiales

Le Bloc Québécois dit que le gouvernement ne dispose pas de renseignements sur la valeur de l'actif des fiducies familiales.

À l'instar des autres contribuables (sociétés et particuliers), les fiducies ne sont pas tenues de déclarer la valeur de leur actif, ni annuellement, ni même périodiquement. Au Canada, le revenu est assujetti à l'impôt, y compris les gains en capital imposables, mais pas la fortune. Si l'on devait un jour assujettir les fiducies familiales à l'impôt sur la fortune, il faudrait en faire autant pour tous les contribuables, particuliers et sociétés. Ce genre de mesure dépasse de beaucoup la portée du présent rapport, mais disons néanmoins que l'imposition de tous les gains accumulés annuellement mais non réalisés créerait un régime fiscal totalement différent de celui que nous connaissons aujourd'hui. Il faudrait pour cela trouver le moyen de déterminer annuellement la juste valeur marchande de tous les actifs de tous les contribuables. Cela entraînerait de nombreuses autres difficultés. Imposerait-on les gains qui tiennent à l'inflation? Le gouvernement enverrait-il un chèque à ceux dont l'actif a diminué de valeur? Les contribuables accepteraient-ils l'obligation de faire évaluer annuellement leur actif? Serait-il possible de résoudre de façon juste et économique des problèmes d'évaluation ardus, comme ceux qui concernent les parts dans des sociétés privées ou des maisons ou des exploitations agricoles familiales? Les Canadiens accepteraient-ils un régime dans lequel ils seraient tenus de déclarer au gouvernement tout ce qu'ils possèdent?

Le Bloc Québécois recommande que les fiducies familiales soient traitées différemment de tous les autres contribuables, y compris toutes les autres fiducies, les particuliers et les sociétés, et qu'elles soient tenues de déclarer la valeur de leur actif pour les fins de l'impôt. Le Comité est contre cette recommandation. Il note aussi avec intérêt que pas un gouvernement provincial n'assujettit les fiducies familiales à ce genre de disposition discriminatoire en ce qui concerne la déclaration des actifs et de leur valeur.

## 2. Rétablissement de la règle des 21 ans

Le Bloc Québécois recommande dans sa présentation que les fiducies familiales soient tenues «d'effectuer une disposition présumée de leurs gains en capital à tous les 21 ans».

Le Comité remarque que les biens de toutes les fiducies sont automatiquement assujettis à la disposition présumée tous les 21 ans, sauf dans le cas des bénéficiaires exemptés. Pour les raisons mentionnées précédemment, le Comité rejette la proposition d'abolition du choix.

Comme on l'a dit, le Comité est d'avis qu'il vaudrait bien mieux attendre la disposition réelle de l'actif ou le décès du dernier bénéficiaire pour procéder à l'imposition de la plus-value des biens en fiducie, laquelle ne devrait pas être assujettie à des contraintes fiscales spéciales qui compromettraient indûment l'aptitude des familles à planifier l'avenir et forcerait beaucoup d'entre elles à vendre des biens en fiducie comme la ferme ou l'entreprise familiale. Le choix autorisé dans le projet de loi C-92 permet de traiter à peu près de la même manière pour les fins de l'impôt les bénéficiaires exemptés indirectement propriétaires de biens par le truchement d'une fiducie et ceux qui sont directement propriétaires. Les gains en capital sont calculés et imposés au moment de la disposition par l'enfant de l'auteur de la fiducie ou au décès de cet enfant.

Le Bloc Québécois recommande dans sa présentation que l'on «réintroduise l'obligation, pour les bénéficiaires de fiducies familiales, d'effectuer une disposition présumée de leurs gains en capital à tous les 21 ans. Ceci signifie réouvrir la Loi C-92 et réinstaurer l'obligation des 21 ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1996».

Le Comité ne saisit pas bien ce que l'on entend par «réintroduise l'obligation, pour les bénéficiaires d'effectuer une disposition présumée de leurs gains en capital à tous les 21 ans». Les bénéficiaires n'ont jamais été assujettis à cette obligation. C'était et c'est toujours l'obligation des fiduciaires, et c'est bien la seule façon dont la loi pourrait fonctionner. Si l'on veut dire que chaque bénéficiaire ayant reçu des biens en fiducie doit par la suite se soumettre à la réalisation présumée tous les 21 ans, le Comité rejette cette recommandation sans l'ombre d'une hésitation. Cependant, si l'on veut simplement dire que le choix autorisé aux termes du projet de loi C-92 est abrogé, le Comité rejette la recommandation pour les raisons déjà données.

Plus alarmant encore, en réclamant que l'obligation des 21 ans soit rétablie à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1996, le Bloc Québécois cherche à frapper les fiducies d'un impôt qu'elles auraient pu éviter si elles n'avaient pas eu la possibilité de faire différer l'application de la règle des 21 ans. Il cherche ainsi à invalider des choix déjà faits aux termes de la loi et à priver en même temps les fiducies familiales des autres recours légaux dont elles disposent pour éviter la réalisation réputée de leur actif, par exemple la distribution aux bénéficiaires. Cela pourrait forcer la vente des biens à la seule fin d'acquitter l'impôt, ce qui compromettrait la réalisation des objectifs familiaux poursuivis lors de la constitution de la fiducie.

## 3. Autres échappatoires

Le Bloc recommande dans sa présentation que l'on supprime une échappatoire qui consiste à transférer des biens d'une fiducie familiale à une autre. Si cette échappatoire est la troisième solution qui existait avant le projet de loi C-92, laquelle permettait le transfert de biens d'une fiducie à une autre avant la disposition réputée après 21 ans, le Comité note que cette échappatoire a déjà été éliminée.

La seconde échappatoire que le Bloc Québécois cherche à supprimer concerne «la possibilité de disposer de certains éléments d'actif avant l'échéance de 21 ans». Une fois encore, le Comité ne saisit pas bien quelle est la nature de l'échappatoire. S'il s'agit de la deuxième solution qui existait pour éviter la règle des 21 ans, à savoir la distribution des biens aux bénéficiaires avant l'expiration des 21 ans, les conséquences sont alors plutôt étonnantes. Le Bloc Québécois recommanderait donc que toutes les distributions de biens en fiducie aux bénéficiaires soient considérées comme imposables, l'impôt étant payable par la fiducie sur les gains accumulés jusqu'à cette date. Comme on l'a indiqué, selon les dispositions législatives actuelles, lorsque des biens sont ainsi distribués, les gains ne deviennent imposables que lorsque le bénéficiaire dispose des biens en question ou au décès de celui-ci.

Le Comité est fortement opposé à l'établissement de ce niveau additionnel d'imposition. Le droit de bénéficiaire dans la fiducie n'aura pas changé, et la fiducie familiale pourrait se trouver forcée de vendre les biens faute de disposer d'autres actifs pour acquitter l'impôt.

## 4. Liquidation de la fiducie

Le Bloc Québécois recommande, dans sa présentation, que les gains en capital accumulés d'une fiducie deviennent imposables «au moment de sa liquidation [celle de la fiducie] au profit de son bénéficiaire». Cette recommandation voulant que la liquidation complète des biens soit considérée comme une disposition imposable s'inscrit dans la logique de la recommandation précitée concernant les distributions partielles, et est elle aussi rejetée par le Comité pour les raisons énoncées précédemment.

Pour résumer, selon la loi actuelle, il existe trois cas où les biens d'une fiducie familiale sont réalisés en vue de produire un gain en capital :

- 1. lorsque les biens sont transférés dans une fiducie testamentaire ou une fiducie entre vifs;
- 2. lorsque la fiducie dispose des biens; et
- 3. lorsque le bénéficiaire dispose des biens ou au décès de celui-ci.

Le Bloc Québécois réclame dans trois nouvelles réalisations, à savoir les suivantes :

- 4. à l'expiration d'une période de 21 ans suivant l'établissement de la fiducie, échéance qui ne pourrait pas être différée comme le permet actuellement la loi;
- 5. lorsqu'une partie des biens de la fiducie familiale sont distribués à un bénéficiaire et
- 6. lorsque la totalité des biens de la fiducie sont distribués à un bénéficiaire.

En outre, le Bloc Québécois réclame l'application rétroactive de la règle des 21 ans à l'égard des contribuables qui ont choisi en toute légalité d'en reporter l'application.

Le Comité note que pas un témoin n'a réclamé de telles mesures, pas même ceux qui sont contre le projet de loi C-92. Force est de conclure que si les recommandations du Bloc Québécois étaient adoptées, bien peu de Canadiens, fortunés ou non, feraient désormais appel aux fiducies familiales, sinon aucun, ce qui compromettrait grandement le rôle important que jouent les fiducies familiales en permettant aux familles de toutes conditions de planifier leurs affaires pour des raisons n'ayant rien à voir avec des considérations fiscales. Le Comité rejette sans hésitation ces recommandations mal pensées tant sur le plan de leurs répercussions fiscales que sur celui de leurs conséquences sociales.

## V – RÉSUMÉ DES CONCLUSIONS ET RECOMMANDA-TIONS

- Les fiducies familiales, dont l'existence est antérieure à l'impôt sur le revenu, jouent un rôle important dans la mesure où elles permettent aux familles, modestes ou fortunées, d'organiser leurs affaires en fonction d'intérêts familiaux et non fiscaux.
- 2. L'établissement d'une fiducie familiale pour conserver et distribuer des biens ne devrait susciter ni avantage ni inconvénient fiscal par rapport aux conséquences fiscales de la cession pure et simple des biens aux bénéficiaires.

- 3. Le régime fiscal du Canada ne confère aucun avantage important aux fiducies familiales, mais comporte dans certains cas des pénalités fiscales. Abstraction faite des changements exposés ci-dessous, il n'y a pas de raison de modifier le régime actuel.
- 4. En particulier, il n'y a pas de raison de s'en prendre aux fiducies familiales et de leur appliquer de façon arbitraire et dure la règle des 21 ans concernant l'imposition des gains en capital non réalisés avant leur liquidation effective par la fiducie ou par le décès du dernier bénéficiaire exempté.
- 5. Le Comité recommande que le Ministre modifie les dispositions relatives au choix du bénéficiaire privilégié pour supprimer les possibilités de fractionnement du revenu.
- 6. Le Comité recommande que le Ministre envisage d'imposer certaines fiducies testamentaires comportant des biens substantiels de la même façon que les fiducies non testamentaires en ce qui concerne les revenus de fiducie qui profiteraient autrement de faibles taux d'imposition.

## **ANNEXE A**

## LISTE DES TÉMOINS

Organisations et individus	Fascicule	e Date
Association de planification fiscale et financière Yvon Caron, président-directeur général Marcel Lemay André Morrissette	99	Le mardi 13 décembre 1994
Canadian Association of Family Enterprise Gordon R. Sharwood, président honoraire J. Nicholas Ross, membre, comité consultatif Myriam Pairault, c.a., partenaire Ernst & Young Jonathan D. Freedman, LL.B., président «Equity Realty Group Inc.»	56	Le jeudi 6 octobre 1994
Congrès pour l'assurance-vie avancée Charles Pielsticker Bill Strain, M.C.A. Blake Bromley, LL.B. Kris Birchard	55	Le mardi 4 octobre 1994
Goldstein & Goldstein, avocats Sidney W. Goldstein, associé principal	55	Le mardi 4 octobre 1994
Ministère des Finances  Kevin Dancey, sous-ministre adjoint Direction de la politique de l'impôt Len Farber, directeur, division de la législation de l'impôt Simon Thompson, chef intérimaire Fiducies, impôt personnel, impôt sur les ressources et organismes de charité	51	Le mercredi 21 septembre 1994

Organisations et individus	Fascicule	Date
Ministère des Finances  Len Farber, directeur, division de la législation de l'impôt Simon Thompson, chef intérimaire Fiducies, impôt personnel, impôt sur les ressources et organismes de charité	52	Le mardi 27 septembre 1994
Ministère des Finances  Len Farber, directeur, division de la législation de l'impôt  Robert D'Aurelio, directeur des services des modifications courantes et des règlements Revenu Canada	95	Le jeudi 1 <sup>er</sup> décembre 1994
Osgoode Hall Law School, Université York Neil Brooks	54	Le jeudi 29 septembre 1994
Tory Tory DesLauriers & Binnington Geoffrey J.R. Dyer, partenaire	53	Le jeudi 29 septembre 1994
		ANINEV

**ANNEXE B** 

LISTE DES MÉMOIRES

Adams, Barbara

Association de planification fiscale et financière

Canadian Association of Family Enterprise

Congrès pour l'assurance-vie avancée

Jackson, Harold E.

Ministère des Finances

Revenu Canada

Tory Tory DesLauriers & Binnington

## ANNEXE C

## Statistiques de Revenu Canada sur les fiducies

- 1) Combien de fiducies ont choisi de reporter l'application de la règle de la disposition réputée aux 21 ans?
  - Pour l'année d'imposition 1993, **4 670** fiducies ont choisi de reporter l'application de la règle de la disposition réputée aux 21 ans.
- 2) Fournissez un profil de distribution du revenu des bénéficiaires de fiducies familiales selon le niveau de revenu, avant et après imposition .
  - Nous ne pouvons pas fournir de profil de la distribution du revenu des bénéficiaires de fiducies fami-liales car la déclaration de revenus des particuliers ne précise pas le revenu reçu de fiducies. Le revenu de fiducie est plutôt déclaré comme dividendes, gains en capital, etc. Ces formes de revenu sont assujetties à un traitement fiscal particulier.
- 3) Quel est le revenu total attribué à des bénéficiaires de fiducies familiales qui résident au Canada, et quel est le revenu total attribué à des bénéficiaires non-résidents, pour l'année d'imposition 1992?
  - Nous avons fourni des renseignements pour 1992 et 1993 relativement aux fiducies qui seraient assujetties à la règle de disposition réputée si elles avaient un 21<sup>e</sup> anniversaire durant l'année en question. Ces dernières sont des fiducies testamentaires, des fiducies entre vifs au profit du conjoint, de même que des fiducies entre vifs qui figurent sous «autre» dans la déclaration de fiducie (c. -à-d. celles qui sont touchées par la règle de la disposition réputée aux 21 ans).

	1993	1992
Déclaration produites	114 669	119 210
Déclarations traitées à ce jour	110 303	103 204
Nombre de déclarations où un revenu a été attribué à des non-résidents	5 116	5 007
Attribution de revenus à des non-résidents (millions)	92,6\$	122,4 \$
Nombre de déclarations où un revenu a été attribué à des résidents canadiens	58 980	57 076
Attribution de revenu à des résidents cana- diens (milliards)	2,6 \$	2,3 \$

Des déclarations traitées pour 1993, 13 775 sont prévues pour avoir un jour de disposition réputée en 1993. Des 119 210 déclarations produites en 1992, 16 006 étaient reliées à des fiducies liquidées avant le début de la saisie électronique des données.

- 4) Fournissez des renseignements sur le revenu total des fiducies familiales et sur les attributions à leurs bénéficiaires pour les années d'imposition 1990 et 1991.
  - Alors que nous avons pu fournir des données pour 1992 et 1993, nous ne pouvons pas, en temps opportun, vous en fournir pour les années 1990 et 1991. Les données concernant ces années-là ne sont pas disponibles sur support électronique. Pour que nous puissions répondre à cette partie de votre demande, il nous faudrait procéder à une saisie de données qui pourrait possiblement exiger l'examen de 250 000 déclarations. Nous avons estimé qu'une telle opération coûterait 200 000 \$ et qu'il faudrait 8 mois pour la réaliser.
- 5) Quel est le pourcentage des fiducies testamentaires qui existent pendant plus de 3 ans?

  Des 86 093 fiducies testamentaires dont la déclaration a été traitée à ce jour pour 1993, 38 860, ou 45,1 %, existaient depuis plus de trois ans.
- 6) Pour les fiducies testamentaires, en existence depuis plus de trois ans, fournissez une répartition par revenu total en paliers de 10 000 \$ jusqu'à 100 000 \$, avec un dernier palier pour les fiducies qui ont un revenu supérieur à 100 000 \$.
  - Le tableau A, sur la pièce jointe, fournit des données pour 1992 et 1993.
- 7) Fournissez une répartition semblable à celle de 6) fondée sur le revenu total de toutes les fiducies familiales.
  - Le tableau B renferme des données fondées sur les mêmes définitions que celles que l'on trouve en 3) pour 1992 et 1993.
- 8) Fournissez une répartition semblable à celle de 7) pour les fiducies qui se sont prévalues du choix du bénéficiaire privilégié.

Le tableau C fournit des données pour 1992 et 1993.

Source: Division des services statistiques

Revenu Canada Le 4 novembre 1994

# TABLEAU A ANNÉE D'IMPOSITION 1992 REVENU TOTAL DES FIDUCIES TESTAMENTAIRES QUI ONT EXISTÉ PENDANT PLUS DE 3 ANS

Revenu total	Nombre	Montant total (\$)
moins que 10 000 \$	22 186	68 400 165
10 000 \$ - 19 999 \$	3 900	55 237 010
20 000 \$ - 29 999 \$	1 653	40 183 442
30 000 \$ - 39 999 \$	829	28 553 470
40 000 \$ - 49 999 \$	488	21 794 550
50 000 \$ - 59 999 \$	290	15 829 507
60 000 \$ - 69 999 \$	232	14 996 969
70 000 \$ - 79 999 \$	139	10 393 872
80 000 \$ - 89 999 \$	115	9 795 281
90 000 \$ - 99 999 \$	77	7 276 777
plus que 100 000 \$	534	230 767 975
TOTAL	30 443	503 229 018

## ANNÉE D'IMPOSITION 1993 REVENU TOTAL DES FIDUCIES TESTAMENTAIRES QUI ONT EXISTÉ PENDANT PLUS DE 3 ANS

Montant total (\$)
91 830 004
63 173 364
42 490 634
29 727 469
24 019 847
18 435 807
14 245 906
12 848 490
9 950 641
8 783 465
238 894 151
554 399 778

## TABLEAU B ANNÉE D'IMPOSITION 1992 REVENU TOTAL DES FIDUCIES ASSUJETTIES À LA RÈGLE DE LA DISPOSITION RÉPUTÉE

Revenu total	Nombre	Montant total (\$)
moins que 10 000 \$	66 086	163 284 087
10 000 \$ - 19 999 \$	14 465	205 212 990
20 000 \$ - 29 999 \$	7 103	172 898 885
30 000 \$ - 39 999 \$	3 959	136 015 524
40 000 \$ - 49 999 \$	2 761	123 118 405
50 000 \$ - 59 999 \$	1 635	89 168 948
60 000 \$ - 69 999 \$	1 359	87 607 230
70 000 \$ - 79 999 \$	894	66 642 756
80 000 \$ - 89 999 \$	702	59 449 893
90 000 \$ - 99 999 \$	533	50 334 628
plus que 100 000 \$	3707	2 314 270 882
TOTAL	103 204	3 468 004 228

## ANNÉE D'IMPOSITION 1993 REVENU TOTAL DES FIDUCLES ASSUJETTIES À LA RÈGLE DE LA DISPOSITION RÉPUTÉE

Revenu total	Nombre	Montant total (\$)
moins que 10 000 \$	73 396	198 316 402
10 000 \$ - 19 999 \$	14 722	208 886 511
20 000 \$ - 29 999 \$	7 196	174 526 966
30 000 \$ - 39 999 \$	3 984	136 455 270
40 000 \$ - 49 999 \$	2 906	129 610 007
50 000 \$ - 59 999 \$	1 679	91 417 254
60 000 \$ - 69 999 \$	1 431	92 114 483
70 000 \$ - 79 999 \$	1 020	75 865 745
80 000 \$ - 89 999 \$	720	60 879 818
90 000 \$ - 99 999 \$	578	54 547 939
plus que 100 000 \$	3 776	2 743 771 190
TOTAL	111408	3 966 391 585

TABLEAU C ANNÉE D'IMPOSITION 1992 REVENU TOTAL DES FIDUCIES QUI SE SONT PRÉVALUES DU CHOIX DU BÉNÉFICIAIRE PRIVILÉGIÉ

Revenu total	Nombre	Montant total (\$)
moins que 10 000 \$	3 606	13 476 419
10 000 \$ - 19 999 \$	1 332	19 038 177
20 000 \$ - 29 999 \$	942	22 900 190
30 000 \$ - 39 999 \$	605	20 622 935
40 000 \$ - 49 999 \$	581	25 855 898
50 000 \$ - 59 999 \$	300	16 253 368
60 000 \$ - 69 999 \$	321	20 640 654
70 000 \$ - 79 999 \$	203	15 072 105
80 000 \$ - 89 999 \$	168	14 133 012
90 000 \$ - 99 999 \$	116	10 959 167
plus que 100 000 \$	555	146 706 876
TOTAL	8 729	325 658 801

## ANNÉE D'IMPOSITION 1993 REVENU TOTAL DES FIDUCIES QUI SE SONT PRÉVALUES DU CHOIX DU BÉNÉFICIAIRE PRIVILÉGIÉ

Revenu total	Nombre	Montant total (\$)
moins que 10 000 \$	3 691	14 090 632
10 000 \$ - 19 999 \$	1 605	23 037 552
20 000 \$ - 29 999 \$	1 108	26 661 353
30 000 \$ - 39 999 \$	720	24 435 905
40 000 \$ - 49 999 \$	803	35 675 361
50 000 \$ - 59 999 \$	375	20 351 504
60 000 \$ - 69 999 \$	451	28 905 632
70 000 \$ - 79 999 \$	292	21 591 877
80 000 \$ - 89 999 \$	197	16 591 028
90 000 \$ - 99 999 \$	163	15 339 356
plus que 100 000 \$	784	220 042 194
TOTAL	10 189	446 722 394

Un exemplaire des Procès—verbaux et témoignages pertinents (fascicules nos 51, 52, 53, 54, 55, 56, 95, 99, 100 et 101 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM PETERSON

## OPINION DISSIDENTE DU BLOC QUÉBÉCOIS

Le Comité permament des Finances a entrepris ses travaux sur la question des fiducies familiales le 27 septembre dernier. Plusieurs témoins ont comparu devant le Comité, parmi lesquels des fiscalistes, des représentants d'entreprises familiales ainsi que des fonctionnaires des ministères du Revenu national et des Finances.

Les représentants de l'Opposition officielle s'inquiètent de l'utilisation des fiducies familiales à des fins d'évasion fiscale par une petit nombre de grandes fortunes familiales au Canada.

Ils s'inquiètent également de l'important manque à gagner annuel pour le gouvernement résultant de l'abolition de la règle de disposition présumée après 21 ans. Selon les sources, ce manque à gagner pourrait atteindre des centaines de millions de dollars.

Ils déplorent enfin le manque de collaboration du gouvernement, notamment dans l'évaluation de la valeur exacte des actifs gérés en fiducies familiales; la valeur des gains en capital provenant d'actifs sous gestion de fiducies familiales; la valeur des revenus différés par le report de l'impôt sur le gain en capital à la mort du dernier bénéficiaire de la fiducie; et la composition des actifs placés en fiducies. Le gouvernement se dit incapable de produire ces chiffres pourtant essentiels à la compréhension de la problématique.

Le rapport du Comité permanent des Finances ne se fait aucunement l'écho des ces inquiétudes bien légitimes. Bien plus, il a choisi d'adopter complètement et sans nuance aucune le discours des représentants des utilisateurs des grandes fiducies familiales. Le rapport du Comité passe complètement sous silence les témoignages d'experts et de spécialistes canadiens qui ont fait entendre leurs voix dans les débats entourant la question des fiducies familiales depuis quelques années. C'est pour ces raisons que les représentants de l'Opposition officielle déposent une opinion dissidente sur cette question.

## Survol de la question :

La réforme fiscale mise en oeuvre par le gouvernement fédéral en 1972 a introduit une règle selon laquelle la juste valeur marchande d'une fiducie familiale doit être calculée au moins à tous les 21 ans. Cette durée, ou "disposition présumée", a été fixée justement pour éviter qu'une fiducie ne reporte indéfiniment le calcul de sa plus—value accumulée et pour assurer que chaque génération paye son dû.

Les fiducies constituées avant et pendant 1972 devaient ainsi faire l'objet d'une disposition présumée le premier janvier 1993. Le fisc canadien aurait alors pu en imposer les gains en capital, comme cela avait été prévu originellement, 21 ans plus tôt. Ce n'est pas ce qui s'est passé.

En effet, suite à des représentations de plusieurs organismes influents, le précédent gouvernement a adopté la loi C-92 (1992) permettant le report du premier paiement de la part d'impôt

attribuable aux gains de capital jusqu'au décès du dernier bénéficiaire de la fiducie. Dans certains cas, il peut s'agir d'un report de 70 ou 80 ans.

L'adoption de C-92 a été vivement critiquée par plusieurs commentateurs, fiscalistes et partis politiques. Ainsi, comparaissant devant le Comité permanent des Finances, deux éminents spécialistes, Sidney Goldstein, avocat spécialisé en droit fiscal, et Neil Brooks, vice-doyen de la faculté de droit de Osgoode Hall, ont dénoncé le projet de loi C-92. Selon eux<sup>1</sup>, et c'est ce qu'ils ont répété durant les présents travaux du Comité, le gouvernement se privait ainsi de **centaines** de millions de dollars en revenus d'impôt au bénéfices de grandes fortunes familiales<sup>2</sup>:

"Cet amendement (C-92) permettra aux familles les mieux nanties du Canada de reporter l'impôt sur le gain en capital accumulé dans une plus grande mesure que toute autre technique d'évitement de l'impôt permise aux termes de la loi. Ce changement marquera le début d'une nouvelle ère de planification fiscale (...). Au fil des ans, cela représentera une perte de recettes considérable."

Témoignage de M. Neil Brooks devant le Comité permament des Finances, 18 mars 1993

S'il est vrai que le régime instauré en 1972 contenait certaines lacunes pouvant permettre aux fiducies familiales d'échapper à la règle des 21 ans, par exemple la possibilité de transférer les actifs de la fiducie à une "nouvelle" fiducie, les représentants de l'Opposition officielle sont d'avis que ces lacunes auraient très bien pu être corrigées sans pour autant abolir l'obligation de disposition présumée après 21 ans.

## Virage à 180 degrés du Parti Libéral du Canada

Alors dans l'Opposition, les Libéraux avaient dénoncé vivement le projet de loi C-92. Les actuels députés de Burin-St-George, Gander-Grand Falls, Dartmouth, Glengarry-Prescott-Russell, Sudbury, Carleton-Gloucester, Broadview-Greenwood, Gatineau-La Lièvre et Nepean, pour ne nommer que ceux-là, se sont tous élevés à juste titre contre le projet de loi C-92.

"(...) dans quelques mois, il pourrait y avoir un changement de gouvernement, ce que j'espère, comme beaucoup de Canadiens. A ce moment—là, le gouvernement libéral formera le prochain gouvernement, et là on devrait faire rescinder ce projet de loi (...)"

Mark Assad, député libéral de Gatineau – La Lièvre, 29 mars 1993, à la Chambre des communes.

Force est de constater que les Libéraux, sur la question des fiducies familiales, ont tenu deux discours, le présent discours étant calqué sur les justifications du gouvernement conservateur précédent, justifications qu'ils avaient eux—mêmes dénoncées avec force.

"Nous avons prolongé indéfiniment la période d'exonération, ce qui nous fait perdre des milliards de dollars de recettes fiscales", dénonçait Dennis Mills, député libéral de Broadview-Greenwood, 29 mars 1993

C'était également l'avis, lors des débats de 1993 sur le projet de loi C-92, de la doyenne de la Faculté de droit de l'Université de Victoria, pour qui C-92 n'était en fait qu'un prêt sans intérêt que le gouvernement consent aux familles les plus riches du Canada.

Témoignage de M. Neil Brooks au Comité des Finances, 18 mars 1993

Aujourd'hui au gouvernement, les Libéraux sanctionnent le report, pour des décennies, de l'impôt sur les gains en capital. Pourtant, la réalité demeure la même. La grande majorité des actifs en fiducies familiales appartiennent à quelques grandes familles canadiennes: en 1993, 3,6% des bénéficiaires s'accaparaient près des deux tiers des revenus tirés de fiducies, soit plus de 2,3 milliards \$. Les Libéraux préfèrent aujourd'hui occulter cette réalité, attirant plutôt l'attention sur les bénéficiaires tirant de faibles revenus de ces fiducies, ou encore sur les biens indivisibles contenus dans certaines fiducies.

Des sommes substantielles sont placées en fiducies familiales. En 1982, année de la dernière compilation, la valeur des actifs administrés en fiducies s'établissait à 80,7 milliards de dollars<sup>3</sup>. Ces chiffres dépassent sans doute aujourd'hui de beaucoup les 100 milliards de dollars.

En 1993, selon les chiffres du ministère des Finances, 4 670 fiducies familiales arrivant à l'échéance ont choisi de se prévaloir du report sur le paiement de l'impôt sur les gain en capital. C'est ce qui se produira, année après année: des milliers de fiducies familiales éviteront de payer l'impôt sur les gains en capital tel que prévu en le reportant sur plusieurs décennies.

"Je ne crois pas qu'il soit possible de savoir combien l'impôt pourrait générer d'argent avec cette réalisation au bout de 21 ans. Quant à moi, je me contenterais de dire qu'il s'agit d'une somme considérable."

John Manley, député libéral d'Ottawa-Sud, 30 mars 1993

Enfin, il est faux de prétendre que les revenus des fiducies familiales sont majoritairement versés à des bénéficiaires à revenus modestes. Ainsi, selon un sondage réalisé pour le compte de la Canadian Association for Family Enterprise (CAFE), les fiducies familiales sondées éligibles auraient dû payer, en moyenne, 10 millions de dollars chacune au fisc canadien si la règle d'imposition des gains en capitaux après 21 ans avait été maintenue.

## Utilisation légitime des fiducies familiales

Les représentants de l'Opposition officielle ne s'opposent pas au principe même des fiducies familiales. Dans plusieurs cas, leur utilisation apparaît tout à fait légitime, notamment pour certaines fins successorales ou pour assurer un revenu à des personnes handicapées. Près de 64% des fiducies familiales ont un revenu inférieur à \$10,000 par année. Mais les revenus totaux tirés par ces petites fiducies ne représentaient que 4,7% des revenus totaux versés par l'ensemble des fiducies en 1993. Le problème n'est donc pas là. Les mesures préconisées par les représentants de l'Opposition officielle ne visent qu'à mettre fin à l'utilisation des fiducies familiales à des fins d'évitement fiscal par les grandes familles canadiennes qui détiennent la part du lion des actifs gérés par les fiducies.

Il importe donc de prévoir des dispositions particulières pour épargner ces utilisateurs légitimes de fiducies familiales.

The Economics of the Canadian Financial System, Shearer, Chant & Bond, 1984, p.241

## Recommandations des représentants de l'Opposition officielle :

- 1. Il est recommandé que le ministère des Finances procède à une enquête ponctuelle afin de déterminer: (1) la valeur et la composition des actifs gérés en fiducies familiales; (2) la valeur des gains en capitaux provenant d'actifs sous gestion de fiducies familiales; (3) la valeur des recettes fiscales dont la perception a été différée par le report de l'impôt sur le gain en capital à la mort du dernier bénéficiaire de la fiducie.
- 2. Afin d'assurer l'imposition des gains en capitaux des fiducies familiales, il est recommandé que le gouvernement réinstaure l'obligation de disposition présumée après 21 ans à partir du premier janvier 1996.
- 3. Il est recommandé, parallèlement, que le ministère des Finances prenne les mesures nécessaires afin d'empêcher toute possibilité d'échapper à cette disposition présumée après 21 ans.

La règle de disposition présumée après 21 ans constituait une règle équitable, prévisible et laissant amplement le temps aux utilisateurs de fiducies de planifier le moment de la disposition, présumée ou non, de leurs actifs. Les règles du jeu étaient claires, et personne ne pouvait prétendre avoir été pris par surprise par l'arrivée de l'échéance. En abolissant cette obligation pour toute les fiducies familiales, le gouvernement conservateur brisait ces règles du jeu et offrait en cadeau aux grandes familles canadiennes un report d'impôt sur les gains en capital sur des actifs de plusieurs dizaines de milliards de dollars. Les libéraux, dans leur rapport majoritaire, cautionnent dans les faits le geste indéfendable du gouvernement conservateur précédent.

Les deux faibles recommandations du Comité, à savoir l'introduction de mesures visant à supprimer les possibilités de fractionnement du revenu et l'imposition de certaines fiducies familiales selon d'autres taux d'imposition ne sont que des ajustements cosmétiques, louables certes, mais qui ne règle en rien l'injustice et l'inéquité fondamentale introduite dans le système fiscal canadien lors de l'abolition de l'obligation de disposition présumée des actifs après 21 ans.

Les représentants du Bloc Québécois ont tenté, de bonne foi, d'en arriver à un consensus avec les autres membres du Comité. C'est pourquoi ils ont déposé un document de travail sur le sujet en décembre dernier pour tenter de dénouer l'impasse où le Comité se trouvait plongée. Ce document de travail fut rejeté d'emblée par les députés libéraux et réformistes. Naivement sans doute, les représentants de l'Opposition officielle ont espéré que les libéraux demeureraient fidèles aux principes d'équité fiscale qu'ils défendaient autrefois.

Ils ont eu tort.

## OPINION DISSIDENTE DU PARTI RÉFORMISTE

- 1. Nous avons étudié les mémoires et témoignages reçus par le Comité et nous nous estimons suffisamment informés pour poser un jugement au sujet des mesures législatives actuelles et des questions soulevées dans le rapport sur les fiducies familiales soumis par le Bloc Québécois.
- 2. Nous souscrivons à la conclusion contenue dans le rapport du Comité sur les fiducies familiales : « . . . tout bien considéré, le Comité estime que le choix permettant de différer l'application de la règle arbitraire des 21 ans pour les enfants d'un testateur ou de l'auteur d'une fiducie est une bonne chose du point de vue de la politique sociale comme de celui du droit fiscal. Comme on l'a dit précédemment, le projet de loi C-92 n'a pas entraîné de pertes fiscales importantes, si tant est qu'il y en ait même eu, et le Comité ne recommande aucune modification de ses dispositions.» (page 10)
- 3. Nous estimons par ailleurs que les propositions d'examen et d'adoption de mesures législatives contenues dans le rapport du Bloc Québécois sont superflues pour les raisons exposées dans le paragraphe précédent. L'adoption des mesures législatives qu'envisage le Bloc Québécois compromettrait l'utilité sociale des fiducies familiales d'un point de vue social. Or, les témoins nous ont persuadés qu'elle était très grande.
- 4. Cependant, nous sommes contre les deux modifications de la loi proposées par le Comité.
  - a) Les auteurs de fiducie devraient avoir toute latitude pour distribuer comme ils l'entendent les biens et les revenus entre les membres de la famille. Nous croyons que, dans la plupart des cas, cette distribution reflète le souci de répartir les ressources de façon équitable entre les membres de la génération suivante, comme le font les personnes fortunées qui n'ont pas recours à une fiducie familiale. Le rapport du Comité ne contient pas de preuves empiriques montrant que la désignation d'un «bénéficiaire privilégié» est courante et entraîne un degré élevé d'évitement fiscal. À notre avis, l'élimination de cette solution dans la législation représenterait une limitation injustifiée de la liberté des personnes de disposer de leur fortune comme ils l'entendent.
  - b) Nous sommes contre la recommandation consistant à étudier plus en profondeur l'opportunité de tenir compte de la valeur des biens détenus en fiducie pour déterminer le taux d'imposition applicable au revenu provenant de la fiducie. En effet, il faudrait pour cela recueillir des données sur la valeur de l'actif des fiducies. Étant donné que personne d'autre n'est tenu de déclarer sa fortune, une telle mesure serait discriminatoire envers les fiducies. Durant les audiences du Comité, plusieurs experts ont fait valoir que les tribunaux jugeraient presque à coup sûr que ce genre de mesure contrevient à la *Charte canadienne des droits*.

### PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 23 FÉVRIER 1995 (121)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 10 h 09, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Jim Peterson, Louis Plamondon, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart.

Membres suppléants présents: Marlene Cowling pour Ron Fewchuk, Paul Crête pour Yvan Loubier, Paul Szabo pour David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Christine Trauttmansdorff.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son étude sur l'imposition des fiducies familiales (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 21 septembre 1994, fascicule nº 51).

Le Comité étudie son projet de rapport.

Après débat, il est proposé, — Que le projet de rapport, tel que modifié, soit adopté comme douzième rapport du Comité.

La motion est mise aux voix. Le résultat du vote par appel nominal est le suivant;

Th.	0.1	TTO
м	- 1	1182

Dianne Brushett Barry Campbell Marlene Cowling Nick Discepola Gary Pillitteri Brent St. Denis Jane Stewart Paul Szabo—(8)

### CONTRE

Jim Abbott Paul Crête Louis Plamondon Ray Speaker—(4)

La motion est adotpée.

*IL EST ORDONNÉ*, — Que le président dépose le rapport, tel que modifié, à la Chambre le plut tôt possible.

—Que le Président soit autorisé à apporter, au besoin, des corrections d'ordre typographique, sans modifier la substance du projet de rapport à la Chambre.

Après débat, il est convenu, — Que le Comité autorise l'impression des opinions dissidentes du Bloc Québécois et du Parti de la Réforme en annexe au présent rapport, immédiatement après la signature du président.

- —Que les opinions dissidentes ne dépassent pas 10 pages.
- —Que les opinions dissidentes soient transmises à la greffière du Comité au plus tard à 10 heures le 24 février 1995.
- —Que les opinions dissidentes soient fournies à la greffière dans les deux langues officielles.

### MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 23, 1995 (121)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met *in camera* at 10:09 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Jim Peterson, Louis Plamondon, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart.

Acting members present: Marlene Cowling for Ron Fewchuk, Paul Crête for Yvan Loubier, Paul Szabo for David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Christine Trauttmansdorff.

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study on the Taxation of Family Trusts. (See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, Septembre 21, 1994, Issue No. 51).

The Committee proceeded to its study of the report.

After debate, it was agreed,—That the proposed report, as amended, be adopted as the Twelfth Report of the Committee.

The question being put on the motion, the result of the vote is the following.

#### YEAS

Diane Brushett Barry Campbell Marlene Cowling Nick Discepola Gary Pillitteri Brent St. Denis Jane Stewart Paul Szabo—(8)

#### NAYS

Jim Abbott Paul Crête Louis Plamondon Ray Speaker—(4)

The motion is agreed to.

*ORDERED*, — That de Chair tabled the report as amended in the House of Commons as soon as possible.

—That the Chair be authorized to make the necessary editorial and typographical corrections without changing the substance of the report.

After debate, it was agreed,—That the Committee authorize the printing of dissenting opinions of the Bloc Québécois and the Reform Party as appendices to the report, immediately after the signature of the Chair.

- —That dissenting opinions do not exceed 10 pages long.
- —That dissenting opinions be provided to the Clerk of the Committee by 10:00 a.m., February 24, 1995.
- —That dissident opinions be provided to the Clerk in both official languages.

À 10 h 47, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

At 10:47 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La greffière du Comité

Martine Bresson

Martine Bresson

Clerk of the Committee



## MAIL >POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 XC 26 -759

**HOUSE OF COMMONS** 

Issue No. 102

Monday, March 13, 1995

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 102

Le lundi 13 mars 1995

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

## **Finance**

## **Finances**

#### RESPECTING:

Bill C-73, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1995

Clause by clause study

**INCLUDING:** 

Thirteenth Report to the House

**CONCERNANT:** 

Projet de loi C-73, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1995-1996

Étude article par article

Y COMPRIS:

Treizième rapport à la Chambre

### WITNESSES:

(See back cover)

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)



### STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

#### Associate Members

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

### COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

#### Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

#### ORDER OF REFERENCE

1st Session / 35th Parliament

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du Friday, March 3, 1995

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Govern- d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement in the House of Commons), — That Bill C-73, An Act to ment à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-73, provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1995–1996, soit 1, 1995, be now read a second time and referred to the Standing maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

**ATTEST** 

#### ORDRE DE RENVOI

1ère Session / 35e Législature

vendredi 3 mars 1995

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin des finances.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

## REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, March 14, 1995

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

## THIRTEENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, March 3, 1995, your Committee has considered Bill C-73, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1995, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (Issue No. 102 which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 14 mars 1995

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

### TREIZIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 3 mars 1995, votre Comité a étudié le projet de loi C-73, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1995-1996, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (fascicule nº 102 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM PETERSON,

Chairman.

### PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 13 MARS 1995 (122)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15h36, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Dianne Brushett, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Brushett, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Stewart, David Walker.

Membres suppléants présents: Morris Bodnar pour Barry Campbell, John Maloney pour Gary Pillitteri.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Richard Domingue, attachés de Parliament: Marion Wrobel and Richard Domingue, Research recherche. Du bureau des conseillers législatifs: Lucile Officers. From the Legal Counsel Office: Lucile McGregor. From McGregor. De la direction des comités et des associations parlementaires: Christine Trauttmansdorff.

Témoins: Du ministère des Finances: Jon Cockerline, chef, Section des opérations sur les marchés financiers; Peter De Vries, directeur, Division de la politique fiscale; Bill Bryson, conseiller juridique, Division des services juridiques généraux.

Pursuant to an Order of Reference of the House dated Friday, March 3, 1995, the Committee proceeded to the consideration of Bill C-73, An Act to provide borrowing authority for the fiscal d'emprunt pour l'exercice 1995-1996. year beginning on April 1, 1995.

On Clause 1

David Walker made a statement and, with the witnesses from the Department of Finance, answered questions.

Pursuant to Standing Order 75(1), consideration of Clause 1 is postponed.

Clauses 2 to 5 carried severally, on division.

Clause 1 carried on division.

The Title carried on divison.

The Bill carried on the following recorded division:

POUR

Morris Bodnar Dianne Brushett Ron Fewchuk John Maloney

Brent St. Denis Jane Stewart David Walker—(7)

CONTRE

Brien—(1)

It was ordered,—That the Chair report Bill C-73, without amendments, to the House.

À 16 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

### MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 13, 1995 (122)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Dianne Denis, Jane Stewart et David Walker

Acting members present: Morris Bodnar for Barry Campbell and John Maloney for Gary Pillitteri.

In attendance: From the Research Branch of the Library of the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Christine Trauttmansdorff.

Witnesses: From the Department of Finance: Jon Cockerline, Chief, Financial Markets Operations Section; Peter DeVries, Director, Fiscal Policy Division; Bill Bryson, Counsel, General Legal Services Division.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 3 mars 1995, le Comité étudie le projet de loi C-73, Loi portant pouvoir

Article 1

David Walker fait une déclaration et, avec les témoins du ministère des Finances, répond aux questions.

Conformément au paragraphe 75(1) du Règlement, l'étude de l'article 1 est reportée.

Les articles 2 à 5, mis aux voix séparément, sont adoptés.

L'article 1, mis aux voix, est adopté.

Le titre, mis aux voix, est adopté.

Le projet de loi, mis aux voix par appel nominal, est adopté.

YEAS

Morris Bodnar Dianne Brushett Ron Fewchuk John Maloney

Brent St. Denis Jane Stewart David Walker—(7)

NAYS

Pierre Brien—(1)

Il est ordonné — Que le président fasse rapport du projet de loi C-73 à la Chambre, sans proposition d'amendement.

At 4:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

[Text]

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus] Monday, March 13, 1995

[Translation]

#### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique] Le lundi 13 mars 1995

• 1536

The Chair: The meeting will now come to order.

Before we proceed, may I introduce a new member of our Dianne.

I would also like to welcome our staff from the Library of Parliament, Marion Wrobel, an individual with a very distinguished career in economics. Marion, thank you for being with us.

We have with us today officials from the Department of Finance dealing with the borrowing authority bill, Bill C-73. We have Mr. Jon Cockerline, Chief, Financial Markets, Operations Section; Mr. Peter De Vries, Director, Fiscal Policy Division; and Mr. Bill Bryson, Counsel, General Legal Services Division. Thank you, gentlemen, for being with us.

Monsieur Brien, vous avez indiqué que vous aimeriez commencer les questions tout de suite.

M. Brien (Témiscamingue): Je n'ai pas de questions.

The Chair: Herb, do you want to have a little bit of a briefing on what the bill is about before we. . .?

Mr. Grubel (Capilano - Howe Sound): Have you already done this?

The Chair: No. This is a first for all of us.

Mr. Grubel: I think it would help set the stage. What do you think?

The Chair: Could you please give us a brief outline of this bill, honourable parliamentary secretary?

Mr. David Walker (Parliamentary Secretary to Minister of Finance): Thank you very much, Mr. Chairman. You've already introduced the departmental witnesses. I'm here with them today. For the members of the committee, I have just a brief overview. Then I'll read a very short statement as to what the nature of this bill is so we all understand what we're dealing with.

This is the one time in which I, coming before the committee as a fellow committee member and as a representative of the minister, very much appreciate the cooperation of the opposition in dealing

As you can well appreciate, the Government of Canada, whether we like it or not, has quite a bit of need for the financial markets on an annual basis. The borrowing bill, which authorizes the financing of the government, immediately follows the budget.

Since the budget came perhaps a little later in February, we'd like to proceed with the borrowing bill as quickly as possible. The closer we are to our April 1 deadline, the better it is for all Canadians, because it cuts down on some of the costs of borrowing. If you need that elaborated on, I'll explain it during the course of the questions.

Le président: La séance est ouverte.

Avant de commencer, permettez-moi de vous présenter une committee from the Liberal side-Dianne Brushett. Welcome, nouvelle venue à notre comité, du côté des Libéraux, Dianne Brushett. Dianne, nous vous souhaitons la bienvenue.

> Je souhaite également la bienvenue à notre chargée de recherche détachée par la Bibliothèque du Parlement, Marion Wrobel, spécialiste de renom en matière d'économie. Marion, merci de venir nous aider.

> Aujourd'hui nous recevons des représentants du ministère des Finances dans le cadre de notre étude du projet de loi sur le pouvoir d'emprunt, le projet de loi C-73. Nous avons avec nous M. Jon Cockerline, chef, Section des opérations sur le marché financier; M. Peter DeVries, directeur, Division de la politique fiscale; et M. Bill Bryson, conseiller juridique, Division des services juridiques généraux. Messieurs, merci d'être venus.

> Mr. Brien, you indicated that you would like to start with the questioning right away.

Mr. Brien (Témiscamingue): I have no questions.

Le président: Herb, voulez-vous quelques précisions sur le sujet du projet de loi avant que nous. . .?

M. Grubel (Capilano — Howe Sound): Vous l'avez déjà fait?

Le président: Non, c'est nouveau pour tout le monde.

M. Grubel: Dans ces conditions, ce serait certainement utile, n'est-ce pas?

Le président: Pouvez-vous nous donner une idée d'ensemble de ce projet de loi, honorable secrétaire parlementaire?

M. David Walker (secrétaire parlementaire du ministre des Finances): Merci beaucoup, monsieur le président. Vous avez déjà présenté les témoins qui représentent le ministère. À l'intention des membres du Comité, je vais donc survoler très rapidement le projet de loi, après quoi je vous lirai une courte déclaration sur la nature du projet de loi, pour que nous sachions tous de quoi nous parlons.

C'est lorsque j'assiste au Comité au même titre que les autres membres du Comité et, en même temps, en qualité de représentant du ministre, que j'apprécie particulièrement la coopération des députés de l'opposition.

Comme vous devez le comprendre, que cela nous plaise ou non, le gouvernement du Canada doit chaque année faire appel aux marchés financiers. Le projet de loi portant pouvoir d'emprunt autorise le gouvernement à solliciter des fonds immédiatement après le budget.

Le budget ayant été déposé un peu tard en février, nous aimerions faire adopter ce projet de loi portant pouvoir d'emprunt le plus rapidement possible. Si nous réussissons à emprunter le plus près possible du 1er avril, c'est préférable pour tous les Canadiens car cela minimise les coûts d'emprunt. Si vous avez besoin d'explications à ce sujet, je vous en donnerai pendant la période de questions.

[Texte]

Secondly, Mr. Chairman, after we leave the committee, we still have to do third reading in the House and take it through the Senate. So we are working under a bit of a time constraint here. I appreciate the cooperation of all committee members in seeing that this piece of business is done.

I welcome the opportunity to speak to members of the finance committee on Bill C-73, the borrowing authority bill for fiscal year 1995-96.

Il est très important que le projet de loi soit adopté sans délai. En effet, si le pouvoir d'emprunt n'est pas en place au tout début du nouvel exercice, le programme de financement du gouvernement en souffrira sérieusement.

Le pouvoir d'emprunt résiduel aux termes de la Loi de 1994–1995 sur le pouvoir d'emprunt sera annulé à la fin de l'exercice, sauf pour le montant permanent de 3 milliards de dollars. Une fois ce montant épuisé, le gouvernement n'aurait comme seul recours que l'article 47 de la Loi sur la gestion des finances publiques qui restreint le financement aux emprunts à court terme.

• 1540

À part cette situation, beaucoup de nos obligations ne pourraient être émises autrement que pour financer des obligations arrivées à échéance, ce qui sera le cas à deux reprises au cours du premier trimestre de 1995–1996.

Ainsi, si l'adoption de cet important projet de loi était refusée après la clôture de l'exercice en cours, il en coûterait cher au gouvernement et aux contribuables du Canada. Le gouvernement s'exposerait aux taux d'intérêt plus élevés qu'entraînent les emprunts à court terme. Tout l'apport du programme de financement du gouvernement différerait du financement des obligations et pourrait avoir des effets perturbateurs sur les marchés financiers, et les frais de service de la dette pourraient s'en trouver accrus. Il est donc impérieux de garantir ce pouvoir d'emprunt le plus vite possible.

I will now comment on the various clauses of the bill. Subclause 2.(1) requests borrowing authority in the amount of \$28.9 billion for the 1995–96 fiscal year. This amount is required to meet financial requirements of \$24.9 billion to cover exchange fund account earnings of \$1 billion and to provide a \$3 billion non–lapsing amount.

This non-lapsing amount is the same amount that has been requested in the borrowing authority bills in recent years. It can be used during the course of the year, or to manage contingencies such as unexpected foreign exchange requirements, or be carried forward into the next fiscal year.

Subclause 2.(1) also ensures that the borrowing authority provided in this bill may only be used after the 1995–96 fiscal year begins.

Subclause 2.(2) ensures that any portion of the \$3 billion non-lapsing amount granted by the Borrowing Authority Act 1994–95 that is used in 1995–96 will be deducted from the 1995–96 borrowing authority. This prevents any use of the 1994–95 non-lapsing amount to effectively add to borrowing authority in 1995–96.

[Traduction]

Deuxièmement, monsieur le président, après l'étude en comité, il reste encore la troisième lecture à la Chambre et l'adoption par le Sénat. Ainsi, comme le temps presse un peu, j'apprécierais beaucoup la coopération de tous les membres du Comité.

Je suis heureux de pouvoir discuter avec les députés du Comité des finances du projet de loi C-73, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1995-1996.

This Bill must be passed as soon as possible, because if the borrowing authority is not provided at the very beginning of the fiscal year, it will be a serious drawback for the government's financing program.

The residual borrowing authority provided in the 1994–95 Act to provide borrowing authority will lapse at the end of the fiscal year, except for a standing sum in the amount of \$3 billion. Once this amount is spent, the government would be left with only one avenue, clause 47 of the Financial Administration Act, which only provides for short–term borrowing.

Except for that situation, a lot of our bonds could be issued only to finance lapsed bonds, a situation that will occur twice during the first quarter of 1995–96.

Therefore, if this important Bill failed to pass after the end of the present fiscal year, it would have very costly consequences for the government and for Canadian taxpayers. The government would then be exposed to the higher interest rates warranted by short–term money. The whole government financing program would be on a different level from that of bond financing and this might greatly upset the financial markets and raise the cost of servicing the debt. It is therefore imperative that this borrowing authority be provided as soon as possible.

Je vais maintenant passer en revue les articles du projet de loi. L'article 2.(1) sollicite un pouvoir d'emprunt de 28.9 milliards de dollars pour l'année financière 1995–1996. Cette somme est nécessaire pour faire face à des engagements de 24,9 milliards de dollars qui serviront à couvrir les gains du Fonds des changes de 1 milliard de dollars et qui assureront l'existence d'un fonds permanent de 3 milliards de dollars.

Depuis quelques années, les lois portant pouvoir d'emprunt sollicitent cette même somme permanente. Elle peut être utilisée dans le courant de l'année ou encore pour faire face à des imprévus, par exemple des taux de change qu'on n'avait pas prévus, et elle peut également être reportée à l'année financière suivante.

L'article 2.(1) stipule aussi que le pouvoir d'emprunt prévu dans ce projet de loi ne peut être invoqué avant le début de l'année financière 1995–1996.

L'article 2.(2) prévoit que toute fraction des 3 milliards de dollars qui représentent la somme permanente autorisée par la Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1994–1995 qui est utilisée en 1995–1996 sera déduite du pouvoir d'emprunt de 1995–1996. Cette disposition empêche d'utiliser la somme permanente prévue pour 1994–1995 pour augmenter le pouvoir d'emprunt en 1995–1996.

### [Text]

Clause 3 states that all unused borrowing authority granted by this bill in excess of \$3 billion will be cancelled on March 31, 1996. This allows the \$3 billion non-lapsing amount to be carried forward in 1996-97.

Clause 4 stipulates that for the purpose of calculating borrowing authority usage, the effective date is April 1.

Finally, clause 5 ensures that any unused borrowing authority which the new bill comes into force, whichever is later.

Borrowing authority is a normal part of the operations of a government, and it's important to the smooth functioning of a government's borrowing program that authority be in place at the beginning of the new fiscal year. That's why we have called for this meeting today, Mr. Chairman. I open it up for questions of officials or myself.

The Chair: Thank you very much, Mr. Walker. Perhaps I could start.

In your extensive experience of financial matters of this nation, Mr. Walker, is it your judgment that this borrowing authority is among the most responsible and responsive to the needs of Canada to move into the new economy?

Mr. Grubel: Are there any reporters here?

Mr. Walker: I think it's a very responsible measure, Mr. Chairman.

Mr. Grubel: I have a question, which is sort of technical. Do the foreign exchange fund earnings enter both the borrowing requirements and the calculation of the total deficit? Let's say the Bank of Canada runs a deficit of \$2 billion. Will they both require financing and lead to a deficit?

Mr. Jon Cockerline (Chief, Financial Markets Operations Section, Department of Finance): I don't understand—\$2 billion?

Mr. Walker: It's a different account. Is that the question?

Mr. Grubel: If the Bank of Canada in its foreign exchange stabilization efforts loses \$2 billion, this will add \$2 billion to the deficit.

• 1545

Mr. Cockerline: Typically, when the Canadian dollar appreciates, the Bank of Canada buys U.S. dollars for intervention.

Mr. Grubel: I understand all of that, yes.

Mr. Cockerline: The buying of U.S. dollars is a financial requirement. That is why we have an amount in the borrowing authority of \$3 billion: it's to meet unexpected foreign exchange requirements. We don't predict that will happen, but it may happen.

### [Translation]

L'article 3 prévoit que toute fraction non utilisée de l'emprunt maximal autorisé, fraction supérieure à 3 milliards de dollars, sera annulée le 31 mars 1996. Cette disposition permet de reporter la somme permanente de 3 milliards de dollars à 1996-1997.

L'article 4 prévoit que la date de prise d'effet pour le calcul des montants empruntés est le 1er avril.

Enfin, l'article 5 prévoit que toute fraction non utilisée du pouvoir from fiscal 1994-95 is cancelled on March 31, 1995, or the date on d'emprunt pour l'année financière 1994-1995 cesse d'avoir effet le 31 mars 1995, ou à la date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi, si celle-ci est postérieure.

> Le pouvoir d'emprunt est un élément normal des opérations du gouvernement et pour que le pouvoir d'emprunt du gouvernement fonctionne bien, il importe que ce pouvoir soit accordé avant le début de la nouvelle année financière. Monsieur le président, c'est la raison pour laquelle nous avons convoqué cette séance aujourd'hui. Je suis maintenant prêt, de même que les fonctionnaires, à répondre à vos questions.

> Le président: Merci beaucoup, monsieur Walker. Peut-être pourrais-je commencer.

> Monsieur Walker, vous qui avez une longue expérience des finances de cette nation, pensez-vous que ce pouvoir d'emprunt soit particulièrement sensible aux besoins du Canada à l'aube de la nouvelle économie?

M. Grubel: Y a-t-il des journalistes dans la salle?

M. Walker: Monsieur le président, je pense que c'est une mesure très raisonnable.

M. Grubel: J'ai une question d'ordre quelque peu technique à poser. Est-ce que les gains du Fonds des changes figurent dans le calcul des besoins en matière d'emprunt et dans le calcul du déficit total? Supposons que la Banque du Canada ait un déficit de 2 milliards de dollars. Est-ce que cela exigera un financement qui provoquera un déficit?

M. Jon Cockerline (chef, Section des opérations sur les marchés financiers, ministère des Finances): Je ne comprends pas—2 milliards de dollars?

M. Walker: C'est un compte différent. C'est la question que vous avez posée?

M. Grubel: Supposons que la Banque du Canada perde 2 milliards de dollars en cherchant à stabiliser les taux de change: ce sont 2 milliards de dollars qui s'ajoutent au déficit.

- M. Cockerline: En règle générale, quand le dollar canadien prend de la valeur, la Banque du Canada intervient en achetant des dollars américains.
  - M. Grubel: Je comprends cela, oui.
- M. Cockerline: L'achat de dollars américains est un besoin financier. C'est la raison pour laquelle ces trois milliards de dollars figurent dans le pouvoir d'emprunt: On s'en sert lorsque les cours du change subissent des fluctuations imprévues. Nous ne prévoyons pas ces fluctuations, mais elles peuvent se produire.

#### [Texte]

**Mr. Grubel:** Okay, let me put it differently. You have here exchange funds earning this year \$1 billion. They lower the borrowing requirement from \$32.7 billion to \$31.7 billion.

Mr. Cockerline: Correct.

**Mr. Grubel:** I'm just asking whether the foreign exchange fund earnings also appear in government revenue equivalent to government taxes as an income.

**Mr.** Cockerline: It's an income that isn't usable for government operations. Thus, in an accounting sense, it becomes a financial requirement. It's kept in the exchange fund account and not used for government operations or government spending.

**Mr. Grubel:** But you have a reserve for \$3 billion in the case that it is negative?

**Mr. Cockerline:** That's separate. That's for unexpected intervention needs over the course of the year. We don't expect it, but it may well happen. They're planned for in a—

Mr. Grubel: But it seems to be asymmetric.

Mr. Cockerline: —contingency sense.

Mr. Grubel: It seems to be an asymmetric treatment, or do I have—

**Mr. Cockerline:** We know that there will be profits. We know that. That's why we know there will be earnings on the exchange fund account of approximately \$1 billion.

Mr. Grubel: These are income earnings.

**Mr.** Cockerline: These are interest payments on U.S. treasuries that are being paid.

Mr. Grubel: What about the gains and losses from the stabilization intervention?

**Mr. Cockerline:** That's what we're providing the \$3 billion contingency for. On balance, we don't expect either gains or losses, but there may well be some losses.

**Mr. Grubel:** What is the real motive behind the idea of putting out a savings vehicle that can be used at retail? Are you going to introduce special incentives or are you going to use moral suasion to have people buy this, or what?

Mr. Walker: If I can just speak in general terms, this was first mentioned in the budget. One of the disappointments that the governments have had in the last few years has been the lack of appeal of Canada savings bonds both by marketing, primarily through the banks, and actually with the instrument itself.

We are in the process of consulting widely in the financial community to find out the best set of instruments so that Canadians feel these instruments—whatever they might be—will in fact be appealing, both with the term and the interest they bear. We want to be able to present them competitively on the market instead of in the passive way they have been presented. We're seeking to change the relationship within the government as to how we deal with that in the markets and by changing the relationship with the Bank of Canada and so forth.

#### [Traduction]

M. Grubel: D'accord. Je vais poser la question autrement. Cette année, les gains du Fonds des changes s'élèvent à un milliard de dollars. Cela fait passer les besoins en matière d'emprunt de 32,7 milliards de dollars à 31,7 milliards de dollars.

M. Cockerline: C'est exact.

M. Grubel: Je me demande si les gains du Fonds des changes apparaissent également sous forme de recettes du gouvernement qui sont équivalentes à des recettes fiscales.

M. Cockerline: C'est un revenu qui ne peut être utilisé pour financer les opérations gouvernementales. Ainsi, au sens comptable, cela devient un besoin financier. Cette somme reste dans le Fonds des changes et le gouvernement ne l'utilise pas pour ses opérations et ne la dépense pas.

M. Grubel: Mais vous avez une réserve de trois milliards de dollars en cas de besoin?

**M.** Cockerline: C'est à part. Cette somme sert pour des interventions imprévues dans le courant de l'année. Nous ne pensons pas l'utiliser, mais cela peut se produire. On prévoit donc...

M. Grubel: Cela ne semble pas symétrique.

M. Cockerline: . . . une réserve en cas d'imprévu.

M. Grubel: Je ne vois pas la symétrie ou bien est-ce que je. . .

M. Cockerline: Nous savons que nous allons faire des profits. C'est certain. C'est la raison pour laquelle nous savons que les gains du Fonds des changes s'élèveront à environ un milliard de dollars.

M. Grubel: Ce sont des revenus.

M. Cockerline: Ce sont les versements d'intérêt sur les bons du Trésor américain.

M. Grubel: Et les gains et les pertes des interventions de stabilisation?

**M.** Cockerline: C'est pour cela que nous avons une réserve de trois milliards de dollars. Dans l'ensemble, on ne s'attend ni à des gains ni à des pertes, mais il peut arriver que des pertes se produisent.

**M.** Grubel: Quelle est la véritable raison pour émettre un instrument d'épargne au niveau du commerce de détail? Comment allez-vous convaincre les gens d'acheter de ces instruments? Par des encouragements moraux ou matériels?

M. Walker: Je vais vous donner une explication d'ordre général. Cette mesure a d'abord été annoncée dans le budget. Au cours des dernières années, les gouvernements ont été très déçus du manque de popularité des obligations d'épargne, de la mise en marché effectuée par les banques et de l'instrument lui-même.

À l'heure actuelle, nous consultons les milieux financiers pour déterminer quels types d'instruments sont le mieux à même de gagner la faveur des Canadiens, quel taux d'intérêt et quel terme. Ensuite, nous voulons pouvoir les vendre d'une façon compétitive sur le marché et non plus avec les méthodes passives que nous avions jusqu'à présent. Nous voulons changer la façon dont le gouvernement aborde les marchés et changer également les rapports avec la Banque du Canada, etc.

[Translation]

[Text]

**Mr. Grubel:** So it's essentially market—driven at all times rather than fixed at one point.

Mr. Walker: Yes, exactly.

Mr. Grubel: One thing I never understand is the idea that we need to sell more to Canadians. There is a limited amount of savings available. If they take those available savings and buy government bonds then the same stock of savings will not be available to go into mortgages, corporate bonds and securities, and so on. Our net indebtedness, by some very reasonable models vis-à-vis the rest of the world, should remain the same. So what's this great idea? Is this cosmetics or what?

**Mr. Cockerline:** The issue here is providing in–debt securities that are attractive to Canadians and encourage Canadians to participate in their national debt.

As far as whether this crowds out other borrowers, the argument is that by providing attractive savings opportunities, there will be a beneficial impact on overall savings and thereby a positive impact.

M. Walker: Oui, exactement.

au lieu de fixer les taux.

M. Grubel: Il y a une chose que je n'ai jamais réussi à comprendre: on nous dit que nous devons vendre plus aux Canadiens. L'épargne disponible est limitée. Si les Canadiens utilisent leurs épargnes pour acheter des obligations du gouvernement, il ne leur restera plus d'argent pour prendre des hypothèques et des obligations et des titres privés, etc. Notre endettement net—aux termes de modèles très raisonnables par rapport au reste du monde—devrait rester le même. Qu'est—ce que cette idée a de si merveilleux? Est—ce superficiel, de quoi s'agit—il?

M. Grubel: Autrement dit, on suivra les fluctuations du marché

M. Cockerline: L'idée est d'offrir aux Canadiens des titres attrayants qui les encouragent à prendre une part active dans le remboursement de leur dette nationale.

Quant à savoir si cela élimine une autre partie des autres types d'emprunt, le principe ici est que ces occasions d'épargne attrayantes auront un impact bénéfique sur l'ensemble de l'épargne, ce qui aura des répercussions bénéfiques.

• 1550

Mr. Grubel: Is that an empirical or a theoretical argument?

Mr. Cockerline: It's hard to be empirical about—

Mr. Grubel: I don't buy it theoretically, either.

Mr. Walker: It's tough to argue with you.

**Mr. Grubel:** I don't know why you're going to this expense. Are you trying to dupe the people of Canada or what?

**Mr.** Cockerline: The intention is to provide cost-effective diversification of our debt program. By diversifying and selling broadly to retail, we are in fact lowering our overall debt charges.

**Mr. Grubel:** Why are we concerned about the proportion of our government debt held by foreigners?

**Mr.** Walker: We heard in the finance committee in the fall that many Canadians feel their currency is open to international trends and perhaps speculation we are not in control of, and that the high percentage of foreign ownership of our federal government instruments has increased dramatically in the last twelve years.

Though I understand the technical point you're getting at, I think at the political level people feel they should have an opportunity to participate in this debt and repatriate it. We're looking for ways of doing that without being, in any way, shape or form, punitive to the international investors who have bought different instruments from Canada in the last twelve years.

**Mr. Grubel:** Yes, but the Canadian wealth-holders with their Canadian dollars are participating in this speculation as much as foreigners.

Mr. Walker: Is that empirical or theoretical?

- M. Grubel: Est-ce un argument empirique ou bien théorique?
- M. Cockerline: Il est difficile d'être empirique dans ce...
- M. Grubel: Je ne suis pas convaincu non plus sur le plan théorique.
  - M. Walker: Avec vous, la discussion est difficile.
- M. Grubel: Je ne comprends pas pourquoi vous vous donnez cette peine. Est-ce que vous essayez de duper la population canadienne?
- M. Cockerline: Ce que nous voulons faire, c'est diversifier d'une façon rentable notre programme d'emprunt. En diversifiant et en vendant largement au niveau du détail, nous diminuons le service de notre dette.
- M. Grubel: Pourquoi la proportion de la dette gouvernementale détenue par des étrangers nous inquiète-t-elle?
- M. Walker: Il a été dit au Comité des finances l'automne passé que beaucoup de Canadiens n'aiment pas voir leur monnaie sujette aux fluctuations internationales et peut-être également à une spéculation que nous ne pouvons pas contrôler. Il a également été dit que depuis 12 ans la proportion de la dette du gouvernement fédéral détenue par des intérêts étrangers avait beaucoup augmenté.

Je comprends les arguments techniques que vous avancez, mais sur le plan politique, la population voudrait pouvoir assumer une partie de cette dette et la rapatrier. Bref, nous essayons d'accomplir cela sans pour autant pénaliser le moindrement les investisseurs internationaux qui ont acheté depuis 12 ans différents types de titres canadiens.

M. Grubel: Oui, mais les Canadiens riches participent à cette spéculation tout autant que les étrangers avec leurs dollars canadiens.

M. Walker: C'est empirique ou théorique?

[Texte]

Mr. Grubel: Well, I don't have enough money to take it abroad, but I have talked to investment advisers who've told me that not only do their clients send a lot of money abroad already, but they're calling up once a week and asking whether it's time to take all of their money out right now.

So I personally don't really see that there's a great merit in just reducing the overall amount of foreign-held debt. The way is to get the house in order and then keep our money while foreigners hold theirs.

Mr. Walker: Looking down the line, I think you're quite right. It's no secret that we've all heard anecdotal evidence that people are looking for places to put their capital, and offshore is one of their first choices, but I think to improve the physical framework we have to do two things: get our debt under control. which we're trying to do, and provide Canadians with some more opportunities to invest in this country. We have to do both at the same time.

Mr. Grubel: I think you're imposing a tax on them, because you are artificially inducing them to get rid of the opportunity to diversify optimally. This is a benefit to the individual, but it is not a social benefit, because you have to pay more money in order to make them do it. There is in fact an efficiency loss from doing so.

Mr. Walker: I don't think you should read into anything we're doing that it's going to be prohibitive to people investing offshore.

Mr. Grubel: I'm not saying that.

Mr. Walker: We don't want to leave the impression that we're going to, in any way, shape or form, affect the interest rates by making the savings rate such that it puts us in a better competitive situation. That's not our intention at all.

Mr. Grubel: No, but if I might just speak from a strictly finance theory point of view, if you are offering a better ratewhich you have to do-or some different transaction system that is costly in order to induce the private sector to hold more of your assets, you have introduced a wedge. Whatever it costs the government in order to get the private individuals to voluntarily do that, you have used up general government resources in order to get the private sector to do something they didn't do before. That is an efficiency loss.

Mr. Walker: I would be getting ahead of myself to try to elaborate on the vehicle we'll be using for this, but I think the questions the honourable member is raising are very central to making sure we don't fall into that trap. I hope in the end we'll be able to answer those questions. They are very fundamental.

Mr. Grubel: Thank you.

The Chair: Mrs. Stewart, please.

Mrs. Stewart (Brant): I'll just follow on some of Mr. Grubel's questioning and ask the experts if they could paint for us a picture or a profile of what the borrowing will look like for 1995–96 in terms of say maturity structure and foreign versus domestic borrowing. Have you thought about your anticipated profile of the borrowing structure?

[Traduction]

M. Grubel: Pour ma part, je n'ai pas suffisamment d'argent pour l'exporter, mais j'ai parlé à des conseillers en investissement qui m'ont dit que non seulement leurs clients envoient beaucoup d'argent à l'étranger, à l'heure actuelle, mais qu'ils téléphonent une fois par semaine pour demander si le moment est venu de faire sortir tous leurs fonds.

Personnellement, je ne vois donc pas l'intérêt de réduire la dette détenue par des étrangers. La solution, c'est de mettre de l'ordre dans nos affaires et de garder notre argent pendant que les étrangers gardent le leur.

M. Walker: Si on pense à l'avenir, vous avez parfaitement raison. Nous avons tous entendu parler de gens qui cherchent occasions d'investissements et ils privilégient les investissements étrangers. Cela dit, pour améliorer notre situation matérielle, nous devons faire deux choses: réussir à contrôler notre dette, et c'est ce que nous essayons de faire, et ensuite donner aux Canadiens plus d'occasions d'investir dans ce pays. Nous devons faire les deux choses en même temps.

M. Grubel: À mon avis, vous leur imposez une taxe car vous les découragez artificiellement de profiter de certaines occasions de diversification. Cela peut être avantageux pour l'individu, mais ce n'est pas un avantage social, car cela va vous coûter plus cher. En fait, il y a perte d'efficience.

M. Walker: Vous ne devez pas déduire de ce que nous faisons que les investissements à l'étranger vont devenir beaucoup trop coûteux.

M. Grubel: Ce n'est pas ce que je dis.

M. Walker: Nous ne voulons pas donner l'impression que nous allons toucher aux taux d'intérêt en manipulant les taux de l'épargne pour nous placer dans une meilleure position. Ce n'est absolument pas notre intention.

M. Grubel: Non, mais sur le plan strictement financier, si vous offrez un meilleur taux-et vous serez forcés de le faireou un système de transactions différent, un système plus coûteux, pour encourager le secteur privé à acheter vos instruments, c'est une forme de manipulation. Je ne sais pas combien il en coûtera au gouvernement pour convaincre les gens de le faire volontairement, mais dans tous les cas, le gouvernement va devoir utiliser des ressources pour encourager le secteur privé à faire quelque chose qu'il ne faisait pas jadis. C'est une perte d'efficience.

M. Walker: J'anticiperais en essayant de vous décrire l'instrument que nous allons utiliser, mais les questions de l'honorable député nous rappellent que nous devons absolument éviter ce piège. J'espère qu'au bout du compte nous pourrons répondre à ces questions qui sont parfaitement fondamentales.

M. Grubel: Merci.

Le président: Madame Stewart, je vous en prie.

Mme Stewart (Brant): Je reviens aux questions de M. Grubel et je demande aux experts s'ils peuvent nous décrire la situation telle qu'elle se présentera en 1995-1996, pour ce qui est de la structure des échéances, des emprunts étrangers, des emprunts au pays. Avez-vous cherché à déterminer à quoi ressemblerait la structure d'emprunt?

[Text]

I can begin with an overview of what last year's usage of the authority looked like as of the end of February 1995. I can table the document as well with the committee. I will go on and answer your question.

The total borrowing authority granted in last year's bill, for 1994-95, was \$34.3 billion. We gained an extra \$16 million in purchase funds, bonds that were retired over the course of the year. That gave us a total authority during the year of \$34.316 billion. Of that total amount, in our domestic debt program we used \$20.248 billion.

The largest component of that was in our marketable bond program, in which we raised a net \$23.2 billion. We raised a net \$1.75 billion in real return bonds, and we raised \$0.583 billion in Canada savings bonds. We retired \$5.3 billion in treasury bills over the course of the year.

In addition to our domestic debt program we also raised \$5.791 billion in foreign currencies; this was in U.S. dollars. In our Canada bills program, which is a short-term paper operation in the United States, we raised a net \$3.022 billion, and in U.S. dollar Eurobonds, which we issued in July 7, 1994, \$2.769 billion.

The total use of authority up to the end of February was \$26 billion. So we had at the end of February \$8.2 billion left over from last year's authority. Approximately \$2 billion will be used over the course of March. That will leave us at the end of the year with about \$6 billion.

That's a long way of getting to your question, which was on how we plan to use the borrowing authority requested in the current bill. We go through an annual cycle of debt policy review during which we discuss next year's program and get ministers' approval for it. That process is under way now. We haven't completed it yet, so I can't comment on it.

Mrs. Stewart: Is there anything you can talk to us about in terms of-

Mr. Cockerline: I can comment that it has been a clear trend over the past years. We have been adopting policy to extend our total debt outstanding. We have been doing this through a larger proportion of new issuance in bonds and bills. Last year the proportion was 80% in fixed rate debt relative to 20% in floating. We are doing that because we have quite a large interest rate exposure on our existing debt stock, and we are moving to correct that imbalance and prove it over the course of the coming years. We can't move it very quickly in any given year because of the sheer size of our outstanding debt-it's very large. As well, the amount of new issuance can't move the percentage very quickly.

Mrs. Stewart: How many years is it going to take us before we can actually shift the structure as we have it now?

[Translation]

Je peux commencer par vous expliquer d'une façon générale comment le pouvoir d'emprunt a été utilisé l'année dernière, c'est-à-dire en date de la fin février 1995. C'est également un document que je peux vous communiquer. Je répondrai ensuite à votre question.

Le pouvoir d'emprunt total, aux termes de la loi de 1994-1995, s'élevait à 34,3 milliards de dollars. Nous avons gagné 16 millions de dollars de plus au titre du fonds de rachat, des obligations échues dans le courant de l'année. Cela nous a donné un pouvoir d'emprunt total de 34,316 milliards de dollars. Le programme national d'emprunt a utilisé 20,248 milliards de dollars sur cette somme.

L'élément le plus important, c'est notre programme des obligations négociables qui nous a permis de lever une somme nette de 23,2 milliards. Nous avons levé 1,75 milliard de dollars avec des obligations à rendement réel et 0,583 milliard de dollars en obligations d'épargne du Canada. Nous avons également remboursé 5.3 milliards de dollars de bons du Trésor dans le courant de l'année.

En plus de notre programme d'emprunt au pays, nous avons levé 5,791 milliards de dollars en devises étrangères, c'est-à-dire en dollars américains. Dans notre programme des bons canadiens, un programme d'opération sur papier à court terme aux États-Unis, nous avons levé une somme nette de 3,022 milliards de dollars et enfin, une somme de 2,769 milliards de dollars grâce à une émission d'euro-obligations en dollars américains le 7 juillet 1994.

À la fin de février, nous avions utilisé 26 milliards de dollars du The remaining authority as of the end of February was \$8.2 billion. pouvoir d'emprunt. À cette date, il restait donc 8,2 milliards de dollars. Ainsi, à la fin de février, il nous restait 8,2 milliards de dollars du pouvoir d'emprunt de l'année d'avant. Environ 2 milliards de dollars seront utilisés pendant le mois de mars, ce qui nous laissera environ 6 milliards à la fin de l'année.

> Il m'a fallu longtemps pour parvenir à votre question qui portait sur la façon dont nous avons l'intention d'utiliser le pouvoir d'emprunt prévu par ce projet de loi. Chaque année, nous remettons en question la politique relative à la dette et pendant cet exercice, nous discutons du programme de l'année suivante et nous le faisons approuver par les ministres. Cet exercice est actuellement en cours, mais il n'est pas terminé. Je ne peux donc pas le commenter.

Mme Stewart: Que pouvez--vous nous dire au sujet de. . .

M. Cockerline: Je peux vous dire que la tendance est très nette depuis quelques années. La politique a été de prolonger l'encours total de la dette. Pour ce faire, nous avons élargi la proportion de nouvelles émissions d'obligations et de bons. L'année dernière, la proportion était de 80 p. 100 pour le financement à taux fixe contre 20 p. 100 à taux variable. Si nous procédons ainsi, c'est que la structure actuelle de notre dette nous expose à des taux d'intérêt très élevés, et nous cherchons à rectifier ce déséquilibre au cours des années à venir. L'encours de la dette est si considérable que nous ne pouvons pas faire des progrès rapides au cours d'une année donnée et on ne peut pas non plus changer très vite le pourcentage grâce à de nouvelles émissions.

Mme Stewart: Combien d'années va-t-il falloir pour inverser la structure actuelle?

Mr. Cockerline: The current structure is 54% fixed and 46% floating, which is at the high end. It's in fact an outlier in terms of the amount of floating rate debt that sovereign governments have. We feel that's too high an exposure. We are changing it currently about 1% a year towards more fixed. Our current target, which is up for review, is to achieve a 61% fixed outcome in ten years.

• 1600

Mrs. Stewart: Is moving 1% a year as quickly as we can, or as prudently as we can?

Mr. Cockerline: I'd say both. The constraint has been just how many bonds we can issue in a given year. We have been increasing our bond programs over the last several years. We don't want to issue bonds and oversupply the market, of course, so we have to be careful about that, but we haven't run into any difficulties in terms of financing bonds. It's a very deep and liquid market and there's very good demand for our bonds.

Mrs. Stewart: Can you can speak a bit more about that? Can you tell us a bit about the demand for our bonds and the reason for the good demand for our bonds?

Mr. Cockerline: One of the things we've been building on and amplifying over the last several years is building a domestic bond market that is very deep, very liquid and very efficient. We've taken measures to build on the liquidity of our bond market. This is very important for the large institutional players. They want to be able to buy and sell in large blocks of bonds, and the more liquid a bond market is, the easier it is to do that without moving the price.

So we have concentrated on building large benchmark issues in our bonds—\$4 billion to \$6 billion in two years, and up to \$9 billion in five-to thirty-year issues. By building these large benchmarks, we provide a market for the institutional investor and it makes it attractive, both domestically and internationally, for using our bond market.

In addition to that, we've taken a number of steps to make our bond calendar and our issuance schedule more transparent to the users so they know we're coming to market with a given issue or sequence of issues and they can prepare themselves.

The other thing is the development of a futures market for our bonds on the Montreal exchange. We've supported that marché pour des contrats à terme sur nos obligations. Dans le development and encouraged private sector firms to be marketmakers and to make that an active and deep market as well. I am happy to say that this is working well in the ten-year area, and the Montreal exchange has just introduced a new five-year Canada government bond contract that is now starting to take off as well.

The Chairman: Mrs. Brushett.

[Traduction]

M. Cockerline: À l'heure actuelle, nous avons 54 p. 100 de financement fixe contre 46 p. 100 variable, ce qui est une proportion considérable. En fait, c'est une extrême si on compare cette proportion de financement à taux variable à celle d'autres gouvernements souverains. Nous considérons que nous sommes trop exposés. Nous augmentons actuellement la proportion de taux fixe au rythme de 1 p. 100 par an. Notre objectif actuel, qui doit être remis en question, est de parvenir à 61 p. 100 de taux fixe dans 10 ans.

**Mme Stewart:** En avançant de 1 p. 100 par an, est—ce que nous avançons aussi rapidement que nous pouvons ou aussi prudemment que nous pouvons?

M. Cockerline: Les deux, je pense. Ce qui nous retient, c'est le nombre d'obligations que nous pouvons émettre chaque année. Depuis quelques années, nous avons augmenté notre programme des obligations. Nous ne voulons pas émettre trop d'obligations et approvisionner le marché à l'excès, bien sûr, et nous devons donc être prudents, mais d'un autre côté, nous n'avons pas rencontré de difficulté pour le financement des obligations. C'est un marché où les liquidités sont considérables et la demande, excellente.

Mme Stewart: Pouvez-vous développer cet aspect-là? Pouvezvous nous expliquer pourquoi nos obligations sont tellement en demande?

M. Cockerline: Au cours des dernières années, nous avons cherché, entre autres choses, à élaborer un important marché intérieur des obligations, un marché très liquide et très efficace. Nous avons donc pris des mesures pour développer la liquidité du marché des obligations. Pour les grands protagonistes institutionnels, c'est un élément très important. Ils veulent pouvoir acheter et vendre de gros blocs d'obligations, et plus un marché des obligations est liquide, plus il est facile de le faire sans affecter le prix.

Nous avons donc cherché à élaborer d'importantes émissions d'obligations de référence—de 4 à 6 milliards de dollars en deux ans, et jusqu'à 9 milliards de dollars en cinq ans - pour parvenir à des obligations de 30 ans. En élaborant ces références importantes, nous offrons un marché aux investisseurs institutionnels et nous le rendons attrayant, à la fois sur la scène nationale et sur la scène internationale.

De plus, nous avons pris certaines mesures pour rendre notre calendrier d'obligations et notre calendrier d'émissions plus transparents pour les usagers pour qu'ils sachent d'avance à quel moment nous allons offrir certaines émissions ou séries d'émissions, et qu'ils puissent se préparer.

D'autre part, nous avons établi à la Bourse de Montréal un cadre de cette mesure, nous avons encouragé les entreprises du secteur privé à constituer activement de tels marchés. Je suis heureux de pouvoir vous dire que pour les obligations à 10 ans, cela fonctionne très bien, et la Bourse de Montréal vient de présenter de nouveaux contrats à terme sur obligations à cinq ans du gouvernement du Canada, et cela démarre également d'une façon satisfaisante.

Le président: Madame Brushett.

Mrs. Brushett (Cumberland — Colchester): Unlike the honourable member from the third party, I am very concerned with foreign borrowing. I feel it does have a great impact. We've seen a lot of physical structure that we've built in this country on foreign borrowings on which we've only touched the interest, and for the next 25 years we'll have to refinance several times and still never touch the principal.

In that regard, when you go looking for money in the marketplace, who decides whether you'll take the yen at a certain rate or the American dollar at another rate—from whom you will borrow?

Mr. Cockerline: First of all I should point out that the government does not borrow in foreign currencies, except for purposes of acquiring exchange reserves for the exchange fund account. I think it's an important point that we should emphasize. The government does not finance itself in foreign exchange.

There is, of course, an exchange fund account, and it's only prudent financial management to finance the exchange fund account in foreign currencies, so we do that. There, the all-in costs...once swapped back into U.S. dollars, is the currency we typically issue in. Whether it's Deutschmark or yen or U.S. dollars, it's all swapped back into U.S. dollars. The final exposure is in U.S. dollars for the most part. We have a small amount of Deutschmarks and yen in our exchange fund account, but it's predominantly in U.S. dollars.

• 1605

Mrs. Brushett: Who makes the decision on that? Is it a collaborative decision? If I go to borrow money, I have to look at the interest rates and whether it's long term and all these factors. Is this a collaborative decision?

Mr. Cockerline: No, this is the minister's decision in the end. We would take some recommendations to him-

Mrs. Brushett: And he would decide.

Mr. Cockerline: Yes.

Mrs. Brushett: When you go into the marketplace once this bill is passed, what kind of a chunk of money will you be looking for off the bat?

Mr. Cockerline: We issue a press release once every quarter announcing the next quarter's financing in bonds. The recent one qué de presse pour annoncer le financement du trimestre suivant came out last week to announce seven new bond issues in the next quarter. So they are spaced out over the quarter, roughly one every second week.

Mrs. Brushett: They are for about what amount of money?

Mr. Cockerline: Typically the bond issues range from \$2.5 billion at the short end to about \$1 billion or \$1.25 billion at the long end, which is 30 years. We'll be issuing one of each plus an additional 5 and a 10 and a real return bond option during the quarter. On average, it's probably about \$2 billion times 7.

[Translation]

Mme Brushett (Cumberland—Colchester): Contrairement à l'honorable député du troisième parti, les emprunts étrangers sont un aspect qui m'inquiète énormément. À mon avis, cela a des répercussions considérables et dans ce pays, il est arrivé trop souvent que nous construisions des installations matérielles grâce à des emprunts étrangers dont nous ne remboursions que les intérêts, des emprunts que nous devions refinancer plusieurs fois au cours des 25 années suivantes, sans jamais parvenir à rembourser le principal.

À ce sujet, quand vous cherchez de l'argent sur le marché, qui décide si vous accepterez le yen à un certain taux ou le dollar américain à un autre taux—qui décide à qui vous allez emprunter?

M. Cockerline: Pour commencer, je précise que le gouvernement n'emprunte pas en devises étrangères, à l'exception des réserves qu'il achète pour le Fonds des changes. C'est un point qui mérite d'être souligné. Le gouvernement ne se finance pas en devises étrangères.

Évidemment, il y a un Fonds des changes et financièrement, il est logique de le financer en devises étrangères, et c'est donc ce que nous faisons. Quant au reste, en règle générale, nous rechangeons tout en dollars américains. Qu'il s'agisse de marks allemands, de yens ou de dollars américains, tout cela est rechangé en dollars américains et, dans l'ensemble, l'argent du Fonds des changes est en dollars américains. Nous avons une petite quantité de Marks allemands et de yens dans notre Fonds des changes, mais dans l'ensemble, ce fonds est en devises américaines.

Mme Brushett: Qui prend ce genre de décision? La décision est-elle prise en collaboration? Supposons que je cherche à emprunter de l'argent, je prends en considération les taux d'intérêt, la longueur du terme, toutes sortes de facteurs. Est-ce que la décision est prise en collaboration?

M. Cockerline: Non, en fin de compte, c'est le ministre qui prend la décision. Nous lui faisons des recommandations. . .

Mme Brushett: Et c'est lui qui décide.

M. Cockerline: Oui.

Mme Brushett: Une fois que ce projet de loi sera adopté, la première fois que vous irez sur le marché, quelle somme allez-vous demander?

M. Cockerline: A chaque trimestre, nous publions un communisous forme d'obligations. Le dernier communiqué est sorti la semaine dernière et on a annoncé sept nouvelles émissions d'obligations pour le trimestre prochain. Les émissions sont réparties sur tout le trimestre, approximativement une toutes les deux semaines.

Mme Brushett: Et pour quelle somme chacune?

M. Cockerline: En règle générale, les émissions d'obligations vont de 2,5 milliards de dollars à 1 milliard ou 1,25 milliard de dollars, et le terme est de 30 ans. Nous allons en émettre une de chacune plus une autre de 5 et une autre de 10 et une option sur obligation à rendement réel pendant le trimestre. En moyenne, cela fait probablement 2 milliards de dollars multiplié par 7.

Mrs. Brushett: So it's roughly \$14 billion for the first quarter.

Mr. Cockerline: It's in that neighbourhood.

Mrs. Brushett: Okay, thank you.

**The Chair:** How much of this borrowing authority will be exercised in real return bonds?

**Mr. Cockerline:** Again, the plans for next year's program are not finalized, so I'm not able to say. But I could say that last year we issued \$1.7 billion and we had a target of up to \$3 billion. You can see we fell far short of our target, mainly because of demand.

We still have very good hopes for this program. We think it's going to be a very good product for us. It's taken some time to develop, but we would—

**The Chair:** Is last year the first year you issued any real return bonds?

**Mr. Cockerline:** No, we issued them first in 1991 and have been maintaining a program since then.

The Chair: If we are confident in meeting our very low inflation targets, we should save a ton of money by using real return bonds, should we not?

**Mr. Cockerline:** Absolutely. I think it makes a lot of sense, both from the issuer's point of view and from the investor's point of view. These are very good bonds and they meet a very specific risk management purpose in private sector portfolios.

The Chair: What type of real return do you give?

**Mr. Cockerline:** The current bond, which we'll be re-opening in April, is a 4.25% coupon. The current market price is such that it has a yield of 4.75% real, to which you would add the prevailing rate of inflation.

The Chair: That's historically a very high rate of real return, is it not?

Mr. Grubel: Yes.

**Mr. Cockerline:** But it's low relative to what is currently being yielded on our bonds, and on our bills, for that matter.

Mr. Grubel: Could I ask a couple of questions?

That would be good for consumers to have because then they wouldn't have to pay any income taxes on phantom interest. That would be nice, Mr. Walker. Would you please take that down and make lower interest costs available to the general public?

Mr. Walker: That's what we're trying to do.

Mr. Grubel: They are now available in what denominations?

**Mr. Cockerline:** The real return bond is typically sold in institutional markets in \$1 million chunks, but it is available and can be available from investment dealers in small quantities.

[Traduction]

Mme Brushett: Autrement dit, environ 14 milliards de dollars pour le premier trimestre.

M. Cockerline: C'est dans cet ordre.

Mme Brushett: D'accord, merci.

Le président: Quelle proportion de ce pouvoir d'emprunt sera réalisée sous forme d'obligations à rendement réel?

**M.** Cockerline: Là encore, les plans pour le programme de l'année à venir ne sont pas encore finalisés, et je ne peux donc pas vous le dire. Toutefois, l'année dernière, nous avons émis 1,7 milliard de dollars et notre objectif pouvait aller jusqu'à 3 milliards de dollars. Comme vous le voyez, nous étions loin de notre objectif, principalement parce que la demande n'a pas suivi.

Pour ce programme—ci, nous sommes très optimistes. Nous pensons que cela va donner d'excellents résultats. Cela nous a pris du temps à élaborer, mais nous. . .

Le président: Est—ce que vous avez émis des obligations à rendement réel pour la première fois l'année dernière?

M. Cockerline: Non, la première fois c'était en 1991 et le programme existe depuis lors.

Le président: Si nous sommes raisonnablement certains de maintenir l'inflation à un bas niveau, comme nous l'espérons, nous devrions pouvoir économiser des tonnes d'argent en utilisant des obligations à rendement réel, n'est—ce pas?

**M.** Cockerline: Absolument. En fait, c'est très logique, à la fois pour celui qui émet et pour l'investisseur. Ce sont d'excellentes obligations et dans les portefeuilles du secteur privé, elles sont extrêmement utiles pour la gestion du risque.

Le président: Quel genre de rendement réel donnez-vous?

M. Cockerline: L'obligation en cours, qui doit être réouverte en avril, est un coupon à 4,25 p. 100. Étant donné le prix actuel sur le marché, c'est un rendement réel de 4,75 p. 100, auquel il faut ajouter le taux actuel de l'inflation.

Le président: Autrement dit, c'est un rendement réel très élevé comparé à ce qu'on a vu par le passé, n'est-ce pas?

M. Grubel: Oui.

M. Cockerline: Mais c'est un rendement faible comparé au rendement actuel de nos obligations, et d'ailleurs, au rendement de nos bons également.

M. Grubel: Est—ce que je peux poser une ou deux questions?

Pour les consommateurs, ce serait une bonne affaire car ils n'auraient pas à payer de l'impôt sur des intérêts fantômes. Ce serait bien agréable, monsieur Walker. Voulez-vous en prendre note et mettre des coûts d'intérêt plus faibles à la disposition du grand public?

M. Walker: C'est ce que nous essayons de faire.

M. Grubel: Et ils sont disponibles en quelles coupures?

M. Cockerline: En règle générale, sur les marchés institutionnels, une obligation à rendement réel se vend en blocs de 1 million de dollars, mais on peut également les trouver chez les investisseurs en quantités plus petites.

Mr. Grubel: They can be purchased in smaller quantities?

Mr. Cockerline: Oh, yes. They are available now.

Mr. Walker: The million-dollar issue is for Vancouver homeowners.

Mr. Grubel: You mean West Vancouver, those in my riding. Yes.

[Translation]

M. Grubel: On peut les acheter également en quantités plus petites?

M. Cockerline: Oui, certainement, on peut déjà les acheter.

M. Walker: Les émissions en blocs de 1 million de dollars sont réservées aux propriétaires de maisons à Vancouver.

M. Grubel: Vous voulez dire les gens de Vancouver-Ouest, c'est-à-dire ma circonscription. Vous avez raison.

• 1610

Are there any bonds or funds one could buy into?

Mr. Cockerline: Yes, I believe there are some funds available now in the market.

**Mr. Grubel:** Could I ask you a question regarding page 8 of your document? You show the effect of an interest rate shock of 1%, 2% and 5% on annual debt charges. Over what time horizon is that? Is it \$2 billion at a 1% shock for the first year, the second year or what?

**Mr. Cockerline:** That would be the first year of the interest rate shock.

**Mr. Grubel:** Why didn't you put in the second, third and fourth years?

**Mr.** Cockerline: This is really to demonstrate the very large impact of different–sized interest rate shocks.

Mr. Grubel: That's fairly easy to calculate. Oh, I guess it depends on the maturity structure.

Mr. Cockerline: Yes.

Mr. Grubel: Okay.

I have another question. On page 25 it says "Borrowings by Crown Corporations". Are those included in your total borrowing authority requested?

Mr. Cockerline: No.

**Mr. Grubel:** The English have in their budget a concept called public sector borrowing requirements. We don't have that, do we?

Mr. Cockerline: No.

**Mr. Grubel:** It's not such a big issue with us, though it shows up here as another \$6 billion in addition to what we are already borrowing, right?

Mr. Cockerline: Yes. We're focusing here on the borrowings we need to do in the market to finance the—

**Mr. Grubel:** I understand, but the market impact of those on the federal government will be affected by the amount of borrowing taken simultaneously by the crown corporations.

Mr. Cockerline: That's right.

**Mr. Grubel:** Especially since they're directly involved. So you are showing it, but there might be a nice bottom—line figure in the future, which you might call a public sector borrowing requirement. Has that ever been tried in Canada?

Est-ce qu'il y a des obligations ou des fonds qui sont disponibles?

M. Cockerline: Oui, je crois qu'il y a actuellement des fonds disponibles sur le marché.

M. Grubel: J'aimerais vous poser une question au sujet de la page 9 de votre document. Vous montrez les effets des variations des taux d'intérêt de 1 p. 100, 2 p. 100 et 5 p. 100 sur les frais annuels de la dette. De quel genre de terme s'agit—il? S'agit—il de 2 milliards de dollars à une variation de 1 p. 100 pour la première année, la seconde année, de quoi s'agit—il?

M. Cockerline: Il s'agit de la première année de la variation des taux d'intérêt.

M. Grubel: Pourquoi n'avez-vous pas ajouté les seconde, troisième et quatrième années?

M. Cockerline: En fait, nous voulions démontrer les effets considérables de diverses variations de taux d'intérêt.

M. Grubel: C'est assez facile à calculer. Oh, j'imagine que cela dépend de la structure de l'échéance.

M. Cockerline: Oui.

M. Grubel: D'accord.

J'ai une autre question. À la page 27, vous parlez d'«Emprunts des sociétés d'État». Est—ce que cela figure dans le total du pouvoir d'emprunt sollicité?

M. Cockerline: Non.

**M. Grubel:** Dans leur budget, les Anglais ont un concept qu'ils appellent les besoins du secteur public en matière d'emprunt. Nous n'utilisons pas cela, n'est-ce pas?

M. Cockerline: Non.

M. Grubel: Pour nous, ce n'est pas si important, mais toutefois, cela apparaît ici sous forme de 6 milliards de dollars qui viennent s'ajouter à ce que nous empruntons déjà, n'est—ce pas?

M. Cockerline: Oui. Il s'agit de sommes que nous devons emprunter sur le marché pour financer le. . .

M. Grubel: Je comprends, mais l'impact que cela aura sur le gouvernement fédéral dépendra des emprunts effectués simultanément par les sociétés d'État.

M. Cockerline: C'est exact.

M. Grubel: D'autant plus qu'elles sont directement concernées. Donc, c'est ce que vous montrez ici, mais à l'avenir, cela pourrait donner un intéressant petit bilan qu'on pourrait désigner sous le terme de besoin du secteur public en matière d'emprunt. A-t-on jamais tenté cela au Canada?

Mr. Cockerline: Not to my knowledge, no.

Mr. Grubel: What do we do if we don't like any of this, Mr. Chairman?

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Walker: Resuming debate, as they say in the House. . .

The Chair: We'll talk to the minister on your behalf, Mr. Grubel.

May I just ask one last question? I take it the reason this debt is selling so well is due to the confidence of the international community in the recent budget of the finance minister. Would you agree with that?

Mr. Walker: I would agree with that.

The Chair: Thank you.

Est-ce qu'il y a d'autres questions?

With your permission, then, could we pass Bill C-73 through the committee—all of its clauses and its title?

**M. Brien:** J'aimerais mentionner que si on vote contre, lorsque viendra le temps de voter, c'est simplement parce que ce sont des besoins financiers qui découlent du dernier budget et que, lorsqu'on est contre le budget, il faut aussi être contre les emprunts financiers.

Le président: Oui, ça va.

Okay. On division, then, the bill goes through to the House. It will be reported tomorrow.

I thank you all.

• 1615

Mr. Grubel will abstain.

**Mr. Grubel:** The government won't come to an end or anything like that.

The Chair: Thank you very much, witnesses. On behalf of all the members here, I wish to thank you for an excellent presentation to us today. It was one of the more interesting presentations we've had before this committee.

I also thank our staff for their excellent notes on today's proceedings.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Cockerline: Pas que je sache, non.

M. Grubel: Monsieur le président, si tout cela nous déplaît, que faisons—nous?

Des voix: Oh, oh!

M. Walker: Reprenons le débat, comme on dit à la Chambre. . .

Le président: Monsieur Grubel, nous en parlerons au ministre en votre nom.

Vous me permettez une dernière question? J'imagine que si cette dette se vend si bien, c'est que les milieux internationaux ont apprécié le récent budget du ministre des Finances. Vous êtes d'accord?

M. Walker: Je suis d'accord.

Le président: Merci.

Any other questions?

Dans ce cas, avec votre permission, nous pourrions adopter le projet de loi C-73 à l'étape du Comité—tous les articles et le titre?

**Mr. Brien:** I would merely mention that if we vote against it when the time comes, it is only because these financial requirements are the product of the last budget and, since we are against the budget, we must also be against financial borrowing.

The Chairman: Very well.

D'accord. Dans ce cas, c'est avec opposition, et le projet de loi est renvoyé à la Chambre. Nous en ferons rapport demain.

Merci à tous.

M. Grubel s'abstient.

M. Grubel: Cela ne fera pas tomber le gouvernement.

Le président: Je remercie les témoins. Au nom de tous les membres du Comité, je tiens à vous remercier pour l'aide que vous nous avez apportée aujourd'hui. Vous nous avez fait un des exposés les plus intéressants que nous ayons entendus.

Je remercie également notre personnel pour les notes sur la séance d'aujourd'hui.

La séance est levée.













## MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré – Coeur Boulevard. Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada. K1A 0S9

## WITNESSES

From the Department of Finance:

Jon Cockerline, Chief, Financial Markets Operations Section:

Peter DeVries, Director, Fiscal Policy Division; Bill Bryson, Counsel, General Legal Services Division.

## **TÉMOINS**

Du ministère des Finances:

Jon Cockerline, chef, Section des opérations sur les marchés financiers:

Peter DeVries, directeur, Division de la politique fiscale;

Bill Bryson, conseiller juridique, Division des services juridiques généraux.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing. Public Works and Government Services Canada, Ottawa. Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Ottawa, Canada K1A 0S9 x c 26 - = 59

**HOUSE OF COMMONS** 

Issue No. 103

Tuesday, April 4, 1995

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 103

Le mardi 4 avril 1995

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# **Finance**

## **Finances**

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing meeting on role and performance of Canadian labour-sponsored investment funds

## CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information sur le rôle et le rendement des fonds canadiens d'investissement de travailleurs

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



## STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

### Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart -David Walker—(15)

## Associate Members

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

### Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

### Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

## PROCES-VERBAL

LE MARDI 4 AVRIL 1995 (123)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 37, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la this day, in Room 269, West Block, the Chair, Jim Peterson, présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart.

Membre suppléant présent: Larry McCormick pour Barry Campbell.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche

Témoins: Du Centre canadien du marché du travail et de la productivité: Shirley Seward, directrice générale; Kirk Falconer, agent principal de programme; James McCambly, conseil d'administration.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité a tenu une séance d'information sur le rôle et le rendement des fonds canadiens d'investissement de labour-sponsored investment funds. travailleurs.

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 00, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Christine Trauttmansdorff

Greffière de comité

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 4, 1995 (123)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 9:37 o'clock a.m. presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart.

Acting member present: Larry McCormick for Barry Campbell.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research

Witnesses: From the Canadian Labour Market and Productivity Centre: Shirley Seward, Chief Executive Officer: Kirk Falconer, Senior Program Officer; James McCambly, Board of Directors.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a briefing meeting on the role and the performance of Canadian

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Committee Clerk

**EVIDENCE** 

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, April 4, 1995

[Translation]

**TÉMOIGNAGES** 

[Enregistrement électronique]

Le mardi 4 avril 1995

• 0935

The Chair: I call this meeting to order. Appearing before us this morning are Shirley Seward, chief executive officer of the Canadian Labour Market and Productivity Centre, and Kirk Falconer, the senior program officer.

Ms Shirley Seward (Executive Director and Chief Executive Officer, Canadian Labour Market and Productivity Centre): Mr. Chairman, thank you for inviting us to brief you on the preliminary findings of our major project on labour-sponsored funds. You can see the title of the study on the screen.

Monsieur Peterson, honorables membres de ce Comité permanent, je vous remercie de votre invitation. Il me fait plaisir de vous présenter les conclusions préliminaires du projet de recherche du Centre canadien du marché du travail et de la productivité sur les fonds d'investissements parrainés par le mouvement syndical au Canada.

First, I would like to introduce CLMPC itself and explain briefly how we work, because we are somewhat unusual. The Canadian Labour Market and Productivity Centre is an independent national business-labour organization created in 1984 to build consensus on major social and economic issues, and to promote joint approaches between business and labour to these issues. Our board of directors and all of our task forces and committees are composed equally of senior labour and business members. As a result, our projects benefit from the perspectives and insights of both constituencies, and the conclusions and recommendations of the task force represent a balanced common ground mutually acceptable to both sides.

Early in 1993, after several years of looking at training and called Canada: Meeting the Challenge of Change, which dealt with the issues of investment, human resource development and innovation. It developed 27 consensus recommendations between business and labour. In my view the 27th was the most important recommendation—that the report should not collect dust and that we should actually implement some of its recommendations. With that in mind, the board of directors created three specific task forces, one each on access to capital, adjustment and workplace change.

The research I will be talking about today, on labour-sponsored investment funds, is part of the work of the task force on access to capital.

Le président: Nous avons le quorum. Nous accueillons ce matin madame Shirley Seward, directrice générale du Centre canadien du marché du travail et de la productivité et Kirk Falconer, agent principal de programme.

Mme Shirley Seward (directrice générale, Centre canadien du marché du travail et de la productivité): Merci, monsieur le président de nous avoir invités à vous faire part ce matin des conclusions préliminaires de notre projet d'étude des fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical. Vous pouvez d'ailleurs voir le titre de notre projet sur l'écran.

Mr. Peterson and honourable members of this Committee, thank you for inviting me today. I am happy to brief you concerning the primarily findings of the Canadian Labour Market and Productivity Centres major research project on labour-sponsored investment funds in Canada.

J'aimerais d'abord vous dire quelques mots sur le CCMTP et vous expliquer un peu comment nous fonctionnons, parce que nous sommes en quelque sorte un groupe spécial. Le Centre canadien du marché du travail et de la productivité est un organisme national indépendant, regroupant les milieux d'affaires et les syndicats, qui a été mis sur pied en 1984 pour dégager un consensus sur les grands problèmes sociaux et économiques et pour encourager les milieux d'affaires et les syndicats à adopter des démarches communes face à ces problèmes. Notre conseil d'administration et tous nos groupes de travail et comités sont composés à parts égales de cadres des syndicats et du milieu des affaires. Ainsi, nos projets profitent des points de vue et des idées des deux groupes, et les conclusions et recommandations du groupe de travail représentent une position mesurée acceptable aux deux parties.

Au début de 1993, après avoir consacré plusieurs années à labour market issues, CLMPC published an economic report l'étude de questions concernant la formation et le marché du travail, le CCMTP a publié un rapport intitulé Canada: Pour relever le défi du changement, qui portait sur l'investissement, le développement des ressources humaines et les innovations. Ce rapport présentait 27 recommandations auxquelles avaient adhéré le milieu des affaires et les syndicats. À mon avis, c'est la 27e recommandation qui était la plus importante, car elle proposait que ce rapport ne finisse pas sur des étagères mais que l'on mette en fait en application certaines des recommandations. C'est pourquoi le conseil d'administration a mis sur pied trois groupes de travail, chargés d'étudier l'accès aux capitaux, l'adaptation et la réorganisation du milieu de travail.

> L'étude dont je vous parlerai aujourd'hui, qui porte sur les fonds d'investissements parrainés par le mouvement syndical, est le fruit des labeurs du groupe de travail sur l'accès aux capitaux.

In your information package you will see a list of our current board of directors and the members of the task force on access to capital. The members of that task force include bankers, venture capitalists, small business people and the heads of federations of labour. It's a mixed group.

The mandate of this task force is to look at both the demand-and supply-side problems of financing investment in Canada. We've undertaken background research and we've taken an analytical look at labour-sponsored investment funds. In conjunction with the Canadian Chamber of Commerce, we've undertaken a survey of small and medium-sized businesses. We've interviewed suppliers of capital. We've undertaken focus groups across the country of small and medium-sized business owners and managers, and we've undertaken broad consultations with key stakeholders.

The research phase is nearing completion for this project, and in the coming months we will be sharing with you and others a number of background papers that will come out. We expect to have a final report with joint recommendations later this year, and we hope you'll invite us back to talk about them.

The paper you have in front of you contains preliminary findings. Normally we don't release preliminary findings, preferring to wait until everything is complete. But given that there is so much debate in Canada right now about these funds, and given that a lot of that debate takes place in the absence of really good information and objective research, we wanted to appear before you today and release these preliminary findings.

• 0940

Before I get into the substance of today's presentation, I would like to introduce Kirk Falconer. Kirk is the principal researcher on our project and author of the report you have received. He'll join me later in dealing with questions.

Les fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical au Canada ont débuté en 1983, avec la création du Fonds de solidarité par la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec. Il n'est pas surprenant que le premier fonds d'investissement ait été conçu à la suite de la récession économique de 1981 à 1983 et du maintien de taux de chômage élevés.

Since 1983 the Fonds de solidarité to which I just referred has been emulated and adapted to other Canadian jurisdictions. Although each fund in existence today has its own character and mandate, for the purposes of this discussion let's define what a labour-sponsored fund is. It's a venture capital corporation that is sponsored by a legitimate labour union, established by virtue of enabling legislation—either federal or provincial—benefits from public financial and tax incentives and guarantees of different sorts, and has socio—economic as well as financial objectives.

[Traduction]

Dans votre trousse de documents, vous trouverez une liste des administrateurs et des membres du groupe de travail chargés d'étudier l'accès aux capitaux. Les membres de ce groupe de travail sont des banquiers, des investisseurs en capital-risques, de petites entrepreneures et des chefs syndicalistes. Tous les intervenants y sont représentés.

Le mandat de ce groupe de travail consiste à étudier les problèmes de la demande et de l'offre de capitaux sur le plan du financement des investissements au Canada. Nous avons entrepris un programme de recherche contextuel et avons procédé à une analyse des fonds d'investissements parrainés par le mouvement syndical. En collaboration avec la Chambre de commerce du Canada, nous avons effectué une enquête auprès des petites et moyennes entreprises. Nous avons interviewé les fournisseurs de capitaux. Nous avons mis sur pied des groupes de consultation dans toutes les régions du pays pour mieux comprendre les besoins de financement des petites et moyennes entreprises ét de leurs gestionnaires, et nous avons tenu une vaste consultation des principaux intervenants.

La recherche pour ce projet est pratiquement terminée, et au cours des prochains mois nous partagerons avec vous et d'autres intervenants certains documents de recherche. Nous comptons présenter un rapport définitif, comprenant des recommandations communes un peu plus tard cette année. Nous espérons que vous nous inviterez à nouveau à ce moment—là pour vous en parler.

Le document que nous vous avons remis représente les conclusions préliminaires. Nous ne les communiquons pas d'habitude, car nous préférons attendre que tous les travaux soient terminés. Cependant, compte tenu le fait qu'on discute beaucoup au Canada de ces fonds, et que ces discussions se déroulent très souvent en l'absence de renseignements fiables et de documents de recherche objectifs, j'ai voulu m'adresser à vous aujourd'hui pour rendre publiques ces conclusions préliminaires.

Avant de commencer mon exposé j'aimerais vous présenter Kirk Falconer. Kirk est l'agent principal de recherche pour ce projet et l'auteur du rapport qu'on vous a distribué. Il répondra à vos questions tout à l'heure.

The Canadian labour—sponsored investment fund originated with the creation, in 1983, of the Fonds de solidarité by the Quebec Federation of Labour. It is not surprising that this first labour—sponsored fund was conceived in the wake of the 1981–1983 recession and continuing high unemployment.

Depuis sa création en 1983, le Fonds de solidarité dont je viens de parler a été imité et adapté par d'autres provinces canadiennes. Chaque fonds qui existe aujourd'hui a ses propres caractéristiques et son propre mandat, mais aux fins de la discussion d'aujourd'hui définissons ce qu'on entend par fonds d'investissement parrainé par le mouvement syndical. Il s'agit d'une société d'investissement en capital—risque parrainé par un syndicat reconnu, mise sur pied conformément à une loi habilitante—une loi fédérale ou une loi provinciale—qui bénéficie d'incitatifs financiers fiscaux et de diverses garanties, et qui a des objectifs socio—économiques et financiers.

The Canadian concept known as a labour-sponsored investment fund is unique in the world. Despite their individual natures and mandates, Canadian labour-sponsored funds share a number of common qualities. In a few minutes we'll take a look at 10 of the most salient features of the funds. In the meantime, we are showing you a current snapshot indicating how pervasive these funds actually are.

The first point you'll see on the slide is that as of January 1995, 17 funds were in existence or in a start-up phase. They have been growing very rapidly. At the end of 1994, 281,700 Canadians participated in six funds, and the net asset size was \$1.3 billion. Three months later, after the rush of RRSP season, 362,000 individual shareholders were participating in 14 funds, and the net asset size rose to \$1.9 billion.

Close to one-third of aggregate resources under management in the venture capital market are with labour-sponsored funds. In fact, only two provinces, Alberta and Newfoundland, have not introduced legal frameworks to create and direct one or more labour-sponsored funds.

One may wonder what impact this has had. According to data we've received from Macdonald & Associates—and I know you know Mary Macdonald—without the capital-raising efforts of the funds, market resources would probably have declined due to outflows caused by institutional investors, such as pension funds, instead of growing to over \$4 billion recently. They've become one of the biggest investors in 1993. The sum contribution to new and follow-up investment was 35%. Clearly they're a fundamental player in our venture capital market. Our research indicates, as you can see, that in 1995 this market share is going to become even more significant.

While there are variations amongst the different funds, they all share a number of characteristics. The first is that they tend to be supported, in part at least, because they have public policy socio-economic goals.

It's no secret that one of the reasons these funds have grown so greatly in the last few years is that they benefit from generous tax credits and other incentives associated with share purchases and transfers to RRSPs. They enjoy grants and other direct financial assistance usually earmarked for individual programs.

• 0945

However, it's important to bear in mind that these are not just funds with financial objectives. They have public policy objectives as well, which is why they receive the kind of public support they do.

What are some of the public policy things they are meant to do?

[Translation]

Le concept canadien des fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical est unique au monde. En dépit de leur nature et mandat particuliers, les fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical ont certaines caractéristiques communes. Nous prendrons quelques minutes pour étudier les dix principales caractéristiques de ces fonds. Nous vous montrons actuellement à l'écran un acétate qui démontre que ces fonds sont très répandus.

Cet acétate vous indique qu'en janvier 1995, 17 fonds avaient été établis ou étaient en phase de démarrage. Ils ont connu un taux de croissance très rapide. À la fin de 1994, 281 700 Canadiens et Canadiennes détenaient des actions dans six fonds d'investissement syndicaux, et la valeur nette totale des éléments d'actifs s'élevait à 1,3 milliard de dollars. Trois mois plus tard, après la période de cotisation dans les REER, 362 000 Canadiens possédaient des actions dans 14 fonds, et la valeur nette totale des fonds d'investissement était alors passée à 1,9 milliard de dollars.

Les fonds d'investissement syndicaux détiennent tout près du tiers des ressources totales du marché des capitaux de risque. En fait, seules deux provinces, l'Alberta et Terre-Neuve, n'ont pas encore établi de cadre juridique pour la création et la gestion de fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical.

On peut se demander quelle incidence cette participation a pu avoir. D'après des données fournies par Macdonald & Associates—et je sais que vous connaissez Mary Macdonald sans les efforts de mobilisation de capitaux faits par es fonds, le marché aurait probablement enregistré une baisse de ces ressources disponibles, imputables aux sorties de capitaux provoquées par les investisseurs institutionnels, comme les fonds de pension, au lieu de s'accroître pour atteindre plus de 4 milliards de dollars récemment. Les fonds d'investissement syndicaux sont aussi devenus l'un des plus importants investisseurs du marché de capitaux. En 1993, les fonds d'investissements syndicaux ont contribué pour 35 p. 100 des nouveaux investissements ou les investissements de suivi. Ils sont donc un joueur très important sur le marché des capitaux-risques. Comme vous pouvez le voir sur l'écran, nous avons constaté qu'en 1995, cette part du marché sera encore plus grande.

Malgré les variations entre les divers fonds, ils présentent tous certaines caractéristiques, la principale étant que leur appui s'explique en partie du moins par le fait qu'ils ont des objectifs socio-économiques d'intérêt public.

La cause de la croissance exponentielle des éléments d'actif des fonds d'investissement syndicaux n'est pas un secret. En effet, les fonds bénéficient de généreux crédits d'impôts et d'autres mesures incitatives liées à l'achat et au transfert d'actions dans des REÉR. Ils profitent d'un appui financier direct habituellement accordé pour réaliser des programmes particuliers.

Il importe cependant de se rappeler que ces fonds ne visent pas exclusivement des objectifs financiers. Ils ont également des objectifs d'intérêt public, et c'est ce qui explique l'appui que le public leur accorde.

Quels sont les objectifs d'intérêt public visés par ces fonds?

First, as you will see on the overhead, they are meant to strengthen national and regional venture capital markets. The resource and structural needs of the struggling institutional venture market in the 1980s and 1990s served as a primary impetus for the establishment of the funds.

Second, they help to solve certain capital availability problems, particularly for the kinds of firms that have difficulty getting access to traditional sources of capital.

Third, they are meant to produce jobs, and they do. A study by the Institut national de la recherche scientifique of the Université du Québec à Montréal, detailing the 1993 investment portfolio of the Fonds de solidarité, showed that 167 investee companies produced over 15,000 direct, indirect, and induced jobs that are directly attributable to the involvement of the fund.

Finally, from a public policy point of view, they facilitate a new role for unions and workers in the economy. A key objective of the funds is to offer middle-and lower-income Canadians an opportunity to invest and to save.

While decisions are made at arm's length from government, labour-sponsored funds by definition must remain relevant and accountable to public policy concerns. To ensure this responsiveness, Canadian governments have crafted detailed standards, milestones, and restrictions about investment and related matters in legislative frameworks. These funds are not just left alone; they are highly accountable. Indeed, it's arguable that as far as tax expenditure programs go, labour-sponsored funds function under fairly explicit and enforceable guidelines. Here are some examples.

The law usually stipulates that a proportion of fund assets —60% to 80% is common—must be applied to eligible equity disbursements within a fixed timeframe. A certain proportion of investments has to go to small and medium—sized enterprises. Remember that these are the ones that often face problems getting access to equity.

Another thing is that they are sometimes confined to investing in industrial activity taking place within a specific set of boundaries, such as a specific province. Circumstances under which a fund may assume majority control are often limited. Further specifications may include small business financing in certain growth industries—for example, high-tech or high value-added employment industries such as manufacturing and processing.

The second major feature you see on the screen is a focus on equity markets geared to risk. Labour-sponsored investment funds may be described as a hybrid, with characteristics that come from both public and private equity markets. The funds raise capital from thousands of individuals from all walks of life, very much as mutual funds do.

[Traduction]

Premièrement, comme vous voyez sur l'acétate, ils visent à renforcer le marché national et régional des capitaux de risque. C'est en partie en raison des problèmes qu'éprouvait le marché institutionnel d'investissement en capital risque dans les années 1980–1990 que ces fonds ont été mis sur pied.

Deuxièmement, ces fonds permettent de régler certains problèmes liés à la disponibilité des capitaux, surtout pour les entreprises qui ne parviennent pas à avoir accès aux sources traditionnelles des capitaux.

Troisièmement, ils ont su créer des emplois. Une étude effectuée par l'Institut national de la recherche scientifique de l'Université du Québec à Montréal, qui portait sur l'analyse détaillée du portefeuille d'investissements de 1993 du Fonds de solidarité démontre que 167 entreprises bénéficiaires ont créé 15 000 emplois directs, indirects et induits qui sont directement attribuables à la participation du fonds.

Enfin, du point de vue de l'intérêt public, ils permettent aux syndicats et aux travailleurs de jouer un nouveau rôle dans l'économie. Un des objectifs principaux des fonds est d'offrir aux Canadiens à faible et moyen revenu l'occasion d'investir et d'économiser.

Même si les décisions d'investissement sont prises sans lien de dépendance à l'égard du gouvernement, les fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical doivent, par définition, toujours demeurés sensibles aux préoccupations d'intérêt public et y répondre. Dans le but de veiller à ce que cela soit le cas, les gouvernements au Canada ont inscrit dans les lois constitutives des normes détaillées, des paramètres et des restrictions au sujet des investissements et des questions connexes. Ces fonds doivent rendre des comptes. En effet, il est possible d'affirmer que sur le strict plan des programmes de dépenses fiscales, les fonds d'investissement syndicaux mènent leurs activités conformément à des lignes directrices explicites dont il est possible d'assurer le respect. Voici quelques exemples.

Il est habituellement stipulé dans la loi constitutive qu'une partie des éléments d'actifs des fonds, 60 à 80 p. 100, doit être appliquée au décaissement des capitaux admissibles à l'intérieur d'une période déterminée. Une partie de ces investissements peut être faite dans des petites et moyennes entreprises. Il ne faut pas oublier qu'il s'agit justement des entreprises qui n'ont pas nécessairement accès aux capitaux.

De plus, parfois un fonds ne peut investir que dans une activité industrielle se déroulant à l'intérieur d'une frontière spécifique, une province par exemple. Ce n'est qu'en des circonstances particulières qu'un fonds d'investissements pourra être en position d'assumer le contrôle majoritaire d'une entreprise. D'autres conditions pourront être imposées, comme le financement des petites entreprises dans certains secteurs axés sur la croissance, par exemple la haute technologie, ou sur l'emploi à forte valeur ajoutée, par exemple la fabrication et la transformation.

La deuxième caractéristique, comme vous le voyez à l'écran, est l'intérêt dans les marchés de capitaux propres orientés vers le risque. Les fonds d'investissements parrainés par le mouvement syndical peuvent être décrits comme une sorte d'hybrides financiers ayant les caractéristiques des institutions de capitaux propres des marchés privés et publics. À l'instar des fonds mutuels, les fonds syndicaux mobilisent des capitaux auprès de milliers d'individus provenant de toutes les couches sociales.

Finance 4-4-1995

[Text]

More critically, however, labour-sponsored funds invest in the venture capital market. The qualities of venture investment—high risk, patient and knowledgeable financing in starting up, expanding, or restructuring enterprises—make it indispensable to new generations of firms and jobs in a changing Canadian economy. Most funds observe a strategy of wide diversification of investment portfolios in order to balance risks.

The funds are helping to reorganize the market in a positive sense. A major problem in Canadian venture financing in the past has been the volatility of capital flows for investment purposes. By attracting a new source of capital—the savings of households—the funds have created large, relatively stable pools of equity.

A third salient feature of the funds is that they help companies and enterprises that encounter difficulties in getting access to capital. We have found that certain enterprises face barriers to adequate, affordable capital. Small and medium—sized firms, for example, face particular problems. It may well be that not only size but other factors associated with size could account for this problem. For example, they may be innovative or technical in nature with respect to their products and production, or they may be located in a disadvantaged region.

• 0950

The investee firms of the funds fit the definition of small and medium-sized firms, which is 50 or fewer employees, and 500 or fewer employees, respectively. For example, roughly half the clients of working ventures are firms employing no more than 50 people. So they are targeting small business.

Labour-sponsored funds often try to accommodate enterprises and entrepreneurs with special financing challenges, including seedlings and small dollar projects, micro-firms and fledgling high-tech firms.

Some firms are developing new equity pools and infrastructure for these investment priorities. For example, the *Fonds de solidarité* has developed a network of specialized funds serving chiefly innovative structures.

The next characteristic of labour-sponsored funds is that they are organized and directed by a legitimate labour union. A crucial feature of these funds is the degree to which genuine control is exercised by the sponsoring labour body. This is enshrined in government legislation in all jurisdictions, stipulating that a bona fide union body be the fund's parent institution. The union body is usually, but not always, organized centrally, like a labour federation or a national union. Along with actually creating the fund, the labour body must provide continuous guidance, ensured through union control, over major decision—making structures such as boards of directors.

[Translation]

Mais surtout, les fonds d'investissements syndicaux investissent dans le marché des capitaux de risque. Les caractéristiques de l'investissement de risque—un financement à haut risque, patient et informé dans le démarrage, l'expansion ou la restructuration d'entreprises—font en sorte qu'il est indispensable pour assurer le financement de nouvelles entreprises et la création d'emplois dans une économie canadienne en transformation. La plupart des fonds poursuivent une stratégie de diversification des portefeuilles d'investissements pour équilibrer les risques.

Les fonds aident à réorganiser le marché d'une manière positive. Par exemple, la volatilité des mouvements de capitaux constituait auparavant au Canada un important problème pour le financement par capitaux de risque. En attirant une nouvelle source de capital, l'épargne des ménages, les fonds ont créé de vastes réservoirs de capitaux propres relativement stables.

Une troisième grande caractéristique des fonds est qu'ils aident les entreprises et compagnies qui éprouvent des problèmes au niveau de l'accès au capital. Nous avons découvert que certaines entreprises ont de la difficulté à obtenir des capitaux à un coût abordable et en quantité suffisante. Par exemple, les petites et moyennes entreprises éprouvent un certain problème à cet égard. Il pourrait y avoir d'autres facteurs outre la taille d'une entreprise qui expliquent ce problème. Par exemple, il pourrait s'agir de la nature innovatrice des produits et de la production, ou l'emplacement de la compagnie dans une région défavorisée.

Les entreprises bénéficiaires des fonds correspondent habituellement à la définition des petites et moyennes entreprises, soit 50 employés ou moins et 500 employés ou moins respectivement. Par exemple, près de la moitié des investissements actuels du fonds de relance canadien sont faits dans des compagnies ne comptant pas plus de 50 employés. Les fonds ciblent donc les petites entreprises.

Les fonds d'investissements syndicaux essaient souvent de répondre aux besoins des entreprises et entrepreneurs ayant des problèmes de financement particulier, comme des projets peu coûteux de lancement de compagnies et des micro-entreprises et des initiatives pour aider des jeunes compagnies dans le secteur technologique qui sont en difficulté.

Certains fonds développement à ces fins de nouveaux réservoirs de capitaux propres ainsi que des infrastructures spéciales. Par exemple, le fonds de solidarité a mis sur pied un réseau de fonds spécialisés desservant surtout les secteurs innovateurs.

La prochaine caractéristique des fonds d'investissement syndicaux est qu'ils sont organisés et administrés par un organisme syndical légitime. Une caractéristique essentielle des fonds d'investissements parrainés par le mouvement syndical est le degré de contrôle réel qu'exerce le syndicat parrain. Cet impératif figure dans la loi constitutive, dans toutes les sphères de compétences, qui stipule qu'un organisme syndical de fait doit être l'institution mère des fonds. Le syndicat est doté habituellement, mais pas nécessairement, d'une organisation centrale comme une fédération du travail ou un syndicat national. En plus de créer le fonds, le parrain doit assurer sur une base suivie sa direction au moyen du contrôle syndical des principales structures décisionnelles, comme les conseils d'administration.

These funds provide a mechanism by which Canadian unions and union members can become involved and positively influence matters of investment and financing at the highest level. As capital suppliers, the Canadian labour movement has assumed a new and important role and set of responsibilities by which it can help to participate in bringing about economic change.

Our research clearly shows that labour-sponsored funds do not exercise leverage as investors and shareholders to force unionization on investee firms, nor do they reject companies looking for financing where workers are unorganized. Furthermore, the funds do not interfere in labour disputes or get involved in collective bargaining issues.

A fifth feature of the funds is that their mandates include social and economic goals as well as financial goals. They do not only have an interest in maximizing profit, although obviously they try to maximize profit. In addition, the funds concentrate on obtaining non-financial returns. This can be broadly defined, depending on which fund you're looking at. It can mean that the investment must yield durable jobs and income opportunities. All funds are supposed to do this by virtue of legislation. It can mean specific investment returns to the economic life and development of disadvantaged regions and communities.

In 1994, according to a study done by the l'Institut national de la recherche scientifique for the *Fonds de solidarité*, we saw that the fund was having a positive employment impact in Quebec. As a result of the fund's investments, 167 investee companies produced over 15,000 direct, indirect and induced jobs.

Socio-economic performance might mean workplace improvements through greater employee participation and attention to human resource issues, or it can mean advancing corporate citizenship with regard to social priorities like sustainable development, cultural enrichment, and consumer protection. Such goals are achieved through social auditing and the conscientious investor role of some funds.

• 0955

Currently, five funds have social audit procedures. Many people think social auditing—a screening procedure similar to that of ethical environmental mutual funds—is overly costly or intrusive for an investing firm. This has been refuted by a recent study by Carleton's Centre for the Study of Training, Investment and Economic Restructuring. This study, commissioned by CLMPC, interviewed managers who were in firms themselves. They indicated that they viewed the social audit as contributing to enhanced company performance and legitimacy before the public at large.

[Traduction]

Les fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical représentent ainsi un mécanisme au moyen duquel les syndicats canadiens et leurs membres peuvent devenir des intervenants concrets qui influenceront positivement les décisions d'investissement et de financement au plus haut niveau. En tant que fournisseur de capitaux, le mouvement syndical canadien assume un important nouveau rôle et s'acquitte d'un ensemble de nouvelles responsabilités qui lui permettront de faciliter d'une façon constructive et informée le changement économique.

Nos travaux ont révélé que les fonds d'investissement syndicaux n'utilisent pas leurs nouveaux pouvoirs pour forcer la syndicalisation des entreprises qu'ils appuient financièrement et qu'ils ne rejettent pas non plus les compagnies à la recherche d'une source de financement dont les travailleurs ne sont pas syndiqués et n'interviennent pas dans les différends de travail et la négociation des conventions collectives.

La cinquième caractéristique de ces fonds est l'établissement de mandats qui guident les investissements en fonction d'objectifs économiques et sociaux. Les fonds d'investissements syndicaux n'ont pas pour seul objectif de maximiser les profits, quoiqu'il s'agisse là d'un de leurs objectifs. De plus, ce fonds veulent obtenir des rendements non financiers. La définition de ce type de rendement est assez vaste. Cela peut vouloir dire que l'investissement doit permettre de créer des emplois durables et générer des revenus pour les travailleurs. Tous les fonds sont supposés faire cela conformément à leur loi constitutive. Le rendement socio-économique peut aussi signifier de retombées particulières sur la vie et le développement économique des régions et communautés désavantagées.

En 1994, d'après une étude effectuée par l'Institut national de la recherche scientifique pour le Fonds de solidarité, le fonds a eu un impact positif sur l'emploi au Québec. Cent soixante—sept entreprises appuyées financièrement par le Fonds de solidarité ont créé 15 000 emplois directs, indirects ou induits.

Le rendement socio-économique peut aussi vouloir dire des améliorations au milieu de travail en favorisant une plus grande participation des employés et en accordant plus d'importance aux questions relatives aux ressources humaines; il peut signifier également la promotion de la conscience sociale d'une entreprise face à certaines priorités, comme le développement durable, l'enrichissement culturel et la protection des consommateurs. Ces objectifs peuvent être atteints au moyen d'une vérification sociale du rôle d'investisseur consciencieux de certains fonds.

Aujourd'hui, cinq fonds prévoient un programme de vérification sociale. Plusieurs croient que la vérification sociale, une procédure de tamisage semblable à celle utilisée par les fonds mutuels à caractère environnemental ou éthique—est une pratique coûteuse et envahissante pour l'entreprise qui investit. Cette opinion a été réfutée dans une étude effectuée récemment par le Carleton's Centre for the Study of Tranning, Investment and Economic Restructuring. Dans la cadre de cette étude, parrainée par le CCMTP, on a interviewé des gestionnaires qui travaillaient dans les entreprises aidées financièrement. Ils ont dit qu'ils considèrent que la vérification sociale contribue à améliorer le rendement et la légitimité de la compagnie face à la population.

A sixth feature of funds is the mobilization of capital resources on a provincial basis. We know that historically the venture capital market has been quite centralized in Canada. Our research has indicated that much government support for labour-sponsored funds, at the provincial level especially, happened because the funds promised significant improvement in local venture capital markets. This kind of impact is already evident. Data supplied by Macdonald & Associates, for instance, shows the pre-eminent influence of the Fonds de solidarité in making Quebec the largest sub-market in Canada.

Funds have also helped to resurrect markets in the prairies and the Maritimes and to substantially enhance sub-markets in British Columbia. One fund — Working Ventures — is currently responsible for nearly 100% of institutional venture capital and investment in Atlantic Canada.

The seventh feature of the funds is that they provide a new opportunity for average working people. They provide middle-and lower-income Canadian individuals and households a new investment opportunity. In this way persons of average income levels can increase their pension savings.

One way the funds ensure that ordinary working people can participate in this new financial opportunity is through recruitment of union members affiliated with a sponsoring union. The Fonds de solidarité, for example, launches massive annual campaigns, with the result that 65% of its shareholders are also organized workers. The Fonds estimates that at least one in three shareholders is in a blue collar occupation, and many of these are participating in the capital market for the first time.

An important economic by-product of encouraging this participation of non-traditional investors is the unprecedented flow of personal savings, especially retirement savings, into the national venture capital market. Another benefit is the enhancement of the Canadian savings rate, which has declined compared to other industrialized nations in recent years.

The eighth feature of labour-sponsored funds is a commitment to provide market returns on investments. It is one of the salient characteristics of the funds that their focus is on socio-economic goals. However, we must remember that they depend on capital appreciation and market returns on investments in order to achieve these social and economic ends.

Our research concludes that the rates of return of the funds must be considered in the context of venture capital investments, which are long-term, high-risk and as likely to fail as to succeed. Consequently the funds recruit and hire venture and financial professionals with proven track records and skills to manage assets and portfolios and recommend transactions based on market precepts. Investment projects backed by labour-

[Translation]

La sixième caractéristique des fonds est la mobilisation sur une base provinciale des ressources en capital. Nous savons que historiquement le marché canadien des capitaux de risque a toujours été très centralisé. Notre recherche a découvert que les gouvernements appuient principalement d'investissements syndicaux, tout particulièrement au niveau provincial, parce que ces demiers ont promis d'améliorer la situation. On peut déjà constaté l'impact favorable de ces fonds. Les données fournies par la Macdonald & Associates révèlent l'importante influence du Fonds de solidarité qui a permis de faire du sous-marché québécois le plus important au Canada.

En outre ces fonds ont aidé à faire renaître les sous-marchés des Prairies, et dans les Maritimes ou à renforcer considérablement les sous-marchés situés en Colombie-Britannique. Le Fonds de relance canadien est présentement responsable de tout près de 100 p. 100 des investissements institutionnels de capitaux de risque dans le Canada atlantique.

La septième caractéristique des fonds est qu'il offre un véhicule d'investissements aux travailleurs de la classe moyenne. Ils offrent aux Canadiens à faible et moyen revenus un nouveau véhicule d'investissements. De cette façon, les Canadiens à revenu moyen peuvent accroître les ressources qu'ils ont mises de côté pour leur retraite.

Une des façons d'assurer que les simples travailleurs pourront participer à ce nouveau mécanisme d'investissement est de recruter les actionnaires parmi les syndiqués affiliés à l'organisme parrain. Le Fonds de solidarité, par exemple, lance des campagnes de vente de grande envergure chaque année, et c'est pourquoi 65 p. 100 des actionnaires de ce fonds sont syndiqués. Le Fonds estime qu'au moins un actionnaire sur trois est un col bleu, et que nombre d'entre eux participent au marché des capitaux pour la première fois.

Les mesures prises pour encourager la participation des investisseurs non traditionnels dans un fonds d'investissement ont aussi provoqué d'importantes retombées économiques positives. En effet, cela favorise la canalisation comme jamais auparavant des épargnes personnelles, tout particulièrement les épargnes-retraite, vers le marché national des capitaux de risque et renforce le taux d'épargne du Canada qui ces dernières années avait connu une baisse comparativement aux autres pays industrialisés.

La huitième caractéristique de ces fonds est qu'ils représentent un engagement à fournir un taux de rendement acceptable aux actionnaires. Une des principales caractéristiques de ces fonds est que leurs objectifs sont en grande partie socio-économiques. Cependant il faut se rappeler qu'ils dépendent également de l'accroissement de la valeur des capitaux et du rendement des investissements s'ils veulent atteindre ces objectifs sociaux et économiques.

Notre recherche en vient à la conclusion qu'il faut considérer les taux de rendement des fonds syndicaux en se rappelant qu'il s'agit d'investissements de capitaux de risque, c'est-à-dire à long terme, à haut risque et peuvent tout aussi bien être un échec qu'un succès. En conséquence, les fonds recrutent et engagent des professionnels ayant des compétences reconnues dans les domaines de capitaux de risque et du sponsored funds must yield returns commensurate with the costs financement pour administrer les éléments d'actifs et les

and risks, although these are offset to some extent by government financial measures.

While the majority of shareholders appear to be satisfied with their investment returns, it should be pointed out that several surveys also indicate that support for economic development, either national or regional, is also of interest to investors.

The ninth feature of labour-sponsored funds is the involvement of workers in enterprise decisions. CLMPC research has determined that the labour-sponsored funds may be in the forefront of promoting employee financial participation and ownership, and employee participation in corporate governance and management. These practices are increasingly recognized as key components in strategies to improve firm performance and productivity. In some cases the funds serve as a friendly equity partner in company buy-outs by groups of workers and managers. In fact, this is frequently the only circumstance in which most funds may legally obtain majority voting shares.

• 1000

Other forms of employee financial participation are also advocated by the funds. To illustrate, the *Fonds de solidarité* has made the creation of share purchase plans a condition of its investment decisions.

The social audits of some funds commonly include criteria referring to employee participation in most aspects of workplace and enterprise decision—making. Studies we looked at in 1994 suggest that the priority given to employee participation and ownership is producing economic returns. Various studies suggest apparent productivity and efficiency gains in investee firms attributable to this kind of participation.

A key support mechanism is the provision of economic and financial training by certain labour-sponsored funds to workers, and in some cases to managers in investee firms. At present the *Fonds de solidarité*, Working Opportunity Fund and Crocus Fund deliver training, while other funds are developing such programs.

The final feature of labour-sponsored funds is cooperation between labour and business. When the Fonds de solidarité was first established in 1983, it's fair to say that it received only lukewarm support from the business community in Quebec and from the largest employers' organization in Quebec, the Conseil du patronat du Québec. Surveys of Conseil du patronat members, however, indicated that within five years, approval of the funds had risen to nine out of ten members.

[Traduction]

portefeuilles et recommander diverses transactions selon les préceptes du marché. Les projets d'investissement appuyés par les fonds syndicaux doivent offrir des taux de rendement proportionnels aux coûts et aux risques, même si ceux—ci sont aussi compensés par les incitatifs financiers accordés par le gouvernement.

La vaste majorité des actionnaires sont satisfaits du rendement de leur investissement, mais il conviendrait aussi de souligner que les investisseurs ont à coeur le développement économique national et provincial.

La neuvième caractéristique des fonds d'investissements syndicaux est la participation des travailleurs au processus décisionnel des entreprises. Notre recherche a révélé que les fonds d'investissements syndicaux font peut-être oeuvre de pionniers dans l'établissement et la promotion de l'actionnariat des travailleurs et leur participation à l'administration et à la gestion de l'entreprise. Ces pratiques sont vues comme étant des éléments-clés des stratégies visant à améliorer le rendement de l'entreprise et sa productivité. Dans certains cas, les fonds d'investissements syndicaux représentent le fournisseur amical des capitaux propres pour financer l'achat d'une entreprise par un groupe de travailleurs et de cadres. En fait, c'est la seule circonstance où la plupart des fonds peuvent légalement obtenir les intérêts majoritaires dans une compagnie.

Les fonds syndicaux proposent d'autres formes de participation financière par des employés. Par exemple, l'une des conditions des ententes d'investissement imposées par le Fonds de solidarité est la création d'un régime d'achat d'actions pour les employés.

Les vérifications sociales de certains fonds comportent souvent des critères qui font souvent référence à la participation des employés à la plupart des décisions concernant l'entreprise et le milieu de travail. Des études faites en 1994 suggèrent que la participation et l'actionnariat des employés qui constituent des priorités importantes des fonds d'investissement syndicaux génèrent en retour des bénéfices économiques. Diverses études suggèrent des gains sensibles sur le plan de la productivité et de l'efficacité chez les compagnies appuyées financièrement, gains qui sont attribuables à ces efforts.

Un mécanisme de soutien très important est la prestation de cours de formation financière et économique par certains fonds d'investissement syndicaux aux travailleurs et même dans certains cas aux gestionnaires des entreprises qui bénéficient des investissements. Actuellement, le Fonds de solidarité, le Working Opportunity et le Crocus Fund offrent ces services de prestation et d'autres fonds et préparent actuellement des cours.

La dernière caractéristique des fonds d'investissement syndicaux est qu'ils facilitent la coopération entre le syndicat et le patronat. Lorsque le Fonds de solidarité a été mis sur pied en 1983, il n'avait reçu qu'un appui mitigé du monde des affaires au Québec et du plus important organisme patronal au Québec. le Conseil du patronat du Québec. Une enquête faite auprès des membres du Conseil du patronal révèle qu'en cinq ans, la cote d'approbation du fonds a augmenté de façon marquée et qu'aujourd'hui neuf membres sur dix appuient le fonds.

One of the reasons for this is probably that Fonds de solidarité has taken pains to invite senior Quebec business and financial representatives to participate in its investment decision-making processes. Indeed, this is a common feature of most labour-sponsored funds. The Working Opportunity Fund and the Crocus Fund, for example, have permanent advisory committees of business and financial leaders to provide advice on pending investment and policy issues. Many of the funds actively promote joint action and cooperation between managers and workers at the firm level in areas like work reorganization, job flexibility, technological change and innovation, training and so on. In some cases, the business and financial sectors have actually assisted in the establishment of a fund. For example, the Manitoba Credit Union made an institutional investment in support of the capitalization of the Crocus Fund.

In conclusion, Mr. Chairman, the Canadian Labour Market and Productivity Centre's research into labour-sponsored investment funds is the first in-depth look at these new and uniquely Canadian financial vehicles. We are pleased to contribute to the body of knowledge about these funds in order that public policy debate in Canada is better informed by actual and objective information.

However, it is important to remember why we undertook this research and what our goal is. I spoke at the outset of our broad project on access to capital for Canadian businesses. Our work on labour-sponsored funds must be situated in that context.

The fact is that the broadening of the financial spectrum by the creation of labour-sponsored funds is having an impact on the way Canadian entrepreneurs are financing their commercial ventures. A recent survey of small and medium-sized companies indicates a dramatic increase in the use of venture capital by these firms in 1993 and 1994. In 1994, one in ten of these companies used some form of venture financing. Our own survey of small firms, which we undertook with the Canadian Chamber of Commerce, also in the context of our access—to—capital project, suggests a similar increased interest on the part of entrepreneurs in this equity alternative.

Venture capital is not the answer to all the financing needs of all the smaller companies in Canada, but our task force feels that any examination of financing options would be incomplete unless labour-sponsored funds are examined as an option that is playing an increasing role in Canada's capital market.

• 1005

My presentation today highlighted some of the preliminary findings of our work. Our paper does not make any value judgments or recommendations about these funds. This was not the purpose of the paper. However, the good news is that in the

[Translation]

Cela est probablement attribuable au fait que le Fonds de solidarité s'est efforcé d'inviter des représentants de premier ordre du milieu patronal et financier à participer au processus de prise de décisions. En effet, il s'agit d'un pratique commune des fonds d'investissements syndicaux. Le Working Opportunity et le Crocus Fund, par exemple, ont établi des comités consultatifs permanents composés de chef de file du milieu patronal et financier qui formulent sur une base continue des commentaires sur les investissements envisagés et sur les questions liées aux politiques d'ensemble. De nombreux fonds d'investissements syndicaux encouragent activement coopération entre les cadres et les travailleurs dans les entreprises appuyées financièrement dans le domaine de la réorganisation du travail, la souplesse du travail, les changements technologiques et innovations et la formation. Dans certains cas, le patronat et les institutions du milieu financier ont parfois aidé à créer des fonds d'investissement syndicaux. Par exemple, le Manitoba Credit Union Central a investi dans la Crocus Fund pour appuyer sa capitalisation.

En terminant, monsieur le président, j'aimerais rappeler que la recherche du Centre canadien du marché du travail et de la productivité sur les fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical est la première étude approfondie de ces mécanisme d'investissement typiquement canadien. Nous sommes heureux d'aider les intervenants à mieux comprendre ces fonds pour que la discussion politique au Canada se fasse de façon plus éclairée en s'inspirant de données objectives et concrètes.

Il importe cependant de se rappeler pourquoi nous avons entrepris ces travaux. J'ai signalé au début de mon exposé que nous avions un projet portant sur l'accès au capital pour les entreprises canadiennes. C'est dans ce contexte qu'il faut étudier les fonds d'investissement parrainés par les syndicats.

Le fait est que l'élargissement des moyens d'investissement disponibles attribuables à la création des fonds d'investissement syndicaux a un impact sur la façon dont les entrepreneurs canadiens financent nos activités commerciales. Une enquête effectuée récemment auprès des petites et moyennes entreprises révèlent une augmentation dramatique du recours au capital-risque par ces entreprises en 1993 et 1994. En 1994, une petite et moyenne entreprise sur 10 avait recours au financement par capital-risque. Notre enquête effectuée auprès des petites entreprises et conjointement avec la Chambre de commerce du Canada, dans le contexte de notre projet sur l'accès au capital, révèle qu'un intérêt accru analogue est manifesté par les entrepreneurs.

Le capital—risque n'est pas la solution aux problèmes financiers de toutes les petites compagnies canadiennes, mais notre groupe de travail est d'avis qu'une étude des options de financement serait incomplète que si l'on étudie les fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical car il s'agit d'un option qui joue un rôle toujours plus important sur le marché des capitaux au Canada.

Mon exposé d'aujourd'hui met en relief certaines de nos conclusions préliminaires. Dans notre document, nous ne jugeons pas la valeur de ces fonds d'investissements et nous ne formulons aucune recommandation. Ce n'était pas notre but.

coming weeks our task force will be meeting and will be drawing conclusions and making recommendations concerning the overall financing of Canadian enterprises. In the meantime, we hope this information will prove useful to you. We will certainly provide you with a copy of the detailed research report in May or June when it's complete, and we are of course at your service to report in greater detail on our findings once the work is complete.

The Chair: Thank you very much, Ms Seward.

Before we start the questions, I think all of us want to welcome back Gary Pillitteri after his stay in the hospital.

I also note that James McCambly, the president of the Canadian Federation of Labour, is with us today. The federation is also the only national sponsor of the Working Ventures Fund, so you may have some questions for Mr. McCambly.

You did not mention, Ms Seward, that the great success of these funds is really driven by the tax benefits to the investor. As I understand the way it works, if I am in the 50% bracket and I make a \$10,000 investment into my RRSP, I will immediately get a 50% benefit from a tax savings, so my cost is \$5,000. I will then get a 20% federal tax credit, which would be a further \$2,000, and I will get a further 20% provincial tax credit. Out of the \$10,000 investment for a person in the 50% bracket, the cost going in is only \$1,000. Is that true?

Ms Seward: I think we have to bear in mind that any contribution to an RRSP of any form up to the maximum—

The Chair: I understand that.

Ms Seward: Once you put that aside, you are correct that there is a 20% return federally and a 20% return provincially.

The Chair: So my cost for a \$10,000 investment after taxes is \$1,000?

Ms Seward: That's correct.

The Chair: Thank you.

Monsieur Loubier.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Je pense qu'il y a un imbroglio. Pour investir 10 000\$ au Fonds de solidarité, cela ne vous coûte pas seulement 1 000\$. On pourrait demander des précisions là—dessus.

Mme Seward: Je comprends presque tout, monsieur, mais je ne veux rien manquer. Un moment, s'il vous plaît.

The Chair: We use these things so we can censor what Mr. Loubier is saying.

Some hon. members: Oh, oh!

M. Loubier: Je pense qu'il y a eu confusion tout à l'heure. En termes réels, un investissement de 10 000\$ ne vous coûte pas 1 000\$. J'ai l'impression que cela vous coûte un peu plus. Je voyais monsieur, derrière, qui répondait par la négative et monsieur, devant, qui répondait par l'affirmative. Combien coûte un investissement de 10 000\$ dans le fonds national, comme vous l'appelez?

[Traduction]

Cependant, la bonne nouvelle c'est que dans les semaines qui viennent, notre groupe de travail se réunira pour tirer des conclusions et formuler des recommandations sur les modes de financement des entreprises canadiennes. Nous espérons que ces renseignements vous seront utiles dans l'intervalle. Nous pourrons certainement vous faire tenir copie des résultats détaillés de notre recherche lorsque le rapport sera terminé, en mai ou juin, et nous nous ferons un plaisir de commenter plus en détail nos conclusions une fois le travail achevé.

Le président: Merci, madame Seward.

Avant de passer aux questions, je pense que nous voulons tous souhaiter la bienvenue à Gary Pillitteri qui nous revient après un séjour à l'hôpital.

Je note aussi que James McCambly, président de la Fédération canadienne du travail, est parmi nous aujourd'hui. Comme la fédération est la seule organisation nationale à parrainer le Working Ventures Fund, vous souhaiterez peut-être poser quelques questions à M. McCambly.

Vous n'avez pas dit, madame Seward, que le grand succès de ces fonds est en réalité dû aux avantages fiscaux qu'il comporte pour les investisseurs. Si je comprends bien le fonctionnement de ces fonds, si j'ai un taux d'imposition de 50 p. 100 et que j'investis 10 000\$\$ dans mon REÉR, j'obtiens immédiatement un abattement fiscal de 50 p. 100, de sorte que mon investissement me coûte réellement 5 000\$\$. J'obtiens ensuite un crédit d'impôt fédéral de 20 p. 100, qui me permettrait d'économiser encore 2 000\$\$ d'impôts, et j'obtiens en sus un crédit d'impôt provincial de 20 p. 100. Un contribuable imposé à 50 p. 100 qui investit 10 000\$\$ ne débourse en réalité que 1 000\$\$. Est—ce bien cela?

Mme Seward: Il ne faut pas oublier que toute contribution à un REÉR, jusqu'au maximum. . .

Le président: Je comprends cela.

**Mme Seward:** Compte-tenu de cette précision, vous avez raison de dire que le crédit d'impôt fédéral est de 20 p. 100 et de 20 p. 100 aussi au niveau provincial.

Le président: Ainsi, après impôts, mon investissement de 10 000\$ me coûte 1 000\$?

Mme Seward: C'est exact.

Le président: Merci.

Mr. Loubier.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): I think that there is some confusion. Investing \$10,000 in the solidarity fund does not cost only \$1,000. Some clarification on this would be useful.

Ms Seward: I understand almost everything, Mr. Loubier, but I want to be sure that I get it all. One moment, please.

Le président: Nous utilisons ces appareils afin de pouvoir censurer ce que dit M. Loubier.

Des voix: Ah! Ah!

Mr. Loubier: I think there was some confusion earlier. In real terms, a \$10,000 investment does not cost only \$1,000. I believe the cost is somewhat higher. I was the gentleman behind indicating that this was not so and the gentleman in front nodding that it is. How much does a \$10,000 investment in the national fund, as you call it, really cost?

Mr. Kirk Falconer (Senior Program Officer, Canadian Labour Market and Productivity Centre): There are a lot of things it depends on. The labour-sponsored funds themselves, when they advertise, will have charts that show the calculations for the tax kick-in. As Mr. Peterson indicated, it depends on your income, because that has a huge impact on the size of the deduction you get with the RRSP. The tax credits are of course fixed, the same for any income. It is 20% provincially and 20% federally.

So it does stack up. I think Mr. Peterson is correct in suggesting that the lion's share of the tax cost in fact reduces the outlay for the individual, but it will vary according to income because of the RRSP deduction being factored in, and the jurisdiction, depending on income tax rates.

• 1010

M. Loubier: Mais cela n'atteint jamais du 10 pour 1. Je suis actionnaire du Fonds de solidarité et je l'ai été à différents paliers de revenu. Je vous dirai que c'est peut—être du 5 pour 1 au maximum pour une personne à revenu moyen. Je n'ai jamais vu du 10 pour 1, quelle qu'ait été la classe de revenu.

Mr. James A. McCambly (President, Canadian Federation of Labour): Nowhere in Canada does the tax entitlement exceed \$5,000. In Saskatchewan it's only \$3,500 with the provincial tax credit. Even at that, the amount you can expect to gain in terms of a tax credit, if you are eligible for a deduction and if you wish to put it in an RRSP, would be from \$5,000 to \$1,000. You're looking at a 40% tax credit and slightly more than a 40% deduction if you have room in your RRSP and you wish to put it there.

One thing I'd like to mention is that anybody who's eligible for RRSPs under different circumstances... People who traditionally put their money in secure RRSP investments such as guaranteed certificates, under this circumstance have an opportunity to put it in risk capital, a different type of investment that I think has been lacking in Canada. The only thing I believe you should be considering is the tax credit granted exclusively for labour-sponsored funds, which is 20% federal across Canada, and 20% provincial for varying funds in eight out of ten provinces.

M. Loubier: Je suis très content de votre rapport préliminaire. Je vous dirai que cela donne une bonne idée de l'ampleur que pourraient prendre les fonds gérés par les syndicats et surtout de la justesse des décisions d'investissement faites par eux. Dans le cas du Fonds de solidarité de la FTQ au Québec—c'est celui que je connais le mieux—les décisions ont été judicieuses. Les décisions d'investissement, depuis sa fondation en 1983, ont été judicieuses. Elles ont visé deux objectifs. Le premier était d'en arriver à une rentabilité. On achetait une entreprise qui était boiteuse. Le deuxième était d'atteindre certains objectifs sociaux, entre autres le maintien des travailleurs ou l'amélioration du bien—être d'une région. Le Fonds de solidarité n'a pas uniquement pour objectif de maintenir et de créer de l'emploi, mais aussi de développer différentes régions du Québec.

[Translation]

M. Kirk Falconer (agent de programme principal, Centre canadien du marché du travail et de la productivité): Cela dépend de plusieurs facteurs. Les sociétés à capital de risque de travailleurs, lorsqu'elle font de la publicité, publie des tableaux permettant de calculer l'incidence fiscale. Comme l'a indiqué M. Peterson, cela dépend du revenu, principal facteur qui détermine le montant de la déduction fiscale pour un investissement dans un REÉR. Bien entendu, le montant des crédits d'impôts est fixe, comme c'est le cas du revenu. Ils sont de 20 p. 100 au provincial et de 20 p. 100 au fédéral.

Ils sont cumulatifs. M. Peterson a raison de dire que la déduction fiscale réduit le coût réel pour le contribuable mais cela varie en fonction du revenu, une fois prise en compte la déduction fiscale à laquelle donne droit une contribution aux REÉR, en fonction du taux d'imposition applicable et du palier d'imposition.

Mr. Loubier: But the ratio is never ten to one. I am a shareholder in the Solidarity Fund and have been at different income levels. I can tell you that it might be five to one at best for a middle income person. I have never seen a ten to one ratio no matter what the level of income.

M. James A. McCambly (président, Fédération canadienne du travail): Où que ce soit au Canada, l'abattement fiscal ne dépasse jamais 5 000\$. En Saskatchewan, il n'est que de 3 500\$ après inclusion du crédit d'impôt provincial. Même à cela, si le contribuable a droit à une déduction et qu'il souhaite contribuer à un REER, le crédit d'impôt varierait entre 1 000\$ et 5 000\$. S'il n'a pas atteint le plafond de son REER et souhaite faire une contribution, le crédit d'impôt serait de 40 p. 100 et la déduction d'un peu plus de 40 p. 100.

J'aimerais préciser que quiconque a le droit de cotiser à un REER, selon les circonstances. Ceux qui placent habituellement leurs fonds dans des REER sans risque en achetant des certificats garantis, par exemple, pourraient investir dans une société à capital de risque, catégorie d'investissement qui, à mon avis, faisait défaut jusqu'à maintenant au Canada. À mon avis, le seul critère à retenir c'est le crédit d'impôt accordé exclusivement pour les fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical qui est de 20 p. 100 au niveau fédéral et de 20 p. 100 au niveau provincial dans huit des dix provinces.

Mr. Loubier: I am very pleased with your preliminary report. It gives a good idea of the size that might be achieved by labour sponsored funds and especially of their ability in making judicious investment decisions. The QLF's Solidarity Fund—it is the one I know best—has made very profitable investment choices since its creation in 1983. It strove to achieve two goals. The first was to be profitable. It purchased businesses in financial dire straits. The second goal was to achieve certain social objectives such as continued employment for workers or the improvement of the standard of living in a given region. The aim of the solidarity fund is not solely to maintain and create jobs but also to promote development in the various regions of Quebec.

J'aurais aussi aimé voir les différents autres fonds qui existent sur le plan canadien, les fonds autres que le Fonds de solidarité de la funds, other than the QLF's Solidarity Fund. How have they fared FTQ. De quelle façon ces fonds s'en tirent-ils depuis leur création? Leurs bases de fonctionnement—je ne sais pas si on va retrouver cela dans votre rapport final-sont-elles sensiblement les mêmes que celle du Fonds de solidarité? Est-ce que vous pourriez me donner une indication là-dessus?

Mr. Falconer: I think the way you asked your question put labour-sponsored funds pretty much in context for 1994-1995. The fully mature fund was the Fonds de solidarité.

In 1994 we saw the maturation of two other funds: Working Ventures, which Mr. McCambly heads up, and Working Opportunity in British Columbia. In addition to having reached capital thresholds that permitted them to embark on diversified portfolios and have their investment teams in place and doing the job they set themselves under their mandates, they were able to plunge into investing right across the risk spectrum, from start-ups to expansions to restructurings.

In table 2 on page 8 you'll note that Working Ventures, as of the first quarter of 1995, had an investment portfolio valued at \$80 million and 27 investments. Because of the rate of investment that Working Ventures has embarked on, that might even be higher today, because I received those numbers a week or two ago. Working Ventures is currently investing at a rate of \$5 million to \$10 million a month in small and medium-sized enterprises, so that's a rapidly changing figure.

• 1015

The same is true with Working Opportunity, with 11 investee firms. While that sounds like a small amount of money for what they are expected to do and what the government expects them to do by way of investment thresholds, they are in fact on schedule and are meeting the obligations that were set out for them to meet,

M. Loubier: Il y avait une croyance populaire au moment de la création du Fonds de solidarité. C'était probablement aussi le cas lors de la création du fonds dont monsieur est le président. On croyait que le fait de poursuivre non seulement un objectif de profit avec des fonds en capital de risque, mais aussi d'autres objectifs qui pouvaient sembler concurrents, c'est-à-dire des objectifs sociaux comme la création d'emplois, la protection et la regénération des ressources et de l'environnement, pouvait devenir coûteux à long terme pour la société.

Je me demande s'il existe d'autres études à cet égard, parce que je trouve cela intéressant. Je m'aperçois qu'une étude a été menée sur le rendement des fonds, en particulier sur le rendement de l'investissement que les gouvernements font. Je constate qu'il faut au maximum quatre ans aux paliers de gouvernement pour récupérer investments made by the various levels of government through tax les investissements qu'ils ont faits dans ces fonds-là, par l'entremise credits, among others, is at most four years. de crédits d'impôt ou autrement.

[Traduction]

I would have like some information on the various other Canadian since their creation? Are there operational structures comparable to that of the Solidarity Fund? I don't know if we will find this information in your final report. Could you give me any information

M. Falconer: Vous avez réussi dans la formulation de votre question à replacer les fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical dans leur contexte pour 1994-1995. Le seul qui soit arrivé à maturité était le Fonds de solidarité.

En 1994, deux autres fonds sont arrivés à maturité: le Fonds de relance économique canadien que dirige M. McCambly et Working Opportunity en Colombie-Britannique. En plus d'avoir atteint des seuils de capital qui leur ont permis de diversifier leur portefeuille et de mettre en place des équipes d'investissement chargées de mener à bien le mandat qu'ils s'étaient donné, ils ont réussi à se lancer dans des projets d'investissement couvrant toute la gamme de risques, des entreprises en démarrage jusqu'aux restructurations, - en passant par les entreprises en expansion.

Au tableau 2, à la page 10, vous noterez que le Fonds de relance économique canadien avait, pour le premier trimestre de 1995, un portefeuille d'investissements d'une valeur de 80 millions de dollars et 27 projets d'investissements. Étant donné le nombre d'investissements parrainés par le Fonds de relance économique canadien, ces chiffres sont peut-être même plus élevés aujourd'hui puisque les chiffres que je cite datent déjà d'une semaine ou deux. Le Fonds de relance économique canadien investit actuellement 5 à 10 millions de dollars par mois dans des petites et moyennes entreprises de sorte que ce chiffre change rapidement.

Il en va de même du Working Opportunity Fund, qui a des investissements dans 11 entreprises. Bien que cette somme puisse sembler peu importante compte tenu de leur mandat et des seuils d'investissement que le gouvernement attend d'eux, ils ont en fait respecté l'échéancier et le mandat qu'on leur a conféré.

Mr. Loubier: When the Fonds de solidarité was created, it was widely believed-and it was probably the case for the fund that you administer—that trying to make venture capital funds profitable while pursuing other seemingly competitive goals such as job creation, resource conservation and renewal and protection of the environment would become costly for society in the long run.

I wonder if other studies have been carried out on this aspect which I find very interesting. I note that a study was made on the rate of return of these funds, especially on the rate of return for government investments. I note that the payback period for the

J'aimerais savoir si, dans votre rapport final, on va avoir plus de détails sur la méthodologie employée dans cette étude-là. J'aimerais également savoir s'il y en a d'autres, car il pourrait être intéressant de comparer les études. Cela m'apparaît primordial pour aider les gouvernements à prendre une décision sur la continuité ou la modification des fonds gérés par les syndicats.

Mr. Falconer: Yes, I think that is important. I think in our final research there will be more detail. In preparing the preliminary findings, we chose some salient detail from the INRS study on the Fonds de solidarité. We did not include all that detail, and in the final report we'll have some more detail on how the calculations were made to show recovery of the government investment within four years.

Actually, there were two parts to the INRS study: one showed recovery of the government investment within the four years, and the other showed the recovery of the government investment within three years.

Ms Seward mentioned earlier that at Carleton University they are performing for us at the moment-in fact, they've completed in draft form for us-a cost-benefit analysis of the funds as well. That is based on two labour-sponsored funds-the Fonds de solidarité and Working Opportunity in British Columbia-and about ten investee firms, seven of which are in Quebec and the other three in British Columbia. They will be making their own calculation based on the data they've collected from those two locations on recovery of government cost over time. The sense we're getting at the moment is that it tends to reinforce what the INRS found with relation to the Fonds de solidarité.

The Chair: Merci, Mr. Loubier.

Mr. Grubel, please.

Mr. Grubel (Capilano — Howe Sound): I have a number of short questions. The growth rate of your deposits has been rather rapid. Do you expect them to grow even faster in the future as word gets around?

Mr. Falconer: Absolutely. One of the complexities about doing this research was simply trying to keep up to them. The numbers were changing constantly, as were the legislative frameworks, which seemed to be changing almost weekly.

It's a new financial institution and as people have alluded, because of the size of the tax advantage, capital raising, especially in the RRSP season at the beginning of each year, means that in initial capital raising for a labour-sponsored fund, when they first get off the ground, they can double or triple their asset size in the first couple of years. That is what happened with Working Ventures and Working Opportunity, for instance.

Now there's been a proliferation of funds. A year or so ago there were only about 6 or 7 funds and now there are 17. That is somewhat anomalous in the fact that one province, the

[Translation]

I would like to know if, in your final report, we will be given additional details on the methodology used for that study. I would also like to know if there are other such studies because it would be interesting to make a comparison. I consider such information crucial to assist governments make appropriate decisions on the advisability of maintaining or changing the operating structure of labour sponsored investment funds.

M. Falconer: Oui, cela m'apparait important. Je crois que notre rapport final sera plus détaillé. Quand nous avons préparé nos conclusions préliminaires, nous avons choisi quelques points saillants de l'étude de l'INRS sur le Fonds de solidarité. Nous n'avons pas inclus tous les détails mais dans le rapport final nous donnerons des détails additionnels sur les calculs que nous avons faits pour montrer que le gouvernement recouvre son investissement en quatre ans.

En réalité, l'étude de l'INRS comportait deux parties. L'une démontrait que le gouvernement recouvre son investissement en quatre ans et l'autre montrait qu'il le recouvrait en trois ans.

Mme Seward a dit plus tôt qu'un groupe à l'Université Carleton prépare actuellement pour nous une analyse coûtbénéfice des fonds, et je crois d'ailleurs qu'il a complété une première ébauche. Il s'agit d'une analyse portant sur deux fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical-le Fonds solidarité et Working Opportunity de la Colombie-Britannique—et environ 10 entreprises aidées financièrement, sept du Québec et trois de la Colombie-Britannique. Le groupe fera ses propres calculs à partir des données que nous avons obtenues de ces deux fonds sur la période de recouvrement de l'investissement du gouvernement. Les données préliminaires tendent à confirmer les conclusions de l'INRS en ce qui a trait au Fonds de solidarité.

Le président: Merci, monsieur Loubier.

Monsieur Grubel, s'il vous plaît.

M. Grubel (Capilano-Howe Sound): J'ai quelques courtes questions. Le taux de croissance de vos dépôts a été plutôt rapide. Croyez-vous qu'il sera encore plus rapide à l'avenir dès que le secret s'ébruitera?

M. Falconer: Absolument. Ce taux de croissance rapide a d'ailleurs compliqué nos recherches. Les chiffres changaient constamment, comme d'ailleurs les cadres législatifs qui eux semblaient changer d'une semaine à l'autre.

Il s'agit d'une nouvelle institution financière et comme certains l'ont dit, étant donné l'importance de l'avantage fiscal, la croissance du capital, surtout pendant la saison des REER au début de chaque année, quand le genre de fonds dont nous parlons fait sa souscription de capital initial, en phase de démarrage, peut doubler ou tripler au cours de ses premières années d'existence. C'est ce qui s'est produit dans le cas du Fonds de relance économique canadien et de Working Opportunity.

Maintenant, ce genre de fonds prolifère. Il y a un an ou deux, il n'y en avait que six ou sept et il y en a maintenant 17. C'est un peu une anomalie qu'une seule province, celle de province of Ontario, has chosen under its legislation to l'Ontario, ait décidé de légiférer pour permettre la création d'un

introduce the possibility whereby numerous funds-in fact, an indefinite number of funds-can get started. Any union that fits the legal definition in Ontario can set up a fund, and at this time there's no legislative restriction in Ontario as to how many that can be. In virtually every other province where there's legislation, it's either one fund or it's where Working Ventures has been introduced, as is the case in Saskatchewan, New Brunswick and other provinces.

• 1020

Mr. Grubel: I myself have invested in the British Columbia fund. I receive the annual reports. I've found myself very disappointed that most of the money is really held in government securities and very little is being invested in the kinds of objective fund investments that were specified as the goal.

We can see, and you've just told us, that these funds will grow very rapidly, and I fully expect them to. I will certainly take advantage of the tax savings opportunities offered to me, believing fully that you will do a fine job in the social benefits it will generate.

But what are you going to do if you run out of opportunities? What are you going to do if in fact, as you're going down the likely investment opportunities, you have to go into riskier and riskier business and therefore increase the probability of failure? What criteria exist for society to know what is the optimum, the correct, the efficient amount of money to be going into venture capital?

Maybe the incentives are too high and too much money is flowing into it, so you'll end up simply holding government securities or, if you push it, having excessively risky investment. If we do that, all we'll end up with will be a subsidy to rich people like me as a net benefit. Can you allay my worries about this problem?

Mr. Falconer: You've asked a series of questions there, all of which are valid. I think you've actually hit on some very critical issues having to do with the venture capital market and labour-sponsored funds.

First of all, having to do with fund capitalization, there has been a general criticism-and you see it appear in the media from time to time-about how quickly the funds invest once they've been started. In the case of the fund you've invested in, Working Opportunity, it was incorporated in 1991. It began investing about a year or two later. It now has what I would call an early mature portfolio in that it has enough investments valued at a level whereby it's beginning to manage diversification. It's beginning to take on the kinds of investments it investissements est arrivée au point où l'on peut commencer à was mandated to take on.

One thing that is important in looking at the capitalization of the funds, though, is that it takes a while for the laboursponsored funds to begin investing once they've capitalized. It was true with the Fonds de solidarité and it was the case with Working Ventures that you had a new institution in a very unfamiliar financial environment, and legislators and regulators were trying to get their minds around the institutions. So in nouveau et peu familier, alors que les législateurs et les addition to capitalization, trying to build a capitalization autorités réglementantes essayaient de bien comprendre ces

[Traduction]

grand nombre de fonds, de fait, d'un nombre infini de fonds. Tout syndicat qui répond à la définition légale d'un syndicat en Ontario peut établir un fonds et, pour le moment, il n'y a en Ontario aucune limite à ce nombre. Dans pratiquement toutes les autres provinces ayant adopté une loi dans ce domaine, il s'agit ou bien d'un seul fonds, ou alors du fonds de relance économique, comme c'est le cas pour la Saskatchewan, le Nouveau-Brunswick et d'autres provinces.

M. Grubel: Personnellement, j'ai investi dans le fonds de la Colombie-Britannique. J'en reçois les rapports annuels. J'ai été assez déçu de voir que la plus grande partie des sommes ont été investies dans des valeurs émises par le gouvernement et qu'une proportion très faible a été consacrée aux investissements correspondant aux objectifs pour lesquels les fonds ont été créés.

Je peux constater, et vous venez de nous les dire, que ces fonds connaissent une croissance très rapide, ce à quoi je m'attends d'ailleurs. J'ai certes l'intention de bénéficier de l'abattement fiscal qui m'est offert car je suis convaincu que vous utiliserez à bon escient les avantages sociaux que le fonds produira.

Mais que ferez-vous quand il n'y aura plus de possibilité d'investissement? Que ferez-vous si en examinant une liste qui se rétrécit de possibilités d'investissement, vous devez accepter des risques de plus en plus élevés et, par conséquent, accroître la probabilité d'échec? Quels sont les critères permettant à la société de savoir quel est le montant optimum, approprié et efficace d'argent qui doit être consacré au capital de risque?

Il est possible que les mesures incitatives soient trop favorables et que trop d'argent se dirige vers ces fonds, et que vous soyez obligés soit d'investir dans des valeurs émises par les gouvernements ou, si vous vous lancez, investir dans des entreprises très risquées. Si cela arrive, on va se retrouver avec une subvention pour les riches comme moi qui en retirent un avantage net. Pouvez-vous calmer mes craintes à ce sujet?

M. Falconer: Vous avez posé une série de questions qui sont toutes justifiées. En fait, vous avez mentionné des questions très importantes en ce qui concerne le marché des capitaux de risques et les fonds parrainés par les syndicats.

Tout d'abord, en ce qui concerne la capitalisation des fonds, ceux-ci ont été généralement critiqués-et cela est repris par les médias de temps à autre-pour avoir trop rapidement investi les fonds reçus après leur création. En ce qui concerne votre investissement dans Working Opportunity, ce fonds a été constitué en 1991. Un an ou deux plus tard, les investissements commençaient. Son portefeuille possède actuellement une certaine maturité précoce, en ce sens que la valeur des s'orienter vers la diversification. Le fonds commence à réaliser le genre d'investissements pour lesquels il a été créé.

Il est important, en examinant la capitalisation des fonds, de noter qu'il faut un certain moment à un fonds d'investissement parrainé par le mouvement syndical pour se mettre à investir après la capitalisation. Cela est vrai du Fonds de solidarité, tout comme du Fonds de relance, car il s'agissait d'une nouvelle institution fonctionnant dans un environnement financier

threshold whereby it becomes prudent to invest is one concern that the investment managers of the funds have to have. Second is also simply having to deal with this unfamiliar financial environment and the concerns of legislators and regulators.

So there are reasons. I don't think the reasons have received considerable play in the media as to why there may be something of a lag time between reaching capitalization thresholds and investment, in the case of at least a couple of the funds. That means that in the meantime, the money the funds have has to be put somewhere, so they go into liquid securities.

Another thing I don't think is quite well known about the funds is that they are mandated by government. This exists in the legal frameworks the government has set up for them: they must keep a percentage of their assets committed to business investments and a percentage of their assets in liquid investments at all times. In the case of Quebec, the balance is 60–40; 60% of your assets are committed to business investments and 40% of your assets are committed to liquid securities.

• 1025

One reason for that is to promote diversification. The second reason for that is that at some point you're going to have people who want to redeem their shares. They have bought shares and held them for the requisite period and suddenly want to redeem them. You have to have liquid securities there by which to manage redemptions. In that capitalization period, the capital is in fact going where in part it's going to be later on, and that is in liquid securities. In that period when the fund reaches its capitalization threshold, it's beginning to invest. It wants a generated return for its investors, so safe securities, government securities, is where it goes.

As you very correctly point out, at some point in time you have to get into the venture capital market, and that involves a high degree of risk. One of the points you mentioned was whether there are enough investment opportunities. I've spoken at some length about this issue with Mary Macdonald, the venture capital expert, and she has said that probably we're just not at the point yet where there's the issue of there being no equilibrium between investment opportunities and capital available.

One of the critical problems in venture capital up until today, and maybe even in the next couple of years, has been the supply issue. The Canadian venture capital market has had a problem with supply proportionately to the United States' venture capital market; it simply has not been as big. It hasn't had the resources available. If those resources exist, they've existed primarily in central Canada, where venture capitals have tended to congregate and where they've tended to invest. They have not existed in the regions, or if an economic recession occurs, as it did in the beginning of the 1990s, those resources in the regions dry up. So there has been a problem with supply.

[Translation]

institutions. Donc, outre la capitalisation, il faut essayer d'arriver à un niveau qui permet de réaliser des investissements prudents et cela doit être l'une des préoccupations des gestionnaires des investissements. Deuxièmement, il s'agit de fonctionner dans un environnement financier avec lequel on n'est pas familiarisé et de tenir compte également des préoccupations des législateurs et des autorités réglementantes.

Cela peut donc s'expliquer. Dans le cas d'au moins deux fonds, je n'ai pas l'impression que les médias aient attaché beaucoup d'importance aux raisons qui expliquent la possibilité d'un certain décalage entre le seuil de capitalisation, d'une part, et les investissements d'autre part. Pendant cet intervalle, l'argent doit être placé quelque part et c'est pour cela que l'on acquiert des actifs liquides.

D'autre part, le fait que les fonds reçoivent un mandat du gouvernement n'est pas très connu, à mon avis. Le gouvernement a créé un cadre juridique pour les fonds: un certain pourcentage de leurs avoirs doit prendre la forme d'investissements dans des entreprises, et un autre pourcentage représente les actifs liquides qui doivent être toujours présents. En ce qui concerne le Québec, le pourcentage est de 60-40; les investissements dans des entreprises représentent 60 p. 100 des actifs, et les actifs liquides représentent les autres 40 p. 100.

C'est parce qu'on veut encourager la diversification. D'autre part, certains, à un moment donné, voudront se faire rembourser leur participation. Après avoir acheté des actions et les avoir conservées pendant la période requise, ils peuvent soudain vouloir les encaisser. Il faut donc disposer de liquidités pour procéder à ces remboursements. Pendant la période de capitalisation, le capital sert à acquérir des actifs liquides, ce qui continuera à se faire plus tard, dans une certaine mesure. Le fonds commence à investir quand il a atteint le niveau de capitalisation désiré. Pour assurer un rendement aux investisseurs, le fonds choisit des valeurs sures émises par le gouvernement.

Comme vous l'avez bien fait remarquer, il faut à un moment donné se lancer sur le marché des capitaux de risque, ce qui implique naturellement des risques plus élevés. Dans vos remarques, vous vous demandez s'il y a suffisamment de possibilités d'investissements. J'en ai discuté assez à fond avec M<sup>me</sup> Mary Macdonald, experte en ce domaine, et elle estime que nous ne sommes probablement pas au point où il n'y aurait plus d'équilibre entre les possibilités d'investissement et les capitaux disponibles.

C'est en effet l'offre qui pose l'un des problèmes difficiles dans le domaine des capitaux de risque et cette situation pourrait bien durer encore un an ou deux. Cette question de l'offre a soulevé des difficultés sur le marché canadien des capitaux de risque par rapport à ce qui se passe aux États-Unis dans le même domaine; l'offre n'était tout simplement pas aussi importante. Les ressources requises n'étaient pas disponibles. Si ces ressources existent, on les trouve surtout dans le Canada central où les capitaux de risque ont tendance à se centraliser et où ils ont également tendance à s'investir. Les ressources n'existaient pas dans les régions où, comme cela a été le cas au début des années 1990, elles disparaissent en période de récession. Donc, l'offre est problématique.

I am a non-expert, but I don't think we are at a point where there is a lack of equilibrium between investment opportunities and capital available. At some point, as you're suggesting, we might reach that, but I don't think that point has arrived.

Will the funds at that stage start going into risks that are not prudent? That's a valid question for any venture capital institution to consider—labour—sponsored funds or any of the other venture capital institutions that exist in Canada. In the late 1980s the venture capital market was awash with capital and there was some bad deal—making. That can happen when the supply is suddenly, for a moment, not a problem and the opportunities may not be there, or the capital is in fact going to the wrong opportunities. In the late 1980s the capital went to a lot of transactions that didn't involve the start—up of technology firms and the kinds of things you want to direct venture capital to.

So an investment opportunity from the point of view of public policy, from the point of view of the labour-sponsored funds, is to get the money into the hands of new firms and those that need it. At this time there seem to be plenty of investment opportunities. We read in the papers quite regularly about entrepreneurs who aren't getting capital from a bank or from other institutions, and labour-sponsored funds have now become an alternative.

I won't drag this out, but I'm trying to recall your last point.

**Mr. Grubel:** What is the ultimate responsibility of governments if one of those funds goes bankrupt?

Mr. Falconer: The labour-sponsored funds are private funds. They are a hybrid in that they were created by public policy. They have responsibilities under legislation, but in all respects beyond working within the scope of legislation, the statutory framework set up for them, they are private institutions. They make their decisions at arm's length from government and the people who have given them the public policy context in which to work

The Fonds de solidarité has been in existence for ten years and has a diversified portfolio; it has recruited some of the best finance and investment professionals in Quebec to ensure that its investments are sound and prudent. So far we haven't encountered that possibility. It may happen, but it also happens to other venture capital institutions and is one of the risks in a market as risky as the venture capital market.

The Chair: I think the answer is nothing. Thank you.

We'll go to Mr. St. Denis, please.

Mr. St. Denis (Algoma): I have a whole pile of questions, but I'd like to follow up some of the things Mr. Grubel has raised.

When I look at page 9 at the total of the asset size, it's roughly \$1.9 billion as I read that. This isn't intended to be a criticism; I'm just trying to understand better. Then I go to page 24 and look at, for example, government revenues of roughly

[Traduction]

Je ne suis pas un expert, mais je ne pense pas que nous soyons arrivés au point où l'équilibre entre les possibilités d'investissement et le capital disponible disparaît. On pourrait y arriver, comme vous le dites, mais j'estime que nous n'en sommes pas encore là.

Si ce déséquilibre apparaissait, est-ce que les fonds investiraient imprudemment leurs capitaux à risque? C'est une question justifiée qui concerne toute institution de capital à risque qu'il s'agisse de fonds parrainés par les syndicats ou de toute autre institution jouant le même rôle au Canada. Vers la fin des années 1980, le marché des capitaux à risque étaient inondé de capitaux et il y a eu certains mauvais investissements. Cela peut se produire quand l'offre ne pose soudain plus de problème, pour une période assez brève, et que les possibilités d'investissement n'existent pas, ou si elles existent mais sont mal choisies. Pendant cette période, soit la fin des années 1980, de nombreux investissements ne concernaient pas des entreprises en démarrage, ou de haute technologie, ou encore le genre d'activités où l'on veut consacrer les capitaux de risque.

Du point de vue de l'intérêt public et des fonds parrainés par les syndicats, les capitaux doivent être placés dans de nouvelles entreprises, ou dans celles qui en ont besoin. Actuellement, il semble bien que les possibilités d'investissements ne manquent pas. La presse nous signale régulièrement le cas d'entrepreneurs qui ne peuvent obtenir les capitaux nécessaires des banques, ou d'autres institutions, et auxquels les fonds parrainés par les syndicats offrent maintenant une autre option.

Je ne veux pas prolonger cet échange, mais j'essaie de me rappeler votre dernière remarque.

M. Grubel: En dernière analyse, quelle serait finalement la responsabilité des gouvernements si l'un de ces fonds faisait faillite?

M. Falconer: Il s'agit de fonds privés. C'est une formule hybride en ce sens qu'ils sont créés dans le cadre d'une politique d'intérêt public. La loi leur impose certaines responsabilités, mais, compte tenu de la nécessité de respecter la loi et les règlements qui les concernent, il s'agit d'institutions privées. Les décisions sont prises indépendamment des gouvernements et de ceux qui ont créé le contexte d'intérêt public qui les encadrent.

Le Fonds de solidarité existe depuis 10 ans et possède un porte-feuille diversifié; il a recruté son personnel parmi les meilleurs professionnels des finances et des investissements au Québec afin de s'assurer que les investissements sont judicieux et prudents. Jusqu'à présent, nous n'avons pas connu la situation suggérée. Cela pourrait se produire tout comme dans le cas d'autres institutions de capitaux de risque qui, de par leur nature même, présentent des dangers.

Le président: Votre réponse est donc qu'il n'y a pas de responsabilité gouvernementale. Merci.

Monsieur St. Denis, c'est votre tour.

M. St. Denis (Algoma): J'ai une longue série de questions, mais je voudrais reprendre tout d'abord certaines des remarques de M. Grubel.

À la page 9 de votre document je constate que le total de vos actifs s'élève à 1,9 milliard de dollars. Je ne vous critique pas; j'essaie de mieux comprendre. Ensuite, à la page 24, vous indiquez que les recettes gouvernementales sont d'environ 260

\$260 million. If I take 40% of \$1.9 billion, leaving aside the RRSP elements, I get roughly \$800 million. Was the cost to create that asset base roughly \$800 million in lost revenues to the government?

• 1030

Mr. Falconer: I'd say that's about right. The Standing Committee on Industry did a calculation based on capital raising. In 1993 it was \$350 million, and the committee estimated \$120 million to the federal government. You now have 17 funds and \$1.9 billion.

Mr. St. Denis: Basically, we're looking at the ratio of cost to provincial and federal governments of \$800 million over the time the assets were being built, versus recovery through taxes of \$260 million. I would presume that as the funds attract more capital, the governments will always be in a behind position in terms of their revenues versus their costs.

Mr. Grubel asked a very fair question about how you looked at his fund, and you saw how much was invested in really safe securities. To me, the reason for this was to get people with the advantage to take some risk. What incentive is there for these funds to take any risk at all? It's a pretty good deal right now, I would say.

Mr. Falconer: First of all, with regard to the numbers, the \$260 million that goes to government revenues that's cited in the INRS study is based on the calculation between 1984 and 1994 of the total Quebec government investment and the federal government investment in Fonds de solidarité, based on the performance of investee firms, the various returns that are brought to government and tax revenue. You have to equate how government is recovering its investment in all laboursponsored funds. You would have to do what the INRS did with Fonds de solidarité with that \$1.9 billion. In fact, you can't look only at the \$1.9 billion; it is a cumulative cost. There is a somewhat more complex calculation.

Mr. St. Denis: Do we have a notional figure for what the recovery would be across the country?

Mr. Falconer: The INRS study found a recovery period of three or four years in Quebec for the *Fonds de solidarité*. There's no reason why that would be different for another labour–sponsored fund.

Mr. St. Denis: The point is, governments are getting their investment back, but it's taking about three or four years. How does a person who has \$10,000 to invest access these funds? Does he or she go to the bank and inquire about these things, or read ads in the paper? Walk me through how I would invest my \$10,000 in one of these funds.

[Translation]

millions de dollars. Donc, si je prends 40 p. 100 de 1,9 milliard de dollars, laissons de côté les éléments REÉR, j'arrive à environ 800 millions de dollars. Peut-on dire que le coût, pour ce qui est des pertes de recettes pour le gouvernement, associé à la création de cet actif, s'élève à environ 800 millions de dollars?

- M. Falconer: Oui, cela me semble à peu près exact. Le Comité permanent de l'industrie a fait un calcul sur les capitaux recueillis. En 1993, il s'agissait de 350 millions de dollars et le comité a estimé un montant de 120 millions de dollars pour le gouvernement fédéral. Actuellement, il y a 17 fonds et un total de 1,9 milliard de dollars.
- M. St. Denis: Essentiellement, donc, le rapport s'établit ainsi: les gouvernements fédéral et provinciaux perdent 800 millions de dollars pendant la période d'accumulation des actifs, et récupèrent ensuite, sous forme d'impôt, 260 millions de dollars. On peut donc croire, qu'au fur et à mesure que les fonds attirent plus d'investisseurs, les gouvernements seront toujours en retard car leurs recettes demeureront inférieures à leurs coûts.

M. Grubel vous a posé une question tout à fait équitable sur la façon de percevoir son fonds, et vous avez constaté la proportion des placements investis dans des valeurs très sûres. Il me semble que le but était d'encourager les investisseurs à prendre un risque quelconque en leur offrant les avantages. Mais quel intérêt pourraient avoir les Fonds en question à prendre quelque risque que ce soit? Il me semble qu'ils se trouvent déjà dans une situation assez intéressante.

M. Falconer: Tout d'abord, en ce qui concerne les chiffres, il faut noter que les 260 millions de recettes pour le gouvernement mentionnés dans l'étude de l'INRS, résultent d'un calcul portant sur la période de 1984 à 1994 de l'ensemble de l'investissement du gouvernement du Québec et de celui du gouvernement fédéral dans le fonds de solidarité, et tient compte des résultats obtenus par les entreprises ayant émis les valeurs achetées par le fonds, et les différentes retombées dont bénéficie le gouvernement sous forme d'impôt ou autres avantages. Il faut comparer la façon dont le gouvernement recouvre son investissement dans tous les fonds des sociétés d'investissement de travailleurs. Il faudrait faire ce que l'INRS a fait pour le fonds de solidarité et les 1,9 milliard de dollars. En fait, on ne peut pas se limiter au montant de 1,9 milliard; c'est en effet un montant cumulatif et le calcul est plus complexe qu'il n'apparaît.

M. St. Denis: Est-ce que nous pouvons avoir une idée du montant qui serait récupéré pour l'ensemble du pays?

M. Falconer: L'étude de l'INRS a constaté qu'au Québec, la période de récupération, en ce qui concerne le Fonds de solidarité, serait de trois à quatre ans. Il n'y a pas lieu de croire que le résultat serait différent pour un autre Fonds similaire.

M. St. Denis: Donc, les gouvernements récupèrent leur investissement, mais cela prend de trois à quatre ans. Comment un individu ayant 10 000\$ à investir peut avoir accès à ces fonds? Est—ce que cette personne va à la banque et demande des renseignements à ce sujet, ou lit les annonces qui pourraient apparaître dans les journaux? Pouvez—vous m'expliquer comment je pourrait investir mes 10 000\$ dans l'un de ces fonds?

Mr. Falconer: That would depend where you were living as well. When the funds conduct their sales campaigns, they usually start at the beginning of the year and it lasts throughout the year. Several funds have 1–800 numbers. They advertise and make it known to various places that they're available to sell shares. Sales activity is the most intense around RRSP season at the beginning of each year.

Mr. St. Denis: So the drive for the investor is the investment and not the social benefits, the benefits to the communities, or benefits to small businesses. Your comment that RRSP season is a busy time suggests to me it is driven by the need for a return on investment.

Mr. Falconer: For the vast majority of people who invest in labour-sponsored funds, their primary concerns are the savings and tax angles. Having said that, surveys have been done at the Fonds de solidarité and the Working Opportunity Fund that show that investors have other things on their minds as well.

• 1035

Mr. St. Denis: There's nothing wrong with that being the motivation.

If there is time after, Mr. Chairman, I wouldn't mind getting another turn.

The Chair: I'm told we have to be out of here by 11 a.m. I thought we could have shorter questions and keep going around the table.

Mrs. Brushett, please.

Ms Seward: Mr. Chairman, I'd like to clarify something before we hear more questions. Mr. Grubel referred to us, CLMPC, as the funds. I should be very clear that the Canadian Labour Market and Productivity Centre is a bipartite business—labour organization that develops recommendations. We're not here as the funds or as advocates of the funds.

The Chair: We have James McCambly here who has his feet in both of these. We have the best of all possible worlds.

Mrs. Brushett.

Mrs. Brushett (Cumberland—Colchester): I'm quite intrigued, coming from Atlantic Canada, to know more about the many organizations that exist here in this capital region that seem to work cooperatively with government.

Usually when I get an annual report from Mobil or whatever I've invested a little money with, I get a lot of numbers and figures with it. There's not a number in this annual report. Since you are 100% funded by government, could you tell me what amount of money comes to the organization from government?

Ms Seward: You're referring to CLMPC.

Mrs. Brushett: Yes. Since you're 100% funded by government, how much is that number?

[Traduction]

M. Falconer: Cela dépend également de votre lieu de résidence. Quand les Fonds lancent une campagne de vente, celle—ci commence généralement au début de l'année et se poursuit dans les mois suivants. Certains fonds ont une ligne sans frais. Ils font de la publicité, font connaître leur existence dans différents endroits et annoncent qu'ils ont des parts à vendre. L'effort de vente est le plus intense lors de la saison des REER, au début de chaque année.

M. St. Denis: Donc, ce qui attire l'investisseur c'est le rendement et non pas les avantages sociaux, les avantages pour les collectivités ou pour les petites entreprises. Quand vous dites que les ventes d'actions se font surtout pendant la période des REÉR, cela m'indique que c'est le rendement qui attire les investisseurs.

M. Falconer: Ce qui intéresse la grande majorité des investisseurs dans les fonds d'investissements parrainés par le mouvement syndical, c'est l'aspect fiscal et les économies possibles. Ayant dit cela, les enquêtes réalisées par le Fonds de solidarité et par le Working Opportunity Fund révèlent que les investisseurs tiennent aussi compte d'autres facteurs.

M. St. Denis: Je n'ai absolument rien contre un tel motif.

S'il nous reste un peu de temps plus tard, monsieur le président, j'aimerais participer à une autre ronde.

Le président: On m'a dit que nous devions quitter la salle avant 11h00. Nous pourrions peut-être abréger nos questions et continuer à faire le tour de table.

Madame Brushett.

Mme Seward: Monsieur le président, avant de passer à d'autres questions, j'aimerais une clarification. M. Grubel a parlé du CCMTP comme si nous étions des Fonds. Je veux être très claire à ce sujet, le Centre canadien du marché du travail et de la productivité est un organisme mixte, patronnal—syndical, qui élabore des recommandations. Nous ne sommes pas ici comme porte—paroles des fonds ou comme leurs défenseurs.

Le président: Nous avons James McCambly, qui appartient aux deux. Nous sommes donc dans une situation idéale.

Madame Brushett.

Mme Brushett (Cumberland—Colchester): Venant de la région Atlantique, je suis très intriguée et j'aimerais être même renseignée sur les nombreuses organisations qui existent ici, dans la région de la capitale nationale, et semblent travailler en coopération avec le gouvernement.

En règle générale, quand je reçois un rapport annuel de Mobil ou de toute autre entreprise dont j'ai acheté quelques actions, on me donne des tas de chiffres. Dans votre rapport annuel, je ne vois aucun chiffre. Étant donné que vous êtes financé à 100 p. 100 par le gouvernement, pourriez-vous me dire quel est le montant de votre subvention?

Mme Stewart: Vous parlez du CCMTP.

Mme Brushett: Oui. Vous êtes financé à 100 p. 100 par le gouvernement; quel est le montant de cette subvention?

Ms Seward: We have very good news for you. We were established 11 years ago with a capital fund. The capital fund came from the Liberal government. It was meant to be an operating fund, not an endowment. It was meant to be used. It was supposed to have been finished in three years.

We're now in our 11th year of operation and we have not received any more core funding from government. We have invested our money wisely. We have raised contracts from the federal, provincial and territorial governments, and we have even raised some money more recently from the private sector, from sectoral organizations, and from some individual unions.

Mrs. Brushett: We're on a time line here. Could we go back to the initial investment? You say there's been no money since 1983 from the federal government.

Ms Seward: No core support, no.

Mrs. Brushett: In your book it says "100% federally funded." What is that number?

Ms Seward: What has the number been over 10 years?

Mrs. Brushett: Yes, per year over the 10 years. Since your assets doubled in 2 years, I'm amazed. I have no assets that doubled in 10 years.

Ms Seward: I'm sorry, I think there is some confusion here.

Mrs. Brushett: This is what the book says. That's what you sent me. I read it and it said you're 100% government funded.

Ms Seward: No. The book doesn't say that. The annual report for CLMPC indicates that we've been in existence now 11 years. We do not receive core funding from the federal government, much to our regret, Mr. Chairman.

Mrs. Brushett: When it says you're at 100%, what do you receive from the federal government? That's all I'm asking. What is the number?

Ms Seward: First of all, it is not 100% funded. You perhaps misunderstood that. What we receive every year are contracts to do particular projects, and that comes from a range of governments across the country and from the private sector.

Mrs. Brushett: I can't get beyond square one if I don't know where my starting point is. As I said, you made a notion here a minute ago that assets doubled in two years. I'm amazed at these funds—

Ms Seward: No, no, I'm sorry. When you're talking about assets doubling, you're talking about labour-sponsored funds.

Mrs. Brushett: Investments.

Ms Seward: We are not a labour-sponsored fund. We have done research on labour-sponsored funds.

[Translation]

Mme Stewart: Nous avons de très bonnes nouvelles à vous annoncer. Nous avons été créé il y a 11 ans avec un apport de capital accordé par le gouvernement libéral. Cette contribution devait servir à notre budget d'exploitation, ce n'était pas un fonds de dotation, l'argent devait être utilisé et on pensait qu'il serait épuisé en trois ans.

Nous forctionnons maintenant depuis plus de 10 ans, mais nous n'avons pas reçu de ronds de fonctionnement supplémentaire pendant cette période. Nous avons investi judicieusement l'argent que nous avions reçu. Nous avons obtenu des contrats des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, et nous avons même obtenu quelques fonds, plus récemment, du secteur privé, d'organismes sectoriels et de syndicats.

Mme Brushett: Le temps passe très vite. Pourrions—nous revenir au premier versement? Vous dites que vous n'avez reçu aucun fonds supplémentaire du gouvernement fédéral depuis 1983.

Mme Stewart: Non n'avons pas reçu de fonds de fonctionnement, c'est exact.

Mme Brushett: Votre brochure dit «financé à 100 p. 100 par le gouvernement fédéral». Quel est le montant?

Mme Stewart: Quel a été le montant au cours des 10 dernières années?

Mme Brushett: Oui, année par année pendant 10 ans. Étant donné que vos actifs ont doublé en deux ans, je suis extrêmement surprise. Aucun de mes avoirs n'a doublé de valeur en 10 ans.

Mme Stewart: Je m'excuse, mais je crois qu'il y a une certaine confusion.

Mme Brushett: C'est ce que votre brochure dit. C'est ce que vous m'avez envoyé. Je l'ai lue et j'y vois que vous êtes financé à 100 p. 100 par le gouvernement.

Mme Stewart: Non. La brochure ne dit pas cela. Le rapport annuel du CCMTP indique que nous sommes maintenant dans notre onzième année. Nous ne recevons pas de subvention de fonctionnement du gouvernement fédéral, ce que nous regrettons beaucoup, monsieur le président.

Mme Brushett: Quand vous parlez de 100 p. 100, quel est le montant que vous recevez du gouvernement fédéral? C'est tout ce que je veux savoir. Quel est le montant?

Mme Stewart: Tout d'abord, il ne s'agit pas d'un financement à 100 p. 100. Il y a peut-être un malentendu à ce sujet. Ce que nous recevons chaque année résulte des contrats conclus pour l'exécution d'un projet spécifique, et cela nous vient de divers paliers de gouvernement partout au pays ainsi que du secteur privé.

Mme Brushett: Je ne peux pas avancer si je ne sais pas d'où je pars. Comme je l'ai dit, vous avez dit, il y a une minute, que les actifs ont doublé en deux ans. Je suis extrêmement surprise de voir ces fonds. . .

Mme Stewart: Non, je suis désolée. Quand vous parlez d'actifs qui ont doublé de valeur, il s'agit des Fonds d'investissement des parraines par le mouvement syndical.

Mme Brushett: Investissements.

Mme Seward: Nous ne sommes pas un fonds d'investissement parrainé par le mouvement syndical. Nous avons effectué une recherche sur les fonds d'investissement parrainés par le mouvement syndical.

Mrs. Brushett: I come back to the square one question. We as a government are looking at where our money from taxpayers goes. We want to know if we're spending it wisely. You're an organization that indicates you're 100% government funded as an umbrella organization with a mission statement to serve labour and corporations.

Ms Seward Ves

Mrs. Brushett: You're the mix here.

Ms Seward: Yes.

Mrs. Brushett: Government requested you to become that mix. They funded you and they continue to fund you. I can't find numbers. rôle. On vous a financé, et on continue à le faire. Je ne peux pas I'm interested in what the numbers are.

Ms Seward: The original core funding was \$19 million, meant to last three years.

Mrs. Brushett: In 1983 you received \$19 million for three years.

• 1040

Ms Seward: Correct.

Mrs. Brushett: How about subsequent years?

Ms Seward: There was no core funding.

Mrs. Brushett: Were there grants of any kind?

Ms Seward: It would depend very much on the year. In the late 1980s we were asked by the government to conduct major consultations on the labour force development strategy. We did consultations across the country and we were paid for that service. This year we have received funding from a number of government departments. We have received some modest funding for this project. We have received some modest funding to support workplace change seminars across the country that bring together labour and management representatives talking about new labour-management relations at the workplace level. The total in gross revenue last year was about \$1.5 million from a wide variety of sources.

Mrs. Brushett: Mr. Chairman, I don't want to monopolize the time because I know everyone has many questions. Is it possible at a subsequent time that you could send me or the committee a statement of revenues to CLMPC and the disbursement of those revenues?

Ms Seward: We can certainly do so. But I want to reassure you that every province and territory and the federal government are represented on our board of directors. On an ongoing basis, every three months, they receive financial statements of the organization, and at their annual meeting in June they receive an audited financial statement and expenditure figures that are audited professionally.

Mrs. Brushett: I would appreciate that.

[Traduction]

Mme Brushett: Je reviens à ma case de départ. Quand nous, le gouvernement, essayons de voir où va l'argent des contribuables, nous cherchons à voir si les dépenses sont judicieuses. Et nous avons ici un organisme qui déclare que la totalité de ces revenus vient du gouvernement et il s'agit d'un organisme de regroupement qui a comme mission de servir les syndicats et les entreprises.

Mme Stewart: Oui.

Mme Brushett: Vous représentez donc le point de contact.

Mme Stewart: Oui.

Mme Brushett: Le gouvernement vous a demandé de remplir ce trouver les chiffres. J'aimerais les connaître.

Mme Stewart: À l'origine, nous avons recu 19 millions de dollars qui devaient durer trois ans.

Mme Brushett: Donc, en 1983, vous avez reçu 19 millions de dollars qui devaient vous durer trois ans.

Mme Seward: C'est exact.

Mme Brushett: Ou'en est-il des années suivantes?

Mme Seward: Nous n'avons pas reçu de subvention de fonctionnement.

Mme Brushett: Avez-vous reçu des octrois quelconques?

Mme Seward: Cela varie beaucoup d'une année à l'autre. À la fin des années quatre-vingt, le gouvernement nous a demandé de procéder à des consultations importantes sur la stratégie de perfectionnement de la main-d'oeuvre. Nous avons organisé des consultations d'un bout du pays à l'autre, et nous avons été rémunérés pour cette fonction. Cette année, nous avons reçu des paiements de différents ministères. Nous avons reçu des sommes modestes pour le projet dont nous parlons. Nous avons également reçu quelques fonds pour avoir organisé des séminaires sur l'évolution du milieu du travail dans différents endroits au pays, et ces séminaires permettaient aux représentants des syndicats et de la direction de se rencontrer et de parler de l'évolution des relations patronales-syndicales sur le lieu de travail. Le montant total de nos revenus bruts était, l'an dernier, d'environ 1,5 million de dollars provenant de sources très diverses.

Mme Brushett: Monsieur le président, je ne veux pas monopoliser la discussion, parce que je sais que nous avons tous beaucoup de questions à poser. Serait-il possible de me faire parvenir, ou de faire parvenir au comité, plus tard, un état des revenus du CCMTP et de leur utilisation?

Mme Seward: Nous pouvons certainement le faire. Mais vous serez peut-être rassurée de savoir que toutes les provinces et territoires sont représentés à notre conseil d'administration. Nous adressons, tous les trois mois aux membres de ce conseil, les états financiers concernant notre organisme et, lors de leur assemblée annuelle, en juin, les administrateurs recoivent des états financiers vérifiés professionnellement qui donnent aussi le montant des dépenses.

Mme Brushett: Je vous en serais reconnaissante.

The Chair: Mrs. Stewart, please.

Mrs. Stewart (Brant): Thank you for having put together this information package for us. It's fascinating and interesting.

Just so I am clear, as I look at the data on pages 8 and 9, what we're saying is that from all these 17 labour-sponsored investment funds—or however many we have here—we have 155 investments made.

Mr. Falconer: That's right.

Mrs. Stewart: One of the foci is to make investments in small and in the first quarter.

I'm going to get pretty parochial here. I come from a riding with a manufacturing base. It's the city of Brantford in southwestern Ontario, which has been decimated as a result of the changing economy and the loss of manufacturing jobs. I don't hear about any of these guys in my riding.

For me, the notion of the social audit fits very well. I see what is said here about local economic development. I don't see any of that in my poor little town that's struggling so desperately to build a new economy and to help people who were members of unions for so many years become entrepreneurs or find some way of keeping bread on the table.

When my colleague here is asking how investors get to know about you guys, I want to know what the marketing strategies are, what different approaches these kinds of organizations are taking to present themselves to my folks in the city of Brantford who are looking so desperately for equity funds to make a go of it. I don't hear about you anywhere.

Mr. Falconer: Or about labour-sponsored funds rather than the CLMPC.

Mrs. Stewart: Yes, I should say I don't hear about these funds.

Mr. Falconer: First, I have a lot of sympathy for what you were just explaining. The situation you're describing in Brantford, as I understand it, has a lot to do with why labour-sponsored funds were created.

The legislation creating labour-sponsored investment funds for Ontario came into effect in the early 1990s. Even though the vast majority of labour-sponsored funds are in fact located in Ontario, they only got off the ground in 1983 and 1984, with the exception of Working Ventures. Working Ventures, as a national labour-sponsored investment fund, is currently fully operative where there are matching tax credits in five provinces. It really got its start in Ontario and Saskatchewan. Working Ventures has had a presence in Ontario for a few years now, but because of the investment rates it has undertaken in 1993, 1994, and now in 1995, it is spreading investments across Ontario.

[Translation]

Le président: Madame Stewart, vous avez la parole.

Mme Stewart (Brant): Je vous remercie d'avoir réuni ces renseignements; ils sont fascinants.

Pour préciser les choses, je constate qu'aux pages 8 et 9, vous dites que l'ensemble des 17 Fonds parrainés par les syndicats-quel que soit le nombre dont on parle ici-ont réalisé 155 investisse-

M. Falconer: C'est exact.

Mme Stewart: L'un des principes directeurs est d'investir dans medium-sized businesses. There aren't very many here yet, at least les petites et moyennes entreprises. Je n'en vois pas beaucoup ici, tout au moins pour le premier trimestre.

> Je vais maintenant défendre ma paroisse. Je viens d'une circonscription industrielle. Il s'agit de Brantford, dans le sud-ouest de l'Ontario, qui connaît de graves difficultés du fait de l'évolution de l'économie et de la perte d'emplois industriels. Je n'entends parler d'aucun de ces fonds dans ma circonscription.

> Quant à moi, j'aime beaucoup cette notion de vérification sociale. Je note ce qui est dit ici au sujet du développement économique local. Mais je ne vois rien de cela dans ma pauvre petite ville qui lutte désespérément pour bâtir une nouvelle économie et aider tous ces gens qui ont appartenu à des syndicats pendant de nombreuses années à devenir des créateurs d'entreprise ou à trouver un moyen quelconque pour continuer à mettre du pain sur la table.

> Quand mes collègues vous demandent ici comment les investisseurs peuvent se mettre en rapport avec les Fonds parrainés par les syndicats ce que je veux savoir, moi, c'est quelles sont les stratégies de commercialisation, et comment ces fonds se présentent à mes administrés dans la ville de Brantford qui cherchent désespérément des fonds pour se lancer en affaire. Je n'ai jamais entendu parler de

> M. Falconer: Ou, plus exactement, des Fonds parrainés par les syndicats et non du CCMTP.

> Mme Stewart: Oui, je devrais préciser que je n'ai pas entendu parlé de ces «fonds».

> M. Falconer: Tout d'abord, je sympathise beaucoup avec ce que vous venez de dire. La situation à Brantford, telle que vous la décrivez, si j'ai bien compris, est l'une des raisons pour laquelle les Fonds en question ont été créées.

> La loi constitutive ontarienne pour ces fonds est entrée en vigueur au début des années quatre-vingt-dix. Même si la grande majorité de ce genre de fonds se trouve en Ontario, ils n'ont vraiment été lancés qu'en 1983 et 1984, à l'exception du fonds de relance de l'économie. Ce fonds, parrainé par le mouvement syndical à l'échelle nationale, est tout à fait opérationnel, actuellement, dans les cinq provinces qui offrent des crédits d'impôt de contrepartie. Le fonds a connu ses débuts en Ontario et en Saskatchewan. Donc, le fonds de relance de l'économie est présent en Ontario depuis plusieurs années, mais du fait des taux d'investissement pratiqués en 1993, 1994 et 1995, il répartit maintenant ses investissements sur l'ensemble de l'Ontario.

So Working Ventures—with the exception of Integrated Growth Fund, which is located in Toronto, a provincially based labour—sponsored fund—is the only fund in Ontario currently that is fully operational and investing widely. The largest share of its investment portfolio, at least on a province—by—province basis, is Ontario, because that is where most of its capital is raised and it tries to match capital with investments.

• 1045

I suspect that this is what is going to happen: you now have about ten funds, including Working Ventures in Ontario. The advertising of the funds is going to increase their profile, according to advertising, the various ways they'll try to reach investors, and the way they'll try to source investment opportunities. I will just mention Working Ventures, because it is the—

Mrs. Stewart: I would like to interject here. If this kind of investment fund strategy is supposed to be unique and different, perhaps there should be some stated requirements around marketing strategies, access requirements and that sort of stuff to make it fundamentally different from some of the other private venture capital funds.

Mr. McCambly: I would like to say a word. First, from what I am hearing here, you should really concentrate on the report given by the CLMPC because they are able to provide answers on the work that's done so far. As for a lot of the questions being asked, you will have better information on those later. It is very difficult for research people to answer what the funds are doing when there are a multitude of them doing different things.

I'll just say two or three things that might help to clarify, because the questions you are raising are all very good ones. Work was done by the committee previously on access to capital that dealt with banking as well as venture capital. This goes back to some of the previous questions. Their recommendation was that these funds should be self-regulating and shouldn't allow themselves to get so large that they get out of touch with the amount of demand.

I think you should also be aware that the Working Ventures Canadian Fund is the only one that is regulated nationally by federal legislation. All the others are regulated provincially and they all have access to the federal tax credit. So this does create something you need to understand, at least if you are going to be able to come to grips with it.

One of the things you should do as a committee—it is very important—is to get all the information you can. You should get some response from some funds. I can tell you that our fund would be happy to meet with you and try to tell you—

You raised the question about communities and community funds. The last two or three federal governments that I know of, this one included, were very interested in community funds and how one does it. It is one of the toughest things to accomplish, since you are looking at very small businesses and small investments.

[Traduction]

Donc, c'est le fonds de relance de l'économie qui, à l'exception de l'Integrated Growth Fund situé à Toronto, fonds provincial parrainé par le mouvement syndical est le seul qui soit complètement opérationnel et qui investisse à grande échelle en Ontario. Le plus clair du portefeuille d'investissements, tout au moins si on compare les provinces entre elles, se trouve en Ontario la province d'où vient la majorité des capitaux obtenus, pour que les investissements reflètent les capitaux.

À mon avis, voici ce qui pourrait se produire: en Ontario il y a actuellement environ 10 fonds y compris le fonds de relance de l'économie. La publicité qu'ils vont faire va augmenter leur visibilité et indiquer aux investisseurs comment ils peuvent être rejoints et préciser la façon d'aborder les possibilités d'investissement. Je ne mentionne que le Fonds de relance de l'économie, parce que. . .

Mme Stewart: Permettez-moi de vous interrompre. Si cette stratégie d'investissement doit refléter une approche unique et différente, il conviendrait peut-être d'envisager certaines exigences au sujet de la commercialisation, de l'accès et de ce genre de choses de façon à ce que ces «fonds» soient reconnus comme fondamentalement différentes des autres entreprises privées à capitaux de risque.

M. McCambly: Un mot à ce sujet. Tout d'abord, d'après ce que j'ai entendu ici, vous devriez réellement vous intéresser surtout au rapport présenté par le CCMTP qui pourrait répondre aux questions posées sur le travail accompli jusqu'à présent. Bon nombre de questions qui ont été posées pourraient avoir une meilleure réponse plus tard. Il est très difficile, pour des chercheurs, de savoir ce que les fonds font, étant donné qu'il y en a bon nombre qui font tous des choses différentes.

Je voudrais faire une ou deux remarques qui pourraient peut-être clarifier les choses, parce que les questions que vous soulevez sont toutes très bonnes. Le comité a déjà étudié la question de l'accès aux banques et aux capitaux de risque. Ceci se réfère à plusieurs des questions qui ont déjà été posées. Il a été recommandé que ces fonds devraient être autoréglementés et qu'on ne devrait pas leur permettre de prendre de l'ampleur à tel point qu'ils ne correspondraient plus à la demande.

Je crois qu'il faut également réaliser que le fonds de relance de l'économie est le seul qui soit régi par une loi fédérale et fonctionne à l'échelle nationale. Tous les autres fonds sont régis par les provinces et ils peuvent tous bénéficier du crédit d'impôt fédéral. C'est quelque chose qu'il faut bien comprendre pour pouvoir vraiment traiter de la question.

L'une des tâches très importantes que votre comité pourrait effectuer, c'est de rassembler le plus possible de renseignements. Les fonds eux-mêmes pourraient vous apporter certaines données. Je peux vous assurer que notre fonds serait très heureux de vous rencontrer et d'essayer de vous montrer...

Vous avez soulevé la question des communautés et des fonds communautaires. À ma connaissance, les deux ou trois derniers gouvernements, y compris le gouvernement actuel, s'intéressaient beaucoup aux fonds communautaires et à la façon de les réaliser. C'est quelque chose de très difficile étant donné qu'il s'agit de très petites entreprises et d'investissements très faibles.

4-4-1995

[Text]

The normal level of venture investments in Canada runs at about \$1 million or more. Once you start going down to \$300,000, \$400,000 or \$500,000, it arrives at the point where it is quite uneconomical for the due diligence that is necessary for a venture investment. You are not going out and picking stocks in the stock market. You have to check the management, competition, product, and the quality of the product. All these things need to be assessed before you determine to make an investment. Then you have to be sure that the enterprise you are investing in lives up to its commitments to be successful. It's very difficult to do this when it's small.

We now have OCEDCO here in Ottawa. We are working with them. We just approved the first investment there last week, by the way. We are working with one in P.E.I. We are developing one now in London. There are others being developed with communities to try to help them. But I am telling you, that is a very difficult thing to accomplish.

Mrs. Stewart: In conclusion, I just want to say that this a critical point. If you didn't deal with that, then I would not be so sure I would want to continue funding you to the level you are now at. The reality we are facing now is that you do have to deal with the guys who take too much time to be worth it. That is what our economy is based on now. If these funds are going to be just like the banks, which means they'll be too big for the economy, then we are putting our money in the wrong basket.

Mr. McCambly: Did I tell you we are the only ones doing it? Nobody else is trying to do it.

Mrs. Stewart: I don't think that is a positive statement, quite frankly. But we appreciate that you're there.

Mr. Speaker (Lethbridge): Mr. Chairman, thank you for bringing this subject to the table. It's good that we look at a tax expenditure like this. It also reminds me of why I came to Ottawa, which was to look at the equity across Canada in terms of how we deal with some of these issues. I'm disgusted to learn that an organization has been politically bought off by being provided a grant of \$19 million to start. To think that this happens in our system, when they should be able to exist on their own—That's number one.

• 1050

Second, I look where the funds are in terms of these investments right now. Out of the \$1.9 billion, Quebec has \$1.2 billion, so the program basically benefits Quebec investors. I can understand why Mr. Loubier is so supportive of this kind of investment. Quebec is the main beneficiary of that \$380 million in tax benefits. I think that's—

The Chair: I think Ms Seward should respond to those two very-

[Translation]

Au Canada, le montant moyen d'un investissement en capitaux de risque est de 1 million de dollars ou plus. Une fois que l'on commence à parler de 300 000\$, 400 000\$ ou 500 000\$, l'on arrive au point où il n'est pas rentable d'étudier, avec le soin requis dans ce genre de situation, tous les aspects de l'investissement. Il ne s'agit pas de choisir une action côtée en bourse. Il faut vérifier la qualité de la gestion, la concurrence, le produit et sa qualité. Tous ces aspects entrent en jeu avant que la décision d'investir soit prise. Ensuite, il faut s'assurer que l'entreprise bénéficiant de l'investissement va respecter les engagements pris pour s'assurer de son succès. Cela est très difficile à faire quand il s'agit d'une toute petite entreprise.

Il y a maintenant l'OCEDCO ici à Ottawa; nous travaillons avec eux. En fait, nous venons d'approuver, la semaine dernière, le premier investissement les concernant. Nous travaillons avec un autre organisme à l'Île-du-Prince-Édouard et en créons un autre à London. D'autres organismes similaires ont été mis au point avec d'autres communautés pour essayer de les aider. Mais je vous assure, que c'est quelque chose de très difficile à réaliser.

Mme Stewart: Pour conclure, je veux simplement observer qu'il s'agit d'une question fondamentale. Si vous n'en traitez pas, je me demande si je voudrais que vous soyez toujours financé au même niveau. Ce qu'il faut réaliser maintenant, c'est qu'il faut travailler avec des gens dont il faut tellement s'occuper que le placement n'est peut-être pas rentable. C'est pourtant la base de notre économie actuelle. Si les fonds vont fonctionner comme les banques, ce qui voudrait dire qu'ils sont trop importants pour les besoins de l'économie, il est possible que nous mettions nos oeufs dans le mauvais panier.

M. McCambly: Vous ai-je dit que nous sommes les seuls à le faire? Personne d'autre n'essaie.

Mme Stewart: Franchement, je ne pense pas que cela soit une remarque positive, mais je vous remercie d'être présent.

M. Speaker (Lethbridge): Monsieur le président, je vous remercie d'avoir soulevé cette question. Il est bon de s'arrêter à un manque à gagner fiscal comme celui-ci. Cela me rappelle aussi la raison qui m'a poussé à venir à Ottawa: pour voir si nous agissions équitablement en pareilles circonstances d'un bout à l'autre du Canada. Je suis consterné d'apprendre qu'on a réduit au silence politiquement une organisation grâce à une subvention de départ de 19 millions de dollars. L'idée que cela puisse se produire dans notre régime quand on sait que ces organisations devraient être autonomes. . . Et d'une!

Deuxièmement, je m'arrête à la répartition des investissements à l'heure actuelle. Sur un total de 1,9 milliard de dollars, le Québec reçoit 1,2 milliard de dollars si bien que le programme profite essentiellement aux investisseurs québécois. Je comprends très bien pourquoi M. Loubier accorde tout son appui à ce genre d'investissements. Cet avantage fiscal de 380 millions de dollars profite essentiellement au Québec. Je pense que c'est. . .

Le président: Je pense que c'est M<sup>me</sup> Seward qui devrait répondre à ces deux très...

Mr. Speaker: My question is this: do you have an indication as to the income level of the people who invest their money in this program? If the investors are high-income people, is there a major concern in terms of who is investing in this program? I think it was first aimed at the blue collar worker. Are we moving away from that? If so, has it become a tax loophole?

Ms Seward: Mr. Speaker, I'll respond to your first provocative statement and then ask my colleague to deal with the second question.

CLMPC was organized in 1984 at the explicit request of business and labour leaders in this country. Their thinking at the time, and currently, is that by involving these two stakeholders in the Canadian economy in a discussion about economic and social problems in Canada, and by trying to reach consensus between business and labour—not easy—two things could be achieved. First, the organization would be able to contribute to better public policy in Canada by providing an outside private sector business—labour perspective on important issues. Second and equally important, and this has happened through CLMPC, business and labour members in Canada would be able to influence the policies and practices of business and labour themselves.

It was business and labour that went to the government, and the federal government provided funding with the agreement of all the provinces and territories that sit on the board. If you look inside your folder, you will see that senior business and labour leaders are represented on the board, and I think you will agree that people who are prepared to put incredible amounts of their voluntary time into an organization are not the kind of people who would permit themselves to be "bought off".

The Chair: Ms Seward, I agree with you.

Mr. Falconer: I have a quick answer to the two questions. One, the Fonds de solidarité has been in existence for over ten years and has had an important impact on making the Quebec venture capital market the largest in Canada. Only in the last few years have the other labour-sponsored funds begun their capital raising and investments.

The question infers the opposite of the facts. The evidence we've uncovered through the venture capital data given to us by Macdonald & Associates indicates that funds like Working Ventures, Working Opportunity in B.C., and the Crocus Fund in Manitoba have virtually resurrected venture capital financing in the prairies and Atlantic Canada.

[Traduction]

M. Speaker: Voici ma question: Avez-vous une idée du niveau de revenu des gens qui investissent leur argent dans ce programme? Si les investisseurs ont des revenus élevés, y a-t-il lieu de trouver cela inquiétant? Au départ, ce programme devait exister à l'intention des cols bleus. Ne serait-ce plus vrai? En pareil cas, le programme est-il devenu une échappatoire fiscale?

Mme Seward: Monsieur Speaker, je vais répondre à votre première déclaration provocatrice et je prierai à mon collègue de répondre à votre deuxième question.

Le Centre canadien du marché du travail et de la productivité a été constitué en 1984 à la demande expresse des dirigeants syndicalistes et du monde des affaires au Canada. Ils étaient alors d'avis, et ils le sont toujours, qu'on pouvait réaliser deux choses si ces deux partenaires dans l'économie canadienne pouvaient discuter des problèmes socio-économiques de notre pays afin de tenter d'obtenir un consensus entre le patronat et les syndicats—ce qui n'est pas facile. Tout d'abord, l'organisation serait en mesure de contribuer à l'élaboration d'une meilleure politique d'intérêt public au Canada en fournissant, à propos des questions importantes, la perspective du secteur privé celle des chefs d'entreprises comme celle des chefs syndicalistes. Deuxièmement, et tout aussi important—et c'est ce qui s'est produit grâce au Centre canadien du marché du travail et de la productivité-les représentants du patronat et des syndicats, seraient en mesure d'influencer les positions et les pratiques de leurs groupes respectifs.

Ce sont les représentants des entreprises et des syndicats qui se sont adressés au gouvernement. Le gouvernement fédéral a fourni des fonds avec l'accord de toutes les provinces et territoires qui siègent au conseil d'administration. Vous verrez dans la chemise qu'on vous a remise que des cadres et des chefs syndicalistes haut-placés sont représentés au conseil d'administration et je pense que vous reconnaîtrez que des gens qui sont près à consacrer bénévolement un temps énorme à une organisation ne sont pas de ceux qui se permettraient d'être «réduits au silence».

Le président: Madame Seward, je suis d'accord avec vous.

M. Falconer: J'ai une brève réponse à offrir aux deux questions. Tout d'abord, le Fonds de solidarité existe plus de 10 ans et il a eu une incidence considérable qui a abouti à faire du marché des capitaux de risque au Québec, l'un des plus importants au Canada. C'est seulement depuis quelques années que d'autres fonds parrainés par le mouvement syndical ont entrepris de réunir des capitaux et de faire des investissements.

Les faits nient l'insinuation implicite dans la question. En effet, les statistiques sur le capital de risque que nous ont fournies Macdonald & Associates, révèlent que des fonds comme le fonds de relance, «Working Opportunity» en Colombie-Britannique, et le Fonds Crucus au Manitoba ont littéralement fait renaître le financement au moyen de capitaux de risque dans les Prairies et dans la région atlantique.

This is a major change in the way venture financing is taking place in Canada, and it's only happening because the funds are in these jurisdictions, raising capital and turning it over to local production. That has not happened in the venture capital market in Canada before, and it's because of funds that it's happening. So what has happened positively in Quebec in fact can happen to other regions of Canada once the funds gets started.

• 1055

Secondly, on the targeting of average working people for the funds, with the *Fonds de solidarité*, 65% of its shareholders are unionized. Probably one—third to 40% of them come from blue collar occupations. There is an indication from the survey material we've had that this fund and other funds, like Working Ventures and Working Opportunity, are quite successful in drawing union members and people who don't génerally invest in capital markets.

The Chair: Mr. Discepola.

Mr. Discepola (Vaudreuil): We don't have much time. Do you have any idea how much of \$100 invested in the fund will actually go to the small business entrepreneur?

**Mr. Falconer:** I wouldn't be able to make that calculation. Perhaps it's in the INRS study.

M. Discepola: Cela ne se peut pas. Il y a des frais d'administration. D'abord, 40 p. 100 doivent être. . .

M. Loubier: Oh! Oh!

Mr. Discepola: In your study, do you have any statistics on the rates of return of these funds? What percentage are they yielding over what time?

Mr. Falconer: The rates of return of all the labour-sponsored funds are published regularly, and we have that information.

Mr. Discepola: What is the average rate of return for all 17 funds, or for one of them?

Mr. McCambly: You have to be very careful of that. The only one that could probably give you an idea of the rate of return would be the *Fonds de solidarité*. But as you probably are aware, if you're into venture investments, it takes three to seven years for a company to develop to the point where a real return can be recognized or calculated.

Mr. Discepola: Can you give me a figure, please?

Mr. McCambly: In the meantime you may have a zero rate of return until they...

With our fund, we have 28 investments. We just sold the first one at a good rate of return and we lost another one.

Mr. Discepola: What was the rate of return on the one you sold, and what was the one you lost?

Mr. McCambly: For the one we lost, I don't know how much we're going to recover on that, but it's almost a total loss. For the one we sold, it was a 21-point-something rate of return.

[Translation]

Il s'agit là d'une révolution dans le financement au moyen de capitaux de risque au Canada et elle tient uniquement au fait que les Fonds dans ces millieux recueillent des capitaux qu'ils transfèrent à la production locale. Cela ne s'était jamais vu sur le marché des capitaux de risque au Canada. C'est à cause de ces Fonds d'investissement que cela se produit. Autrement dit, ce qui a bien réussi au Québec peut se produire dans d'autres régions du Canada une fois que les fonds d'investissement sont constitués.

Deuxièmement, pour ce qui est d'intéresser le travailleur moyen à ces fonds, il faut signaler que 65 p. 100 des actionnaires du Fonds de solidarité sont syndiqués. Entre un tiers et 40 p. 100 d'entre eux sont probablement des cols bleus. Renseignement pris, ce Fonds et d'autres, comme le Fonds de relance et «Working opportunity» réussissent très bien à attirer des syndiqués et des gens qui d'ordinaire ne sont pas enclins à investir sur le marché des capitaux.

Le président: Monsieur Discepola.

M. Discepola (Vaudreuil): Nous n'avons plus beaucoup de temps. Savez-vous quelle proportion d'un investissement de 100\$ dans le fonds est injecté dans les PME?

M. Falconer: Je ne saurais vous dire. Vous trouverez peut-être cela dans l'étude de l'institut national de la recherche scientifique.

Mr. Discepola: This is impossible. There are administration costs. First, 40 percent must be...

Mr. Loubier: Oh! Oh!

M. Discepola: Dans votre étude, peut—on trouver des statistique sur le taux de rendement de ces fonds? Sait—on quel est le pourcentage de rendement et sur quelle période de temps?

M. Falconer: On publie régulièrement le taux de rendement de tous les fonds d'investissement parrainés par les syndicats et nous possédons ces données.

M. Discepola: Quel est le taux de rendement moyen pour les 17 fonds ou pour l'un d'eux?

M. McCambly: Il faut être prudent. Le seul fonds qui aurait sans doute calculé un taux de rendement est sans doute le Fonds de solidarité. Vous savez sans doute, si vous vous intéressez aux capitaux de risque, qu'il faut attendre entre trois et sept ans pour qu'une entreprise se développe suffisamment pour qu'on puisse calculer un véritable taux de rendement.

M. Discepola: Pouvez-vous nous donner un chiffre?

M. McCambly: Avant d'en arriver là, le taux de rendement est nul tant que. . .

Nous avons 28 investissements dans notre Fonds. Nous avons vendu le premier avec un bénéfice appréciable mais nous avons perdu de l'argent dans le cas d'un autre.

M. Discepola: Quel était le taux de rendement de celui que vous avez vendu? Combien avez-vous perdu dans l'autre cas?

M. McCambly: Dans le cas où nous avons perdu de l'argent, c'est presque une perte totale quoique nous allons sans doute recouvrer une partie de notre investissement. Dans le cas de ce que nous avons vendu, notre taux de rendement était d'un peu plus de 21.

Mr. Discepola: That's what I'm getting at. I wonder whether the benefit actually goes to the small business people in helping them get access to capital—

Mr. McCambly: Absolutely.

Mr. Discepola: Well, you're not convincing me. It actually is funded by taxpayers to the tune of 80%—or, as in the president's opening remarks, to the tune of 90%—who get the tax credits. I hope you address that in your final report, because these were supposed to be established to help small business get access to capital, and I really question that. I don't have any time to get into it, unfortunately.

The Chair: Thanks, Mr. Discepola.

M. Loubier: Monsieur le président, je vais répondre rapidement aux remarques de mes collègues réformistes.

Si on veut chiquer de la guenille, on trouvera toutes sortes de bobos et toutes sortes de problèmes à ce fonds-là. Si je suis content de ce qui arrive au Québec, c'est parce que je suis fier du Fonds de solidarité. Je suis fier que depuis 1983, il soit devenu le plus gros fonds au Canada, et je souhaite la même chose à tous les fonds qui sont en croissance à l'heure actuelle. C'est un des véhicules les mieux gérés au Québec. Ce sera probablement la même chose dans le reste du Canada, parce que les travailleurs qui sont impliqués dans les entreprises où les fonds investissent ont un double intérêt à ce que les choses fonctionnent bien: le maintien de leur emploi, mais aussi leur contribution à l'essor économique du pays. Cela devient un objet de fierté pour les travailleurs. Et je peux vous dire que, contrairement à ce que vous pensez, les 65 p. 100 d'actionnaires qui sont aussi des travailleurs syndiqués sont fiers de leur véhicule. Je souhaite aux travailleurs canadiens exactement la même chose pour l'avenir.

Quant au taux de rendement, regardez à la page 25 du rapport du Conseil. Si vous n'êtes pas satisfaits lorsqu'on dit que le Fonds de solidarité de la FTQ verse 259 millions de dollars en recettes fiscales et qu'il faut moins de quatre ans aux deux paliers de gouvernement pour recouvrer leur investissement en matière de crédits d'impôt, trouvez-moi quelque part un fonds privé qui arrive à ce résultat-là! Vous allez avoir des problèmes.

The Chair: Merci, monsieur Loubier.

On behalf of all members, may I thank the CLMPC for bringing this to our attention.

Mr. Speaker, I've always felt that the CLMPC is really one of the great achievements of government in bringing the two sectors together. I hope we have the opportunity in the future to have them before us and for all members to get to know them better.

M

[Traduction]

M. Discepola: Voilà ce que vous voulez savoir. Est-ce que ce sont les petits entrepreneurs qui se font surtout aider du fait qu'ils ont accès à des capitaux...

M. McCambly: Absolument.

M. Discepola: Et bien, je ne trouve pas cela convainquant. Dans une proportion de 80 p. 100—voire, comme le disait le président tout à l'heure, 90 p. 100—ces fonds sont financés par les contribuables qui obtiennent des crédits d'impôts. J'espère que vous en tiendrez compte dans votre rapport définitif car ce Fonds devaient être constitués pour aider les PME à avoir accès à des capitaux ce dont je doute. Malheureusement, je n'ai pas le temps d'entrer dans les détails.

Le président: Merci, monsieur Discepola.

**Mr. Loubier:** Mr. Chairman. may I briefly reply to the comments of my Reform colleagues.

Anybody who wants to do some nitpicking will find also sorts of flaws and all kinds of weaknesses with those funds. If I am happy with what happens in Quebec, it is because I am proud of the *Fonds de solidarité*. I take pride in knowing that since 1983, it has become the biggest fund in Canada, and I wish the same will happen to all the funds that are currently evolving. It is one of the better managed instruments in the province of Quebec. I think the same could happen in the rest of Canada because workers employed in businesses where the Fund invest have a double interest in making things work: they protect their employment but they are also contributing to the economic prosperity of the country. For the workers, it is a source of pride. Contrary to what you are thinking, the fact is that 65 percent of the shareholders who are unionized workers are proud of their Fund. I wish the same for all Canadian workers in the future.

As for the rate of return, you just have to turn to page 25 of the board's report. Try and find a private fund that achieves the same results as were achieved by the FTQs Fonds de solidarité which paid out \$259 million in tax revenue. For both levels of government, it takes less than four years to recover the investment they make in the form of tax credits. I am sure you won't be able to find a equally successful fund.

Le président: Thank you Mr. Loubier.

Au nom de tous les membres du comité, je tiens à remercier les représentants du Centre canadien du marché du travail et de la productivité d'être venus nous parler de ces questions.

Monsieur Speaker, j'ai toujours cru que le Centre était vraiment l'une des grandes réalisations du gouvernement en rendant les deux secteurs partenaires. J'espèré que nous aurons à l'avenir l'occasion d'accueillir de nouveau les représentants du Centre pour que nous puissions mieux les connaître.

• 1100

We do have, as you can see, a lot of excitement regarding these funds. We know small business has not had access to the capital it needs. We now see funds that are exceeding our wildest expectations in terms of what they're drawing in from investors.

Comme vous pouvez le constater, ces fonds suscitent énormément d'intérêt. Nous savons que les PME n'ont pas à leur disposition tout le capital nécessaire. On constate qu'il y a des fonds qui réussissent à attirer des investissements au-dela de toutes nos expérances.

This is why I believe that when you bring out your next report in the financial community appear before us as well so we can look at milieu financier afin de pouvoir approfondir toute ces questions. these issues in greater detail.

On behalf of all members, I thank you very much. The meeting is adjourned.

[Translation]

Voilà pourquoi, quand vous publierez votre prochain rapport, au May—and we look forward with anticipation to having you mois de mai, nous serons impatients de vous accueillir de nouveau back—we should have some other witnesses from other sectors of et nous devrions entendre d'autres témoins de divers secteurs du

> Au nom de tous les membres du comité, je vous remercie infiniment. La séance est levée.





Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 OTTAWA

If undefivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 059

En cas de non-livraison, retourrer cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré – Coeur, Hull, Quèbec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

From the Canadian Labour Market and Productivity Centre:
Shirley Seward, Chief Executive Officer;
Kirk Falconer, Senior Program Officer;
James McCambly, Board of Directors.

#### **TÉMOINS**

Du Centre canadien du marché du travail et de la productivité:
Shirley Seward, directrice générale;
Kirk Falconer, agent principal de programme;
James McCambly, conseil d'administration.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 **HOUSE OF COMMONS** 

Issue No. 104

Tuesday, April 4, 1995

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 104

Le mardi 4 avril 1995

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# **Finance**

# **Finances**

## RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), subject matter of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995

## **CONCERNANT:**

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, la teneur du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



#### STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

#### Associate Members

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

#### Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 AVRIL 1995 (124)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 32, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la this day, in Room 209, West Block, the Chair, Jim Peterson, présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart.

Membres suppléants présents: Paul Szabo pour Barry Campbell, Francine Lalonde pour Louis Plamondon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

Témoins: Du Conseil du Trésor du Canada: Dora Benbaruk, conseiller juridique, Services juridiques du conseil du trésor; George Brackenbury, directeur, Section de la consultation et de la planification; Paul Royer, conseiller juridique, Services juridiques du conseil du trésor; Jill Larose, gestionnaire de projet, Division de perfectionnement et des ressources humaines; Marion Saunderson, gestionnaire, Politiques sur le financement; Michel Papineau, directeur, Groupe de la restructuration de l'emploi dans la fonction publique.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité commence un étude de la teneur du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995.

I.es témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 00, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Christine Trauttmansdorff

Greffière de comité

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 4, 1995 (124)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 3:32 o'clock p.m. presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart.

Acting Member present: Paul Szabo for Barry Campbell; Francine Lalonde for Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

Witnesses: From Treasury Board of Canada: Dora Benbaruk, Legal Counsel, Treasury Board Legal Services; George Brackenbury, Director, Consultation and Planning Section; Paul Royer, Legal Counsel, Treasury Board Legal Services; Jill Larose, Project Manager, Human Resources Development Divison; Marion Saunderson, Manager, Financing and Funding Policies; Michel Papineau, Director, Public Services Employment Adjustment Group.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced a study on the subject matter of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995.

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Committee Clerk

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, April 4, 1995

[Translation]

#### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le mardi 4 avril 1995

1532

The Chair: Order. We are beginning today our consideration of Bill C-76.

With us today to kick off, from the Treasury Board of Canada, and dealing with the question of the public service, is Mr. George Brackenbury, director of the consultation and planning section.

Mr. Brackenbury, would you be good enough to introduce those who are with you?

Mr. George Brackenbury (Director, Consultation and Planning Section, Treasury Board Secretariat, Treasury Board of Canada): Yes, thank you very much. Those with me this afternoon are all members of the human resources branch of the Treasury Board Secretariat, with the exception of our two legal advisers. Dora Benbaruk is a legal adviser with the Department of Justice, assigned to the Treasury Board. Michel Papineau is with the human resources branch of the Treasury ment procedures and directives.

As you point out, I am with the collective bargaining part of the Treasury Board Secretariat, the labour relations end of things. Jill LaRose is in the human resources branch also and works basically with workforce adaptation and the management of labour issues. Marion Saunderson is with the pensions part of the branch, and she'll be able to answer any questions dealing with the pensions part of the procedures we're going to talk about. Last but not least is Paul Royer, who is another lawyer with the Department of Justice, assigned to legal services of the Treasury Board.

If I might, I'd give a brief opening statement and we would go from there.

The Chair: Please.

Mr. Brackenbury: I wish to thank members of the committee for the opportunity to brief you on the content of parts I and II of the budget implementation bill. Most of us before you today are changing gears somewhat at this point. It's been a very busy day for us, given that Mr. Eggleton, the President of the Treasury Board, announced details of the early departure programs. That is why six of us are here to answer questions and details on the programs, if that is required.

Parts I and II of the bill deal with public service human resource issues. This enabling legislation provides various authorities for programs to respond to public service reductions. The legislation itself provides very few details of the programs, but during the briefing we hope to provide some details in a summary or overview fashion.

Le président: La séance est ouverte. Nous commençons aujourd'hui notre étude du projet de loi C-76.

Nous allons commencer par le Conseil du Trésor du Canada et nous accueillons aujourd'hui, pour parler de la question de la fonction publique, M. George Brackenbury, directeur de la Section de la consultation et de la planification.

Monsieur Brackenbury, auriez-vous l'obligeance de nous présenter les personnes qui vous accompagnent?

M. George Brackenbury (directeur, Section de la consultation et de la planification, Secrétariat du Conseil du Trésor, Conseil du Trésor du Canada): Oui, merci beaucoup. Toutes les personnes qui m'accompagnent sont des membres de la Direction des ressources humaines du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'exception de nos deux conseillers juridiques. Dora Benbaruk est conseillère juridique au ministère de la Justice et affectée au Conseil du Trésor. Michel Papineau fait partie de la Board Secretariat, specifically dealing with the workforce adjust- Direction des ressources humaines du Secrétariat du Conseil du Trésor, et il s'occupe des procédures et directives de restructuration de la main-d'oeuvre.

> Comme vous le dites, je m'occupe de la négociation collective au Conseil du Trésor, c'est-à-dire les relations avec les employés. Jill LaRose fait partie de la Direction des ressources humaines et s'occupe aussi essentiellement de restructuration de la main-d'oeuvre et de gestion des questions de main-d'oeuvre. Marion Saunderson s'occupe de la question des pensions et pourra répondre à vos questions sur ce volet des procédures dont nous allons parler. Enfin, mais non des moindres, nous avons avec nous Paul Rover, un autre avocat du ministère de la Justice affecté aux Services juridiques du Conseil du Trésor.

> Si vous me le permettez, je vous ferai un bref exposé d'ouverture et nous pourrons ensuite poursuivre avec la discussion.

Le président: Allez-y.

M. Brackenbury: J'aimerais remercier les membres du Comité de nous donner l'occasion de leur fournir un aperçu du contenu des parties I et II du projet de loi sur la mise en oeuvre du budget. La plupart d'entre nous, ici présents, nous réadaptons en ce moment. Nous avons eu une journée extrêmement chargée puisque M. Eggleton, le président du Conseil du Trésor, a annoncé les détails des programmes des départs anticipés. C'est pour cela que nous sommes venus à six répondre à vos questions et vous donner des précisions sur ces programmes au besoin.

Les parties I et II du projet de loi concernent les questions de ressources humaines à la fonction publique. Ce projet de loi habilitante fournit aux diverses autorités des programmes pour faire face aux compressions au sein de la fonction publique. Le projet de loi lui-même donne très peu de précisions sur les programmes, mais au cours de la séance d'information, nous espérons pouvoir vous en donner un aperçu un peu plus détaillé.

What I intend to do is to go through the legislation with you. I believe you're getting a hand-out of a summary of parts I and II. The qu'on vous distribue un résumé des parties I et II. Si vous me le way we would like to deal with it is to go through that summary point by point, if we could.

## • 1535

On February 21, in a press release, Minister Eggleton announced a series of initiatives to respond to reductions in the public service over the next three years. He announced basically two new programs.

One is an early retirement incentive program, which does not require legislation but will be accomplished through regulation. Therefore the early retirement incentive is not part of this bill, and therefore we will not formally be spending much time with it. However, if you have questions on it, we shall be prepared to answer

He also announced an early departure incentive, commonly referred to as EDI, which is put in place by the legislation and is dealt with in this bill.

These two programs have some common characteristics. They are non-voluntary. I say that in the sense that employees do not volunteer to take either an ERI, an early retirement incentive, or an EDI, an early departure incentive. It's not voluntary. There are no substitutions in that way. These two programs will last for only three years. Employees must have been declared surplus to have access to these particular programs.

The corollary, of course, of these programs that will deal with reductions is the measures that were announced to deal with the workforce adjustment directive; that is, to put it quite plainly, the elimination of the reasonable job offer, the guaranteed job security of the public service.

Also announced on the 21st was the suspension of the reasonable job offer contained in the current workforce adjustment directive for three years. It's replaced by a new workforce reduction program in most-affected departments. I stress the use of the term "most-affected departments". That program includes a six-month paid surplus notice period or pay in lieu of an unfilled surplus period, a twelve-month unpaid surplus status period following the six months, and then ultimately a twelve-month priority appointment period. After the six months of unpaid surplus status, the employee is laid off with that priority placement for the twelve months.

So public service measures deal with the first two parts of the bill, as I mentioned. These are broken down basically into part I, which talks about compensation matters... That is changes to or additions to the Public Sector Compensation Act, referred to as the PSCA. Part II deals with the management of labour, and that involves changes to the Financial Administration Act and the Public Service Employment Act. These basically provide for priority placement of surplus employees and staffing flexibilities to deal with surplus employees.

## [Traduction]

J'aimerais passer en revue ce projet de loi avec vous. Je crois permettez, j'aimerais examiner ce résumé point par point.

Le 21 février, dans un communiqué de presse, le ministre Eggleton a annoncé une série d'initiatives destinées à répondre aux compressions qui seront effectuées dans la fonction publique au cours des trois prochaines années. Il a annoncé deux nouveaux programmes.

Le premier est un programme d'incitation à la retraite, qui ne nécessite pas de loi, et sera réalisé par le biais de règlement. Ce programme ne figure donc pas dans le projet de loi et nous n'allons par conséquent pas y consacrer beaucoup de temps. Toutefois, si vous avez des questions à ce sujet, nous sommes prêts à y répondre.

Il a aussi annoncé un programme d'incitation au départ anticipé, communément désigné par le sigle PDA, mis en place au moyen d'une loi et dont traite ce projet de loi.

Ces deux programmes ont certaines caractéristiques en commun. Ils ne s'appliquent pas sur une base volontaire. Ce que je veux dire, c'est que les employés ne se portent pas volontaires pour l'un ou l'autre de ces programmes, le programme de départ en retraite ou le programme d'incitation au départ anticipé. Cela ne se fait pas sur une base volontaire. Il n'y a pas de substitutions de cette façon. Ces deux programmes ne dureront que trois ans. Pour pouvoir bénéficier de ces programmes, les employés devront avoir été déclarés excédentaires.

Naturellement, le corollaire de ces programmes concernant les compressions de personnel, ce sont les mesures annoncées au sujet de la directive sur le réaménagement des effectifs; autrement dit, la suppression de l'offre d'emploi raisonnable, la garantie de sécurité d'emploi à la fonction publique.

On a aussi annoncé le 21 la suppression de l'offre raisonnable d'emploi figurant dans la directive actuelle sur le réaménagement des effectifs pour une durée de trois ans. Elle est remplacée par un nouveau programme de réduction des effectifs dans les ministères les plus touchés. J'insiste sur l'expression «ministères les plus touchés». Ce programme prévoit une période de préavis d'excédentaire rémunéré de six mois en remplacement d'une partie non expirée de la période de priorité d'excédentaire. Le statut d'excédentaire non rémunéré pendant 12 mois à la suite de ces six mois, et enfin une période d'affectation prioritaire de 12 mois. L'employé qui a eu pendant six mois le statut d'excédentaire non rémunéré est mis en disponibilité avec cette priorité d'affectation pour 12 mois.

Les mesures concernant la fonction publique correspondent donc aux deux premières parties du projet de loi comme je le disais. Celles-ci se composent essentiellement de la partie I, qui traite des questions de rémunération... c'est-à-dire les modifications ou les ajouts à la Loi sur la rémunération du secteur public, la LRSP. La partie II traite de la gestion de la main-d'oeuvre, et il s'agit là de modifications à la Loi sur la gestion des finances publiques et à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique. Ces dispositions portent essentiellement sur la nomination en priorité des employés excédentaires et la souplesse en matière de dotation dans le cas des employés excédentaires.

I'd like now to go down the summary outline point by point, giving a brief explanation of each.

The first point you will notice there is the merger of the Department of National Defence civilian reduction program with the workforce reduction program under this bill. The Department of National Defence has a reduction program now in place, and the idea is to meld that program with this program under this bill.

There are a few differences that will change in the DND program as a result of this merger. One of these is that an employee must be declared surplus. A second is that they will now be subject to the paid surplus period and the unpaid surplus period and ultimately, if necessary, lay-off. But the payment that an employee would get in DND would be in accordance with the civilian reduction program of that department. That's an important point, because that one is more generous than the one that will be applied to the rest of the public service.

• 1540

Just one other point on this merger. The Department of National Defence program winds up as of March 31, 1996.

Those are the basic elements of the merger of those two programs.

The second bullet you will notice there is the identification of designated departments to which the new program will apply. That is clause 3 of the bill. It's an amendment to section 7.2 of the compensation act.

These are commonly referred to as the "most-affected departments". Currently there are eleven, as you know, or may know.

The bill also provides for the introduction of an early departure incentive, the EDI package. That package is to encourage departures from the public service. It's a cash-based incentive. It's worded in such a sense that the Governor in Council, on the recommendation of the Treasury Board may, (a), designate departments to which the program will apply. The second point is to fix the conditions of the EDI program. So that's the Governor in Council, on the recommendation of the Treasury Board.

Clause 3 also authorizes the Treasury Board to offer the program, and payment under the program, to employees who are declared surplus. It authorizes the Treasury Board to introduce a new workforce reduction program in designated departments. That I just mention. In other words, the employee must be declared surplus. The EDI program is available only in most—affected departments of which Treasury Board is the employer. I must stress that. What we're talking about here is departments for which Treasury Board is the employer.

The others can apply for access to the program, but a business case has to be made. In other words, they cannot deal with the reductions over the period, and they must demonstrate that they can't do that, in order to get access to the particular program.

[Translation]

J'aimerais maintenant examiner ce résumé point par point en vous donnant à chaque fois une brève explication.

Comme vous le voyez, le premier point concerne la fusion du Programme de réduction des effectifs civils du ministère de la Défense nationale avec le Programme de réduction des effectifs prévu par le présent projet de loi. Le ministère de la Défense nationale a déjà son programme de réduction des effectifs, et l'idée est donc de fusionner ce programme avec celui qui est prévu dans ce projet de loi.

Cette fusion va entraîner quelques modifications du MDN. Les employés devront notamment être déclarés excédentaires. D'autre part, les employés seront maintenant visés par la période de pré—avis d'excédentaire rémunéré et la période de statut d'excédentaire non rémunéré, ainsi que, finalement, la mise en disponibilité au besoin. Le montant que touchera un employé au MDN sera conforme au Programme de réduction des effectifs civils de ce ministère. C'est important, car ce programme est plus généreux que celui qui s'appliquera au reste de la fonction publique.

Une autre remarque au sujet de cette fusion. Le programme du ministère de la Défense nationale prend fin le 31 mars 1996.

Tels sont les éléments essentiels de cette fusion des deux programmes.

Le deuxième point concerne la désignation des ministères auxquels le nouveau programme s'appliquera. Il s'agit de l'article 3 du projet de loi. C'est une modification du paragraphe 7.2 de la Loi sur la rémunération du secteur public.

Il s'agit ici de ce que l'on appelle communément les «ministères les plus touchés». Il y en a actuellement 11, comme vous le savez peut-être.

Le projet de loi prévoit aussi l'adoption d'un programme d'incitation au départ anticipé, le PDA. Ce programme a pour but d'encourager les gens à quitter la fonction publique en leur versant une prime. Le gouverneur en conseil, sur recommandation du Conseil du Trésor, peut désigner les ministères auxquels s'appliquera le programme. Le second point expose les conditions du PDA. Il s'agit donc du gouverneur en conseil, sur recommandation du Conseil du Trésor.

L'article 3 autorise le Conseil du Trésor à proposer le programme, et un paiement en vertu de ce programme, aux employés déclarés excédentaires. Il autorise le Conseil du Trésor à adopter un nouveau programme de réduction des effectifs dans les ministères désignés. Je le signale simplement. Autrement dit, l'employé doit être déclaré excédentaire. Le PDA n'est offert que dans les ministères les plus touchés dont le Conseil du Trésor est l'employeur. Je le souligne bien. Nous parlons ici des ministères dont le Conseil du Trésor est l'employeur.

Les autres peuvent demander à bénéficier de ce programme, mais ils doivent justifier cette demande. Autrement dit, ils doivent démontrer qu'ils ne peuvent pas faire face aux réductions au cours de la période annoncée pour pouvoir avoir accès à ce programme.

Eligible employees must choose between an ERI and EDI. If you're subject to and eligible for a pension or an immediate annuity, d'encouragement à la retraite anticipée (PRA) et le programme you have a choice to make; but you can't get both. There will be a sixty-day window for each, the ERI and the EDI, during which an employee can apply for either of those, if they're eligible.

If a person decides to reject either of those programs, there is, as I said, a six-month paid surplus notice period, or a period of unfulfilled surplus status. If the employee agrees to leave now, which is at the start of the six months, he or she would get six months' pay, twelve months' unpaid surplus status following that six months, and lay-off if no reasonable job offer comes, or on refusal of a reasonable job offer. If somebody refuses a reasonable job offer in that particular time, that is it: they are laid off. On lay-off, you have a twelve-month priority appointment period, back into the public service.

This bill also provides for the revision of the current workforce adjustment directive in three specific areas. It allows for this to occur. The Governor in Council, again on the recommendation of the Treasury Board, can authorize these changes to the workforce adjustment directive.

The specific three changes that will be made to the directive are the suspension of a separation benefit... That is a fifteen-week benefit given to employees who are entitled to an immediate annuity or pension. That will no longer be part of the package.

• 1545

The expansion of a reasonable job offer in privatization and contracting-out situations: under the current workforce directive, we must give a reasonable job offer within sixteen kilometres of the workplace. This will be expanded under the revised directive to a province or a provincial level and to within forty kilometres of the workplace in another province; i.e., the Ottawa-Hull type of situation.

The third change is the ability to proceed with a contract before the status of the surplus or affected employees has been resolved. Under the current workforce adjustment directive, all employees must have been dealt with before contracting-out or privatization can proceed.

Another significant change proposed in the bill is the suspension of collective bargaining of the workforce adjustment directive. . .but allow for mutual-agreement changes to the directive during the three-year program. In other words, there will no formal negotiations on the directive during the three-year program, but if the parties want to get together and agree on changes, that would be possible.

The bill also provides for the Governor in Council, where it is of the opinon of the Treasury Board, to introduce some new voluntary leave without pay programs. This is under clause 3, proposed section 7.4. The two types of leave that are envisaged [Traduction]

Les employés admissibles doivent choisir entre le programme d'incitation au départ anticipé (PDA). Si vous êtes admissible à une pension ou une rente immédiate, vous avez un choix; mais vous ne pouvez pas avoir les deux. Les employés auront 60 jours pour choisir le PRA ou le PDA s'ils y sont admissibles.

Si quelqu'un décide de refuser ces deux possibilités, il y a, comme je le disais, une période de préavis d'excédentaire rémunéré de six mois, ou une partie non expirée de la période de priorité d'excédentaire. Si l'employé consent à partir tout de suite, c'est-à-dire au début des six mois, il ou elle sera payé pendant six mois, aura le statut d'excédentaire pendant les 12 mois qui suivront, et sera mis en disponibilité si aucune offre d'emploi raisonnable n'est faite ou en cas de refus d'une offre raisonnable. Si quelqu'un refuse une offre raisonnable au cours de cette période, c'est terminé: On le met en disponibilité. La personne ainsi mise à pied est prioritaire pendant 12 mois pour retrouver un poste à la fonction publique.

Le projet de loi prévoit aussi la révision de trois aspects précis de la directive sur le réaménagement des effectifs. Voici ce qu'il permet. Le gouverneur en conseil, toujours sur recommandation du Conseil du Trésor, peut autoriser ces modifications à la directive sur le réaménagement des effectifs.

Les trois changements qui seront apportés à cette directive sont la suspension de l'indemnité de cessation de fonction. Il s'agit d'une indemnité représentant 15 semaines octroyée aux employés qui ont droit à une rente ou une pension immédiate. Cela ne fera plus partie de la proposition.

L'expansion de la zone d'offre d'emploi raisonnable dans les cas de privatisation et d'impartition: aux termes de la présente directive sur le réaménagement des effectifs, nous devons présenter une offre d'emploi raisonnable dans un rayon de 16 kilomètres du lieu de travail. Aux termes de la directive révisée, cette zone sera étendue à une province ou au niveau d'un province, et à un rayon de 40 kilomètres du lieu de travail dans le cas d'une autre province, comme par exemple dans la région d'Ottawa-Hull.

La troisième modification est la possibilité de conclure un marché avant que le statut d'excédentaire de tous les employés n'ait été réglé. Aux termes de la présente directive sur le réaménagement des effectifs, le cas de tous les employés doit avoir été réglé avant qu'on puisse opter pour l'impartition ou la privatisation.

Une autre modification importante proposée dans le projet de loi concerne la suspension des négociations collectives prévues par la directive sur le réaménagement des effectifs. . .mais en permettant des changements par consentement mutuel à la directive au cours des trois années que durerait la mise en oeuvre du programme. Autrement dit, il n'y aura pas de négociations officielles sur la directive pendant les trois années de mise en oeuvre du programme, mais si les parties veulent s'entendre sur des changements, ce serait possible.

Le projet de loi stipule également que le gouverneur en conseil, si c'est l'avis du Conseil du Trésor, peut adopter de nouveaux programmes de congés sans solde volontaires. Cette disposition figure à l'article 3 du projet de loi, au nouveau

at the moment under this clause would be a pre-retirement transition leave; that is, for employees who are within 2 years of retirement. By that I mean if you were 53 years of age with 28 years of service, or 60 with 3 years, or that kind of situation, you may apply for what they call "pre-retirement transition leave".

This would be where you would take a leave-without-pay situation for two or three days a week, up to 40% of your salary. It helps the older employee to adapt to life after working for the public service. It also allows management more flexibility, because they can perhaps do something else with those funds, such as hire other people, or it could be a cut to their budget.

The second type of leave is what we call ''block leave with income averaging''. That's a voluntary reduction of salary over a twelve—month period in exchange for the equivalent time off. That would be open to all employees, not just those who are near retirement. That will be for each of three years. You could apply for leave without pay for a minimum of five weeks and a maximum of three months under that program.

Another change is the limited negotiation of changes to a compensation plan provided there is no increase in cost to an employer. That is a change to section 8 of the Public Sector Compensation Act. Under the present act, unions and management, the employers, can negotiate non-monetary items. Under this revision we can talk about changes to a compensation plan provided there is no increase in cost to the employer.

The other caveat is that the parties must agree on the changes. There is no access to third-party arbitration or to strike if there's no agreement.

Another part of that proposed section 8 is that the determination of no increase in cost is by the Governor in Council for most organizations, or for the appropriate employer for other parts of it.

## [Translation]

paragraphe 7.4. Les deux types de congés envisagés pour l'instant en vertu de cet article, seraient le congé de transition préalable à la retraite, c'est-à-dire pour les employés qui sont à moins de deux ans de la retraite. Je veux dire par là qu'un employé âgé de 53 ans et qui a 28 ans de service, ou un employé de 60 ans ayant trois ans de service, par exemple, peut demander ce qu'on appelle le «congé de transition préalable à la retraite».

L'employé prendrait alors des congés sans solde deux ou trois jours par semaine, jusqu'à concurrence de 40 p. 100 de son traitement. Cela aide les employés âgés à s'adapter à la vie qu'ils auront après avoir travaillé dans la fonction publique. Cela donne également plus de souplesse aux gestionnaires, parce qu'ils pourront peut—être affecter ces crédits à d'autres fins, notamment pour embaucher d'autres employés, ou ils pourraient encore en profiter pour réduire leur budget.

Le deuxième type de congé est ce que nous appelons le «congé continu avec étalement du revenu». Il s'agit d'une réduction volontaire de salaire sur une période de 12 mois en échange de congés équivalents. Cette possibilité serait offerte à tous les employés, et non seulement à ceux qui sont près de la retraite. L'offre s'appliquera à chacune des trois années. L'employé pourrait demander en vertu de ce programme un congé sans solde d'au moins cinq semaines et d'au plus trois mois.

Une autre modification concerne la négociation limitée de changements à un régime de rémunération, pourvu que cela ne comporte pas d'augmentation des frais pour un employeur. C'est une modification apportée à l'article 8 de la Loi sur la rémunération du secteur public. Aux termes de la présente loi, les syndicats et la direction, c'est-à-dire les employeurs, peuvent négocier des éléments non monétaires. En vertu de la présente révision, nous pouvons parler de changements à un régime de rémunération, pourvu que cela ne comporte pas d'augmentation des frais pour l'employeur.

L'autre réserve est que les parties doivent s'entendre sur les changements en question. Il n'y a pas de possibilités d'arbitrage ou de grève s'il n'y a pas d'entente.

Une partie de cet article 8 proposé stipule que la décision sur l'absence de l'augmentation des frais est prise par le gouverneur en conseil pour la plupart des organismes, ou par l'employeur compétent pour les autres.

## • 1550

There are some transitional measures in the bill in regard to the program under proposed section 7.2. This is to ensure that employees declared surplus towards the end of the three—year period will get treatment equal to that of those who were declared surplus at the beginning of the period. There's a transition period so in fact the person who's declared surplus at the end of the three years will go through the same type of régime as somebody at the front end of it. That's basically the transitional article.

Le projet de loi contient des mesures de transition à l'égard du programme en vertu du nouveau paragraphe 7.2. Cette modification vise à faire en sorte que les employés déclarés excédentaires vers la fin de la période de trois ans profiteront d'un traitement égal à celui des employés déclarés excédentaires au début de la période. C'est une période de transition, de sorte que la personne déclarée excédentaire à la fin des trois ans profitera du même régime offert au début de la période. C'est essentiellement l'article qui contient les dispositions transitoires.

The last clause is clause 6. It talks about the expiration of part I of the act after three years. So everything in part I is finished after a three—year period. Basically, it places the limit on part I, specifically a limit on the EDI, the identification of most—affected departments, the possibility of lay—off, the withdrawal of guaranteed job security, and changes to the workforce adjustment directive.

The Chair: Thank you, Mr. Brackenbury.

Mrs. Stewart (Brant): I have many questions on the detail you've provided, but if I may start with one, it really is the fundamental notion of why the department chose to utilize a declared surplus strategy as opposed to a general substitution strategy where we'd make the programs available to all and sundry and then substitute behind. If you could just respond to that strategy...

Mr. Michel Papineau (Director, Public Service Employment Adjustment Group, Treasury Board of Canada): In terms of best practices that we've seen in the private sector and in other public sectors, it's evident that a targeted program is much more effective. Here we're trying to respond to a review of programs that is specific in departments. If we're abolishing, for example, the atmospheric sector in the Department of the Environment, then we're targeting those functions that are disappearing. So all of the surveys we've done, and even the recommendations of the AG in his last report and some of the comments the AG has made, indicate that it's much more effective and much less costly when you're looking at a targeted program.

**Mrs. Stewart:** Effective for whom—for the government, the employer, or the employees?

Mr. Papineau: Effective in terms of the decisions that are taken by the government in terms of program review. In terms of the program review, if the government makes a decision on the disappearance of some programs, then the voluntary measures will apply to the employees in the program that disappears.

Mrs. Stewart: I would ask you further, then, if your expectation is that after the three years we might still be in a position where we're going to have to look for more reductions and in fact at that point open it up to all. I am just wondering if we're moving into a situation here where we're asking for our cake and eating it too, where we're trying to manage the downsizing when in effect—and I have experienced it, quite frankly—it's a very difficult thing to do. I'm just wondering if you might think that you can effectively manage this and get to a point where you want to be, but in the end, after three years, we might still find that we have significantly more to deal with. If you don't bite the bullet at the first part and say, okay, let's see where we fall, let's see who's willing to leave at this point and substitute back in, then in the longer run it might not be as effective in three years, but in ten years it might be more effective.

[Traduction]

Le dernier article dont nous parlerons est l'article 6. Il prévoit l'expiration de la partie I de la Loi après trois ans. Par conséquent, toutes les dispositions de la partie I cessent d'avoir effet après une période de trois ans. Essentiellement, cette disposition impose une limite à la partie I, et plus particulièrement une limite au Programme d'incitation au départ anticipé (PDA), à l'identification des ministères les plus touchés, à la possibilité de mises à pied, au retrait de la sécurité d'emploi garantie, ainsi qu'aux modifications de la directive sur le réaménagement des effectifs.

Le président: Merci, monsieur Brackenbury.

Mme Stewart (Brant): J'ai plusieurs questions à poser sur les détails que vous nous avez donnés, mais si vous le permettez, je commencerai par une question qui porte sur une notion fondamentale. Je me demande pourquoi le ministère a choisi d'avoir recours à une stratégie qui consiste à déclarer des employés excédentaires plutôt que de choisir une stratégie de substitution générale, en vertu de laquelle on offrirait les programmes à tous les employés, pour ensuite remplacer ceux qui partiraient. J'aimerais que vous m'expliquiez le choix de cette stratégie. . .

Michel Papineau (directeur, Groupe restructuration de l'emploi dans la fonction publique, Conseil du Trésor du Canada): D'après les meilleures façons de procéder que nous avons vues dans le secteur privé et dans d'autres administrations publiques, il est évident qu'un programme ciblé est beaucoup plus efficace. Nous essayons en l'occurrence de réagir à un examen des programmes spécifique aux différents ministères. Si nous abolissons, par exemple, le secteur atmosphérique au ministère de l'Environnement, nous visons spécifiquement ces fonctions qui disparaissent. D'après tous les sondages que nous avons faits, et même d'après les recommandations formulées par le vérificateur général dans son dernier rapport et certains de ses commentaires, il est beaucoup plus efficace et beaucoup moins coûteux d'opter pour un programme ciblé.

Mme Stewart: Efficace pour qui—pour le gouvernement, l'employeur, ou les employés?

M. Papineau: C'est efficace pour les décisions prises par le gouvernement à la suite de l'examen des programmes. Après l'examen des programmes, si le gouvernement décide d'en faire disparaître certains, les mesures de départ volontaire s'appliqueront alors aux employés travaillant au programme qui disparaît.

Mme Stewart: Je me permets alors de vous demander si vous vous attendez à ce que, trois ans plus tard, nous soyons obligés de chercher à réduire encore davantage les effectifs et, donc, à offrir alors le programme à tous. Je me demande si nous ne cherchons pas à gagner sur les deux tableaux, en essayant de gérer la réduction des effectifs alors qu'en réalitéje vous avoue franchement que j'en ai fait l'expérience également-c'est très difficile à faire. Je me demande si vous pensez que vous pouvez vraiment bien administrer un tel programme et atteindre vos objectifs, mais au risque de vous rendre compte après trois ans qu'il y a encore beaucoup plus à faire. Si vous ne serrez pas les dents dès le départ en disant «Voyons ce qu'il en ressortira, voyons qui est disposé à partir maintenant, et substituons-leur d'autres employés s'il y a lieu», cela ne serait peut-être pas aussi efficace dans trois ans, mais dans dix ans, cela pourrait être plus efficace.

Mr. Papineau: I guess the understanding of the government is that those measures will meet with the obligations the government has put in terms of the review of programs and the fiscal plan in place.

The Chair: You've raised a very important question, Mrs. Stewart, and I think it's one we will want to come back to many times.

Madame Lalonde, voulez-vous poser les questions pour le Bloc Québécois? D'abord, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue à notre Comité pour cette étape de notre travail.

Mme Lalonde (Mercier): Merci beaucoup. Quand vous dites que vous avez fait des études avant de décider de cibler, de quelles études parlez—vous?

M. Papineau: Je parle des commentaires qu'a faits le vérificateur général l'automne demier. M. Desautels avait fait des commentaires basés sur sa revue de ce qui se passait à l'extérieur, à savoir qu'un programme ciblé était beaucoup moins coûteux qu'un programme volontaire. Nous avons tiré le même genre de conclusions. Certains ministères nous ont précisé que, si nous faisions un programme volontaire, nous perdrions des expertises dont nous avons besoin. Il faudrait réembaucher ces gens, à grands coûts dans certains cas, parce que ces fonctions doivent continuer.

Mme Lalonde: C'est une réponse intéressante. Cela veut dire que les études que vous avez faites ne portent pas sur la productivité. Quand on parle des ressources humaines, la productivité est la volonté des gens de continuer à travailler en donnant tout ce qu'ils ont avec leur créativité et leur engagement. À l'inverse, on peut conserver des gens qu'on ne veut pas laisser aller parce qu'ils se placeraient peut—être plus facilement ailleurs. On pense pouvoir garder des acquis, mais en réalité, si on crée des conditions décourageant les personnes de travailler, l'économie qu'on pense faire est peut—être une économie à bien courte vue. C'est peut—être une économie à court terme, mais c'est quelque chose d'extrêmement coûteux à moyen et à long termes. C'est une question qui vaut la peine d'être posée. J'attends une réponse additionnelle.

M. Papineau: Évidemment, avec les décisions que les ministères auront à prendre sur les coupures de programmes, dans certains cas, ces coupures de programmes toucheront des gens qui ont une expertise très particulière. Je pense aux services atmosphériques du ministère de l'Environnement. On parle de gens qui sont très spécialisés dans un domaine unique, de services que le ministère est le seul à livrer.

Donc, dans certains cas, la discrétion de la gestion et du ministère est limitée à cause des décisions que le gouvernement prendra sur les coupures ou les transferts de certains programmes. Il va de soi que lorsque la gestion a une flexibilité... Dans la documentation que nous avons publiée et dans les recommandations que le Secrétariat fera aux ministères, nous demanderons à ces demiers de respecter un tant soit peu le choix des employés, de faire une planification de la maind'oeuvre à long terme, de vérifier les choix des employés, d'essayer de déterminer les compétences dont ils auront besoin dans les années à venir et d'essayer de jumeler l'un avec l'autre avant que les employés ne soient déclarés excédentaires.

[Translation]

M. Papineau: Le gouvernement estime, je le suppose, que ces mesures lui permettront de respecter les obligations qu'il s'est imposées dans le cadre de l'examen des programmes et du plan budgétaire en vigueur.

Le président: Vous avez soulevé une question très importante, madame Stewart, et je pense que nous y reviendrons souvent.

Ms. Lalonde, do you want to ask questions on behalf of the Bloc Québécois? First, I would like to welcome you to our committee for this part of our work.

Ms. Lalonde (Mercier): Thank you very much. When you say that you have done some surveys before deciding to target the programs, what surveys are you talking about?

• 1555

Mr. Papineau: I am talking about the comments made by the Auditor General last fall. Mr. Desautels had made comments based on his review of what was done outside, saying that a targeted program was significantly less costly than a voluntary program. We have drawn the same type of conclusions. Some departments specifically told us that if we chose a voluntary program, we would loose some expertise that we need. We would have to rehire those people, at great expense in some cases, because these functions must be continued.

Ms Lalonde: That is an interesting answer. It means that the surveys you have done do not deal with productivity. As far as human resources are concerned, productivity is the will of people to continue to work while giving their all with their creativity and commitment. On the other hand, we may keep people that we do not want to let go because they might more easily find something elsewhere. We think we might be keeping expertise, but in fact, if we create conditions that discourage people from working, the savings we think we will make might be short–sighted ones. It may be short–term savings, but it is something that is extremely costly in the medium and long terms. That is a question that is worth asking. I expect an additional answer.

Mr. Papineau: Of course, in some cases, the decisions that departments will have to make concerning programs cuts, will affect some people who have a very special expertise. I am thinking about the atmospheric sector in the Department of the Environment. Those are people who are very specialized in a unique field, we are talking about services that only the department provides.

So in some cases, the discretion of management and of the department is limited because of the decisions the government will make concerning the cuts or transfers of some programs. It goes without saying that management does have some flexibility... In the documents that we published and in the recommendations the secretariat will make to the departments, we will ask them to show some consideration to employees' choices, to prepare a long-term workforce plan, to determine the employees' choices, to try to determine the qualifications they will need in the years to come and to try to match those various elements before declaring any employee to be surplus.

Cette approche caractérise nos programmes et les recommandations que nous faisons aux ministères. Par contre, une fois que les employés sont déclarés excédentaires, nous ne pouvons pas jouer aux dominos. Dans la directive de réaménagement des effectifs, le vérificateur général, en 1992, a sévèrement critiqué le gouvernement d'avoir accepté le volontariat qui se faisait en termes de paiement forfaitaire, alors qu'une personne se posait volontaire à la place d'une autre.

Mme Lalonde: Qui prend la décision? Dans le premier article, on dit qu'il s'agit de fonctionnaires excédentaires au sens de la directive sur le réaménagement des effectifs. Qui fera en sorte que quelqu'un sera identifié? C'est important dans la décision. Les gens qui sont choisis ou ne sont pas choisis se trouvent à être jugés, à vivre un arbitraire qu'ils ne peuvent pas aimer, et ils peuvent penser qu'ils sont déclarés excédentaires pour toutes sortes de raisons, que d'autres ont été «téteux», etc.

M. Papineau: La décision est prise par le sous-chef selon la délégation de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique ou par son ou sa délégué. Un employé est déclaré excédentaire parce que ses fonctions sont abolies.

• 1600

Mme Lalonde: Mais là, on choisit ceux qu'on fait sauter.

M. Papineau: C'est une décision qui est prise au niveau du ministère, selon ses priorités et selon les décisions qu'il doit prendre pour atteindre ses objectifs financiers.

Mme Lalonde: C'est sans appel?

M. Papineau: Je pense qu'il y a toujours possibilité de faire un grief ou une plainte au niveau de la Commission. Si l'employé croit qu'il y a abus, il peut porter plainte à la Commission.

Mme Lalonde: Je reviendrai là-dessus.

The Chair: Are you going to start off, Mr. Speaker, or will it be Mr. Discepola?

Mr. Speaker (Lethbridge): Mr. Chairman, I've had the opportunity of meeting with the officials, and we've gone through a number of questions. So I don't have anything distinctive to ask other than, in terms of the 45,000, how are you going to deal with that in the total staff establishment? Will there be teams of people? Will each department use their personnel persons to implement the act that is proposed here?

Mr. Brackenbury: Each department will have their own mechanism in place to deal with their surplus employees. But we do have the Public Service Commission that will act as the central clearing-house, if I could use that word, to market people in other government departments if that's required.

We're putting in place another mechanism, which is these labour management councils at each of the regions to help place people either inside the public service or outside the public service. There are a number of mechanisms, the primary one being the department's responsibility for placing their employees. Then you have an overlay of the Public Service Commission and these regional labour management councils who will deal with it.

[Traduction]

That approach is the main characteristic of our programs and of the recommendations we are making to the departments. On the other hand, once employees are declared surplus, we cannot play dominos. In 1992, the Auditor General severely criticized the workforce adjustment directive, because the government had accepted a voluntary element as far as the cash payment was concerned, meaning that a person could volunteer to substitute for someone who did not want to go.

Ms Lalonde: Who makes the decision? The first clause says that it is surplus employees within the meaning of the workforce adjustment directive. Who will decide who is to be identified as such? That is significant for such a decision. Those who are chosen or not chosen are being judged, their faith is subject to an arbitrary decision that they cannot like, and they may think that they are declared surplus for all kinds of reasons, that others were simply brown noses, etc.

**Mr. Papineau:** The decision is made by the deputy head under the delegation of authorization made under the Public Service Employment Act, or by his or her delegate. An employee is declared surplus because his position is abolished.

Ms Lalonde: But in this case, we are selecting those we are doing away with.

**Mr. Papineau:** The decision is taken at the department level, according to the priorities and in compliance with decisions that have to be taken in order to reach financial objectives.

Ms Lalonde: Is there a recourse?

**Mr. Papineau:** I believe it is always possible to make a grievance or to complain to the Commission. If the employee thinks there has been an abuse, he can complain to the Commission.

Ms Lalonde: I will come back to this later.

Le président: Allez-vous commencer, monsieur Speaker, ou est-ce M. Discepola?

M. Speaker (Lethbridge): Monsieur le président, j'ai pu rencontrer les responsables du ministère et nous avons déjà traité de nombreuses questions. Je n'ai rien de très précis à demander, sauf peut-être: comment allez-vous vous occuper de ces 45 000 employés, pour ce qui est du personnel? Est-ce que cela se fera en équipe? Est-ce que chaque ministère utilisera son service du personnel pour mettre en oeuvre la loi proposée?

M. Brackenbury: Chaque ministère aura son mécanisme pour s'occuper des employés excédentaires. La Commission de la fonction publique servira de centre d'information, si je puis dire, pour aider les gens à se replacer dans d'autres ministères, au besoin.

Nous créons un autre mécanisme, celui des conseils patronaux-syndicaux, dans chaque région, pour aider nos employés à se replacer au sein de la fonction publique ou ailleurs. Il y a divers mécanismes, le principal découlant de la responsabilité du ministère de placer ses employés. S'y rajoutent celui de la Commission de la fonction publique et celui des conseils patronaux-syndicaux régionaux.

**Mr. Speaker:** In terms of the question that was asked earlier about appeals, is that appeal procedure one that is already built into the system?

**Mr. Brackenbury:** Yes, that would be the regular grievance procedure that one would go through.

**Mr. Speaker:** Right, but where a position is determined to be abolished, is there an appeal in that circumstance? What would be a circumstance where that would happen?

**Mr. Brackenbury:** I guess someone would grieve the fact that they were declared surplus. They got a surplus notice; it was declared that there was a lack of work or discontinuance of a function for them. That the deputy had made mistake in declaring their positions surplus would be their grievance.

Mr. Speaker: I think that's all I have, Mr. Chair.

The Chairman: Thank you, Mr. Speaker. Next is Mr. Pillitteri.

**M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot):** On a de nombreuses questions à poser cet après-midi. Je vais me contenter de deux mots et M<sup>me</sup> Lalonde poursuivra.

Le vérificateur général a non seulement traité de la question des postes et des départs volontaires, mais a dit deux autres choses depuis 1992.

Les effectifs de la fonction publique canadienne sont rendus à un point tournant, à un point dangereux. Si le gouvernement fédéral veut continuer d'offrir les mêmes services et d'avoir la même dimension, le fait de couper dans la fonction publique pourrait faire perdre au gouvernement le contrôle des fonds publics octroyés à des individus ou à des administrations. Quant aux contrats octroyés à des firmes, on perdait le contrôle sur ces dépenses. Le vérificateur géneral dit aussi qu'alors qu'on a diminué les effectifs de la fonction publique depuis 1986, on a augmenté la sous-traitance.

J'aimerais que vous me disiez si c'est vrai qu'on a atteint un point dangereux qui fait en sorte que plus on se départit des effectifs de la Fonction publique, plus on augmente les chances d'accroître les mauvaises décisions, la mauvaise gestion et même les fuites dans les transferts.

De plus, qu'est-ce qui nous assure que la sous-traitance n'annulera pas les économies entraînées par les 45 000 mises à pied prévues dans le Budget?

• 1605

M. Papineau: Je vais laisser mon collègue répondre à la deuxième question.

Pour ce qui est de la sous-traitance, dans tous les cas, avant d'identifier les ministères les plus touchés, on a fait un portrait des effectifs et des budgets de ces ministères. À l'intérieur des budgets, on a identifié les montants d'argent que ces ministères géraient en termes de contrats de services. Il est évident que dans certains cas, on n'a pas à l'interne l'expertise nécessaire pour effectuer le travail octroyé à contrat. Dans certains cas, on a peut-être cette expertise.

On a demandé aux ministères d'examiner la nature des contrats de services qu'ils avaient octroyés et de s'assurer, avant d'identifier des employés excédentaires, de déterminer si la nature de ces contrats était telle qu'on pouvait utiliser les compétences des gens à l'intérieur.

[Translation]

**M. Speaker:** On a posé une question plus tôt au sujet des appels. Est-ce que cette procédure d'appel fait déjà partie du système?

M. Brackenbury: Oui, il s'agit de la procédure normale de présentation des griefs.

M. Speaker: Très bien, mais lorsqu'on décide qu'un poste sera aboli, peut—il y avoir un appel? Dans quelles circonstances cela se produirait—il?

M. Brackenbury: Quelqu'un pourrait contester le fait d'avoir été déclaré excédentaire. Les employés reçoivent l'avis quand ils sont déclarés excédentaires. On déclare qu'il y a un manque de travail ou que leur fonction n'existera plus. Ils peuvent contester cela en prétendant que le sous-ministre s'est trompé en déclarant leur poste excédentaire.

M. Speaker: Je n'ai pas d'autre question, monsieur le président. Le président: Merci, monsieur Speaker. La parole est maintenant à M. Pillitteri.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): We have many questions to ask this afternoon. I will only say a few words and then let Ms Lalonde go on.

The Auditor General has not only talked about the issue of the positions and the voluntary departures, he said two other things since 1992.

The Canadian Public Service staff is at a turning point, a dangerous point right now. If the federal government wants to go on offering the same services, and have the same size, cuts in the Public Service could make it lose control of public funds given to individuals or organizations. We could also lose control of contracts given to businesses. The Auditor General also said that when we reduced the Public Service staff, since 1986, we increased contracting—out.

I would like you to tell me if it is true that we are at a dangerous point where by doing away with some of our staff, we increase the risk of making bad decisions, of having a bad management and of seeing leaks in the transfers.

Furthermore, what guarantees that contracting—out will not offset the savings we're making by laying off 45,000 people as provided for in the Budget?

**Mr. Papineau:** I would like my colleague to answer your second question.

About contracting—out, in all cases, before identifying most affected departments, we have considered the staff and the budget of each department. In their budgets, we have identified sums of money that were administered by those departments for service contracts. Obviously, in some cases, we don't have the necessary expertise in—house to do the work that is contracted out. In some cases though, we may have this expertise.

We have asked the departments to review the nature of their service contracts and to ensure, before making any decision on surplus employees, that they have determined if those contracts are of such a nature that we could instead use the expertise of people in-house.

On a identifié cela. On a demandé aux ministères d'examiner ces contrats de services et on a pris pour acquis que dans les fonds qui seraient alloués à ces ministère, une partie de leurs contrats de services serait diminuée afin de conserver certains emplois permanents à l'intérieur de la Fonction publique.

M. Loubier: Qu'est-ce qui vous donne l'assurance que c'est réellement le cas? On a appris la semaine dernière ou il y a deux semaines qu'un candidat libéral défait dans La Prairie avait bénéficié d'un contrat de 100 000\$ de l'ACDI pour faire la promotion des activités de l'ACDI dans un pays d'Afrique. On avait la compétence pour faire cela à l'ACDI en 1988, avant le début des mises à pied massives. Qu'est-ce qui nous garantit qu'à l'avenir, ce genre de situation ne se répétera pas? Je ne parle pas de dans dix ans, mais de l'année prochaine, quand on va commencer les mises à pied massives dans la Fonction publique.

Je n'ai aucune garantie par rapport à ce que je vois là. Il n'y a aucune garantie que la sous-traitance n'augmentera pas. Cela fait dix contracting-out will not increase. We've been seeing this kind of ans qu'on voit ce genre de choses.

M. Papineau: Il faudrait que je demande à un de mes collègues de revenir au Comité, monsieur Loubier. Ce sont nos collègues de la Direction des programmes, et non de la Direction des ressources humaines, qui s'occupent des contrats de services. Je pense qu'il y a déjà eu des discussions au niveau de certains sous-comités, et on a fait des représentations. Je pourrais demander à un de mes collègues de venir répondre à ces questions ou de vous fournir plus d'information à une date ultérieure.

M. Loubier: Je l'apprécierais beaucoup, monsieur Papineau.

Mr. St. Denis (Algoma): Thank you for being here.

My question relates to how the downsizing will be implemented relative to the different nature of the public service in urban areas and rural areas. I represent a rural riding.

I'm basing my question on the assumption that in the large urban centres you have more senior management, you have program designers, you have researchers and so on, whereas in the rural areas, in the smaller communities, you have more front-line service people, local CEC managers, UIC counsellors, and what not. So on average the nature of the public service in the rural areas is different from the urban areas.

Is there a sensitivity to the difference, to the greater proportional impact of one person laid off in a little town versus one person laid off in a city? You're limited within your own resources to manage such a downsizing, but is there a sensitivity towards the differences between rural and urban Canada in the downsizing?

Mr. Papineau: Yes, there is a sensitivity, not only in rural versus city population but also in terms of remote location and the fact that in some cases we have a very small number of employees who would be affected. To that effect we have met with the unions of the public service last week for two days and have asked them for their input under the aegis of a job strategy program that is managed by Human Resources Development Canada and that usually is offered to large private sector corporations.

[Traduction]

We have identified that. We have asked departments to review their service contracts and we have taken for granted that in the budgets given to the departments, part of their service contracts would be reduced in order to keep some permanent positions in the public service.

Mr. Loubier: What guarantees do you have that such is really the case? Last week or the week before, we were informed that a defeated Liberal candidate in La Prairie got a \$100,000 contract from CIDA to do the promotion of the activities of CIDA in an African country. In 1988, before the massive cutbacks, this expertise existed in CIDA. How can we be assured that in the future, such a situation will not happen again? I am not talking about ten years from now, but about next year, when there will be massive lay-offs in the public service.

From what I see, I have no guarantee. There is no guarantee that thing for ten years now.

Mr. Papineau: I would have to ask one of my colleagues to come back before the committee, Mr. Loubier. Service contracts are the responsibility of our colleagues from the Program Branch, not from the human Resource Branch. I believe there has been a discussion in subcomittee on this issue, and we have made representations about it. I could ask one of my colleagues to come before the committee to answer those questions and to give you more information, at a later date.

Mr. Loubier: I would appreciate that very much, Mr. Papineau.

M. St. Denis (Algoma): Merci d'être là.

Ma question porte sur la mise en oeuvre de ces réductions de personnel étant donné la nature différente de la fonction publique dans les régions urbaines et rurales. Je représente une circonscription rurale.

Je présume que dans les grands centres urbains, vous avez davantage de cadres supérieurs, de concepteurs de programmes, de chercheurs, etc., tandis que dans les régions rurales, dans les plus petites collectivités, vous avez davantage d'employés de première ligne, de directeurs de centre d'emploi, de conseillers en assurancechômage, etc. Par conséquent, la fonction publique rurale est bien différente de celle qu'on trouve dans les centres urbains.

Est-on sensible à cette différence, au fait que le licenciement d'un employé sera proportionnellement plus grand dans une petite ville que dans une grande ville? Vos ressources pour gérer cette réduction de personnel sont limitées, mais êtes-vous conscients de l'effet différent de la réduction dans les régions rurales et urbaines du pays?

M. Papineau: Oui, nous sommes conscients de cela. Nous tenons compte non seulement de la différence entre les régions rurales et urbaines, mais également de la situation des régions isolées et du fait que dans certains cas, un tout petit nombre d'employés sera touché. Nous avons rencontré les syndicats de la fonction publique la semaine dernière, pendant deux jours, pour parler de cela. Nous leur avons demandé de nous faire des suggestions, dans le cadre d'un programme de stratégie d'emploi géré par Développement des ressources humaines Canada, programme qui est habituellement offert aux grandes entreprises.

[Translation]

• 1610

So we have had a two-day session with the unions, trying to come up with an agreed statement of principles and a tentative agreement to work together with Human Resources Development Canada across the country to support employees in transition. It's been clear from the experience of Human Resources Canada that 60% to 70% of the jobs are not publicly advertised, and often the networking in the community would be very important in those local communities. That is the intent of what we want to do in creating those joint adjustment committees.

Again, we're at the first stage. We met with the unions for two days last week. We have set ourselves a schedule. So far they've agreed to work in cooperation with us in trying to support the employees that would be affected. We have set ourselves a time limit, possibly the end of April, by which we would have an agreed statement to carry on working to try to support employees across Canada. We've agreed that we possibly would have ten of those committees at the provincial level, where we have committees of senior managers, and that we could could create additional committees, depending on where the budget decisions are made.

So a number of initiatives are taking place now and we hope to be able to pursue some of those.

Mr. St. Denis: I'm convinced of the fairness of the budget. I just want to be sure that as the budget is delivered, ultimately, that essential fairness is maintained. We are already hearing some stories about closing something in a little town near a city and moving people to a city. I'm in agreement with the initiatives of the government in the downsizing, but I just need more assurance that we're not going to see some cases of job increases in cities and a disproportionate loss of jobs in the rural areas, because 5 or 10 jobs in a town of 5,000 are proportionately much more important to that community than maybe 200 jobs in the city.

I'm not sure whether you can address this concern, Mr. Papineau, but I would hope that as the policy evolves the fairness goes right down to fairly balancing the rural and urban needs of the country.

Mr. Papineau: The plans of the departments are being developed now. We do not have clear ideas on where and when these activities will occur. It's evident that if we're talking about a reduction of this size, it will impact on different areas of the country, in some cases. I guess the objective in our review is to ensure it would not disproportionately impact on some groups of employees versus others. Again, we will have to monitor the situation as the program is unfolding.

**Mr. Brackenbury:** I don't know that it's been developed in departments to the extent that they've identified particular areas, at this point. But I'm sure they're very sensitive to regional disparity.

Mr. Discepola (Vaudreuil): If it's not been developed to that extent, how do they know how many jobs they can lay off?

Mr. Brackenbury: I think when the minister announced the program review, overall it was 45,000 jobs.

Nous avons donc eu une rencontre de deux jours avec les syndicats, pour essayer de conclure une entente de principe et une entente de collaboration provisoire avec Développement des ressources humaines Canada, partout au pays pour apporter un soutien aux employés pendant la transition. Il est clair, d'après ce qu'a constaté Ressources humaines Canada, que 60 à 70 p. 100 des emplois ne sont pas annoncés publiquement et que souvent, dans ces petites collectivités, le réseau de relations personnelles est très important. Voilà donc la raison d'être des comités mixtes d'adaptation.

Je vous répète que nous n'en sommes qu'au tout début. Nous avons rencontré les syndicats pendant deux jours, la semaine dernière. Nous nous sommes fixé un calendrier. Jusqu'ici, ils ont accepté de nous aider à soutenir les employés touchés. Nous nous sommes fixé une échéance, peut—être la fin d'avril, pour la conclusion d'une entente qui nous permettra de collaborer pour soutenir les employés, partout au pays. Nous sommes convenus d'avoir peut—être 10 de ces comités au niveau provincial, là où il y a des comités de cadres supérieurs et que nous créerions des comités supplémentaires, selon les décisions budgétaires.

Nous avons donc pris diverses mesures et nous espérons que nous pourrons les mener à bien.

M. St. Denis: Je suis convaincu que le budget est équitable. Je tiens toutefois à ce que dans sa mise en oeuvre, cette justice essentielle soit maintenue. Déjà, on nous dit que certains services seront fermés dans des petites villes et déménagés dans la grande ville voisine. Je suis d'accord avec les réductions opérées par le gouvernement, mais je veux qu'on me garantisse qu'il n'y aura pas une augmentation du nombre des emplois dans les villes et une perte disproportionnée des emplois dans les régions rurales. En effet, proportionnellement, cinq à 10 emplois dans une ville de 5 habitants sont bien plus importants pour la communauté que 200 emplois dans une grande ville.

Je ne sais pas si vous pourrez répondre à cette préoccupation, monsieur Papineau, mais j'espère que dans la mise en oeuvre des politiques, on respectera l'équilibre des besoins des régions rurales et urbaines.

M. Papineau: Les ministères sont à mettre au point leurs plans. Nous ne savons toutefois pas exactement quand ni comment se produiront ces activités. Bien entendu, avec des réductions de cette ampleur, diverses régions du pays seront certainement touchées. L'objectif de notre examen, c'est de veiller à ce qu'il n'y ait pas d'effet disproportionné pour certains groupes d'employés. Comme je l'ai déjà dit, nous devrons observer la situation à mesure que le programme sera appliqué.

M. Brackenbury: Je ne sais pas si des ministères ont déjà désigné des régions particulières, mais je suis convaincu qu'ils sont très conscients des disparités régionales.

**M. Discepola (Vaudreuil):** S'ils ne sont pas rendus là, comment savent—ils combien d'emplois ils peuvent couper?

M. Brackenbury: Lorsque le ministre a annoncé l'examen des programmes, c'était au total 45 000 emplois.

Mr. Discepola: So it was essentially all budget driven.

Mr. Brackenbury: Well, that's true.

Mr. Discepola: Okay. My concern is that nothing I see in the provisions would allow a person who's not declared surplus and who's of the two—or three—year retirement age to retire. Is that true? If you have somebody who would like to retire and take advantage of it, they're not able to, because their job is not declared surplus.

Mr. Brackenbury: That's true.

**Mr. Discepola:** Yet someone else whose job is declared surplus and doesn't want to retire, or is younger even, and who could take that function over, is not able to. What's the rationale there, if it's budget driven?

• 1615

**Mr. Brackenbury:** Basically it's program driven for the most part. Departments look at their programs in the program review and the programs they want reduced or cut or whatever, and those positions would fall as a result of that decision.

Getting back to your point about an employee who wants to retire and someone who is identified and can't retire, although there's no substitution I would think that if department managers do their planning right, some consideration will be given to that kind of situation before a surplus notice might be given.

**Mr. Discepola:** But there's no protection there? There's no guarantee that will be done?

Mr. Brackenbury: No. Once the surplus notice is given, that is it.

Mr. Discepola: And you don't know the rationale behind not allowing that to happen? I could see in some cases where the specialization or the technology or the ability of that person can't be very easily replaced by somebody else from another department or a totally foreign area, but it seems to me that among the 45,000 people we should be able to find somebody who could or might want to take over from that other person. I don't see the rationale for not allowing anybody who wants to take advantage of the package, regardless of whether their job is declared surplus or not, to avail themselves of that option.

Mr. Papineau: I guess no substitution is a misnomer in some cases. If I've got to reduce a group of 20 employees who do the same work, then I will declare all of the employees affected and then counsel each of them to try to find out what their requirement is or what their future is or what they want to do. If three of those employees want to retire and three want to take the cash payment—

Mr. Discepola: Yes, but my question is more direct. If I have a computer analyst working for the Department of National Defence who is declared surplus and I have another computer analyst working for—I don't know—Immigration Canada or something, who is of retirement age and would like to take retirement but is not able to retire because his or her position is not declared surplus, I can't transfer the two. To me, that is not logical.

[Traduction]

M. Discepola: Tout découlait donc essentiellement du budget.

M. Brackenbury: En fait, oui.

M. Discepola: Bien. Malheureusement, je ne vois rien dans les dispositions qui permettrait à une personne qui n'a pas été déclarée excédentaire et qui est à deux ou trois ans de la retraite, de prendre sa retraite immédiatement. Est—ce exact? Si quelqu'un veut prendre sa retraite et voudrait en profiter, c'est impossible si son poste n'est pas déclaré excédentaire.

M. Brackenbury: C'est exact.

M. Discepola: En outre, ce poste ne pourra être donné à quelqu'un d'autre dont l'emploi est déclaré excédentaire et qui ne peut prendre sa retraite, par exemple, parce qu'il est jeune. Où est la logique, si tout dépend du budget?

M. Brackenbury: Essentiellement, tout découle des programmes. Les ministères examinent les programmes dans le cadre de l'examen des programmes, choisissent ceux qu'ils vont réduire ou supprimer, avec les postes qui y sont rattachés.

Revenons à votre question au sujet de l'employé non excédentaire qui veut prendre sa retraite et de l'employé excédentaire qui ne peut prendre sa retraite. La substitution n'est pas permise, mais si les gestionnaires du ministère planifient bien les choses, ce genre de situation sera prise en compte avant l'émission d'un avis d'emploi excédentaire.

**M. Discepola:** Mais n'y a-t-il pas de protection? Y a-t-il une garantie que cela sera fait?

M. Brackenbury: Non. Une fois émis l'avis de poste excédentaire, c'est fini.

M. Discepola: Et vous ne savez pas pourquoi on ne permettrait pas cette substitution? Je comprendrais, dans les cas où la spécialisation, la compétence particulière d'une personne ou la technologie qu'elle utilise font en sorte qu'elle ne puisse être facilement remplacée par quelqu'un qui provient d'un autre ministère ou d'un domaine totalement différent. Il me semble toutefois que sur les 45 000 personnes mises à pied, on devrait pouvoir trouver quelqu'un capable de remplacer ce retraité. Je ne vois pas pourquoi on empêcherait quelqu'un de profiter de cette occasion, que son poste soit ou non déclaré excédentaire.

M. Papineau: Je pense que nous avons tort de dire qu'aucune substitution n'est possible. Si je dois réduire un groupe de 20 employés qui font le même travail, je déclarerai que tous les employés sont touchés et je conseillerai chacun d'eux en fonction de ses besoins, de ses aspirations, etc. Si trois des employés veulent prendre leur retraite et trois autres, profiter du paiement forfaitaire...

M. Discepola: Je comprends, mais ma question est plus directe. Si un analyste en informatique du ministère de la Défense nationale est déclaré excédentaire, et que j'en ai un autre, chez, par exemple, Immigration Canada, qui est prêt à prendre sa retraite et qui voudrait le faire, mais qui en est empêché parce que son poste n'est pas déclaré excédentaire, je ne peux pas faire de transfert entre les deux. À mon avis, ce n'est pas logique.

A voice: Exactly.

Mr. Papineau: The person who could retire now could elect to retire now at less cost to government. So what we were saying in terms of substitution is that we should ensure that whatever programs we're putting in place are at the least cost to government also. So part of those who are saying that if we have a function that is disappearing... Again, it comes from the program review in terms of a department. We have departments and managers look at their long—range plan and advise employees and make requests before they declare them surplus.

Mr. Discepola: Are there any guarantees that lay-offs will be fair? Who's going to choose? I understand that it's a program-by-program department review. My fear is that the upper management is now going to decide and plan on a piece of paper what they're going to do and how the department is going to look. Who's protecting the guy or the lady at the bottom of the totem pole? Is there any protection there? Is there any appeal process? If you feel that you've got three people to select from, how do you choose which of the three is going to be declared surplus? Is there an arbitration process in place if one of the employees doesn't agree?

More importantly, I draw from Mr. St. Denis' comment about fairness and equity. In Quebec, for example, there are certain rural areas where there's an underrepresentation not only of women but also of a francophone presence and visible and other minorities.

Are we going to go haphazardly? If we have a choice of declaring a position surplus and the three positions are equal, are we going to try to respect the equity and fairness issue also? Or is it going to become a political game within the bureaucracy of the department? Is it going to be fair?

Ms Jill LaRose (Project Manager, Human Resources Development Division, Treasury Board Secretariat, Treasury Board of Canada): I'll try to answer your question.

Obviously, if a whole organization is affected and is disappearing, then it's fairly straightforward. All those individuals are affected and are surplus.

If it's a case where there is a lack of work and some people will remain and some people need to be declared surplus—in other words, there are too many people—departments are required to make their selection on what's called a reverse order of merit. In other words, they must assess individuals doing similar kinds of work and determine an order of merit. Then they declare surplus from the bottom of that list. In other words, the least meritorious get—

• 1620

Mr. Discepola: That all sounds great in theory; let's talk practically.

**Ms LaRose:** If people do not agree with their assessment on a reverse order of merit, they can grieve or they can ask the Public Service Commission to investigate. There is some sort of recourse process.

[Translation]

Une voix: Exactement.

M. Papineau: La personne qui peut prendre sa retraite maintenant peut choisir de le faire maintenant, à un coût moindre pour le gouvernement. Nous disions donc, au sujet de la substitution, que les programmes que nous allons mettre en oeuvre doivent aussi coûter le moins cher possible au gouvernement. Par conséquent, parmi ceux qui disent que si une fonction disparaît... Je le répète, tout dépend de l'examen des programmes d'un ministère. Dans certains ministères, les gestionnaires envisagent le long terme et consultent leurs employés avant d'en déclarer excédentaires.

M. Discepola: Est-ce qu'on nous garantit que les mises à pied seront justes? Qui choisira? Je comprends que cela dépend de l'examen des programmes du ministère. Je crains que la haute direction décide de ce qu'elle va faire, et mette sur papier ses plans d'avenir et la nouvelle orientation du ministère. Qui protégera les employés au bas de l'échelle? Y a-t-il une procédure d'appel? Si vous devez choisir entre trois personnes, comment choisirez-vous celle qui sera déclarée excédentaire? Existe-t-il une procédure d'arbitrage, au cas où l'un des employés est en désaccord?

Et je reviens à quelque chose de plus important, dont parlait déjà M. St. Denis au sujet de la justice et de l'équité. Au Québec, par exemple, il y a des régions rurales où sont sous-représentées non seulement les femmes, mais également les francophones et les autres minorités, dont les minorités visibles.

Allez-vous frapper au hasard? S'il faut qu'un poste soit déclaré excédentaire et que les trois postes sont égaux, allons-nous également tenir compte de l'équité et de la justice? Ou est-ce que ce sera un jeu politique au sein de la bureaucratie du ministère? Est-ce qu'on respectera la justice?

Mme Jill LaRose (gestionnaire de projet, Division du perfectionnement et des ressources humaines, Secrétariat du Conseil du Trésor, Conseil du Trésor): Je vais essayer de vous répondre.

Évidemment, si toute une organisation est touchée et va disparaître, les choses sont simples. Tous les employés sont touchés et déclarés excédentaires.

Mais s'il y a un manque de travail, que certains employés restent et que d'autres sont déclarés excédentaires, autrement dit, s'il y a trop d'employés, les ministères devront choisir selon ce qu'on appelle l'ordre inverse du mérite. Autrement dit, il faut évaluer des employés faisant le même travail et déterminer l'ordre du mérite. Ensuite, sont déclarés excédentaires les employés au bas de la liste. Autrement dit, ceux dont le mérite est moindre sont. . .

**M. Discepola:** Tout cela semble très beau en théorie, mais parlons de la pratique.

Mme LaRose: Si quelqu'un n'est pas d'accord avec son évaluation par rapport à l'ordre inverse du mérite, il peut déposer un grief ou demander à la Commission de la fonction publique d'enquêter. Il y a donc un recours.

Mr. Pillitteri (Niagara Falls): Being in the private sector, I'm very happy we don't have to negotiate this downsizing because I'm pretty sure the private sector would not have the capability to sustain the downsizing. Rather, it would be downfall.

To help me understand it, if someone is declared surplus, they would have almost 18 months' pay before coming into a lay-off; is that what you explained?

Mr. Papineau: It's six months' pay, sir. Six months' pay, and then you're without pay for 12 months.

Mr. Brackenbury: It's an unpaid surplus tax.

Mr. Pillitteri: My question is following up on Mr. St. Denis' question—when it becomes surplus, the reduction would be taken evenly. I dealing with one department, the environment, and with the weather stations, and I understand if you had two employees in one weather station they become surplus this year, and it closes down. If you have four it's next year; eventually it goes down.

You're saying the delivery of the service would be where the need is rather than depending on the size of it. Because of the number of employees in that one location it will eventually end up, in the environmental area and the weather stations, that the only three left in Ontario will be Toronto, Ottawa, and Thunder Bay. All the others will be closed down because it goes by how many people are employed there right now. Is this the same trend—the more employees there are, the less of a cutback there is?

Mr. Brackenbury: I haven't personally heard that, but I don't know.

Mr. Papineau: There are no rules to that effect. I guess it's program—driven; decisions are made by departments in terms of the most cost—effective way of rendering the service to public. There is no rule I am aware of.

Mr. Pillitteri: It could happen in the same way it did with the environmental weather stations.

Mr. Papineau: That's a decision by the department in terms of the way they decide to offer their services to the public. I find that type of decision awkward, to say the least, sir.

Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River): Good afternoon, ladies and gentlemen. We're dealing with people here today. I think we should give better consideration than what I'm hearing here now. I suggest to you maybe we should be using a common—sense approach, with a two—phase program.

The first-phase work is with the volunteers who are close to retirement. Offer them the package, and this would both create another happy ending for the employees and benefit all departments and government.

The second phase would be to target the areas, after that, that are the surplus positions. After you've cut down the first group that volunteered, let's look at what we've got left. Now cut back on the seven we no longer need.

The third phase would be our department heads from the deputy minister down. Who's going to make the judgment as to how many we've got there? Maybe we've got too many positions; maybe some of them should become surplus. [Traduction]

M. Pillitteri (Niagara Falls): Comme je suis dans le secteur privé, je suis ravi de ne pas avoir à négocier cette réduction de personnel parce que je suis convaincu que le secteur privé n'aurait pas les moyens de soutenir pareille réduction. Ce serait la catastrophe.

Aidez-moi à comprendre: un employé déclaré excédentaire reçoit presque 18 mois de salaire avant d'être mis à pied. Est-ce là ce que vous avez expliqué?

M. Papineau: Non, monsieur, c'est six mois de salaire. Après les six mois de salaire, il y a 12 mois sans solde.

M. Brackenbury: L'employé a un statut d'excédentaire non rémunéré.

M. Pillitteri: Ma question fait suite à celle de M. St. Denis. Quand des postes sont déclarés excédentaires, la réduction se fait uniformément. Je fais affaire avec un ministère, celui de l'Environnement, soit avec ses stations météorologiques. Si j'ai bien compris, les stations comptant deux employés seront déclarées excédentaires cette année et fermeront leurs portes. Celles qui ont quatre employés fermeront l'an prochain. Elles finiront par fermer.

Vous dites que l'offre de service dépendra de la demande, plutôt que de la taille de l'organisation. À cause du nombre d'employés dans un endroit, à un moment donné, il ne restera plus en Ontario que les stations météorologiques de Toronto, d'Ottawa et de Thunder Bay. Toutes les autres seront fermées, parce qu'on les ferme en fonction du nombre d'employés actuels. Est—ce la même tendance: plus il y a d'employés, moins il y a de réductions.

M. Brackenbury: Personnellement, je n'ai pas entendu cette rumeur. Je ne sais pas.

M. Papineau: Il n'y a aucune règle à ce sujet. Tout dépend des programmes. Les décisions sont prises par chaque ministère en fonction de la façon la plus rentable de donner le service au public. Que je sache, il n'y a pas de règle.

M. Pillitteri: Les choses pourraient se produire de la même façon que pour les stations météorologiques d'Environnement Canada.

M. Papineau: Tout dépend de la façon dont le ministère décidera d'offrir ses services au public. Je pense, monsieur, que ce genre de décision est pour le moins difficile à prendre.

M. Fewchuk (Selkirk—Red River): Bon après-midi, mesdames et messieurs. C'est de personnes que nous parlons aujourd'hui. Je pense qu'il faudrait en tenir compte davantage qu'on ne l'a fait jusqu'ici dans notre discussion. Je pense qu'il faudrait utiliser une méthode faisant appel au gros bon sens, en deux étapes.

Dans un premier temps, on déclarerait excédentaires les volontaires et ceux qui sont prêts à prendre leur retraite. On leur offrirait les conditions dont vous avez parlé et tant les employés que les ministères et le gouvernement en sortiraient gagnants.

Dans un deuxième temps, on se tournerait vers les secteurs où il y a des postes excédentaires. Après avoir supprimé les postes des volontaires, examinons ce qui nous reste. On peut alors couper les sept postes dont on n'a plus besoin.

Troisièmement, on examinerait le cas des gestionnaires, du sous-ministre en descendant. Mais qui jugera du nombre de gestionnaires dont nous avons besoin? Peut-être qu'il y en a trop; peut-être devrait-on en déclarer excédentaires.

Thank you.

The Chairman: Would you like to comment, Mr. Brackenbury?

**Mr. Brackenbury:** Only to say I agree with your first statement that we are dealing with human beings here and we should be taking a human approach to the matter.

The fact is that the government took—as opposed to other cuts that have been taken—a targeted approach in this case, based on programs. Yes, if we can do our best to alleviate any circumstances you're talking about, I'm sure the management out there in the public service will do anything to alleviate laying off a person unnecessarily. However, when you do take a targeted approach to programs, with cutting and reducing them, I think you cannot take an overall approach and say you're going to offer it to everybody.

This problem has been stated probably a number of times in the press. You've heard the words "brain drain". Some of the people whom you don't want to go, in fact, will go. That is one of the problems with this kind of an approach.

• 1625

Mr. Fewchuk: I don't know. In private enterprise, when I had a business, I knew the guy was very important. The employee is always valuable, but if he's so valuable that he's going to hold you to ransom, you don't want him either. I always say that they can always be replaced.

Mr. Brackenbury: Oh yes.

The Chair: Unless you're an MP.

Thank you, Mr. Fewchuk. Mrs. Brushett.

Mrs. Brushett (Cumberland—Colchester): In my riding, I have had several public service employees who are approaching retirement age. They are short a couple of years, but their choice would be to leave. Is there anything somewhere along the way that may come, as has been suggested earlier, to let that voluntary person get out of the public sector a little bit early to let in a younger person or the person who is being displaced? Is some mechanism going to come along? Or are we just going to say no, as we've heard here this afternoon?

**Mr. Brackenbury:** Not that I'm aware of. You're talking about the early retirement.

**Mrs. Brushett:** That's right. Someone who is 52 or 53 would prefer to leave and let a younger person take their job. Or just cut the job. However, they don't have the incentive quite yet or we haven't provided it.

I guess my question is: will it come along? Might we reach that point at some time?

**Mr. Brackenbury:** Again, you need a surplus situation to qualify. That's the prime consideration. But I'm sure managers out there, as it was pointed out here, will do their damdest to try to manage the thing the best way they can.

[Translation]

Merci.

Le président: Avez-vous un commentaire à formuler, monsieur Brackenbury?

M. Brackenbury: Je veux seulement dire que je suis d'accord avec vous quand vous dites que nous parlons d'êtres humains et qu'il faut traiter de ces questions d'une manière humaine.

Cette fois, et contrairement à ce qui s'était produit auparavant, le gouvernement a ciblé ses réductions, en fonction des programmes. Bien entendu, si nous pouvons faire de notre mieux pour atténuer les circonstances dont vous parlez, je suis persuadé que les gestionnaires de la fonction publique feront de leur mieux pour éviter des mises à pied inutiles. Mais quand vos suppressions et réductions visent des programmes particuliers, je ne pense pas que l'on puisse adopter une approche globale et décider d'offrir les mêmes avantages à tous.

On a maintes fois fait état de ce problème dans la presse. Vous avez entendu parler de l'exode des cerveaux. Des personnes que vous ne voulez pas perdre vont partir. C'est l'un des problèmes de ce genre de méthode.

M. Fewchuk: Je ne sais pas. Quand j'avais une entreprise, dans le secteur privé, je savais que telle personne était très importante. L'employé est toujours précieux, mais vous ne voulez tout de même pas qu'il devienne assez précieux pour vous faire chanter. Je dis toujours qu'un employé peut être remplacé.

M. Brackenbury: Ah oui.

Le président: À moins que vous soyez député.

Merci, monsieur Fewchuk. Madame Brushett.

Mme Brushett (Cumberland—Colchester): Dans ma circonscription, j'ai quelques employés de la fonction publique qui sont presque rendus à l'âge de la retraite. Il leur manque une année ou deux, mais ils préféreraient prendre leur retraite. Est—ce qu'on leur offrira quelque chose, comme on l'a suggéré plus tôt, afin qu'ils puissent volontairement quitter la fonction publique un peu plus tôt, et que de jeunes personnes puissent ainsi se trouver un emploi ou être transférées? Allons—nous voir des mécanismes de ce genre? Est—ce qu'on va simplement leur répondre non, comme vous l'avez fait cet après—midi?

M. Brackenbury: Pas que je sache. Vous parlez de la retraite anticipée.

**Mme Brushett:** C'est exact. Un employé de 52 ou de 53 ans préférerait partir et laisser un jeune prendre sa place. Ou vous pourriez couper son poste. Pourtant, ils n'ont pas de bonnes raisons de partir, ou pas encore.

Voici ma question: Allons-nous leur en offrir? Est-ce que nous verrons cela un jour?

**M. Brackenbury:** Je le répète, pour avoir droit aux mesures d'incitation, il faut être employé excédentaire. C'est le principal facteur. Toutefois, comme on l'a signalé plus tôt, je suis convaincu que les gestionnaires feront de leur mieux pour arranger les choses pour le mieux.

Mrs. Brushett: We haven't seen it yet in the discussions out at the grassroots.

Here's the second point that some of my colleagues have brought to the surface. It's the disparity between rural and urban centres. Ten people in a rural area are very significant. I am seeing that it may be the cut this year that takes the ten people down to five. And next year, it changes five to zero. So you have closure in the rural area.

If this is the scenario, then I'd like to hear your thoughts on that. Is that part of the plan or are we kind of jumping the gun here?

Mr. Brackenbury: I have no knowledge that there is any concerted plan, believe me, along those lines at all. Consider managers who are looking at their programs and at what has to be reduced or cut. I think it's basically an operational issue. I'd say that in looking at the operations, I'm sure that the regional considerations certainly will be taken into consideration. But basically it's an operational requirement decision for a program on the part of management.

I'll go back to the point that we are dealing with human beings. You can never forget that, believe me. So all I can say is that I hope sincerely managers are taking this into consideration when they are making these decisions. But basically they're operational decisions.

Mrs. Brushett: Again though, I think traditionally and classically it's always been the front-line workers who disappear. In rural areas particularly, that's who everybody is: a front-line worker. They're not paper shuffling in management and so on. Our greatest concern is not to lose the front-line worker and then see a hidden public service emerge through contracting out to great levels.

Mr. Brackenbury: As a matter of fact, just as an aside, I've heard of situations in which just the opposite has occurred. There is a cut that has to be taken. It's being taken, for the most part, at the headquarters because they need the people out there on the front lines. So in fact there are more in some departments going out as front—line workers into the rural areas.

Mrs. Brushett: It would certainly be a positive note.

The Chair: Thank you, Mrs. Brushett.

Madame Lalonde, s'il vous plaît.

Mme Lalonde: Ma question porte toujours sur la difficulté de maintenir une productivité comprise en termes de ressources humaines. Est—ce que ceux qui vont rester vont avoir le goût de travailler, d'être créatifs, inventifs? Une fonction publique a besoin de cela.

[Traduction]

Mme Brushett: On n'en a pas encore entendu parler chez les employés.

Ma deuxième question porte sur ce qui a déjà été soulevé par mes collègues. Il s'agit de la disparité entre les régions rurales et les centres urbains. Dans un secteur rural, dix personnes, c'est très important. Cette année, on va peut-être passer de dix à cinq employés et l'an prochain, de cinq à zéro. Il y aura donc des fermetures de bureaux dans les régions rurales.

Si c'est le scénario prévu, j'aimerais que vous nous en parliez. Est-ce que c'est ce qui est projeté ou est-ce que nous sautons aux conclusions?

M. Brackenbury: Que je sache, il n'y a pas de projet délibéré en ce sens, croyez—moi. Il faut penser aux gestionnaires qui examinent les programmes et à ce qui sera réduit ou supprimé. C'est une question de fonctionnement, d'abord. Dans l'examen du fonctionnement, je suis persuadé que les considérations régionales seront prises en compte. Mais fondamentalement, la direction doit prendre une décision en fonction du fonctionnement de ces programmes.

Revenons sur le fait qu'il s'agit de personnes. Vous ne pouvez jamais l'oublier, croyez-moi. Tout ce que je peux dire, c'est que j'espère sincèrement que les gestionnaires vont en tenir compte en prenant leurs décisions. Mais leurs décisions dépendent du fonctionnement de leurs bureaux.

Mme Brushett: Répétons que traditionnellement, ce sont toujours les travailleurs de première ligne qui disparaissent les premiers. Dans les régions rurales, tous les fonctionnaires sont des travailleurs de première ligne. Ce ne sont pas des gestionnaires du genre gratte—papier. Nous voulons surtout éviter que les travailleurs de première ligne disparaissent et qu'une fonction publique déguisé fasse surface grâce à une augmentation de la sous—traitance.

M. Brackenbury: En passant, on m'a parlé de situations où s'est produit exactement le contraire. Il faut réduire le personnel et on coupe surtout à la direction générale parce qu'il faut garder des gens aux premières lignes. Dans certains ministères, il y a même plus de travailleurs de première ligne dans les régions rurales.

Mme Brushett: Ce serait certainement positif.

Le président: Merci, madame Brushett.

Mrs. Lalonde, if you will.

**Mrs.** Lalonde: My question has to do with the problem of keeping a high productivity level, considering we are dealing with human resources. Are those who will stay going to want to work? Will they be creative, innovative? We need that in the public service.

• 1630

Aussi, comment pourra-t-on maintenir une harmonie minimale avec le syndicat par-dessus lequel on passe? En réalité, on revient à la situation d'avant les syndicats, sauf pour un point: il leur restera la possibilité de faire des griefs. Si pour chacune des décisions prises, un grief est posé, est-ce que cela ne va pas embourber la machine?

How would it be possible to preserve a basic harmony with the union which will be bypassed? In fact, we are back to the situation before the unions except for one thing: they will retain the ability to make grievances. If a grievance is tabled for every decision made, will it not clog the system?

Deuxièmement, est-ce qu'il y a des cadres qui sont coupés à tous les niveaux? Est-ce qu'il y a une obligation de résultats à cet égard? Est-ce que le service est coupé avant la hiérarchie? Qui s'occupe de cela? Si c'est le sous-chef qui coupe, cela veut dire que lui n'est pas coupé. Pour la productivité et la confiance, c'est une question qui est extrêmement importante.

Troisièmement, l'article 8 prévoit un ajout à l'article 29 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, soit:

...peut, avant la prise d'effet de la mise en disponibilité et si elle juge que cette mesure sert les intérêts de la fonction publique, nommer le fonctionnaire sans concours et en priorité absolue à un autre poste relevant de l'administrateur général et pour lequel elle le juge qualifié.

Alors, il y a de l'arbitraire. Le programme est coupé, on ne sait pas si les cadres seront coupés et, en plus, on ne sait pas qui peut être choisi d'autorité par-dessus tous les autres, compte non tenu de tout le reste.

**Mr. Brackenbury:** Maybe we could deal with your observation in two parts. Let me approach the labour relations aspects of your concern. As I see it, one of the biggest challenges we have in the federal public service in the next few years is to certainly improve our labour relations with our labour unions in a very tough climate.

Mrs. Lalonde: To say the least.

Mr. Brackenbury: That is right. We have a very steep hill to climb, but we will try to climb it anyway; we need to.

In your second point you asked if everybody grieves whether it will clog the system. Yes, in effect that's what would happen. Hopefully it will be just a few and not everybody. The decisions that will be made will be rational, reasonable, and we will be able to explain to employees why those decisions were made.

Hopefully—and I say that with guarded caution—there will be very few, if any, grievances on the matter, but I think it is a possibility that we may have some. If we're able to communicate why we made decisions to employees and they understand some kind of rationale, while they might not agree with it, at least they will understand it, and through communication we might help.

Mme Lalonde: Les cadres?

M. Papineau: Il est évident que le président du Conseil du Trésor a dit qu'il ferait un suivi au niveau des ministères pour s'assurer qu'aucun des groupes occupationnels ne soit défavorisé de façon sensible. Il y aura un programme par lequel nous examinerons la nature des coupures des ministères pour voir s'il y a des groupes qui sont affectés indûment de telle sorte que nous puissions poser des questions à ces ministères.

Les cadres, les surveillants, les employés exclus et les membres des groupes cibles sont inclus là-dedans.

Mme Lalonde: Ce n'est pas défavoriser indûment. C'est plutôt favoriser indûment.

M. Papineau: C'est-à-dire qu'au niveau des gens qui sont déclarés excédentaires, on veut s'assurer qu'il n'y ait pas de disproportion dans un certain ministère pour certains groupes.

[Translation]

Secondly, are there also cuts at all levels of management? Are there goals to be achieved in that respect? Are cuts made in the service before they are made in the management? Who deals with that? If the deputy head makes the cuts, it means that he remains in place. In terms of productivity and confidence, it is an extremely important question.

Thirdly, clause 8 amends the Public Service Employment Act by adding the following in section 29:

...may, before the lay-off becomes effective and if it is of the opinion that it is in the best interest of the Public Service to do so, appoint the employee, without competition and in priority to all other persons, to another position under the jurisdiction of the deputy head for which, in the opinion of the Commission, the employee is qualified.

So, arbitrary decisions will be made. The program is suspended, there is no indication that senior management will be abolished, and there is no way of knowing who will be chosen arbitrarily over and above all the rest, notwithstanding all the rest.

M. Brackenbury: Nous pourrions peut—être aborder la question sous deux angles: commençons pas l'aspect relations de travail. À mon avis, l'un des plus grands défis que nous aurons avec la fonction publique fédérale au cours des prochaines années, consistera à améliorer nos relations de travail avec les syndicats dans un contexte extrêmement dur.

Mme Lalonde: C'est le moins qu'on puisse dire.

M. Brackenbury: En effet. La pente est raide, mais il va bien falloir la gravir.

Dans votre deuxième remarque, vous vous demandiez si la machine allait s'embourber dans le cas où tout le monde ferait un grief. C'est effectivement ce qui se passerait. Espérons simplement qu'il n'y en aura que quelques—uns et que ce ne sera pas le cas de tout le monde. Les décisions qui seront prises seront rationnelles, raisonnables, et nous pourrons les expliquer aux employés.

J'espère—et je le dis avec beaucoup plus de prudence—qu'il n'y aura que peu ou pas du tout de griefs sur cette question, mais je pense que nous risquons d'en avoir quelques—uns. Si nous pouvons expliquer aux employés les raisons de nos décisions, même s'ils ne sont pas d'accord, au moins ils essaieront de les comprendre et la communication facilitera les choses.

Mrs. Lalonde: Management positions?

Mr. Papineau: The chairman of the Treasury Board said of course that he will follow—up with the departments to make sure that no occupational group is disadvantaged in a significant way. We will have a program to examine the kind of cuts made in the departments to find out whether some groups are unduly impacted and ask those departments for their rationale.

Managers, supervisors, excluded employees and target groups are included.

Mrs. Lalonde: It is not unduly disadvantaging, it is unduly patronizing.

**Mr. Papineau:** What I mean is in terms of people who are declared surplus, we want to make sure that some groups are not impacted upon in a disproportionate way.

Mme Lalonde: Et c'est le Conseil du Trésor qui s'occupe de cela?

M. Papineau: Ce sont les ministères qui prennent les décisions et c'est le Secrétariat du Conseil du Trésor qui examinera les décisions des ministères.

Mme Lalonde: J'ai déjà été membre du Conseil du Trésor au Québec. Cela me rassure.

Ms LaRose: I was going to try to answer your last question about the departmental priorities. Clause 8 would give the Public Service Commission the authority, when it considers that to be in the overall best interests of the public service, to allow a department to place its own surplus employees before having to look at surplus employees from other organizations.

• 1635

This is new, but the concept of priorities in general has existed for many years, going back to the beginning of the century, that some—

Mrs. Lalonde: Negotiated.

Ms LaRose: Negotiated?

Mrs. Lalonde: Priorities, yes.

Ms LaRose: That could be. It was certainly before my time.

At any rate, for many years there has been a notion that in certain circumstances certain employees should be given special consideration for reappointment when they are potentially losing a job. So that, in itself, is not new. This is new to allow departments basically to take care of their own employees first.

Mr. Fewchuk: To follow up on your seven surplus jobs, Winnipeg region will be told that seven positions will be gone. You'll take a small community, for example Selkirk, in a rural riding and they'll be told that seven are gone. I don't think that's fair.

Has that notice gone out already? I ask this because the UIC offices are all excited at this moment about the seven people who have been told for the Winnipeg region and the Selkirk region. Has any notification gone out that you're aware of, a letter to the managers in these regional districts, to do that right now?

**Mr. Brackenbury:** I don't know that anybody here has any information at all on any notices that have gone out by any department.

**Mr. Fewchuk:** I just noticed that you're from human resources. It's from Minister Axworthy's office, and I thought there would be some additional information.

A voice: Treasury Board.

**The Chair:** We will have to let go 45,000 out of a total workforce of about 320,000. Is that a rough estimate?

Mr. Brackenbury: That's a rough estimate, yes.

The Chair: In government have we ever classified the skills of all of these 320,000 people in various categories, say in 100 categories or whatever?

[Traduction]

Mrs. Lalonde: And Treasury Board deals with that?

Mr. Papineau: The departments make the decisions and the Treasury Board Secretariat will examine departmental decisions.

**Mrs. Lalonde:** I have been a member of the Treasury Board in Quebec. This is reassuring.

Mme LaRose: J'allais essayer de répondre à votre dernière question sur les priorités ministérielles. L'article 8 donnerait à la Commission de la fonction publique le pouvoir, lorsqu'elle jugerait que cela sert les intérêts de la fonction publique, d'autoriser un ministère à placer ses propres employés excédentaires avant d'aller chercher des employés excédentaires d'autres organisations.

C'est nouveau, mais la notion de priorité remonte à des années, au début du siècle et. . .

Mme Lalonde: Négociées.

Mme LaRose: Négociées?

Mme Lalonde: Des priorités négociées, oui.

Mme LaRose: Peut-être. C'était avant mon époque.

En tout cas, on admet depuis des années que dans certaines circonstances on doit accorder une attention particulière à la réaffectation de certains employés qui risquent de perdre leur emploi. Ce n'est donc pas nouveau. Ce qui est nouveau, c'est de laisser les ministères s'occuper en priorité de leurs employés.

M. Fewchuk: Pour revenir à vos sept emplois excédentaires, on va dire à la région de Winnipeg que sept postes disparaissent. On va dire, par exemple, à une petite communauté comme Selkirk, dans une circonscription rurale, que sept postes disparaissent. Je trouve que ce n'est pas juste.

Le préavis a-t-il déjà été envoyé? Je pose la question parce que les bureaux de la CAC sont tout énervés en ce moment au sujet de ces sept personnes qui doivent perdre leur poste dans la région de Winnipeg et la région de Selkirk. À votre connaissance, a-t-on envoyé un préavis ou une lettre à ce sujet aux gestionnaires de ces districts régionaux?

M. Brackenbury: Je crois que personne ici n'est au courant des avis qui ont été envoyés par un ministère.

**M. Fewchuk:** Je viens de remarquer que vous venez de la Direction des ressources humaines. Comme il s'agit du bureau du ministre Axworthy, je pensais qu'il y aurait des renseignements complémentaires.

Une voix: Le Conseil du Trésor.

Le président: Nous allons nous débarrasser de 45 000 employés sur un total d'environ 320 000, c'est à peu près cela?

M. Brackenbury: En gros, oui.

Le président: Au gouvernement, a-t-on déjà classé les compétences de ces 320 000 employés par catégorie, disons une centaine de catégories?

Mr. Brackenbury: We have what we call occupational groups and they're all defined in our classification standards.

The Chair: Not by departments. So these are across departments-

Mr. Brackenbury: No. This is across the board.

The Chair: Could across-the-board occupational groups be used? If one program in one department is declared surplus, couldn't you use this categorization, which shows skills and aptitudes right across the government and the public service, to replace people? In other words, we could allow some people who want to be replaced... It is going back to the questions that everybody has put to you, to try to make this much more voluntary rather than surgical. You could allow the concept of voluntary retirement in a number of departments, even those where surpluses have not been declared, because you can shuffle people because these skills are transportable within government.

Mr. Brackenbury: Let's take a CS as an example, and let's assume that somebody is declared surplus in a given department and they're a computer systems analyst. Basically, the first priority, from what Jill said, would be to place that person in the department. It's a priority of appointment within the department for that particular person. If that department is unable to place that person, then the Public Service Commission keeps an inventory of all types of jobs or openings for which that particular person may be qualified. They in fact do the brokering at a central level for all government departments in all occupational groups. They keep an inventory of those kinds of things, in and out.

The Chair: But you're not going to let people take the voluntary retirement package; you're going to give it only to those who are mandated, where it's mandatory-

Mr. Brackenbury: Who are declared surplus.

• 1640

The Chair: Who are declared surplus. But if you allowed people that goes across departments, could you not substitute willing workers for those who are happy to get out? We will have a much happier workforce remaining afterwards.

Mr. Brackenbury: I guess it's a matter of—

The Chair: You say targeting is critical. But if you have this classification that cuts across departments, you can overcome that. You can create the concept of a much more humane type of downsizing of the public service.

Ms LaRose: I can answer maybe a portion of that, leaving aside the issue of voluntary. . . and substitution that has been discussed.

[Translation]

M. Brackenbury: Nous avons ce que nous appelons des groupes professionnels qui sont tous définis dans nos normes de classifica-

Le président: Pas par ministère. C'est donc dans les ministères...

M. Brackenbury: Non. C'est pour l'ensemble.

Le président: Pourrait-on se servir professionnels pour l'ensemble de la fonction publique? Si l'on déclare excédentaire un programme dans un ministère, ne pourriez-vous pas utiliser ces catégories de compétences et d'aptitudes dans l'ensemble de la fonction publique pour remplacer les gens? Autrement dit, des gens qui voudraient se faire remplacer... Au fond, c'est encore la question que tout le monde vous pose, l'idée de donner aux gens le choix au lieu de trancher froidement. On pourrait autoriser les départs en retraite volontaire dans un certain nombre de ministères, même si les postes n'ont pas été déclarés excédentaires, parce que cela permettrait de réaffecter des personnes qui perdraient leur emploi ailleurs au gouvernement.

M. Brackenbury: Prenons l'exemple d'un CS et disons qu'un analyste en systèmes informatiques est déclaré excédentaire dans un ministère donné. La première priorité, comme le disait Jill, sera de réaffecter cette personne au sein du ministère. C'est la priorité pour cet individu dans ce ministère. Si ce n'est pas possible, la Commission de la fonction publique a un répertoire de tous les types d'emplois ou d'ouvertures pour lesquels cette personne est qualifiée. En fait, elle joue un rôle de courtier central pour tous les ministères et tous les groupes professionnels. Il y a un répertoire complet de tout cela.

Le président: Mais vous n'allez pas donner aux gens l'option de partir volontairement; le programme ne s'appliquera qu'à ceux qui seront obligés...

M. Brackenbury: Déclarés excédentaires.

Le président: Ceux qui sont déclarés excédentaires. Mais si vous across the government to get out voluntarily, with this classification autorisiez les fonctionnaires à partir volontairement, étant donné cette classification qui couvre l'ensemble des ministères, ne pourriez-vous pas remplacer ces gens qui s'en iraient par d'autres qui seraient très heureux de prendre leur place? Cela nous donnerait des gens beaucoup moins mécontents.

M. Brackenbury: J'imagine que c'est une question de. . .

Le président: Vous dites que le ciblage est essentiel. Mais si vous avez cette classification qui couvre l'ensemble des ministères, vous pouvez surmonter ce problème. Vous pouvez faire cet exercice de réduction de la fonction publique dans des conditions beaucoup plus

Mme LaRose: Je pourrais peut-être répondre en partie à cette question, mise à part la question des départs volontaires... et de la substitution dont on a parlé.

About the job classifications, the classification system is basically used to determine compensation and related benefits. Simply because a person is a computer analyst 2 or a clerk 4 in one organization doesn't mean they have a generic set of skills or experiences or knowledge that can easily be transferred from one organization to another. Jobs within the same classification level can be extremely different, and they're not always interchangeable.

In some cases, yes, they are. There are some sorts of generic functions that do cross government. But in many cases they are quite specific to the department and to the type of work that's being done, even though they have the same title in different organizations.

The Chair: I'm sure that would apply to the department of left-handed meteorologists. But I would suspect a lot of the skills of any public servant are very transferable, very general.

Ms LaRose: Some are, that's true. Some are very specific.

**The Chair:** Okay, some are. How many? What percentage of those 320,000 would be transferable?

Ms LaRose: I'm afraid I couldn't say.

The Chair: How can we find out? Do we have figures?

Ms LaRose: I'm not sure anybody could say how many jobs are transferable from one organization to another. We need a classification expert.

The Chair: I hear of people moving from Foreign Affairs to HDR, Supply and Services. I hear there's lots of mobility among departments right now. It must mean these people have skills that are quite transferable.

Ms LaRose: In fact, there is not a lot of mobility between departments. If you're looking at surplus employees, first of all, about 90% to 95% of them are placed within their own department. Generally across the board, my understanding is that in regular days, when there are competitions and that sort of thing, probably about 85% of appointments occur within the same department. There are not a lot of cross-departmental transfers.

The kinds of jobs that would be transferable would probably tend to be administrative or management types of jobs, whereas the technical and professional types of jobs are fairly specific, as a generalization.

The Chair: Thank you.

Mrs. Stewart, welcome back. Would you like to carry on? You have opened a can of worms; now you just close it up, okay?

Mrs. Stewart: I'll move on to another topic. Could I ask some other questions? Would that be acceptable?

The Chair: Sure.

Mrs. Stewart: Thank you. Just advise me if you've already been through these. I'll read the transcript.

I have a couple of particulars. Let's talk about the sixty-day decision period.

## [Traduction]

En ce qui concerne les catégories d'emploi, le système de classification sert surtout à déterminer la rémunération et les avantages. Ce n'est pas parce que quelqu'un est analyste en informatique de niveau 2 ou commis 4 dans une organisation qu'il a forcément l'ensemble des compétences, de l'expérience et des connaissances qui lui permettent d'aller travailler dans un autre organisme. Les emplois au sein d'une même classification peuvent être extrêmement différents et ne sont pas toujours interchangeables.

Dans certains cas, ils le sont. Il y a des fonctions génériques qu'on retrouve partout au gouvernement. Mais bien souvent, on a des fonctions bien particulières dans un ministère, même si c'est le même titre qu'on retrouve dans les autres.

Le président: Certainement, si vous parlez du ministère des météorologues gauchers. Mais il me semble tout de même qu'une bonne partie des fonctionnaires sont parfaitement interchangeables.

Mme LaRose: Certains, c'est vrai. Mais d'autres ont des fonctions très précises.

Le président: Bon, vous dites certains. Combien? Quel pourcentage de ces 320 000 employés serait transférable?

Mme LaRose: Je crains de ne pas pouvoir vous le dire.

Le président: Comment pourrions-nous le savoir? Il y a des chiffres?

**Mme LaRose:** Je ne sais pas si quelqu'un pourrait nous dire combien d'emplois sont transférables d'une organisation à une autre. Il nous faudrait un expert en classification.

Le président: J'entends parler de gens qui passent des Affaires étrangères à DRH, Approvisionnements et Services. On me dit qu'il y a actuellement énormément d'échanges d'un ministère à l'autre. Il faut croire que ces gens—là ont des compétences parfaitement transférables.

Mme LaRose: En fait, il n'y a pas tellement de mobilité d'un ministère à l'autre. Pour commencer, environ 90 à 95 p. 100 des employés déclarés excédentaires restent au sein de leur propre ministère. D'après ce que je crois savoir, en temps normal, quand il y a des concours et ce genre de choses, environ 85 p. 100 des nominations se font au sein du même ministère. Il n'y a pas énormément de transferts d'un ministère à l'autre.

Les emplois transférables sont vraisemblablement des emplois administratifs ou de gestion, alors que les emplois techniques et professionnels ont une vocation assez exclusive.

#### Le président: Merci.

Revoici M<sup>me</sup> Stewart. Vous voulez poursuivre? C'est vous qui avez ouvert le panier de crases; vous voulez le refermer?

**Mme Stewart:** Je vais passer à un autre sujet. Puis-je poser d'autres questions? C'est acceptable?

Le président: Certainement.

Mme Stewart: Merci. Dites-moi simplement si je répète des choses qui ont déjà été dites. Je lirai le compte rendu.

J'ai quelques questions particulières. Parlons d'abord de la période de décision de 60 jours.

Mr. Brackenbury: Window.

Mrs. Stewart: The window. When does that start to apply? As we all know, all the departments that have been identified as "most affected" are extremely affected and are trying to figure out what the heck to do with this. My concern is when the sixty days start, because we want to make sure the employees have the opportunity to understand what the lay of the land is going to be, so as they get to the point of making their determination they have a reasonable understanding of what the future looks like around their particular department. So what's the strategy for the implementation of the sixty days, the beginning of that?

Mr. Papineau: There are two issues. First, we are advising departments that the minute they identify programs that will be subject to downsizing, they should declare people affected—not "surplus" but "affected". Then they should be providing advice and transition services to those employees as early as possible.

• 1645

If I take the example of Natural Resources, they did a one-day affected. So that's the first phase of it.

We are asking departments to advise employees and to declare them affected as quickly as possible, to provide them with transition services -

Mrs. Stewart: If I can interrupt here, you're assuming that the departments have identified those jobs, those services that are on their way, and that has all been done.

Mr. Papineau: As they do it.

Mrs. Stewart: As they do it, they will identify—

Mr. Papineau: They will identify—

Mrs. Stewart: So the 60 days start at the point of identification?

Mr. Papineau: The 60 days start only when the department provides, in writing, a surplus letter to the employee. That's when the clock starts with that 60 days for ERIs.

Mrs. Stewart: So it is going to be on an employee-byemployee basis as opposed to painting a picture saying, here is where we are in the department, here is where we're going; so you folks can sit here and see what the future is here. We're not giving them a really clear understanding of what that possible six-month timeframe is going to look like for them, then the subsequent six-month timeframe, and then the twelve-month possibility for getting a priority appointment.

They're going to have to start their sixty days when they're tapped on the shoulder.

Mr. Papineau: What we're saying is that within the program design there's at least six months in terms of notice. Within that six months, you'll have sixty days. Once officially declared surplus, the employee will have sixty days to make the decision. That's within the program.

[Translation]

M. Brackenbury: Du créneau.

Mme Stewart: Du créneau. Quand commence-t-il? Nous savons tous que tous les ministères qu'on a déclaré «les plus touchés» essaient de se dépêtrer de ce problème. Je voudrais savoir quand commence ce créneau de 60 jours, parce qu'il faut que les employés aient la possibilité de bien comprendre à quoi ils s'exposent pour pouvoir prendre leur décision en tout état de cause. J'aimerais donc savoir à partir de quand on a l'intention de faire débuter cette période de 60 jours.

M. Papineau: Il y a deux questions. Premièrement, nous disons aux ministères que dès l'instant où ils désignent des programmes qui vont faire l'objet de compressions, ils doivent déclarer les employés concernés «touchés» et non «excédentaires». On devrait donc offrir le plus tôt possible à ces employés des conseils et des services pour les aider pendant la période de transition.

Prenons par exemple le ministère des Ressources naturelles. On seminar for transition services for all employees who would be y a tenu des colloques d'une journée au sujet des services de transition offerts à tous les employés qui seraient touchés. C'est donc la première étape.

> Nous demandons aux ministères de donner des conseils aux employés et de dire le plus vite possible qui sera déclaré excédentaire, de fournir aux employés touchés des services de transition. . .

> Mme Stewart: Si vous me permettez de vous interrompre un instant, vous supposez que les ministères ont identifié les emplois, les services appelés à disparaître, et que tout cela a été fait.

M. Papineau: Au fur et à mesure.

Mme Stewart: Au fur et à mesure qu'ils identifieront. . .

M. Papineau: Ils identifieront. . .

Mme Stewart: Les 60 jours commencent donc à compter de l'identification?

M. Papineau: Les 60 jours commencent à partir du moment où le ministère remet à l'employé une lettre dans laquelle il est déclaré excédentaire. C'est à ce moment-là que les 60 jours commencent à compter aux fins des primes d'encouragement à la retraite anticipée.

Mme Stewart: On procédera donc employé par employé, plutôt que de présenter un aperçu de la situation, de dire où en est le ministère, ce qu'il va faire, afin que les employés puissent voir ce qu'il en est. Nous ne leur permettons pas vraiment de bien comprendre ce qui pourra se passer pour eux dans un délai de six mois, dans les six mois qui suivront cette période et même au sujet de la période de 12 mois pendant laquelle il pourrait leur être possible d'obtenir une nomination en priorité.

Leurs 60 jours commenceront à compter dès qu'on les aura

M. Papineau: Nous disons que dans le cadre du programme, un préavis d'au moins six mois est prévu. À l'intérieur de cette période de six mois, l'employé dispose de 60 jours. Une fois qu'il sera officiellement déclaré excédentaire, l'employé aura 60 jours pour prendre sa décision. C'est prévu dans le programme.

Mrs. Stewart: That's part of the six months of paid surplus?

Mr. Papineau: Yes.

Mrs. Stewart: It's not in front of. That's quite part of.

**Mr. Papineau:** At the same time, we're trying to push, and a number of departments have started to push, transition services, mainly for employees who have been identified as surplus or affected or who could be identified as affected.

Across Canada we're putting measures in place, transition committees—

Mrs. Stewart: Who's providing the transition services?

Mr. Papineau: Departments, essentially.

Mrs. Stewart: Are they contracting those services out, or are the HR departments in the departments doing those? Who's doing that?

Mr. Papineau: I don't think they are. Mainly it will be internal. We have also gone out in terms of some specialized services that could not be offered. There are standing offers that exist now in terms of some specialized services where departments could have access to those.

Essentially, at least from what I hear, transition services are being given inside departments in terms of drop—in centres or areas where the Public Service Commission gets involved in—

Mrs. Stewart: Potential entrepreneurial training, career counselling or career assessment—are these sorts of things all being done by the departmental human resources departments and not being contracted out?

Mr. Papineau: Yes.

**Mrs. Stewart:** Are the pre-retirement transition stage program and the block leave program available only to those who are part of the affected departments, or are those general programs to everybody?

**Mr. Papineau:** Those are not available to surplus employees. . . They're available to all employees.

Mrs. Stewart: Even in non-affected departments?

Mr. Papineau: Everywhere, across the board.

Mrs. Stewart: So we have a strategy for some programs that say, yes, we're going to give it to everybody, and a strategy for others that say, we're dealing only with those who are affected.

**Mr. Papineau:** Again, the implementation of those programs is from lessons learned from the private and public sectors.

If I take income-averaging, which was implemented in New Brunswick, it responds to requests of employees who would want to take a block leave or periods of leave without pay who would want to have their income averaged during that period. So it meets with some of the requests of employees, especially with the workforce we have now, where in most couples both are working.

[Traduction]

Mme Stewart: Cela fait partie de la période de préavis d'excédentaire rémunéré de six mois?

M. Papineau: Oui.

Mme Stewart: Ce n'est pas préalable. Cela fait vraiment partie du programme.

M. Papineau: En même temps, nous essayons de pousser les ministères, et certains ont commencé à le faire, à offrir des services de transition, principalement aux employés qui ont été identifiés comme excédentaires ou touchés, ou encore qui pourraient être identifiés comme étant touchés.

Nous sommes en train de prendre des mesures dans l'ensemble du Canada, de créer des comités de transition. . .

Mme Stewart: Qui fournit les services de transition?

M. Papineau: Les ministères, essentiellement.

**Mme Stewart:** Confient-ils ces services à la sous-traitance, ou les sections des ressources humaines des ministères s'en occupent-ils? Qui le fait?

M. Papineau: Je ne pense pas, ces services sont principalement fournis à l'interne. Nous nous sommes également adressés à l'extérieur pour certains services spécialisés que nous ne pouvions pas fournir. Il existe présentement pour certains services spécialisés des offres permanentes auxquelles les ministères peuvent avoir accès.

Essentiellement, du moins, d'après ce que j'entends dire, les services de transition sont fournis au sein des ministères sous forme de centres ou de secteurs d'accueil auxquels participe la Commission de la fonction publique...

Mme Stewart: La formation pour permettre de devenir entrepreneur; l'orientation professionnelle ou l'évaluation professionnelle—est—ce le genre de choses que les services des ressources humaines des ministères fournissent au lieu de s'adresser à la sous—traitance?

M. Papineau: En effet.

Mme Stewart: Le programme de congé de transition préalable à la retraite et celui du congé continu avec étalement du revenu sont—ils offerts seulement à ceux qui font partie des ministères touchés, ou s'agit—il de programmes généraux accessibles à tous?

M. Papineau: Ce n'est pas accessible aux employés excédentaires... C'est accessible à tous les employés.

Mme Stewart: Même dans les ministères non touchés?

M. Papineau: Partout, sans exception.

Mme Stewart: Nous avons donc une stratégie selon laquelle certains programmes sont accessibles à tous, et une stratégie pour d'autres programmes qui s'adressent seulement à ceux qui sont touchés.

M. Papineau: Je répète que la mise en oeuvre de ces programmes résulte des leçons apprises du secteur privé et d'autres administrations publiques.

L'étalement du revenu, par exemple, mesure mise en oeuvre au Nouveau-Brunswick, répond à la demande d'employés qui vou-laient prendre des congés continus ou des périodes de congé sans solde et qui voudraient voir leur revenu étalé pendant cette période. Ce programme répond donc à des demandes formulées par des employés, en particulier dans le cas de nos effectifs actuels, car dans la plupart des couples, les deux partenaires travaillent.

At the same time, it meets with additional flexibilities from management, either to reduce costs or to recruit students in terms of réduire ses coûts ou recruter des étudiants. those.

Those are measures we took from our survey.

This one was from New Brunswick, where it proved to be very successful. Everybody was happy: unions, employees, and managers. So some of those programs were best practices.

Mrs. Stewart: The pre-retirement transition is pre-retirement to normal retirement, not to the new 50 and 10?

Mr. Brackenbury: Yes. It's a normal retirement.

Mrs. Stewart: It sounds as if you might have touched on the notion of demographics here. My colleague says that you talked about an urban-rural split.

Of course I want to look more broadly at all of the employment equity categories in terms of how we're going to manage those numbers, hopefully not losing ground based on wherever we've been able to acquire successes in having a reflective workforce. Then most particularly, an issue that comes up time and again with people in my riding is making sure that we really are targeting the meat in the sandwich—not targeting the front-line workers particularly, but looking at the middle-management strata.

• 1650

Mr. Papineau: Again, that depends on the nature of the program review of the department. If it means the transfer of some of those functions to the private sector or to other government bodies, or if it means the disappearance of a program, it depends on the nature of the program review and program decision the department has to face.

Again, we've mentioned that we will monitor on an ongoing basis the types of occupational groups and categories identified in terms of surpluses, and if we feel from the central agency perspective that it is disproportionate, we will be getting back to the department and asking questions in terms of what the impact is and why we see these types of impacts.

Especially when we're talking about employment equity targets, it's evident that it's a very difficult situation. We're asking departments to reduce the number of employees, and at the same time we're asking them to increase their number of participation of employment equity targets. It is a difficult situation to manage for departments.

Mrs. Stewart: These are departments under the auspices of the Treasury Board?

Mr. Papineau: Yes.

Mrs. Stewart: So you've given the departments the flexibility to do their determination of who is surplus. Is there an overseer to look at those determinations, or are the determinations really finally done by the ministry themselves?

[Translation]

En outre, cela donne plus de souplesse à la direction, qui peut ainsi

Ce sont des mesures que nous avons tirées de notre étude.

Celle-là nous vient du Nouveau-Brunswick, où elle a connu un très grand succès. Tout le monde était satisfait: les syndicats, les employés et les gestionnaires. Par conséquent, certains de ces programmes représentent les meilleures façons de procéder.

Mme Stewart: Le programme de congé de transition préalable à la retraite va jusqu'à la retraite normale, et ne s'applique pas aux nouvelles règles de 50 et 10?

M. Brackenbury: Oui. C'est une retraite normale.

Mme Stewart: Il semble que vous ayez peut-être touché la question des données démographiques. Mon collègue dit que vous avez parlé d'une répartition entre les secteurs urbains et ruraux.

Je tiens évidemment à examiner de manière plus générale toutes les catégories relatives à l'équité en matière d'emploi, afin d'en arriver à des chiffres qui ne nous feront pas perdre le terrain gagné, espérons-le, là où nous avons réussi à réunir des effectifs reflétant la population. Et tout particulièrement, des gens de ma circonscription me disent régulièrement qu'on doit s'assurer de vraiment couper dans le gras-qu'il ne faut pas cibler les travailleurs de première ligne en particulier, mais plutôt le niveau de la gestion intermédiaire.

M. Papineau: Encore une fois, cela dépend de la nature de l'examen des programmes effectué par le ministère. S'il est question de transférer certaines de ces fonctions au secteur privé ou à d'autres organismes gouvernementaux, ou s'il s'agit de la disparition d'un programme, tout dépend de la nature de l'examen des programmes et des décisions que le ministère doit prendre au sujet des programmes.

Nous avons mentionné, je le répète, que nous surveillerons régulièrement quels groupes et catégories professionnels seront identifiés comme excédentaires, et si, du point de vue de l'administration centrale, nous estimons que c'est disproportionné, nous irons poser des questions au ministère concerné au sujet des répercussions des décisions prises et de la raison pour laquelle nous entrevoyons des répercussions de cette nature.

En ce qui concerne les objectifs liés à l'équité en matière d'emploi, il est évident que c'est une situation très difficile. Nous demandons aux ministères de réduire leurs effectifs tout en leur demandant d'augmenter la participation des groupes cibles en ce qui concerne l'équité en matière d'emploi. C'est une situation difficile à gérer pour les ministères.

Mme Stewart: Ce sont tous des ministères qui relèvent du Conseil du Trésor?

M. Papineau: Oui.

Mme Stewart: Vous avez donc donné aux ministères la souplesse nécessaire pour décider qui sera déclaré excédentaire. Quelqu'un revoit-il ces décisions, ou les décisions sont-elles vraiment laissées aux ministères eux-mêmes?

Mr. Papineau: It's done by the ministry, and it has been that way since the Public Service Commission delegated that authority to departments.

Ms LaRose: Actually, it's a direct statutory authority to the deputy head.

Mme Lalonde: En ce qui a trait aux coupures de programmes, il pourrait arriver que vous cibliez, par exemple—je dis cela à tout hasard—les inspecteurs de viande et qu'il y ait un soulèvement de la population. Finalement, on ramènerait les inspecteurs de viande. Ceux qui auraient été déclarés excédentaires et qui auraient perdu leur emploi l'auraient perdu pour de bon. Est-il garanti que si on réintégrait ces emplois, les travailleurs pourraient y revenir?

Une voix: Non.

Ms LaRose: Once individuals are laid off and have actually left the employment of the public service, they do have a one—year period in which they have a priority for reappointment back into the public service. So if that occurred within the one—year period, certainly they would benefit from it. At the same time—

Mme Lalonde: Si c'est plus tard?

Ms LaRose: If it was later, when the department went to hire people with those kinds of skills and experiences again, obviously the people who had gained that kind of experience and knowledge in the public service would logically be good candidates for those jobs, if it happened that way.

Mme Lalonde: Non. N'est-ce pas interdit par les règles que vous avez émises?

Ms LaRose: Is it forbidden?

Mme Lalonde: De réembaucher quelqu'un. . .

**Ms LaRose:** Oh, if they've been given the money. . . I guess there are going to be some rules about that. It would depend on the time, obviously, how much later that was.

M. Papineau: Si un montant forfaitaire d'un an a été payé à cette personne et que cette personne est réembauchée par la fonction publique dans un délai de six mois, nous allons lui demander de rembourser six mois de salaire. Une fois que la période couverte par son paiement forfaitaire est écoulée, par exemple si c'est six mois et qu'elle nous revient après huit mois, cette personne peut revenir sans rembourser, sauf pour ce qui est du fonds de pension. Dans le cas des pensions, si la personne jouit d'une exemption de la pénalité et qu'elle redevient un employé et contribue à nouveau au fonds de pension, cette personne—là perd son exemption de façon permanente.

• 1655

**Mme Lalonde:** Le plan des 45 000 mises à pied sera-t-il soumis à votre Comité?

Le président: Pour nous, c'est une question très grave. Ce n'est pas une chose que nous aimons beaucoup faire.

Mme Lalonde: Non, mais le plan va-t-il...

[Traduction]

M. Papineau: C'est le ministère qui décide et il en est ainsi depuis que la Commission de la fonction publique a délégué ce pouvoir aux ministères.

Mme LaRose: De fait, il s'agit d'une subdélégation statutaire directe à l'administrateur général.

Mrs. Lalonde: Let's suppose that you cut meat inspector positions and that there is a popular outcry. You would have to rehire meat inspectors. Those who would have been declared surplus and would have lost their job would have lost it for good. Is there a guarantee that should these jobs be restored, these workers could be reinstated?

A Voice: No.

Mme LaRose: Une fois que des travailleurs ont été mis à pied et ont réellement quitté leur emploi dans la fonction publique, il y a une période d'un an pendant laquelle ils peuvent en priorité être renommés au sein de la fonction publique. Par conséquent, si les emplois étaient rétablis pendant cette période d'un an, ils en profiteraient certainement. En outre. . .

Mrs. Lalonde: And if it is later?

Mme LaRose: Si c'est plus tard que le ministère veut embaucher de nouveau des gens possédant des compétences et une expérience de cette nature, il est évident que ces personnes qui auraient acquis une telle expérience et de telles connaissances dans la fonction publique feraient logiquement de bons candidats pour ces emplois, si cela se produisait ainsi.

Mrs. Lalonde: No. Is that not forbidden by the rules you have set?

Mme LaRose: Est-ce interdit?

Mrs. Lalonde: To rehire someone...

**Mme LaRose:** S'ils ont reçu de l'argent. . .je suppose qu'il y aura des règles à ce sujet. Tout dépendrait évidemment du temps qui s'est écoulé.

Mr. Papineau: If a one-year lump sum payment was made to that person who is then rehired by the public service within a six-month period, we will ask that person to reimburse six months of salary. Once the period covered by the lump sum payment has expired, for example if the payment was for six months and the person comes back to us after eight months, that person can come back without having to reimburse anything, except for the money coming from the pension fund. In the case of the pension payment, if the person is exempted from the penalty and becomes an employee again, contributing again to the pension fund, that person then loses the exemption permanently.

**Mrs. Lalonde:** Will the plan to lay off 45,000 employees be submitted to your Committee?

**The Chairman:** For us, it is a very serious question. It is not something that we like very much to do.

Mrs. Lalonde: No, but will the plan—

Le président: Sera-t-il déposé devant nous? Ouelle est votre réaction à cette question? Le plan complet sera-t-il déposé devant nous? Il ne sera pas terminé avant quelques mois, je crois.

Mr. Brackenbury: I don't believe it will be for several months, but I don't know. I don't have an answer for your question.

Le président: Nous avons le droit de demander que le plan soit déposé dès qu'il sera prêt. Nous avons également le droit de suivre l'évolution de ce programme pour nous assurer que cela réponde à nos besoins.

M. Loubier: Peut-on considérer que ma collègue demande officiellement que le plan soit déposé au Comité permament des finances aussitôt qu'il sera prêt?

Le président: Oui, avec le consentement unanime du Comité.

Ray, do you have any problem with asking that the plan be put before us when it's ready?

Mr. Speaker: That's fine.

The Chair: Thank you.

Mr. Fewchuck.

Mr. Fewchuck: What's actually happening in the field right now is that there's about eight assistants in one office and the d'assurance-chômage, il y a peut-être huit adjoints et un manager of an unemployment insurance office, and one of the assistants or three of the assistants could be ready to go out as volunteers and they say the only way they can go is by getting rid of their positions and being surplus. The manager says, I don't want to cut my position because I have eight of you here. I know there are too many, we can only use two, but I don't want to cut you; we want to cut the guy down below, he's been here four years and he's on term and he automatically goes.

What are we doing to defend against that situation, which it's actually happening today, as we sit here and speak?

Mr. Papineau: It's evident that we have the workforce adjustment directive, which is a collective agreement with unions. It clearly specifies in the collective agreement that the intent is to protect the indeterminate employment indeterminate employees. So it's clear in terms of the directive we have given to departments that if they have a choice of carrying an indeterminate employee surplus or doing away with a term employment or doing away with a contract, they will protect the indeterminate status of employees.

What is happening now is that they are respecting at least the contract or the agreement that we have with the unions, which is the workforce adjustment directive, and the workforce adjustment directive will still continue for that three-year period. Only a few aspects of it will be modified, but the essence of that directive will still carry on in terms of our agreement with unions.

[Translation]

The Chairman: Will it be tabled before us? What is your response to that question? Will the complete plan be tabled before us? It will not be finished until a few months from now, I think.

M. Brackenbury: Je ne crois pas qu'il sera terminé avant plusieurs mois, mais je ne sais pas. Je n'ai pas de réponse à votre question.

The Chairman: We have the right to ask that the plan be tabled as soon as it is ready. We also have the right to follow this program in order to make sure that it meets our needs.

Mr. Loubier: Can we consider that my colleague is officially asking that the plan be tabled before the Standing Committee on Finance as soon as it is ready?

The Chairman: Yes, with the unanimous consent of the Committee.

Ray, vous opposez-vous à ce que nous demandions que le plan soit déposé devant le Comité lorsqu'il sera prêt?

M. Speaker: C'est bien.

Le président: Merci.

Monsieur Fewchuck.

M. Fewchuck: À l'heure actuelle, dans un bureau directeur; l'un des adjoints ou peut-être même trois d'entre eux pourraient être disposés à partir volontairement, mais ils disent qu'ils peuvent le faire seulement en faisant éliminer leurs postes qui seraient déclarés excédentaires. Le directeur dit qu'il ne veut pas éliminer son poste, parce qu'il y a huit adjoints. Il sait qu'il y en a trop, qu'il peut en utiliser seulement deux, mais il ne veut pas éliminer le poste de tel ou tel employé, il veut plutôt éliminer celui d'un subalterne, qui est là depuis quatre ans à titre d'employé embauché pour une période déterminée, et c'est lui qui doit automatiquement partir.

Que ferons-nous pour nous protéger contre de telles situations, qui se présentent actuellement au moment même où nous parlons?

M. Papineau: Il est évident que nous avons des directives sur le réaménagement des effectifs, qui constituent une convention collective avec les syndicats. Il est bien spécifié dans la convention collective que l'objectif est de protéger l'emploi des personnes nommées pour une période indéterminée. Il est donc clair en ce qui concerne la directive que nous avons donnée aux ministères, que s'ils ont le choix entre garder un employé excédentaire nommé pour une période indéterminée ou éliminer le poste d'un employé nommé pour une période déterminée ou supprimer un contrat, ils doivent protéger le statut des employés nommés pour une période indéterminée.

À l'heure actuelle, ils respectent au moins la convention conclue avec les syndicats, c'est-à-dire la directive sur le réaménagement des effectifs, et cette directive continuera d'être en vigueur pendant cette période de trois ans. Quelques aspects seulement en seront modifiés, mais l'essentiel de la directive continuera de s'appliquer, comme nous en avons convenu avec les syndicats.

Mr. Fewchuck: I could go on and on. But this is not a good bargaining chip for you. . .to say to the union, listen, can we not make this on a voluntary basis and give up some of your rights here; it'll be better for all employees. And the unions are supposed to be working for the employees, not against them.

**Mr. Papineau:** We've been at the table for almost two years. It's a difficult process because we're talking about 14 unions, it's not one union. On the last issue we had 13 unions that agreed and one that did not.

Mr. Fewchuck: Then, in other words, it may have to come from higher up? This is the law.

Thank you.

The Chair: I don't think any of us would like to deal with this type of topic because of the impact it has, which in many cases is going to be tragic in terms of the individuals who lose their jobs. I think you can see from the questions posed by people from every party today that we are very concerned about the human element and how we can do this in such a way as to try to respect priorities of individuals.

You, of course, know much more about how this operates than we do, but I think a clear message has come out that we do care and we'll be watching it very closely. I know you don't envy your job as well, because these are people with whom you've worked for all of your careers. We know we're all in the same boat.

On behalf of our committee, may I thank you for your presentation here today. We look forward to working with you on this very difficult issue in the future.

We are adjourned until tomorrow.

[Traduction]

M. Fewchuck: Je pourrais continuer d'en parler longtemps. Mais ce n'est pas un bon atout pour nous dans les négociations... que d'offrir aux syndicats de rendre l'application de ce programme volontaire s'ils renoncent en retour à certains de leurs droits; ce sera mieux pour tous les employés. Et les syndicats sont supposés travailler pour leurs employés, non contre eux.

M. Papineau: Nous négocions depuis près de deux ans. C'est un processus difficile parce qu'il s'agit d'environ 14 syndicats et non d'un seul. Au sujet du dernier point, 13 syndicats étaient d'accord alors que l'autre ne l'était pas.

**M. Fewchuck:** Autrement dit, il faudra peut-être que la décision vienne d'en haut? C'est la loi.

Je vous remercie.

Le président: Je ne pense pas que l'un ou l'autre d'entre nous voudrait avoir à s'occuper d'un problème de cette nature à cause de ses répercussions, qui seront tragiques dans plusieurs cas, car des personnes perdront leur emploi. Vous pouvez voir, je pense, d'après les questions posées par des membres de chaque parti aujourd'hui, que nous sommes très préoccupés par l'élément humain de la question et que nous voulons trouver un moyen de respecter les priorités des personnes concernées.

Vous savez évidemment bien mieux que nous comment cela fonctionne, mais je pense que nous vous avons clairement fait comprendre que c'est important pour nous et que nous suivrons la chose de très près. Nous ne vous envions pas votre tâche non plus, parce que ce sont des gens avec qui vous avez travaillé tout au long de votre carrière. Nous savons que nous sommes tous logés à la même enseigne.

Au nom de notre comité, je vous remercie de votre participation aujourd'hui. Nous avons hâte de travailler encore avec vous à cette tâche très difficile.

La séance est levée.





# MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermall Port payé

Poste-lettre

8801320 OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retoumer cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

From Treasury Board of Canada:

Dora Benbaruk, Legal Counsel, Treasury Board Legal Services;

George Brackenbury, Director, Consultation and Planning Section;

Paul Royer, Legal Counsel, Treasury Board Legal Services:

Jill Larose, Project Manager, Human Resources Development Divison:

Marion Saunderson, Manager, Financing and Funding Policies;

Michel Papineau, Director, Public Services Employment Adjustment Group.

#### **TÉMOINS**

Du Conseil du Trésor du Canada:

Dora Benbaruk, conseiller juridique, Services juridiques du conseil du trésor;

George Brackenbury, directeur, Section de la consultation et de la planification;

Paul Royer, conseiller juridique, Services juridiques du conseil du trésor;

Jill Larose, gestionnaire de projet, Division de perfectionnement et des ressources humaines;

Marion Saunderson, gestionnaires, Politiques sur le financement;

Michel Papineau, directeur, Groupe de la restructuration de l'emploi dans la fonction publique.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 **HOUSE OF COMMONS** 

Issue No. 105

Wednesday, April 5, 1995

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 105

Le mercredi 5 avril 1995

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# **Finance**

# **Finances**

## RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), subject matter of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995

#### **CONCERNANT:**

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, la teneur du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



## STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart

David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Ouorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K J A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

# PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 AVRIL 1995 (125)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 47, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la o'clock p.m. in Room 209, West Block, the Chair, Jim Peterson, présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart.

Membres suppléants présents: Leon Benoit pour Jim Abbott. Michel Guimond pour Louis Plamondon, Jake Hoeppner pour Ray Speaker, Lyle Vanclief pour David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

Témoins: De Transports Canada: Ted Rudback, directeur général, Analyse économique; John Dobson, conseiller principal-politiques, Ferroviaire et programmes. De l'Agriculture et agroalimentaire Canada: Howard Migie, directeur général. Programme de réforme pour le système de transport. Du ministère des Finances: Mary Ellen Cavett, conseillère juridique, Division des services juridiques généraux.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son étude de la teneur du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 avril 1995, fascicule nº 104).

Mary Ellen Cavett fait une présentation, et avec Howard Migie, Ted Rudback et John Dobson, répond aux questions.

À 17 h 10, par consentement unanime, le Comité procède à huis clos, pour discuter de ses travaux futurs.

À 17 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de comité

Christine Trauttmansdorff

### MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 5, 1995 (125)

[Traduction]

The Standing Committee on Finance met this day at 3:47 presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart.

Acting Members present: Leon Benoît for Jim Abbott, Michel Guimond for Louis Plamondon, Jake Hoeppner for Ray Speaker, Lyle Vanclief for David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

Witnesses: From Transport Canada: Ted Rudback, Director General, Economic Analysis; John Dobson, Senior Advisor, Railway Policy and Programs. From Agriculture and Agri-food Canada: Howard Migie, Director General, Western Grain Transportation Review. From the Department of Finance: Mary Ellen Cavett, Legal Counsel, General Legal Services Division.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of the subject matter of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995. (See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, April 4, 1995, Issue No. 104)

Mary Ellen Cavett made a presentation and, with Howard Migie, Ted Rudback and John Dobson, answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., by unanimous consent, the Committee proceeded in camera to discuss its future work.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Committee Clerk

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus] Wednesday, April 5, 1995 [Translation]

#### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]
Le mercredi 5 avril 1995

• 1547

**The Chair:** Order. We are here to continue our consideration of Bill C-76. Today we are dealing with the western grain transportation arrangements.

We have as our witnesses Mr. Ted Rudback, director general, Economic Analysis; and John Dobson, senior policy adviser, Rail Policy and Program Branch, from Transport Canada. From Agriculture and Agri–Food Canada we have Howard Migie, director general, Western Grain Transportation Review. From the Department of Finance we have Mary Ellen Cavett, legal counsel, General Legal Services Division.

Thank you very much for being with us to help explain this bill to us. Do you have some basic preliminary remarks you want to make to us before we turn to questions?

Ms Mary Ellen Cavett (Legal Counsel, General Legal Services Division, Department of Finance): With the committee's indulgence, what we propose to do is I will walk you through the legislation and give you a background on how the legislative provisions fit together. Then if you have specific questions about the policy behind the legislation, I'll turn the matter over to my colleagues from the Departments of Agriculture and Transport.

The Chair: How long do you think your opening presentation will take, Ms Cavett?

Ms Cavett: No more than ten minutes.

**The Chair:** That's great. All of us on this committee are grain farmers, as you know, so we have no problem understanding the concepts.

Ms Cavett: I will ask you to turn to page 16 of the bill. I am not going to go through it the way it's set out in part III. I'm going to deal first with the Western Grain Transportation Act, then the provisions relating to the amendments to the National Transportation Act, Last, I'll go through the Western Grain Transition Payments Act.

As you see, in clause 26 of the bill the government is proposing that the Western Grain Transportation Act be repealed at the end of the current crop year, which is July 31, 1995. However, you will see at page 17, in clause 28, we do have transitional provisions for the Western Grain Transportation Act. The government will require statutory authority to make payments to railway companies and to short–line railways after August 1, 1995 for any grain shipped during the current crop year. So that is the purpose behind subclauses 28(1) and 28(2) of the bill.

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons l'étude du projet de loi C-76 et nous traiterons aujourd'hui des mesures relatives au transport du grain de l'Ouest.

Nous recevons aujourd'hui M. Ted Rudback, directeur général, Analyse économique, et M. John Dobson, conseiller principal en politiques, Direction générale des politiques et programmes ferroviaires, tous deux de Transports Canada. Nous accueillons également d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, M. Howard Migie, directeur général, Programme de réforme pour le système de transport et, finalement, du ministère des Finances, M<sup>me</sup> Mary Ellen Cavett, conseillère juridique, Division des services juridiques généraux.

Je vous remercie vivement d'avoir bien voulu vous présenter pour nous aider à comprendre la portée de cette mesure législative. Désirez-vous nous soumettre quelques remarques préliminaires essentielles avant que nous passions aux questions?

Mme Mary Ellen Cavett (conseillère juridique, Division des services juridiques généraux, ministère des Finances): Avec l'accord du Comité, nous nous proposons de procéder comme suit: je vous présenterai les principaux aspects de la mesure législative en précisant comment les différentes dispositions se complètent. Ensuite, si vous désirez poser des questions spécifiques au sujet de la politique qui sous—tend le projet de loi, mes collègues du ministère de l'Agriculture et du ministère des Transports vous donneront les renseignements désirés.

Le président: Combien de temps prendrez-vous pour votre exposé, madame Cavett?

Mme Cavett: Dix minutes au maximum.

Le président: Parfait. Comme vous le savez, tous les membres de ce Comité sont des producteurs céréaliers et nous n'avons donc aucune difficulté à comprendre les notions en cause.

Mme Cavett: Je vous renvoie à la page 16 du projet de loi, mais je ne vais pas suivre l'ordre de la partie III. Je traiterai tout d'abord de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, puis je passerai aux dispositions concernant les modifications à la Loi sur les transports nationaux. Enfin, je présenterai les éléments de la Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest.

Comme vous pouvez le constater, le gouvernement propose, à l'article 26 du projet de loi, l'abrogation de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest à la fin de la campagne en cours, c'est-à-dire le 31 juillet 1995. Toutefois vous noterez, à l'article 28, page 17, la mention des mesures transitoires reliées à la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. Le gouvernement demandera que la loi lui accorde les pouvoirs requis pour verser certains montants aux compagnies de chemin de fer et aux compagnies exploitant les lignes de chemin de fer secondaires après le 1<sup>er</sup> août 1995 pour les céréales expédiées pendant la campagne agricole. Cela est visé par les paragraphes 28.(1) et 28.(2) du projet de loi.

Subclause 28(3) provides, though, that all these payments on grain shipped in the current crop year must be made by October 29, 1995. This carry–forward provision of the Western Grain Transportation Act requires payments for grain shipped in a crop year to be completed within ninety days of the end of that crop year.

Now page 9, and I'll take you through the provisions for the National Transportation Act. Clauses 12 to 15 of the Budget Implementation Act provide for a number of consequential amendments to the National Transportation Act. These are technical amendments that are needed as a result of the repeal of the Western Grain Transportation Act, as well as the proposed repeal of the Atlantic Region Freight Assistance Act and the Maritime Freight Rates Act.

• 1550

However, clause 11 and clauses 16 to 20 are more substantive provisions in that they provide for the identification of grain—dependent branch lines and also provide for the exemption of these lines from certain provisions of the National Transportation Act. These are provisions such as the notice of intention, the conveyance provisions with respect to the abandonment of grain—dependent branch lines.

At page 12 you'll see that we're adding a new division to the National Transportation Act. This is division II.1. To a large extent these provisions mirror some of the key concepts in the Western Grain Transportation Act. Although the Western Grain Transportation Act provides that the government will pay a portion of the costs to transport grain, the WGTA also sets the maximum rates that cannot be exceeded by railways in transporting grain. It's this latter concept that's being carried forward into the National Transportation Act.

These provisions allow the government to set the maximum rate than can be charged by railways that transport grain from the Prairies to Thunder Bay or Armstrong, Ontario, or that can be exported through Churchill, Manitoba or through west coast ports.

The Chair: Until what year?

Ms Cavett: These provisions apply until July 31, 2000.

This division carries forward such things as the definition of "grain" under the WGTA, so the grains, crops, and products that currently are subject to the provisions of the WGTA will be subject to these provisions of the National Transportation Act. It also carries forward the concept of movement under the WGTA into the NTA. So it's a very similar statutory scheme.

The maximum rate scale for the 1995–96 crop year is set out at page 44 as a schedule to this bill. However, for the 1996–97 crop year and subsequent crop years, the National Transportation Agency is required to set the maximum rate scale. A formula is set out in the legislation by which the agency is to determine the rate scale for each subsequent year.

#### [Traduction]

Le paragraphe 28.(3) prévoit cependant que tous les paiements pour les expéditions de céréales pendant la campagne agricole en cours doivent être effectués au plus tard le 29 octobre 1995. La disposition de report dans la Loi sur le transport du grain de l'Ouest exige que les versements pour les expéditions de céréales au cours d'une campagne agricole soient réglés dans les 90 jours suivant la fin de la campagne.

Je vous renvoie maintenant à la page 9 et je vais passer en revue les dispositions concernant la Loi sur les transports nationaux. Les articles 12 à 15 de la Loi d'exécution du budget 1995, en effet, apportent un certain nombre de modifications corrélatives à la Loi sur les transports nationaux. Il s'agit de modifications d'ordre technique rendues nécessaires par l'abrogation de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest ainsi que l'abrogation proposée de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique et de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces maritimes.

Il faut noter toutefois que l'article 11 ainsi que les articles 16 à 20 portent sur des questions de fond en ce sens qu'ils prévoient la désignation des embranchements tributaires du transport du grain qui seraient exemptés de certaines dispositions de la Loi sur les transports nationaux. Il s'agit, entre autres, du préavis et de l'acte de transfert quand il s'agit de l'abandon de l'exploitation des embranchements.

À la page 12, vous noterez l'ajout d'une section à la Loi sur les transports nationaux. Il s'agit de la Section II.1. Dans une très grande mesure, ces dispositions reprennent un certain nombre de notions essentielles qui apparaissaient dans la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. Bien que cette loi prévoie que le gouvernement paiera une partie des frais de transport des céréales, la LTGO établit également les taux maximaux, qui ne peuvent pas être dépassés par les compagnies ferroviaires qui transportent les céréales. Cette notion de taux maximaux est reprise dans la Loi sur les transports nationaux.

Ces dispositions permettent donc au gouvernement d'établir le taux maximal qui peut être exigé par les compagnies de chemin de fer transportant les céréales des Prairies à Thunder Bay ou à Armstrong, Ontario, ou dirigées vers les ports d'exportation comme Churchill, Manitoba ou les ports de la côte Ouest.

Le président: Jusqu'à quelle année?

**Mme Cavett:** Ces dispositions demeureront en vigueur jusqu'au 31 juillet 2000.

Cette nouvelle section reprend des éléments tels que la définition de grain donnée par la LTGO, pour que les céréales, récoltes et autres produits actuellement visés par les dispositions de la LTGO soient assujettis aux dispositions de la Loi sur les transports nationaux. La notion de mouvement que l'on trouve dans la LTGO sera maintenant incorporée à la Loi sur les transports nationaux. Le nouveau cadre législatif demeure donc similaire à l'ancien.

Le barème des taux maximaux pour la campagne 1995–1996 est donné à la page 44, sous forme d'une annexe au projet de loi. Toutefois, ce sera l'Office national des transports qui établira le barème pour la campagne 1996–1997 et les campagnes suivantes. Le projet de loi indique la méthode de calcul des taux maximums qui seront définis par l'Office chaque année.

Proposed section 181 of the bill also provides that the rates of a railway company cannot exceed the maximum rate scales as determined by the NTA or as set out in the legislation.

Lastly, there are some very limited circumstances in which the NTA can allow a railway company to exceed these rate scales. These are the same provisions as currently are in the Western Grain Transportation Act.

Proposed section 181.18 provides that the Minister of Transport is to conduct a review in 1999 on the effects of the National Transportation Act on the efficiency of the grain transportation and handling system and on whether the NTA should be amended.

Lastly, the act provides that division II.1 and all of the schedules thereunder will be repealed as of July 31, 2000. So this is a transitional provision that will apply from August 1, 1995 until July 31, 2000.

The third set of legislative amendments is set out at page 46 of the bill. This is schedule II. The government is proposing the introduction of a new act, to be known as the Western Grain Transition Payments Act. Under this act the Minister of Agriculture will be authorized to make a \$1.6-billion payment to owners of prairie farmland.

The way this act falls together is that a person who owns farmland in what is defined as the eligible area, which is Manitoba, Saskatchewan, Alberta, the Peace River district, and the Creston-Wynndel areas of British Columbia, is eligible to make application to the Minister of Agriculture for a transition payment.

1555

Farmland is defined as land on which grain was grown in 1994 or was in summer fallow that year, and where in a previous year grain récolte annuelle de grain a été cultivée en 1994 et une terre en jachère was grown on that land.

The minister is authorized to make interim and final payments to applicants who own the land on budget day and who meet the prescribed criteria. The amounts of the payments are to be calculated in accordance with regulations that have yet to be drafted, but the calculation will be based in part on acreage and will reflect the productivity of the land and the distance of the land to port.

The act also sets out that the amount of transition payments is not to exceed \$1.6 billion in payments. It sets out an apportionment among Manitoba, Saskatchewan, and Alberta and parts of British Columbia. So it's within those percentages that the minister will determine what amount of moneys will be paid out to individual applicants.

Subclause 4(4) of the bill sets out the tax treatment to be accorded to a transition payment. This makes it quite clear that if a payment is received by an owner for farmland that is held as capital property, which will be the case for most applicants, the payment will be treated as a capital item and will receive the most favourable tax treatment. However, if the payment is received for land that is not capital property, it will be considered to be assistance and will be treated with a different tax treatment.

[Translation]

L'article 181 du projet de loi prévoit également que les taux exigés par une compagnie de chemin de fer ne peuvent pas dépasser ceux prescrits par l'Office national des transports ou établis par la

Finalement, dans certains cas très particuliers, l'Office national des transports peut autoriser une compagnie de chemin de fer à exiger des taux supérieurs aux taux maximaux établis. Ces dispositions existent déjà dans la Loi sur le transport du grain de 1'Ouest.

L'article 181.18 stipule que le ministre des Transports est tenu d'effectuer en 1999 un examen de l'incidence de la Loi sur les transports nationaux sur l'efficience du transport du grain et du système de manutention et de déterminer s'il y a lieu de modifier la Loi sur les transports nationaux.

Enfin, la section II.1 et les annexes qui en découlent seront abrogées le 31 juillet 2000. Il s'agit donc d'une mesure transitoire qui sera en vigueur du 1er août 1995 au 31 juillet 2000.

Le troisième ensemble de dispositions législatives apparaît à la page 46 du projet de loi; il s'agit de l'annexe II. Le gouvernement propose l'adoption d'une nouvelle loi, la Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest, qui autoriserait le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire à verser une somme de 1,6 milliard de dollars aux propriétaires de terres arables des Prairies.

La loi permettrait à tout propriétaire de terres arables dans la région admissible, c'est-à-dire le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta, le district de Peace River ainsi que les régions de Creston-Wynndel de la Colombie-Britannique, de demander au ministre de l'Agriculture un paiement de transition.

L'expression terre arable désigne une terre sur laquelle une pendant la même année et sur laquelle une récolte annuelle de grain a été cultivée l'année précédente.

Le ministre est autorisé à effectuer les paiements en deux versements à tout demandeur qui était propriétaire d'une terre arable la jour de la présentation du Budget et qui satisfait aux critères réglementaires. Le montant total des versements sera calculé conformément aux règlements, qui n'ont pas encore été rédigés, mais lequel sera fondé en partie sur la superficie ensemencée et reflétera la productivité de la terre arable et sa distance du port.

La loi prévoit également que le montant global des paiements de transition ne doit pas dépasser 1,6 milliard de dollars. Il fixe la répartition entre le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta et certaines régions de la Colombie-Britannique. C'est donc à l'intérieur de ces pourcentages que le ministre doit déterminer quelles sommes seront versées à chaque demandeur.

Le paragraphe 4(4) du projet de loi indique le traitement fiscal à accorder au paiement de transition. Cette disposition précise très clairement qu'un paiement de transition reçu à l'égard d'une terre arable qui constitue une immobilisation pour le demandeur-ce qui sera le cas pour la plupart des demandeurs-est assimilé à un montant à déduire au titre d'une immobilisation et recevra le traitement fiscal le plus favorable. Toutefois, un paiement reçu à l'égard d'une terre arable qui ne constitue pas une immobilisation pour le demandeur est assimilé à un montant à titre d'aide et recevra un traitement fiscal différent.

The Chair: It will reduce the capital cost of the land.

Ms Cavett: Yes, it will.

The Chair: So it couldn't be the most favourable treatment

Ms Cavett: The most favourable treatment presumably would be to get no tax treatment whatsoever. But in order to be so characterized, it would have to be characterized as a windfall. In other circumstances, this is the most favourable treatment, if it gets any tax treatment whatsoever.

Lastly, the act provides that the Governor in Council may make regulations as are necessary to carry out the purposes of the legislation.

The Chair: Thank you very much. That was a very quick and efficient tour de force.

Monsieur Loubier.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe-Bagot): Je vous présente mon collègue, M. Michel Guimond, qui est porte-parole du Bloc québécois en matière de transports. Il a bien voulu venir nous seconder cet après-midi parce que la partie du projet de loi à étudier a trait aux transports. Il est devenu un spécialiste par la force des choses.

Le président: Vous êtes le bienvenu, monsieur Guimond.

M. Guimond (Beauport-Montmorency-Orléans): Merci, monsieur le président.

Le président: J'attends avec intérêt votre contribution à nos délibérations.

M. Loubier: Il est gentil, hein?

J'aurais plusieurs questions sur la partie que j'affectionne particulièrement, celle du transport des céréales de l'Ouest.

Premièrement, je trouve que c'est beaucoup dépenser pour abolir la subvention au transport des céréales de l'Ouest que de remplacer la subvention annuelle de 560 millions de dollars par une compensation de 1,6 milliard de dollars non imposable. Cette subvention-là vaut environ 3 milliards de dollars, en termes réels, et il y a aussi un fonds de diversification de 300 millions de dollars et des garanties de prêts d'un milliard de dollars. On en est donc rendu à tout près de 4,5 milliards de dollars pour faire disparaître une subvention de 560 millions de dollars.

Pourquoi dit-on qu'il faut revenir aux règles du marché dans le secteur du transport comme dans les autres secteurs? Pourquoi avoir emplacé une subvention de 560 millions de dollars par une subvention de près de 4 milliards de dollars au cours des trois prochaines années?

Monsieur Migie, j'espère que vous n'aurez pas la même réponse ju'en 1982.

Mr. Howard Migie (Director General, Western Grain fransportation Review, Department of Agriculture and Agri-'ood): It's interesting that when we presented the policy [Traduction]

Le président: Il réduira le coût en capital de la terre.

Mme Cavett: Effectivement.

Le président: Donc, il ne recevra pas le traitement fiscal le plus favorable.

Mme Cavett: Le traitement le plus favorable sera probablement d'être totalement exempté d'impôt. Mais, pour que ce soit le cas, il faudra que le paiement soit assimilé à un gain inattendu. Dans d'autres circonstances, c'est le traitement le plus favorable, c'est-à-dire d'être entièrement exempté d'impôt.

Enfin, le projet de loi prévoit que le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre les mesures nécessaires à l'application de la

Le président: Merci beaucoup. Vous avez été très rapide et efficace, un vrai tour de force.

Mr. Loubier.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe-Bagot): I would like to introduce to you my colleague, Mr. Michel Guimond, who is the Bloc Québécois critic on transportation. He agreed to help us this afternoon since part of the bill we are studying deals with transportation. By force of circumstances, he has become a specialist.

The Chair: You are welcome, Mr. Guimond:

Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans): Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: I look forward with interest to your contribution to our deliberations.

Mr. Loubier: Isn't he nice?

I would have several questions on the part that is particularly dear to my heart, the one on Western grain transportation.

First, I find that abolishing the \$560 million annual subsidy for Western grain transportation and replacing it by a \$1.6 billion non-taxable compensation is a very costly proposition. That subsidy is worth about \$3 billion, in real terms, and there is also a \$300 million diversification fund and \$1 billion for loan guarantees. That is already close to \$4.5 billion to abolish a \$560 million subsidy.

Why are we saying that we have to re-establish market rules in the transportation sector as in the other sectors? Why are you replacing a \$560 million subsidy by a subsidy which will cost close to \$4 billion over the next three years?

Mr. Migie, I hope you will not give the same answer you did in 1982.

M. Howard Migie (directeur général, Programme de réforme pour le système de transport, ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire): Il est intéressant de signaler que tatement, we had a payment of \$1.6 billion treated as capital. lorsque nous avons présenté l'énoncé de politique, nous avions

We did indicate that because it was treated as capital, it is worth more than that. We estimated roughly \$2.2 billion treated as income is roughly equivalent. Then other initiatives are going to be introduced over a period of years. But for many it is perceived as much less than \$4 billion, or numbers of that sort.

• 1600

About the amount of money, a judgment call was made. I'm not here to defend the exact amount of money, just to explain as best I can that the approach was discussed late last year of the possibility of a large one—time payment to reflect the fall in land values that may occur and whether or not people in the farm community would find that more acceptable, so any future decision a farmer makes will be based on the market. Yet if the government just ended the subsidy, there would be a major drop in both income and land values that just wasn't supportable. And there was a long—standing history.

For those reasons the government has put forward a package of initiatives. There is a large payment to reflect the lower land value. There's \$300 million to help with certain adjustments that are going to take place on the prairies and that couldn't be taken care of through any type of a payment based on land. Plus, there was a recognition that the grain exports are still very important to the prairies and there was a need to be competitive in providing some guaranteed credit in non-sovereign situations, to be comparable with the United States and other countries.

So there is a package. But the situation is quite different from that of the early 1980s, which preceded the U.S. Farm Bill, preceded the large export subsidies in the United States. People have had more than ten years since that time for grain companies to have consolidated the elevator system somewhat.

There is also GATT. The GATT agreement doesn't force this type of change, but it means it is very difficult for us to comply with the export subsidies provisions and keep paying the railways. It would become more difficult for canola and special crops to try to do that.

So for several reasons this year is quite different from the early 1980s. The package was just trying to represent that.

**M.** Loubier: Je continue à prétendre que les subventions qui sont versées totaliseront 4 milliards de dollars au cours des trois prochaines années.

Un autre aspect qui m'embête un peu est qu'on revient au même débat qu'en 1982, puisque cette subvention de 4 milliards de dollars ne sera pas versée aux producteurs céréaliers qui exportaient et qui bénéficiaient du tarif du Nid-de-Corbeau. Elle sera versée à l'ensemble des producteurs des provinces des Prairies, sur la base des superficies cultivées.

[Translation]

prévu un paiement de 1,6 milliard de dollars qui serait traité comme une immobilisation. Nous avions indiqué qu'étant donné qu'il était traité comme une immobilisation, il valait en fait plus que ce montant. Nous avions estimé qu'il était à peu près équivalent à un paiement de 2,2 milliards de dollars qui seraient considérés comme un revenu. Puis, il y a d'autres mesures dont la mise en oeuvre est étalée sur quelques années. Mais de nombreuses personnes estiment que cela vaut beaucoup moins que 4 milliards de dollars ou un chiffre de cet ordre.

Pour ce qui est du montant, nous avons dû exercer notre jugement. Je ne suis pas venu défendre le montant précis, mais simplement vous expliquer de mon mieux la méthode dont on a discuté à la fin de l'an dernier lorsqu'on a envisagé la possibilité de verser un montant forfaitaire important qui refléterait la perte de valeur éventuelle des terres. Nous nous sommes demandés si les agriculteurs trouveraient cette solution plus acceptable, afin que toutes leurs décisions futures soient fondées sur le marché. Si le gouvernement avait simplement aboli la subvention, cette décision aurait provoqué l'effondrement à la fois des revenus et de la valeur des terres, lequel n'aurait tout simplement pas été acceptable. Il y avait également le fait que cette subvention existe depuis si longtemps.

C'est pour ces raisons que le gouvernement a proposé un ensemble d'initiatives. Il y a un paiement important qui reflète la perte de valeur des terres. Il y a 300 millions de dollars pour aider les agriculteurs des Prairies à apporter certains ajustements et cette aide ne pouvait pas être fournie au moyen d'un paiement fondé sur la valeur des terres. En outre, nous avons reconnu que les exportations de céréales restent très importantes pour les Prairies et qu'il faut pouvoir fournir des prêts garantis dans certaines situations non souveraines pour rester compétitifs avec les États-Unis et d'autres pays.

Il y a donc un ensemble de mesures. Mais la situation est très différente de celle du début des années quatre-vingt, c'est-à-dire avant que les États-Unis adoptent le Farm Bill et qu'ils consentent d'importantes subventions à l'exportation. Les entreprises céréalières ont eu plus de 10 ans pour renforcer dans une certaine mesure le système des élévateurs.

Il y a également le GATT. L'entente du GATT ne nous oblige pas à apporter ce genre de changements, mais il reste qu'il est devenu très difficile pour nous de respecter les dispositions sur les subventions à l'exportation tout en continuant à subventionner les chemins de fer. Il deviendrait plus difficile d'essayer de faire ça pour le transport du canola et des cultures spécialisées.

Il y a donc plusieurs facteurs qui font que la situation cette année est très différente de celle du début des années quatre—vingt. C'est ce que nous avons essayé de refléter dans cet ensemble de mesures.

**Mr. Loubier:** I still maintain that the subsidies that will be paid will total \$4 billion over the next three years.

Another aspect that troubles me somewhat is that we're back to the same debate as in 1982, since this \$4 billion subsidy will not be paid to grain producers who were exporting and who benefitted from the Crow rate. It will be paid to all producers in the Prairie provinces, based on acreage.

Vous avez une situation qui équivaut à celle de 1982, qui équivaut à celle de 1978, parce que le débat sur l'avenir du Nidde-Corbeau dure et perdure depuis 25 ans. Vous abolissez un tarif préférentiel de transport, soit une subvention de 560 millions de dollars. Vous créez, dans l'Ouest, une situation de dépréciation des prix locaux des grains qui favorise la production animale dans l'Ouest. En plus, vous payez sur la base des superficies cultivées. Vous avez donc la possibilité de verser une subvention directe à ceux qui sont impliqués dans la production animale. Vous prenez 4 milliards de dollars que vous injectez dans l'Ouest pour développer la production animale au détriment de celle qui s'est développée depuis 1897 dans l'Est du pays, en particulier au Ouébec.

Il n'y a rien de changé par rapport à 1982, monsieur Migie. Il y a même des producteurs du Québec et de l'Ontario qui ont été surpris lorsqu'ils ont vu la motion des voies et moyens enclenchant le débat en première, deuxième et troisième lectures de ce projet de loi, qui disait qu'on payait la compensation sur la base des superficies cultivées. Dans l'esprit des agriculteurs de l'Est, on payait sur la base des expéditions des trois ou cinq dernières années en enlevant la moins bonne et la meilleure des années. C'est ce qui avait été discuté et c'est ce qui semblait être le plus approprié pour faire face à la situation.

[Traduction]

That situation is similar to 1982, and similar to 1978, since the debate on the future of the Crow rate has been dragging on for 25 years. You are abolishing the preferential rate for transportation, that is a \$560 million subsidy. You are creating, in the West, a situation where the local grain prices will fall which will encourage animal production in the West. Moreover, the payments will be based on acreage. It is therefore possible for you to provide a direct subsidy for those who are involved in animal production. You are injecting \$4 billion in the West to develop animal production at the expense of the one that has developed in Eastern Canada, and in particular in Quebec, since 1897.

Nothing has changed since 1982, Mr. Migie. There were even producers in Quebec and Ontario who were surprised when they saw the motion of means and ways which triggered the debate in first, second and third readings on this bill, and which said that the compensation paid would be based on acreage. In the mind of farmers in the East, it was to be based on the shipments of the last three or five years, after having subtracted the best and worse years. That is what had been discussed and seemed to be the most appropriate way of dealing with the situation.

• 1605

**Mr. Migie:** First I should point out that the payment that's based on acres, in this case, isn't all cultivated acres. The proposal is to use the same definition of grain as we have under the Western Grain Transportation Act, and that doesn't include forage, for example.

So it's somewhat limited. It's not on all of the acres. It's really the \$1.6 billion payment that we're talking about as being land based. The remainder of the initiatives, such as the credit guarantee—which is available across the country; it's not just for the west; it's not just a prairie thing, even though the Wheat Board will be the main beneficiary of it; it is available in principle to other groups—those initiatives aren't at all related to land. But it is impossible for us to go back and try to identify grain that was in fact transported out of the region and allocate that grain back to particular land and land value impact.

The best we can do is to follow the same definition of grain, which is somewhat narrow. It doesn't include forage. We have measurements of the land value impact. In a way, that's what we're recognizing with this payment: although there are differences of view over the amount of impact, when we withdraw a subsidy that's been there for so long, that's held up the price of grain, and take that out, we expect the value of land to be less. We're making up not all of it with this kind of payment.

**M. Migie:** Tout d'abord, je devrais signaler que le paiement correspond à la superficie et, dans le cas présent, il ne s'agit pas nécessairement de terres cultivées. Ce qui est proposé reprend la définition du terme «grain» qui est donnée dans la LTGO et donc, par exemple, le fourrage est exclu.

Donc, il y a des limites. Il ne s'agit pas de toute la superficie. En fait, il s'agit d'un versement de 1,6 milliard de dollars qui est relié à la superficie. Si l'on passe à la garantie de crédit, parmi les autres initiatives prises, cela est accessible partout au pays. Cela ne concerne pas uniquement l'Ouest, les Prairies, même si la Commission canadienne du blé en sera le principal bénéficiaire. En principe, d'autres groupes peuvent en bénéficier et ces initiatives ne sont pas reliées à une terre donnée. Il nous est impossible de retracer les mouvements et d'essayer d'identifier les céréales qui, en fait, ont été transportées à l'extérieur d'une région et d'attribuer ce produit à une terre particulière pour déterminer les conséquences sur la valeur des terres.

Au mieux, nous pouvons respecter la même définition du terme «grain», qui est assez étroite. On ne tient pas compte de l'âge. Nous avons des instruments de mesure pour déterminer les conséquences pour la valeur des terres. En fait, c'est ce qui est reconnu par ces versements: même s'il y a des différences d'opinion sur l'importance de l'impact, quand une subvention est abolie, alors qu'elle a existé depuis très longtemps et a soutenu le prix du grain, on peut s'attendre à ce que la valeur des terres soit moindre. Ce genre de versement n'est pas une compensation complète.

At the same time we're also making funds available to help the industry, either on the export side, by having these guarantees in credit across the country. . .and we have the \$300 million, which can help in situations where branch lines are abandoned and some extra costs are going to be imposed on producers in that area.

About the main payment, it's less than what the producer payment panel recommended, which groups representing eastern Canada participated in, and there's a recognition that there are some national implications from this policy—not through this piece of legislation, but as the minister has said, we have adaptation funds available nationally across the country, and we're sitting down with Quebec and Ontario, Atlantic groups, to address concerns about potential impacts through the use of those funds.

The reason why we've developed this approach over the last six months is that we have involved groups across the country in making sure we're being fair. We've developed the details on the payments with the groups, mainly from western Canada, but that's because that's where the focus in consultation has been with the \$1.6 billion. But we have made a deliberate effort to include Ontario and Quebec groups on the equity of the whole package. That is, there is going to be a period when there is a payment like an acreage payment, tied to the land. It'll be short. The subsidy will end. In future people will respond to the marketplace more and more, with these policy changes.

There's also some recognition of concerns outside the west, through the use of our \$60 million adaptation fund and through the credit guarantee, which is available nationally.

M. Loubier: Ne reconnaissez-vous pas, monsieur Migie, que 1,6 milliard de dollars sont injectés dans les trois provinces des Prairies? C'est non imposable. Ce montant-là équivaut à trois milliards de dollars pour les trois prochaines années. C'est ma première question.

Deuxièmement, vous avez dit que le tarif du Nid-de-Corbeau existait depuis longtemps. Mais justement, depuis 1897, il s'est créé un équilibre entre la production céréalière dans l'Ouest et la production animale dans l'Est. En abolissant le Nid-de-Corbeau, vous brisez cet équilibre entre l'Est et l'Ouest du Canada, mais en ne compensant que les provinces des Prairies avec un montant de trois milliards de dollars. Il y a quelque chose d'inéquitable dans cette mesure-là. Cela fait longtemps que les producteurs de l'Est vous mentionnent cette situation-là.

Disposez-vous d'une analyse de l'impact de l'abolition du tarif du Nid-de-Corbeau sur la valeur des terres dans l'Ouest? J'ai souvent entendu parler de cet impact hypothétique, mais jamais je n'ai vu les analyses empiriques estimant cette perte-là.

Mr. Migie: On the latter part of the question, there's been a considerable debate over how much impact there is on land prices. You can never tell, because there are so many other factors that affect the value of land.

[Translation]

Parallèlement, toutefois, nous mettons des fonds à la disposition de l'industrie, soit pour faciliter les exportations en offrant ces garanties de crédit partout au pays... et nous avons également 300 millions de dollars qui peuvent apporter une aide quand des embranchements sont abandonnés et que les producteurs dans cette région doivent absorber des coûts supplémentaires.

En ce qui concerne le versement principal, il est inférieur à ce qu'avait recommandé la Commission des producteurs. Il s'agissait d'une commission où des représentants de l'est du Canada étaient représentés, et on reconnaît que cette politique a des conséquences à l'échelle nationale; je ne parle pas de ce projet de loi, mais comme le ministre l'a dit, nous disposons de fonds d'adaptation pour l'ensemble du pays et nous rencontrons des groupes du Québec, de l'Ontario et de la région Atlantique pour traiter, en utilisant ces fonds, des préoccupations au sujet des conséquences possibles.

Nous avons mis cela au point au cours des six derniers mois parce que nous avons pressenti divers groupes de tout le pays pour nous assurer de l'équité de la solution. Nous avons mis au point les détails des paiements en consultation avec les différents groupes, venant essentiellement de l'ouest du Canada qui était la région la plus visée lors des consultations concernant le 1,6 milliard de dollars. Nous nous sommes cependant efforcés de consulter des groupes de l'Ontario et du Québec pour nous assurer de l'équité de l'ensemble des mesures. Donc, il y aura une période, qui sera brève, pendant laquelle il y aura des versements proportionnels à la superficie et, donc, reliés à la terre. Cette subvention sera rapidement éliminée. À l'avenir, compte tenu de ces modifications des politiques, les intéressés devront réagir de plus en plus aux forces du marché.

Nous avons également tenu compte, dans une certaine mesure, des préoccupations des intéressés en-dehors de l'Ouest grâce au Fonds d'adaptation de 60 millions de dollars et à la garantie de crédit qui est accessible à l'échelle nationale.

Mr. Loubier: Don't you recognize, Mr. Migie, that \$1.6 billion will be paid to the three Prairie provinces? Those payments are tax—exempt. You could say that this is the equivalent of \$3 billion over the coming three years. That is my first question.

Second, you indicated that the Crow nest rate has been in place for a long time. Actually, since 1897, we have seen a balance between grain production in the West and cattle raising in the East. By doing away with the Crow nest rate, you destroy the balance between East and West in Canada; however, only the Prairie provinces will be compensated, receiving \$3 billion. There is something unfair in that decision. And this is a situation that the Eastern producers have brought to your attention for a long time.

Do you have a study showing the impact of the elimination of the Crow nest rate on land value in the West? I have often heard comments regarding such a potential impact, but I've never seen empirical studies giving an estimate of the losses.

M. Migie: En ce qui concerne la dernière partie de votre question, l'importance de l'impact sur la valeur des terres a fait l'objet de nombreux débats. Il y a tellement d'autres facteurs qui affectent la valeur des terres qu'il est impossible d'être sûr.

• 1610

[Texte]

[Traduction]

The farm groups in the west were arguing not too long ago that there was a \$7 billion impact, in theory, from this subsidy. They were just taking the \$560 million in perpetuity at a discount rate of 8%. In theory that's the maximum it could be, but for a variety of reasons the subsidy hasn't worked that efficiently.

People know it isn't going to last forever, so most people who have been buying and selling land in the last year, especially since there have been cuts in the subsidy, have expected it to be reduced. Therefore, we don't know the answer, but we think it is more that \$1.6 billion.

**The Chair:** Welcome, Mr. Hoeppner and Mr. Benoit, to our committee. I assume you will be working with us on the WGTA aspect of the bill. I hope you enjoy your stay with our committee.

Mr. Hoeppner (Lisgar—Marquette): My concern with the \$7 billion you mentioned is probably the hurt there will be before we get this whole thing transformed into a competitive system with the U.S. I get many phone calls and contacts from people worried about what this will do to the producer. The landowner will survive whether the value drops \$20 or \$25 per acre.

But we have a lot of people who have cash—over the next three, four and five years at a certain rate. In Manitoba it will mean an increased cost of at least \$1 per bushel for transporting wheat. If, for example, the yield is 35 bushels per acre, the producer will lose \$35 per acre in the first year we don't have the averaging. How do you think they are going to survive and pay their rents? I think you will see land prices drop like lead balloons if the producers can't afford to operate.

We are more or less handcuffed in Manitoba because we are not allowed to move grain into the U.S., which would be very beneficial. I maintain we should have had some pre—warning and there should have been some infrastructure in place to bring us up to speed with the U.S.

Producers in the U.S. move 65% of their grain by unit trains; we move about 11%. Their labour efficiency is about 60% of what Canadian labour efficiency is. To get that all on track and be competitive with the U.S., we're handcuffed. How do you suggest we can restructure that in one or two years?

The Chair: These questions, you understand, are all non-political.

Mr. Migie: They're closely related to the bill.

**Mr. Hoeppner:** My concern is that if we don't have the producers to produce the grain, we won't need the transportation system.

Des groupes de producteurs de l'Ouest disaient il n'y a pas tellement longtemps que cette subvention représentait, en théorie, 7 milliards de dollars. Cela était calculé à partir d'un montant de 560 millions de dollars et d'un taux d'escompte, à perpétuité, de 8 p. 100. En théorie, cela représentait le maximum possible, mais pour toutes sortes de raisons, la subvention n'a pas été aussi efficiente que cela.

Les gens savent qu'elle ne va pas durer éternellement, et la majorité de ceux qui ont acheté et vendu des terres l'an dernier, surtout depuis que la subvention a été réduite, s'attendaient à ce qu'elle soit abaissée. Par conséquent, nous n'avons pas la réponse, mais nous pensons qu'il s'agit d'une somme supérieure à 1,6 milliard de dollars.

Le président: Monsieur Hoeppner, monsieur Benoit, vous êtes les bienvenus ici. Je pense que vous vous intéressez aux dispositions du projet de loi relatives à la LTGO. J'espère que votre présence au sein de notre Comité vous sera utile et agréable.

M. Hoeppner (Lisgar—Marquette): Au sujet des 7 milliards de dollars que vous avez mentionnés, je m'inquiète des difficultés qu'il faudra surmonter avant que nous arrivions à un système qui soit concurrentiel avec celui des États—Unis. Bon nombre d'intéressés m'appellent pour me faire part de leurs inquiétudes sur le sort qui attend les producteurs. Celui qui est propriétaire de ces terres pourra survivre, que la valeur de l'acre perde 25\$ ou 20\$.

Mais il y a beaucoup de gens qui s'inquiètent de leur trésorerie... ils pensent à un certain taux sur une période de trois, quatre ou cinq ans. Au Manitoba, les frais de transport du blé vont augmenter d'au moins 1\$ le boisseau. Si, par exemple, le rendement est de 35 boisseaux l'acre, le producteur va perdre 35\$ l'acre au cours de la première année sans étalement. Comment pensez—vous que certains producteurs pourront survivre et payer leurs loyers? Je crois que vous verrez le prix des terres chuter comme une pierre si les producteurs ne peuvent plus fonctionner.

Au Manitoba, nous avons les mains sont plus ou moins liées parce que nous n'avons pas le droit d'expédier le grain aux États—Unis, ce qui serait très avantageux. Je continue à dire que nous aurions dû recevoir un préavis et que nous aurions dû posséder une infrastructure qui nous placerait sur un pied d'égalité avec les États—Unis.

Aux États-Unis, les producteurs expédient 65 p. 100 de leurs céréales par train-bloc, alors que nous ne le faisons que pour 11 p. 100. Le rendement de leur main-d'oeuvre est d'environ 60 p. 100 de celui de la main-d'oeuvre canadienne, mais nous avons les mains liées si nous voulons tenir compte de tout cela et être concurrentiels avec les États-Unis. Que pouvez-vous suggérer pour que nous puissions restructurer tout cela en un an ou deux?

Le président: Il faut comprendre, naturellement, que toutes ces questions n'ont rien à voir avec la politique.

M. Migie: Mais elles sont étroitement liées au projet de loi.

**M.** Hoeppner: Ce qui m'inquiète, c'est que si nous n'avons plus de producteurs de grain, nous n'avons plus besoin d'un système de transport.

Mr. Migie: In terms of the infrastructure, there are measures that deal with efficiency as part of the package. Certainly there has been a lot of evolution in the last ten to fifteen years as well, in terms of consolidation of the elevator system and more efficient network. We know we can do better.

Farmers will have more choices once the subsidy is not there. There's the potential competition through the U.S., if necessary. In terms of the timing of the policy change, the way railways have been subsidized has not been that effective.

To continue with an ineffective policy that was running into trouble internationally and was also not supporting the economic development of the country didn't make sense. You can't wait forever for other changes to occur; I guess that's the policy.

Mr. Hoeppner: I agree with you fully that the railway system has just gone all haywire as far as efficiency is concerned. I'll read something from a chart I have. Since 1989-90, the costs have been shifted to the producer. We were paying \$9 per tonne as producers; in 1993-94 we were paying \$13.75. But the subsidies have still gone to the railways, so the farmers haven't been the ones increasing these

• 1615

The \$300 million you're talking of is not going to go to farmers. It will go for road structures, probably for developing stations to handle unit trains. It will not help the producers, I would suggest. You cannot say that will help producers absorb the shock.

So I think we're in for a very hard reality within a year, as soon as pooling especially is done away with as far as Manitoba is concerned.

Mr. Migie: The pooling change isn't part of this legislation. That will require separate legislation to amend the Canadian Wheat Board Act. But when that goes ahead, effective the following year-

Mr. Hoeppner: We were told in a briefing that 1996 would be the first year when there would be no pooling. Is it still in the minds of the politicians to restructure that, or has that decision been made?

Mr. Migie: This particular bill doesn't include any amendment to the Canadian Wheat Board Act which would allow for a change in pooling. There's still some consultation on the exact time to do this, but whenever that decision is made, the government would come back with a different piece of legislation to amend the Wheat Board pooling system.

Mr. Hoeppner: You were talking about it not being used as a wheat board permit as far as acreage is concerned. I get a lot of feedback that some of the cattle producers who have made

[Translation]

M. Migie: Dans le cadre de l'ensemble de mesures envisagé, et en ce qui concerne l'infrastructure, on prévoit des mesures concernant le rendement et nous avons certainement connu une forte évolution au cours des 10 à 15 dernières années, qu'il s'agisse du regroupement du système de silos et de l'efficacité du réseau. Toutefois, nous savons que les choses pourraient être améliorées.

Un plus grand nombre de choix s'offriront aux producteurs une fois la subvention abolie. Potentiellement, la concurrence pourra jouer en passant par les États-Unis, si cela est nécessaire. Quant au moment choisi pour changer de politique, il faut constater que le mode de subvention des chemins de fer n'a pas été tellement efficace.

Il n'était pas logique de maintenir une politique inefficace qui créait des difficultés sur le plan international et ne contribuait pas au développement économique du pays. On ne peut pas attendre éternellement que d'autres changements se produisent; je crois que c'est cela la politique.

M. Hoeppner: Je suis complètement d'accord avec vous et je reconnais que tout allait de travers dans le système ferroviaire en ce qui concerne le rendement. Je vais vous citer les chiffres d'un graphique que j'ai sous les yeux. Depuis 1989-1990, c'est le producteur qui doit de plus en plus couvrir les coûts. Alors que les producteurs payaient 9\$ par tonne à un moment donné, ce coût est passé à 13,75\$ en 1993-1994. Mais comme les subventions étaient toujours payées aux chemins de fer, ce ne sont pas les agriculteurs qui ont contribué à l'augmentation de ces coûts.

Les 300 millions de dollars dont vous parlez ne seront pas versés aux agriculteurs. Ils seront consacrés au réseau routier et à l'établissement de stations pour les trains-blocs. Je dirais que cela n'aidera pas les producteurs. On ne peut pas dire qu'ils pourront mieux absorber les chocs.

Je crois donc que dans un an nous devrons faire face à une réalité très dure, plus particulièrement dès que la mise en commun sera éliminée au Manitoba.

M. Migie: Les changements concernant la mise en commun ne font pas partie de cette mesure législative. Il faudra une autre loi pour modifier la Loi sur la Commission canadienne du blé. Mais une fois qu'une telle modification serait apportée, à partir de l'année suivante...

M. Hoeppner: Au cours d'une séance d'information, on nous a dit que la mise en commun disparaîtrait en 1996. Les politiciens continuent-ils à réfléchir à ce changement, ou la décision a-t-elle déjà été prise?

M. Migie: Le projet de loi que nous étudions actuellement n'apporte pas de modifications à la Loi sur la Commission canadienne du blé permettant de modifier le système de mise en commun. Les consultations se poursuivent sur le moment auquel une telle mesure entrerait en vigueur, mais quel que soit le moment où la décision sera prise, le gouvernement devra présenter un autre projet de loi pour modifier le système de mise en commun de la Commission canadienne du blé.

M. Hoeppner: Vous disiez que cela ne serait pas utilisé comme un carnet de livraison de la Commission canadienne du blé en ce qui concerne la superficie. J'entends de bien des côtés the switch and have sold some of their arable land into alfalfa que certains éleveurs de bétail qui ont changé leur mode de

with the consent of the renters they have are really going to be in tough shape. Have you looked at that issue at all? On the one hand we're supposed to diversify, and on the other hand the guys who have diversified are now going to get clobbered. Land values are going to drop equally, whether it's been sown into alfalfa or it's been cropped.

Mr. Migie: You're raising the other side of the coin we just discussed. The decision was to follow the definition of grain under the Western Grain Transportation Act. That link is an important one. It means we're not expanding it into...that \$1.6 billion payment isn't meant to be a diversification payment, or a payment focusing on forage. It's in recognition of an expected direct effect that may occur on the value of land. Even though it may occur on other land used for forage, that's still somewhat indirect. It's not directly tied to the previous policy.

In this particular bill the trade-off is made...the minister has said he's willing to consult on it still, but the trade-off is made that we won't include the forage, because they haven't been covered by the grain under the act. However, we would still have to pay it on grain tied to land. We couldn't administratively try to exclude grain that was sold into an elevator and was sold locally and never transported. It just couldn't be done. We felt it would also not be a fair reflection of the impact of the subsidy to do it as well.

That's been the trade—off so far. The minister has indicated that if the industry at large felt we should add more acres, he'd consider it. But adding more acres brings concerns in eastern Canada that it's encouraging diversification.

**Mr. Hoeppner:** That's another concern I wanted to express. I appreciate the concerns of the Bloc members. But I noticed in a news release the other day that the feed freight assistance act will still have the same amount of money available in 1996; it has been extended, and it is over ten years.

Mrs. Brushett (Cumberland—Colchester): Until the end of 1995.

**Mr. Hoeppner:** Yes. But then they say 1996 will be exactly the same as 1995; and from there on it's going to be—

Mrs. Brushett: It ends on December 31, 1995.

**Mr. Hoeppner:** I'll read it to you and see if I have read it wrong. This is from the government. It's a news release that was put out. It says:

#### [Traduction]

production vont se trouver dans une situation très difficile. En effet, ils ont vendu une partie de leurs terres arables pour passer à la production de la luzerne, et cela avec le consentement de leurs locataires. Avez—vous examiné cet aspect de la question? D'une part, nous devons nous diversifier, mais, d'autre part, ceux qui ont effectivement diversifié leur production vont se faire matraquer. La valeur des terres va chuter en conséquence, qu'il y ait eu ensemencement en luzerne, ou que la récolte ait été faite.

M. Migie: Vos commentaires visent l'autre côté de la médaille. Il a été décidé de conserver la définition du terme «grain» qui est donnée dans la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. C'est une décision très importante. Cela veut dire que nous n'allons pas passer à... c'est-à-dire que le versement de 1,6 milliard de dollars ne doit pas être perçu comme étant un paiement d'encouragement à la diversification ou d'un paiement concernant le fourrage. Ce versement reconnaît les conséquences directes auxquelles on peut s'attendre pour la valeur des terres. Même si les conséquences peuvent toucher des terres réservées au fourrage, il s'agit là de conséquences indirectes, sans lien direct avec la politique antérieure.

Le projet de loi que nous étudions reflète un arbitrage... Le ministre a indiqué qu'il était prêt à poursuivre les consultations à ce sujet, mais la décision a été prise de ne pas inclure le fourrage parce que cette récolte ne faisait pas partie de celle appartenant à la catégorie «grain» au titre de la loi. Toutefois, nous devrions continuer nos paiements concernant le grain relié à la terre. Sur le plan administratif, il était impossible d'exclure le grain vendu à un silo et ensuite revendu localement sans qu'il y ait de transport. Cela, tout simplement, ne pouvait pas être fait. Nous avons estimé que si nous le faisions, cela ne serait pas équitable sur le plan des conséquences de la subvention.

Ce sont les considérations qui nous ont amenés à la situation actuelle. Le ministre a indiqué que si l'industrie, dans son ensemble, estimait qu'il faudrait ajouter d'autres superficies, il examinerait cet aspect. Mais si l'on incorporait une plus grande superficie, cela créerait des difficultés dans l'est du Canada qui estimerait qu'il s'agit d'un encouragement à la diversification.

M. Hoeppner: C'est justement là une autre crainte que je voulais exprimer. Je reconnais l'importance des préoccupations des membres du Bloc. Toutefois, j'ai noté dans un communiqué de presse assez récent que la Loi concernant l'aide au transport des aliments du bétail est toujours en vigueur—ce programme a été prolongé pour une période de dix ans—et que le montant disponible à ce sujet demeurait inchangé pour 1996.

Mme Brushett (Cumberland—Colchester): Jusqu'à la fin de 1995.

**M. Hoeppner:** Oui. Mais on dit ensuite que 1996 sera identique à 1995; et ensuite on a l'intention de. . .

Mme Brushett: Cela prend fin le 31 décembre 1995.

M. Hoeppner: Je vais vous lire le texte et vous pourrez voir si je me trompe. C'est un document qui vient du gouvernement. C'est un communiqué qui a été diffusé. On y dit que:

As part of the package, the termination date for the FAA will be extended by three months, until Dec. 31, 1995. Assistance rates will remain unchanged in 1995–96, while the rates in Newfoundland have been adjusted upwards to rebalance its share as a result of previous across—the—board FAA cuts.

That tells me it's going to be the same in 1995–96. So it's extended a year past December.

• 1620

That's the government's news release. If I'm reading it wrong, then tell me.

The Chair: If it's put out by the government, it must be right.

**Mr. Hoeppner:** I was hoping they had made a mistake. But that is the way—

Mr. Migie: I know the intention was that the assistance for transportation would end at the end of the calendar year. Funds are available that go beyond that. They have worked in the past on a fiscal—year basis to set rates, and maybe that's why they are using the word "1995–96". But it's really consistent with all of the policies here where sometime during the calendar year the transportation assistance is ending.

In the case of the MFRA I believe it's July 1. In the case of the WGTA it's August 1. In the case of feed freight assistance they've decided to go right to the end of the year. But the transportation part of it will end.

In the case of several of these programs, other funds are available to be spent in future years for different purposes.

Mr. Hoeppner: I'm stuck there, because I thought feed freight assistance was for transportation. What else can it be for?

**Mr. Migie:** There are proposals to use the funds to help, in other ways, the livestock industry in the regions of the country that are importing grain or are feed deficient.

Mr. Pillitteri (Niagara Falls): I find the member opposite on one side... Thank you for reminding us that it's non-political, Mr. Chairman, but on the one side they say cut, cut, cut, and the other side is saying that \$7 billion will not be enough. I could understand the hon. member, but on the other part...

I want to ask a question. You said "land values", and this \$1.6 billion would be applicable to most of the lands, not necessarily all of them being in production of grain for 1994–95. It affects other lands, doesn't it, in the western. . .?

[Translation]

Dans le cadre de l'ensemble de mesures, la date à laquelle l'abrogation de la Loi sur les subventions au transport prendra effet a été reportée de trois mois au 31 décembre 1995. Les taux de subvention demeurent inchangés en 1995–1996, mais les taux en vigueur à Terre–Neuve ont été augmentés pour compenser le déséquilibre qui a résulté des réductions générales antérieures des subventions.

Cela me dit que la situation va demeurer telle quelle en 1995–1996. Le programme est donc prolongé d'un an après décembre prochain.

Voilà donc ce que le communiqué dit. Si j'ai mal compris, expliquez-le-moi.

Le président: Si c'est un communiqué du gouvernement, c'est certainement la vérité.

**M.** Hoeppner: J'espérais avoir fait une erreur, mais si c'est ainsi que. . .

M. Migie: Je sais que l'on désirait mettre un terme à l'aide au transport à la fin de l'année civile. Des fonds demeurent disponibles pour aller au-delà de cette date. Dans le passé, les taux étaient fixés sur la base de l'exercice financier, et c'est peut-être pour cela que l'on parle de «1995–1996». Toutefois, l'élimination des subventions au transport à un moment donné dans le courant de l'année civile serait certainement compatible avec toutes les politiques dont nous parlons ici.

Dans le cas de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, il s'agit du 1<sup>er</sup> juillet. Dans le cas de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, c'est le 1<sup>er</sup> août. En ce qui concerne l'aide au transport des aliments pour le bétail, on a décidé d'aller jusqu'à la fin de l'année, date à laquelle l'aspect transport prendra fin.

Pour plusieurs de ces programmes, d'autres fonds sont disponibles et pourront être consacrés à d'autres fins dans les années qui viennent.

M. Hoeppner: Là, je ne vous suis plus. En effet, je croyais que la subvention pour le transport des aliments du bétail touchait justement les frais de transport. À quoi d'autre cela pourrait—il s'appliquer?

M. Migie: Plusieurs possibilités ont été avancées au sujet de l'utilisation des fonds pour aider, d'autres façons, le secteur de l'élevage dans les régions du pays qui importent du grain ou qui n'ont pas suffisamment de provendes.

M. Pillitteri (Niagara Falls): Je constate que le député de l'autre côté, d'une part. . . Je vous remercie de nous avoir rappelé que le sujet n'était pas partisan, monsieur le président, mais d'une part ils nous disent réduire, réduire, réduire encore, et, d'autre part, le député nous dit maintenant que 7 milliards ne suffisent pas. Je pourrais comprendre le député, mais, d'autre part,. . .

Voici ma question. Vous parlez de la valeur des terres et vous dites que le montant de 1,6 milliard de dollars pourrait être utilisé pour la plupart des terres même si elles n'étaient pas toutes emblavées pour la campagne 1994–1995. D'autres terres, donc, sont également affectées dans l'Ouest. . .?

Mr. Migie: Yes. Land that was fallow is included, but it gets a zero yield in terms of the calculation, so it's really not being added in any real sense. You would just take a lower average yield for all the land, including the fallow. Any other land that is in improved acres or in forage is not included.

**Mr. Pillitteri:** You also mentioned the \$60-million adaptation fund. Is this also within parts of the west, or would it be in other parts of Canada?

**Mr. Migie:** The \$60-million adaptation fund each year is available nationally, in all parts of the country for a number of purposes. One of them, which we've identified in the budget estimates, is to address concerns that relate to the transport policy changes in other regions.

Mr. Pillitteri: I would like to ask you one question. Probably it's not relevant to this issue, but we did mention land values and individuals who got caught in a previous issue where some of the innovators in an industry were penalized by not being paid because they were innovators in the industry but others who were procrastinators waiting for something to change benefited from government—initiated programs.

Is it a possibility that where land values have gone down—this one from the transportation act, or from legislative changes the government has made, such as free trade. . . Would it have the same effect, or should it be treated in the same way? What is your opinion?

**Mr. Migie:** One thing I could point out is that in the budget speech that introduced this change it was referred to as an *ex gratia* capital payment. It went on to say that in recognition of the impact that may occur on land values...

• 1625

We recognize this type of an approach is quite extraordinary in agriculture. We've tended to make payments that were always coupled to production. If you produce more, you get more, or it had some incentive built into it. This is in recognition of a freight rate benefit that's been there since 1897 and that has been built into the value of land, to a large extent. It affects the price of grain, therefore it's built into the value of land. Yet it developed over the years in a way that wasn't giving a great return for the money that was spent.

The alternatives that were considered were either to make a large single payment and then respond to the market fully right away or to have something that was phased in over a period of years. Most in the industry preferred to have something that was paid up front.

We're trying our best to keep this away from the question of the actual impact on land value, which we cannot tell because there are so many factors. The *ex gratia* payment notion is to express the view that it's not in recognition that there's any liability on the part of the government because we've changed policy. . .that there's a need for this type of expenditure. The government felt this was the best way in which to institute the change.

[Traduction]

M. Migie: Oui. On a également inclus les terres en jachère, mais, aux fins du calcul, ces terres reçoivent un facteur de rendement de zéro, donc, dans la réalité concrète, on ne les ajoute pas. On pourrait tout simplement adopter un facteur de rendement moyen plus faible pour la totalité des superficies, y compris les terres en jachère. Toutes les autres terres mises en valeur ou consacrées au fourrage sont exclues.

M. Pillitteri: Vous avez mentionné un fonds d'adaptation de 60 millions de dollars. Cela concerne-t-il également certaines régions de l'Ouest, ou s'agit-il d'autres régions du Canada?

M. Migie: Ce fonds d'adaptation de 60 millions de dollars, annuellement, est constitué pour l'ensemble du pays, toutes les régions, et sert à différentes fins. L'une d'elles, mentionnée dans le budget des dépenses, est de répondre aux préoccupations concernant les modifications à la politique de transport dans d'autres régions.

M. Pillitteri: Je voudrais vous poser une question. Elle ne concerne sans doute pas ce problème, mais nous avons mentionné la valeur des terres et la situation de certaines personnes qui se sont trouvées prises dans un problème antérieur qui a fait que certains des innovateurs dans l'industrie se sont vus pénalisés et n'ont pas été payés tout simplement parce qu'ils avaient pris des initiatives alors que d'autres qui se sont contentés d'attendre que quelque chose arrive ont bénéficié de programmes lancés par le gouvernement.

Est-il possible de retrouver la même situation quand les terres ont perdu de leur valeur, dans le cas présent il s'agit de lois concernant les transports, mais il pourrait aussi s'agir d'autres mesures législatives telles que celles sur le libre-échange, et qui donnent les mêmes conséquences, peut-on donc s'attendre à ce que le traitement soit le même? Qu'en pensez-vous?

M. Migie: Je peux vous signaler que le discours du budget qui a présenté cette modification disait qu'il s'agissait d'un paiement d'immobilisation à titre gracieux. Le discours précisait également que pour reconnaître l'impact qu'il pourrait y avoir sur la valeur des terres. . .

Nous savons très bien que c'est une approche assez extraordinaire dans le domaine de l'agriculture. Jusqu'ici, nous avons toujours effectué des paiements selon la production. Plus on produisait, plus ces paiements étaient élevés. Le système comportait un stimulant. La présente mesure découle du fait qu'un avantage était accordé depuis 1897 au titre du transport des marchandises et qu'il avait une influence assez considérable sur la valeur des terres. Comme le prix des céréales est touché, la valeur des terres l'est également. Cet avantage s'est révélé ne pas être un très bon investissement avec les années.

Les possibilités envisagées consistaient à effectuer un seul gros paiement et à s'en remettre au marché immédiatement ou à échelonner les paiements sur un certain nombre d'années. L'industrie, de façon générale, a préféré le paiement immédiat.

Nous essayons le plus possible de considérer comme distincte la question de l'impact sur la valeur des terres, parce que celle—ci dépend de plusieurs facteurs. Le paiement à titre gracieux n'est pas une reconnaissance de responsabilité de la part du gouvernement à la suite du changement de politique...il découle d'un besoin perçu. Le gouvernement a estimé que c'était la meilleure façon d'apporter le changement.

Mr. Pillitteri: What I'm trying to get at is that we have seen that in this other industry I'm talking about land values have gone down. It should have been addressed later on. Would you say it is no different that land values which hypothetically might go down in this case might not go down, where in another case land values have gone down? Is it almost the same thing as when you have non-monetary tariff barriers and then those tariffs are brought down by a free trade agreement. It would have the same effect as the subsidy, which has been there for years. These non-monetary tariffs, which had been there, would almost be the same thing.

Mr. Migie: That is an important consideration in the policy approach that was taken here. It's something that was new to agriculture. It partly goes back to the nature of the Crow rate and the history behind this particular subsidy, which goes back so many years. The government without prejudice to any future decision, and with no potential liability in this case, is saying the best judgment we could make on the use of the funds was to make a large payment that is a single payment and that addresses the effect on the value of land from removal of that subsidy, as opposed to the alternative of spreading it out over many years and phasing it down slowly.

The Chair: Mr. Vanclief, we welcome you to our committee.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Thank you very much, Mr. Chairman.

I'd like to thank the witnesses for explaining the WGTA changes and legislation in a very capable way. But I'd like to point out a couple of things to the members opposite.

Mr. Loubier keeps using the figure of \$4 billion. I don't know where he's doing his math. It was made out very clearly that the \$1.6 billion would be equivalent to about \$2.2 billion if it were taxable. The \$300 million adjustment fund is over a sixyear period. It's quite unfair to refer to the \$1 billion credit insurance provided by the government for trade activities for businesses...and not only in western Canada; that's available for companies in eastern Canada as well. That's not something we're writing a cheque for. If businesses do as well as they have in the past, it's providing an insurance to them, or a credit back-up. Where he adds that up to \$4 billion. . .

Taking that all into account, I want to remind him, and all of us here today, that the final action in this legislation on the WGTA is totally consistent with the Quebec coalition on the WGTA, which was part of the consultation process and the advisory group to the minister before the legislation was put forward. To the best of my knowledge - and I've discussed this with the minister recently—there is nothing in this legislation that is inconsistent in any way with the recommendation of that Quebec coalition on the WGTA.

• 1630

I have a couple of other comments to Mr. Hoeppner. He

[Translation]

M. Pillitteri: Nous avons vu que, pour cette autre industrie dont j'ai parlé, la valeur des terres a diminué. Il aurait dû y avoir un rajustement plus tard. Il n'y a pas de différence, n'estce pas. La valeur des terres pourrait diminuer. Dans l'autre secteur, elle a effectivement diminué. C'est presque la même situation que lorsqu'il y avait des barrières non monétaires et que ces barrières sont tombées à la suite d'un accord de libreéchange. L'effet est le même que s'il y avait une subvention pendant des années. Ces barrières monétaires auraient été là pendant un certain temps.

M. Migie: C'est un facteur important dont on a tenu compte dans cette politique. Elle est nouvelle dans le domaine de l'agriculture. Elle tient compte en partie de la nature du tarif du Nid-de-Corbeau et de la longue histoire de la subvention. Le gouvernement, sans s'interdire de prendre d'autres décisions à l'avenir et sans admettre de responsabilité, estime que la meilleure façon d'utiliser les fonds à ce moment-ci est d'effectuer un paiement unique plutôt que de l'échelonner sur plusieurs années, et cette solution tient compte de l'impact de la suppression de la subvention sur la valeur des terres.

Le président: Bienvenue au Comité, monsieur Vanclief.

M. Vanclief (Prince Edward-Hastings): Merci beaucoup, monsieur le président.

Je remercie les témoins de nous avoir expliqué, de façon très compétente, les modifications à la Loi sur le transport du grain de l'Ouest et à la législation de façon générale. J'aimerais, au départ, faire quelques observations aux députés d'en face.

M. Loubier revient constamment à ce chiffre de 4 milliards de dollars. Je ne sais pas où il apprend ses mathématiques. Il a été établi clairement que le 1,6 milliard de dollars équivant à environ 2,2 milliards de dollars imposables. Le fonds d'adaptation de 300 millions de dollars porte sur six ans. Il est injuste de parler d'une assurance-crédit de 1 milliard de dollars fourni par le gouvernement pour des activités commerciales... non pas seulement dans l'ouest du Canada, soit dit en passant, mais dans l'est également. Nous ne donnons pas un chèque d'un milliard de dollars aux entreprises. Si elles continuent de bien faire, cette mesure se veut simplement une assurance, un garantie de crédit. Je me demande comment le député en arrive à 4 milliards de dollars...

Je lui rappelle et je rappelle au Comité que, de façon générale, cette mesure relative à la Loi sur le transport du grain de l'Ouest respecte entièrement l'opinion de la coalition du Québec sur la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, laquelle a fait partie du processus de consultation, ainsi que du groupe consultatif ministériel. Pour autant que je sache-et j'en ai discuté récemment avec le ministre --- il n'y a rien dans ce projet de loi qui est le moindrement incompatible avec la recommandation de la coalition québécoise sur la LTGO.

J'ai quelques observations à faire à l'intention de M. made a comment about the American ability to transport grain. Hoeppner. Il a parlé de la capacité de transport des grains des In the last studies I saw, the Americans' cost of transporting Américains. Dans les dernières études que j'ai lues, le coût de grain on their rails, whether they do it by unit train or whatever, transport des céréales par chemin de fer aux États-Unis, qu'il

is more expensive per tonne than it is here in Canada. They may do soit calculé par unité ou autrement, est plus élevé par tonne qu'il ne a little cheaper a job at the elevators or at the terminal elevators than we do. So to say you might want to ship your grain through the United States to get it somewhere else-

My understanding from what you say is you would rather not spend more money to get your grain to market. You'd rather spend less. We can already do that in Canada.

The \$300 million adjustment fund, as we all know, will be used in many ways. If it's fixing up and even improving the efficiencies of our loading, etc., then the beneficiary of that in the end will be the producer. I'm sure the producer is bloody well going to drive that efficiency improvement as we go through. It behooves all of us to encourage the expenditure of that \$300 million over six years in such a way that it will give us even more efficiencies in handling our grain.

The Chair: Thank you very much for that very unbiased statement.

Mr. Hoeppner: They're always unbiased.

The Chair: Now for another unbiased statement.

M. Loubier: J'aimerais répondre à deux commentaires de votre collègue et, par la suite, je céderai la parole à M. Guimond. Ne cherchez pas trop loin les 4 milliards dont j'ai fait mention plus tôt. Ils viennent de la dernière réunion qu'il y a eu entre les représentants du gouvernement et les producteurs de l'Ouest et de l'Est, où les producteurs de l'Ouest disaient que d'après leurs évaluations, nous perdons 7 milliards de dollars. Il y a des représentants du gouvernement qui leur ont dit: Vous avez déjà plus de la moitié puisqu'on va vous verser 1,6 milliard de dollars non imposables, 1 milliard de dollars en garanties de prêts et 300 millions de dollars sous forme de fonds de diversification. Cela vaut environ 4 milliards de dollars. Je ne l'ai pas inventé. Cela vient des procès-verbaux des rencontres gouvernementales avec les producteurs de l'Ouest et de l'Est. Je n'ai pas aimé votre cynisme non plus.

Deuxièmement, la coalition pour la survie de l'agro-alimentaire au Québec ne demandait pas cela. Elle ne demandait sûrement pas de verser la compensation pour la disparition de la subvention du Nid-de-Corbeau sur la base des superficies cultivées.

Telle a toujours été, depuis 1978, la position du Québec, une position unifiée disant que s'il fallait que la subvention du Nid-de-Corbeau disparaisse, il fallait la faire sauter. Si on avait une compensation à donner, à la limite, on devait la donner à ceux qui avaient expédié des céréales au cours des cinq dernières années et non pas à tout le monde pour faire en sorte que 25 p. 100 des deniers offerts aux producteurs de l'Ouest viennent concurrencer, par le développement de la production animale des Prairies, les producteurs de l'Est.

Pour de la désinformation, ce n'est pas de l'à-peu-près! Je ne sais pas où vous prenez vos informations mais vous avez des problèmes.

M. Guimond: Ma question portera sur l'article 25 du projet de loi, à la page 16, où il est dit:

#### [Traduction]

l'est au Canada. Le coût de leurs élévateurs ou de leurs silos d'expédition sont peut-être un peu inférieurs aux nôtres. Alors, l'idée d'utiliser les transports américains pour expédier vos céréales ailleurs...

D'après ce que vous dites, il semble que vous préféreriez ne pas être obligés de dépenser davantage pour transporter vos céréales jusqu'au marché. Vous aimeriez mieux dépenser moins. C'est déjà possible au Canada.

Le Fonds d'adaptation de 300 millions de dollars sera utilisé de diverses façons, comme nous le savons tous. S'il s'agit de réparer et même de rendre plus efficaces nos installations de chargement, etc., c'est le producteur qui en profitera au bout du compte. Je suis sûr que le producteur prendra toutes les mesures nécessaires pour améliorer son efficacité. Il est de notre devoir à tous d'appuyer cette dépense de 300 millions de dollars sur une période de six ans et de veiller à ce qu'elle contribue à rendre la manutention de notre grain encore plus efficace.

Le président: Merci beaucoup pour cette déclaration très impartiale.

M. Hoeppner: Ils sont toujours impartiaux.

Le président: Maintenant pour une autre déclaration impartiale.

Mr. Loubier: I would like to answer two comments made by your colleague and, then, I will give Mr. Guimond the chance to speak. You don't have to look too far to find the \$4 billion I mentioned earlier. They come from the last meeting between the government representatives and Western and Eastern producers, where the Western producers said that according to their estimations, we were losing \$7 billion. Some government representatives told them: You are already getting more than half of that back, since we will pay you \$1.6 billion non-taxable, \$1 billion in Ioan guarantees and \$300 million through a diversification fund. That adds up to about \$4 billion. I didn't invent that. I found it in the proceedings of the meetings held between government representatives and Western and Eastern producers. And, I might add, I did not appreciate your cynicism.

Secondly, the coalition for the survival of agrifood in Quebec was not asking that. It surely did not ask that the compensation for the removal of the Crow rate be based on acreage.

That has always been Quebec's position since 1978, a united position saying that if the Crow subsidy had to disappear, it should simply be abolished. If some compensation was absolutely necessary, it was to be paid to those who shipped grain over the last five years but not to everyone so that 25% of the money paid to Western producers would bring them into competition, through the development of animal production in the Prairies, with Eastern producers.

You can't beat that for disinformation! I don't know where you get your information, but you have problems.

Mr. Guimond: My question deals with clause 25 of the bill, page 16, which says:

25. La Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes est abrogée. . .

Dans les documents de breffage de Transports Canada, documents que j'avais eu l'occasion de parcourir, ont dit que Transports Canada versera aux provinces, sur une période de cinq ans, 326 millions de dollars en fonds de transition pour alléger, etc., et que ce financement sera fourni dans le cadre d'ententes bilatérales avec chaque province.

Je pose la question en tant que représentant des intérêts du Québec avant tout. Mais M<sup>me</sup> Brushett, qui vient de la Nouvelle-Écosse, sera aussi concernée par ce fonds de transition.

1635

Les provinces seront—elles les maîtres d'oeuvre de la gestion de ce fonds? En ce qui a trait aux ententes bilatérales, reconnaîtra—t—on que les routes relèvent de la juridiction provinciale?

Deuxièmement, ce fonds servira-t-il uniquement à des infrastructures routières? Une province pourrait-elle décider de verser une partie du fonds dans l'amélioration de l'infrastructure routière et une autre partie dans la deuxième ou la troisième transformation et, par le fait même, de créer des emplois plus permanents? C'est le problème de tous les programmes d'infrastructures routières. C'est le problème du programme d'infrastructures que le gouvernement libéral avait annoncé. Une fois que la rue est asphaltée, une fois que le trottoir est refait, on ne parle plus nécessairement d'emplois permanents. La création d'un fonds de création d'emplois pour les provinces Maritimes et l'Est du Québec pourrait faire rouler l'économie et créer des emplois permanents.

M. Ted Rudback (directeur général, Analyse économique, Transports Canada): La réponse à la première partie de la question est oui, les provinces seront les maîtres d'oeuvre de ce programme. Je peux même vous donner une petite description du programme de transition. Ce n'est pas couvert dans le projet de loi C-76. Les fonds requièrent l'approbation du Conseil du Trésor, mais c'est quand même annoncé dans le budget.

Les fonds seront mis à la disposition des provinces et utilisés de l'une des deux façons suivantes. Premièrement, il y aura l'amélioration des infrastructures des transports, telles que les routes ou d'autres investissements dans le transport qui pourraient améliorer l'efficacité du système de transport en général. Donc, cela bénéficiera non seulement aux producteurs qui profitent actuellement des subventions, mais aussi à d'autres, quand c'est à coûts partagés pour les infrastructures selon les ententes actuelles.

Deuxièmement, il sera possible d'aider les compagnies touchées par les coupures dans les subventions à faire leur Cela s'appliquerait à des cas particuliers où une compagnie pourrait avoir à passer une période difficile. Les provinces, lesquelles seront les maîtres d'oeuvre, devront décider de la façon elles utiliseront les fonds. Elles pourraient vouloir les verser à des compagnies spécifiques ou s'en servir pour investir dans les infrastructures de transports.

M. Guimond: J'invoquais une autre possibilité, monsieur Rudback. Il s'agirait de créer des emplois dans la deuxième et la troisième transformations, par exemple la transformation du homard ou du crabe, de créer, pas nécessairement dans le domaine du transport, des emplois permanents pour les communautés qui en ont besoin.

[Translation]

25. The Maritime Freight Rates Act is repealed. . .

In the briefing notes from Transport Canada, which I've had an opportunity to read, it says that Transport Canada will pay to the provinces, over a period of five years, \$326 million through a transition fund, to alleviate, etc., and that this funding would be provided under bilateral agreements with each province.

I ask this question first and foremost as someone who represents Quebec's interests. But Ms Brushett, who is from Nova Scotia, should also be concerned about this transition fund.

Will the provinces be responsible for the management of this fund? Regarding the bilateral agreement, will it be recognized that the roads come under provincial jurisdiction?

Secondly, will this fund be used only for road infrastructure? Could a province decide to use part of these funds to improve the road infrastructure and another part for the secondary or tertiary sectors and, in the process, create more permanent jobs? That is the problem with all road infrastructure programs. That is the problem with the infrastructure program announced by the Liberal government. Once the road is paved, once the sidewalk has been repaired, we no longer necessarily talk about permanent jobs. The creation of a job creation fund for the Maritime provinces and Eastern Quebec could stimulate the economy and create permanent jobs.

Mr. Ted Rudback (Director General, Economic Analysis, Transport Canada): The answer to the first part of your question is yes, the provinces will be responsible for managing this program. I can even give you some description of the transition program. It is not covered in Bill C-76. The funds will have to be approved by Treasury Board, but it was announced in the budget.

The funds will be made available to the provinces and will be used in one of two ways. First, there will be improvements to the transportation infrastructures, such as roads or other investments in the transportation sector which could improve the overall efficiency of the system. So, that will benefit not only the producers who currently receive subsidies, but other people also, when there are cost—sharing provisions in the current agreements for infrastructure.

Secondly, it will be possible to help companies affected by the cuts in the subsidies. This would apply in particular cases for a company that goes through a difficult period. The provinces, who will manage the program, will have to decide how they will use the funds. They might want to give some of it to specific companies or use part of it to invest it in the transportation infrastructure.

Mr. Guimond: I raised another possibility, Mr. Rudback. That would be creating jobs in the secondary and tertiary sectors, for example, in the processing of lobster or crab in order to create permanent jobs in the communities that need them, and not necessarily in the transportation sector.

M. Rudback: Il me semble que ce sera possible si ces producteurs ont déjà bénéficié de subventions. Ils feront face à des difficultés à cause des coupures et des difficultés d'accès au marché conventionnel. Donc, nous pouvons dire que cela les aidera à faire la transformation.

The Chair: Our clerk will pick that up and make sure we distribute it. Thank you.

Mr. Rudback: It's a description of the transition program. It is not in this law, but-

M. Guimond: Je vous félicite pour la facon dont vous vous exprimez en français. Cela tranche avec certaines personnes à Transports Canada. Félicitations.

• 1640

Le président: Êtes-vous né en France, monsieur?

M. Loubier: Comme vous, monsieur!

The Chair: Mr. Benoit.

Mr. Benoit (Vegreville): Mr. Chairman, I'd like to start by chastising Mr. Pillitteri for his very loose translation of what Mr. Hoeppner said earlier about the \$7 billion payment. What Mr. Hoeppner in fact said is that the \$7 billion wouldn't be enough to make the Canadian railway system competitive with the American system. He didn't say the \$7 billion wouldn't be enough of a payment. So it was a distortion. I encourage a little more accurate translation.

Then I'd like to go on to chastise Mr. Migie for saying one of the main reasons the Crow benefit, or the WGTA subsidy, was got rid of was the problems we'd have with GATT down the road; and secondly, for saying the payment as it's made now is encouraging an inefficient rail system. That's true, the payment going to the railway does encourage an inefficient rail system. So does that payment to the railway. So it could be a problem with GATT down the road.

There are many ways of dealing with this problem other than getting rid of the payment entirely, such as paying to producers, or what Reform has been proposing through a trade distortion adjustment program, as we have outlined it during the election campaign and since. There are other ways of making the payment that wouldn't cause a problem under GATT and that would encourage the railways to become more efficient.

So let's not pretend that's the reason this subsidy ended. The eason is the money isn't there. That's the reason. Let's say that.

The other thing is the tax treatment of this payment. To say because it will be treated as a capital payment that will eliminate tax consequences of course is untrue. As you all know, hree-quarters of capital gains are taxed. If you use the immobilisation. Comme vous le savez tous, les trois quarts des

[Traduction]

Mr. Rudback: It seems to me that that will be possible if these producers have already received subsidies. They will face difficulties because of the cuts and difficulties in accessing the conventional market. So, we consider that this will help them through the

Le président: Notre greffière prendra ce document et veillera à ce qu'il soit distribué. Merci.

M. Rudback: C'est une description du programme de transition. Il n'est pas prévu dans ce projet de loi, mais...

Mr. Guimond: I congratulate you for your fluency in French. That is quite different from some people at Transport Canada. Congratulations.

The Chairman: Were you born in France, sir?

Mr. Loubier: Like you, sir!

Le président: Monsieur Benoit.

M. Benoit (Vegreville): Monsieur le président, je voudrais commencer par réprimander M. Pillitteri pour sa traduction très libre de ce que M. Hoeppner a dit tantôt au sujet du paiement de 7 milliards de dollars. M. Hoeppner a dit en réalité que les 7 milliards de dollars ne suffiraient pas pour rendre le réseau ferroviaire canadien concurrentiel par rapport au réseau américain. Il n'a pas dit que les 7 milliards de dollars ne constitueraient pas un paiement suffisant. Il y a donc eu une certaine déformation. Je l'encourage à faire une traduction un peu plus exacte.

Je voudrais ensuite réprimander M. Migie pour avoir dit que l'une des principales raisons pour lesquelles on a supprimé la subvention du Nid-de-Corbeau, c'est-à-dire la subvention versée aux termes de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, était que nous risquions d'éprouver des difficultés plus tard avec le GATT; et deuxièmement, pour avoir dit que les versements effectués maintenant encouragent le maintien d'un réseau ferroviaire inefficace. Il est vrai que la subvention versée aux chemins de fer encourage le maintien d'un réseau ferroviaire inefficace. Il en est ainsi de ce versement fait au chemin de fer. Cela pourrait donc causer des difficultés plus tard avec le GATT.

On ne doit pas nécessairement supprimer la subvention complètement, pour résoudre ce problème. On pourrait, par exemple, verser la subvention aux producteurs, ou instituer un programme d'adaptation pour contrer les distorsions commerciales, comme le propose le Parti réformiste, que nous avons exposé pendant la campagne électorale et que nous continuons de proposer. Il y a d'autres façons d'effectuer un tel paiement sans causer de difficulté aux termes du GATT et tout en encourageant les chemins de fer à devenir plus efficaces.

Ne prétendons donc pas que c'est la raison pour laquelle la subvention a été supprimée. Elle a été supprimée parce que l'argent n'est pas disponible. Voilà la raison. Disons-le.

L'autre question concerne le traitement fiscal de ce versement. Il est faux de dire que les répercussions fiscales disparaîtront parce qu'on traitera les terres comme une

\$500,000 capital gains exemption for this payment, that means it's not available to postpone the payment on other capital gains down the road. So this payment does in fact have tax consequences. Let's get that cleared up too.

The first specific question I have is about this \$1.6 billion payment, which will, by the way, amount to a pay—out of about one and a half to three years, depending on the farmer. If you're looking at a transition period, you'd be looking at a transition period of one and a half to three years. That's what this \$1.6 billion payment would amount to. It's a very short transition period. It's going to be very difficult for farmers to deal with the problem.

But to get to the specifics, how will the historic productivity of the land be determined, with some detail, please? How grain acres will be determined is based on the 1994 seeded acres. The problem with that is in forage.

The Chair: It includes fallow as well.

Mr. Benoit: Yes, fallow too. But the problem regarding forage acres is that of course some farmers have seeded more forage because they anticipated this kind of change coming and they're in the rotation. If they've seeded forage within the last one to three years in the rotation, these acres in 1994 will be counted as forage acres. Of course these same acres were seeded to grain before that time and will be seeded to grain after the forage is worked up, as part of the normal rotation with forage. These people who have these acres in forage now will have them in grain some time during this rotation. Yet under this plan, it is my understanding, there will be no compensation to them at all. This is a big concern, particularly in Alberta, but certainly in other areas. So I'd like a comment on that as well.

My third question is when will the farmers receive the payment or payments? When will they have the money from the \$1.6 billion payment in their pocket?

• 1645

So those are the first two questions and one comment to which I'd like you to respond.

Mr. Migie: Maybe I can start with the comment.

With respect to the trade, I believe I said that the GATT doesn't force us not to pay the railways. The new WTO agreement doesn't force the Government of Canada to end the payment to the railways. But what it does is this: if we want to continue to pay the railways and live within the new trade rules, it will really hurt our canola and our special crops production and exports. That's a quite high price to pay.

[Translation]

gains en capital sont imposés. Si quelqu'un applique son exemption de 500 000\$ pour gains en capital à ce versement, cela signifie qu'il ne pourra pas utiliser plus tard cette exemption pour reporter le paiement sur d'autres gains en capital. Ce versement a donc vraiment des répercussions fiscales. Disons-le bien clairement.

La première question précise que je veux vous poser porte sur ce versement de 1,6 milliard de dollars qui, soit dit en passant, équivaudra à un paiement sur une période d'un an et demi à trois ans, selon l'agriculteur. Si vous voulez parler d'une période de transition, elle serait de un an et demi à trois ans. C'est à cela que ce paiement de 1,6 milliard de dollars équivaudrait. C'est une période de transition très courte. Les agriculteurs éprouveront beaucoup de difficultés face à ce problème.

Mais venons-en à des exemples précis. Comment déterminera-ton précisément la productivité historique des terres, s'il vous plaît? Je voudrais savoir comment on déterminera la superficie consacrée aux céréales, en fonction de la superficie totale ensemencée en 1994. Il y aura un problème en ce qui concerne le fourrage.

Le président: Cela comprend également les terres en jachère.

M. Benoit: Oui, des terres en jachère également. Mais le problème en ce qui concerne la superficie consacrée aux céréales fourragères vient évidemment du fait que certains agriculteurs ont semé plus de céréales fourragères parce qu'ils prévoyaient un changement de cette nature et qu'ils font la rotation des cultures. S'ils ont semé des céréales fourragères au cours des deux ou trois dernières années dans le cadre de la rotation des cultures, la superficie ainsi ensemencée en 1994 sera considérée comme une superficie consacrée au fourrage. Cette même superficie était évidemment consacrée aux céréales auparavant et le sera de nouveau lorsque la période de culture fourragère sera terminée, comme on le fait normalement dans le cadre de l'alternance des cultures avec le fourrage. Les agriculteurs qui consacrent de telles superficie au fourrage maintenant s'en serviront pour les céréales à un moment donné pendant cette période de rotation. En vertu de ce régime, si j'ai bien compris, ils ne recevront absolument aucune indemnisation. C'est une grande préoccupation, particulièrement en Alberta, mais aussi dans d'autres régions. J'aimerais donc entendre vos commentaires à ce sujet également.

Ma troisième question est celle-ci: quand les agriculteurs recevront-ils le ou les versements? Quand auront-ils vraiment en main le versement de 1.6 milliard de dollars?

1043

Je vous demanderais donc de répondre à mes deux premières questions et à mon commentaire.

M. Migie: Je pourrais peut-être commencer par le commentaire.

En ce qui concerne le commerce, je crois avoir dit que le GATT ne nous oblige pas à cesser nos versements aux chemins de fer. Le nouvel accord conclu dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce n'oblige pas le gouvernement du Canada à mettre fin à ses paiements aux chemins de fer. Il y a cependant une conséquence à cet accord: si nous voulons continuer de faire des versements aux chemins de fer dans le contexte des nouvelles règles commerciales, notre production et nos exportations de colza canola et de cultures spécialisées en souffriront vraiment. C'est un prix très élevé à payer.

Yes, there were other alternatives. I didn't mean to imply that there weren't. But paying the railways, the reason to change—that was one of the four reasons we put to change. The budget is also one of the four.

I have just one brief comment about the tax treatment. If the value of land does fall by \$1.6 billion in total, or more, then in fact there is no capital gain at all. There's a payment of \$1.6 billion, and the adjusted cost base of the land would be reduced by that amount. But if land values do in fact fall, as many people believe they will, then there's no capital gain, period. If in fact the value of the land does not fall because of this policy change, then you have recourse to saying: yes, there's the capital gain, but there's also the \$500,000. So that's worth just noting.

On the point about the productivity of the land, as you notice from the bill that's to be in a regulation format. We're still discussing that with the industry. We had a technical meeting the week before last on productivity of land. There's no magic solution. We're looking for something that's representative but fairly simple, whether it's going to be using the main crop yields in reflecting that in the land. . .

You're not going to satisfy everyone, but we're open to whatever the industry feels is the best measure of productivity and distance. So far, with the exception of irrigated lands, where consideration is being given to some special recognition of their productivity, be it the weighted average yield for wheat, barley, canola, something—

Mr. Benoit: Based on an individual farm or on a certain area?

Mr. Migie: It is based on a certain area, but I'd have to get back to you on that. We haven't developed any of the regulations yet.

Mr. Benoit: Would you guess that a 10-year period will be used?

Mr. Migie: Again, it's going to change with the province, depending on their crop insurance, what they use. Some use a long period of time; others use less,

Those are issues we haven't yet decided upon. We're open. In terms of the timing, we hope to have the regulations ready in less than a month so we can look at them and people can discuss them. In those regulations we would then be specific on productivity and distance.

In a way, the same applies to your question about forage. Because this was part of the budget, we could not consult fully with people in advance of the budget because we did not know many of the important details.

Mr. Goodale has said that for a period, six weeks or so, he's going to be talking to people on the technical side about how we can best measure productivity and distance. Is there support for the approach we've taken that does not include forage? Or do

[Traduction]

Il y a en effet des solutions de rechange. Je n'ai pas voulu insinuer qu'il n'y en avait pas. Mais pour ce qui est des versements aux chemins de fer, de la raison du changement—c'était l'une des quatre raisons justifiant le changement. Le budget est également l'une des quatre raisons.

J'ai seulement un bref commentaire à faire au sujet des conséquences fiscales. Si la valeur des terres baisse vraiment au total de 1,6 milliard de dollars ou plus, il n'y aura alors en réalité absolument aucun gain en capital. Il y a un paiement de 1,6 milliard de dollars et le prix de base rajusté des terres serait réduit de cette somme. Cependant, si la valeur des terres baisse vraiment, comme beaucoup de gens le croient, il n'y aura alors aucun gain en capital, point final. Si la valeur des terres ne diminue pas à cause de ce changement de politique, on peut alors dire: c'est vrai qu'il y a un gain en capital, mais il y a également l'exemption de 500 000\$. Il vaut donc la peine de le noter.

En ce qui concerne la productivité des terres, comme vous avez pu le voir dans le projet de loi, on en tiendra compte dans les règlements. Nous poursuivons nos discussions avec les représentants du secteur à ce sujet. Nous avons eu une réunion à caractère technique il y a deux semaines au sujet de la productivité des terres. Il n'y a pas de solution magique. Nous cherchons quelque chose qui soit représentatif mais assez simple, soit qu'on utilise le rendement des cultures principales pour refléter la productivité des terres. . .

On ne peut satisfaire tout le monde, mais nous sommes prêts à accepter les suggestions des représentants de l'industrie quant à la meilleure façon de mesurer la productivité et la distance. Jusqu'ici, à l'exception des terres irriguées, pour lesquelles on envisage de reconnaître spécialement la productivité, qu'elle soit une moyenne pondérée du rendement en blé, orge, colza canola, ou d'autres cultures...

M. Benoit: En fonction d'une exploitation agricole individuelle ou d'un certain secteur?

**M. Migie:** C'est fondé sur un certain secteur, mais je devrai vérifier pour vous donner une réponse plus précise. Nous n'avons pas encore préparé les règlements.

M. Benoit: Pensez-vous qu'on utilisera une période de 10 ans?

**M. Migie:** Je répète que cela variera en fonction des provinces, en fonction de ce qu'on y utilise pour l'assurance-récolte. Dans certains cas, on utilise une longue période et dans d'autres une période plus courte.

Ce sont des questions sur lesquelles nous n'avons pas encore pris de décision. Nous sommes prêts à accepter les suggestions. Nous espérons avoir terminé les règlements dans moins d'un mois afin de pouvoir les examiner et en discuter avec les intéressés. Dans ces règlements, nous aurions des chiffres précis en ce qui concerne la productivité et la distance.

D'une certaine manière, on peut dire la même chose en réponse à votre question sur le fourrage. Parce que cela faisait partie du budget, nous ne pouvions pas consulter vraiment les intéressés avant le budget, car nous ne connaissions pas plusieurs des détails importants.

M. Goodale a dit que pendant six semaines environ, il discutera avec les intéressés des détails techniques concernant la meilleure façon de mesurer la productivité et la distance. Approuve-t-on la méthode que nous avons choisie et qui ne

people generally feel that there should be a change? If you add forage, you dilute the payment per acre for the others, plus you cause concerns in other parts of the country that you're expanding the program to benefit the livestock industry.

In terms of the timing, the approach is that we're consulting for a period of six weeks to indicate the sense the minister has. Probably it means as early as next week in terms of a number of issues: the provincial share, the issues around paying the owner, the question about forage, etc.

Mr. Benoit: What is the issue surrounding paying the owner?

Mr. Migie: There's a question in this bill of paying the owner. We've specified in the bill that it's the owner as of the budget day, basically. If you look at the definition of "owned", you'll see that there's some flexibility on the part of the government, by regulation, to identify instances where there is an interest in the farmland that would override the holder of the fee simple.

One of the important issues since budget day is that a lot of transactions were virtually completed, signed, but not yet processed. We have flexibility to deal with that in this bill, which in a way is responding to the concerns raised.

Mr. Benoit: Will your consultations be public consultations? You're talking about six weeks of consultations.

Mr. Migie: We've had technical meetings. We've had I don't know how many thousands of calls on the 1–800 number, and letters. The intention is to indicate what will be in the regulations, let's say within the month, which will give you more detail.

When you ask the question of when people will have the dollars in hand, if all the policy decisions are made by the end of this month, then we can have applications out and ready in June. On the assumption the bill is passed before summer recess, we would target to have payments before the end of the year.

We put in writing on budget day that January was our target for the first payment. We're trying our best to make it November or December. If the decisions can be made, we would have one significant payment in November, December, or January at the latest. Then it would be followed by a final payment several months later.

Mr. Benoit: "Several months" meaning what, two years?

Mr. Migie: No, I mean no later than June of the following year; perhaps earlier.

The issue is we have a fixed amount of money to pay. There may be some question about the initial allocation. . .that people challenge. We hope to resolve all those shortly after that first payment.

[Translation]

comprend pas le fourrage? Ou les gens pensent-ils généralement qu'il faudrait apporter un changement? Si l'on ajoute le fourrage, on dilue le paiement par acre pour les autres, en plus de faire craindre aux autres régions du pays qu'on élargit le programme de manière à en faire profiter les éleveurs.

En ce qui concerne le calendrier, nous allons consulter les intéressés pendant une période de six semaines pour leur exposer la proposition du ministre. Cela signifie probablement que dès la semaine prochaine nous aurons quelque chose de précis sur un certain nombre de questions, notamment la part des provinces, les questions concernant les paiements au propriétaire et la question du fourrage.

M. Benoit: Quelle est la question qui concerne les paiements au propriétaire?

M. Migie: Dans le projet de loi, il est question d'effectuer des paiements au propriétaire. Nous avons précisé dans le projet de loi qu'il s'agit du propriétaire à compter du jour du budget, essentiellement. Si vous regardez la définition du «propriétaire», vous verrez que le gouvernement a la possibilité d'identifier par règlement des cas où quelqu'un détient un intérêt à l'égard d'une terre arable qui l'emporterait sur le titulaire du fief simple.

1650

L'une des questions importantes survenues depuis le budget est le fait qu'une foule de transactions étaient pratiquement conclues, signées, mais pas encore traitées. Ce projet de loi nous donne la latitude nécessaire pour résoudre ces questions, ce qui répond d'une certaine manière aux préoccupations soulevées.

M. Benoit: Vos consultations seront-elles publiques? Vous parlez de six semaines de consultation.

M. Migie: Nous avons eu des réunions à caractère technique. Nous avons reçu plusieurs milliers d'appels téléphoniques à notre numéro sans frais d'interurbain, ainsi que des lettres. Nous avons l'intention d'annoncer ce que contiendront les règlements d'ici un mois, disons, ce qui vous donnera plus de détails.

Quant à savoir à quel moment les gens recevront l'argent, si toutes les décisions relatives à la politique sont prises d'ici la fin de ce mois-ci, toutes les demandes pourront être prêtes en juin. A supposer que le projet de loi soit adopté avant le congé d'été, nous viserions à faire les paiements avant la fin de l'année.

Le jour du budget, nous avons affirmé par écrit que janvier était notre objectif pour le premier versement. Nous faisons de notre mieux pour arriver à le faire en novembre ou en décembre. Si les décisions sont prises bientôt, nous pourrons faire un versement important en novembre, en décembre ou en janvier au plus tard. Il y aurait ensuite un paiement final plusieurs mois plus tard.

M. Benoit: Par «plusieurs mois» voulez-vous dire deux ans?

M. Migie: Non, je veux dire pas plus tard qu'en juin de l'an prochain; ce sera peut-être même plus tôt.

Le problème est que nous aurons un montant fixe d'argent à payer. Il y aura peut-être des accords au sujet de la répartition initiale... les gens contesteront peut-être. Nous espérons résoudre tous ces cas peu après le premier paiement.

**Mr. Benoit:** If it's coming in two payments, it seems to me this program really doesn't amount to much more than a two-year transitional period.

I have one more question. This payment is being made to the landowner rather than to the person who is actually farming the land. Why was that decision made? Why was it decided to pay the landowner as opposed to the person who is actually farming the land...and making the payment as some kind of a transition payment?

**Mr. Migie:** First, as I mentioned, when we put out all the documentation around budget day we indicated it was for consultation purposes. However, the bill was drafted and the statement in the budget was based on paying the owner, in large part because once the decision was made to make a significant payment. ..and we can debate the value of it, but if we treat it as a capital payment of the equivalent of \$2.2 billion, it is a significant payment. You can have someone who rents land for just one year and they are gone.

It's a long—lasting subsidy that's been there for quite a while. It was felt if you go the route of making a single large payment, the owner of the land is the more logical person to pay, as suffering the land value drop.

We do expect that lease rents and rental rates should adjust to the fact that the freight rate will be much higher and the returns for growing grain will be less attractive when the subsidy is removed. We do expect to see that there will be lower lease rates, and someone entering farming, a young farmer, will take advantage of lower land values when they buy land, and they should have the benefit of lower lease rates.

But the minister has indicated he is open, if there is a better way of doing it, even at this late stage. Certainly it has been one of the hottest topics of debate in people asking us or giving us their opinion. Many felt we should do something to encourage the lease market to react that way; there should be a reduction in lease rates.

**Mr. Benoit:** To me the uncertainty surrounding this issue is probably almost as damaging...it's going to be as difficult for farmers to deal with as having the benefit gone. In the budget speech the minister said the payment was going to landowners. Now the doubt is there.

The Chair: Are you recommending, Mr. Benoit, that we restrict the payment to landowners?

Mr. Benoit: I'm asking for clarification, Mr. Chair.

The Chair: He said we're going to consult. That means the committee can do that.

**Mr. Benoit:** I'm making a statement that the uncertainty this causes is very damaging.

The Chair: Are you saying you don't believe in this process of consultation to find out whether we should pay—

[Traduction]

**M.** Benoit: Si le paiement se fait en deux versements, il me semble que ce programme ne soit pas vraiment beaucoup plus qu'une période de transition de deux ans.

J'ai une autre question à poser. Ce paiement est versé au propriétaire de la terre plutôt qu'à la personne qui cultive vraiment la terre. Pourquoi a-t-on pris cette décision? Pourquoi a-t-on décidé de payer le propriétaire terrien plutôt que la personne qui cultive vraiment la terre. . . et pourquoi a-t-on décidé d'en faire une sorte de paiement de transition?

M. Migie: Premièrement, comme je l'ai dit, lorsque nous avons distribué toute la documentation peu après le budget, nous avons précisé qu'elle devait servir à la consultation. Cependant, le projet de loi a été rédigé et la déclaration contenue dans le budget portait sur un paiement fait au propriétaire, en grande partie parce que lorsqu'on a décidé de faire un paiement important... et nous pouvons discuter de sa valeur, mais si nous le considérons comme un paiement de capital équivalant à 2,2 milliards de dollars, c'est un paiement important. Or quelqu'un peut louer une terre pendant un an seulement et partir ensuite.

Il s'agit d'une subvention qui existe depuis très longtemps. On a estimé que si l'on optait pour un seul paiement important, il était plus logique de le verser au propriétaire de la terre, parce que c'est lui qui subit la perte de la valeur de sa terre.

Nous nous attendons évidemment à ce que les loyers et les taux de location soient ajustés pour tenir compte du fait que le prix du transport sera beaucoup plus élevé et que le rendement pour la culture des céréales sera beaucoup moins attrayant lorsque la subvention sera supprimée. Nous nous attendons à ce que les taux de location baissent et à ce qu'un jeune agriculteur à ses débuts profite de la baisse de la valeur des terres lorsqu'il achètera la sienne ou qu'il bénéficie de taux de location plus bas s'il décide de louer.

Le ministre a cependant fait savoir qu'il était prêt, même maintenant, à accepter des suggestions, s'il y a une meilleure façon de procéder. C'était certainement l'un des sujets les plus chauds du débat, lorsque les gens nous posaient des questions ou nous donnaient leur avis. Bon nombre estimait que nous devions faire quelque chose pour encourager le marché de la location à réagir ainsi; il devrait y avoir une réduction des taux de location.

M. Benoit: À mon avis, l'incertitude entourant cette question est probablement presque aussi préjudiciable... les agriculteurs trouveront cela probablement aussi difficile que la disparition de la subvention. Dans le discours du budget, le ministre a dit que le paiement sera fait aux propriétaires. Voilà maintenant qu'il y a un doute

Le président: Recommandez-vous, monsieur Benoit, que nous limitions le paiement aux propriétaires terriens?

M. Benoit: Je demande une précision, monsieur le président.

**Le président:** Il a dit qu'il y aurait des consultations. Cela signifie que le Comité peut le faire.

**M.** Benoit: J'affirme que l'incertitude que cela engendre est très préjudiciable.

Le président: Dites-vous que vous ne croyez pas que ce processus de consultation nous aidera à déterminer si nous devrions payer. . .

[Translation]

• 1655

**Mr. Benoit:** There's a difference between Reform consultation and Liberal—not to be political.

The Chair: May I assure you, Mr. Benoit, as part of this committee, it is all parties who will be involved in this consultation process. You'll be very free to present your views to us and bring your witnesses before us to support whichever opinion you want to, be it the renters or the landowners or a combination.

**Mr. Benoit:** Of course Reform has offered a completely different option for some years, and that is the trade restructuring adjustment program, which would be a far better way to go.

The Chair: We're open to suggestion.

**Mr. Benoit:** Can I place a little wager on the odds of that one being chosen?

The Chair: Is gambling legal?

Mr. Hoeppner: In places in Manitoba.

**The Chair:** Colleagues, it's about three minutes to five. The bells are going to start ringing at 5:15 p.m. for a vote at 5:30 p.m. If Reform wanted to stay right through the vote, we could certainly stay here. It's only on gun control.

 $\boldsymbol{Mr.}$  Hoeppner: That's a good trade-off, isn't it? We'll all stay here.

The Chair: We could certainly all pair on this issue, if we wanted to.

Mr. Hoeppner: We'll all stay here. We'll do this as a group.

The Chair: We do have a steering committee meeting that was put on today because Mr. Loubier particularly wanted to have it today.

I'm in your hands, as your chair. Do you want to continue asking questions?

Mr. Hoeppner: Mr. Chair, I could just point out a couple of little things. What Leon says is true. There is a lot of uncertainty. I get about two hundred telephone calls to one, advising me that it should go out to the producer. There's a big concern that it's really going to affect future rental agreements. Even if you rent it for just one year, you will still have to pay that freight for the next rental year, whomever you rent it with. That was my concern, just as input from what I'm getting from telephone calls.

The other thing that was brought up—and I would just caution people on it—is the ownership changes. There are a lot of ownership changes. If it's going to be based on land, paid on the acreage, it should go to the owner who is producing the next crop, where the costs are going to be.

The Chair: As Mr. Migie has said, the minister wants advice on this.

M. Benoit: Je ne veux pas faire de politique, mais il y a une différence entre les consultations effectuées par les Réformistes et par les Libéraux.

Le président: Puis-je vous assurer, monsieur Benoit, qu'au sein de ce Comité, ce sont tous les partis qui participeront à ce processus de consultation. Vous serez absolument libre de nous faire part de vos opinions et d'inviter vos témoins à comparaître devant nous pour appuyer le point de vue que vous voulez, que ce soit celui des locataires ou des propriétaires terriens ou des deux.

M. Benoit: Le Parti réformiste offre évidemment depuis des années une option complètement différente, soit le Programme d'adaptation à la distorsion du commerce, qui serait une bien meilleure solution.

Le président: Nous sommes prêts à accepter les suggestions.

**M.** Benoit: Puis-je faire un petit pari sur mes chances de voir cette solution adoptée?

Le président: Le jeu est-il légal?

M. Hoeppner: Dans certains endroits au Manitoba.

Le président: Je signale aux membres du Comité qu'il est à peu près 16h57. Le timbre commencera à se faire entendre à 17h15 et le vote aura lieu à 17h30. Si les membres du Parti réformiste acceptaient de rester ici pendant le vote, nous pourrions certainement rester. Le vote concerne seulement le contrôle des armes à feu.

M. Hoeppner: C'est un bon compromis, n'est-ce pas? Nous resterons tous ici.

Le président: Nous pourrions certainement pairer en l'occurrence, si nous le voulions.

M. Hoeppner: Nous resterons tous ici. Nous le ferons en groupe.

Le président: Nous avons bien sûr une réunion du comité directeur qui a été prévue aujourd'hui parce que M. Loubier tenait particulièrement à ce qu'elle ait lieu aujourd'hui.

Le président s'en remet à vous. Voulez-vous continuer de poser des questions?

M. Hoeppner: Monsieur le président, je pourrais seulement signaler quelques petites choses. Ce que Leon a dit est vrai. Il y a beaucoup d'incertitude. Presque tous ceux qui me téléphonent me disent que le paiement doit être versé au producteur. On s'inquiète beaucoup que cela puisse vraiment avoir un effet sur les futurs contrats de location. Même si quelqu'un loue une terre pendant un an seulement, il faudra tout de même payer les frais de transport pour l'année de location suivante, quel que soit le locataire. C'est ce qui m'inquiète et c'est ce qu'on me dit dans ces appels téléphoniques.

L'autre point qui a été soulevé—et je tiens seulement à vous en avertir—est le changement de propriétaire. Il y a beaucoup de changements de propriétaire. Si le paiement est fondé sur la terre, sur sa superficie, il devrait être versé au propriétaire qui produit la récolte suivante, car c'est lui qui devra payer les coûts.

Le président: Comme l'a dit M. Migie, le ministre attend des conseils à ce sujet.

**Mr. Hoeppner:** I'm just saying what I'm getting from telephone calls and feedback.

The Chair: I can't say I've had a lot of telephone calls to that effect in Willowdale, but. . .

**Mr. Hoeppner:** I've had quite a few, and I know they're not all from Reformers. There have to be some Liberals telephoning me too, because there were quite a few in that area.

Some hon. members: Lots of Liberals.

**The Chair:** I remain in the hands of committee members. If you want to ask more questions of our officials now...but we did schedule this steering committee meeting for 5 p.m.

Mr. St. Denis.

Mr. St. Denis (Algoma): Thank you, Mr. Chairman. I know you'll allow me to say about the comment by Mr. Migie about calculating the distance, he'd probably want it calculated as the crow flies.

I think the chairman missed that.

The Chair: Would you please repeat it, because we no longer publish a Hansard.

Mr. St. Denis: This certainly is a difficult issue, and we're just beginning to see some of the problems. Although there will be no perfect solutions, I think at the end of the day we have to accept that the best efforts have been made thus far, and certainly over the weeks ahead further best efforts will be made.

I'd like to ask a couple of short questions. On page 47, in schedule II, there's the use of the words "capital property" in paragraphs 4(4)(a) and (b), where they refer to transition payments received in respect of capital property, then in (b), that which is not capital property. What is farmland that is not capital property? I can imagine what capital property is.

Ms Cavett: Generally speaking, land is held for tax purposes either as capital property or not as capital property. Most owners will be holding the land as capital property, but it is conceivable that banks, mortgage companies, land developers, and speculators hold the land as inventory. That's why we make the distinction between land that's held as capital property, which will get one tax treatment, and land that is held as something other than capital property. That's the way there's the distinction in the Income Tax Act.

• 1700

Mr. St. Denis: That leads me to my next question, then. Substantial hectares of land are held by banks, credit unions, the FCC. I'm assuming from that answer, Ms Cavett, that a portion of this payment would necessarily have to be made to the non–farm holders of land.

[Traduction]

M. Hoeppner: Je dis seulement que je reçois des appels téléphoniques et que j'entends des réactions.

Le président: Je ne peux pas dire que j'ai reçu beaucoup d'appels téléphoniques à ce sujet à Willowdale, mais. . .

M. Hoeppner: J'en ai eu beaucoup et je sais qu'ils ne venaient pas tous de Réformistes. Il doit y avoir des Libéraux qui me téléphonent aussi, parce qu'il y en avait beaucoup dans cette région.

Des voix: Beaucoup de Libéraux.

Le président: Je m'en remets aux membres du Comité. Si vous voulez poser d'autres questions maintenant aux hauts fonctionnaires... mais nous avions bien sûr prévu cette réunion du comité directeur à 17 heures.

Monsieur St. Denis.

M. St. Denis (Algoma): Merci, monsieur le président. Je sais que vous allez me permettre de dire, au sujet du commentaire de M. Migie quant au calcul de la distance, qu'il voudra probablement la calculer à vol d'oiseau.

Je pense que cela a échappé au président.

Le président: Je vous prie de bien vouloir le répéter, parce que nous ne publions plus de compte rendu.

M. St. Denis: C'est certainement une question difficile et nous commençons à peine à entrevoir certains des problèmes. Bien qu'il n'y ait pas de solution parfaite, je pense qu'en fin de compte, nous devons convenir qu'on a fait tous les efforts possibles jusqu'à maintenant et que l'on continuera certainement de faire la même chose au cours des semaines à venir.

J'aimerais poser quelques brèves questions. À la page 47, à l'annexe II, on utilise le mot «immobilisation» aux alinéas 4(4)a) et b), où il est question d'un paiement de transition reçu à l'égard d'une immobilisation, puis à l'alinéa b), on parle d'une terre qui ne constitue pas une immobilisation. Qu'est—ce qu'une terre arable qui ne constitue pas une immobilisation? Je peux imaginer ce qu'est une immobilisation.

Mme Cavett: D'une manière générale, aux fins de l'impôt, une terre constitue une immobilisation ou ne constitue pas une immobilisation. La plupart des propriétaires considéreront leur terre comme une immobilisation, mais il est concevable que des banques, des sociétés de prêts hypothécaires, des promoteurs et des spéculateurs considèrent la terre comme un élément de stock. C'est pourquoi nous établissons la distinction entre la terre qui constitue une immobilisation, avec certaines conséquences fiscales, et la terre qui ne constitue pas une immobilisation. C'est ainsi que la distinction est faite dans la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. St. Denis: Voici donc mon autre question. Un grand nombre d'hectares de terre sont détenus par des banques, des coopératives de crédit ou la Société du crédit agricole. Je présume d'après votre réponse, madame Cavett, qu'une partie du paiement devrait nécessairement être versée à des propriétaires de terres qui ne sont pas agriculteurs.

Ms Cavett: The way the act is drafted, it is paid to the owner of farmland in the eligible area. So whether the owner is someone who rents land to a producer, someone who produces grain, or a corporation that owns it for some purpose other than farming or a corporation that owns it and the land is farmed, all the owners are eligible to receive the payment. So you're correct, payments will be made to banks and to mortgage companies.

Mr. St. Denis: Do we know how much the FCC might get back, then?

Mr. Migie: They're estimating \$15 million now.

They've put out a statement that for anyone who wants to buy their land back, they'll reduce the price by the full amount of the payment that is to be made. In the case of people leasing, they've also indicated they're prepared to lower the lease rates by the percentage of the value of the land the payment reflects. In effect, they would be passing much of that benefit back to the people who are actually operating on the land.

**Mr. St. Denis:** That seems like a good indication. What about from the regular banks, the big banks and the credit unions? Is there any indication from them that they might pass this payment on to the farming community?

Mr. Migie: They haven't made any public statements. They came to one meeting we did have and indicated that—They're concerned mostly about the image of receiving these funds and are considering different options that would pass it on either to some other purpose or to the people who are renting. But they haven't committed anything publicly—not that I'm aware of.

Mr. St. Denis: May I file a short question? The notion that the payment is not taxable is based on the idea that if it's going towards capital property and the prices of land are going to go down, at the end of the day, whenever that property is sold, it's not likely going to be—and of course the lifetime exemption—it wouldn't attract a tax.

Ms Cavett: I'd like to correct a misapprehension. The payments receive tax treatment. The only way the payment would be truly tax free is if it were treated as a windfall under the Income Tax Act, so it gets no tax treatment. There are circumstances in which an individual who receives a payment will not have any tax consequences as a result of receiving that payment. Mr. Migie outlined those circumstances. But there may be instances where the adjusted cost base is reduced to below zero and the amount by which it is below zero must be added back into income. If an individual has exhausted his or her lifetime capital gain exemption, then that amount of money would be taxed as income.

**Mr. St. Denis:** But the majority would not likely attract tax. Is that fair to say?

**Ms Cavett:** Given the size of the payments that are likely to be made and the fact that most farmers will have a \$500,000 lifetime capital gain exemption, the likelihood of any tax consequence is very low.

[Translation]

Mme Cavett: D'après le libellé du projet de loi, le paiement est versé au propriétaire de la terre arable dans le secteur admissible. Par conséquent, peu importe que le propriétaire loue la terre à un producteur, qu'il produise des céréales ou que ce soit une société qui en est propriétaire à d'autres fins que l'agriculture ou encore qu'une société en soit propriétaire et que la terre soit cultivée, tous les propriétaires peuvent recevoir le paiement. Vous avez donc raison de dire que des paiements seront faits à des banques et à des sociétés de prêts hypothécaires.

M. St. Denis: Dans ce cas, savons-nous combien la Société du crédit agricole pourrait recevoir?

M. Migie: On évalue actuellement la somme à 15 millions de dollars.

La société a émis un communiqué disant que si quelqu'un veut racheter sa terre, le prix en sera réduit de tout le montant du paiement qui sera fait. Dans le cas des personnes qui louent, la société a également fait savoir qu'elle était disposée à réduire les taux de location du pourcentage de la valeur de la terre, d'après le paiement qui sera effectué. En réalité, la société transmettrait une grande partie de cette subvention à ceux qui exploitent vraiment la terre.

M. St. Denis: Cela me paraît bien. Qu'en est-il des banques ordinaires, des grandes banques et des coopératives de crédit? Ont-elles dit qu'elles transmettront ces paiements aux agriculteurs?

M. Migie: Elles n'ont pas fait de déclarations publiques. Leurs représentants sont venus à une réunion que nous avons tenue et ont fait savoir que. . . Ils sont surtout préoccupés par ce qu'on pensera du fait qu'ils recevront ces fonds et envisagent diverses options pour affecter ces sommes à d'autres fins ou pour les transmettre aux locataires des terres. Ils n'ont cependant pas pris d'engagement public. . . pour autant que je sache.

M. St. Denis: Puis-je poser encore une brève question? Le paiement n'est pas imposable parce qu'il concerne des immobilisations et que le prix des terres va diminuer, en fin de compte, lorsque la propriété sera vendue et qu'il n'y aura probablement pas... et il y a bien sûr l'exemption à vie... le paiement ne serait pas imposable.

Mme Cavett: Je tiens à corriger un malentendu. Il y a des conséquences fiscales pour ces paiements. Ce paiement serait vraiment exempt d'impôt seulement s'il était considéré comme un profit fortuit aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu, car il n'y aurait alors aucune conséquence fiscale. Il y a des cas où une personne qui reçoit un paiement ne subira pas de conséquences fiscales. M. Migie a décrit ces circonstances. Il peut cependant Y avoir des cas où le prix de base rajusté est réduit à moins de zéro et la différence entre ce montant et zéro doit être ajouté comme revenu. Si une personne a épuisé son exemption à vie pour les gains en capital, cette somme est alors considérée comme un revenu imposable.

M. St. Denis: Mais dans la majorité des cas, il n'y aurait probablement pas d'impôt. Est-ce exact?

**Mme Cavett:** Étant donné l'importance des paiements qui seront probablement faits et le fait que la plupart des agriculteurs ont une exemption à vie de 500 000\$ pour les gains en capital, la probabilité qu'il y ait des conséquences fiscales est très faible.

Mrs. Brushett: Just for the record at this point, since I'm the only Atlantic Canadian representative on the standing committee here, the Atlantic freight rates were brought in following the British North America Act, in 1927. That's some time ago. The reason they were brought in was that we became involved in Confederation and we were redirecting our products to new markets in central Canada, and it was to support the shipping of these products.

• 1705

Following the history of the freight subsidy, it has been abused, and it has been used locally within the region more than it has in getting goods to markets in central Canada. So manufacturers, shippers in the east and in eastern Quebec where this subsidy exists—A goodly portion of our products, at least 25%, goes to the United States, and less than 13% actually comes to central Canada.

So a majority of the people in Atlantic Canada—and I can probably assume the same for eastern Quebec — would prefer to have the assistance to benefit all shippers, not only a few who have devised transportation companies simply to get the benefit of the freight assistance. So it is important that we understand that, that we are in favour of the approach we have taken.

A voice: Well said.

Mr. Benoit: In the budget documents there is reference to changes that will allow efficiencies in the rail system to take place. Probably it even says "encourage efficiencies". I'd like you to comment briefly on that, and specifically on how efficiencies can creep into the rail system when the historic car allocation system will be left in place, where car allocations will be based on historic allocations, on this last year's formula.

Mr. John Dobson (Senior Policy Adviser, Rail Policy and Program Branch, Department of Transport): We're doing a number of things on the efficiency side that we hope will lead to some improvement of system efficiencies.

First and foremost is the fact that the method of payment is being changed. The producer now will have to pay the full freight rate, so obviously when he's looking for transportation there's more of an incentive for him to shop around to try to get the best combination of price and service.

Secondly, we're going to be lifting the abandonment protection on branch lines effective December 31, 1995, which will provide an opportunity for the railways to work with their customers in reducing system costs.

We're also making the competitive access provisions of the National Transportation Act available to grain shippers to improve their leverage in negotiating lower freight rates with the railways.

We're also conducting a review of the branch line network to try to identify lines whose abandonment can be expedited.

[Traduction]

Mme Brushett: Étant donné que je suis la seule représentante de la Région atlantique au sein du Comité permanent, je tiens à préciser que l'on a institué l'aide au transport dans la Région atlantique en conformité de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, en 1927. Il y a très longtemps. On a adopté une telle mesure parce que depuis que nous faisions partie de la Confédération, nous réorientions nos produits vers de nouveaux marchés dans la région centrale du Canada et on a voulu contribuer au transport de ces produits.

En suivant l'histoire de la subvention au transport, on voit qu'on en a abusé, qu'on l'a utilisée plus à l'intérieur de la région que pour expédier les produits sur les marchés du centre du Canada. Ainsi, les fabricants, les expéditeurs de l'est du Canada et de l'est du Québec, où cette subvention existe... Une bonne partie de nos produits, au moins 25 p. 100, va vers les États-Unis, et moins de 13 p. 100 se rend vraiment au centre du Canada.

Ainsi, la majorité des gens de la région Atlantique—et je peux probablement supposer la même chose pour ceux de l'est du Québec - préféreraient que l'aide soit accordée à tous les expéditeurs et non seulement à quelques-uns qui ont créé des sociétés de transport seulement dans le but de profiter de l'aide au transport. Il est donc important qu'on le comprenne, qu'on approuve la méthode que nous avons choisie.

Une voix: Bien dit.

M. Benoit: Dans les documents budgétaires, on parle de changements qui permettront une plus grande efficience dans le réseau ferroviaire. On parle même probablement «d'encourager l'efficience». J'aimerais que vous fassiez un bref commentaire à ce sujet et, plus précisément, sur la façon dont l'efficience pourrait s'installer dans le réseau ferroviaire étant donné que l'ancien système d'attribution du matériel remorqué continuera d'être utilisé, c'est-à-dire que l'attribution du matériel sera fondée sur ce qui s'est fait dans le passé, d'après la formule de l'an dernier.

M. John Dobson (conseiller principal en matière de politique, Politique et programmes, Voies ferrées, Ministère des Transports): Nous prenons un certain nombre de mesures qui, nous l'espérons, amèneront une certaine amélioration de l'efficience du système.

D'abord et avant tout, le mode de paiement est modifié. Le producteur devra maintenant payer le tarif marchandise total, de sorte qu'il sera évidemment encouragé à chercher la meilleure combinaison de prix et de service, lorsqu'il cherchera un moyen de transport.

Deuxièmement, nous allons éliminer la protection contre l'abandon de l'exploitation des embranchements à compter du 31 décembre 1995, ce qui donnera aux chemins de fer l'occasion de coopérer avec les clients pour réduire les coûts.

En outre, les dispositions de la Loi sur les transports nationaux concernant les droits d'accès concurrentiels pourront s'appliquer aussi aux expéditeurs de grain afin d'améliorer leur position lorsqu'ils négocieront des taux de fret inférieurs avec les chemins de

Nous effectuons également une étude du réseau d'embranchements afin d'essayer d'identifier les lignes dont l'abandon peut être accéléré.

On the issue of car allocation, this isn't regulated by the WGTA per se. An ad hoc subcommittee of the Senior Grain Transportation Committee has looked at it, and there's an expectation that some changes will be made for the 1995–96 crop year.

There will also be an ongoing policy review, to be conducted by the end of this year.

So we recognize that it is a significant issue, but we want to take more time to look at it.

**Mr. Benoit:** Of course branch line abandonment is limited by Governor in Council orders to some extent. It's still a restricted process. I've heard a lot of concern that the branch line abandonments won't be able to come about at a rate that will be acceptable to the railways.

**Mr. Dobson:** We are lifting the protection, so that's one thing that's out of the way. Plus, we will be looking at perhaps 1,000 miles of line that would be potential candidates for accelerated abandonment. They wouldn't be subject to some of the NTA provisions.

**The Chair:** I'm going to have to call it a day, because we have to get through the steering committee meeting. We will be going in camera immediately, but I'm sure the officials will be prepared to talk further to anybody who wants to ask them questions.

On behalf of all of us, Ms Cavett, Mr. Migie, Mr. Dobson, and Mr. Rudback, thank you very much for your presentations to us today. It's a very difficult issue that we're facing. It's a major change in the way we've run our country, and all of us approach this issue with a great deal of seriousness and concern.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

En ce qui concerne l'attribution du matériel remorqué, cet élément n'est pas régi par la Loi sur le transport du grain de l'Ouest comme telle. Un sous-comité spécial du Comité supérieur du transport du grain a examiné la question et l'on s'attend à ce que des changements soient apportés pour la campagne agricole de 1995–1996.

Il y aura également un examen continu de la politique qui se poursuivra d'ici la fin de cette année.

Nous reconnaissons donc qu'il s'agit d'une question importante, mais nous voulons prendre plus de temps pour l'examiner.

M. Benoit: L'abandon des embranchements est évidemment limité dans une certaine mesure par décret. C'est encore un processus restreint. J'ai entendu dire qu'on craignait que l'abandon de certains embranchements ne pourra pas se faire à un rythme acceptable pour les chemins de fer.

M. Dobson: Nous supprimons la protection et cet obstacle n'existera donc plus. En outre, nous examinerons quelque 1 000 milles de ligne qui pourraient faire l'objet d'un abandon accéléré. Certaines des dispositions de la Loi sur les transports nationaux ne s'y appliqueraient pas.

Le président: Je dois mettre fin à cette séance, parce que nous devons tenir une réunion du comité directeur. Nous siégerons donc immédiatement à huis clos, mais je suis persuadé que les hauts fonctionnaires seront disposés à parler encore à n'importe quel membre du comité qui voudra leur poser des questions.

Au nom de tous les membres du comité, madame Cavett, et messieurs Migie, Dobson et Rudback, nous vous remercions beaucoup de votre participation aujourd'hui. Nous sommes saisis d'une question très difficile. Il s'agit d'un changement important dans la façon dont nous administrons notre pays et nous abordons tous cette question avec beaucoup de sérieux et d'intérêt.

La séance est levée.



# MAIL >POSTE

Canada Poet Comoration/Société canadienne des nostes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

#### From Transport Canada:

Ted Rudback, Director General, Economic Analysis;

John Dobson, Senior Policy Advisor, Rail Policy & Program Branch.

From Agriculture and Agri-Food Canada:

Howard Migie, Director General, Western Grain Transportation

From the Department of Finance:

Mary Ellen Cavett, Legal Counsel, General Legal Services Division.

## **TÉMOINS**

#### De Transports Canada:

Ted Rudback, directeur général, Analyse économique;

John Dobson, conseiller principal-politiques, Ferroviaire et programmes.

De l'Agriculture et agroalimentaire Canada:

Howard Migie, directeur général, Programme de réforme pour le système de transport.

Du ministère des Finances:

Mary Ellen Cavett, conseillère juridique, Division des services juridiques généraux.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 **HOUSE OF COMMONS** 

Issue No. 106

Thursday, April 6, 1995

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 106

Le jeudi 6 avril 1995

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# **Finance**

# **Finances**

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), subject matter of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995

# CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, la teneur du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995

#### WITNESSES:

(See back cover)

# **TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)



#### STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

#### Associate Members

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

#### (Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

### Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

# PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 AVRIL 1995 (126)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 10, dans la pièce 705, La Promenade, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Garv Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart,

Membres suppléants présents: Grant Hill pour Jim Abbott, Francine Lalonde pour Louis Plamondon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère des Finances: Susan Peterson, sousministre adjoint, Relations fédérales-provinciales et politique Peterson, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial sociale; Ross Hornby, avocat général/directeur général, Division des services juridiques généraux; Guillaume Bissonette, directeur, Division des relations fédérales-provinciales; Bill Guillaume Bissonette, Director, Federal-Provincial Relations Murphy, analyste principal, Élaboration des politiques, Division des relations fédérales-provinciales; Hal Hanes, chef, Sécurité du revenu, Division de la politique sociale. Du Développement des Income Security, Social Policy Division. From the Department ressources humaines Canada: Cynthia Williams, directrice générale intérimaire, Direction de l'élaboration et de l'analyse de la Director General, Social Policy Formulation and Analysis politique sociale, Direction générale de la politique sociale, Directorate, Social Policy Branch, Strategic Policy. Politique stratégique.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son étude de la teneur du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 avril 1995, fascicule nº 104).

Susan Peterson and Guillaume Bissonette font une présentation, et avec Ross Hornby, Bill Murphy, Hal Hanes et Cynthia Williams, répondent aux questions.

À 11 h 25, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Christine Trauttmansdorff

Greffière de comité

### MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 6, 1995 (126)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met this day at 9:10 a.m. in Room 705, Promenade Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuck, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart.

Acting members present: Grant Hill for Jim Abbott, Francine Lalonde for Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Finance: Susan Relations and Social Policy Branch; Ross Hornby, General Counsel/Director General, General Legal Services Division; Division; Bill Murphy, Senior Analyst, Policy Development, Federal-Provincial Relations Division; Hal Hanes, Chief, of Human Resources Development: Cynthia Williams, Acting

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of the subject matter of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995. (See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, April 4, 1995, Issue no. 104.)

Susan Peterson and Guillaume Bissonette made a presentation and, with Ross Hornby, Bill Murphy, Hal Hanes and Cynthia Williams, answered questions.

At 11:25 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Clerk of the Committee

## **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, April 6, 1995

[Translation]

### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 6 avril 1995

• 0908

The Chair: Order. We continue our discussions of Bill C-76.

With us from the finance department is Susan Peterson, who is ADM for federal-provincial relations and social policy. Susan, would you be good enough to introduce the rest of the people who are with you? I assume you're leading off.

Ms Susan Peterson (Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance): Mr. Chair, I'm just here to direct traffic among all of the papers. We're here to discuss part IV of the bill, as you know, and the main thing it covers is the new Canada health and social transfer. Mr. Bissonette is the director of federal-provincial relations in the Department of Finance, and he will be the person who talks to that subject.

This part of the bill covers a number of other things, including two small items concerning veterans affairs, and Richard Brunton, whom I don't know, is supposed to be here to cover that if there are any questions.

There's a small part on recovery of costs and providing counsellor services, and someone from External Affairs, also whom I don't know, can help if there are any questions on that.

There's a little bit on securities, under the Financial Administration Act, and Jon Cockerline from the Department of Finance, who is not here yet, will cover that.

There's a little bit on the Pension Benefits Standards Act, and Mr. Hal Hanes, from the social policy part of the Department of Finance, is here to deal with any questions you may have on that.

There is a section on the Public Utilities Income Tax Transfer Act, and Mr. Bissonette will deal with that.

As to the vocational rehabilitation of disabled persons, this part of the act provides for a freeze on payments at 1994–95 levels and Mr. Hanes can say anything that needs to be said on that; it's a very short part.

• 0910

We also have with us Cynthia Williams and Gordon Roberts, from the Department of Human Resources Development, should you have any questions they could help with. We also have Mr. Douglas Adlard and Mr. Ross Hornby here, from the Department of Finance. They are our legal people, and they helped put this bill together.

The Chair: Is anybody at home, minding the store?

Ms Peterson: Not many.

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons notre examen du projet de loi C-76.

Nous avons avec nous aujourd'hui du ministère des Finances, Susan Peterson, sous-ministre adjointe, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale. Susan, auriez-vous l'amabilité de nous présenter les gens qui vous accompagnent? Je suppose que vous êtes le porte-parole.

Mme Susan Peterson (sous-ministre adjointe, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances): Monsieur le président, je suis ici tout simplement pour vous aider à vous y retrouver dans tous les documents. Nous sommes ici pour parler de la partie IV du projet de loi, comme vous le savez, qui concerne surtout le nouveau Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. M. Bissonette est le directeur des relations fédérales-provinciales au ministère des Finances et c'est lui qui vous parlera de cette question.

Cette partie du projet de loi porte sur un certain nombre d'autres choses, notamment deux petites questions concernant les affaires des anciens combattants, et Richard Brunton, que je ne connais pas, est supposé être ici pour répondre à vos questions, si vous en avez.

Il y a une petite partie sur le recouvrement des coûts et sur les services d'un conseiller, et quelqu'un des Affaires étrangères que je ne connais pas non plus est là pour répondre à vos questions si vous en avez.

Il est brièvement question des valeurs, aux termes de la Loi sur la gestion des finances publiques, et Jon Cockerline du ministère des Finances, qui n'est pas encore arrivé, vous en parlera.

On parle un petit peu de la Loi sur les normes de prestation de pension et M. Hal Hanes, de la Direction de la politique sociale du ministère des Finances, est ici pour répondre à vos questions.

Il y a un article qui porte sur la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, et M. Bissonette vous en parlera.

Quant à la réadaptation professionnelle des personnes handicapées, cette partie de la loi prévoit un gel des paiements aux niveaux de 1994–1995, et M. Hanes peut dire tout ce qu'il y a à dire sur la question. Cette partie n'est pas très longue.

Cynthia Williams et Gordon Roberts du ministère du Développement des ressources humaines sont là eux aussi pour répondre à vos questions. Nous avons en outre avec nous M. Douglas Adlard et M. Ross Hornby du contentieux du ministère des Finances qui ont participé à la préparation du projet de loi.

Le président: Reste-t-il quelqu'un chez vous pour garder le fort?

Mme Peterson: Il n'en reste pas beaucoup.

The Chair: How long do you anticipate your opening statement's going to take?

Nous avons discuté à l'avance. On va essayer de finir aussi vite que possible; nous pouvons continuer jusqu'à 17h30. Tout dépend de vos besoins.

Would you like to make your brief opening statement, then?

**Ms Peterson:** Mr. Chairman, Mr. Bissonette has about five minutes of introductory comments.

The Chair: Good. Thank you. Mr. Bissonette.

Mr. Guillaume Bissonette (Director, Federal-Provincial Relations Division, Department of Finance): The bulk of the part of the bill we're looking at today does three things. It amends five existing transfers. It creates a new transfer, the Canada health and social transfer. And it sets out the conditions that will govern the Canada health and social transfer. That's the bulk of what this part does.

Practically, what does that mean? It means it terminates the EPF and CAP programs. Starting in 1996–97 there will be no new entitlements, no new program payments, under these programs. They will be wound down and replaced by the Canada health and social transfer.

The legislation then sets out the outline of the Canada health and social transfer. It sets out how much money will be available in 1996–97. It sets out how that money will be divvied up among the provinces. It sets out the structure of that transfer, how it will be split between tax points and cash and how it's going to function. It also sets out the conditions that will govern the new transfer.

There are two blocks of conditions. There are all the Canada Health Act conditions we know, which are maintained as is. In addition to that, there is a condition governing social assistance, which does not allow discrimination on the basis of residency tests. It also sets out a penalty system to enforce, if need be, this social assistance condition. The system for enforcing it is simply carried over from the system in the Canada Health Act. So it's a simple transfer of that system.

In a nutshell, that is what's in there on the Canada health and social transfer. In addition to that, some changes are being brought to the Public Utilities Income Tax Transfer Act. It is being repealed effective March 1995. In addition, some changes are being made to the fiscal stabilization program. There will now be a trigger before that program kicks in. The trigger will be that provincial revenues have to drop by more than 5% for the program to get triggered.

There are some measures governing the vocational rehabilitation of disabled persons. Payments to each province will be constrained to being no higher in 1995–96 than in 1994–95. There are a few other smaller measures we can go into if you wish.

[Traduction]

Le président: Vous aurez besoin de combien de temps pour votre déclaration liminaire?

We have discussed in advance. We are going to try and conclude as quickly as possible; we can go on until 5:30. It all depends on how long you need.

Voulez-vous alors nous présenter votre brève déclaration liminaire?

**Mme Peterson:** Monsieur le président, M. Bissonette vous présentera ses observations liminaires. Il en a pour à peu près cinq minutes.

Le président: Bien. Merci. Monsieur Bissonette.

M. Guillaume Bissonette (directeur, Division des relations fédérales-provinciales, ministère des Finances): Dans l'ensemble, la partie du projet de loi que nous examinons aujourd'hui comporte trois éléments. Cette partie du projet de loi modifie cinq transferts existants. Elle crée un nouveau transfert, le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. Elle établit en outre les conditions qui régiront le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. Voilà dans l'ensemble en quoi consiste le contenu de cette partie du projet de loi.

Qu'est-ce que cela signifie sur le plan pratique? Cela signifie qu'on met fin au Régime d'assistance publique du Canada et au financement des programmes établis. À compter de 1996-1997, aucun nouveau paiement ne sera versé au titre de ces programmes. Ils seront remplacés par le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux.

Le projet de loi donne ensuite les grandes lignes du transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. Il précise les fonds qui seront disponibles en 1996–1997 et de quelle façon ces fonds seront divisés entre les provinces. Il précise la structure de ce transfert, la répartition entre les points d'impôt et les contributions pécuniaires et comment tout cela va fonctionner. Il précise également les conditions qui régiront le nouveau transfert.

Il y a deux blocs de conditions. Il y a toutes les conditions que nous connaissons concernant la Loi canadienne sur la santé, et ces conditions restent les mêmes. En outre, il y a une condition régissant l'aide sociale et qui ne permet pas de faire de la discrimination fondée sur les critères de résidence. Le projet de loi prévoit par ailleurs un système de sanctions pour faire respecter au besoin cette condition relative à l'aide sociale. Il s'agit du système qui existait déjà aux termes de la Loi canadienne sur la santé. On a tout simplement transféré ce système.

Voilà donc en résumé en quoi consiste le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. En outre, on a apporté des changements à la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique. Cette loi est abrogée à compter de mars 1995. En outre, certains changements sont apportés au programme de stabilisation fiscale. Il y aura dorénavant un nouveau critère d'admissibilité au programme. En effet, pour être admissible au programme, une province doit avoir vu son revenu diminuer de plus de 5 p. 100.

Il y a certaines mesures régissant la réadaptation professionnelle des personnes handicapées. Pour 1995–1996, les versements à chaque province ne pourront être plus élevés qu'ils ne l'étaient en 1994–1995. Il y a quelques autres petites mesures dont nous pouvons parler si vous le désirez.

That's just a very broad overview.

The Chair: Thank you very much, Mr. Bissonette.

Mme Lalonde (Mercier): Comme tout le monde l'a vu, le rapport du Conseil canadien des affaires sociales fait état d'un appauvrissement, au Québec en particulier, qui rend d'autant plus dramatiques les coupures qui sont envisagées là—dedans. Mais filons!

• 0915

J'ai plusieurs questions à poser. À l'article 33, vous changez le titre de la Loi canadienne sur la santé en y ajoutant: «ainsi que les principes et conditions applicables aux services». Quand on lit cet article avec l'article 48, on peut penser que l'intention est de modifier les principes et les conditions applicables. Autrement, pourquoi avoir ajouté «les principes et les conditions applicables»? C'est ma première question.

Ma deuxième question renvoie à l'article 35, où vous ajoutez: «d'une pleine contribution pécuniaire». Cet ajout est dans l'article où on parle des services complémentaires de santé. Or, les services complémentaires de santé, par définition, ne se voyaient pas appliquer les cinq conditions, selon mes recherches.

Troisièmement, sur cette même matière, comment se fait-il que les cinq conditions en soient devenues sept? D'après vous, quel sens cela a-t-il? Je fais là référence à l'article 48. D'ailleurs, j'aimerais que vous me disiez comment on peut trouver dans le même article les cinq conditions qui sont des principes généraux et positifs auxquels on ajoute la surfacturation et les frais modérateurs. On peut donner à cela toutes sortes de sens. Il y a ce que disent les gouvernements, mais il y a aussi ce qui est écrit. Comme le législateur ne parle jamais pour ne rien dire, c'est censé être une règle d'interprétation. Comment peut-on interpréter cela?

M. Bissonette: Je vais commencer par répondre à votre dernière question, qui porte sur la nature et la teneur des grands objectifs et critères de la Loi canadienne sur la santé. Il n'y a dans ce projet de loi aucun changement aux cinq grands objectifs et aux deux critères qui sont présentement dans la loi. Les cinq grands principes de la Loi canadienne sur la santé sont l'intégralité, la gratuité, l'administration publique, etc.

Ces cinq grands principes demeurent exactement tels quels. En plus de ces cinq grands principes, il y a toujours eu dans la Loi canadienne sur la santé, depuis qu'elle a été adoptée, deux critères différents des cinq grands principes. Ces deux critères concernent la surfacturation et les frais modérateurs. Ces deux critères et les cinq grands objectifs demeurent exactement tels quels. Il n'y a aucun changement, même pas une virgule.

Quant aux amendements auxquels vous avez fait référence, madame, leur but est purement technique. Leur but est simplement de s'assurer que le lien qui existait entre l'administration de ces cinq grands principes et de ces deux critères de la Loi canadienne sur la santé et le financement des programmes établis soit maintenant remplacé par un nouveau lien entre ces mêmes principes, ces mêmes critères et le nouveau transfert. Ce sont des amendements purement corrélatifs qui, au fond, défont la connexion qui existait entre ces grands principes et les critères. Le programme de financement des programmes établi va disparaître et on remplace ce lien par un nouveau lien entre ces mêmes principes, ces mêmes deux critères et le nouveau transfert.

[Translation]

Ce n'était qu'un aperçu très général.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bissonette.

Ms Lalonde (Mercier): As you all saw, the report of the Canadian Council on Social Affairs states that in Quebec in particular, there has been an increase in poverty, which makes the budget cutbacks even more dramatic. But let's go on!

I have several questions. In clause 33, you have changed the title of the Canada Health Act by adding "and relating to criteria and conditions in respect of". When one reads that clause and clause 48, one may be lead to believe that the intent is to change the criteria and conditions. If not, why add "criteria and conditions in respect of"? That is my first question.

My second question concerns clause 35 where you have added: "a full cash contribution". This has been added in a section that includes extended health care services. Yet, by definition, the five conditions do not apply to extended health care services, according to my research.

Third, on the same issue, why have the five conditions become seven? What do you think that means? I'm referring to section 48. I would also like you to tell me how one can find in the same section five conditions that are general and positive principles along with extra billing and user charges. That can be interpreted in several ways. The governments can say one thing, while something else may have been written. The drafters always have a reason for writing what they do, so this must be a rule of interpretation. How are we to interpret it?

Mr. Bissonette: I will start by answering your last question about the nature and thrust of the main objectives and criteria of the Canada Health Act. This bill does not change the five main objectives and two criteria that are currently in the act. The five main principles of the Canada Health Act are comprehensiveness, accessibility, public administration, etc.

These five main principles will remain as they are. Besides the five main principles, the Canada Health Act, ever since it was passed, has also contained two criteria that are not the same as the five main principles. These two criteria are extra billing and user charges. The two criteria and the five main objectives will remain as they are. There have been no changes, not even a comma.

The purpose of the amendments you referred to is purely technical. It is simply to ensure that the link that existed between the administration of the five main principles and the two criteria of the Canada Health Act, and established programs financing, be replaced by a new link between these same principles, the same criteria and the new transfer. These are simply consequential amendments that, in the end, undo the link that existed between the five main principles and the criteria. Established programs financing will be eliminated and the link will be replaced by a new one between these same principles, the same criteria and the new transfer.

[Traduction]

• 0920

Il n'y a vraiment aucun changement à ces cinq principes ni aux deux critères. Ils sont reportés ou décalqués et laissés tels quels.

Mme Lalonde: Trouvez-vous normal que cinq principes et deux critères soient séparés seulement par une virgule? J'ai appris que le législateur ne parlait pas pour rien dire, mais comme on ne conteste pas juridiquement ce qu'il dit, il ne s'efforce peut-être plus de le faire maintenant.

M. Bissonette: Dans la troisième question, ce sont des modifications interprétatives.

Mme Lalonde: C'est ce qui est important, les modifications interprétatives. C'est justement ce que je veux dire.

M. Bissonette: Ce ne sont pas des modifications au fond,

Mme Lalonde: Si vous me dites que ce sont des modifications interprétatives, vous confirmez mes inquiétudes. Il n'y a pas d'autres raisons de s'inquiéter d'un texte que l'interprétation qu'on en donne.

M. Bissonette: Il n'y a aucun changement aux articles de la Loi canadienne sur la santé qui expliquent comment on va administrer of the Canada Health Act that explain how the act is to be cette loi.

Mme Lalonde: Pas maintenant, mais il pourrait y en avoir.

M. Bissonette: Pas dans ce projet de loi.

Mme Lalonde: Pas dans ce projet de loi, non, mais vous vous donnez peut-être dans cette loi toute la marge de manoeuvre nécessaire pour faire autre chose. Quand vous ajoutez à l'article 33 «ainsi que les principes et conditions applicables» et que cela s'applique aussi aux services complémentaires, on pourrait penser très facilement, et c'est notre tâche de le faire, que vous vous apprêtez à faire des changements. Enfin, je vous le signale.

À l'article 48, il y a dans la deuxième partie quelque chose de contradictoire relativement à cet article-là: «et, enfin, d'appliquer, s'il y a lieu, des normes nationales à l'égard d'autres programmes sociaux». Comme dans cette loi on est déjà censé prévoir les conditions sur la santé, sur l'éducation, il n'est pas censé y avoir de normes. Pour ce qui est de l'aide sociale, on les a un peu plus tôt, dans l'article que je retrouverai tantôt. Cela veut donc dire que là aussi, le gouvernement se donne la possibilité d'établir d'autres normes nationales à l'égard des programmes sociaux. Il n'y a aucune raison pour que ce texte soit libellé comme cela.

M. Bissonette: Pour essayer de clarifier l'intention de cet article, je dirai que c'est un article d'interprétation qui aide à interpréter les articles subséquents qui sont ceux qui ont des dents. Les deux ensemble constituent ce qui est opératoire. Le but de cet article est simplement de préparer le terrain pour l'article qui introduit plus tard cette norme dans l'aide sociale, la norme qui interdit les préavis et les délais de résidence comme critères pour exclure quelqu'un de l'aide sociale.

Pourquoi y a-t-il les mots «s'il y a lieu»? C'est pour une raison très simple. À la page 29 du votre projet de loi, on définit les programmes sociaux comme incluant les programmes de santé, d'éducation postsecondaire, d'assistance sociale et de

The five principles and the two criteria have not been changed. They have been transferred and left as they are.

Ms Lalonde: Do you think it is normal that the five principles and the two criteria be separated by just a comma? I have learned that there's always a reason behind the words chosen by those making the law; perhaps this is no longer the case because they are no longer legally challenged.

Mr. Bissonette: With respect to your third question, these are interpretative amendments.

Ms Lalonde: That is what is important, the interpretative amendments. That is exactly what I meant.

Mr. Bissonette: They are not amendments to the substance.

Ms Lalonde: If you're telling me that these are interpretative amendments, then you are confirming my concerns. There's no reason to be concerned about a text other than how it might be interpreted.

Mr. Bissonette: There have been no changes made to the sections administered.

Ms Lalonde: Not now, but there could be.

Mr. Bissonette: Not in this bill.

Ms Lalonde: Not in this bill no, but perhaps in this bill you're giving yourselves all the flexibility you require to do something else. When one sees that you have added to clause 33, "and relating to criteria and conditions in respect of" and when that also applies to extended health care services, one might easily think, and it is our responsibility to do this, that you are getting ready to make changes. I just wanted to point that out.

In clause 48, in the second part, there is a contradiction with respect to that clause: "and -maintaining national standards, where appropriate, in the operation of other social programs". As this bill is supposed to contain conditions for health and education programs, there shouldn't be standards. I will find the clause that talks about social assistance. That means that in this case as well, the government is giving itself the means to establish other national standards for social programs. There's no other reason why the text would be worded like

Mr. Bissonette: I will try to clarify the intent of this clause. I would say that it is an interpretative clause that helps to interpret the following clauses which are those that have teeth. The two together are operative. The purpose of this clause is simply to pave the way for the later clause that mentions the standard in social assistance, the standard that prohibits prior notice and period of residence as criteria to exclude someone from social assistance.

Why the words "where appropriate"? For a very simple reason. On page 29 of your bill, social programs are defined as being programs in respect of health, post-secondary education, social assistance and social services. Why does the bill say

justement parce que l'intention de ce projet de loi n'est pas d'imposer des conditions dans le domaine de la santé. Elles projet de loi ne fait qu'imposer une condition du côté de l'aide sociale restrict the application to that standard alone. et les mots «s'il y a lieu» servent justement à restreindre l'application à cette norme seulement.

• 0925

Pour répondre à la deuxième partie de votre question, madame, il n'y a dans ce projet de loi aucune norme autre que celle que nous avons mentionnée sur la Loi canadienne sur la santé et celle qui porte sur l'aide sociale, sur les délais de résidence.

Ce projet de loi, tel que rédigé, n'autorise pas le gouvernement à imposer des normes autres que ces deux-là; ce sont les seules normes auxquelles ce projet de loi fait allusion et il n'y a rien d'autre là-dedans.

M. Bill Murphy (analyste principal, Élaboration des politiques, Division des relations fédérales-provinciales, ministère des Finances): Pour répondre aux deux autres questions que vous avez déjà posées, les modifications aux articles 33 et 35 ne sont pas relatifs à la Loi canadienne sur la santé. Ils sont là parce qu'on abolit le financement des programmes établis, car on n'a plus de transferts fédéraux en ce qui concerne les services de santé et les services complémentaires de santé.

Alors, il fallait changer le titre intégral ainsi que, par l'article 35, modifier l'article 4 de la Loi canadienne sur la santé pour refléter ces changements. C'est pour cette raison qu'on a suggéré des modifications dans ce cas-là.

Mme Lalonde: Mais comme vous le dites si bien, c'est une disposition interprétative. Vous pouvez la lire ainsi, mais vous n'empêcherez pas quelqu'un d'autre de la lire autrement.

M. Bissonette: Je pense que c'est une question plutôt juridique et ie me demande alors, madame, si on ne devrait pas inviter notre conseiller juridique à vous répondre là-dessus.

M. Ross Hornby (avocat général et directeur général, Division des services juridiques généraux, ministère des Finances): Je ne sais pas si je peux vous aider, mais un article interprétatif comme celui-là est simplement un guide permettant au tribunal d'interpréter «ce qui suit», et «ce qui suit» indique clairement que le gouverneur en conseil a seulement le droit d'imposer des retraits de paiements aux provinces en vertu d'un non-respect par une province d'une des conditions qui sont établies dans cette loi ou qui sont incorporées par référence à la Loi canadienne sur la santé.

Les seules conditions qui sont applicables dans cette loi sur canadienne sur la santé, c'est-à-dire les sept conditions. On peut les appeler des critères, des conditions, des principes. Il n'y a pas de magie dans ces mots. Il y a les principes de la Loi canadienne sur la santé et il y a la seule condition sur l'assistance sociale. C'est dans ce contexte-là, et c'est seulement en vertu de ces conditions-là et dans le cas de non-respect de ces conditions que le gouverneur en conseil peut décréter un retrait des paiements aux provinces.

[Translation]

services sociaux. Pourquoi la loi dit-elle «s'il y a lieu»? C'est "where appropriate"? Precisely because the intent of the bill is not to impose conditions in health care. They already exist. It is not the intent of the bill to impose conditions in postexistent déjà. Ce n'est pas l'intention du projet de loi d'imposer secondary education. The bill only imposes a condition in social des conditions dans le domaine de l'éducation postsecondaire. Ce assistance and the words "where appropriate" are precisely to

> In answer to the second part of your question, there are no standards in this bill besides the one that we mentioned for the Canada Health Act and the one concerning social assistance, that is, the period of residence.

> The bill, as drafted, does not authorize the government to impose standards other than those two; those are the only two standards that this bill refers to and no others.

> Mr. Bill Murphy (Senior Analyst, Policy Development, Federal-Provincial Relations Division, Department of Finance): In answer to your two other questions, the amendments in clauses 33 and 35 do not concern the Canada Health Act. They are there because the established programs financing is being abolished, as there will be no more federal transfers for health services and extended health services.

> Therefore, the title had to be changed and in clause 35, section 4 of the Canada Health Act had to be changed to reflect those changes. That is why we suggested those amendments.

> Ms Lalonde: As you have said so well, this is an interpretative clause. It can be read as such, but that doesn't prevent someone else from reading it differently.

> Mr. Bissonette: I believe that is a legal issue and perhaps I should call upon our legal counsellor to answer that.

> Mr. Ross Hornby (General Counsel and General Director, General Legal Services Division, Department of Finance): I don't know if I can help you, but an interpretative section like this one simply serves as a guide that helps the court interpret "the following", and "the following" clearly states that the governor in council only has the right to retain payments to provinces if a province does not comply with the conditions set out in this bill or with those that have been incorporated into the Canada Health Act.

The only conditions in this bill that are applicable to le transfert sont les conditions qui existent déjà dans la Loi transfers are those that already existed under the Canada Health Act, that is to say the seven conditions. They can be called criteria, conditions, or principles. There's nothing magical about these words. There are the principles in the Canada Health Act and the one condition for social assistance. That is the context, and it is only with respect to those conditions and with respect to non-compliance with these conditions that the governor in council can retain payments to provinces.

Mme Lalonde: Et afin d'appliquer, s'il y a lieu, des normes nationales à l'égard d'autres programmes sociaux.

M. Hornby: Oui, mais je crois que cela fait référence au paragraphe 13(3), où il y a une référence au dialogue que le ministre des Ressources humaines va amorcer sur la possibilité de dégager un consensus sur d'autres critères.

**Mme Lalonde:** Cela ne fait pas référence au paragraphe 13(3). Je l'ai regardé sous toutes les coutures. Merci, mais je ne pense pas que j'aie eu une réponse qui me permette de penser que ce que je pense n'est pas correct.

**M.** Bissonette: Est—ce que je peux ajouter un point avec l'espoir de clarifier encore plus?

Si on voulait introduire des normes autres que celles que nous avons mentionnées, autres que les sept normes dans le domaine de la santé et la norme du côté de l'aide sociale, si on voulait introduire des normes autres que celles—ci, il faudrait un nouveau projet de loi.

• 0930

Il n'est pas possible de se servir de ce texte législatif tel qu'il est rédigé pour introduire une nouvelle norme autre que celles que nous avons mentionnées. Cela nécessiterait absolument une nouvelle loi qui devrait être déposée devant le Parlement.

Mme Lalonde: Mais à ce moment-là, vous n'auriez pas besoin de changer cette loi-ci, qui serait prête pour cela.

M. Bissonette: Si les nouvelles normes hypothétiques en question étaient liées au transfert social canadien, il faudrait modifier le texte législatif que vous avez ici.

M. Hornby: Oui, il faut modifier le texte de la Loi sur les arrangements fiscaux, mais il ne faut pas nécessairement modifier l'article 13. Il faut modifier l'article qui suit, où la condition sur l'aide sociale est indiquée, ou ajouter un nouvel article. Je pense à l'article 19. Il faudrait faire la modification et ajouter une nouvelle condition à la page 26 du projet de loi.

Mais l'article 13 n'a pas besoin d'être modifié, parce que ce n'est pas lié étroitement à une autre condition. C'est simplement neutre.

Mme Lalonde: Par ailleurs, l'article 53 dit bien, lui, quelle est la définition des autres programmes sociaux.

Le président: Merci, madame Lalonde.

Mr. Hill, please.

Mr. Hill (Macleod): Thank you.

Because this is a fairly significant change almost philosophically from the way the government has handled financing, I wonder if you could step back a little bit and give me some indication of why you think this new act or this new form of transfer is taking place, in an overall sense? Why is the government moving toward this form of transfer?

Ms Peterson: The policy here is to take transfers that were made to the provinces in respect of post–secondary education and health, which were already in the form of a block fund, and the Canada Assistance Plan transfer, which was the last remaining big cost–shared program in the country. What a province spent was cost–shared by the government at fifty cents on the dollar, with eligible costing. That was the last big cost–shared program in the country.

[Traduction]

**Ms Lalonde:** And, where appropriate, national standards can be applied to other social programs.

**Mr. Hornby:** Yes, but I believe that concerns subsection 13(3), where there is a reference to discussions that the Minister of Human Resources will undertake to develop, through mutual consent, other criteria.

**Ms Lalonde:** That does not concern subsection 13(3). I have looked at it from every angle. Thank you, but I don't think I heard an answer that leads me to believe that what I think is not true.

**Mr. Bissonette:** May I add something in the hope of clarifying this?

If we'd wanted to introduce standards other than those that we've already mentioned, other than the seven standards in health care services and the social assistance standard, if we'd wanted to introduce other standards, we would have needed a new bill.

We can't use the legislation as it is written to introduce a standard other than those we have mentioned. A new legislation would absolutely have to be introduced before Parliament.

Ms Lalonde: But then you wouldn't have to change this legislation, since it would be ready for that,

Mr. Bissonette: If the new hypothetical standards in question were related to the Canadian social transfer, this legislation would have to be modified.

**Mr. Hornby:** Yes, the Fiscal Arrangements Act has to be amended, but not necessarily section 13. The following section has to be amended, the one which specifies the condition on social assistance, or a new section has to be added. I am referring here to section 19. It would have to be amended and a new condition should be added on page 26 of the bill.

But section 13 would not have to be amended because it is not closely related to another condition. It is just neutral.

**Ms Lalonde:** Besides, clause 53 gives a definition of other social programs.

The Chair: Thank you, Ms Lalonde.

Monsieur Hill, vous avez la parole.

M. Hill (Macleod): Merci.

Étant donné qu'il s'agit d'un changement assez important sur le plan philosophique par rapport à la façon dont le gouvernement s'occupe des finances, je me demande si vous ne pourriez pas revenir un petit peu en arrière et me dire pourquoi vous pensez qu'on a cette nouvelle loi ou ce nouveau type de transfert, de façon générale? Pourquoi est—ce que le gouvernement adopte ce genre de transfert?

Mme Peterson: La politique ici consiste à prendre les transferts qui étaient faits aux provinces en matière de santé et d'enseignement postsecondaire, qui existaient déjà sous forme de transfert en bloc, et le transfert aux termes du Régime d'assistance publique du Canada, qui était le dernier gros programme à frais partagés qui existait toujours au pays. Le coût des dépenses d'une province était financé par le gouvernement à raison de 50c. pour chaque dollar de dépenses admissibles. C'était le dernier gros programme à frais partagés au pays.

The idea here is to replace those two programs with one new bloc transfer. So you've taken one block transfer and a cost-shared program and replaced them with one new, bigger block transfer.

What are the motives behind doing that? The government wanted, in a sense, to go along with the desire of the provinces to have fewer strings attached on the Canada Assistance Plan side and on the administrative burden of a cost—sharing program. So the provinces now will have more flexibility to design programs that they want that will do a better job of helping people.

The Canada Assistance Plan had a lot of strings attached. It said that we will cost share these sorts of things and not those sorts of things. If a province wanted a program that was kind of a blend of the two, we wouldn't cost share and what have you.

This is now saying that you can design the best possible programs to help people and it will not put funding from the federal government at risk.

To give you an example, in the past, Quebec's program called APPORT was not a needs—tested program. Therefore, it could not be cost shared under the Canada Assistance Plan. It went ahead and did it anyway because it thought it was the right way to go.

Now, if provinces say they want to do a school lunch program, for instance, that's not needs tested. In other words, you don't look at the income of every child's parents in order to determine whether they receive a lunch now. When you do a school program, you don't want to do that sort of thing. That could not have been cost shared under the Canada Assistance Plan because it wasn't needs tested.

Now provinces can spend money on those things if they think that's the best thing to do and they won't put at risk the funds they receive from the federal government. So it was to loosen those strings so that provinces would have more flexibility to design better programs. That's one big motive behind it.

[Translation]

Ces deux programmes sont maintenant remplacés par un nouveau transfert en bloc. On a donc pris un transfert en bloc et un programme à frais partagés et on les a remplacés par un nouveau transfert en bloc plus important.

Pour quelles raisons est-ce qu'on a décidé de faire cela? D'une façon, le gouvernement a voulu ainsi accéder au désir des provinces qui voulaient qu'il y ait moins de conditions rattachées au Régime d'assistance publique du Canada et au fardeau administratif d'un programme à frais partagés. Cela donne donc plus de souplesse aux provinces qui pourront concevoir des programmes qui répondront mieux aux besoins de leur population.

Le Régime d'assistance publique du Canada comportait de nombreuses conditions. Le gouvernement fédéral s'engageait à partager le coût de tel ou tel type de dépense. Si une province voulait un programme qui comportait un mélange des deux, le gouvernement fédéral n'en partageait pas les coûts.

On peut donc maintenant concevoir les meilleurs programmes possible pour aider les gens sans risquer de perdre les subventions du gouvernement fédéral.

Pour vous donner un exemple, par le passé, le programme APPORT au Québec n'était pas un programme lié aux ressources. Par conséquent, les dépenses de ce programme ne pouvaient être partagées aux termes du Régime d'assistance publique du Canada. Le Québec a quand même décidé de mettre en place ce programme car il estimait que c'était un bonne chose à faire.

Or, si les provinces veulent mettre en place par exemple un programme de déjeuner dans les écoles, il n'est pas nécessaire que ce programme réponde à des critères de revenu. En d'autres termes, on ne tient pas compte du revenu des parents de chaque enfant pour décider s'il doit ou non recevoir un repas. Lorsqu'on met en place un programme scolaire, on ne veut pas de ce genre de chose. Les dépenses de ce programme n'auraient pu être partagées aux termes du Régime d'assistance publique du Canada parce que le programme n'était pas lié au revenu.

Les provinces peuvent dorénavant dépenser de l'argent pour ce genre de programme si elles jugent que c'est la meilleure chose à faire et elles ne risquent pas ainsi de perdre les fonds qu'elles reçoivent du gouvernement fédéral. Ces nouvelles mesures visent donc à donner aux provinces une plus grande souplesse pour mettre en place de meilleurs programmes. C'est l'une des principales raisons.

• 0935

As well, when you have a cost-shared program where the federal government pays fifty cents on the dollar for what the provinces are spending, that means what the federal government spends is driven by what the provinces spend. That will no longer be the case. That used to be the case for health and post-secondary education, but that was changed. It is no longer cost-shared, but in 1977 became block-funded.

En outre, lorsqu'on a un programme à frais partagés sur lequel le gouvernement fédéral paie cinquante cents pour chaque dollar dépensé par les provinces, cela signifie que ce que le gouvernement fédéral dépense dépend de ce que les provinces dépensent. Ce ne sera plus le cas. Cela a déjà été le cas pour les services de santé et d'enseignement postsecondaire, mais cela a changé. Ces programmes ne sont plus à frais partagés, mais depuis 1977 ils bénéficient d'un financement en bloc.

The same thing is being done in the field of social services and social assistance. Federal government spending is not driven by provincial spending. They will have an annual budget they can spend as efficiently as they want without the kinds of strings attached that have proved in the past to stymie them from doing some pretty creative and innovative things they'd like to do.

**Mr. Hill:** The end result of this, then, if I understand correctly, will be an overall reduction in federal spending over time on these programs.

**Ms Peterson:** Yes. That was very clear in the last budget. These transfers were put together into one block transfer and the amount of money to the provinces was cut.

**Mr. Hill:** Would you say there is a significant financial need to make these changes? I'm talking now about the overall financial situation in our country.

Ms Peterson: In putting together the last budget, the Minister of Finance and his cabinet colleagues looked at all areas of federal spending. One very large area of federal spending is transfers to provinces.

The Minister of Finance had told the finance ministers of the provinces a year ago that he would give them two years to get prepared for the fact that he was going to have to cut transfers to provinces. He told them that two years ago. In this budget he has given them another year's warning and told them by how much he is going to cut transfers to the provinces a year hence.

They've had two years to prepare for this. They knew it was coming. They now know how much they're going to be cut by, and they have a year to prepare for that.

The cuts in transfers to provinces are less severe than the cuts to other federal spending. In 1995–96 the federal government is cutting its own spending. In that year it is not cutting transfers to provinces at all. In fact, in 1995–96, if you include equalization, transfers to provinces are actually growing by about 2%.

In 1996–97 the major transfers to the provinces will be about 4.4% lower than in 1994–95, and other federal program spending in that year will be cut by twice as much, by about 7.3%.

You can see that not only were the provinces given two years of grace to prepare for this while the government started cutting its other program spending, but when those cuts start, they are also still of a lesser scale than the cuts to the other federal program spending.

**Mr. Hill:** When I see a per capita cost on debt servicing of \$1,522, and I see a federal government component for health of \$268 per person, and \$168 for post–secondary education, that says to me there is a financial imperative in what is happening with the new social transfers.

Would you say in fact if the new social transfer had not taken place, and was not planned for, the whole process of financing by the federal government for health, post–secondary education and welfare was at risk?

[Traduction]

On est en train de faire la même chose dans les domaines des services sociaux et de l'aide sociale. Les dépenses du gouvernement fédéral ne dépendent pas de celles des provinces. Les provinces auront un budget annuel qu'elles pourront dépenser le plus efficacement possible selon leur bon vouloir sans qu'il y ait des conditions qui s'y rattachent, conditions qui par le passé les empêchaient de prendre des mesures aussi innovatrices et créatrices qu'elles le souhaitaient.

**M.** Hill: Alors, si j'ai bien compris, cela permettra en fin de compte de réduire avec le temps les dépenses fédérales liées à ces programmes.

**Mme Peterson:** Oui. Cela a été très clair dans le dernier budget. Ces transferts ont été regroupés en un seul transfert en bloc et on a réduit le montant que reçoivent les provinces.

M. Hill: À votre avis, a-t-on vraiment besoin sur le plan financier de faire ces changements? Je veux parler de la situation financière globale au pays.

**Mme Peterson:** Lorsqu'ils ont préparé le dernier budget, le ministre des Finances et ses collègues du Cabinet ont examiné toutes les dépenses fédérales dans tous les domaines. Les transferts aux provinces constituent une dépense fédérale très importante.

Il y a un an, le ministre des Finances a dit à ses homologues provinciaux qu'il leur donnerait deux ans pour se préparer à des coupures dans les transferts aux provinces. Il leur a dit cela il y a deux ans. Dans son budget, il leur a donné une autre année de préavis et leur a dit exactement de combien les transferts aux provinces seraient réduits dans un an.

Les provinces ont eu deux ans pour s'y préparer. Elles savaient que cela s'en venait. Elles savent maintenant de combien ces transferts seront réduits et elles ont un an pour s'y préparer.

Le gouvernement fédéral n'a pas sabré autant les transferts aux provinces qu'il l'a fait dans d'autres dépenses fédérales. En 1995–1996, le gouvernement fédéral réduit ses propres dépenses, mais il ne réduit pas les transferts aux provinces pour cette année—là. En fait, en 1995–1996, si on inclut la péréquation, les transferts aux provinces augmentent en fait d'environ 2 p. 100.

En 1996–1997, les principaux transferts aux provinces seront environ 4,4 p. 100 moins élevés qu'ils ne l'étaient en 1994–1995, et d'autres dépenses de programmes fédéraux pour cette même année subiront une réduction deux fois plus élevée, c'est–à–dire de 7,3 p. 100.

Comme vous pouvez le constater, non seulement les provinces ont reçu deux années de grâce pour se préparer pendant que le gouvernement commençait à sabrer dans ses propres dépenses, mais les coupures que les provinces devront subir seront moins grandes que celles qui seront imposées à d'autres programmes fédéraux.

M. Hill: Lorsque je constate que le service de la dette coûte 1 522\$ par habitant et que les services de santé coûtent au gouvernement fédéral 268\$ par personne et que l'enseignement postsecondaire lui en coûte 168\$ par personne, je me dis que ce qui arrive aux nouveaux transferts en matière de services sociaux est tout à fait impératif sur le plan financier.

Diriez-vous en fait que s'il n'y avait pas ce nouveau transfert en matière de services sociaux, s'il n'avait pas été prévu, tout le processus de financement du gouvernement fédéral en matière de santé, d'enseignement postsecondaire et d'aide sociale serait en danger?

Ms Peterson: The Minister of Finance in his budget speech made it clear that unless the federal government gets its fiscal house in order, the whole range of federally funded programs in this country is at risk. He therefore very carefully in this last budget, as I said, went through every single area of federal program spending, including the really big ones, such as transfers to provinces, and took action he thought was appropriate to get the federal fiscal finances in order.

• 0940

Mr. Hill: I'm asking for the departmental standpoint, not the minister's standpoint. Do you feel the course we were on was unsustainable? With the debt-servicing costs as they exist here, as was just mentioned to you, was it mandatory to make these sorts of changes to sustain our social programs, not from the minister's standpoint, but from the department's standpoint?

The Chair: With all due respect, I don't think that type of question is in order, but witnesses may feel free to answer if they wish.

Mr. Hill: I don't see why that would be out of order.

The Chair: It's the government that's responsible for the policies. We are the ones who are on the hook for it, and these wonderful public servants serve their elected officials extremely well. It's not their responsibility; it is the government's responsibility to respond for the policies.

Anyway, I'm happy to let them respond if they wish.

Mr. Hill: I don't want to stray into an area you think is inappropriate.

The Chair: I'm happy to let them answer.

Mr. Hill: This is a generic question to see if the department feels our financial course in Canada was unsustainable. Could we in fact have gone another route?

**The Chair:** Does anybody want to answer that question?

Ms Peterson: The Minister of Finance has made it very clear that the course we were on was unsustainable, and the Department of Finance agrees with the Minister of Finance.

Mr. Hill: All right.

The Chair: In other words, he's a very good Minister of Finance.

Mr. Hill: Why do we need that on the record? I of course agree.

The Chair: Thank you.

Mr. Hill: I'd like to go back to the idea of the programs now being much more flexible for the provinces.

Originally EPF was a change from the funding formula for health care. It was a cost-shared program when it started and became then a program that was tied to population. It wasn't fifty-fifty any longer. We have now gone, on CAP, to a similar process, where we no longer have a fifty-fifty cost sharing.

[Translation]

Mme Peterson: Le ministre des Finances dans son discours du budget a dit clairement qu'à moins que le gouvernement fédéral mette de l'ordre dans les finances publiques, tous les programmes financés par le gouvernement fédéral étaient en danger. Dans son dernier budget, il a donc, comme je l'ai dit, passé en revue toutes les dépenses liées aux programmes fédéraux, y compris les très grosses dépenses, notamment les transferts aux provinces, et il a pris les mesures qu'il jugeait appropriées pour mettre de l'ordre dans les finances fédérales.

M. Hill: Je voudrais connaître le point de vue du ministère, non pas le point de vue du ministre. Êtes-vous d'avis que nous ne pouvions plus continuer sur la même voie? Avec le coût du service de la dette qui existe à l'heure actuelle, comme je vous l'ai mentionné, était-il obligatoire de faire ces changements pour maintenir nos programmes sociaux? Je veux avoir non pas le point de vue du ministre, mais le point de vue du ministère sur la question.

Le président: Sauf votre respect, je ne pense pas que ce genre de question soit recevable, mais les témoins sont libres d'y répondre s'ils le souhaitent.

M. Hill: Je ne vois pas pourquoi cette question serait irrecevable.

Le président: C'est le gouvernement qui est responsable des politiques. C'est nous qui avons des comptes à rendre, et ces excellents fonctionnaires servent leurs élus extrêmement bien. Ce n'est pas leur responsabilité; c'est la responsabilité du gouvernement de rendre compte des politiques qu'il adopte.

De toute façon, je veux bien les laisser y répondre s'ils le désirent.

M. Hill: Je ne veux pas m'engager dans un domaine si vous jugez que c'est inapproprié.

Le président: Je n'ai pas d'objection à ce qu'ils y répondent.

M. Hill: Il s'agit d'une question générique pour savoir si le ministère estime que le Canada ne pouvait plus continuer sur la même voie sur le plan financier. Aurions-nous pu en fait choisir une autre voie?

Le président: Est-ce que quelqu'un veut répondre à cette question?

Mme Peterson: Le ministre des Finances a dit très clairement que nous ne pouvions plus continuer sur la même voie et le ministère des Finances est d'accord avec lui.

M. Hill: Très bien.

Le président: En d'autres termes, il est un très bon ministre des Finances.

M. Hill: Pourquoi faut-il le dire aux fins du compte rendu? Naturellement je suis d'accord.

Le président: Merci.

M. Hill: J'aimerais revenir au fait que l'on accorde maintenant beaucoup plus de souplesse aux provinces en ce qui a trait aux programmes.

Initialement, le financement des programmes établis était un changement par rapport à la formule de financement des soins de la santé. Au début, c'était un programme à coûts partagés puis c'est devenu un programme lié à la population. Les coûts n'étaient plus partagés moitié-moitié. Nous sommes maintenant passés, avec le Régime d'assistance publique du Canada, à un processus semblable, où les frais ne sont plus partagés moitié-moitié.

The word "flexibility" is used as though it somehow was a desire of the provinces to have that increased flexibility. Could you comment on the sorts of pressures that came from the provinces for that flexibility? I'm thinking about health care, CAP and post-secondary education.

Ms Peterson: Mr. Bissonette, would you care to answer that?

Mr. Bissonette: If one takes a long, historical view of the evolution of these fiscal arrangements, I think it is fair to say that pressure has been constant and has come from the provinces.

When EPF was created in 1977—and it replaced a host of cost-shared programs dealing with hospitals, education and health care—one of the chief impetuses behind that change was precisely the wish of all the provinces to have more flexibility. In fact that's even written in the purpose clause that starts off the EPF legislation.

What we see happening now, really, is a continued evolution in that direction. In 1977 the cost-shared programs in the areas of health and education were replaced by a block fund, but we still had a very big cost-shared program called the Canada Assistance Plan, and that remained.

Now, in a sense, what this legislation does is propose one more step in that same direction of moving away from the obtrusive cost-sharing mechanisms to the more flexible block-funding mechanisms. It's one more step in what's really been a long, steady, historical evolution, probably corresponding to increasing maturity in the fiscal relations between governments in Canada.

Mr. Hill: Let me leave my portion of the questioning, then, with the understanding that we have some degree of decentralization in these proposals and a desire from the provinces to have more flexibility in their programs, and the federal government has a financial imperative that requires them—there is a necessity to make some changes in funding arrangements. Would that be a fair summary of this short question portion?

• 0945

Ms Peterson: I don't have a problem with that summary.

Mr. Hill: There's lots more to go, but I don't want to be a hog here.

The Chair: Madam Lalonde.

Mme Lalonde: Je prends la relève parce que j'ai entendu bien des choses qui m'ont fait un peu dresser les cheveux sur la tête. Prenons les transferts en espèces seulement 1994-1995 à 1997–1998. En réalité, si on enlève la péréquation, parce que la péréquation de toute manière devait être donnée, cela veut dire qu'on passe de 17,3 milliards de dollars à 10,3 milliards de dollars. C'est ce que cela veut dire. C'est en réalité une coupure d'environ 42 p. 100. C'est loin d'être une coupure de 4 p. 100. En fait, 4 p. 100 est un chiffre qui fait illusion, qui intègre, en essavant de le faire oublier, le fait qu'il y a eu cap on cap, plafond par-dessus plafond.

[Traduction]

On parle maintenant de souplesse comme si les provinces souhaitaient avoir cette plus grande souplesse. Pouvez-vous nous parler des pressions qu'ont faites les provinces pour obtenir cette souplesse? Je pense aux soins de santé, au Régime d'assistance publique du Canada et à l'enseignement postsecondaire.

Mme Peterson: Monsieur Bissonette, voulez-vous répondre à cette question?

M. Bissonette: Si on regarde l'évolution de ces arrangements fiscaux par le passé, je pense que l'on peut dire que les pressions ont été constantes et qu'elles provenaient des provinces.

Lorsque le financement des programmes établis a été créé en 1977-et qu'il a remplacé toute une foule de programmes à frais partagés en ce qui avait trait aux hôpitaux, à l'enseignement et aux soins de la santé—l'une des principales raisons pour lesquelles il y a eu ce changement, c'était précisément que les provinces voulaient une plus grande souplesse. En fait, c'est même écrit en toutes lettres dans le préambule de la Loi sur le financement des programmes établis.

En réalité, on assiste actuellement à l'évolution qui se poursuit dans cette direction. En 1977, les programmes à frais partagés dans les domaines de la santé et de l'enseignement ont été remplacés par un financement en bloc, mais nous avions toujours un gros programme à frais partagés appelé le Régime d'assistance publique du Canada, programme qui a été maintenu.

Or, en un sens, ce projet de loi propose de faire un autre pas dans cette même direction et de s'éloigner des mécanismes contraignants de partage des coûts pour adopter plutôt des mécanismes de financement en bloc qui sont plus souples. C'est un pas de plus vers ce qui a en fait été une longue évolution constante et historique, qui correspond sans doute à une plus grande maturité des relations financières entre les gouvernements au Canada.

M. Hill: Je vais donc conclure cette partie des questions que je vous ai posées en disant que dans ces propositions nous avons dans une certaine mesure une décentralisation et le souhait de la part des provinces d'avoir une plus grande souplesse dans leurs programmes, et le gouvernement fédéral fait face à un impératif financier qui l'oblige... il est nécessaire d'apporter certains changements aux arrangements financiers. Vous ai-je fait un bon résumé de ce qui ressort de cette courte période de questions?

Mme Peterson: Je n'ai pas de problème avec ce résumé.

M. Hill: Il y a encore beaucoup à dire, mais je ne veux pas prendre tout le temps.

Le président: Madame Lalonde.

Ms Lalonde: I will continue because I have heard many things that have made my hair stand on end. Let's just look at cash transfers for 1994-1995 to 1997-1998. In fact, if one removes equalization, because equalization had to be provided anyway, then one is actually going from \$17.3 billion to \$10.3 billion. That is what it means. It is in reality a 42% cut. That is a far cry from a 4% cut. In fact 4% is a misleading number; it includes, and tries to make us forget, the fact that there is a cap on cap.

En réalité, les provinces sont obligées d'absorber l'ensemble de ce manque à gagner qui est extrêmement important, car par ailleurs toutes les autres dépenses continuent. J'entends dire qu'il y a de la flexibilité. Quand on est rendu à l'os, il n'y en a plus, d'autant plus qu'on conserve les mêmes normes en santé et qu'on laisse planer la possibilité d'établir de nouvelles normes. La réalité, c'est que les provinces vont être obligées d'abandonner des champs et que le gouvernement fédéral attend les provinces dans le besoin avec le Fonds d'investissement en ressources humaines où il pourra directement intervenir.

Nulle part dans cette loi on ne trouve le Fonds d'investissement en ressources humaines et pourtant, hier, au Comité du développement des ressources humaines, je demandais au ministre Axworthy où étaient les 120 millions de dollars pour les services de garde. Il a répondu qu'ils étaient dans le Fonds d'investissement en ressources humaines. J'ai hâte de le rencontrer dans un semblable comité.

Quand vous dites que vous êtes à l'aise avec le résumé que fait mon collègue, je suis extrêmement mal à l'aise parce que je trouve qu'on camoufle les coupures qui vont toucher les gens les plus démunis. J'aimerais bien que vous revoyiez votre *summing-up* de cette affaire.

Les problèmes pour les provinces sont énormes. Ce n'est pas vrai que la pauvreté n'a pas d'effet sur l'ensemble de la productivité sociale. On sait que l'OCDE, en 1994, concernant les nouvelles orientations de la politique sociale et les dépenses publiques de protection sociale par rapport au PIB, démontrait que le Canada était en bas de la moyenne des pays de l'Organisation et au même niveau que la Nouvelle—Zélande. Maintenez—vous toujours l'accord que vous donniez au résumé de mon collègue?

M. Discepola (Vaudreuil): Ce n'est pas une question référendaire? Oui ou non?

Mme Lalonde: Non, il peut y avoir des nuances.

Ms Peterson: I'll ask Mr. Bissonette to take some of the parts of your question. As for the overall, the introductory and the concluding part, what I was saying in response to Mr. Hill's comment that there was a federal fiscal imperative behind what this bill sets out for the transfers to provinces was to agree that was true. He said it responds to provinces' desire for more flexibility. I didn't disagree with that. Also, there would be some degree of decentralization in the sense that there would be fewer strings attached and provinces would be freer to design their social assistance in the way they thought best. There was nothing he said I disagreed with.

• 0950

Now you want to make some other comments and say yes, but that's not the complete picture; there's another way of looking at it. That still doesn't mean I disagree with any of the individual things Mr. Hill said.

Now, as for the comments you made —

**The Chairman:** Just on a point of order, I failed to introduce Grant Hill properly. It is Dr. Hill. I apologize.

Mr. Hill: Grant is quite comfortable.

[Translation]

In reality, the provinces will have to absorb this shortfall which will be extremely high because all the other expenditures must continue. I have heard that there's flexibility. When you're down to the bone, there's no more flexibility, especially given that the same standards will be maintained in health and that potentially other standards could be established. The reality is that the provinces will have to abandon certain sectors and the federal government will be waiting for these provinces in need with their Human Resources Investment Fund which will allow them to become directly involved.

Nowhere in this bill is there any mention of the Human Resources Investment Fund and yet yesterday, at the Human Resources Development Committee, I asked Minister Axworthy where the \$120 million for day care was. He answered that it was in the Human Resources Investment Fund. I look forward to meeting him in a committee like this one.

You said that you are comfortable with the summary that my colleague provided. I am extremely uncomfortable because I think that it is hiding cuts that will affect the neediest. I would appreciate it if you would review your summing up of this situation.

Provinces have enormous problems. It's not true that poverty has no effect on social productivity as a whole. We know that in 1994, the OECD showed that, with respect to new social policies and public spending on social protection with respect to GDP, Canada was under the average of the countries belonging to the organization and at the same level as New Zealand. Do you still agree with my colleague's summary?

**Mr. Discepola (Vaudreuil):** Is that a referendum question? Yes or no?

Ms Lalonde: No, these things can be qualified.

Mme Peterson: Je demanderai à M. Bissonette de répondre à des parties de votre question. En général, en ce qui concerne l'introduction et la conclusion, ce que je disais en réponse aux commentaires de M. Hill était que c'est vrai qu'il y avait un impératif financier fédéral pour lequel ce projet de loi couvre les transferts aux provinces. Il a dit que cela répond au désir des provinces d'avoir plus de souplesse. Je n'en disconviens pas. De plus, il y aurait une certaine décentralisation au sens où il y aurait moins de conditions et les provinces seraient plus libres d'élaborer leur propre assistance sociale comme bon leur semblerait. Il n'y a rien dans ce qu'il a dit avec lequel j'étais en désaccord.

Vous voulez maintenant faire d'autres commentaires et vous nous dites: oui, mais cela ne décrit pas tout; il y a une autre façon de voir les choses. Cela ne veut toujours pas dire que je sois en désaccord avec les différentes remarques, prises individuellement, de M. Hill.

Pour passer maintenant à vos commentaires. . .

Le président: J'invoque le Règlement. Je vous signale que j'aurais dû mentionner, en présentant M. Grant Hill, qu'il possède un doctorat. Je m'en excuse.

M. Hill: Grant me semble tout à fait acceptable.

Ms Peterson: On the issue of the figures I cited for the size of the cuts in transfers to provinces compared to the cuts in other federal program spending, I am not trying to hide anything. You said the picture they present is illusory. Let me be clear. It's absolutely true that I am not talking about cash only. I am talking about the transfer entitlements to provinces, which include tax points.

The reason they include tax points is because the established program financing is a program designed to give provinces an equal amount per capita, and it was provided in two forms. A certain number of tax points—you look at their value in per capita terms and they differ across provinces. Tax points are worth different amounts per capita in different provinces. So you then add in the cash to fill up the residual to say it's a certain amount per capita, equal across all provinces. You put the cash on top to equal out the fact that those cash points are worth different amounts.

We always talk in terms of the two forms. They are both costs to the federal government. Giving a province tax points means we don't have those revenues; they do. And topping them up to make sure they are equal per capita, as the program is designed in cash, is also money the federal government doesn't have. Therefore we must talk entitlements, because otherwise you would not have an equal per capita program.

Yes, when we talk about cuts and transfers to provinces we say here's what the entitlement is, made up of two parts, and here's how much we're cutting. We do the percentage cuts off the total entitlement; we never talk about cash only. So there's no hidden agenda there.

When I give those figures, they include equalization. I think I mentioned that. The fact is, seven provinces get \$8 billion more or less from the federal government in the form of equalization. It is a transfer to the provinces. That is the one transfer that continues to grow. It is provided for in the Constitution to make sure that the provinces with lesser revenues can provide services to Canadians at roughly the same tax effort on their part. It's a very important part of transfers to provinces, and is absolutely included in the figures I gave you.

If you talk cash only and disregard equalization, you come up with different figures. I acknowledge that, but which picture is illusory and which one is true, I cannot—

Mr. Discepola: [Inaudible—Editor].

Ms Peterson: Yes.

Mme Lalonde: Quand on considère l'ensemble du portrait, même les prélèvements pour fins sociales, on voit que pendant ces mêmes années, le gouvernement fédéral va prélever à peu près la même somme de 12,3 milliards de dollars qui est coupée au chapitre des surplus à l'assurance—chômage.

[Traduction]

Mme Peterson: En donnant des chiffres pour indiquer l'importance des compressions budgétaires en ce qui concerne les transferts aux provinces et en les comparant aux réductions affectant les autres programmes fédéraux, je ne voulais rien cacher. Vous dites que ces chiffres créent des illusions. Permettez—moi d'être très claire. Il est effectivement exact que je ne parle pas uniquement des contributions pécuniaires; je parle des droits aux transferts aux provinces qui comprennent le transfert de points d'impôt.

Les points d'impôt sont inclus car le financement des programmes établis vise à conférer aux provinces un montant égal par habitant; cela était réalisé de deux façons. Une partie des transferts prend la forme de points d'impôt dont la valeur est établie sur la base de la population et diffère d'une province à l'autre. La valeur d'un point d'impôt par habitant est donc différente dans chaque province. On ajoute alors une contribution pécuniaire pour combler les différences et arriver à un montant par habitant qui est le même dans toutes les provinces. La contribution pécuniaire est donc ajoutée pour tenir compte du fait qu'il y a des variations d'une province à l'autre.

Nous parlons toujours des deux aspects. Dans les deux cas, c'est une dépense pour le gouvernement fédéral. Quand des points d'impôt sont donnés à une province, cela veut dire que nous perdons des revenus; ce sont les provinces qui les reçoivent. Le complément sous forme de contribution pécuniaire donne l'assurance que le transfert par habitant sera le même partout et il s'agit encore de montants dont le gouvernement fédéral ne pourra plus disposer. Nous devons donc parler de droits, sans quoi le programme n'assurerait pas l'égalité des transferts compte tenu de la population.

Donc, quand nous parlons de compressions budgétaires et de transferts aux provinces, nous disons voilà le montant des droits aux transferts qui comportent deux éléments et voilà l'importance des réductions. Le pourcentage de réduction s'applique à l'ensemble des droits aux transferts, et nous ne parlons jamais uniquement des contributions pécuniaires. Il n'y a rien de caché dans cette situation.

Quand je donne ces chiffres, ils comprennent les paiements de péréquation. Je crois l'avoir dit. Le fait est que sept provinces reçoivent 8 milliards de dollars, plus ou moins, du gouvernement fédéral sous forme de paiement de péréquation. Il s'agit donc d'un transfert aux provinces. C'est le seul transfert qui va en augmentant. Il est prévu par la Constitution afin de s'assurer que les provinces disposant de revenus moindres peuvent fournir des services à la population canadienne tout en maintenant approximativement le même fardeau fiscal. Il s'agit là d'une composante très importante des transferts aux provinces et qui est sans aucun doute incluse dans les chiffres que je vous ai donnés.

Si vous parlez uniquement des contributions pécuniaires et ignorez les paiements de péréquation, on arrive à des chiffres différents. Je le reconnais, mais quant à savoir où sont les illusions et où est la réalité, je ne peux pas...

M. Discepola: [Inaudible—Éditeur]

Mme Peterson: Oui.

Ms Lalonde: When you're looking at the whole picture, including amounts for social programs, we can see that, for those same years, the federal government will take approximately the same amount, \$12.3 billion, deducted from unemployment insurance surpluses.

Si vous établissez la différence entre les recettes prévues à l'assurance—chômage et les dépenses, vous avez un peu plus que 5 milliards de dollars en 1996–1997, 5 milliards de dollars en 1995–1996 et, pour 1994–1995, 3,6 milliards de dollars. C'est un peu plus que cette somme—là.

Dans le cas de l'assurance-chômage, c'est le gouvernement central qui se rembourse et qui réalise une caisse prévue de 5 milliards de dollars, surplus qui va permettre de diminuer le décifit. Regarding unen who is paying itse milliards de dollars, surplus qui va permettre de diminuer le décifit.

• 0955

Donc, le gouvernement central, lors de la prochaine récession, sera capable d'assumer les effets sur le chômage, alors que les provinces, avec les chiffres qui sont là...

Vous admettez quand même que la caisse d'assurance-chômage va permettre au gouvernement de voir venir la prochaine récession, alors que les provinces, surtout celles qui ont un poids relatif plus important de personnes dépendantes de l'aide sociale, vont être obligées d'assumer, dans une proportion extrêmement importante, les effets de la récession.

Comment, dans une fédération digne de ce nom, le gouvernement central peut-il d'une certaine manière essayer de s'en tirer sans se soucier de la situation dans laquelle il place les provinces et les personnes? En bout de ligne, ce sont forcément des personnes qui devront être coupées. C'est cela, la vérité.

J'ai vu hier soir qu'au Québec, on était rendu au championnat toutes catégories du nombre—et n'est pas une surprise—et du poids relatif de la pauvreté. Ce n'est pas un championnat enviable. Cela veut dire qu'à la prochaine récession, le Québec, s'il ne se décide pas à se prendre en main et à disposer de l'ensemble de ses ressources, payera très cher cette nouvelle répartition des sommes d'argent au niveau fédéral.

Ms Peterson: I'm not absolutely certain how to come at this, but it is true the government intends to build a surplus in the UI account during good times in order to not have to raise payroll taxes as much—maybe not at all—when one goes into a recession. It's doing it, obviously, because one does not want to make things worse during a recession. Now, if you wish, at this moment it's not necessary to raise UI premium rates in order to create the surplus—in fact they will come down—and still allow this surplus to be built. So it's a proven thing to do because you're not putting a greater burden on the economy now but you're preparing for a rainy day, for a recession.

I don't think you are necessarily questioning the prudence of doing that. You seem to be saying the provinces have nothing comparable to that to prepare for when—

**Mme Lalonde:** Au contraire, elles se font couper d'une somme comparable.

Ms Peterson: You're talking about the \$4.5 billion in the second year.

[Translation]

If you look at the difference between the revenues and the expenditures for the unemployment insurance program, you can see that it amounts to a little more than \$5 billion for 1996–97, \$5 billion for 1995–96 and \$3.6 billion for 1994–95. So the amount is somewhat greater.

Regarding unemployment insurance, it is the federal government who is paying itself back and create a \$5 billion fund, a surplus to reduce the deficit.

As a consequence, the federal government, during the next recession, will be able to absorb the impact on the unemployment while the provinces, with those figures—

As a consequence, the federal government will be prepared for the next recession while the provinces, especially those with a relatively greater number of welfare recipients, will have to assume, in a very large proportion, the impact of a recession.

How is it possible that in a truly federated State, the central government can, in a way, try to avoid some difficulties without concerning themselves with the situation they create for provinces and individuals? At the end of the day, it is, by necessity, individuals who will pay the cost. That is reality.

Last night I heard that Quebec is now the champion, in all categories, and that is not a surprise, in terms of the relative importance of poverty. This is not a situation to be envied. It means that when the next recession comes, Quebec, should it not decide to assume control of all its resources, will have to pay a very heavy price as a result of this new method to compute transfers from the federal level.

Mme Peterson: Je ne suis pas absolument sûre de la façon de traiter cet aspect, mais il est exact que le gouvernement a l'intention de créer un surplus pour le fonds de l'assurance-chômage quand l'économie fonctionne bien, de façon à n'être pas obligé d'augmenter les taxes sur la masse salariale dans une aussi grande proportion—et peut-être de ne pas les augmenter du tout—quand une récession survient. Il est évident que le gouvernement fait cela parce que personne ne veut aggraver la situation en période de récession. Toutefois, peut-on dire, il n'est pas nécessaire actuellement d'augmenter les primes versées au titre de l'assurance-chômage pour créer le surplus—en fait, ces versements vont être réduits—et lui permettre de s'accroître. C'est quelque chose dont la valeur est démontrée, et nous ne voulons pas imposer un fardeau plus lourd à l'économie maintenant mais on veut se garder une poire pour la soif, en cas de récession.

Je ne pense pas que vous doutiez de la prudence d'une telle mesure. Il me semble que vous dites que les provinces n'ont rien de comparable pour se préparer à...

Ms Lalonde: It's quite the opposite, they are being deprived of a comparable amount.

Mme Peterson: Vous parlez des 4,5 milliards de dollars pour la deuxième année.

Mme Lalonde: Non, je parle de plus que cela. Je parle de la diminution des transferts en espèces. Les coupures qui vont devoir être faites dans les provinces ne représentent pas 4,5 milliards de dollars; ces 4,5 milliards sont le résultat de l'ensemble des chiffres. quand on tient compte de la péréquation et des points d'impôt.

M. Bissonette: Madame, c'est une question dont on a déjà traité: comment mesurer l'impact. Le mesure-t-on en espèces seulement measure the impact. Is it going to be measured solely with regard to ou prend—on la somme des espèces et des points d'impôt? Comme on l'a dit, les deux sont indissociables.

• 1000

C'est comme dans une bonbonne de propane, où vous avez du gaz et l'un se convertit dans l'autre; quand l'un diminue, l'autre augmente et on ne peut pas dissocier les deux.

C'est un peu le même phénomène. Dans la bonbonne, on ne peut pas dissocier le gaz liquide de la vapeur, car les deux sont intrinsèquement associés. L'impact doit tenir compte de toute la bonbonne et non pas d'une seule composante de la bonbonne.

Mme Lalonde: Vous convenez que s'il n'y avait pas eu de plafonnement, les sommes globales seraient plus importantes.

M. Bissonette: Oui.

Mme Lalonde: Cela veut dire que les programmes qui ont été commencés dans les provinces avec le financement antérieur doivent être considérablement coupés. Plus une province a un poids important de pauvreté, plus elle sera obligée de couper et de choisir entre la santé, l'éducation et l'aide sociale.

M. Bissonette: Là-dessus, je pense qu'il y a seulement deux observations à faire. D'abord, il y a le fait que les provinces ont presque trois ans de préavis pour se préaprer à ces coupures, trois années qui leur permettent d'anticiper les réaménagements nécessaires. Deuxièmement, il ne faut pas oublier ce que Mme Peterson a mentionné plus tôt, à savoir que le gouvernement a pris une décision consciente et délibérée de ne pas frapper la péréquation parce que la péréquation va aux provinces les moins nanties. Donc, la péréquation reste un des rares programmes fédéraux qui n'ont pas été coupés, ceci pour permettre aux provinces moins nanties de mieux s'ajuster au choc. Donc, les deux vont ensemble.

Mme Lalonde: Non, ils ne sont pas inséparables parce que. . .

Le président: Vous avez d'autres questions, madame Lalonde?

Mme Lalonde: Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas choisi de s'attaquer davantage aux paradis fiscaux? Ce ne sont pas eux qui peuvent répondre à cela?

Le président: Non, je crois que cela devrait être le ministre ou le secrétaire parlementaire.

Mme Lalonde: Vous avez raison. Je sais que ce sont de fidèles serviteurs de l'État.

Le président: Merci, madame Lalonde.

Dr. Grant Hill, do you have anything else you'd like to add?

[Traduction]

Ms Lalonde: No, I'm no longer talking about that. I am thinking of the cut in cash contribution. Those cuts do not amount to \$4.5 billion; the \$4.5 billion take into account all the amounts, including equalization and tax points.

Mr. Bissonette: We have already dealt with that issue: How to cash contribution and tax points? As already indicated, those two elements cannot be separated.

In a way, you could compare this to a propane cylinder where you liquéfié et du gaz vaporisé. Les deux ont la même valeur thermique, have propane in gas and liquid form. Both have the same heat rating, and one transforms into the other; when there is less of one, there is more of the other, and they cannot be separated.

> It is in a way the same phenomenon. In the cylinder, it is impossible to separate liquid propane from the gas, they are intrinsically associated. To deal with a possible impact, one must take into account the whole content of the cylinder and not just one of the components.

> Ms Lalonde: You would agree that if a ceiling had not been set. the aggregate amounts would have been greater.

Mr. Bissonette: Yes.

Ms Lalonde: This means that programs that were started in the provinces on the basis of the prior financing will now have to be considerably reduced. The more poverty there is in a province, the more it will have to cut and to make choices between health, education and welfare.

Mr. Bissonette: On that topic, I believe there are only two points to make. First, the provinces have received prior notice, almost three years, so that they can be ready when those cuts are made; also, during those three years, they can anticipate the required adjustments. Secondly, one should not forget what Mrs. Peterson said a while back: The government decided, willingly and deliberately, not to touch equalization payments because they go to the less well-off provinces. Equalization is one of the very few federal programs that were not cut, and this to make it possible for the provinces that are less well-off to better absorb the shock. Both go together.

Ms Lalonde: No, they are not inseparable because—

**The Chairman:** Do you have any other questions, Ms Lalonde?

Ms Lalonde: Why is it that the government did not choose to hit more severely fiscal heavens? Can the witnesses answer that type of question?

The Chairman: No, I believe that question should be put to the minister or the parliamentary secretary.

Ms Lalonde: You're quite right. I know that the witnesses are faithful servants of the State.

The Chairman: Thank you, Ms Lalonde.

Docteur Grant Hill, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mr. Hill: I feel a little bit sad about the number of intelligent members sitting across the way. If you want me to proceed, I've got a very great distance to cover. It seems somewhat unfair.

The Chair: Since we were intimately involved as a finance committee for two months in the fall in the preparation of this budget and you did not have this opportunity, I think all of us are very supportive of what emerged from our report to the minister in what appeared in the budget.

Mr. Hill: Why are you all here, then? Surely you can spend your time better.

The Chair: We felt we could certainly learn from you, and learn your apprehensions and your fears. So far we find you don't feel that we've gone far enough. The other party feels that we've gone too far. So I don't know. . .

Anyway, if you wish to continue, we're here to accommodate you.

Mr. Hill: I'm delighted to continue.

I'd like to go back to the issue of flexibility. I'm interested in the comment that there will be more flexibility under CAP. I do not see much more flexibility coming in any of the other programs, particularly in the field of health care. Could you comment to me on flexibility relating to the Canada Health Act?

Ms Peterson: In the field of health care there is no change. It is the status quo. The government has made it clear that the five conditions and two criteria, as mentioned in the bill and spelled out in the Canada Health Act, remain exactly as they are. So the amount of flexibility there was is the amount of flexibility that continues there.

• 1005

The Minister of Health has on a number of occasions made it clear that she thinks the Canada Health Act is not stymying innovation in the provinces. It's not stopping them from getting on to do what they want to do to deliver good health care in the most efficient and cost—effective way possible. This bill in no way changes flexibility in the health care field.

Mr. Hill: I've heard the quotation made by the Minister of Health that "We will enforce all the principles of the Canada Health Act, but we will be very, very flexible". That's a direct quotation from the minister. You've already said there is no more flexibility in this program.

Ms Peterson: I'm saying there is as much as there has been. In other words, it's status quo. This law does not change the Canada Health Act.

**Mr. Hill:** The statement says we will enforce the principles of the Canada Health Act but be very, very flexible. Those two things seem to me to be mutually exclusive.

Ms Peterson: Yes, that is a question you could ask. I'm just observing that the law has not changed.

[Translation]

M. Hill: Quand je pense au nombre de personnes intelligentes qui sont de l'autre côté de la table, je me sens tout triste. Si vous voulez me donner la parole, je crois que j'ai beaucoup à faire. Cela me semble quelque peu injuste.

Le président: Étant donné que le Comité des finances a été associé de très près, pendant deux mois, à l'automne, à la préparation de ce budget et que vous n'avez pas eu cette occasion, je crois que nous appuyons tous ce qui a émergé de notre rapport au ministre et est ensuite apparu dans le budget.

M. Hill: Pourquoi êtes—vous tous ici, alors? Certainement, vous pourriez trouver une meilleure façon de passer le temps.

Le président: Nous avons pensé que vous pourriez nous apprendre quelque chose, nous faire connaître vos craintes, vos doutes. Mais jusqu'à présent, nous constatons que vous estimez que nous ne sommes pas allés assez loin; l'autre parti juge que nous sommes allés trop loin. Donc, je ne sais pas...

De toute façon, si vous désirez poursuivre, nous sommes ici pour vous donner l'occasion de le faire.

M. Hill: Je suis ravi de pouvoir poursuivre.

Je voudrais revenir à la question de la souplesse. J'ai relevé le commentaire indiquant que le Régime d'assistance publique du Canada deviendra plus souple; cela m'intéresse. Je ne vois pas beaucoup de souplesse dans les autres programmes, plus particulièrement dans les programmes de santé. Pouvez-vous me dire quelle sera la souplesse dans le cadre de la Loi canadienne sur la santé?

Mme Peterson: Il n'y a pas de changements en matière de santé. On en reste au statu quo. Le gouvernement a indiqué très clairement que les cinq conditions et les deux critères, qui sont repris dans le projet de loi et apparaissent dans la Loi canadienne sur la santé, demeurent absolument inchangés. Donc, la souplesse qui existait auparavant est celle que l'on retrouve actuellement.

La ministre de la Santé a indiqué très clairement et à plusieurs occasions qu'elle estime que la Loi canadienne sur la santé n'interdit pas aux provinces d'innover. Rien n'empêche donc les provinces de faire ce qu'elles désirent faire pour fournir des soins de santé de qualité, de la façon la plus efficiente possible avec le meilleur rapport coût-efficacité. Le projet de loi n'affecte d'aucune façon la souplesse des réalisations dans le domaine de la santé.

M. Hill: Je connais les paroles de la ministre de la Santé affirmant que nous veillerons au respect de tous les principes de la Loi canadienne sur la santé, mais nous serons très très souples. Il s'agit des paroles de la ministre. Vous avez déjà dit que ce programme n'est pas plus souple qu'il l'était.

Mme Peterson: Je dis qu'il est tout aussi souple maintenant qu'il l'était auparavant. En d'autres termes, nous en sommes au statu quo. Le projet de loi ne va pas changer la Loi canadienne sur la santé.

M. Hill: La déclaration de la ministre précise que l'on fera respecter les principes de la Loi canadienne sur la santé, mais que l'on sera très très souple. Il me semble que ces deux aspects s'excluent l'un l'autre.

**Mme Peterson:** Oui, c'est une question que l'on pourrait poser. Je me contente de noter que la loi n'a pas changé.

Mr. Hill: Okay, thank you.

On the issue of decentralization, there are many commentators who say that as things decentralize from the federal government, which has a fair amount of clout—and you suggested to me that I was accurate in saying that they have decentralized under this evolution of the programs—the clout of the federal government is decreasing. Is that accurate?

Ms Peterson: My first response to that is that if you say to provinces you are no longer going to have to keep track of every way you spend your dollars on social assistance and social services, you're not going to have to justify to us everything you want to cost share and what have you, that takes away a large administrative burden. If I say that the provinces now have more flexibility to design programs, that they don't have to rigidly meet a whole series of cost–sharing conditions, that they have more flexibility, I don't think that's the same as saying that the federal government is losing its clout.

Social assistance and social services have always been a provincial responsibility. In a sense the federal government is getting out of the way in a positive respect to allow the provinces to do things without always having to check back whether it meets cost—sharing conditions. I don't think that's a matter of losing clout, but it is a matter of what I think you mean by decentralization in the sense that the federal government isn't looking over their shoulders and demanding that they meet a whole series of cost—sharing conditions.

Mr. Hill: If in fact there are not so many conditions being placed on the provinces for something like CAP, can you see a significant decrease in the HRD department in terms of the numbers of individuals that had to be there to follow those conditions? Is this going to save some money in the department of HRD?

Ms Peterson: I'll ask people from human resources to comment on that.

Ms Cynthia Williams (Acting Director General, Social Policy and Analysis Directorate, Department of Human Resources Development): As you know, HRD is now going through a program review, as other departments have, and we are certainly in that context looking at the implications of moving from a cost–sharing program that did require a certain kind of bureaucracy that received the receipts from the provinces and we had to confirm them. That's a whole process that would no longer be required when we move from cost sharing to the block fund arrangement.

**Mr. Hill:** Do you think there is a possibility that this could mean fewer people in the department in that direct relationship with the provinces, making sure that they did in fact follow the proposal? Is that likely?

[Traduction]

M. Hill: Bon, merci.

En ce qui concerne la décentralisation, bon nombre de commentateurs estiment qu'au fur et à mesure que le gouvernement fédéral, qui a actuellement beaucoup d'influence, décentralise—et vous avez suggéré que j'avais raison de dire que l'évolution des programmes a donné, en fait, une décentralisation—l'influence du gouvernement fédéral est réduite. Est—ce exact?

Mme Peterson: Permettez-moi tout d'abord de dire que si l'on informe les provinces qu'il n'est plus nécessaire, pour elles, de surveiller l'utilisation de chaque dollar consacré à l'assistance sociale et aux services sociaux, qu'il n'est plus nécessaire de justifier devant le gouvernement fédéral tout ce qui appartient à des programmes à coûts partagés, tout cela élimine un fardeau administratif très lourd pour les provinces. Si je dis que les provinces ont maintenant plus de flexibilité pour concevoir leurs programmes, qu'elles n'ont plus à respecter des conditions rigides attachées aux programmes à frais partagés, qu'elles disposent donc d'une plus grande souplesse, je ne vois pas que cela revienne à dire que le gouvernement fédéral perd son influence.

L'assistance sociale et les services sociaux ont toujours été une responsabilité provinciale. On peut donc dire que le gouvernement fédéral laisse la voie libre, de façon positive, pour permettre aux provinces d'agir sans avoir à se demander constamment si les conditions reliées au partage des coûts sont respectées. Je ne pense pas qu'il s'agisse d'une perte d'influence, mais je crois qu'il s'agit du sens que vous donnez à la décentralisation qui voudrait dire que le gouvernement fédéral ne surveille pas constamment les provinces en exigeant qu'elles respectent toute une série de conditions attachées au partage des coûts.

M. Hill: Si, dans les faits, les provinces n'auront plus à se soucier de tellement de conditions concernant les programmes comme le Régime d'assistance publique du Canada, pensez-vous que l'on puisse entrevoir une réduction importante du nombre de personnes employées par le ministère des Ressources humaines, étant donné que moins d'individus devront surveiller le respect des conditions? Est-ce que le ministère des Ressources humaines pourra ainsi réaliser des économies?

**Mme Peterson:** Je demanderais aux représentants de ce ministère de vous répondre.

Mme Cynthia Williams (directrice générale intérimaire, Direction générale de l'analyse et de l'élaboration de la politique sociale, ministère du Développement des ressources humaines): Comme vous le savez, notre ministère fait actuellement l'objet d'un examen des programmes, comme d'autres ministères, et, dans ce contexte, il ne fait aucun doute que nous examinons les conséquences de nous écarter d'un programme à coûts partagés qui exigeait une certaine bureaucratie pour la réception et la validation des reçus fournis par les provinces. Ce processus ne sera plus requis quand nous passerons d'un programme à coûts partagés à un système de financement global.

**M. Hill:** Estimez–vous possible une diminution des employés du ministère qui sont en contact direct avec les provinces pour s'assurer qu'elles respectent les termes prévus? Cela est–il probable?

[Translation]

• 1010

Ms Williams: I think, as I say, the kind of bureaucracy that we had in place to administer CAP won't be necessary for the purposes of administering the block fund. I think you can see similar kinds of transitions in the other departments when they moved from cost-sharing to block-fund arrangements, say in the example of the Department of Health many years ago.

**Mr. Hill:** Would those employees be above and beyond the 45,000 public employees who we've heard about losing from the federal government?

Ms Williams: We're looking at HRD's share of the 45,000 to be identified through our process of program review. As I say, part of that for HRD is looking at the movement from cost–shared to the block fund. So that's part of the process we're looking at in terms of streamlining at HRD.

Mr. Hill: So they would be part of the 45,000?

Ms Williams: I would expect they would be part of the 45,000.

Mr. Hill: Not in addition to.

**Ms Williams:** We are treating the 45,000 as a minimum reduction or our share of that. All I can say is it's part of the program review at HRD by which we're looking to achieve the streamlining and reduction in the overall size of the department.

Mr. Hill: Maybe I'm confused here.

Ms Williams: The move from cost-sharing to block funding is part of what we're looking at in the context of our program review, which is how we will achieve the reductions that we'd been asked to achieve in the context of the overall reduction.

Mr. Hill: So that the 45,000—

**Ms Williams:** So they are part of our share of the government's streamlining.

Mr. Hill: All right then, and not in addition to that 45,000, HRD is not likely to lose more employees than that?

**Ms Williams:** As I mentioned, those numbers are minimum numbers, so, yes, they will be part of our contribution to the streamlining.

Mr. Hill: All right, back to the issue then of the lack of change or flexibility for the provinces in terms of health care. The Canada Health Act has a very specific number of criteria that are presented to the provinces. Some of those criteria are fairly vaguely defined, and I think of medical necessity and of reasonable access. There are a number of individuals who feel that the Canada Health Act could be improved in terms of those definitions. I wonder if you could comment on that.

Mme Williams: Comme je l'ai dit, je crois que l'appareil administratif requis pour administrer le régime d'assistance publique du Canada ne sera plus nécessaire pour la gestion du financement global. Nous avons déjà vu ce genre de transitions dans d'autres ministères qui sont passés d'un programme à frais partagés à un système de financement global; on peut penser, par exemple, au ministère de la Santé où cela s'est fait il y a déjà plusieurs années.

M. Hill: Est—ce que les employés qui ne seraient plus requis s'ajouteraient aux 45 000 fonctionnaires qui, nous a–t–on dit, vont perdre leur emploi au gouvernement fédéral?

Mme Williams: C'est le processus d'examen des programmes qui indiquera le nombre d'employés du ministère du Développement des ressources humaines qui feront partie de ces 45 000 fonctionnaires. Comme je l'ai dit, dans le cadre de cette réduction des effectifs, le ministère examine le passage de programmes à frais partagés au financement global. Cela fait partie de l'ensemble des mesures de rationalisation à notre ministère.

M. Hill: Donc, ces employés feraient partie des 45 000?

Mme Williams: Je m'attendrais à ce qu'ils en fassent partie, oui.

M. Hill: Ils ne viendraient pas s'y ajouter.

Mme Williams: Quand on parle des 45 000 mises à pied, de la part de notre ministère à ce sujet, il s'agit d'une réduction minimale. Tout ce que je peux dire, c'est que cela entre dans le cadre de l'examen des programmes du ministère du Développement des ressources humaines qui nous permettra d'arriver au réaménagement et à la réduction de l'ensemble des effectifs.

M. Hill: Peut-être que je suis un peu perdu ici.

Mme Williams: Le passage du système à frais partagés à celui du financement global fait partie de ce que nous examinons dans le contexte de l'examen de nos programmes qui nous permettra de réaliser les réductions qu'on nous a demandé de faire dans le contexte de la réduction générale des effectifs.

M. Hill: Donc, les 45 000. . .

Mme Williams: Donc, ils feront partie de notre contribution à la rationalisation.

M. Hill: Bon. Ils ne viendront pas s'ajouter aux 45 000. Le ministère du Développement des ressources humaines ne perdra probablement pas plus d'employés que cela?

Mme Williams: Comme je l'ai déjà dit, ces chiffres représentent le minimum possible, donc, oui, ils feront partie de notre contribution à la rationalisation.

M. Hill: Fort bien; revenons donc à la question de l'absence de changement, ou de souplesse, au niveau des provinces, au sujet des soins de santé. La Loi canadienne sur la santé donne un nombre précis de critères que les provinces doivent respecter. Certains de ces critères sont définis dans des termes assez vagues, et je pense à la nécessité médicale et à un accès raisonnable. Bon nombre de gens pensent que la Loi canadienne sur la santé pourrait donner de meilleures définitions. Auriez-vous un commentaire à ce sujet.

Ms Peterson: The people at the Department of Finance are not the appropriate ones to comment on people's views that those criteria could be made tougher, clarified, or what have you. I think you'd have to ask the Minister of Health about that.

Mr. Hill: Okay, it's their problem.

Ms Peterson: I do recognize, for instance, that the provinces define what is medically necessary. The Canada Health Act says you have to provide people with all medically necessary services, but the flexibility comes in in that the provinces themselves define what is medically necessary. The federal government does not dictate to the provinces what is medically necessary.

The Chair: The federal government consistently said no user fees, and I know you don't agree with that.

Mr. Hill: You're wrong.

The Chair: Oh, really?

Mr. Hill: Quite wrong.

The Chair: You do agree that we should have no user fees?

Mr. Hill: We can have a discussion.

The Chair: Excuse me, I didn't mean to sidetrack.

Out of order—we have to talk to your leader.

Mr. Hill: No, maybe you should listen to my leader.

The Chair: I'm listening.

Just on a point of order, we can be here as long as we want, but I know that members from all parties and staff would like to be able to plan their days. Could I ask you without holding you to it too strictly how much longer you think we might want to be here?

Mr. Hill: As I said before, my-

The Chair: Ten minutes?

**Mr. Hill:** — questions really could be answered very quickly if I got what I consider to be straightforward, up—front answers.

The Chair: Okay.

**Mr. Hill:** And I have. I've had what I consider to be very plain. . . I can see another hour of questioning, from my standpoint.

[Traduction]

Mme Peterson: Ce n'est pas le personnel du ministère des Finances qui est compétent pour commenter les opinions concernant ces critères et la possibilité de les renforcer, de les clarifier ou toute autre chose. Je crois que cette question devrait être posée à la ministre de la Santé.

M. Hill: Bon; c'est son affaire.

Mme Peterson: Moi je note, par exemple, que ce sont les provinces qui définissent la nécessité médicale. La Loi canadienne sur la santé exige que la population reçoive tous les services médicalement requis, mais la souplesse d'application entre en jeu en ce sens que ce sont les provinces elles—mêmes qui définissent ce qui est médicalement requis. Le gouvernement fédéral ne dicte pas aux provinces ce qui est requis.

Le président: Le gouvernement fédéral a toujours affirmé qu'il ne fallait pas imposer de ticket modérateur; je sais que vous n'êtes pas d'accord avec cela.

M. Hill: Vous vous trompez.

Le président: Vraiment?

M. Hill: Vous vous trompez du tout au tout.

Le président: Vous reconnaissez que nous ne devrions pas avoir de ticket modérateur?

M. Hill: Nous pourrions en discuter.

Le président: Excusez-moi, je ne voulais pas vous faire changer de sujet.

Irrecevable... il vous faudra parler à votre leader.

M. Hill: Non, mais vous devriez peut-être l'écouter.

Le président: J'écoute.

Au sujet du Règlement, nous pouvons rester ici aussi longtemps que nous le voulons, mais je crois que les députés de tous les partis ainsi que le personnel voudraient pouvoir planifier leurs journées. Sans vouloir vous faire respecter un horaire trop précis, pouvezvous me dire pour combien de temps nous pourrions vouloir rester ici?

M. Hill: Comme je l'ai déjà dit, mon. . .

Le président: Dix minutes?

**M. Hill:** On pourrait répondre très rapidement à mes questions si j'obtenais des réponses que j'estime claires et directes.

Le président: Bon.

M. Hill: J'en ai obtenu. J'ai eu ce que j'estime être très direct. . . À mon avis, les questions pourraient se poursuivre pendant encore une heure.

• 1015

Mr. Campbell (St. Paul's): Mr. Chairman, I think the member suggested he might only need ten minutes if he got clear and straightforward answers. We have now been going an hour approximately, with the time evenly split between the official opposition and the other opposition party.

M. Campbell (St. Paul's): Monsieur le président, le député a dit, je pense, qu'il aurait peut-être seulement besoin de 10 minutes s'il obtenait des réponses claires et franches. Nous siégeons maintenant depuis une heure environ, le temps ayant été également réparti entre l'Opposition officielle et l'autre parti de l'opposition.

I know members on our side of the table have some very brief questions they might like to ask. I don't want to in any way suggest the opposition shouldn't go on asking whatever questions they want, but we might make some quick interventions from our side of the table and urge members opposite, since they're getting such clear and frank answers, whether they like them or not, to proceed as quickly as possible after that to finish with their questions.

The Chair: I have an idea. With your permission, those Liberals who want to ask questions could maybe do it and then we could dismiss members from this side of the table to go back and do other

Mr. Campbell: We've done that in the past, and I think that's acceptable.

**The Chair:** Okay. Would you mind that? Thanks.

Dianne, do you want a question?

Mrs. Brushett (Cumberland-Colchester): Yes. Thank you, Mr. Chair.

This pertains to the block transfers to the provinces. Under the Canada Health Act we will have the condition of no user fee.

In terms of the Canada Assistance Plan, will there be any conditions? I believe in some provinces we still downsize to the municipality. I'm wondering if we're going to have conditions tied to the block transfer there. Will it in fact be responsibilities, freedom and flexibility or will there be great variances that may just go right through the province and back to the municipality?

Ms Peterson: As Mr. Bissonette said earlier, this act provides that the one condition we'll attach to social assistance is, as the case is today, that no province will be allowed to impose a residency period in order for the person to get social assistance.

The Minister of Human Resources Development, as the budget made clear and as is repeated in the bill, will invite the provinces to sit down with him to discuss whether there are other principles that could underlie this new Canada social transfer with respect to things like social assistance and social services. If there is mutual consent and agreement that there could and should be, then there will be, but if there is no mutual consent, there won't be.

You talk about municipalities and how the provinces themselves relate to the municipalities. There's nothing here that would change les municipalités. Rien ici ne changerait la situation actuelle. the status quo.

Mrs. Brushett: No. For example, in Nova Scotia, under the old strings, the federal government will pay one-third of this, the province one-third and the municipality one-third, and anything over the CAP comes back to the municipality. At the end of the year we would never know where we might be over, and it would throw our budgets way off at the municipal level. We would then have to pick up substantial amounts in social housing or on certain welfare.

[Translation]

Je sais que des députés de notre côté de la table aimeraient peut-être poser de très brèves questions. Loin de moi l'idée de dire que les députés de l'Opposition ne devraient pas continuer de poser toutes les questions qu'ils veulent, mais nous pourrions peut-être faire quelques interventions rapides de ce côté-ci de la table et puisque les députés d'en face obtiennent des réponses tellement claires et franches, qu'elles leur plaisent ou non, nous pourrions les exhorter à se hâter le plus possible après pour terminer leurs questions.

Le président: J'ai une idée. Si vous le permettez, les Libéraux qui veulent poser des questions pourraient peut-être le faire maintenant, après quoi nous pourrions laisser partir les députés de ce côté-ci de la table pour qu'ils puissent aller vaquer à d'autres occupations.

M. Campbell: Nous l'avons déjà fait dans le passé et je pense que c'est acceptable.

Le président: Très bien. Êtes-vous d'accord? Merci.

Dianne, voulez-vous poser une question?

Mme Brushett (Cumberland-Colchester): Oui. Je vous remercie, monsieur le président.

Ma question porte sur les transferts globaux aux provinces. En vertu de la Loi canadienne sur la santé, on imposera comme conditions l'absence de frais modérateurs.

En ce qui concerne le Régime d'assistance publique au Canada, est-ce qu'il y aura des conditions? Dans certaines provinces, je crois, on cédera ce service aux municipalités. Je me demande si des conditions seront liées aux transferts globaux à ce titre. Accorderat-on la liberté et la souplesse d'action en même temps que les responsabilités, ou existera-t-il de grandes différences dans les provinces et par conséquent entre les municipalités?

Mme Peterson: Comme M. Bissonette l'a dit tantôt, cette loi stipule qu'il y aura une condition liée au programme d'aide sociale, et c'est qu'aucune province, comme c'est le cas maintenant, ne pourra exiger une période minimale de résidence pour accorder à une personne l'aide sociale.

Le ministre du Développement des ressources humaines, comme on l'a dit clairement dans le budget et répété dans le projet de loi, invitera les provinces à discuter avec lui des autres principes qui pourraient éventuellement sous-tendre ce nouveau Transfert canadien en matière de programmes sociaux, en ce qui concerne notamment l'aide sociale et les services sociaux. S'il y a consentement mutuel et entente sur la nécessité de tels principes, il y en aura donc, mais sans consentement mutuel, il n'y en aura pas.

Vous parlez des municipalités et des rapports des provinces avec

Mme Brushett: Non. En Nouvelle-Écosse, par exemple, le gouvernement fédéral payait un tiers en vertu de l'ancien programme, la province payait un tiers et la municipalité le troisième tiers, et tout ce qui dépassait le budget du Régime d'assistance publique du Canada incombait aux municipalités. À la fin de l'année, nous ne savions jamais ce que nous pourrions avoir à payer en plus, et cela déséquilibrait considérablement nos budgets au niveau municipal. Nous devions alors payer des sommes considérables pour les logements sociaux ou une autre forme d'aide sociale.

Maybe Nova Scotia is the only province where that still comes back to the municipalities. I think some of the other provinces used to but have ceased doing that.

Again, I'm just wondering if this is a potential where there may be a string, or is that something that comes back to negotiations with the provinces?

Ms Peterson: The provinces always have determined how they want to run their system, and they'll continue to be able to do so.

**Mr. Murphy:** This may be part of your question. The non-residency requirements apply to provinces and to municipalities as well in relation to social assistance.

The Chair: Thank you, Ms Brushett. Mr. St. Denis.

Mr. St. Denis (Algoma): I'll make this a very short question, because Mrs. Brushett covered some of the areas I wanted to cover.

On national standards, do you sense that there's a mood, positive or negative, with the provinces on standards in education as well? Will this even be talked about?

Going back to well before the election, when I talked to my constituents there was a feeling that maybe it was time we had some national standards in education. I'm wondering if that's a taboo subject or whether it's something that can be talked about.

• 1020

The Chair: Quebec has been insisting on national standards in education.

Ms Peterson: Again, the government has made it very clear, as does the bill, that when Mr. Axworthy consults with provinces, he'll find out whether there's an interest or not. If provinces want standards, fine. If provinces don't want standards, there won't be standards in post–secondary education.

**Mr. St. Denis:** So there's no sense at this point whether there's an interest or not? We just don't know?

Ms Peterson: Mr. Axworthy hasn't met with his colleagues to discuss this.

Mr. St. Denis: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Very quickly, there's also great interest in Ontario over the issue of national standards. I think there's a great deal of interest in providing to the people of Canada the mobility that they require in a modern and competitive economy to move about and have their qualifications recognized. There may be provinces that disagree with that and want to, for whatever reasons, prevent and preclude the population from moving within Canada.

My question relates to a related point, I guess. To what extent will we be able to overcome a problem that's been recognized in the existing system? It occurs in Ontario, as it does in other provinces. Some provinces are not currently

[Traduction]

La Nouvelle-Écosse est peut-être la seule province où ce sont encore les municipalités qui écopent. Je pense que certaines autres provinces avaient cessé d'agir ainsi.

Je me demande seulement s'il n'y a pas une possibilité d'imposer ici une condition, ou si c'est quelque chose qui devra être négocié avec les provinces?

Mme Peterson: Les provinces ont toujours décidé de leur façon d'administrer, et elles continueront de pouvoir le faire.

M. Murphy: Je pourrais peut-être répondre en partie à votre question. La condition de ne pas exiger de période de résidence s'applique aux provinces et aux municipalités en ce qui concerne l'aide sociale.

Le président: Merci, madame Brushett. Monsieur St. Denis.

M. St. Denis (Algoma): Ma question sera très brève, parce que M<sup>me</sup> Brushett a déjà abordé certains des éléments de la question que je voulais poser.

En ce qui concerne les normes nationales, décelez-vous une attitude positive ou négative dans les provinces en ce qui concerne les normes en matière d'éducation? En discutera-t-on?

Bien avant les élections, lorsque je discutais avec mes électeurs, j'avais l'impression qu'on estimait qu'il était peut-être temps d'avoir des normes nationales en matière d'éducation. Je me demande s'il s'agit d'un sujet tabou ou si l'on peut en discuter.

Le président: Le Québec a insisté pour qu'on ait des normes nationales en matière d'éducation.

Mme Peterson: Je répète que le gouvernement a dit bien clairement, comme le fait le projet de loi, que lorsque M. Axworthy consultera les provinces, il verra si elles sont intéressées ou non. Si les provinces veulent des normes, très bien. Si les provinces n'en veulent pas, il n'y aura pas de normes en matière d'enseignement postsecondaire.

**M. St. Denis:** On ne sait donc pas encore si cela les intéresse ou non? Nous ne le savons simplement pas?

Mme Peterson: M. Axworthy n'a pas rencontré ses collègues pour en discuter.

M. St. Denis: Bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Campbell.

M. Campbell: Je serai très bref. On s'intéresse également beaucoup en Ontario à la question des normes nationales. Je pense qu'on tient énormément à assurer à la population du Canada la mobilité nécessaire dans une économie moderne et concurrentielle, afin que les gens puissent déménager et faire quand même reconnaître leurs compétences. Certaines provinces ne seront peut—être pas d'accord et voudront, pour quelque raison que ce soit, empêcher que les Canadiens déménagent à l'intérieur du Canada.

Ma question porte sur un point connexe, je suppose. Dans quelle mesure pourrons-nous surmonter une difficulté qu'on a reconnue dans le régime actuel? Le phénomène existe en Ontario, comme dans d'autres provinces. Certaines provinces ne

spending the transfers in the fields they're supposed to spend them in. I realize it's hard to trace, but that allegation has certainly been made with respect to post–secondary education, for instance, in Ontario. Is there any reference to ensuring in the new system that the block funds that are transferred will be spent in the areas they're supposed to be spent in?

Ms Peterson: Under the new block fund, the bill says it's in respect of the programs it lists. Cumulatively, if you include health, post–secondary education, social assistance, and social services, I doubt there are any provinces that think they're going to spend less than this transfer will give them.

The question arose under EPF, because some people said you still have to look upon it in its two parts: this is for health; this is for post-secondary education. If you trace back to the provinces, you could say that they're not spending as much as they're supposed to.

It was a block fund. There were no legal ties that covered a province that didn't spend enough or as much as was nominally being transferred for health or post–secondary education. No, there has never been, since that block transfer was put in place, a way to tell a province to spend more. But with this new transfer, given that it's one block fund to serve those multiple purposes, I don't think the question will arise of a province not spending that transfer in all those areas.

**Mr. Campbell:** I take two things from your answer. First, it may be more difficult to trace and figure out under the block—

Ms Peterson: The federal government won't even try.

**Mr. Campbell:** Second, it remains conceivable that a province will decline to spend that amount of money on those programs. I don't see it happening, but it's conceivable because of the sheer magnitude of health costs, for instance.

Ms Peterson: That's right. When the Minister of Finance meets with his provincial colleagues, they always tell him what a huge part of their total revenues are spent in those areas. What you imagine is hypothetical in the sense of being virtually impossible to imagine.

Mr. Campbell: But it's principally the post–secondary community that complains and says they're not receiving their share of provincial transfers to the provinces for those purposes. It's going instead to health or something else, such as welfare.

Ms Peterson: Their recourse is to go after their provincial governments.

Mr. Campbell: Indeed. Thank you.

The Chair: Thank you, Mr. Campbell.

[Translation]

dépensent pas actuellement les montants des transferts dans les domaines où elles sont supposées les dépenser. Je comprends que c'est difficile à retracer, mais on a certainement formulé une telle allégation au sujet de l'enseignement postsecondaire en Ontario, par exemple. Le nouveau régime comporte-t-il des moyens de faire en sorte que les sommes globales qui seront transférées seront dépensées dans les domaines où l'on est supposé les dépenser?

Mme Peterson: Le projet de loi stipule que dans le nouveau régime de financement global, les sommes doivent être consacrées aux programmes qu'il énumère. Si l'on additionne les sommes transférées au titre de la santé, de l'enseignement postsecondaire, de l'aide sociale et des services sociaux, je doute fort que des provinces pensent dépenser moins que le total de ce transfert.

La question s'est posée dans le cadre du financement des programmes établis, parce que certains ont dit qu'il fallait quand même voir ces sommes en deux parties: celles destinées à la santé et celles destinées à l'enseignement postsecondaire. Si l'on allait vérifier dans les provinces, on pouvait dire qu'elles ne dépensaient pas autant qu'elles le devaient.

Il s'agissait d'un financement global. Aucune mesure légale ne pouvait être prise contre une province qui ne dépensait pas assez ou autant que la somme transférée au titre de la santé ou de l'enseignement postsecondaire. Non, il n'y a jamais eu, depuis l'institution du programme de transferts globaux, un moyen d'obliger une province à dépenser davantage. Mais dans le cas de ce nouveau transfert, étant donné qu'il s'agit d'un fonds global destiné à ces fins multiples, je ne pense pas qu'il se trouvera une province qui ne dépensera pas le montant de ce transfert dans tous ces domaines.

M. Campbell: Je déduis deux choses de votre réponse. Premièrement, il sera peut-être plus difficile de déceler et de s'apercevoir dans le cadre de ce transfert global...

Mme Peterson: Le gouvernement fédéral n'essaiera même pas.

M. Campbell: Deuxièmement, il est tout de même concevable qu'une province puisse refuser de consacrer cette somme d'argent à ces programmes. Je ne pense pas que cela se produira, mais c'est concevable étant donné l'ampleur même des coûts des services de santé, par exemple.

Mme Peterson: C'est exact. Lorsque le ministre des Finances rencontre ses collègues des provinces, ils lui disent toujours qu'ils dépensent une part énorme de leurs recettes totales dans ces domaines. Ce que vous imaginez est hypothétique, en ce sens que c'est pratiquement impossible à imaginer.

M. Campbell: Mais c'est principalement dans les milieux de l'enseignement postsecondaire qu'on se plaint de ne pas recevoir une juste part des transferts fédéraux aux provinces à ce titre. On affecte plutôt ces crédits à la santé ou à d'autres services, comme le bien—être social.

Mme Peterson: Leur recours consiste à s'adresser à leurs gouvernements provinciaux.

M. Campbell: En effet. Merci.

Le président: Merci, monsieur Campbell.

Could I ask you one other point of order here? We have booked this room for this afternoon from 3:30 on. Would it be fair to say to staff that this room could be reallocated? We will say we will not need it this afternoon. It is now 10:30 a.m. We have it until 1 p.m. today.

Il nous reste encore deux heures et demie et j'ai l'impression qu'il ne sera pas nécessaire de garder notre réservation pour cette salle cet après-midi.

• 1025

Is that okay? That will give the officials some freedom as well, so you can tell them. Thank you very much.

We won't be having any votes, so members who have other obligations may feel free to leave or stay, as they wish.

Mme Lalonde: Vous avez dit plus tôt, madame Peterson, que si les provinces s'entendaient avec le ministre des Ressources humaines, il pourrait y avoir de nouvelles normes.

Vous dites, à ce moment-là, que ces nouvelles normes pourraient s'appliquer sans qu'il y ait de changement à la loi.

Ms Peterson: If the provinces agreed that they wanted to pursue certain goals or objectives, and came to agreement that's what they were about, whether or not they would have to be expressed legislatively would depend on the nature of the kinds of objectives, principles, or what have you they agreed to. Whether or not the provinces agreed to something that was of a nature that should be put in legislation would be part of the discussion with the se seraient mises d'accord seraient inclus dans la loi ou non. provinces.

Mme Lalonde: Ce n'est pas ce que vous avez dit plus tôt.

Ms Peterson: Sorry, in what sense?

Mme Lalonde: J'ai fait le tour du Canada avec le Comité permanent du développement des ressources humaines et ie peux témoigner—je l'ai écrit, je l'ai dit, je l'ai répété—que dans l'ensemble des provinces, sauf au Québec, il y a eu une forte revendication pour des strong regional centres. Quand les collègues font état de cela, ils font état de ce qu'ils entendent dans les provinces. À leurs questions, vous avez répondu que si les ministres rencontraient le ministre du Développement des ressources humaines, ils pourraient en arriver à un accord et il pourrait y avoir de nouvelles normes. C'est cela que vous avez dit.

Donc, ma question logique est: Admettez-vous qu'il n'y aurait pas besoin d'une nouvelle loi pour faire de nouvelles normes, qu'elles pourraient découler de cette loi-là?

M. Bissonette: Je tenterai de clarifier ici. Notre problème est peut-être sémantique et vient du mot «norme». Nous utilisons toutes sortes de mots. Il y a notion de «norme», la notion de «standard», la notion d'«objectif» et la notion de «principe». En fait, le paragraphe 13(3) ne mentionne pas le mot «norme»; il mentionne les notions d'«objectif» et de «principe».

Mme Lalonde: Mais il fait référence au paragraphe (1) qui parle de normes.

M. Bissonette: C'est cela.

[Traduction]

Puis-je prendre un instant pour résoudre une question pratique? Nous avons réservé cette salle pour 15h30 cet après-midi. Puis-je faire savoir au personnel que cette salle pourrait être réaffectée? Nous dirons que nous n'en aurons pas besoin cet après-midi. Il est maintenant 10h30. Nous avons la salle jusqu'à 13 heures aujourd'hui.

We still have another two and a half hours and I feel that it will not be necessary to keep this room booked for this afternoon.

Cela va? Cela donnera une certaine souplesse aux fonctionnaires aussi, donc vous pouvez le leur dire. Merci beaucoup.

Il n'y aura pas de vote, donc les députés qui ont d'autres rendez-vous peuvent rester ou partir, comme ils veulent.

Ms Lalonde: Ms Peterson, you said earlier on that if the provinces agreed with the Minister of Human Resources, there could be new standards.

You're saying, then, that these new standards could apply without there having any changes to the act.

Mme Peterson: Si les provinces étaient d'accord pour viser certains buts ou objectifs, et si elles se mettaient d'accord sur ces buts, leur inclusion dans la loi dépendrait de la nature des objectifs ou principes sur lesquels elles se seraient mises d'accord. Cela ferait partie des discussions avec les provinces, c'est-à-dire la question de savoir si les principes sur lesquels elles

Ms Lalonde: That is not what you said earlier on.

Mme Peterson: Je suis désolée, dans quel sens?

Ms Lalonde: I travelled throughout Canada with the Standing Committee on Human Resources Development and I can testify to the fact that—I have written it, I have said it, I have repeated it-that throughout the provinces, except in Quebec, there was a strong demand for strong regional centres. When colleagues say that, they're saying what they heard in the provinces. In answer to their questions, you responded that if the ministers met the Minister of Human Resources Development, they could reach an agreement and there could be new standards. That is what you said.

Therefore, my logical question is: Do you acknowledge that there would be no need for a new act in order to set out new standards -- that they could flow from this act?

**Mr. Bissonette:** I will try to clarify that. The problem is perhaps semantics and stems from the word "standard". We have been using all kinds of words. There is the concept of "standard", the concept of "criterion", the concept of "objective" and the notion of principle. In fact, subsection 13(3) does not include the word 'standard''; it mentions the words 'objectives' and 'principles'.

Ms Lalonde: But it does refer to subsection (1) that mentions standards.

Mr. Bissonette: Yes.

Mme Lalonde: La loi est peut-être mal faite, mais elle est faite comme cela.

M. Bissonette: Il y a des mots différents qui couvrent des concepts différents et nous ne savons pas ce qui va ressortir du processus de consultation de M. Axworthy. Cela va dépendre des intérêts des provinces.

Si on spéculait, il pourrait en sortir un intérêt dans de grands objectifs, un intérêt à formuler des principes ou peut-être quelque chose de plus contraignant, mais si les gouvernements décidaient qu'ils était intéressés à se donner de grands principes directeurs, s'ils se donnaient comme objectif d'être les meilleurs au monde sur le plan de l'éducation en dix ans, ou quelque chose comme cela, il ne serait pas clair qu'il faille légiférer pour cela. Il reviendrait aux gouvernements, entre eux, de décider s'ils se contentent d'une expression politique de leur objectif ou s'ils veulent enchâsser l'expression politique de leur objectif dans une loi.

• 1030

Ce sont des choix qu'ils devront se poser dans leur processus de consultation.

Si les gouvernements décidaient d'adopter une nouvelle condition qui permette de faire des retenues à même le transfert social canadien, il faudrait absolument modifier la loi actuelle et déposer un projet de loi.

Mme Lalonde: C'est pour cela que j'ai parlé d'un budget à deux faces. Je sais qu'il y a des contraintes très différentes qui viennent de deux blocs et qui nous forcent à faire de la gymnastique, un autre mot pour «politique».

Je reviens à la flexibilité. Il n'y a pas de flexibilité dans l'application de la Loi canadienne sur la santé. Il n'y en a aucune. On sait que la diminution de la contribution fédérale est importante. Je pourrais ajouter que les provinces qui ont un poids de pauvreté plus grand et dont la population est plus vieille ont un poids supplémentaire à assumer.

Cela veut donc dire qu'elles devront, dans ce supposé block funding, choisir d'abord la santé. Êtes-vous d'accord que, le gouvernement central disposant de sommes dans le Fonds d'investissement aux ressources humaines, Fonds dont on ne parle pas dans la loi mais dans le budget, les provinces seront portées à accepter l'intervention directe du fédéral dans leur champs de compétence actuels parce qu'elles auront été en quelque sorte affamées?

Je disais plus tôt qu'au chapitre de l'assurance-chômage, une accumulation d'argent serait faite au niveau central, une accumulation du même ordre que ce qui n'est pas donné aux provinces au chapitre du transfert social canadien. En quelque sorte, le gouvernement central, comme l'avaient annoncé d'ailleurs MM. Axworthy et Chrétien, est en train de réformer le fédéralisme sans toucher à la Constitution en affamant les provinces.

Ms Peterson: I think the beginning of an answer is to question your statement that the federal government is starving the provinces. As I said at the beginning, if the federal government is to get its financial house in order for the good of the country and for the good of Canadians in every province, it has to look at all areas of spending.

[Translation]

Ms Lalonde: Perhaps the bill is badly worded, but that is the way it is.

Mr. Bissonette: There are different words that cover different concepts and we do not know what will come out of Mr. Axworthy's consultations. That will depend on the provinces' interest.

If one were to speculate, one might foresee an interest in overall objectives, an interest in drafting principles or perhaps something more restrictive. However, even if the governments decided that they were interested in establishing major principles, even if they decided that they were going to be the best in the world and in education in 10 years, or something like that, this wouldn't necessarily have to be legislated. It would be up to the governments to decide amongst themselves if they were satisfied with the political expression of their goals or if they wanted to enshrine that political expression of their goals in legislation.

These are choices that they will have to present in their consultation process.

If the governments decide to adopt a new condition which would allow them to retain amounts from the Canada social transfer, then the current act would have to be amended and a bill would have to be introduced.

Ms Lalonde: That is why I talked about a two-faced budget. I know that there are very different constraints coming from two areas which forces us to do acrobatic, another word for "politics".

I am coming back to flexibility. There's no flexibility in the application of the Canada Health Act. None. We know that there's a significant reduction in the federal contribution. I could add that the poorer provinces with an older population have an additional load to bear.

That means that we will have to chose health first under this so-called block funding. Do you agree that because the central government will have resources available in the human resources investment Fund-a fund that is not mentioned in the bill but it is mentioned in the budget—provinces will be inclined to accept direct federal involvement in their current areas of jurisdiction because they will be, in a way, starved?

I said earlier on that in terms of unemployment insurance, there will be an accumulation of money at the central level, that will be equal to the amount not being provided to the provinces under the Canada social transfer. In a way, the central government, as Mr. Axworthy and Mr. Chrétien had in fact announced, is reforming federalism without having to touch the Constitution, by starving the provinces.

Mme Peterson: Je pense qu'en réponse il faut commencer par remettre en question votre déclaration comme quoi le gouvernement fédéral est en train d'affamer les provinces. Comme je l'ai dit au début, si le gouvernement fédéral veut mettre de l'ordre dans ses affaires pour le bien du pays et pour le bien des Canadiens de toutes les provinces, il doit examiner toutes les dépenses.

Yes, it has cut transfers to provinces; no one is denying that. It has not cut them in a way that is unfair compared to the amount it's cutting other areas of federal program spending. It is not placing on the provinces, if you wish, a greater burden than it's placing on itself. It's not that these choices are nice ones to have to make; they aren't.

• 1035

If one accepts that if nothing were done the fiscal situation of the federal government would go from bad to worse and that would be very harmful indeed to Canadians, then this is something that has to be done. The Minister of Finance was very concerned that it be done in a way that is fair. He firmly believes what he has done with respect to the provinces in transfers to them is fair in that larger context. It is not brutal. It is not unfair. It does mean the federal government and the provinces have to cope with the fact there is less money to be spent on programs to help Canadians, and nobody denies that. So yes, choices will have to be made at both levels of government about the best way to spend the amount of money that is available to both levels of government.

Mme Lalonde: Vous ne répondez pas à ma question. Il y a, dans un sens, un désengagement par rapport aux programmes provinciaux qui sont financés par le gouvernement fédéral, mais il y a en même temps un flux d'argent qui s'en va au fédéral à partir de la poche des travailleurs et des entreprises vers l'assurance-chômage. C'est un montant équivalent et il sera disponible et pourra être utilisé dans le cadre d'une réforme déjà faite ou annoncée; cet argent servira à la formation professionnelle des personnes à l'aide sociale et des chômeurs de longue durée.

Monsieur Discepola, nous irons déjeuner ensemble. Le gouvernement fédéral se prépare à une intervention directe dans des champs de compétence des provinces en tirant de l'argent d'un côté et en se désengageant du financement des programmes des provinces.

Ms Peterson: It's an interesting sort of picture in a way to put on top of the two areas where you suggest the federal government is building up funds it then can use in areas of provincial jurisdiction because it has starved the provinces, and of course if that means money they'll take the money sort of picture. The thing is, the human resources investment fund the Minister of Human Resources is creating is going to have a smaller overall global budget than the money he has now. The budget said it was being cut by \$600 million in the first year and \$1.1 billion in the second year. So it's a smaller global budget.

Now I suspect you're going to say yes, but what about unemployment insurance. The fact of the matter is the budget has also made it clear the unemployment insurance program is going to be smaller too. How the unemployment insurance program is going to be reformed Mr. Axworthy is expected to make clear in the fall. So we're talking about two areas of federal spending, both of which are shrinking.

Mme Lalonde: Vous savez quelles sommes seront investies dans le Fonds d'investissement en ressources humaines. Quant à moi, je ne le sais pas et j'aimerais bien le savoir, d'où mon sourire, parce qu'il n'y a de chiffres nulle part. Tout ce que l'on

[Traduction]

Oui, il a coupé les paiements de transfert aux provinces; personne ne le nie. Mais ces coupures ne sont pas injustes comparées aux coupures qu'il effectue dans d'autres programmes fédéraux. Il n'impose pas un fardeau aux provinces qui est plus lourd, si vous voulez, que celui qu'il s'impose. Ce n'est pas que ces choix sont agréables à faire; ils ne le sont certes pas.

Si l'on admet qu'en cas d'inaction, la situation financière du gouvernement fédéral irait de mal en pis et que cela serait très préjudiciable aux Canadiens, alors il faut prendre une telle mesure. Le ministre des Finances tenait énormément à le faire d'une manière juste. Il est convaincu que sa façon d'agir en matière de paiements de transfert aux provinces est juste dans ce contexte élargi. Ce n'est pas brutal. Ce n'est pas injuste. Cela signifie tout de même que le gouvernement fédéral et les provinces doivent s'accommoder du fait qu'il y a moins d'argent à consacrer aux programmes destinés à aider les Canadiens, et personne ne le nie. Il faut donc en effet faire des choix aux deux paliers de gouvernement pour trouver le meilleur moyen de dépenser l'argent disponible aux deux paliers.

Ms Lalonde: You are not answering my question. There is, in a sense, a withdrawal of a commitment with respect to provincial programs funded by the federal government, but at the same time there is a flow of money to the federal government from the pockets of the workers and businesses through unemployment insurance. It is a matching amount and it will be available to be used within a reform that is already under way or announced; that money will be used to provide occupational training for people on welfare and the long-term unemployed.

Mr. Discepola, we'll go and have lunch together. The federal government is about to intervene directly in areas of provincial jurisdiction by taking the money somewhere and by withdrawing from funding provincial programs.

Mme Peterson: Vous avez une façon intéressante de présenter la situation en disant d'une part que le gouvernement fédéral accumule des fonds qu'il pourra ensuite utiliser dans des domaines de compétence provinciale parce qu'il a affamé les provinces, et bien sûr si cela signifie qu'il y aura de l'argent, les provinces s'y résoudront. Le fait est que le fonds d'investissement en ressources humaines que le ministre du Développement des ressources humaines est en train de créer sera doté d'un budget global inférieur à celui qu'il a maintenant. On a dit dans le budget qu'on réduirait les crédits de 600 millions de dollars la première année et de 1,1 milliard de dollars la deuxième année. Le budget global est donc inférieur.

Je suppose que vous allez maintenant dire oui, mais que faites—vous de l'assurance—chômage. Le fait est que le budget spécifiait aussi clairement que le programme d'assurance—chômage verrait également son budget réduit. On s'attend à ce que M. Axworthy explique clairement à l'automne dans quelle mesure le programme d'assurance—chômage sera réformé. Nous parlons donc de deux secteurs de dépense fédérales, et les deux diminuent.

Ms Lalonde: You know how much will be put in the Human Resources Investment Fund. As for me, I don't know and I would like to know, and that explains my smile, because there is no figure anywhere. All we know is that the programs

seraient dans un Fonds d'investissement en ressources humaines qui serait alimenté par la réforme de l'assurance-chômage. C'est ce que m'a dit la spécialiste du Développement des ressources humaines pendant la réunion à huis clos. Je n'ai pas inventé cela.

Ms Peterson: I wasn't there. Certainly the budget says the human resources investment fund is going to be created out of what money is left over from what Human Resources Development now has under the Consolidated Revenue Fund, not under UI. Once that amount is cut, that smaller amount will be the human resources investment fund.

Mme Lalonde: Un autre paragraphe dit qu'il y aura une nouvelle réforme de l'assurance-chômage, et j'ai appris pendant la réunion à huis clos que cela irait aussi dans le Fonds d'investissement en ressources humaines. C'est la spécialiste qui me l'a dit.

Ms Peterson: From the Department of Human Resources Development?

Ms Lalonde: Yes, totally.

Dans le fond, cela se défend. Je le comprends très bien, mais pour l'instant, ce n'est pas transparent.

Les provinces, spécialement celles qui ont de graves problèmes, vont devoir couper, et il pourrait être logique d'intégrer l'aide à tous les chômeurs, y compris les chômeurs de longue durée. Actuellement, on ne peut pas le faire à cause de la Constitution.

• 1040

Ms Peterson: I guess all I can say is that neither this bill nor the forward with his plans for the human resources investment fund, I'm sure you'll look at them very carefully.

Mme Lalonde: Tout à fait. Vous êtes-vous intéressée au niveau relatif des programmes sociaux, des dépenses sociales par rapport aux autres pays?

Ms Peterson: I know a number of statistics are thrown about, and I also know very often you're not comparing apples with apples, you're comparing anything but apples with apples when you come up with those sorts of statistics, even OECD statistics.

Mr. Hal Hanes (Chief, Income Security, Social Policy Division, Department of Finance): I don't have any statistics here. I know our overall government level of expenditure ranks not at the lowest end, nor the highest, but we certainly are comparable to many of the European countries.

Mme Lalonde: Dans la dernière édition d'une revue de l'OCDE intitulée Les nouvelles orientations de la politique sociale, j'ai vu que le Canada dépensait 18,9 p. 100 de son PIB, alors que la Nouvelle-Zélande en dépense 18,95 p. 100-les Réformistes seront contents de savoir cela, monsieur Hill—et que la Suède est à 33,73 p. 100. La moyenne des pays de l'OCDE est de 21 p. 100. Nous sommes donc en bas de la moyenne. Ce n'est pas le sentiment qui est partagé généralement, et ce sont des chiffres de 1990, avant les coupures importantes qui ont été effectuées.

[Translation]

sait, c'est que les programmes financés par le Conseil du Trésor funded by the Treasury Board would be in a Human Resources Investment Fund which would get its money from the unemployment insurance reform. That is what the expert in Human Resources Development told me during our meeting in camera. I did not invent

> Mme Peterson: Je n'y étais pas. Chose certaine, le budget dit que le fonds d'investissement en ressources humaines sera créé à même l'argent qui restera au ministère du Développement des ressources humaines, qui reçoit actuellement ses fonds du Trésor et non de l'assurance-chômage. Une fois qu'on aura diminué cette somme, ce budget réduit constituera le fonds d'investissement en ressources humaines.

> Ms Lalonde: Another paragraph says that there will be another unemployment insurance reform and I learned during the meeting in camera that it would also go in the Human Resources Investment Fund. The expert told me that.

> Mme Peterson: Une spécialiste du ministère du Développement des ressources humaines?

Mme Lalonde: Oui, certainement.

In fact, that is quite defensible. I quite appreciate that, but for the time being, that is not transparent.

The provinces, especially those with serious financial problems, will have to cut, and it might be logical to combine all the assistance provided to the unemployed, including long-term unemployed. At the present time, it cannot be done because of the Constitution.

Mme Peterson: Tout ce que je peux dire, c'est que ni le projet de budget says something like that. So when Mr. Axworthy comes loi ni le budget ne disent pareille chose. Lorsque M. Axworthy présentera ses plans concernant le fonds d'investissement en ressources humaines, je suis donc persuadée que vous les examinerez très soigneusement.

> Ms Lalonde: Absolutely. Did you take an interest in the relative level of the social programs, of social expenditures compared to other countries?

> Mme Peterson: Je sais qu'on brandit des statistiques et je sais également que très souvent, on ne compare pas des pommes avec des pommes, on compare plutôt n'importe quoi avec des pommes lorsqu'on utilise des statistiques de cette nature, même celles de l'OCDE.

> M. Hal Hanes (chef, Sécurité du revenu, Division de la politique sociale, ministère des Finances): Je n'ai pas de statistiques ici. Je sais que le niveau global des dépenses gouvernementales ne nous place ni au dernier rang ni au premier, mais nous nous comparons certainement à plusieurs pays d'Europe.

> Ms Lalonde: In the last issue of an OECD publication entitled New Directions in Social Policy, I noticed that Canada spends 18.9% of its GDP, while New Zealand spends 18.95%the Reform members will be happy to know that, Mr. Hill-and Sweden spends 33.73%. The average for OECD countries is 21%. So we are below the average. That is not the feeling that people generally have and those are figures for 1990, before the significant cuts that have been made.

Je sais aussi que les chiffres de l'OCDE ne sont publiés qu'avec l'accord des pays signataires. C'est un genre de *pool* de recherche économique financé par les partenaires qui ne publie que les chiffres autorisés par les partenaires.

C'est un peu inquiétant parce que c'est avant les coupures. De plus, il y a un rapport entre l'équité sociale et la productivité économique. Les chercheurs, de plus en plus, sont intéressés par ce lien. Ce ne sont pas les pays qui ont les écarts les plus grands qui sont le plus productifs. C'est le contraire, Est—ce vrai?

**Ms Peterson:** I would make just one observation. I think you said these are OECD 1990 figures.

**Mme Lalonde:** La publication date de 1994, mais ce sont des chiffres de 1990.

Ms Peterson: They're for 1990. Canada is not the only country that's had big fiscal problems to deal with since then. I suppose Sweden is among the greatest. It would be interesting to see, if one could instantaneously produce new figures, where Sweden would be.

Mr. Hanes: International comparisons, as Mrs. Peterson has said, are extremely difficult. We have a different way of delivering many of our programs. For example, the child tax benefit program is a \$5 billion program. I would doubt it's counted as an expenditure in the OECD type of comparisons. I don't know whether they've included our tax expenditures or tax points in the transfers program. They have a different pension system. It's much more reliant on public pensions and much less reliant on private pension plans, which we do another way. These types of comparisons are extremely difficult to make with any accuracy.

Mme Lalonde: Vous donnez des chiffres, vous faites partie de l'OCDE, vous vous en servez et disons que c'est normal. Oui, il y a un écart, mais il est important. La Suède a connu des problèmes. Elle a diminué ses programmes, mais le Canada l'a aussi fait beaucoup.

• 1045

Selon l'OCDE, il est normal qu'il y ait un écart, mais c'est un écart très important. La Suède a connu des problèmes et elle a diminué ses programmes, mais le Canada l'a fait beaucoup aussi. On coupe dans un programme très généreux. Vous savez que l'assurance—chômage, en Suède, couvrait 90 p. 100 du salaire. Si on abaisse cela à 80 p. 100, ce n'est pas trop mal, mais nous, nous visons 50 p. 100. Donc, il y a une différence importante qui se maintient.

**M. Bissonette:** Est—ce que les chiffres auxquels vous faites allusion incluent la santé, madame?

Mme Lalonde: Oui. Enfin, vous verrez. Je ne veux pas noircir la situation dans laquelle on est, mais cela me sidère.

Le vice-président (M. Campbell): Je crois que monsieur a aussi des questions à poser aux témoins. Merci, madame Lalonde.

Mr. Hill: My biggest problem with the legislation is that it has a relatively short horizon. We talk about 1996–97 and 1997–98, and I get the feeling from the provinces that they're quite uncomfortable with the relatively short viewpoint here.

[Traduction]

I also know that OECD figures are published only with the agreement of the member countries. It is a kind of pool for economic research funded by the partners and only figures authorized by the partners are published.

It is a little disturbing because it was before the cuts. Also, there is a relationship between social equity and economic productivity. Researchers are more and more interested in that link. The countries that have the greatest gaps are not the most productive ones. It is quite the opposite. Is that correct?

Mme Peterson: Je n'ai qu'une observation à faire. Vous avez dit, je pense, qu'il s'agissait des chiffres de l'OCDE pour 1990.

**Ms Lalonde:** The publication is from 1994, but the figures are for 1990.

Mme Peterson: Ils sont de 1990. Le Canada n'est pas le seul pays qui a dû faire face à d'énormes problèmes financiers depuis. Je suppose que la Suède est l'un des pays les plus touchés. Il serait intéressant de voir où la Suède se situerait, si nous pouvions produire de nouveaux chiffres instantanément.

M. Hanes: Comme l'a dit M<sup>me</sup> Peterson, il est extrêmement difficile de faire des comparaisons entre les pays. La mise en oeuvre de plusieurs de nos programmes est différente. Le programme de prestations fiscales pour enfants, par exemple, est un programme de 5 milliards de dollars. Je doute qu'il soit considéré comme une dépense aux fins des comparaisons que fait l'OCDE. Je ne pense pas qu'on y inclut nos dépenses fiscales ou les points d'impôts liés au programme de transferts. Les régimes de pension sont également différents. On dépend beaucoup plus des pensions publiques et beaucoup moins des régimes de pension privés, mais pour nous c'est différent. Il est extrêmement difficile de faire avec exactitude des comparaisons de cette nature.

**Ms Lalonde:** You give figures, you are part of the OCDE, you use them and let's say that is normal. Yes, there is a gap, but it is significant. Sweden has had problems. The government had to cut its programs, but Canada has also cut quite a lot.

According to the OECD, it is normal to have a gap, but it is a very significant gap. Sweden has had problems and has cut its programs, but Canada has also outstood quite a lot. We are making cuts in a very generous program. You know that in Sweden, unemployment insurance covered 90% of the salary. If you bring that down to 80%, it is not too bad, but we are aiming at 50%. So there is a major difference that persists.

**Mr. Bissonette:** Do the figures you are talking about include health, Madam?

**Ms Lalonde:** Yes. Well, you will see. I don't want to make our situation look darker, but it staggers me.

**The Vice–Chair (Mr. Campbell):** I think that this gentleman also wants to ask questions. Thank you, Ms Lalonde.

M. Hill: Le plus grand problème que me pose le projet de loi vient du fait qu'on n'y voit pas vraiment très loin. On parle de 1996–1997 et 1997–1998, et j'ai l'impression que les provinces ne sont pas du tout rassurées par cette perspective relativement courte.

The one thing that has been expressed to me is where will we be in 1997–98 in terms of our debt servicing costs? Since you are financial hotshots, perhaps you could tell me, with our interest rate exactly as it is today, what would your projections be for our debt servicing costs in 1997–98? The figure I have is \$1,522 per person in 1994–95.

Ms Peterson: I'm not sure we have that at hand. We could certainly get it for you.

Mr. Hill: We aren't going to be better, are we?

The Vice-Chair (Mr. Campbell): I think we already had a similar question earlier and the witnesses said it would be unsustainable, as I recall the answer.

**Mr. Hill:** I'm trying to actually narrow this down a little. Unsustainable is a broad answer.

Ms Peterson: The government is still adding to its debt, so if other things are equal and interest rates are the same, that means you're paying more for debt servicing if you keep adding to your debt, which the government is doing.

Mr. Hill: With the economy growing, there will be more funds available for things like what we're talking about here under the CHST. But if the debt servicing costs are going up, I would say we're likely to have fewer dollars for those things in the future. Is that fair?

**Ms Peterson:** It depends on the growth in revenues and how they grow with the economy.

Mr. Hill: Do you see a tremendous change in our revenue growth?

**Ms Peterson:** The economy is improving, and with an improving economy goes better revenue. If you want details on these sorts of things, I could certainly get them for you.

Mr. Hill: Really what I'm trying to get at—and I don't want to pin you down on this—is if we have a significant amount of increase in our debt servicing costs, the federal government has only so much money it can transfer. It's obvious it's going down; there are reductions to the provinces now. In 1997–98 we will be worse off than we are today. Is that fair?

Ms Peterson: Part of the answer is that the government still has deficits, and therefore is still adding to its debt. So if interest rates stay the same as they are, it will be paying in dollar terms more than it is today to service the debt.

To the extent that the revenue situation improves, the percentage of debt service compared to the amount of revenues doesn't necessarily get worse. It could, but I would have to get our fiscal people who project all these numbers to give you an answer if you want to know what our expectations are. I'm just pointing out the variables that lead to an answer.

The one certain thing is that the cost of servicing the debt is going up in dollar terms because the debt is being added to.

[Translation]

On me demande souvent, notamment, où nous en serons en 1997–1998, sur le plan du coût du service de la dette? Puisque vous êtes de grands spécialistes de la finance, vous pourriez peut-être me dire combien le service de la dette nous coûtera en 1997–1998, selon vos prévisions, si les taux d'intérêt se maintiennent au niveau d'aujourd'hui? Le chiffre que j'ai est de 1 522\$ par personne en 1994–1995.

Mme Peterson: Je ne suis pas certaine que nous ayons des chiffres ici. Nous pourrions certainement vous obtenir ce renseignement.

M. Hill: Notre situation ne s'améliorera pas, n'est-ce pas?

Le vice-président (M. Campbell): Je crois qu'on a déjà posé une question semblable tout à l'heure et les témoins ont dit que ce serait intenable, si je me souviens bien de la réponse.

M. Hill: J'essaie d'obtenir une réponse un peu plus précise. Le mot intenable est loin d'être précis.

Mme Peterson: Le gouvernement continue d'augmenter sa dette, de sorte que toutes choses étant égales par ailleurs et si les taux d'intérêt restent les mêmes, nous paierons plus pour le service de la dette si nous continuons de la faire augmenter, et c'est ce que fait le gouvernement.

M. Hill: Étant donné la croissance de l'économie, il y aura plus d'argent disponible pour des choses comme les programmes visés ici par le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. Mais si les frais du service de la dette continuent d'augmenter, je dirais que nous aurons moins d'argent à consacrer à ces programmes à l'avenir. Est—ce juste?

Mme Peterson: Tout dépendra de la croissance des recettes et de la mesure dans laquelle elles suivront la croissance de l'économie.

M. Hill: Prévoyez-vous un changement considérable dans la croissance de nos recettes?

Mme Peterson: La situation économique s'améliore et les recettes devraient augmenter en conséquence. Si vous voulez des détails à ce sujet, je pourrais certainement les obtenir pour vous.

M. Hill: Je veux vraiment en venir—et je ne veux pas vous coincer sur cette question—au fait que si nous avons une augmentation importante des frais du service de la dette, le gouvernement fédéral disposera seulement d'un montant limité pour ces transferts. Il est évident que les transferts diminuent; les sommes versées aux provinces sont maintenant réduites. En 1997–1998, notre situation sera encore pire qu'aujourd'hui. Est—ce exact?

Mme Peterson: Le fait est que le gouvernement a encore des déficits et qu'il continue donc d'augmenter sa dette. Par conséquent, si les taux d'intérêts restent les mêmes qu'aujourd'hui, il paiera effectivement plus qu'aujourd'hui pour le service de sa dette.

Dans la mesure où les recettes augmenteront, le pourcentage du service de la dette comparativement à l'ensemble des recettes n'empirera pas nécessairement. C'est possible, mais il faudrait que je demande à nos fiscalistes qui font toutes ces prévisions de vous donner une réponse, si vous voulez savoir à quoi nous nous attendons. Je vous signale seulement les variables qui peuvent nous amener à une réponse.

Une chose est certaine: le coût du service de la dette augmente, en dollars, parce que la dette augmente.

[Traduction]

• 1050

**Mr. Bissonette:** Just to flip it around, any dollar that gets saved from debt-servicing costs becomes available for spending on programs. That's exactly why the government is committed to reaching its fiscal targets and bringing down the deficit.

Mr. Hill: What I'm trying to get at is if \$100 is available to the provinces under the Canada health and social transfer in 1997–98, do you perceive that \$100 as sustainable over the next three years? Is that money likely still to be available to the provinces? Or is it likely to shrink?

**Mr. Bissonette:** The fiscal frameworks in the budget do not go beyond 1996–97. That's as far out as we have projections. So we're not in a position to speculate about the outer years.

Mme Lalonde: 1997-1998.

M. Bissonette: 1997–1998? J'ai un tableau ici. Regardez dans votre. . .

Mme Lalonde: C'est à la page 59, en français.

M. Bissonette: Oui, il y a certains chiffres pour l'exercice d'examen des programmes où des valeurs ont été établies pour 1997–1998. C'est également le cas pour le transfert social canadien où nous avons fixé le montant qui serait disponible en 1997–1998. Sur cela, vous avez absolument raison, mais les projections générales, fiscales et économiques du Budget ne vont pas au-delà de 1996–1997.

Mr. Hill: As I said before, the concerns I'm getting from the provincial individuals I've spoken to are about the lack of clarity beyond there. There is great uncertainty. We have negotiations going on, negotiations actually to divvy up the pot; negotiations that have no fixed structure to them at all. I hear provinces that are to be considered to be the have provinces say through the equalization program they're being doubly penalized under these negotiations. Specifically, Ontario is talking about equalization carrying on, and you've said equalization is in fact growing. Ontario is obviously going to be hit significantly by the changes under the CHST. They're telling me that something has to give.

The flexibility you speak of is really what they're saying to me does not exist under this program. Flexibility in one area is there, but there is one big chunk that is inflexible. If it's inflexible, the other areas are going to end up being hit.

There aren't very many things that... There's just no way this can change. It's straightforward.

**The Chair:** Could I ask you a question? Is it your recommendation that we get rid of equalization, or that we cut equalization?

**Mr. Hill:** You could ask me that question. I thought I was asking questions of the department.

M. Bissonette: Je vais vous présenter la question sous un autre angle. Tout dollar économisé sur le plan du service de la dette est alors disponible pour être consacré à des programmes. C'est justement pourquoi le gouvernement est déterminé à atteindre ses objectifs financiers et à réduire le déficit.

M. Hill: J'essaie de savoir si une somme de 100\$ qui est à la disposition des provinces dans le cadre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux en 1997–1998, pourra continuer d'être disponible pendant les trois années suivantes? Est—il probable que cette somme puisse continuer d'être mise à la disposition des provinces? Ou y aura—t—il probablement une diminution?

M. Bissonette: Les plans financiers présentés dans le budget ne vont pas au-delà de 1996–1997. Nos prévisions ne vont pas plus loin. Nous ne sommes donc pas en mesure de spéculer au sujet des années suivantes.

Ms Lalonde: 1997-98.

**Mr. Bissonette:** 1997–98? I have a table here. If you look in your—

Ms Lalonde: It is on page 59 in the French version.

**Mr. Bissonette:** Yes, there are some figures for the program review exercise, where values were set for 1997–98. The same was done for the Canada social transfer; we set the amount that would be available in 1997–98. On that, you are absolutely right, but the general, fiscal and economic projections in the budget do not go beyond 1996–97.

M. Hill: Comme je l'ai déjà dit, les représentants provinciaux à qui j'ai parlé sont inquiets du manque de clarté au-delà de cette période. Il y a beaucoup d'incertitude. Des discussions sont en cours sur la façon dont on partagera la cagnotte; ces négociations n'ont absolument aucune structure établie. Les représentants de provinces que l'on dit nanties disent qu'elles sont doublement pénalisées dans ces négociations à cause du programme de péréquation. Plus précisément, l'Ontario dit que la péréquation continue et vous avez dit vous-même qu'elle augmentait, en fait. L'Ontario sera évidemment frappée durement par les changements prévus dans le cadre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. On me dit que quelque chose doit craquer.

La souplesse dont vous parlez est une chose que les provinces ne voient pas vraiment dans ce programme. La souplesse existe dans un secteur, mais pour le reste, il n'y a absolument pas de souplesse. S'il n'y a pas de souplesse, les autres secteurs finiront par être durement touchés.

Il n'y a pas tellement de choses qui. . . Cela ne peut absolument pas changé. C'est aussi simple que cela.

Le président: Pourrais—je vous poser une question? Recommandez—vous que nous supprimions la péréquation, ou que nous la réduisions?

**M.** Hill: Vous pouvez me poser cette question. Je pensais néanmoins que c'était moi qui posait des questions aux représentants du ministère.

The Chair: Excuse me. I apologize. I'm out of order.

Mr. Hill: What else is new?

Ms Peterson: One thing that is set is the amount of money as well. So yes, the budget says here's how much the provinces are getting, and those are inflexible. In the first year, in 1996-97, the provinces know how much money they're going to get out of the total amount that's available. They do not know how much they're going to get out of the total amount available under the new transfer in 1997-98.

The reason they don't know is the federal government Minister of Finance wants to sit down with the provinces and discuss that very issue with them, instead of just saying, here's what's going to happen. He wants to listen to their views on what the fairest way of dividing this amount of money among the provinces is.

It's true, he fully expects not all provinces are going to agree about what is the fairest way to divide up that money among the provinces. But he wants to hear them out. He's very interested in hearing them out before any decision is taken.

• 1055

Mr. Hill: So if there is a province that is a tremendous negotiator in this process and negotiates better than the rest of the provinces, there will be provinces then that will end up with even less.

Ms Peterson: Less than what?

Mr. Hill: Let's say there's a formula that provides the way that divvying up will go. This coming year, we have a formula. We have the historical formula. The provinces would receive what they would have received if today's conditions would remain.

Ms Peterson: Yes.

Mr. Hill: The concern is that there is likely to be a difference between the different provinces, rather than a formula that will be fair

Ms Peterson: I don't think it's a question, though, of one being a better negotiator than the other. These sorts of things are done very much in a fish-bowl, in that everyone sees what everyone else is doing. The Minister of Finance meets with the ministers of finance of all the provinces together. So they hear each other. This is not done in some dark room or dark alley-way; this is done with everyone there listening to everyone else.

We are talking about a hugely important issue and a hugely important amount of money. There is no way that it's going to depend on whether someone is—I don't know—more articulate than the next person. The Minister of Finance has a very heavy responsibility to listen and hear everybody out and then ask the question: with all the relevant considerations, can we weigh them and to come to a decision that is fair and that's defensible as being fair?

Mr. Hill: Everyone then is treated the same way with some formula that will not treat one province different from another.

Ms Peterson: I'm not sure what you mean by that.

[Translation]

Le président: Je suis désolé. Excusez-moi. C'était déplacé.

M. Hill: On a l'habitude.

Mme Peterson: La chose qui est déterminée est le montant that will be available to the provinces in 1997-98, and next year d'argent qui pourra être mis à la disposition des provinces en 1997-1998, ainsi que l'année suivante. Oui, en effet, le budget dit combien les provinces obtiendront, et ces chiffres ne changeront pas. Les provinces savent quelle proportion du montant total disponible elles recevront au cours de la première année, soit 1996-1997. Elles ne savent pas combien elles toucheront sur le montant total qui sera disponible en 1997-1998 en vertu du nouveau transfert.

> La raison pour laquelle elles ne le savent pas est que le ministre fédéral des Finances veut discuter de cette question même avec les représentants des provinces, au lieu de leur dire tout simplement ce qu'il a décidé. Il veut entendre leurs opinions sur la façon la plus équitable de répartir cette somme d'argent entre les provinces.

> Il est vrai qu'il s'attend à ce que toutes le provinces ne s'entendent pas sur la façon la plus équitable de partager cet argent entre elles. Il veut cependant les écouter. Il tient vivement à les entendre avant de prendre une décision.

> M. Hill: J'en déduis que si une province est excellente négociatrice et réussit à obtenir plus que les autres provinces, certaines provinces se retrouveront encore plus désavantagées.

Mme Peterson: Plus désavantagées par rapport à quoi?

M. Hill: Supposons qu'il y a une formule pour cette répartition. Pour l'année qui vient, nous avons une formule. Nous avons une formule historique. Les provinces recevraient ce qu'elles auraient recu avec le statu quo.

Mme Peterson: Oui.

M. Hill: On peut craindre qu'il y ait des différences entre les provinces, plutôt que l'équité qui résulterait de l'application d'une

Mme Peterson: Mais je ne pense pas que cela découle des qualités des négociateurs. Ce genre de processus est très transparent et chacun sait ce que font les autres. Le ministre des Finances rencontre les ministres des Finances des provinces, tous ensemble. Il s'entendent les uns les autres. Les négociations ne se déroulent pas à huis clos, ou en coulisses; tout est fait devant les autres.

Nous parlons d'une question extrêmement importante et d'une somme d'argent aussi extrêmement importante. Il est impossible que les décisions soient influencées par l'éloquence des uns ou des autres, par exemple. Le ministre des Finances a l'obligation d'écouter tous les intervenants et de poser la question: étant donné toutes les considérations pertinentes, pouvons-nous prendre une décision qui sera juste et qui sera défendable?

M. Hill: Alors tout le monde est traité sur le même pied et il n'y aura pas de formule qui permettra de traiter une province différemment des autres.

Mme Peterson: Je ne suis pas convaincue de comprendre ce que vous dites.

Mr. Hill: Today we have a formula. The calculation is complex, but it is a formula that treats every province relatively the same. Provinces have chosen different mechanisms of tax points and so on, but the calculations are basically the same. Are we likely to see that sort of a formula after 1997–98?

Ms Peterson: For a formula to be fair, it has to be based on objective criteria. It can't be that this province is going to have this kind of a deal and that province is going to have another kind of a deal. Whatever the final thing is, it will be stipulated in forms of objective criteria and provinces will be measured against those criteria. So whatever those criteria are, they will obviously be common to them all.

**Mme Lalonde:** Actuellement, il y a deux types de programmes qui sont fondus dans le *block funding*. La santé et l'éducation sont financées sur une base *per capita*. Donc, toutes les provinces ont le même traitement. Cependant, le RAPC est financé sur la base de la pauvreté des provinces ou même du développement des programmes sociaux admissibles.

Je sais que le Québec, l'année dernière, avait droit à 34,4 p. 100 du RAPC à cause du plafond que les progressistes-conservateurs avaient imposé en 1990 et qui prive l'Ontario d'une partie importante du financement qu'elle aurait eu s'il n'y avait pas eu ce plafond. La négociation entre les provinces portera sur le type de formule pour l'ensemble du montant. Actuellement, l'Ontario est coupée de 5 p. 100 et s'est vu imposer un plafond de 5 p. 100 de ses dépenses sociales. L'Ontario sera comme toutes les autres provinces dans cette négociation et, à mon avis, la négociation portera sur le type de formule.

L'Ontario voudrait que ce soit sur la base de la population. On peut le comprendre. J'ai vu une manchette disant que M. Rae voulait que ce soit sur la base de la population, alors que d'autres provinces peuvent vouloir que ce soit sur une autre base. Une chose est certaine quand on pense au Québec ou aux provinces Maritimes: ce sont celles qui sont le plus susceptibles de perdre par rapport à la situation actuelle.

Dans son document, le ministre du Développement des ressources humaines avait envisagé trois formules. Pour le Québec, ce serait 25 p. 100, ce qui refléterait la population et, incidemment, la troisième donnerait 29 p. 100, ce qui refléterait le taux d'activité.

• 1100

La négociation va se faire, mais ce sont de gros enjeux, parce que de grosses sommes sont en cause, d'autant plus que les provinces ont la charge de l'aide sociale et des programmes sociaux qui risquent d'être financés sur une base *per capita*, alors que les besoins, dans l'histoire du Canada, ont été établis comme étant différents.

Ms Peterson: The point of the consultations is to hear what the provinces' views are and what sort of formula should guide this divvying up. All I'm saying is whatever is agreed to, that formula will be applied to all provinces; there won't be different formulas for different provinces. The big question is what is the formula going to be? That is the big question for the consultations.

[Traduction]

M. Hill: Actuellement, nous avons une formule. Il y a un calcul complexe mais selon la formule, toutes les provinces sont sur un pied d'égalité. Les provinces ont choisi divers mécanismes relatifs aux points d'impôt, par exemple, mais les calculs sont en gros les mêmes. Y aura-t-il une formule de ce genre après 1997–1998?

Mme Peterson: Pour qu'une formule soit juste, elle doit être fondée sur des critères objectifs. On ne peut pas négocier une entente avec une province et une autre, avec une autre province. Quel que soit le résultat final, il sera formulé selon des critères objectifs et les provinces devront répondre à ces critères. Quels que soient les critères, ils s'appliqueront également à toutes les provinces.

Ms Lalonde: Currently, two types of programs are dealt with in the block funding. Health and education are funded on a per capita basis. So all provinces are treated the same way. However, the CAP is funded on the basis of the poverty of each province, and even according to the development of eligible social programs.

I know that in Quebec, last year, we were entitled to 34.4% of the CAP, thanks to the cap imposed by the Progressive Conservatives in 1990, which deprived Ontario of an important portion of the funding it would have had, without this maximum. The negotiations among the provinces will deal with the type of formula for the total amount. Currently, Ontario funding is being cut by 5% and a cap of 5% of social spending has been imposed. Like all other provinces, Ontario will take part in these negotiations which will bear, I think, on this type of formula.

Ontario would want it based on the population, and that is understandable. I saw a headline according to which Mr. Rae wants to see it based on the population, while other provinces would prefer another basis. One thing is sure when we think of Quebec and the Atlantic provinces: they are the ones who have the most to lose if the current situation is changed.

In his document, the Minister of Human Resources Development considered three formulas. For Quebec, it would mean 25%, which is in keeping with its share of the population, and incidentally, with the third formula, the figure would be 29%, when the basis is the activity rate.

The negotiations will take place, but the stakes are very high because we are dealing with very large amounts and because the provinces have the responsibility for social assistance and social programs and may be financed on a per capita basis, while the needs historically have been established in a different manner.

Mme Peterson: Par ces consultations, on vise à écouter le point de vue des provinces et à déterminer le genre de formule qui devrait servir au partage. Tout ce que je peux dire, c'est que quelle que soit l'entente, la formule sera appliquée à toutes les provinces, également. Mais quelle sera cette formule? Voilà la question. C'est la raison d'être des consultations.

Mr. Hill: One other area I'd like to explore is the penalization of the provinces for stepping outside the boundaries, particularly of the Canada Health Act. I've heard it said this process, the CHST, gives more money to the federal government to attach if there were inappropriate activities by provinces. What would you say to that?

Mr. Bissonette: Let's look at where we are now and what the CHST is going to do, just to answer your question properly. Where we are now is the enforcement of the Canada Health Act conditions is linked to a drawer of cash, which is EPF health cash. That's the drawer of cash that's immediately available to enforce the Canada Health Act. And in fact the statutes that exist right now say if there's not enough cash available in that drawer, the government can then go on to withhold any other moneys owing to the provinces under whatever program. So that's where we are today on the basis of the legislation that's on the books today.

Where does the new Canada health and social transfer take us? What it does is it replaces that drawer of EPF health cash that will no longer exist. It replaces it by a bigger drawer, the drawer of the Canada health and social transfer cash. For instance, today I think there's about \$9.5 billion to \$10 billion of cash in the CHST. In the first year there will be \$13.5 billion cash. Is that right, Bill? So there's a bigger drawer of cash; that's the first line of defence. That's the first source that's available if withholdings were to become necessary.

And then, just as before, just as is the case presently, if that bigger drawer of cash were one day not to be adequate for the purpose of withholdings, as before, this legislation keeps the clause that says if there's not enough there withholdings can be made from any moneys owing to the provinces under whatever program.

**Mr. Hill:** That was my understanding. So you're really saying there is no effective difference here. The federal government can attach any transfers they wish, including equalization, including any other transfer, if they did not have enough cash in that drawer.

**Mr. Bissonette:** Yes. Although I think the legislation would require you to first look in the drawer of CHST cash. You first look in that drawer and make sure you have it, and if there's not enough, only then would you go and look further afield outside that drawer.

**Mr. Murphy:** The effect is really to bring a little bit more cash into the first drawer, so to speak.

**Mr. Hill:** That's understood. I just want to have it very clear that there is no more leverage in this act than there was before, because obviously if you can attach anything, anything is everything.

Ms Peterson: Can I comment? There's the factual question you've asked that has been answered, and that is whether if you combine all drawers together there's the same amount. It's just, as Mr. Murphy suggested, more cash has been put in the drawer called Canada health and social transfer.

[Translation]

M. Hill: Il y a une autre question que je voudrais explorer: la pénalisation des provinces qui ne respectent pas toutes les normes, particulièrement celles de la Loi canadienne sur la santé. On m'a dit que ce processus du transfert permet au gouvernement fédéral de retenir davantage d'argent si les provinces se livrent à des activités inappropriées. Que répondez-vous à cela?

M. Bissonette: On peut examiner la situation actuelle et voir ce que le transfert y changera, pour bien répondre à votre question. Actuellement, l'application de la Loi canadienne sur la santé est liée, pour ainsi dire, à l'ouverture d'un tiroir d'argent, celui de la santé dans le cadre du FPE. Voilà le tiroir d'argent qui sert en premier lieu à veiller à l'application de la Loi canadienne sur la santé. En fait, dans les lois actuelles, on dit que s'il n'y a pas suffisamment d'argent de ce tiroir, le gouvernement peut retenir des sommes dues aux provinces en vertu d'un autre programme. Voilà ce qui est prévu dans les lois actuelles.

Qu'arrive-t-il avec le nouveau transfert en matière de santé et de programmes sociaux? En fait, on ne fait que remplacer ce tiroir d'argent pour la santé dans le cadre du FPE, qui disparaîtra. Il est remplacé par une plus grande caisse, la caisse du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. Par exemple, actuellement, je crois qu'il y a 9,5 milliards ou 10 milliards de dollars dans le Transfert. Pendant la première année, il y aura 13,5 milliards de dollars. Est-ce exact, Bill? Il y a donc une caisse mieux garnie. C'est notre première arme. C'est la première source vers laquelle nous pouvons nous tourner s'il faut retenir de l'argent.

Et comme auparavant, comme maintenant, si cette grande caisse ne suffisait plus pour retenir des fonds, la loi prévoit encore que l'on puisse retenir des fonds qui sont dus aux provinces, en vertu de tout autre programme.

M. Hill: C'est ce que j'avais compris. Vous dites donc qu'il n'y aura pas en fait de différence. Le gouvernement fédéral peut retenir des fonds où bon lui semble, y compris la péréquation, y compris tout autre transfert, s'il n'y a pas suffisamment d'argent dans cette caisse.

M. Bissonette: Oui. Mais la loi exigera qu'on regarde d'abord dans la caisse du Transfert. Il faut d'abord regarder s'il s'y trouve de l'argent et s'il n'y en a pas suffisamment, alors, on peut regarder ailleurs.

M. Murphy: L'effet sera d'apporter un peu plus d'argent dans la première caisse, d'une certaine façon.

**M.** Hill: Oui, bien entendu. Je voulais simplement qu'il soit clair que la loi ne confère pas davantage de pouvoir qu'auparavant puisque si l'on peut retenir n'importe quoi, on peut tout retenir.

Mme Peterson: Puis—je faire une observation? Vous avez posé une question précise en demandant si la combinaison de toutes les caisses donnait le même montant total, et on y a répondu. Comme le disait M. Murphy, on a mis davantage d'argent dans la caisse du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux.

[Traduction]

• 1105

Let me make a point, which is not a factual point. Various interest groups have argued that even though the law presently says that if the federal government doesn't have enough cash in the first drawer it can withhold other cash, the federal government would never have the political will to do so. So it is not a legal question.

They say "We understand that to enforce standards you have shown that you will and can withhold money from the drawer that's marked, at the moment, established program financing, and in the future marked Canada health and social transfer, but you will never have the political will to go after any other program".

By putting more money into the first drawer those groups have to agree there is more money in what they think the government has shown it will and can use. Therefore, it has buttressed the federal government's ability to enforce it in their minds because they think there is a difference between one drawer and the other. Legally there isn't, but they think there is in terms of political will.

In their kind of terminology we've put more money in the drawer where it's clear there is political will to use it.

Mr. Hill: Do you agree with their allegation that the moral authority would be lost if those cash funds in the drawer you spoke of were gone? We have a drawer of money for the CHST. If that cash drawer ran out of money, do you agree with those people who say the moral authority would be lost for the federal government?

Ms Peterson: I can only tell you what the law says. What the government of that day, should it ever arise, would feel about things will be the answer to your question.

Legally, absolutely, any government in the future can take whatever money it wants to enforce the standards. You're asking me for speculation here.

Mr. Hill: Indeed I am, but you brought it up.

Ms Peterson: Yes, because if you want to understand the arguments of some of the interest groups you have to understand that they make that distinction.

Mr. Hill: I asked whether you think they have a fair argument.

Ms Peterson: I know you're asking that.

Mr. Hill: I presume you would rather skate around that.

Ms Peterson: I have a personal opinion, but as a representative of the Department of Finance what I think personally doesn't matter représentante du ministère des Finances, mon opinion n'a pas

Mme Lalonde: Selon la loi actuelle sur le RAPC, si une province, par exemple l'Alberta, décidait de ne pas avoir du tout d'aide sociale, le gouvernement n'aurait aucune emprise pour l'obliger à en avoir. Le RAPC est la participation du gouvernement fédéral au financement des programmes des provinces. Alors, si la province n'a pas de programme, il n'y a pas de financement fédéral, c'est tout. N'est-ce pas le cas?

Permettez-moi de dire quelque chose qui ne répond pas directement à cette question. Divers groupes d'intérêt ont affirmé que même si la loi permet actuellement au gouvernement fédéral de refuser de verser des crédits dans un domaine si la caisse est vide dans un autre domaine, on croit que le gouvernement fédéral n'aurait jamais la volonté politique d'agir ainsi. Ce n'est pas seulement une question d'ordre juridique.

Ils disent: «Nous comprenons que pour veiller à l'application des normes, vous avez prouvé que vous pouviez retenir des sommes du financement des programmes établis et, plus tard, des transferts fédéraux en matière de santé et de programmes sociaux, mais vous n'aurez jamais la volonté politique de vous attaquer à un autre programme».

Ces groupes reconnaissent qu'il y a davantage d'argent que le gouvernement, en mettant davantage d'argent dans le premier tiroir, pouvait et voulait utiliser, comme il l'a démontré, à leur avis. Par conséquent, cela a renforcé la capacité du gouvernement fédéral de veiller à l'application de la loi, d'après eux, parce qu'ils pensent qu'il y a une différence entre les tiroirs. Aux yeux de la loi, il n'y en a pas, mais ces gens pensent qu'il y en a une aux veux du gouvernement, du point de vue politique.

Pour employer leur terminologie, nous avons mis davantage d'argent dans le tiroir quant la volonté politique y était.

M. Hill: Êtes-vous d'accord avec leurs allégations selon lesquelles l'autorité morale s'évanouirait si le tiroir dont vous avez parlé se vidait? Nous avons un tiroir pour les paiements de transfert. S'il se vide, êtes-vous d'accord avec eux pour affirmer que l'autorité morale du gouvernement fédéral disparaîtrait?

Mme Peterson: Je ne peux que vous dire ce qui se trouve dans la loi. Si la situation se présente, vous aurez réponse à votre question en voyant la réaction du gouvernement du jour.

Sur le plan juridique, bien entendu, tout gouvernement futur peut prendre l'argent qu'il veut pour faire appliquer ces normes. Vous me demandez de deviner.

M. Hill: En effet, mais c'est vous qui avez soulevé la question.

Mme Peterson: Oui, parce que pour comprendre les arguments de certains groupes de pression, il faut comprendre cette distinction qu'ils font.

M. Hill: Je vous demandais si à votre avis, cet argument est valable.

Mme Peterson: Je sais que c'est ce que vous voulez savoir.

M. Hill: Je présume que vous préférez vous esquiver.

Mme Peterson: J'ai mon opinion personnelle, mais en tant que d'importance.

Ms Lalonde: Under the current CAP Act, if a province, for instance Alberta, decided not to provide any social assistance at all, the government could not force it to do so. The CAP is the federal government's participation in the financing of provincial programs. If the province does not have a program, there will be no federal funding for it, and that's all, isn't it?

Cela veut dire que dans ce cas précis, en faisant le *block funding*, vous vous trouvez à forcer les gens. Cela assurerait au moins une assistance sociale minimale, comme 5\$ par semaine.

Ms Peterson: I'll ask Mr. Hanes to help me address your question.

Let me just make one observation. With the established program financing, provinces could have said they were not going to have a post–secondary education system any more, and they would have still received their established program financing, but it never happened.

Mme Lalonde: Je parle du RAPC. Ce n'est pas la même chose.

Ms Peterson: I know you are. I'm just saying you're imagining a world in which a province says—

Mme Lalonde: Non, ce n'est pas pareil. L'éducation et la santé, ce n'est pas pareil. Dans le cas du RAPC, comme le financement est de 50 p. 100 d'une dépense autorisée, il n'y avait pas d'obligation à avoir un programme d'aide sociale, alors que maintenant, on pourrait comprendre qu'il y en a une, quel que soit le niveau du programme.

**Ms Peterson:** No province has to have a social assistance program now either. It wouldn't get any money if it didn't.

• 1110

**Mme Lalonde:** Non. De la façon dont je lis la loi maintenant, si une province n'en avait pas, elle pourrait se faire couper son autre financement. Regardez comment la loi est rédigée.

M. Bissonette: Est-ce que vous parlez du Régime d'assistance publique du Canada?

**Mme Lalonde:** Oui. Je crois qu'avec le transfert social canadien, une province n'a plus le choix d'offrir ou non de l'aide sociale.

**M. Bissonette:** Non, mais je pensais que votre question portait sur le régime actuel, qui est le Régime...

Mme Lalonde: Oui, c'est cela. Ma première question portait sur le régime actuel. On ne m'a pas répondu qu'en effet, une province n'était pas obligée d'avoir un programme d'aide social. Je dis qu'avec le transfert social canadien, la province pourra être pénalisée financièrement si elle ne répond pas aux critères qui sont là, si elle n'a pas de programme d'aide sociale.

M. Bissonette: La pénalité. . .

Mme Lalonde: Non?

**M. Bissonette:** Cette loi ne s'applique qu'au critère de délai de résidence. S'il y a violation du critère de délai de résidence, il y a un droit d'imposer une pénalité. C'est la norme qui est dans cette loi.

**Mme Lalonde:** Comment pourrait—on interpréter qu'il pourrait ne pas y avoir d'aide sociale du tout s'il y a une pénalité pour un délai de résidence?

M. Murphy: S'il y a un système—question très hypothétique, théorique si une province n'en avait pas—on doit respecter ces conditions de mobilité ou de résidence minimale. L'absence de cette exigence d'une période de résidence, si un

[Translation]

That means that in this specific case, with the block funding, you are forcing the provinces. That would ensure that there would be at least a minimum form of social assistance, even if it were only \$5 a week.

**Mme Peterson:** Je vais demander à M. Hanes de m'aider à vous répondre.

Je vais commencer par une observation. Dans le cadre du financement des programmes établis, les provinces auraient pu dire qu'elles mettaient fin à leur système d'éducation postsecondaire et elles auraient tout de même reçu le financement des programmes établis. Mais cela ne s'est jamais produit.

Ms Lalonde: I am talking about the CAP. It is not the same thing.

Mme Peterson: Je sais. Mais pouvez—vous imaginer un monde où une province dirait. . .

Ms Lalonde: No, it is not the same thing. Education and health are very different. In the case of the CAP, since the funding is 50% of authorized spending, social assistance programs were not compulsory, whereas now, there is this obligation, whatever the level of the program.

**Mme Peterson:** Même en ce moment, aucune province n'est obligée d'avoir un programme d'aide sociale. Si elle n'en avait pas, elle ne recevrait pas d'argent.

**Ms Lalonde:** No. The way I read the Act now, if a province didn't have a program, it could be subject to cuts in its other funding. Look at how the Act is formulated.

Mr. Bissonette: Are you talking about the Canada Assistance Plan?

Ms Lalonde: Yes. I believe that with the Canadian social transfer payments, a province has no other choice but to offer social assistance.

Mr. Bissonette: But I thought your question dealt with the current system, which is the Canada—

Ms Lalonde: Yes, that is right. My first question dealt with the current system. You haven't answered that in fact, a province was not forced to have a social assistance program. I say that with the Canada health and social transfer, the province could be financially penalized if it does not meet the criteria, if it doesn't have a social assistance program.

Mr. Bissonette: The penalty—

Ms Lalonde: Isn't that the case?

**Mr. Bissonette:** This Act applies only to the period of residence criterion. If there's a violation of this requirement, a penalty can be imposed. This is the standard in the Act.

**Ms Lalonde:** How could you interpret that there would be no social assistance at all if there is a penalty for a period of residence?

Mr. Murphy: If there is a system—and this question is very hypothetical, theoretical—one must meet the requirements of mobility and minimum residence. In the absence of this requirement for a period of residence, and in the absence of a

système d'assistance sociale n'existait pas, ferait qu'on ne pourrait pas violer cette condition. On recevrait toujours l'argent du transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux.

Ms Peterson: What the mobility says is you have to treat everyone the same, whether or not they've just arrived from another province the day before. But if you can manage to get elected in your province having no social assistance program, all that is required is that you treat everybody the same. So if you are treating your own residents in a way where there's no social assistance program, then you can treat anyone who comes from another province in the same way.

The question is, can anyone imagine a province ever not having one? If they decided not to and, as I said, could get elected, then they would be allowed to treat anyone who arrives from another province in the same way, i.e. no social assistance.

**Mme Lalonde:** Je ne lisais pas l'article 19 proposé de cette façon–là. L'article dit:

- 19. (1) Est admise à recevoir, pour un exercice, la pleine contribution pécuniaire prévue à l'article 14 la province dont les règles de droit:
- a) n'exigent ni ne permettent de délai de résidence dans la province ou au Canada comme condition d'admissibilité à l'assistance sociale...

Donc, il semble qu'il doit y avoir une assistance sociale.

- M. Bissonette: J'imagine que le texte législatif suppose que chaque province a un régime d'assistance publique en place.
- M. Murphy: S'il n'y avait pas de programme d'assistance sociale, je suppose qu'on n'aurait pas une telle condition, car cela ne servirait à rien. Si on n'avait pas de programme d'assistance sociale, on n'aurait pas de conditions touchant les gens qui viennent d'autres provinces.

The Chair: A point of order, colleagues. When I was out of the room I received a phone call from CNN, who wanted to know if we had your permission to have our hearings replace the O.J. Simpson trial. With your permission, I would certainly undertake to make the necessary financial arrangements. Thank you.

Mme Lalonde: Cela serait bien plus intéressant.

The Chair: Any other-

Mr. Hill: Yes, I have one other point.

Ms Peterson, you just alluded to this. Can you imagine a jurisdiction in Canada not providing good social programs? This would be impossible to imagine, I agree with you.

• 1115

I would like to ask you the second question. Can you imagine a jurisdiction in this country not providing a health care program that followed the basic tenets of the Canada Health Act?

Ms Peterson: Because I was willing to say "can you imagine" in one instance you want to know whether I can imagine it in another, yet I'm not supposed to be imagining.

### [Traduction]

social assistance program, one could not violate the requirement. The province would still get the money from the Canada health and social transfer program.

Mme Peterson: Au chapitre de la mobilité, on dit que tous doivent être traités de la même manière, même s'ils sont arrivés la veille d'une autre province. Mais si vous réussissez à vous faire élire dans votre province sans avoir de régime d'aide sociale, vous n'avez qu'à traiter tout le monde de la même façon. Si vos habitants vivent dans un système où il n'y a pas de régime d'aide sociale, ceux qui viennent d'une autre province seront soumis aux mêmes conditions.

Mais voilà la question: peut-on s'imaginer qu'une province n'ait pas pareil programme? Si un gouvernement décide de ne pas en avoir et qu'il se fait élire, comme je le disais, il pourrait traiter tout le monde sur le même pied, même ceux qui arrivent d'une autre province, en n'offrant pas d'aide sociale.

**Ms Lalonde:** That is not how I interpreted clause 19. This is what it says:

- 19. (1) In order that a province may qualify for a full cash contribution referred to in section 14 for a fiscal year, the laws of the province must not
- (a) require or allow a period of residence in the province or Canada to be set as a condition of eligibility for social assistance...

It seems as though there has to be social assistance.

**Mr. Bissonette:** I imagine that the Act presumes that each province has a public assistance system in place.

**Mr. Murphy:** In the absence of a social assistance program, I suppose that such a condition would not exist, because it would be useless. Without a social assistance program, we would not need conditions for people coming from other provinces.

Le président: Je vous arrête, chers collègues. Quand j'étais à l'extérieur de la pièce, j'ai reçu un appel de CNN, qui voulait savoir si nous permettions que nos audiences soient diffusées à la place du procès de O.J. Simpson. Si vous le voulez bien, j'entreprends les négociations pour que nous obtenions un dédommagement financier adéquat. Merci.

Ms Lalonde: That would be much more interesting.

Le président: D'autres questions. . .

M. Hill: Oui, je veux dire quelque chose.

Madame Peterson, vous venez d'en parler. Pouvez-vous imaginer qu'une instance gouvernementale canadienne n'offre pas de bons programmes sociaux? Je suis d'accord avec vous, c'est inimaginable.

J'aimerais poser une deuxième question. Pouvez-vous imaginer qu'une instance gouvernementale canadienne offre un programme de soins de santé qui ne respecte pas les exigences de base de la Loi canadienne sur la santé?

**Mme Peterson:** Parce que j'ai dit «pouvez–vous imaginer» dans un cas, vous voulez savoir si je peux imaginer autre chose. Pourtant, je ne suis pas censée imaginer quoi que ce soit.

The federal legislation says that you need a health care system of this sort if you're going to receive federal money. If you don't have a health care system of that sort, then it's your choice, but then we're going to take away some money and penalize you.

It's a question that, in the end, the provinces would have to answer themselves, knowing that if they thought another way of doing things was much superior and they were willing to forgo federal financial support, they then had every right to do that.

Mr. Hill: All right. Flexibility is extremely important in the other programs you talked about, and flexibility to me is extremely important in health care. As the federal funds drop—we discussed this—is there a moral imperative for the federal government to continue to enforce strictly, without a better definition, the Canada Health Act? I think you answered my question by your previous comment. I believe flexibility could well be provided in health care without this baseball bat that is held over the head of the provinces.

Ms Peterson: I know the Minister of Health has made it clear that she does not believe that the Canada Health Act is a strait—jacket or a baseball bat. She believes—I think she has the support of a lot of her provincial colleagues on this—that the Canada Health Act simply is not that sort of creature. There is sufficient flexibility within those principles for provinces to innovate, experiment and what have you. There are just certain basic conditions that they must meet that are not baseball—bat—like in their nature.

I was reading a speech that she made; she's a firm advocate of innovation. She thinks the way one province does it isn't the way that another province has to do it. There's lots of scope for different ways of doing things. She realizes, according to her speech, that provinces will have to experiment with new ways in order to put their health care costs under control and keep them under control so that we can sustain a good, affordable, effective health system in this country. I'm sure she would quarrel with your depiction of the Canada Health Act as a baseball bat.

Mr. Hill: I'm sure she would. My final question for you is-

The Chair: You said that an hour ago. Anyway, go ahead.

Mr. Hill: That was within that section.

The Chair: Okay, sorry.

Mr. Hill: This is my final, final question in all finality.

Do you see any way for the Canada health and social transfer or CHST—it's a new acronym—drawer of money to be maintainable in its current size? As we go beyond the horizon, we'll be able to say it will be \$4.5 billion less at that time. Is there any way that it will be able to be maintained at that size?

Ms Peterson: What the federal government can maintain in all its program spending areas is very much going to depend on how quickly and how well it gets its financial house in order, how the economy grows and what have you. You're asking a question about one particular part of a much bigger effort that the federal government is very much engaged in, which is to put its fiscal house in order so it can sustain important program spending in this area as in others. Whether it can do that depends on that bigger equation and that bigger issue.

[Translation]

D'après les lois fédérales, il faut avoir ce genre de régime de santé pour recevoir les crédits fédéraux. Si vous n'avez pas un régime de santé de ce genre, libre à vous, mais le gouvernement fédéral vous privera de certains fonds et vous pénalisera.

En fait, ce serait aux provinces de répondre elles-mêmes à cette question, car si elles trouvent un système qui leur semble nettement préférable et si elles sont prêtes à se passer du soutien financier fédéral, elles ont tout à fait le droit de le faire.

M. Hill: Très bien. Dans les autres programmes dont vous avez parlé, la souplesse est extrêmement importante et d'après moi, elle l'est également pour la santé. À mesure que le soutien financier du fédéral diminue—nous en avons parlé—le gouvernement fédéral est—il moralement tenu de continuer à veiller à la stricte application de la Loi canadienne sur la santé? Je pense que vous m'avez répondu dans vos commentaires précédents. J'estime que dans le secteur de la santé, on pourrait permettre une certaine flexibilité plutôt que d'agiter un bâton devant le nez des provinces.

Mme Peterson: Je sais que la ministre de la Santé a dit clairement qu'elle ne croit pas que la Loi canadienne sur la santé soit une camisole de force ou un gros bâton. Elle croit—et beaucoup de ses collègues provinciaux en pensent autant—que ce n'est tout simplement pas le cas. Les principes de la loi sont suffisamment souples pour permettre aux provinces d'innover, d'expérimenter, etc. Il faut simplement satisfaire à certaines conditions de base, qui ne sont pas très contraignantes.

J'ai lu un discours de la ministre; c'est une partisane déclarée de l'innovation. Elle croit que toutes les provinces ne sont pas obligées d'agir de la même façon. Il y a suffisamment de marge de manoeuvre pour agir différemment. Dans son discours, elle reconnaissait que les provinces doivent faire l'expérience de nouvelles façons de faire pour réduire les coûts de la santé afin que nous puissions conserver un bon système de santé au Canada, efficace et abordable. Je suis convaincue que votre description de la Loi canadienne sur la santé, que vous comparez à un gros bâton, lui déplairait.

M. Hill: J'en suis également persuadé. Voici ma dernière question...

Le président: Vous avez dit cela il y a une heure! Allez-y tout de même.

M. Hill: C'était sur le même sujet.

Le président: Très bien. Désolé.

M. Hill: Voici la dernière de mes dernières questions.

Pensez-vous que les fonds affectés aux paiements de transfert canadiens en matière de santé et de programmes sociaux pourront être maintenus au même niveau? Si on regarde un peu plus loin, on peut dire qu'on aura une réduction de 4,5 milliards de dollars, plus tard. Pensez-vous qu'on puisse maintenir les fonds à ce niveau?

Mme Peterson: Le maintien des dépenses de programmes du gouvernement fédéral dépendra certainement de la rapidité avec laquelle on réglera les problèmes financiers, de la façon dont on les réglera, de la croissance de l'économie, etc. Vous posez une question sur un aspect particulier d'un problème très vaste que le gouvernement fédéral s'efforce vaillamment de régler: faire le ménage dans ses budgets afin de soutenir les dépenses de programmes d'importance, dans ce secteur comme dans d'autres. Tout dépendra de cette équation, de ce problème plus vaste.

[Texte]

Mr. Hill: Thank you.

[Traduction]

M. Hill: Merci.

• 1120

Le président: Mes félicitations pour votre français! Madame Lalonde, avez-vous d'autres questions à poser ou si ça va pour le moment?

Mme Lalonde: Ça va.

Le président: Merci beaucoup au nom de tous les députés. J'aimerais remercier tous les témoins de leurs connaissances et de leur précision. Le niveau de bilinguisme chez vous est encourageant et indique que notre programme de bilinguisme officiel sert bien tous les citoyens et citoyennes du Canada. Merci beaucoup.

We now adjourn until the Tuesday after we return from vacation, at which time we will be starting at either 9 or 9:30 a.m..

Bonnes vacances à tout le monde!

**The Chairman:** Let me congratulate you on the quality of your French! Ms Lalonde, do you have any other questions or is everything to your satisfaction for the time being?

Ms Lalonde: No, I have no other questions.

The Chairman: Thank you on behalf of all members of the committee. I would like to thank the witnesses for all the information they've shared and for their precision. It is encouraging to see how bilingual you are which means that all Canadian citizens are well served by official bilingualism programs. Thank you very much.

Nous reprendrons nos travaux le mardi suivant le congé de Pâques, à 9 heures ou 9h30.

Have a good holiday!

## MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré – Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

#### From the Department of Finance:

Susan Peterson, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy;

Ross Hornby, General Counsel, General Legal Services Division;

Guillaume Bissonette, Director, Federal–Provincial Relations Division:

Bill Murphy, Senior Analyst, Policy Development, Federal-Provincial Relations Division;

Hal Hanes, Chief, Income Security, Social Policy Division.

From Human Resources Development Canada:

Cynthia Williams, Acting Director General, Social Policy and Analysis Directorate, Social Policy Branch, Strategic Policy.

## **TÉMOINS**

#### Du ministère des Finances:

Susan Peterson, sous—ministre adjoint, Relations fédérales—provinciales et de politique sociale;

Ross Hornby, avocat général/directeur général, Division des services juridiques généraux;

Guillaume Bissonette, directeur, Division des relations fédéralesprovinciales;

Bill Murphy, analyste principal, Élaboration des politiques, Division des relations fédérales–provinciales;

Hal Hanes, chef, Sécurité du revenu, Division de la politique sociale.

Du Développement des ressources humaines Canada:

Cynthia Williams, directrice générale intérimaire, Direction de l'élaboration et de l'analyse de la politique sociale, Direction générale de la politique sociale, Politique stratégique.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## **HOUSE OF COMMONS**

Issue No. 107

Wednesday, April 26, 1995 Thursday, April 27, 1995 Tuesday, May 2, 1995 Tuesday, May 2, 1995 Wednesday, May 3, 1995 Thursday, May 4, 1995 Thursday, May 4, 1995

Chairperson: Jim Peterson

Friday, May 5, 1995

## CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 107

Le mercredi 26 avril 1995 Le jeudi 27 avril 1995 Le mardi 2 mai 1995 Le mardi 2 mai 1995 Le mercredi 3 mai 1995 Le jeudi 4 mai 1995 Le jeudi 4 mai 1995 Le vendredi 5 mai 1995

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

# **Finance**

## RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), subject matter of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995

Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing meeting on the Bank of Canada's Monetary Policy Report

# **Finances**

#### **CONCERNANT:**

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, la teneur du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995

Projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information sur le rapport de la Banque du Canada sur la politique monétaire

#### WITNESSES:

(See end of document)

### **TÉMOINS:**

(Voir à la fin du document)



First Session of the Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la trente-cinquième législature, 1994-1995

### STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker

David Walker—(15)

Jane Stewart

#### Associate Members

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

#### COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

#### ORDER OF REFERENCE

1st Session / 35th Parliament

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 26 April 26, 1995

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), - That Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

ATTEST

#### ORDRE DE RENVOI

1re Session / 35e Législature

avril 1995

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée par vote.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 26 AVRIL 1995 (Réunion nº 127)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart, David Walker.

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Pierre Brien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil des Canadiens: Maude Barlow, présidente nationale bénévole; Peter Bleyer, directeur général; David Robinson, recherchiste.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son étude de la teneur du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 avril 1995, fascicule nº 104).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

LE JEUDI 27 AVRIL 1995 (Réunion nº 128)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 34, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Gary Pillitteri.

Membres suppléants présents: André Caron pour Yvan Loubier, Jack Anawak pour Brent St. Denis, Jake Hoeppner pour Ray Speaker, Wayne Easter pour David Walker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De «Prairie Pools Inc.»: Ray Howe, président; Leroy Larsen, président, «Saskatchewan Wheat Pool»; Alex Graham, président, «Alberta Wheat Pool».

Lecture de l'ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995 est donnée en ces termes:

Il est ordonné, — Que le projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 26, 1995 (Meeting No. 127)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 4:24 o'clock p.m. 16 h 24, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

> Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

Acting member present: Paul Crête for Pierre Brien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Council: Maude Barlow, Volunteer National President: Peter Blever, General Director; David Robinson, Research Officer.

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study on the subject matter of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995 (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, April 4, 1995, Issue No. 104).

The witnesses made a statement and answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

THURSDAY, APRIL 27, 1995 (Meeting No. 128)

The Standing Committee on Finance met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson and Gary Pillitteri.

Acting members present: André Caron for Yvan Loubier, Jack Anawak for Brent St. Denis, Jake Hoeppner for Ray Speaker and Wayne Easter for David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From the Prairie Pools Inc.: Ray Howe, President; Leroy Larsen, President, Saskatchewan Wheat Pool; Alex Graham, President, Alberta Wheat Pool.

The Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, was read as follows:

Ordered, - That Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

#### Article 1

Ray Howe fait une présentation, et avec Leroy Larsen et Alex Graham, répond aux questions.

À 16 h 45, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### Christine Trauttmansdorff

#### Greffière de comité

## LE MARDI 2 MAI 1995

(Réunion nº 129)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 38, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Louis Plamondon, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart, David Walker.

Autre membre présent: Ronald J. Duhamel.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du recherche.

Témoins: De «Central Western Railway Corporation»: Thomas Payne, président et directeur des opérations; Daniel Moe, directeur du «Producer Advisory Board». De la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants: Guy Caron, président national; Jocelyn Charron, coordonnateur des relations avec le gouvernement. De la Commission de la fonction publique: Ruth Hubbard, présidente; Michel Cardinal, directeur exécutif. Direction générale des programmes de dotation. De «Caledon Institute for Social Policy»: Ken Battle, président; Sherri Torjman, vice-présidente.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant 1995, the Committee resumed its study on the subject matter of exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule nº 107).

#### Article 1

Thomas Payne et Daniel Moe font une présentation et répondent aux questions.

Le Comité suspend ses travaux à 10 h 16.

Le Comité reprend ses travaux à 10 h 40.

Guy Caron fait une présentation et, avec Jocelyn Charron, répond aux questions.

Ruth Hubbard fait une présentation et, avec Michel Cardinal, répond aux questions.

Ken Battle et Sherri Torjman font une présentation et répondent aux questions.

À 12 h 36, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### On Clause 1

Ray Howe made a statement and, with Leroy Larsen and Alex Graham, answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair

#### Christine Trauttmansdorff

## Committee Clerk

## TUESDAY, MAY 2, 1995 (Meeting No. 129)

The Standing Committee on Finance met at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Louis Plamondon, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart and David Walker.

Other member present: Ronald J. Duhamel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

> Witnesses: From Central Western Railway Corporation: Thomas Payne, President and Chief Operating Officer; Daniel Moe, Chairman of Producer Advisory Board. From the Canadian Federation of Students: Guy Caron, National President; Jocelyn Charron, Coordinator, Government Relations. From the Public Service Commission: Ruth Hubbard, President; Michel Cardinal, Executive Director, Staffing Programs Branch. From the Caledon Institute for Social Policy: Ken Battle, President; Sherri Torjman, Vice-President.

> Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995 (See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

#### On Clause 1

Thomas Payne and Daniel Moe made statements and answered questions.

At 10:16 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:40 o'clock a.m., the sitting resumed.

Guy Caron made a statement and, with Jocelyn Charron, answered questions.

Ruth Hubbard made a statement and, with Michel Cardinal, answered questions.

Ken Battle and Sherri Torjman made statements and answered questions.

At 12:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (Réunion nº 130)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 36, dans la pièce 705, de l'édifice de La Promenade, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart, David

Membres suppléants présents: Paul Crête pour Pierre Brien, Raymond Bonin pour Gary Pillitteri.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Georges Etoka.

Témoins: De la Fédération nationale des syndicats d'infirmières/infirmiers: Kathleen Connors, présidente; Carol Richardson, directrice générale. De l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale: V.E. Bourgeois, vice-président général; Vincent Blais, adjoint administratif; Louis Erlichman, directeur canadien de la recherche. De la Ville de Calgary: Barbara Scott, conseillère municipale, présidente, «Special Task Force on Social Policy». De la Fédération canadienne de l'agriculture: Jack Wilkinson, président. De l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada: Bert Crossman, président; Sally Diehl, agente de recherche et analyste de la rémunération; Bob McIntosh, gestionnaire, Négociations collectives et relations de travail.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule nº 107).

Article 1

Kathleen Connors fait une présentation et, avec Carol Richardson, répond aux questions.

V.E. Bourgeois fait une présentation et, avec Vincent Blais et Louis Erlichman, répond aux questions.

Barbara Scott fait une présentation et répond aux questions.

À 17 h 20, le Comité suspend ses travaux.

À 18 h 08, le Comité reprend ses travaux.

Jack Wilkinson fait une présentation et répond aux questions.

Bert Crossman fait une présentation et, avec Bob McIntosh, répond aux questions.

À 19 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MERCREDI 3 MAI 1995

(Réunion nº 131)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 40, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la this day, in Room 308, West Block, the Chair, Jim Peterson, présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart, David Walker.

#### AFTERNOON SITTING

(Meeting No. 130)

The Standing Committee on Finance met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade Bldg, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

Acting members present: Paul Crête for Pierre Brien, Raymond Bonin for Gary Pillitteri.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Georges Etoka.

Witnesses: From the National Federation of Nurses' Unions: Kathleen Connors, President; Carol Richardson, General Director. From the International Association of Machinists and Aerospace Workers: V.E. Bourgeois, General Vice-President; Vincent Blais, Administrative Assistant; Louis Erlichman, Canadian Director of Research. From the City of Calgary: Barbara Scott, Alderman, Chair, Special Task Force on Social Policy. From the Canadian Federation of Agriculture: Jack Wilkinson, President. From the Professional Institute of the Public Service of Canada: Bert Crossman, President; Sally Diehl, Research Officer and Compensation Analyst; Bob McIntosh, Manager, Collective Bargaining and Employee Relations.

Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committee resumed consideration of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995 (See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

On Clause 1

Kathleen Connors made a statement and, with Carol Richardson, answered questions.

V.E. Bourgeois made a statement and, with Vincent Blais and Louis Erlichman, answered questions.

Barbara Scott made a statement and answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the sitting is suspended.

At 6:08 o'clock p.m., the sitting resumed.

Jack Wilkinson made a statement and answered questions.

Bert Crossman made a statement and, with Bob McIntosh, answered questions.

At 7:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## WEDNESDAY, MAY 3, 1995

(Meeting 131)

The Standing Committee on Finance met at 3:40 o'clock p.m. presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Pierre Brien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: Du Syndicat national des employées et employés généraux et du secteur public: Larry Brown, secrétaire-trésorier national; Derek Fudge, directeur de la recherche. Du Groupe d'intervention action santé: Dr Pierre Ritchie, directeur général, Répertoire canadien des psychologues offrant des services de santé; Dr Léo-Paul Landry, secrétaire général, Association médicale du Canada; Sharon Sholzbert-Gray, directrice générale, Association canadienne des soins à long terme; Bill Tholl, Association médicale du Canada; Chris Miskell, «Consumers Association of Canada».

Du Département des métiers de la construction: Guy Dumoulin, secrétaire exécutif; Phil Benson, directeur de la recherche et des affaires législatives; Joseph Maloney, adjoint au secrétaire exécutif. De la Coalition canadienne de la santé: Stephen Learey, coordonnateur administratif; Edith Johnston, membre du conseil d'administration; Sandy Scott, membre du conseil d'administration; Laurienne Ring, membre du conseil d'administration. De l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance ainsi que «CAW Childcare and Developmental Services»: Sue Wolstenholme, présidente – Halifax; Laurel Rothman, secrétaire du conseil d'administration – Toronto, «CAW Childcare and Developmental Services»; Jocelyne Tougas, directrice générale – Ottawa.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule nº 107).

Article 1

Larry Brown fait une présentation et répond aux questions.

Pierre Ritchie fait une présentation et, avec Léo-Paul Landry, Bill Tholl et Sharon Sholzbert-Gray, répond aux questions.

À 17 heures, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 06, le Comité reprend ses travaux.

Guy Dumoulin et Joseph Maloney font une présentation et répondent aux questions.

Stephen Learey, Edith Johnston, Sandy Scott et Laurienne Ring font une présentation et répondent aux questions.

Sue Wolstenholme et Laurel Rothman font chacune une présentation et, avec Jocelyne Tougas, répondent aux questions.

À 19 h 13, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 4 MAI 1995 (Réunion nº 132)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart, David Walker.

Acting member present: Paul Crête for Pierre Brien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the National Union of Public and General Employees: Larry Brown, National Secretary—Treasurer; Derek Fudge, Research Director. From Health Action Lobby: Dr. Pierre Ritchie, Executive Director, Canadian Register of Health Service Providers in Psychology; Dr. Léo—Paul Landry, Secretary General, Canadian Medical Association; Sharon Sholzberg—Gray, Executive Director, Canadian Long—Term Care Association; Bill Tholl, Canadian Medical Association; Chris Miskell, Consumers Association of Canada.

From the Building and Construction Trades Office: Guy Dumoulin, Executive Secretary; Phil Benson, Director of Research and Legislative Affairs; Joseph Maloney, Assistant to the Executive Secretary. From the Canadian Health Coalition: Stephen Learey, Administrative Coordinator; Edith Johnston, Member of the Board of Directors; Sandy Scott, Member of the Board of Directors; Laurienne Ring, Member of the Board of Directors. From the Child Care Advocacy of Canada and CAW Childcare and Developmental Services: Sue Wolstenholme, President, Halifax; Laurel Rothman, Secretary of the Board of Directors, Toronto, CAW Childcare and Developmental Services; Jocelyne Tougas, Executive Director, Ottawa.

Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committee resumed consideration of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995 (See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

On Clause 1

Larry Brown made a statement and answered questions.

Pierre Ritchie made a statement and, with Léo-Paul Landry, Bill Tholl and Sharon Sholzberg-Gray, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:06 o'clock p.m., the sitting resumed.

Guy Dumoulin and Joseph Maloney made statements and answered questions.

Stephen Learey, Edith Johnston, Sandy Scott and Laurienne Ring made statements and answered questions.

Sue Wolstenholme and Laurel Rothman made statements and, with Jocelyne Tougas, answered questions.

At 7:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 4, 1995 (Meeting No. 132)

The Standing Committee on Finance met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Garry Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

Membres suppléants présents: Francine Lalonde pour Pierre Brien, John Murphy pour Nick Discepola.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants ainsi que de l'Association canadienne des commissions/conseils scolaires: Harvey Weiner, secrétaire général adjoint, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants; Marie Pierce, directrice générale, Association canadienne des commissions/conseils scolaires. De l'Association des hôpitaux du Canada: Laurent Isabelle, vice-président, President. From the Ontario Federation of Labour: Gordon F. membre du conseil d'administration; Carol Clemenhagen, présidente. De la Fédération du travail de l'Ontario: Gordon F. Duncan MacDonald, Programs Coordinator. From the Canadian Wilson, président; Ken Signoretti, vice-président exécutif; Duncan MacDonald, coordonnateur de programmes. De la Société canadienne du SIDA: Russell Armstrong, directeur des From the National Farmers Union: Peter Dowling, programmes nationaux; Gregory Williams, directeur de projet, Coordinator, Region 3 (Ontario); Wendy Manson, Transport Projet sur la sécurité du revenu. Du Syndicat national des Committee (Saskatchewan). cultivateurs: Peter Dowling, coordonnateur Région 3 (Ontario); Wendy Manson, Comité des transports (Saskatchewan).

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant 1995, the Committee resumed its study on the subject matter of exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule nº 107).

Article 1

Harvey Weiner et Marie Pierce font une présentation et répondent aux questions.

Laurent Isabelle fait une présentation et, avec Carol Clemenhagen, répond aux questions.

À 10 h 48, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 59, le Comité reprend ses travaux.

Gordon F. Wilson fait une présentation et, avec Duncan MacDonald et Ken Signoretti, répond aux questions.

Russell Armstrong et Gregory Williams font une présentation et répondent aux questions.

Wendy Manson et Peter Dowling font une présentation et répondent aux questions.

À 13 h 13, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (Réunion nº 133)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 35, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart.

Membres suppléants présents: John Murphy pour Nick Discepola, Antoine Dubé pour Yvan Loubier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Christine Trauttmansdorff.

Acting members present: Francine Lalonde for Pierre Brien, John Murphy for Nick Discepola.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Teachers' Federation and the Canadian School Boards Association: Harvey Weiner, Deputy General Secretary, Canadian Teachers' Federation; Marie Pierce, Executive Director, Canadian School Boards Association. From the Canadian Hospital Association: Laurent Isabelle, Vice-President, Board Member; Carol Clemenhagen, Wilson, President; Ken Signoretti, Executive Vice-President; Aids Society: Russell Armstrong, Director, National Programs; Gregory Williams, Project Director, Income Security Project.

Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995 (See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

On Clause 1

Harvey Weiner and Marie Pierce made statements and answered questions.

Laurent Isabelle made a statement and, with Carol Clemenhagen, answered questions.

At 10:48 o'clock a.m., the sitting is suspended.

At 10:59 o'clock a.m., the sitting resumed.

Gordon F. Wilson made a statement and, with Duncan MacDonald and Ken Signoretti, answered questions.

Russell Armstrong and Gregory Williams made statements and answered questions.

Wendy Manson and Peter Dowling made statements and answered questions.

At 1:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# AFTERNOON SITTING

(Réunion No. 133)

The Standing Committee on Finance met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Garry Pillitteri, Brent St. Denis and Jane

Acting members present: John Murphy for Nick Discepola, Antoine Dubé for Yvan Loubier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Christine Trauttmansdorff.

Témoins: De «Canadian Dehydrators Association»: Garry Benoit, directeur général; Allan Lindsay, propriétaire, «Ottawa Valley Grain Products and Alberta Dehydrating Company»; Roger Vansevenandt, membre du conseil d'administration. Du Syndicat des employé—e-s de la fonction publique de l'Ontario: Bill Kuehnbaum, vice—président/trésorier; Tracy Mussett, membre. De «Citizens for Public Justice»: Stephanie Baker Collins, directrice nationale de la recherche; Gerald Vandezande, directeur national des affaires publiques. Du Réseau CP Rail et du Canadien National: Sandi J. Mielitz, vice—présidente, Produits céréaliers et Ouest canadien, CN Amérique du Nord; Axel H. Conradi, vice—président adjoint, Céréales, Réseau CP Rail.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule nº 107).

Article 1

Allan Lindsay, Roger Vansevenandt et Garry Benoit font une présentation et répondent aux questions.

Bill Kuehnbaum et Tracy Mussett font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 01, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 11, le Comité reprend ses travaux.

Stephanie Baker Collins fait une présentation et, avec Gerald Vandezande, répond aux questions.

À 17 h 55, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 59, le Comité reprend ses travaux.

Sandi J. Mielitz et Axel H. Conradi font une présentation et répondent aux questions.

À 18 h 41, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE VENDREDI 5 MAI 1995 (Réunion nº 134)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 34, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Barry Campbell, Herb Grubel, Jim Peterson, David Walker.

Membres suppléants présents: Martin Cauchon pour Nick Discepola, Marlene Cowling pour Ron Fewchuk, Roger Pomerleau pour Yvan Loubier, Brenda Chamberlain pour Brent St. Denis.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Christine Trauttmansdorff.

Témoins: De la Banque du Canada: Gordon G. Thiessen, gouverneur; Charles Freedman, sous-gouverneur; Tim Noel, sous-gouverneur.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité a tenu une séance d'information sur le rapport de la Banque du Canada sur la politique monétaire.

Witnesses: From the Canadian Dehydrators Association: Garry Benoit, Executive Director; Allan Lindsay, Owner, Ottawa Valley Grain Products and Alberta Dehydrating Compagny; Roger Vansevenandt, Board Member. From the Ontario Public Service Employees Union: Bill Kuehnbaum, Vice-President/Treasurer; Tracy Mussett, Member. From the Citizens for Public Justice: Stephanie Baker Collins, National Research Director; Gerald Vandezande, National Director, Public Affairs. From the CP Rail System.and Canadian National: Sandi J. Mielitz, Vice-President, Grain Products and Western Canada, North America CN; Axel H. Conradi, Deputy Vice-President, Grain, CP Rail System.

Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committee resumed its study on the subject matter of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995 (See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

On Clause 1

Allan Lindsay, Roger Vansevenandt and Garry Benoit made statements and answered questions.

Bill Kuehnbaum and Tracy Mussett made statements and answered questions.

At 5:01 o'clock p.m., the sitting is suspended.

At 5:11 o'clock p.m., the sitting resumed.

Stephanie Baker Collins made a statement and, with Gerald Vandezande, answered questions.

At 5:55 o'clock p.m., the sitting is suspended.

At 5:59 o'clock p.m., the sitting resumed.

Sandi J. Mielitz and Axel H. Conradi made statements and answered questions.

At 6:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, 5, 1995 (Meeting No. 134)

The Standing Committee on Finance met at 9:34 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Barry Campbell, Herb Grubel, Jim Peterson and David Walker.

Acting members present: Martin Cauchon for Nick Discepola, Marlene Cowling for Ron Fewchuk, Roger Pomerleau for Yvan Loubier and Brenda Chamberlain for Brent St. Denis.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Christine Trauttmansdorff.

Witnesses: From the Bank of Canada: Gordon G. Thiessen, Governor; Charles Freedman, Deputy Governor; Tim Noel, Deputy Governor.

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), the Committee receives a briefing on the Bank of Canada's report on monetary policy.

Gordon G. Thiessen fait une présentation et, avec Charles Freedman et Tim Noel, répond aux questions.

À 11 heures, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Gordon G. Thiessen made a statement and, with Charles Freedman and Tim Noel, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La greffière du Comité

Martine Bresson

Martine Bresson

Clerk of the Committee

## WITNESSES

Wednesday, April 26, 1995 (Meeting No. 127)

From the Council of Canadians:

Barlow Maude, National Volunteer Chairperson;

Bleyer Peter, Executive Director,

Robinson David, Research Officer.

Thursday, April 27, 1995 (Meeting No. 128)

From Prairie Pools Inc.:

Graham Alex, President, Alberta Wheat Pool:

Howe Ray, Chairman;

Larsen Leroy, President, Saskatchewan Wheat Pool,

Tuesday, May 2, 1995 (Meeting No. 129)

From the Caledon Institute for Social Policy:

Battle Ken, President:

Torjman Sherri, Vice-President.

From the Canadian Federation of Students:

Caron Guy, National Chairperson:

Charron Jocelyn, Government Relations Coordinator.

From Central Western Railway Corporation:

Moe Daniel, Chairman of Producer Advisory Board;

Payne Thomas, President and Chief Operating Officer.

From the Public Service Commission:

Cardinal Michel, Executive Director, Staffing Programs Branch;

Hubbard Ruth, President.

Tuesday, May 2, 1995 (Meeting No. 130)

From the Canadian Federation of Agriculture:

Wilkinson Jack, President.

From the City of Calgary:

Scott Barbara, Alderman, Chair, Special Task Force on Social Policy.

From the International Association of Machinists and Aerospace Workers:

Blais Vincent, Administrative Assistant;

Bourgeois V.E., General Vice-President;

Erlichman Louis, Canadian Research Director.

From the National Federation of Nurses' Unions:

Connors Kathleen, President:

Richardson Carol, Executive Director.

 $From {\it the Professional Institute of the Public Service of Canada:}$ 

Crossman Bert, President:

Diehl Sally, Research Officer and Compensation Analyst;

McIntosh Bob, Manager, Collective Bargaining and Employment Relations.

Wednesday, May 3, 1995 (Meeting No. 131)

From the Building and Construction Trades Office:

Benson Phil, Director of Research & Legislative Affairs;

Dumoulin Guy, Executive Secretary:

Maloney Joseph, Assistant to the Executive Secretary.

From the Canadian Health Coalition:

Johnston Edith, Board Member;

Learey Stephen, Executive Co-ordinator.

Ring Laurienne, Board Member;

Scott Sandy, Board Member.

From the Child Care Advocacy of Canada and CAW Childcare and Developmental Services:

Rothman Laurel, Secretary,
Board of Directors – Toronto,
CAW Childcare and Developmental Services;

Tougas Jocelyne, Executive Director - Ottawa;

Wolstenholme Sue, Chairperson - Halifax.

From Health Action Lobby:

Landry Dr. Léo-Paul, Secretary General, Canadian Medical Association;

Miskell Chris, Consumer Association of Canada;

Ritchie Dr. Pierre, Executive Director, Canadian Register of Health Service Providers in Psychology;

Sholzberg-Gray Sharon, Executive Director, Canadian Long-Term Care Association;

Tholl Bill, Canadian Medical Association.

From the National Union of Public & General Employees:

Brown Larry, National Secretary-Treasurer;

Fudge Derek, Research Director.

Thursday, May 4, 1996 (Meeting No. 132)

From the Canadian Aids Society:

Armstrong Russell, Manager, National Programs;

Williams Gregory, Project Manager, Income Security Project.

From the Canadian Hospital Association:

Clemenhagen Carol, President;

Isabelle Laurent, Vice-Chairman, Board Member.

From the Canadian Teachers' Federation and the Canadian School Boards Association:

Pierce Marie, Executive Director, Canadian School Boards Association;

Weiner Harvey, Deputy Secretary General, Canadian Teachers' Federation.

From the National Farmers Union:

Dowling Peter, Region 3 Coordinator (Ontario);

Manson Wendy, Transportation Committee (Saskatchewan).

From the Ontario Federation of Labour:

MacDonald Duncan, Programs Coordinator;

Signoretti Ken, Executive Vice-President;

Wilson Gordon F., President.

Thursday, May 4, 1995 (Meeting No. 133)

From the Canadian Dehydrators Association:

Benoit Garry, Executive Director,

Lindsay Allan, Owner, Ottawa Valley Grain Products and Alberta Dehydrating Company;

Vansevenandt Roger, Board Member.

From the Citizens for Public Justice:

Baker Collins Stephanie, National Research Director;

Vandezande Gerald, National Public Affairs Director.

From the CP Rail System and Canadian National:

Conradi Axel H., Assistant Vice-President, Grain, CP Rail System;

Mielitz Sandi J., Vice-President, Grain and Western Canada, CN North America.

From the Ontario Public Service Employees Union:

Kuehnbaum Bill, Vice-President/Treasurer,

Mussett Tracy, Member.

Friday, May 5, 1995 (Meeting:No. 134)

From the Bank of Canada:

Freedman Charles, Deputy Governor;

Noel Tim, Deputy Governor;

Thiessen Gordon G., Governor.

## **TÉMOINS**

Le mercredi 26 avril 1995 (séance nº 127)

Du Conseil des Canadiens:

Barlow Maude, présidente nationale bénévole;

Bleyer Peter, directeur général;

Robinson David, recherchiste.

Le jeudi 27 avril 1995 (séance nº 128)

De «Prairie Pools Inc.»:

Graham Alex, président, «Alberta Wheat Pool»;

Howe Ray, président;

Larsen Leroy, président, «Saskatchewan Wheat Pool».

Le mardi 2 mai 1995 (séance nº 129)

De «Caledon Institute for Social Policy»:

Battle Ken, président;

Torjman Sherri, vice-présidente.

De «Central Western Railway Corporation»:

Moe Daniel, directeur du «Producer Advisory Board»;

Payne Thomas, président et directeur des opérations.

De la Commission de la fonction publique:

Cardinal Michel, directeur exécutif, Direction générale des programmes de dotation;

Hubbard Ruth, présidente.

De la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants:

Caron Guy, président national;

Charron Jocelyn, coordonnateur des relations avec le gouvernement.

Le mardi 2 mai 1995 (séance nº 130)

De l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale:

Blais Vincent, adjoint administratif;

Bourgeois V.E., vice-président général;

Erlichman Louis, directeur canadien de la recherche.

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

Wilkinson Jack, président.

De la Fédération nationale des syndicats d'infirmières/infirmiers:

Connors Kathleen, présidente;

Richardson Carol, directrice générale.

De l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada:

Crossman Bert, président:

Diehl Sally, agente de recherche et analyste de la rémunération;

McIntosh Bob, gestionnaire, Négociations collectives et relations de travail.

De la Ville de Calgary:

Scott Barbara, conseillère municipale, présidente, «Special Task Force on Social Policy».

Le mercredi 3 mai 1995 (séance nº 131)

De l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance ainsi que «CAW Childcare and Developmental Services»:

> Rothman Laurel, secrétaire du conseil d'administration – Toronto, «CAW Childcare and Developmental Services»:

Tougas Jocelyne, directrice générale - Ottawa.

Wolstenholme Sue, présidente - Halifax;

De la Coalition canadienne de la santé:

Johnston Edith, membre du conseil d'administration:

Learey Stephen, coordonnateur administratif:

Ring Laurienne, membre du conseil d'administration;

Scott Sandy, membre du conseil d'administration.

Du Département des métiers de la construction:

Benson Phil, directeur de la recherche et des affaires législatives;

Dumoulin Guy, secrétaire exécutif:

Maloney Joseph, adjoint au secrétaire exécutif.

Du Groupe d'intervention action santé:

Landry Dr Léo-Paul, secrétaire général, Association médicale du Canada;

Miskell Chris, «Consumers Association of Canada»;

Ritchie Dr Pierre, directeur général, Répertoire canadien des psychologues offrant des services de santé;

Sholzbert-Gray Sharon, directrice générale, Association canadienne des soins à long terme;

Tholl Bill, Association médicale du Canada.

Du Syndicat national des employées et employés généraux et du secteur public:

Brown Larry, secrétaire-trésorier national;

Fudge Derek, directeur de la recherche.

### Le jeudi 4 mai 1995 (séance nº 132)

De l'Association des hôpitaux du Canada:

Clemenhagen Carol, présidente.

Isabelle Laurent, vice-président, membre du conseil d'administration;

De la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants ainsi que de l'Association canadienne des commissions/conseils scolaires:

PierceMarie, directricegénérale, Association canadienne des commissions/conseils scolaires;

Weiner Harvey, secrétaire général adjoint, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants.

De la Fédération du travail de l'Ontario:

MacDonald Duncan, Coordonnateur de programmes;

Signoretti Ken, vice-président exécutif;

Wilson Gordon F., président.

De la Société canadienne du SIDA:

Armstrong Russell, directeur des programmes nationaux;

Williams Gregory, directeur de projet, Projet sur la sécurité du revenu. Du Syndicat national des cultivateurs:

Dowling Peter, coordonnateur Région 3 (Ontario);

Manson Wendy, Comité des transports (Saskatchewan).

Le jeudi 4 mai 1995 (séance nº 133)

De «Canadian Dehydrators Association»:

Benoit Garry, directeur général;

Lindsay Allan, propriétaire, «Ottawa Valley Grain Products and Alberta Dehydrating Company»;

Vansevenandt Roger, membre du conseil d'administration.

De «Citizens for Public Justice»:

Baker Collins Stephanie, directrice nationale de la recherche;

Vandezande Gerald, directeur national des affaires publiques.

Du Réseau CP Rail et du Canadien National:

Conradi Axel H., vice-président adjoint, Céréales, Réseau CP Rail;

Mielitz Sandi J., vice-présidente, Produits céréaliers et Ouest canadien, CN Amérique du Nord.

Du Syndicat des employées de la fonction publique de l'Ontario:

Kuehnbaum Bill, vice-président/trésorier;

Mussett Tracy, membre.

Le vendredi 5 mai 1995 (séance nº 134)

De la Banque du Canada:

Freedman Charles, sous-gouverneur;

Noel Tim, sous-gouverneur;

Thiessen Gordon G., gouverneur.





Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermall Port payé

Poste-lettre

8801320 OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retoumer cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9



**HOUSE OF COMMONS** 

Issue No. 108—Meetings No. 135 thru 139

Tuesday, May 9, 1995 Tuesday, May 9, 1995 Wednesday, May 10, 1995 Thursday, May 11, 1995 Thursday, May 11, 1995

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 108-Réunions nºs 135 à 139

Le mardi 9 mai 1995 Le mardi 9 mai 1995 Le mercredi 10 mai 1995 Le jeudi 11 mai 1995 Le jeudi 11 mai 1995

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Procès-verbaux du Comité permanent des

# **Finance**

# Finances

## RESPECTING:

Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995

Main Estimates for the fiscal year 1995–1996: Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL REVENUE

Bill C-70, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules and related Acts

Clause by clause study

**CONCERNANT:** 

Projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1995–1996: crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique REVENU NATIONAL

Projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et des lois connexes

Étude article par article

## INCLUDING:

The Fourteenth report to the House

WITNESSES:

(See end of document)

Y COMPRIS:

Le Quatorzième rapport à la Chambre

**TÉMOINS:** 

(Voir fin du document)



First Session of the Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la trente-cinquième législature, 1994-1995

## STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### **MEMBERS**

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker

#### ASSOCIATE MEMBERS

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

## **MEMBRES**

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker

#### MEMBRES ASSOCIÉS

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Journals of the House of Commons of Tuesday, February 28, 1995

Pursuant to Standing Order 81(6), Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Finance

Finance, Votes 1, 5, L10, L15, L20, 25, L30, 40 and 55.

National Revenue, Votes 1, 5 and 10.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, May 8, 1995

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health),—That Bill C-70, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules and related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

ATTEST

#### ORDRES DE RENVOI

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mardi 28 février 1995

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996, soit renvoyé aux divers Comités permanents de la Chambre, comme suit:

Au Comité permanent des finances

Finances, crédits 1, 5, L10, L15, L20, 25, L30, 40 et 55.

Revenu national, crédits 1, 5 et 10.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 8 mai 1995

Conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Santé),—Que le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et des lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

ATTESTÉ

#### REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

#### FOURTEENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, May 8, 1995, your Committee has considered Bill C-70, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules and related acts, and has agreed to report it with the following amendments:

#### Clause 27

In the English version only, strike out line 16, at page 56, and substitute the following therefor:

"to have been issued for an amount equal to"

Strike out line 25, at page 66, and substitute the following therefor:

"(A) all of the debtor's capital losses for the year"

#### Clause 45

In the English version only, strike out line 2, at page 111, and substitute the following therefor:

"taxation year of such foreign affiliate."

#### Clause 46

Strike out line 14, at page 113, and substitute the following therefor:

"come from the factoring of trade accounts re-"

Strike out line 45, at page 119, and substitute the following therefor:

"ular affiliate from the factoring of trade ac-"

Strike out line 36, at page 126, and substitute the following therefor:

"(ii) trade accounts receivable owing by per—"

In the English version only, strike out line 41 at page 135 and substitute the following therefor:

"taxation year of such foreign affiliate."

#### Clause 78

In the English version only, strike out line 19 at page 198 and substitute the following therefor:

"taxation year of such foreign affiliate."

A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (*Issue No. 108 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

## **OUATORZIÈME RAPPORT**

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 8 mai 1995, votre Comité a étudié le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et des lois connexes, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

#### Article 27

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 16, à la page 56, et la remplacer par ce qui suit:

«to have been issued for an amount equal to»

Retrancher la ligne 32, à la page 66, et la remplacer par ce qui suit:

«(A) les pertes en capital du débiteur pour l'année»

#### Article 45

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 111, et la remplacer par ce qui suit:

«taxation year of such foreign affiliate.»

#### Article 46

Retrancher la ligne 26, à la page 113, et la remplacer par ce qui suit:

«provenant de l'affacturage de comptes clients ou»

Retrancher la ligne 9, à la page 120, et la remplacer par ce qui suit:

«liée de l'affacturage de comptes clients qu'elle»

Retrancher la ligne 43, à la page 126, et la remplacer par ce qui suit:

«(ii) les comptes clients dont sont débitrices les»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 41, à la page 135, et la remplacer par ce qui suit:

«taxation year of such foreign affiliate.»

### Article 78

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 19, à la page 198, et la remplacer par ce qui suit:

## «taxation year of such foreign affiliate.»

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (fascicule nº 108 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM PETERSON,

Chairman.

#### PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 9 MAI 1995 (Séance nº 135)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 31, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart, David Walker.

Membre suppléant présent: Benoît Tremblay pour Louis Plamondon.

Autre membre présent: L'honorable Audrey McLaughlin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la direction des comités et des associations parlementaires: Christine Trauttmansdorff.

Témoins: De l'Association des universités et collèges du Canada: Dr Claude Lajeunesse, président; Dr William Leggett, directeur principal, Université Queen à Kingston; Robert Best, directeur des relations gouvernementales et des affaires publiques. Du Conseil des Canadiens avec déficiences: Laurie Beachell, coordonnateur national. Du Congrès du travail du Canada: Robert White, président; Cindy Wiggins, recherchiste principale. De l'Association canadienne des professeures et professeurs d'université: Joyce Lorimer, présidente; Donald C. travailleuses du Nouveau-Brunswick: John McEwen, président.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule nº 107).

Article 1

Claude Lajeunesse et William Leggett font une présentation et, avec Robert Best, répondent aux questions.

Laurie Beachell fait une présentation et répond aux questions.

À 11 h 06, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 12, le Comité reprend ses travaux.

Robert White fait une présentation et, avec Cindy Wiggins, répond aux questions.

Joyce Lorimer fait une présentation et, avec Donald Savage, répond aux questions.

John McEwen fait une présentation et répond aux questions.

À 13 h 05, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (Séance nº 136)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 9, 1995 (Meeting No. 135)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 9:31 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart and David Walker.

Acting Member present: Benoît Tremblay for Louis Plamondon.

Other Member present: The Honourable Audrey McLaughlin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Christine Trauttmansdorff.

Witnesses: From the Association of Universities and Colleges of Canada: Dr. Claude Lajeunesse, President; Dr. William Leggett, Executive Director, Queen University, Kingston; Robert Best, Director, Government and Public Affairs Relations. From the Council of Canadians with Disabilities: Laurie Beachell, National Coordinator. From the Canadian Labour Congress: Robert White, President; Cindy Wiggins, Senior Researcher. From the Canadian Association of University Teachers. Joyce Lorimer, President; Donald C. Savage, Savage, directeur général. De la Fédération des travailleurs et Executive Director; From the New Brunswick Federation of Labour: John McEwen, President.

> Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committe resumed its study of Bill C-76, An Act to implement certains provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995 (See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

On Clause 1

Claude Lajeunesse and William Leggett made a statement and, with Robert Best, answered questions.

Laurie Beachell made a statement and answered questions.

At 11:06 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:12 o'clock a.m., the sitting resumed.

Robert White made a statement and, with Cindy Wiggins, answered questions.

Joyce Lorimer made a statement and, with Donald Savage, answered questions.

John McEwen made a statement and answered questions.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(Meeting No. 136)

The Standing Committee on Finance met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Camp-Brent St. Denis, Jane Stewart, David Walker.

Membres suppléants présents: Antoine Dubé pour Yvan Loubier, Sharon Hayes pour Herb Grubel.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: À titre personnel: Keith Banting, professeur, Université Queen; Robin Boadway, professeur, Université Queen. De «Ontario Coalition for Better Child Care Network»: Jamie Kass, membre exécutif; Jocelyne Tougas, directrice générale, Association canadienne pour la promotion Tougas, Executive Director, Child Care Advocacy Association of des services de garde à l'enfance; Dave Hagerman, Canada; Dave Hagerman, Coordinator, Glebe Parents Day coordonnateur, «Glebe Parents Day Care». «De Provincial Health Council (Nova Scotia)»: Karen Parent, directrice Parent, Acting Executive Director; Ian Johnson, Senior Policy générale intérimaire; Ian Johnson, analyste principal des politiques. De «Newfoundland and Labrador Federation of Labour»: Labour: Elaine Price, President. Elaine Price, présidente.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995. exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule nº 107).

Article 1

Keith Banting et Robin Boadway font une présentation et répondent aux questions.

Jamie Kass et Dave Hagerman font une présentation et, avec Jocelyne Tougas, répondent aux questions.

Karen Parent et Ian Johnson font une présentation et répondent aux questions.

Elaine Price fait une présentation et répond aux questions.

À 18 h 28, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MERCREDI 10 MAI 1995 (Séance nº 137)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 39, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Jane Stewart.

Membres suppléants présents: Bernard Deshaies pour Yvan David Walker.

Autre membre présent: Svend Robinson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Christine Trauttmansdorff.

Témoins: Du Syndicat canadien de la fonction publique: Judy Darcy, présidente; Madeleine Stewart-Dmaj, Loge locale 2323; Marnie Jordon, Loge locale 2424; Scott McLaughlin, Loge locale 883; Betty Sommers, Loge locale 883; Julie Henry, Loge

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry bell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

> Acting Members present: Antoine Dubé for Yvan Loubier, Sharon Hayes for Herb Grubel.

> In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

> Witnesses: Individual presentation: Keith Professor, Queen's University; Robin Boadway, Professor, Queen's University. From the Ontario Coalition for Better Child Care Network: Jamie Kass, Executive Member; Jocelyne Care. From the Provincial Health Council (Nova Scotia): Karen Analyst. From the Newfoundland and Labrador Federation of

Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant 1995, the Committe resumed its study of Bill C-76, An Act to implement certains provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995 (See Minutes of Proceedings, Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

On Clause 1

Keith Banting and Robin Boadway made a statement and answered questions.

Jamie Kass and Dave Hagerman made a statement and, with Jocelyne Tougas, answered questions.

Karen Parent and Ian Johnson made a statement and answered questions.

Elaine Price made a statement and answered question.

At 6:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## WEDNESDAY, MAY 10, 1995 (Meeting No. 137)

The Standing Committee on Finance met at 3:39 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Gary Pillitteri and Jane Stewart.

Acting Members present: Bernard Deshaies for Yvan Loubier, Loubier, John Williams pour Ray Speaker, Susan Whelan pour John Williams for Ray Speaker and Susan Whelan for David Walker.

Other Member present: Svend Robinson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Branch: Christine Trauttmansdorff.

Witnesses: From the Canadian Union of Public Employees: Judy Darcy, President; Madeleine Stewart-Dmai, Local 2323; Marnie Jordon, Local 2424; Scott McLaughlin, Local 883; Betty Sommers, Local 883; Julie Henry, Local 2204; Steve Sanderson,

locale 2204; Steve Sanderson, Loge locale 1521. De l'Association Local 1521. From the Canadian Medical Association: Dr. Bruno et travailleuses de l'automobile, de l'aérospatiale et de l'outillage: Basil «Buzz» Hargrove, président. Du «Childcare Resource Research Unit»: Martha Friendly, coordonnatrice. De Revenu Canada: Pierre Gravelle, sousexécution et recherches sur l'observation; Mike Burpee, sousministre adjoint, Cotisations et recouvrements; Allan Cocksedge, sous-ministre adjoint, Services frontaliers des douanes; William Crandall, sous-ministre adjoint, Finances et administration; John Kowalski, directeur général, Gestion des ressources.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule nº 107).

Article 1

Judy Darcy, Scott McLaughlin, Betty Sommers, Marnie Jordon, Madeleine Stewart-Dmarj, Julie Henry, Karen Perras, Steve Sanderson, font une présentation et répondent aux questions.

Bruno L'Heureux fait une présentation et, avec William Tholl, répond aux questions.

«Buzz» Hargrove fait une présentation et répond aux questions. À 18 h 40, le Comité suspend ses travaux.

À 18 h 47, le Comité reprend ses travaux.

Martha Friendly fait une présentation et répond aux questions. Lecture de l'ordre de renvoi du mardi 28 février 1995 relatif au Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 est donnée en ces termes:

Il est ordonné, - Que les crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique REVENU NATIONAL, soient déférés au Comité permanent des finances.

Le président met en délibération le crédit 1.

Le sous-ministre fait une présentation et répond aux questions.

Jim Abbott propose, - Que le crédit 1 d'un montant de 1 779 862 000\$ soit réduit de 9 998 000\$ (moins 444 965 500\$ adoptés à titre de crédits provisoires) à 1 324 898 500\$.

Après débat, la motion est rejetée.

Le président met en délibération les crédits 5 et 10.

Il est ordonné, - Que le président fasse rapport à la Chambre des crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique REVENU NATIONAL au budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996.

À 20 h 09, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 11 MAI 1995 (Séance nº 138)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 37, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

médicale canadienne: Dr Bruno L'Heureux, président; William L'Heureux, President; William Tholl, Director, Department of Tholl, directeur, Département de la politique et de Health Policy and Economics. From the National Automobile, l'économique de la santé. Du Syndicat national des travailleurs Aerospace, Transportation and General Workers of Canada: Basil «Buzz» Hargrove, President. From the Childcare Resource and Research Unit: Martha Friendly, Coordinator. From Revenue Canada: Pierre Gravelle, Deputy Minister; Barry Lacombe, Assistant Deputy Minister, Verification, Enforcement ministre; Barry Lacombe, sous-ministre adjoint, Validation, and Compliance Research; Mike Burpee, Assistant Deputy Minister, Assessment and Collections; Allan Cocksedge, Assistant Deputy Minister, Customs Border Services; William Crandall, Assistant Deputy Minister, Finance Administration; John Kowalski, Director General, Resource Management Directorate.

> Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committee resumed its study of Bill C-76, An Act to implement certains provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995 (See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

On Clause 1

Judy Darcy, Scott McLaughlin, Betty Sommers, Marnie Jordon, Madeleine Stewart-Dmarj, Julie Henry, Karen Perras and Steve Sanderson made a statement and answered questions.

Bruno L'Heureux made a statement and, with William Tholl, answered questions.

«Buzz» Hargrove made a statement and answered questions.

At 6:40 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:47 o'clock p.m., the sitting resumed.

Martha Friendly made a statement and answered questions.

The Order of Reference dated Tuesday, February 28, 1995, relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1996, being read as follow:

Ordered, — That votes 1, 5 and 10, under NATIONAL REVE-NUE, be refered to the Standing Comittee on Finance.

The Chair called vote 1.

The Deputy Minister made a statement and answered questions.

Jim Abbott moved, - That vote 1 to the amount of \$1,779,862,000 be reduced by \$9,998,000 (minus \$444,965,500 passed as provisonnal votes) to \$1,324,898,500.

After debate, the motion is negatived.

The Chair called votes 5 and 10.

Ordered, - That the Chair report to the House on votes 1, 5 and 10, under NATIONAL REVENUE, Mains Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996.

At 8:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 11, 1995

(Meeting No. 138)

The Standing Committee on Finance met at 9:37 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Ray Speaker, Jane Stewart, David Walker.

Membres suppléants présents: Bernard Deshaies pour Yvan Loubier, Osvaldo Nunez pour Yvan Loubier, Antoine Dubé pour Louis Plamondon, Andy Mitchell pour Brent St. Denis.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du recherche.

Témoins: Du Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton: Jim Zamprelli, directeur général; Helen Berry, agente de programme; Du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier: Serge Lord, adjoint au président; Keith Newman, directeur de la recherche. De la Confédération des syndicats nationaux: Pierre Paquette, secrétaire général; Jean Charest, économiste et conseiller au Service de la recherche. Du «National Council of Welfare»: Bruce Hardy, vice-président; Steve Kerstetter, directeur par intérim. De la Fédération étudiante universitaire du Québec ainsi que la Fédération étudiante collégiale du Québec: François Rebello, président, Fédération étudiante universitaire du Québec; Patrick Howe, coordonnateur aux affaires externes; François-Guy Richard, vice-président, Fédération étudiante collégiale du Québec.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995. le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule nº 107).

Article 1

Jim Zamprelli et Helen Berry font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 21, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 30, le Comité reprend ses travaux.

Keith Newman et Serge Lord font une présentation et répondent aux questions.

Ron Fewchuk propose, - Que les propos diffamatoires des pages 10 et 11 de la présentation de la Fédération du travail de Terre-Neuve et Labrador soient enlevés des délibérations du Comité.

La motion est adoptée à l'unanimité.

Barry Campbell propose, - Que les sandwiches consommés lors des séances intensives du Comité soient remboursés des fonds du Comité et commandés à la discrétion de la greffière.

À 11 h 43, le Comité suspend ses travaux.

À 12 h 06, le Comité reprend ses travaux.

Pierre Paquette et Jean Charest font une présentation et répondent aux questions.

Bruce Hardy et Steve Kerstetter font une présentation et répondent aux questions.

Patrice Howe, François-Guy Richard et François Rebello font une présentation et répondent aux questions.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Ray Speaker, Jane Stewart and David Walker.

Acting Members present: Bernard Deshaies for Yvan Loubier, Osvaldo Nunez for Yvan Loubier, Antoine Dubé for Louis Plamondon and Andy Mitchell for Brent St. Denis.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

> Witnesses: From the Social Planning Council of Ottawa-Carleton: Jim Zamprelli, Executive Director; Helen Berry, Social Policy Consultant. From the Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada: Serge Lord, Assistant to the President; Keith Newman, Director of Research. From the "Confédération des syndicats nationaux": Pierrre Paquette, Secretary General; Jean Charest, Economist and Research Branch Advisor. From the National Council of Welfare: Bruce Hardy, Vice Chairperson; Steve Kerstetter, Acting Director. From the "Fédération étudiante universitaire du Québec and Fédération étudiante collégiale du Québec": François Rebello, President, "Fédération étudiante universitaire du Québec"; Patrick Howe, Coordinator of External Affairs; François-Guy Richard, Vice-President, "Fédération étudiante collégiale du Québec".

> Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committe resumed its study of Bill C-76, An Act to implement certains provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995 (See the Minutes and Proceedings of Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

On Clause 1

Jim Zamprelli and Helen Berry made a statement and answered questions.

At 10:21 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting resumed.

Keith Newman and Serge Lord made a statement and answered questions.

Ron Fewchuk moved, — That lebellous comments on pages 10 and 11 of the presentation of the Newfoundland and Labrador Federation of Labour be stricken out from the record of the Committee.

The motion is unanimously agreed to.

Barry Campbell moved, - That sandwiches served during the intensive sittings of the Committee be charged to the Committee budget and that more sandwiches be ordered at the discretion of the Clerk of the Committee.

At 11:43 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 12:06 o'clock p.m., the sitting resumed.

Pierre Paquette and Jean Charest made a statement and answered questions.

Bruce Hardy and Steve Kerstetter made a statement and answered questions.

Patrice Howe, François Richard and François Rebello made a statement and answered questions.

À 13 h 02, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (Séance nº 139)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 41, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Louis Plamondon, Gary Pillitteri, Jane Stewart, David Walker.

Membre suppléant présent: Murray Calder pour Brent St. Denis.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Christine Trauttmansdorff. Du Bureau des conseillers législatifs: Charles Bellemare.

Témoins: De l'Association canadienne des centres de vie autonome: Traci Walters, directrice nationale.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule nº 107).

Article 1

Traci Walters fait une présentation et répond aux questions.

Lecture de l'ordre de renvoi du lundi 8 mai 1995 est donnée en

Il est ordonné, — Que le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et des lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le Comité commence son étude, article par article, du projet de loi C-70.

Il est proposé, — Que l'article 27 de la version anglaise seulement soit modifié par substitution à la ligne 16, page 56, de ce qui suit:

« to have been issued for an amount equal to »

Il est proposé, — Que l'article 27 soit modifié par substitution à la ligne 32, page 66, de ce qui suit:

« (A) les pertes en capital du débiteur pour l'année »

Il est proposé, — Que l'article 45 de la version anglaise seulement soit modifié par substitution à la ligne 2, page 111, de ce qui suit:

« taxation year of such foreign affiliate. »

Il est proposé, — Que l'article 46 soit modifié par substitution à la ligne 26, page 113, de ce qui suit:

« provenant de l'affacturage de comptes clients ou »

Il est proposé, — Que l'article 46 soit modifié par substitution à la ligne 9, page 120, de ce qui suit:

« liée de l'affacturage de comptes clients qu'elle »

At 1:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING (Meeting No. 139)

The Standing Committee on Finance met at 3:41 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Louis Plamondon, Gary Pillitteri, Jane Stewart and David Walker.

Acting Member present: Murray Calder for Brent St. Denis.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Christine Trauttmansdorff. From the Legislative Counsel Office: Charles Bellemare.

Witnesses: Canadian Association of Independent Living Centres: Traci Walters, National Director.

Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committee resumed its study of Bill C-76, An Act to implement certains provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995 (See the Minutes and Proceedings of Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

On Clause 1

Traci Walters made a statement and answered questions.

The Order of Reference dated May 8, 1995, being read as follow:

Ordered, — That Bill C-70, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Act Application Rules and Related Acts, be now read a second time and refered to the Standing Committee on Finance.

The Committee proceeded to its clause by clause study of Bill C-70.

It was moved, —That Clause 27 of the English version be amended by striking out line 16, on page 56, and substituting the following:

"to have been issued for an amount equal to"

It was moved,—That Clause 27 be amended by striking out ligne 25, on page 66, and substituting the following:

"(A) all the debtor's capital losses for the year"

It is moved,—That Clause 45 of the English version be amended by striking out line 2, on page 111, and substituting the following:

"taxation year of such foreign affiliate."

It was moved, — That Clause 46 of be amended by striking out line 14, on page 113, and substituting the following:

"come from the factoring of trade accounts re-"

It is moved,—That Clause 46 be amended by striking out line 45, on page 119, and substituting the following:

"ular affiliate from the factoring of trade ac-"

Il est proposé, — Que l'article 46 soit modifié par substitution à la ligne 43, page 126, de ce qui suit:

« (ii) les comptes clients dont sont débitrices les »

Il est proposé, — Que l'article 46 de la version anglaise ce qui suit:

## « taxation year of such foreign affiliate. »

Il est proposé, — Que l'article 78 de la version anglaise seulement soit modifié par substitution à la ligne 19, page 198, de ce qui suit:

#### « taxation year of such foreign affiliate. »

Les amendements, mis aux voix, sont adoptés.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, tel que modifié, est adopté avec voix dissidente.

Il est ordonné, — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-70.

À 16 h 15, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

It is moved, — That Clause 46 be amended by striking out line 36, on page 126, and substituting the following:

"(ii) trade accounts receivable owing by per-"

It is moved, — That the Clause 46 of the English version be seulement soit modifié par substitution à la ligne 41, page 135, de amended by striking out line 41, on page 135, and substituting the following:

## "taxation year of such foreign affiliate."

It is moved, — That Clause 78 be amended by striking out line 19, on page 198, and substituting the following:

### "taxation year of such a foreign affiliate."

The question being put to the amendments, they were agreed to on division.

The title was agreed to.

The Bill, as amended, was agreed to on division.

Ordered, — That the Chair report to the House on Bill C-70.

At 4:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La greffière du Comité

Martine Bresson

Martine Bresson

Clerk of the Committee

#### WITNESSES

Tuesday, May 9, 1995 (Meeting No. 135)

Association of Universities and Colleges of Canada:

Dr. Claude Lajeunesse, President;

Dr. William Leggett, Principal, Queen's University at Kingston;

Robert Best, Director of Government Relations and Public Affairs.

Canadian Association of University Teachers:

Joyce Lorimer, President;

Donald C. Savage, Executive Director.

Canadian Labour Congress:

Robert White, President:

Cindy Wiggins, Senior Researcher.

Council of Canadians with Disabilities:

Laurie Beachell, National Coordinator.

New Brunswick Federation of Labour:

John McEwen, President.

Tuesday, May 9, 1995 (Meeting No. 136)

Individual presentation:

Keith Banting, Professor, Queen's University;

Robin Boadway, Professor, Queen's University.

Newfoundland and Labrador Federation of Labour:

Elaine Price, President.

Ontario Coalition for Better Child Care Network:

Jamie Kass, Executive Member;

Jocelyne Tougas, Executive Director, Child Care Advocacy Association of Canada;

Dave Hagerman, Coordinator, Glebe Parents Day Care,

Provincial Health Council (Nova Scotia):

Karen Parent, Acting Executive Director;

Ian Johnson, Senior Policy Analyst.

Tuesday, May 9, 1995 (Meeting No. 137)

Canadian Medical Association:

Dr. Bruno L'Heureux, President;

William Tholl, Director, Department of Health Policy and Economics.

Canadian Union of Public Employees:

Judy Darcy, President;

Karen Perras, Member:

Madeleine Stewart-Dmaj, Local 2323;

Marnie Jordon, Local 2424:

Scott McLaughlin, Local 883;

Betty Sommers, Local 883;

Julie Henry, Local 2204;

Steve Sanderson, Local 1521.

Childcare Resource and Research Unit:

Martha Friendly, Coordinator.

National Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers of Canada:

Basil «Buzz» Hargrove, President.

Revenue Canada:

Pierre Gravelle, Deputy Minister:

Barry Lacombe, Assistant Deputy Minister, Verification, Enforcement and Compliance Research;

Mike Burpee, Assistant Deputy Minister, Assessment and Collections;

Allan Cocksedge, Assistant Deputy Minister, Customs Border Services;

William Crandall, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration;

John Kowalski, Director General, Resource Management Directorate.

Thursday, May 11, 1995 (Meeting No. 138)

Canadian Association of Independent Living Centres:

Traci Walters, National Director.

Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada:

Serge Lord, Assistant to the President;

Keith Newman, Director of Research.

«Confédération des syndicats nationaux»:

Pierrre Paquette, Secretary General;

Jean Charest, Economist and Research Branch Advisor.

«Fédération étudiante universitaire du Québec and Fédération étudiante collégiale du Québec»:

François Rebello, President, «Fédération étudiante universitaire du Québec»;

Patrick Howe, Coordinator of External Affairs;

François-Guy Richard, Vice-President, «Fédération étudiante collégiale du Ouébec».

National Council of Welfare:

Bruce Hardy, Vice Chairperson;

Steve Kerstetter, Acting Director.

Social Planning Council of Ottawa-Carleton:

Jim Zamprelli, Executive Director;

Helen Berry, Social Policy Consultant.

## TÉMOINS

Le mardi 9 mai 1995 (séance nº 135)

Association canadienne des professeures et professeurs d'université:

Joyce Lorimer, présidente;

Donald C. Savage, directeur général.

Association des universités et collèges du Canada:

Dr Claude Lajeunesse, président;

D<sup>r</sup> William Leggett, directeur principal, Université Queen à Kingston;

Robert Best, directeur des relations gouvernementales et des affaires publiques.

Congrès du travail du Canada:

Robert White, président;

Cindy Wiggins, recherchiste principale.

Conseil des Canadiens avec déficiences:

Laurie Beachell, coordinnateur national.

Fédération des travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick:

John McEwen, président.

Le mardi 9 mai 1995 (séance nº 136)

À titre personnel:

Keith Banting, professeur, Université Queen;

Robin Boadway, professeur, Université Queen.

«Newfoundland and Labrador Federation of Labour»:

Elaine Price, présidente.

«Ontario Coalition for Better Child Care Network»:

Jamie Kass, membre exécutif;

Jocelyne Tougas, directrice générale, Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance;

Dave Hagerman, coordonnateur, «Glebe Parents Day Care».

«Provincial Health Council (Nova Scotia)»:

Karen Parent, directrice générale intérimaire;

Ian Johnson, analyste principal des politiques.

Le mercredi 10 mai 1995 (séance nº 137)

Association médicale canadienne:

Dr Bruno L'Heureux, président;

William Tholl, directeur, Département de la politique et de l'économique de la santé.

«Childcare Resource and Research Unit»:

Martha Friendly, coordonnatrice.

Revenu Canada:

Pierre Gravelle, sous-ministre;

Barry Lacombe, sous-ministre adjoint, Validation, exécution et recherches sur l'observation;

Mike Burpee, sous-ministre adjoint, Cotisations et recouvrements;

Allan Cocksedge, sous-ministre adjoint, Services frontaliers des douanes;

William Crandall, sous-ministre adjoint, Finances et administration;

John Kowalski, directeur général, Gestion des ressources.

Syndicat canadien de la fonction publique:

Judy Darcy, présidente;

Karen Perras, membre:

Madeleine Stewart–Dmaj, Loge locale 2323;

Marnie Jordon, Loge locale 2424;

Scott McLaughlin, Loge locale 883;

Betty Sommers, Loge locale 883;

Julie Henry, Loge locale 2204;

Steve Sanderson, Loge locale 1521.

Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile, de l'aérospatiale et de l'outillage:

Basil «Buzz» Hargrove, président.

## Le mardi 11 mai 1995 (séance nº 138)

Confédération des syndicats nationaux:

Pierre Paquette, secrétaire général;

Jean Charest, économiste et conseiller au Service de la recherche.

Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton:

Jim Zamprelli, directeur général;

Helen Berry, agente de programme.

Fédération étudiante universitaire du Québec ainsi que la Fédération étudiante collégiale du Québec: François Rebello, président, Fédération étudiante universitaire du Québec;

Patrick Howe, coordonnateur aux affaires externes;

François-Guy Richard, vice-président, Fédération étudiante collégiale du Québec.

National Council of Welfare:

Bruce Hardy, vice-président;

Steve Kerstetter, directeur par intérim.

Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier:

Serge Lord, adjoint au président;

Keith Newman, directeur de la recherche.

Le mardi 11 mai 1995 (séance nº 138)

De l'Association canadienne des centres de vie autonome:

Traci Walters, directrice nationale.



## MAIL >POSTE

Canada Post Corporation/Sociéte canadienne des postes

Postage paid Lettermall Port payé

Poste-lettre

8801320 OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré - Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 109

Monday, May 15, 1995 Tuesday, May 16, 1995 Wednesday, May 17, 1995 Thursday, May 18, 1995

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 109

Le lundi 15 mai 1995 Le mardi 16 mai 1995 Le mercredi 17 mai 1995 Le jeudi 18 mai 1995

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Procès-verbaux du Comité permanent des

# **Finance**

# **Finances**

## RESPECTING:

Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995

Clause by clause study

Pursuant to Standing Order 108(2), subject matter of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995

Future Business of the Committee

INCLUDING:

Fifteenth Report to the House

Sixteenth Report to the House

**CONCERNANT:** 

Projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995

Étude article par article

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, la teneur du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995

Travaux futurs du Comité

Y COMPRIS:

Quinzième rapport à la Chambre

Seizième rapport à la Chambre

## APPEARING:

The Hon. Arthur C. Eggleton President of Treasury Board

WITNESSES:

(See end of document)

COMPARAÎT:

L'honorable Arthur C. Eggleton Président du Conseil du Trésor

**TÉMOINS:** 

(Voir fin du document)



First Session of the Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la trente-cinquième législature, 1994-1995

#### STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

### REPORTS OF THE HOUSE

Friday, May 19, 1995

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

#### FIFTEENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, April 26, 1995, your Committee has considered Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 7

Strike out line 11, at page 7, and substitute the following therefor: "tion, authorize any other person under their jurisdiction or who is part"

Clause 30

In the French version only, strike out line 30, at page 17, and substitute the following therefor:

"du ministre du Développement des ressources humaines vaut"

Clause 48

Strike out lines 3 to 7, at page 24, and substitute the following therefor:

"portability and accessibility, and the provisions relating to extra-billing and user charges;

- (c) maintaining the national standard, set out in section 19, that no period of minimum residency be required or allowed with respect to social assistance; and
- (d) promoting any shared principles and objectives that are developed, pursuant to subsection (3), with respect to the operation of social programs, other than a program for the purpose referred to in paragraph (b)."

Strike out line 24, at page 24, and substitute the following therefor: "(1)(d) that could underlie the Canada Health"

### RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le vendredi 19 mai 1995

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

### QUINZIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, votre Comité a étudié le projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 7

Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

« guer les pouvoirs qu'ils ont reçus à leurs subordonnés ou à toute personne appartenant à la fonction publique du Canada. »

Article 30

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 30, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit :

« du ministre du Développement des ressources humaines vaut »

Article 48

Retrancher les lignes 30 à 38, à la page 23, et les lignes 1 à 22, à la page 24, et les remplacer par ce qui suit :

- « tions de la présente partie, il peut être versé à chaque province, pour un exercice, une contribution au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux aux fins suivantes :
  - a) financer les programmes sociaux, sur la base d'arrangements provisoires, en permettant aux provinces de jouir d'une plus grande flexibilité;
  - b) appliquer les conditions et critères nationaux prévus par la *Loi canadienne sur la santé* concernant notamment la gestion publique, l'intégralité, l'universalité, la transférabilité et l'accessibilité, ainsi que les dispositions concernant la surfacturation et les frais modérateurs:
  - c) appliquer la norme nationale, énoncée à l'article 19, prévoyant qu'aucun délai minimal de résidence ne peut être exigé ou permis en ce qui concerne l'assistance sociale;
  - d) promouvoir les principes et objectifs communs élaborés en application du paragraphe (3) à l'égard de programmes sociaux autres qu'un programme visant les fins énoncées à l'alinéa b).
  - (2) Le Transfert se présente sous les deux formes suivantes :
  - a) un dégrèvement d'impôt fédéral sur le revenu effectué au profit des provinces afin de leur permettre d'établir leurs propres mesures d'ordre fiscal, sans augmentation nette du fardeau fiscal:
  - b) une contribution pécuniaire ne dépassant pas le montant calculé en conformité avec l'article 14.
- (3) Le ministre du Développement des ressources humaines invite les représentants de toutes les provinces à se consulter et à travailler ensemble en vue d'élaborer, par accord mutuel, un ensemble de principes et d'objectifs communs à l'égard des autres programmes sociaux visés à l'alinéa (1)d) et qui pourraient caractériser le Transfert. »

#### Clause 50

In the French version only, strike out line 26, at page 26, and substitute the following therefor:

"" ministre " Le ministre du Développement des ressources hu-

In the French version only, strike out line 40, at page 28, and substitute the following therefor:

"de la Santé et le ministre du Développement des ressources hu-

### Clause 59

In the English version only, strike out line 2, at page 33, and substitute the following therefor:

"of those signatures."

626

876

901

Schedule I - Schedule III (Section 181.12)

Strike out pages 44 and 45, and substitute the following therefor:

"SCHEDULE III (Section 181.12)

1995-96 Maximum Rate Scale

# Mileage Range Rate 325 or less \$14.39 326 - 350 - 14.99 351 - 375 - 15.58

400 16.18 376 16.83 401 425 450 17.43 426 18.02 451 475 500 18.62 478 525 19.21 501 19.81 550 526 551 575 20.40 576 600 21.00 21.59 601 625

22.85 651 675 23,44 676 700 701 725 24.04 726 750 24.62 751 775 25.22 776 800 25.81 801 825 26.41 826 850 27.00 851 875 27.60

650

22.19

28.25

28.85

926 - 950 - 29.44 951 - 975 - 30.04 976 - 1,000 - 30.63 1,001 - 1,025 - 31.23 1,026 - 1,050 - 31.82

900

925

 1,051
 1,075
 32.42

 1,076
 1,100
 33.01

 1,101
 1,125
 33.67

 1,126
 1,150
 34.26

1,151 - 1,175 - 34.86 1,176 - 1,200 - 35.45

### Article 50

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 26, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit :

« « ministre » Le ministre du Développement des ressources hu– »

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 40, à la page 28, et la remplacer par ce qui suit :

« de la Santé et le ministre du Développement des ressources hu- »

### Article 59

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit :

"of those signatures."

1 101

1 126

1 151

1 176

Annexe I - Annexe III (article 181.12)

Retrancher les pages 44 et 45, et les remplacer par ce qui suit :

« ANNEXE III (article 181.12)

Barème pour la campagne agricole 1995-1996

Distance en milles

325	ou	moins		14,39 \$
326		350	_	14,99
351	_	375	_	15,58
376	-	400	-	16,18
401		425	_	16,83
426	_	450	_	17,43
451		475	-	18,02
478		500		18,62
501	-	525	-	19,21
526		550		19,81
551		575	-	20,40
576	-	600	-	21,00
601	_	625		21,59
626		650	_	22,19
651	_	675	_	22,85
676	_	700	_	23,44
701	_	725		24,04
726	_	750		24,62
751	_	775	_	25,22
776	_	800	_	25,81
801	_	825	_	26,41
826	_	850	_	27,00
851		875	_	27,60
876	_	900	_	28,25
901		925	_	28,85
926	_	950	and the last	29,44
951	_	975	_	30,04
976		1 000	_	30,63
1 001		1 025	-	31,23
1 026	_	1 050	-	31,82
1 051	_	1 075	-	32,42
1 076	_	1 100	-	33,01

1 125

1 150

1 175

1 200

33.67

34,26

34,86

35,45

1,201		1,225	_	36.05		1 201	_	1 225		36,05
1,226		1,250		36,64		1 226	_	1 250		
1,251		1,275	_	37.24		1 251		1 275		36,64
1,276	-	1,300	_	37.83		1 276	_	1 300		37,24
1,301		1,325		38.43		1 301		1 300		37,83
1,326		1,350	_	39.02		1 326	****		-	38,43
1,351	_	1,375	_	39.68		1 351	_	1 350 1 375		39,02
1,376		1,400		40.28		1 376		1 400	-	39,68
1,401	****	1,425	_	40.86		1 401	_		-	40,28
1,426		1,450	_	41.46		1 426	-	1 425	-	40,86
1,451	-	1,475	_	42.05		1 451	****	1 450	_	41,46
1,476	_	1,500		42.65		1 476	_	1 475	_	42,05
1,501		1,525	_	43.24		1 501	_	1 500	-	42,65
1,526	****	1,550	_	43.84		1 526		1 525	_	43,24
1,551	_	1,575		44.43		1 551	-	1 550	_	43,84
1,576	_	1,600	_	45.09		1 576	-	1 575	-	44,43
1,601	rtero	1,625	_	45.68		1 601	~~	1 600	_	45,09
1,626	_	1,650		46.28			-	1 625	_	45,68
1,651	_	1,675	_	46.87		1 626	-	1 650	_	46,28
1,676	-	1,700	_	47.47		1 651 1 676	-	1 675	_	46,87
1,701	_	1,725	_	48.06				1 700	_	47,47
1,726	_	1,750	_	48.66		1 701	_	1 725	-	48,06
1,751	and a	1,775	_	49.25		1 726	_	1 750	-	48,66
1,776	_	1,800	_	49.85		1 751		1 775	-	49,25
1,801	_	1,825	_	50.50		1 776	_	1 800	-	49,85
1,826	_	1,850	_	51.10		1 801	_	1 825	-	50,50
1,851		1,875	_	51.69		1 826	-	1 850	_	51,10
1,876	_	1,900	_	52.29		1 851		1 875	_	51,69
1,901	_	1,925	_	52.88		1 876		1 900	_	52,29
1,926	_	1,950	_	53.48		1 901 1 926	_	1 925	_	52,88
1,951	-	1,975	_	54.07		1 920	-	1 950	_	53,48
1,976	_	2,000	_	54.67			_	1 975	_	54,07
2,001	-	2,025	_	55.26		1 976 2 001	-	2 000	_	54,67
2,026	_	2,050	_	55.91				2 025	_	55,26
2,051	-	2,075		56.51		2 026	_	2 050	-	55,91
2,076	_	2,100	_	57.10		2 051	-	2 075		56,51
2,101	_	2,125	_	57.70		2 076	-	2 100	_	57,10
2,126	_	2,150	_	58.29		2 101	_	2 125	_	57,70
2,151	_	2,175		58.89		2 126	-	2 150		58,29
2,176	_	2,200		59.48"		2 151	****	2 175	_	58,89
-,1,0		2,200	_	37.40		2 176	-	2 200	_	59,48 »

### Schedule II

Strike out line 13, at page 47, and substitute the following therefor:

"criteria and conditions."

Strike out line 29, at page 47, and substitute the following herefor:

"cant after the payment is received;"

Strike out line 36, at page 47, and substitute the following herefor:

"spect of an outlay or an expense; and

(c) where, pursuant to an equitable arrangement referred to in paragraph 6(c), a portion of a transition payment received by an applicant is paid to a person or partnership that is leasing farmland from the applicant,

### Annexe II

Retrancher la ligne 10, à la page 47, et la remplacer par ce qui suit :

« 1995 et qu'il satisfait aux critères et conditions réglemen-

Ajouter après la ligne 34, à la page 47, ce qui suit :

« c) si, en vertu d'un arrangement équitable visé à l'alinéa 6c), une portion d'un paiement de transition reçue par le demandeur est versée à une personne—ou à une société de personnes—qui loue une terre arable de celui—ci, cette portion est réputée être un montant à inclure aux fins du calcul du revenu tiré par la personne—ou la société de personnes—d'une entreprise, pour l'année d'imposition au cours de laquelle elle est reçue; cette portion de paiement est réputée ne pas être un paiement de transition reçu par le demandeur pour l'application des alinéas a) ou b), selon le cas. »

that portion paid to the person or partnership is deemed to be an amount that is required to be included in suit: computing the income of the person or partnership from a business for the taxation year of the person or partnership in which it is received and the amount so paid is deemed not to be a transition payment received by the applicant for the purpose of paragraph (a) or (b), as the case may be."

Strike out lines 16 and 17, at page 48, and substitute the following therefor:

"transition payments;

(c) conditions to be met prior to receiving a transition payment including the condition that an equitable arrangement must be made by an applicant in respect of any person who or partnership that is leasing the farmland that is the subject of the application for the transition payment; and

(d) how interim and final transition pay-"

A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (Issues Nos. 104, 105, 106, 107, 108 and 109 which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

Retrancher la ligne 18, à la page 48, et la remplacer par ce qui

« c) établir les conditions préalables à la réception d'un paiement de transition, y compris la condition exigeant la conclusion d'un arrangement équitable par le demandeur à l'égard de toute personne—ou société de personnes—qui loue la terre arable visée par la demande de paiement de transition;

d) fixer la méthode de calcul des verse-»

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (fascicules nos 104, 105, 106, 107, 108 et 109 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM PETERSON.

Chairman.

Friday, May 19, 1995

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

### SIXTEENTH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), your Committee has considered the implications arising out from Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995, and submits the following:

### **Public Service Downsizing**

The Committee recognizes that reducing our Public Service by some 45,000 employees will give rise to hardship for many individuals. With a view to minimizing the adverse consequences in human terms by providing for substitution where practical, we urge the Government to work in close cooperation with the public sector unions in both the development and the implementation of its guidelines for the management of alternates.

#### Canada Health and Social Transfer

Bill C-76 deals only with the fiscal year 1995-96, and much of its impact will be determined by negotiations with the provinces and subsequent budgets. Accordingly, based on the testimony of numerous witnesses, the Committee wishes to express its views on the course that these negotiations and subsequent budgets should take.

The Committee recognizes the obligation of the Minister of Human Resources Development to develop, through mutual consent with the provinces, principles and objectives for the social assistance and post-secondary education components of the CHST. Numerous witnesses have suggested that ensuring compliance with such principles and objectives, as well as compliance with the national criteria and conditions in the Canada Health Act and the prohibition against residency requirements for social assistance, will require an on-going cash component to the CHST. Accordingly, the Committee urges the Government to commit that there will be a cash component to the CHST in the future, and that it will be sufficient to enforce compliance.

Many witnesses expressed the fear that, under the CHST, deserving Canadians currently receiving benefits under the Canada Assistance Plan could be harshly prejudiced were provinces to cut payments to them. The Committee urges the Government, through its discussions with the provinces, to ensure that needy Canadians, including children in poverty and the working poor, receive assistance. Those who need help the most must not be made even more vulnerable, and should have the right to appeal the denial of assistance.

Le vendredi 19 mai 1995

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

### SEIZIÈME RAPPORT

Conformément au mandat qui lui est conféré au paragraphe 108(2) du Règlement de la Chambre des communes, votre Comité a examiné les incidences du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995, et recommande ce qui suit :

### Réduction de la fonction publique

Le Comité reconnaît que la perte de quelque 45 000 postes dans la fonction publique mettra de nombreuses personnes dans une position difficile. Afin de minimiser les conséquences humaines négatives de cette décision par des mesures de substitution quand faire se peut, nous exhortons le gouvernement à travailler étroitement avec les syndicats du secteur public pour l'élaboration et l'application de ses lignes directrices touchant les solutions de rechange.

# Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux

Le projet de loi C-76 ne vise que l'année financière 1995-1996 et son impact sera déterminé en grande partie par les négociations avec les provinces et les budgets à venir. Par conséquent, se fondant sur les témoignages de nombreux témoins, le Comité souhaite exprimer son point de vue sur l'orientation que devraient prendre ces négociations et ces budgets.

Le Comité reconnaît l'obligation du ministre du Développement des ressources humaines d'établir, par une démarche consensuelle avec les provinces, des principes et des objectifs régissant les éléments du transfert qui touchent l'aide sociale et l'enseignement postsecondaire. D'après de nombreux témoins, si l'on veut faire respecter ces principes et objectifs, ainsi que les conditions nationales prévues par la *Loi canadienne sur la santé* et l'interdiction touchant les exigences de résidence comme condition d'admissibilité à l'assistance sociale, il est essentiel que le transfert soit assorti d'une contribution pécuniaire continue. Le Comité exhorte donc le gouvernement à s'engager à assortir le transfert d'une contribution pécuniaire à l'avenir et que cette composante soit suffisante pour assurer le respect des critères fixés.

De nombreux témoins craignent que, en application du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, les Canadiens nécessiteux qui reçoivent actuellement des prestations du Régime d'assistance publique du Canada ne soient cruellement pénalisés si la province décidait de leur couper les vivres. Le Comité exhorte le gouvernement, lors de ses discussions avec les provinces, à veiller à ce que les Canadiens dans le besoin, y compris les enfants et les travailleurs pauvres, reçoivent de l'aide. Les personnes les plus nécessiteuses ne doivent pas devenir encore plus vulnérables qu'elles ne le sont, et elles devraient avoir le droit d'aller en appel pour conserver l'aide reçue.

A number of witnesses were concerned that the CHST could preclude the development of standards to enhance the quality of education across Canada. The Committee agrees with the Association of Canadian Community Colleges which said that the real challenge is not so much one of "national standards" as one of meeting and surpassing "international standards" for knowl- les «normes internationales» de savoir et d'excellence. edge and excellence.

Because the CHST involves a major change in the relationship between the federal and provincial governments regarding social programs, health and education, the Committee recommends that this transfer.

Certains témoins pensent que le transfert pourrait nuire à la mise en place de normes pour améliorer la qualité de l'enseignement au Canada. Le Comité pense comme l'Association des collèges communautaires du Canada que le vrai défi n'est pas tant d'établir des «normes nationales» que de satisfaire et de dépasser

Parce que le transfert transformera les rapports entre le fédéral et les provinces concernant les programmes sociaux, la santé et l'éducation, le Comité recommande que le gouvernement fasse the Government report annually to Parliament on the spending of rapport annuellement au Parlement des dépenses inhérentes au transfert.

# Appendix

### Appendice A

List of witnesses			Liste des témoins					
ORGANISATION	Issue	Mee	ting Date	ORGANISATION	Fasc.	Réun	ion Date	
Association of Canadian Community Colleges	109	142	95/5/16	Alliance de la Fonction publique du Canada	109	143	95/5/16	
Association of Universities and Colleges of Canada	108	135	95/5/9	Association canadienne des centres de vie autonome	108	139	95/5/11	
Banting, Keith (Professor, Queen's University) and Robin Boadway (Professor, Queen's University)	108	136	95/5/9	Association canadienne des commissions/conseils scolaires	107	132	95/5/4	
Building and Construction Trades Office, AFL-CIO	107	131	95/5/3	Association canadienne des professeures et professeurs d'université	108	135	95/5/9	
Caledon Institute for Social Policy	107	129	95/5/2	Association canadienne des travailleurs sociaux	109	143	95/5/16	
Campaign 2000	109	144	95/5/17	Association canadienne pour l'intégration communautaire	109	142	95/5/16	
Canadian Aids Society	107	132	95/5/4	Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance	107	131	95/5/3	
Canadian Association for Community Living	109	142	95/5/16	Association des collèges communautaires du Canada	109	142	95/5/16	
Canadian Association of Independent Living Centres	108	139	95/5/11	Association des employé(e)s en sciences sociales	109	140	95/5/11	
Canadian Association of Social Workers	109	143	95/5/16	Association des hôpitaux du Canada	107	132	95/5/4	
Canadian Association of University Teachers	108	135	95/5/9	Association des universités et collèges du Canada	108	135	95/5/9	
Canadian Centre for Policy Alternatives	109	143	95/5/16	Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale	107	130	95/5/2	
Canadian Dehydrators Association	107	133	95/5/4	Association médicale canadienne	108	137	95/5/10	
Canadian Federation of Agriculture	107	130	95/5/2	Banting, Keith (Professeur, Université Queen) et Robin Boadway (Professeur, Université Queen)	108	136	95/5/9	
Canadian Federation of Students	107	129	95/5/2	«Caledon Institute for Social Policy»	107	129	95/5/2	
Canadian Health Coalition	107	131	95/5/3	Campagne 2000	109	144	95/5/17	
Canadian Hospital Association	107	132	95/5/4	«Canadian Dehydrators Association»	107	133	95/5/4	
Canadian Labour Congress	108	135	95/5/9	«CAW Child Care and Developmental Services»	107	131	95/5/3	
Canadian Medical Association	108	137	95/5/10	«Central Western Railway Corporation»	107	129	95/5/2	
Canadian School Boards Association	107	132	95/5/4	Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ)	109	143	95/5/16	
Canadian Teachers' Federation	107	132	95/5/4	Centre canadien de recherche en politiques de rechange	109	143	95/5/16	
Canadian Union of Public Employees (CUPE)	108	137	95/5/10	«Child Poverty Action Group, Ottawa- Carleton Chapter»	109	144	95/5/17	
CAW Child Care and Developmental Services	107	131	95/5/3	«Childcare Resource and Research Unit»	108	137	95/5/10	

Central Western Railway Corporation	107	129	95/5/2	«Citizens for Public Justice»	107	133	95/5/4
Charter Committee on Poverty Issues	109	143	95/5/16	Coalition canadienne de la santé	107	131	95/5/3
Child Care Advocacy of Canada	107	131	95/5/3	Comité canadien d'action sur le statut de la femme	109	141	95/5/15
Child Poverty Action Group, Ottawa-Carleton Chapter	109	144	95/5/17	Comité de la charte et des questions de pauvreté	109	143	95/5/16
Childcare Resource and Research Unit	108	137	95/5/10	Commission de la Fonction publique	107	129	95/5/2
Citizens for Public Justice	107	133	95/5/4	Confédération des syndicats nationaux (CSN)	108	138	95/5/11
City of Calgary (Alderman Barbara Scott)	107	130	95/5/2	Congrès du Travail du Canada	108	135	95/5/9
Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada	108	138	95/5/11	Conseil de Planification sociale d'Ottawa- Carleton	108	138	95/5/11
"Confédération des syndicats nationaux (CSN)"	108	138	95/5/11	Conseil des Canadiens	107	127	95/4/26
Council of Canadians	107	127	95/4/26	Conseil des Canadiens avec Déficiences	108	135	95/5/9
Council of Canadians with Disabilities	108	135	95/5/9	Conseil du Trésor du Canada	104	124	95/4/4
CP Rail System and Canadian National	107	133	95/5/4	Conseil du Trésor du Canada	109	141	95/5/15
Department of Agriculture and Agri-Food Canada	105	125	95/5/5	Département des métiers de la Construction FAT-COI	107	131	95/5/3
Department of Agriculture and Agri-Food Canada	109	145	95/5/18	Eggleton, L'honorable Arthur C. (président du Conseil du Trésor)	109	141	95/5/15
Department of Finance	105	125	95/4/5	«Family Service Association of Metropolitar Toronto»	n 109	144	95/5/17
Department of Finance	106	126	95/4/6	Fédération canadienne de l'Agriculture	107	130	95/5/2
Department of Finance	109	145	95/5/18	Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants	107	132	95/5/4
Department of Human Resources Development	106	126	95/4/6	Fédération canadienne des étudiantes et étudiants	107	129	95/5/2
Department of Transport	105	125	95/4/5	Fédération des travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick	108	135	95/5/9
Eggleton, The Honourable Arthur C. (President of Treasury Board)	109	141	95/5/15	Fédération du travail de l'Ontario	107	132	95/5/4
Family Service Association of Metropolitan Toronto	109	144	95/5/17	Fédération étudiante collégiale du Québec	108	138	95/5/11
"Fédération étudiante collégiale du Québec"	108	138	95/5/11	Fédération étudiante universitaire du Québec	108	138	95/5/11
"Fédération étudiante universitaire du Québec"	108	138	95/5/11	Fédération nationale des syndicats d'infirmières/infirmiers	107	130	95/5/2
"Fédération québécoise des professeur(re)s d'Université (FQPPU)"	109	142	95/5/16	Fédération québécoise des professeur(re)s d'Université (FQPPU)	109	142	95/5/16
Health Action Lobby	107	131	95/5/3	Groupe d'intervention action santé	107	131	95/5/3
International Association of Machinists and Aerospace Workers	107	130	95/5/2	Institut professionnel de la fonction publique du Canada	107	130	95/5/2
Maritime Fishermen's Union	109	144	95/5/17	La Voix, Le réseau canadien des aînés	109	141	95/5/15

Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic	109	140	95/5/15	«Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic»	109	140	95/5/15
National Action Committee on the Status of Women	109	141	95/5/15	Ministère de l'Agriculture et agro- alimentaire	105	125	95/4/5
National Anti-Poverty Organization	109	142	95/5/16	Ministère de l'Agriculture et agro- alimentaire	109	145	95/5/18
National Automobile, Aerospace, Transports and General Workers of Canada	ation			Ministère des Finances	105	125	95/4/5
(CAW Canada)	108	137	95/5/10				
National Council of Welfare	108	138	95/5/11	Ministère des Finances	106	126	95/4/6
National Farmers Union	107	132	95/5/4	Ministère des Finances	109	145	95/5/18
National Federation of Nurses' Unions	107	130	95/5/2	Ministère des Transports	105	125	95/4/5
National Union of Public & General Employees (NUPGE)	107	131	95/5/3	Ministère du Développement des ressources humaines	106	126	95/4/6
New Brunswick Federation of Labour	108	135	95/5/9	«National Council of Welfare»	108	138	95/5/11
Newfoundland and Labrador Federation of Labour	108	136	95/5/9	«Newfoundland and Labrador Federation of Labour»	108	136	95/5/9
Nova Scotia Provincial Health Council	108	136	95/5/9	«Nova Scotia Provincial Health Council»	108	136	95/5/9
One Voice – The Seniors' Network	109	141	95/5/15	«Ontario Coalition for Better Child Care Network»	108	136	95/5/9
Ontario Coalition for Better Child Care Network	108	136	95/5/9	«Ontario Social Safety Net/Work»	109	140	95/5/15
Ontario Federation of Labour	107	132	95/5/4	Organisation nationale anti-pauvreté	109	142	95/5/16
Ontario Public Service Employees Union	107	133	95/5/4	«P.E.I. Health Coalition»	109	144	95/5/17
Ontario Social Safety Net/Work	109	140	95/5/15	«Prairie Pools Inc.»	107	128	95/4/27
P.E.I. Health Coalition	109	144	95/5/17	Projet Genèse	109	144	95/5/17
Prairie Pools Inc.	107	128	95/4/27	Réseau CP Rail et Canadien National	107	133	95/5/4
Professional Institute of the Public Service of Canada (PIPS)	107	130	95/5/2	Scott, Craig (Professeur associé, Université de Toronto)	109	142	95/5/16
Project Genesis	109	144	95/5/17	«Social Planning Council of Metropolitan Toronto»	109	143	95/5/16
Public Service Alliance of Canada (PSAC)	109	143	95/5/16	Société canadienne du SIDA	107	132	95/5/4
Public Service Commission	107	129	95/5/2	«Somerset West Community Health Centre»	109	144	95/5/17
Quebec Teaching Congress	109	143	95/5/16	Syndicat canadien de la Fonction publique	108	137	95/5/10
Scott, Craig (Associate Professor, University of Toronto)	109	142	95/5/16	Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier	108	138	95/5/11
Social Planning Council of Metropolitan Toronto	109	143	95/5/16	Syndicat des employé-e-s de la fonction publique de l'Ontario	107	133	95/5/4
Social Planning Council of Ottawa-Carleton	108	138	95/5/11	Syndicat national des cultivateurs	107	132	95/5/4
Social Science Employees Association	109	140	95/5/11	Syndicat national des employées et employé genéraux et du secteur public	s 107	131	95/5/3
Somerset West Community Health Centre	109	144	95/5/17	Syndicat national des travailleurs et travaille de l'aérospatiale et de l'outillage (CAW)		e l'aut 137	

109:12	Finance						18-5-1995		
"Table de concertation 18–30"	109	143	95/5/16	Table de concertation 18–30	109	143	95/5/16		
Treasury Board of Canada	104	124	95/4/4	Union des pêcheurs des Maritimes	109	144	95/5/17		
Treasury Board of Canada	109	141	95/5/15	Union des producteurs agricoles (UPA)	109	144	95/5/17		
"Union des producteurs agricoles (UPA)"	109	144	95/5/17	Ville de Calgary (Barbara Scott, conseillère municipale)	107	130	95/5/2		

### Appendix B

### LIST OF SUBMISSIONS

# Association of Canadian Community Colleges

Association of Universities and Colleges of Canada

Banting, Keith (Professor, Queen's University) and Robin Boadway (Professor, Queen's University)

Building and Construction Trades Office, AFL-CIO Canadian Office Department

Caledon Institute of Social Policy

Campaign 2000

Canadian Aids Society

Canadian Association of Social Workers

Canadian Association of University Teachers

Canadian Centre for Policy Alternatives

Canadian Dehydrators Association

Canadian Federation of Agriculture

Canadian Federation of Students

Canadian Health Coalition

Canadian Hospital Association

Canadian Labour Congress (CLC)

Canadian Medical Association

Canadian Teachers' Federationt / Canadian School Board

Association

Canadian Union of Public Employees (CUPE)

Central Western Railway Corporation

Charter Committee on Poverty Issues

Child Care Advocacy of Canada

Child Poverty Action Group, Ottawa-Carleton Chapter

Childcare Resource and Research Unit

Citizens for Public Justice

City of Calgary (Alderman Barbara Scott)

City of Calgary (Mayor Al Duerr)

"Coalition populaire régionale de l'Outaouais"

Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada

"Confédération des syndicats nationaux (CSN)"

### Appendice B

### LISTE DES MÉMOIRES

Alliance de la Fonction publique du Canada

Association canadienne des travailleurs sociaux

Association canadienne pour la promotion des services de garde à

l'enfance.

Association des collèges communautaires du Canada

Association des employé(e)s en sciences sociales

Association des hôpitaux du Canada

Association des universités et collèges du Canada

Association internationale des machinistes et des travailleurs de

l'aérospatiale

Association médicale canadienne

Banting, Keith, Professeur, Université Queen et Robin Boadway,

Professeur, Université Queen

«Caledon Institute of Social Policy»

Campagne 2000

«Canadian Association of University Teachers»

«Canadian Dehydrators Association»

«Central Western Railway Corporation»

Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ)

Centre canadien de recherche en politiques de rechange

«Child Poverty Action Group, Ottawa-Carleton Chapter»

«Childcare Resource and Research Unit»

«Citizens for Public Justice»

Coalition canadienne de la santé

Coalition populaire régionale de l'Outaouais

Coalition inter-Eglises pour l'Afrique

Comité canadien d'action sur le statut de la femme

Comité de la charte et des questions de pauvreté

Commission de la Fonction publique

Confédération des Associations de Professeurs des Universités de la

Nouvelle-Écosse

Confédération des syndicats nationaux (CSN)

Congrès du Travail du Canada

Conseil de Planification sociale d'Ottawa-Carleton

Public Service Commission

Council of Canadians with Disabilities	Conseil des Canadiens avec Déficiences
CP Rail System and Canadian National	Département des métiers de la Construction FAT-COI
Eggleton, Hon. Arthur C. (President of Treasury Board)	Eggleton, Hon. Arthur C. (président du Conseil du Trésor)
Family Service Association of Metropolitan Toronto	«Family Service Association of Metropolitan Toronto»
"Fédération étudiante universitaire du Québec / Fédération étudiante collégiale du Québec"	Fédération canadienne de l'Agriculture
"Fédération québécoise des professeur(re)s d'Université (FQPPU)"	Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants / Association canadienne des commissions/conseils scolaires
Hamilton-Wentworth Third Sector Employment Enterprises	Fédération canadienne des étudiantes et étudiants
Hasting and Prince Edward Legal Services	Fédération des travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick
Health Action Lobby	Fédération du travail de l'Ontario
"Institut canadien d'éducation des adultes"	Fédération étudiante universitaire du Québec / Fédération étudiante collégiale du Québec
Inter-Church Coalition on Africa	Fédération québécoise des professeur(re)s d'Université (FQPPU)
International Association of Machinists and Aerospace Workers	Groupe d'intervention action santé
Maritime Fishermen's Union	«Hamilton-Wentworth Third Sector Employment Enterprises»
National Action Committee on the Status of Women	«Hasting and Prince Edward Legal Services»
National Anti-Poverty Organization	Institut canadien d'éducation des adultes
National Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers of Canada (CAW Canada)	Institut professionnel de la fonction publique du Canada
National Council of Welfare	«Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic / The Ontario Social Safety Net/Work»
National Farmers Union	«National Council of Welfare»
National Union of Public & General Employees, NUPGE	«Newfoundland and Labrador Federation of Labour»
New Brunswick Federation of Labour	«Nova Scotia Provincial Health Council»
Newfoundland and Labrador Federation of Labour	«Ontario Coalition for Better Child Care Network»
Nova Scotia Confederation of University Faculty Associations	Organisation nationale anti-pauvreté
Nova Scotia Provincial Health Council	«Prairie Pools Inc.»
Ontario Coalition for Better Child Care Network	«Prince Rupert Grain Ltd.»
Ontario Federation of Labour	Projet Genèse
Ontario Public Service Employees Union	Réseau CP Rail et Canadien National
Ontario Social Safety Net/Work / Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic	Scott, Craig, Professeur, Université de Toronto
Prairie Pools Inc.	«Social Planning Council of Metropolitan Toronto»
Prince Rupert Grain Ltd.	Société canadienne du SIDA
Professional Institute of the Public Service of Canada (PIPS)	«Somerset West Community Health Centre»
Project Genesis	«South Etobicoke Community Legal Services»
Public Service Alliance of Canada (PSAC)	Syndicat canadien de la Fonction publique

Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier

Quebec Teaching Congress

Scott, Craig (Associate Professor, University of Toronto)

Social Planning Council of Metropolitan Toronto

Social Planning Council of Ottawa-Carleton

Social Science Employees Association

Somerset West Community Health Centre

South Etobicoke Community Legal Services

"Union des producteurs agricoles (UPA)"

Wabush/Labrador City & District Labour Council

Syndicat des employé-e-s de la fonction publique de l'Ontario

Syndicat national des cultivateurs

Syndicat national des employées et employés genéraux et du secteur

public

Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile, de

l'aérospatiale et de l'outillage (CAW)

Union des pêcheurs des Maritimes

Union des producteurs agricoles (UPA)

Ville de Calgary (Al Duerr, maire)

Ville de Calgary (Barbara Scott, conseillère municipale)

«Wabush/Labrador City & District Labour Council»

is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (Issue Nos. 104, 105, 106, 107, 108 and 109 which includes this Report) Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (fascicule nos 104, 105, 106, 107, 108 et 109 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM PETERSON,

Chairman.

# **BLOC QUEBECOIS MINORITY OPINION**

The Bloc Quebecois members of the Standing Committee on Finance dissociate themselves from the conclusions and recommendations of the Liberal majority report.

Contrary to what is stated in the report by the Liberal majority, Bill C-76 goes well beyond the confines of the 1995-1996 fiscal year. In effect, in 1996-1997, clause 48 will entail, for the provincial governments, without any prior negotiations with the provinces, a revenue loss of 2.5 billion dollars (650 million of which will involve Quebec alone). In addition, the establishment of the Canada Health and Social Transfer will produce revenue losses, for the provinces, in 1997-1998 of 4.5 billion dollars. With cuts of this magnitude, Ottawa is in no position to lecture anyone with regard to the financing of the social programs.

Moreover, in the opinion of the Bloc Quebecois, it is up to the governments of Quebec and of the provinces, and to them alone, to define and put in place the standards applicable to the social programs, in particular in the areas of health, social assistance, post-secondary education and social services. Consequently, we condemn Bill C-76 on the grounds that it sets up a mechanism whereby the federal Government, despite the fact that it does not have constitutional jurisdiction in the area of the social programs, will be able to intervene further in those sectors and impose national standards on all the provinces and on Quebec. The Liberal majority on the Standing Committee on Finance stress, moreover, the "obligation" for the Minister of Human Resources Development to establish new principles and national objectives. Thus, regardless of the outcome of the consultations with the provinces, the federal Government's approach will lead to new national standards.

The Bloc Quebecois members of the Finance Committee therefore strongly oppose Bill C-76 and particularly the establishment of the Canada Health and Social Transfer, since it amounts to nothing more than a mechanism whereby Ottawa will continue to reduce its financial contributions in the matter of social programs, while at the same time imposing new and ever more constraining national standards.

The Bloc Quebecois therefore proposes that the federal Government should withdraw completely from provincial fields of jurisdiction and should pay full compensation to the government of Quebec, in the form of a transfer of income tax points.

Ottawa, May 18, 1995

# OPINION DISSIDENTE DU BLOC QUÉBÉCOIS

Les députés du Bloc québécois membres du Comité permanent des finances se dissocient des conclusions et des recommandations du rapport de la majorité libérale.

Contrairement à ce qu'affirme le rapport de la majorité libérale, le projet de loi C-76 dépasse largement le cadre de l'année fiscale 1995-1996. En effet, l'article 48 entraînera sans négociations préalables avec les provinces un manque à gagner de 2,5 milliards de dollars (dont 650 millions de dollars seulement pour le Québec) pour les gouvernements provinciaux en 1996-1997. De plus, la mise en place du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux se traduira par un manque à gagner pour les provinces de 4,5 milliards de dollars pour 1997-1998. Avec des coupures de cette ampleur, Ottawa n'a surtout pas de leçons à donner à quiconque relativement au financement des programmes sociaux.

Par ailleurs, pour le Bloc québécois, il appartient aux gouvernements du Québec et des autres provinces, et à eux seuls, de définir et mettre en place des normes s'appliquant aux programmes sociaux, plus particulièrement dans les domaines de la santé, de l'aide sociale, de l'éducation postsecondaire et des services sociaux. Par conséquent, nous dénonçons le projet de loi C-76 puisqu'il met en place un mécanisme par lequel le gouvernement fédéral, malgré qu'il n'est pas titulaire des compétences constitutionnelles en matière de programmes sociaux, pourra intervenir davantage dans ces secteurs et imposer des normes nationales à toutes les provinces et au Québec. La majorité libérale du Comité permanent des finances souligne d'ailleurs «l'obligation» pour le ministre du Développement des ressources humaines d'établir de nouveaux principes et objectifs nationaux. Ainsi, peu importe le résultat des consultations avec les provinces la démarche du gouvernement fédéral débouchera de toute façon sur de nouvelles normes nationales.

Les députés du Bloc québécois membres du Comité des finances s'opposent donc énergiquement au projet de loi C-76 et particulièrement à la mise en place du transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux qui ne consiste qu'en un mécanisme par lequel Ottawa continuera de réduire ses contributions financières au chapitre des programmes sociaux et ce, tout en se donnant les moyens d'imposer de nouvelles normes nationales de plus en plus contraignantes.

Le Bloc québécois propose donc que le gouvernement fédéral se retire complètement des champs de compétences relevant des provinces en versant au gouvernement du Québec une pleine compensation sous forme de transfert de points d'impôt.

Ottawa, le 18 mai 1995

### PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 15 MAI 1995 (Séance nº 140)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 00, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Jim Peterson.

Membre suppléant présent: Murray Calder pour Jane Stewart.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: De «Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic» ainsi que du «Ontario Social Safety Net/Work»: Susan Eagle, membre. De l'Association des employé(e)s en sciences sociales: Bill Krause, président; Marvin Gandall, directeur exécutif; Ian R. Mackenzie, agent de recherche.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule 107).

Article 1.

Susan Eagle fait une présentation et répond aux questions.

Bill Krause et Marion Gandall font une présentation et répondent aux questions,

À 11 h 23, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (Séance nº 141)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 31, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Louis Plamondon, Gary Pillitteri, Brent St. Denis.

Membres suppléants présents: John Williams pour Ray Speaker, Ronald J. Duhamel pour Jane Stewart.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la direction des comités et des associations parlementaires: Christine Trauttmansdorff.

Comparaît: L'hon. Arthur C. Eggleton, président du Conseil du Trésor

Témoins: Du Conseil du Trésor du Canada: Robert J. Giroux, secrétaire du Conseil du Trésor et Contrôleur général; Robert Emond, sous-secrétaire, Direction des ressources humaines. Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme: Sunera Thobani, présidente; Barbara Cameron, «Social Policy Campaign»; Tina Head, «Social Policy Campaign». De La Voix, Le réseau canadien des aînés: Gisèle Bérubé-Farmer, deuxième vice-présidente, La Voix, co-présidente, Coalition des

### MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 15, 1995 (Meeting No. 140)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 11:00 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ivan Loubier and Jim Peterson.

Acting Member present: Murray Calder for Jane Stewart.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic and From the Ontario Social Safety Net/Work: Susan Eagle, Member. From the Social Science Employees Association: Bill Krause, President; Marvin Gandall, Executive Director; Ian R. Mackenzie, Research Officer.

Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committe resumed its study of Bill C-76, An Act to implement certains provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995. (See the Minutes and Proceedings of Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

On Clause 1

Susan Eagle made a statement and answered questions.

Bill Krause and Marion Gandall made a statement and answered questions.

At 11:23 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# AFTERNOON SITTING (Meeting No. 141)

The Standing Committee on Finance met at 3:31 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Ivan Loubier, Jim Peterson, Louis Plamondon, Gary Pillitteri and Brent St. Denis.

Acting Members present: John Williams for Ray Speaker; Ronald J. Duhamel for Jane Stewart.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Comittees and Parliamentary Associations Branch: Christine Trauttmansdorff.

Appearing: The Hon. Arthur C. Eggleton, President of the Treasury Board.

Witnesses: From the Treasury Board of Canada: Robert J. Giroux, Secretary of the Treasury Board of Canada and Comptroller General; Robert Emond, Assistant to the Secretary, Human Resources Branch. From the National Action Committee on the Status of Women: Sunera Thobani, President; Barbara Cameron, Social Policy Campaign; Tina Head, Social Policy Campaign. From One Voice - The Canadian Seniors Network: Gisèle Bérubé-Farmer, Second

«British Columbia Old Age Pensioners Organization»; Rev. Bruce Mutch, «Alliance of Senior Citizens Organizations of Ontario»; Andrew Aitkens, directeur de la recherche.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule 107).

Article 1.

L'honorable Arthur C. Eggleton fait une présentation et, avec Robert J. Giroux, répond aux questions.

À 16 h 50, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 00, le Comité reprend ses travaux.

Sunera Thobani fait une présentation et, avec Tina Head et Barbara Cameron, répond aux questions.

Andrew Aitkens, Gisèle Bérubé-Farmer, Bruce Mutch et Ben Swanky font une présentation et répondent aux questions.

À 18 h 33, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 16 MAI 1995 (Séance nº 142)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart, David Walker.

Autre membre présent: Francine Lalonde.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du des comités et des associations parlementaires: Christine Trauttmansdorff.

Témoins: De l'Organisation nationale anti-pauvreté: Lynne Toupin, directrice générale; François Dumaine, directeur général adjoint. De la Fédération québécoise des professeur(re)s d'université: Roch Denis, président. De l'Association des collèges communautaires du Canada: Tom Norton, directeur général; Bill Day, président du conseil d'administration. De l'Association canadienne pour l'intégration communautaire: Paulette Berthiaume, présidente; Diane Richler, vice-présidente à la direction; Patty O'Donnell, membre du conseil d'administration et présidente du Comité consultatif des auto-intervenants. À titre personnel: Craig Scott, professeur, Université de Toronto.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule 107).

aîné(e)s du Québec; Ben Swanky, membre de La Voix, président, Vice-President, One Voice, Copresident, Quebec Seniors Coali-Groupe d'intervention sur la santé des aîné(e)s, président, tion; Ben Swanky, Member of One Voice, President, British Columbia Old Age Pensioners Organization; Rev. Bruce Mutch, Alliance of Senior Citizens Organizations of Ontario; Andrew Aitkens, Research Director.

> Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committe resumed its study of Bill C-76, An Act to implement certains provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995. (See the Minutes and Proceedings of Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

On Clause 1

The Honorable Arthur C. Eggleton made a statement and, with Robert J. Giroux, answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:00 o'clock p.m., the siting resumed.

Sunera Thobani made a statement and, with Tina Head and Barbara Cameron, answered questions.

Andrew Aitkens, Gisèle Bérubé-Farmer, Bruce Mutch and Ben Swanky made a presentation and answered questions.

At 6:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 16, 1995 (Meeting No. 142)

The Standing Committee on Finance met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Ivan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

Other Member present: Francine Lalonde.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la direction Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Branch: Christine Trauttmansdorff

> Witnesses: From the National Anti-Poverty Organization: Lynne Toupin, Executive Director, François Dumaine, Assistant Executive Director. From the "Fédération québécoise des professeur(re)s d'université": Roch Denis, President. From the Association of Canadian Community Colleges: Tom Norton, Executive Director, Bill Day, President of the Board. From the Canadian Association of Community Living: Paulette Berthiaume, President; Diane Richler, Executive Vice-President; Patty O'Donnel, Member of the Board and President of the Advisory Committee of stakeholders. Individual Presentation: Craig Scott, Professor, University of Toronto.

> Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committe resumed its study of Bill C-76, An Act to implement certains provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995. (See the Minutes and Proceedings of Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

Article 1.

Lynne Toupin fait une présentation et, avec François Dumaine, répond aux questions.

Rock Denis fait une présentation et répond aux questions.

À 10 h 56, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 01, le Comité reprend ses travaux.

Tom Norton et Bill Day font une présentation et répondent aux questions.

Paulette Berthiaume, Diane Richler et Patty O'Donnell font une présentation et répondent aux questions.

Craig Scott fait une présentation et répond aux questions.

À 13 h 05, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (Séance nº 143)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Jane Stewart, David Walker.

Membres suppléants présents: Francine Lalonde pour Yvan Loubier, Antoine Dubé pour Louis Plamondon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la direction des comités et des associations parlementaires: Martine Bresson.

Témoins: De l'Alliance de la Fonction publique du Canada: Daryl T. Bean, président national; Susan Giampietri, vice-présidente exécutive; John Baglow, vice-président exécutif;

Stephen Jelly, adjoint exécutif au Comité exécutif de l'Alliance. De la Table de concertation 18-30: Serge Morin; Michele Giguère. De l'Association canadienne des travailleurs sociaux: Julie M. Foley, présidente; Eugenia Repetur Moreno, directrice générale. Du Centre canadien de recherche en politiques de rechange: Duncan Cameron, président. Du «Social Planning Council of Metropolitan Toronto»: Armine Yalnizyan, directrice des programmes économiques. Du Centrale de l'enseignement du Québec: Daniel Lachance, vice-président; Richard Langlois, économiste. Du «Charter Committee on Poverty Issues»: Bruce Porter.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule 107).

On Clause 1

Lynne Toupin made a statement and, with François Dumaine, answered questions.

Rock Denis made a statement and answered questions.

At 10:56 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:01 o'clock a.m., the sitting resumed.

Tom Norton and Bill Day made a statement and answered questions.

Paulette Berthiaume, Diane Richler and Patty O'Donnell made a statement and answered questions.

Craig Scott made a statement and answered questions.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

AFTERNOON SITTING (Meeting No. 143)

The Standing Committee on Finance met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Jane Stewart and David Walker.

Acting Members present: Francine Lalonde for Yvan Loubier and Antoine Dubé for Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Branch: Martine Bresson.

Witnesses: From the Public Service Alliance of Canada: Daryl T. Bean, National President; Susan Giampietri, Executive Vice-President; John Baglow, Executive Vice-President; Stephen Jelly, Executive Assistant to the Executive Committee

of the Alliance. From the "Table de concertation 18-30": Serge Morin, Michèle Giguère. From the Canadian Association of Social Workers: Julie M. Foley, President; Eugenia Repetur Moreno, Director General. From the Canadian Centre for Policy Alternatives: Duncan Cameron, President. From the Social Planning Council of Metropolitan Toronto: Armine Yalnizyan, Economic Program Director. From the Quebec Teaching Congress: Daniel Lachance, Vice-President; Richard Langlois, Economist. From the Charter Committee on Poverty Issues: Bruce Porter.

Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committe resumed its study of Bill C-76, An Act to implement certains provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995. (See the Minutes and Proceedings of Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

Article 1.

Daryl T. Bean fait une présentation et, avec Susan Giampietri et John Baglow, répond aux questions.

Serge Morin fait une présentation et, avec Michele Giguère, répond aux questions.

À 16 h 54, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 05, le Comité reprend ses travaux.

Julie Foley fait une présentation et répond aux questions.

À 17 h 42, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 45, le Comité reprend ses travaux.

Duncan Cameron fait une présentation et répond aux questions.

À 18 h 30, le Comité suspend ses travaux.

À 18 h 47, le Comité reprend ses travaux.

Armine Yalnizyan fait une présentation et répond aux questions.

Daniel Lachance fait une présentation et, avec Richard Langlois, répond aux questions.

Bruce Porter fait une présentation et répond aux questions.

À 21 h 00, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

### LE MERCREDI 17 MAI 1995 (Séance nº 144)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 19, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart, David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la direction des comités et des associations parlementaires: Martine Bresson

Témoins: De «P.E.I. Health Coalition»: Mary Boyd, présidente. Du «Child Poverty Action Group, Ottawa-Carleton Chapter»: Helen Saravanamutto, présidente sortante; Harriet Lang, présidente; Lynn Sherwood, membre. Du «Family Service Association of Metropolitan Toronto»: Maggie Feitz, directrice générale. Du Projet Genèse: Yetta Kleinman, bénévole; Nadia Rotter, bénévole; Abba Brodt, bénévole; Denyse Lacelle, organisatrice communautaire. De «Campaign 2000»: Rosemarie Pophan, coordonnatrice; Mary Pat MacKinnon, «Child Poverty Action Group». De l'Union des pêcheurs des Maritimes: Michael Belliveau, secrétaire exécutif; Graeme Gawn, secrétaire-trésorier. De l'Union des producteurs agricoles: Laurent Pellerin, président général. De «From Somerset West Community Health Centre»: Jim Dooley; Diana Ralph; Sue MacLatchie.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995, le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule 107).

On Clause 1

Daryl T. Bean made a statement and, with Susan Giampietri and John Baglow, answered questions.

Serge Morin made a statement and, with Michèle Giguère, answered questions.

At 4:54 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

Julie Foley made a statement and answered questions.

At 5:42, o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

Duncan Cameron made a statement and answered questions.

At 6:30 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:47 o'clock p.m., the sitting resumed.

Armine Yalnizyan made a statement and answered questions.

Daniel Lachance made a statement and, with Richard Langlois, answered questions.

Bruce Porter made a statement and answered questions.

At 9:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# WEDNESDAY, MAY 17, 1995 (Meeting No. 144)

The Standing Committee on Finance met at 3:19 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Branch: Martine Bresson.

Witnesses: From the P.E.I. Health Coalition: Mary Boyd, President. From the Child Poverty Action Group, Ottawa-Carleton Chapter: Helen Saravanamutto, Outgoing President; Harriet Lang, President; Lynn Sherwood, Member. From the Family Service Association of Metropolitan Toronto: Maggie Feitz, Director General. From the Project Genesis: Yetta Kleinman, Volunteer; Nadia Rotter, Volunteer; Abba Brodt, Volunteer; Denyse Lacelle, Community Organizer. From Campaign 2000: Rosemarie Pophan, Coordinator; Mary Pat MacKinnon, Child Poverty Action Group. From the Maritime Fishermen's Union: Michael Belliveau, Executive Secretary; Graeme Gawn, Secretary-Treasurer. From the «Union des producteurs agricoles»: Laurent Pellerin, Chief Executive Officer. From the Somerset West Community Health Centre: Jim Dooley; Diana Ralph; Sue MacLatchie.

Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committe resumed its study of Bill C-76, An Act to implement certains provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995. (See the Minutes and Proceedings of Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

Article 1.

Mary Boyd fait une présentation et répond aux questions.

Helen Saravanamutto, Lynn Sherwood et Harriet Lang font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 56, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 05, le Comité reprend ses travaux.

Maggie Feitz fait une présentation et répond aux questions.

Yetta Kleinman, Nadia Rotter, Abba Brodt et Denyse Lacelle font une présentation et répondent aux questions.

À 18 h 30, le Comité suspend ses travaux.

À 18 h 40, le Comité reprend ses travaux.

Rosemarie Pophan et Mary Pat MacKinnon font une présentation et répondent aux questions.

À 19 h 15, le Comité suspend ses travaux.

À 20 h 00, le Comité reprend ses travaux.

Michael Belliveau et Graeme Gawn font une présentation et répondent aux questions.

Laurent Pellerin fait une présentation et répond aux questions.

À 21 h 11, le Comité suspend ses travaux.

À 21 h 40, le Comité reprend ses travaux.

Sue MacLatchie et Diana Ralph font une présentation et, avec Jim Dooley, répondent aux questions.

À 22 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Christine Trauttmansdorf

Greffière de comité

LE JEUDI 18 MAI 1995 (Séance nº 145)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart, David Walker.

Membres suppléants présents: Ian McClelland pour Jim Abbott, John O'Reilly pour Dianne Brushett, Jean Payne pour Nick Discepola, Jake Hoeppner pour Herb Grubel, John O'Reilly pour Gary Pillitteri, Francine Lalonde pour Louis Plamondon, Jean Payne pour Brent St. Denis, Jim Silye pour Ray Speaker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la direction des comités et des associations parlementaires: Christine Trauttmansdorff. Du Bureau des conseillers législatifs: Philippe Ducharme et Robert Normand.

Témoins: Du ministère des Finances: Ross Hornby, avocat général/directeur général, Division des services juridiques généraux; Guillaume Bissonnette, directeur, Division des relations fédérales—provinciales; Bill Murphy, analyste principal,

On Clause 1

Mary Boyd made a statement and answered questions.

Helen Saravanamutto, Lynn Sherwood and Harriet Lang made a statement and answered questions.

At 4:56 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

Maggie Feitz made a statement and answered questions.

Yetta Kleinman, Nadia Rotter, Abba Brodt and Denyse Lacelle made a statement and answered questions.

At 6:30 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:40 o'clock p.m., the sitting resumed.

Rosemarie Pophan and Mary Pat MacKinnon made a statement and answered questions.

At 7:15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Michael Belliveau and Graeme Gawn made a statement and answered questions.

Laurent Pellerin made a statement and answered questions.

At 9:11 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:40 o'clock p.m., the sitting resumed.

Sue MacLatchie and Diana Ralph made a statement and, with Jim Dooley, answered questions.

At 10:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorf

Committee Clerk

THURSDAY, MAY 18, 1995 (Meeting No. 145)

The Standing Committee on Finance met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

Acting Members present: Ian McClelland for Jim Abbott, John O'Reilly for Dianne Brushett, Jean Payne for Nick Discepola, Jake Hoeppner for Herb Grubel, John O'Reilly for Gary Pillitteri, Francine Lalonde for Louis Plamondon, Jean Payne for Brent St. Denis and Jim Silye for Ray Speaker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Branch: Christine Trauttmansdorff. From the Legal Counsel Office: Philippe Ducharme and Robert Normand.

Witnesses: From the Department of Finance: Ross Hornby, General Counsel, General Legal Services; Guillaume Bissonnette, Director, Federal-Provincial Relations Division; Bill Murphy, Senior Analyst, Policy Development, FederalCanada: Howard Migie, directeur général, Programme de ré- Transportation Review. forme pour le système de transport.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 avril 1995. le Comité continue son étude du projet de loi C-76, Loi portant exécution certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995 (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 27 avril 1995, fascicule 107).

Le Comité commence l'étude détaillée du projet de loi.

Par consentement unanime, il est convenu. — Oue l'étude article par article soit d'abord étudiée des articles 30 à 73, puis des articles 11 à 29 et ensuite des articles 2 à 10.

Il est proposé, — Que l'article 30 de la version française seulement soit modifié en substituant à la ligne 30, page 17, ce qui suit:

« du ministre du Développement des ressources humaines vant »

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

L'article 30 amendé est adopté avec voix dissidentes.

Les articles 31 à 47 sont adoptés séparément avec voix dissidentes.

Il est proposé,—Que l'article 48 soit modifié en substituant aux lignes 30 à 38, page 23, et aux lignes 1 à 22, page 24, ce qui suit:

« tions de la présente partie, il peut être versé à chaque province, pour un exercice, une contribution au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux aux fins suivantes:

a) financer les programmes sociaux, sur la base d'arrangements provisoires, en permettant aux provinces de jouir d'une plus grande flexibilité;

Élaboration des politiques, Division des relations fédérales-pro- Provincial Relations Division; Mary Ellen Cavett, Counsel, vinciales; Mary Ellen Cavett, conseillère juridique, Division des General Legal Services Division. From Agriculture and Agriservices juridiques généraux. D'Agriculture et agro-alimentaire Food Canada: Howard Migie, Director General, Western Grain

> Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, April 26, 1995, the Committe resumed its study of Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995. (See the Minutes and Proceedings of Thursday, April 27, 1995, Issue No. 107).

> The Committee proceeded to the clause by clause study of the

By unanimous consent, it was agreed,—That the clause by clause study of the bill starts with clauses 30 to 73, then 11 to 29 and 2 to 10 thereafter.

It was moved,-That clause 30 of the French version only be amended by striking out line 30, on page 17, and substitutiong the following:

"du ministre du Développement des ressources humaines vaut"

The question being put to the amendment, it was agreed to on division.

Clause 30, as amended, was agreed to on division.

Clause 31 to 47 are agreed to severally on division.

It was moved—That Clause 48 be amended by striking out lines 3 to 7, on page 24, and sustituting the following:

"portability and accessibility, provisions relating to extra-billing and user charges;

- (c) maintaining the national standard, set out in section 19, that no period of minimum residency be required or allowed with respect to social assistance; and
- (d) promoting any shared principles and objectives that are developed, pursuant to subsection (3), with respect to the operation of social programs, other than a program for the purpose referred to in paragraph (b)."

b) appliquer les conditions et critères nationaux prévus par la Loi canadienne sur la santé concernant notamment la gestion publique, l'intégralité, l'universalité, la transférabilité et l'accessibilité, ainsi que les dispositions concernant la surfacturation et les frais modérateurs;

c) appliquer la norme nationale, énoncée à l'article 19, prévoyant qu'aucun délai minimal de résidence ne peut être exigé ou permis en ce qui concerne l'assistance sociale:

d) promouvoir les principes et objectifs communs élaborés en application du paragraphe (3) à l'égard de programmes sociaux autres qu'un programme visant les fins énoncées à l'alinéa b).

(2) Le Transfert se présente sous les deux formes suivantes :

a) un dégrèvement d'impôt fédéral sur le revenu effectué au profit des provinces afin de leur permettre d'établir leurs propres mesures d'ordre fiscal, sans augmentation nette du fardeau fiscal:

b) une contribution pécuniaire ne dépassant pas le montant calculé en conformité avec l'article 14.

(3) Le ministre du Développement des ressources humaines invite les représentants de toutes les provinces à se consulter et à travailler ensemble en vue d'élaborer, par accord mutuel, un ensemble de principes et d'objectifs communs à l'égard des autres programmes sociaux visés à l'alinéa (1)d) et qui pourraient caractériser le Transfert. »

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

L'article 48 amendé est adopté par un vote par appel nominal:

POUR

Dianne Brushett Barry Campbell Nick Discepola

Gary Pillitteri Jane Stewart David Walker-7:

Ron Fewchuk

CONTRE

Jake Hoeppner Francine Lalonde Yvan Loubier

Ian McClelland Jim Silve—5.

L'article 49 est adopté avec voix dissidentes.

Il est proposé, — Que l'article 50 de la version française seulement soit modifié en substituant à la ligne 26, page 26, ce qui suit:

« « ministre » Le ministre du Développement des ressources hu-»

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

Il est proposé, — Que l'article 50 de la version française seulement soit modifié en substituant à la ligne 40, page 28, ce qui suit:

« de la Santé et le ministre du Développement des ressources

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

L'article 50 amendé est adopté avec voix dissidentes.

Les articles 51 à 58 sont adoptés séparément avec voix dissidentes.

Strike out line 24, at page 24, and substitute the following therefor: "(1)(d) that could underlie the Canada Health"

The question being put to the amendment, it was agreed to on division

The question being put to Clause 48, as amended, it was agreed to on the following recorded vote:

YEAS

Dianne Brushett Barry Campbell Nick Discepola Ron Fewchuk

Gary Pillitteri Jane Stewart David Walker - 7;

**NAYS** 

Jake Hoeppner Francine Lalonde Ivan Loubier

Ian McClelland Jim Silye — 5.

Clause 49 was agreed to on division.

It was moved,—That clause 50 of the French version only be amended by striking out line 26, on page 26, and substituting the following:

""ministre" Le ministre du Développement des ressources hu-

The question being put to the amendment, it was agreed to on division.

It was moved,—That clause 50 of the French version only be amended by striking out line 40, on page 28, and substituting the following:

"de la Santé et le ministre du Développement des ressources hu-"

The question being put to the amendment, it was agreed to on

Clause 50, as amended, was agreed to on division.

Clauses 51 to 58 were agreed to severally on division.

Il est proposé, — Que l'article 59 de la version anglaise seulement soit modifié en substituant à la ligne 2, page 33, ce qui suit:

«of those signatures.»

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

L'article 59 amendé est adopté avec voix dissidentes.

Les articles 60 à 73 sont adoptés séparément avec voix dissidentes.

À 11 h 20, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 26, le Comité reprend ses travaux.

Les articles 11 à 29 sont adoptés séparément avec voix dissidentes.

Les articles 2 à 6 sont adoptés séparément avec voix dissidentes.

Il est proposé,—Que l'article 7 soit modifié en substituant aux lignes 9 et 10, page 7, ce qui suit:

« guer les pouvoirs qu'ils ont reçus à leurs subordonnés ou à toute personne appartenant à la fonction publique du Canada. »

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

L'article 7 amendé est adopté avec voix dissidentes.

Il est proposé, — Que l'Annexe III (article 181.12) de l'annexe I soit modifiée en substituant aux pages 44 et 45, ce qui suit:

It was moved,—That clause 59 of the English version only be amended by striking out line 2, on page 33, and substituting the following:

"of those signatures."

The question being put to the amendment, it was agreed to on division.

Clause 59, as amended, was agreed to on division.

Clause 60 to 73 are agreed to severally on division.

At 11:20 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:26 o'clock a.m., the sitting resumed.

Clauses 11 to 29 are agreed to severally on division.

Clause 2 to 6 are agreed to severally on division.

It was moved,—That Clause 7 be amended by striking out line 11, on page 7, and substituting the following:

"tion, authorize any other person under their jurisdiction or who is part"

The question being put to the amendment, it was agreed to on division.

Clause 7, as amended, was agreed to on division.

It was moved, — That Schedule III (Clause 181.12) of Schedule I be amended by striking out pages 44 and 45 and substituting the following:

Barème	pour l	a campagn	e agric	ole 1995–19	96		1995-	96 Maxim	um Rat	e Scale
		stance en n		Taux			Milea	ge Range		Rate
325	ou	moins		14,39 \$		325	or	less		\$14.39
326	_	350	-	14,99		326	_	350	_	14.99
351	-	375	_	15,58		351	***	375	-	15.58
376		400	_	16,18		376	-	400	_	16.18
401	_	425	_	16,83		401	_	425	_	16.83
426	-	450	_	17,43		426	-	450	_	17.43
451	_	475	_	18,02		451	-	475	-	18.02
478	_	500	_	18,62		478		500	-	18.62
501	*****	525	_	19,21		501	-	525	_	19.21
526	_	550		19,81		526	_	550	_	19.81
551	_	575	_	20,40		551	_	575	_	20.40
576	_	600	_	21,00		576	_	600	_	21.00
601	_	625	_	21,59		601		625		21.59
626	_	650	_	22,19		626	-	650	-	22.19
651	_	675	-	22,85		651	_	675	_	22.85
676	_	700	-	23,44		676	-	700	_	23.44
701	_	725		24,04		701	_	725	_	24.04
726	_	750	-	24,62		726		750	_	24.62
751	_	775	-	25,22		751	_	775	_	25.22
776	_	800	-	25,81		776	_	800	_	25.81
801	_	825		26,41		801	-	825	_	26.41
826	_	850	_	27,00		826		850	_	27.00
851	_	875	_	27,60		851	-	875	_	27.60
876	_	900	_	28,25		876		900	-	28.25
901	and a	925	_	28,85		901	_	925	_	28.85
926	_	950	-	29,44		926	_	950	-	29.44
951	-	975	_	30,04		951	_	975	_	30.04
976	-	1 000	_	30,63		976	_	1,000		30.63

1 001	_	1 025		31,23		1,001	_	1,025	_	31.23
1 026	_	1 050		31,82		1,026	_	1,050	-	31.82
1 051	_	1 075	_	32,42		1,051	_	1,075	_	32.42
1 076	_	1 100		33.01		1,076	_	1,100	_	33.01
1 101		1 125	_	33,67		1,101	_	1,125	_	33.67
1 126		1 150	-	34,26		1,126	_	1,150	_	34.26
1 151	_	1 175		34,86		1,151	_	1,175		34.86
1 176	_	1 200		35,45		1,176	_	1,200		35.45
1 201	_	1 225		36,05					-	
1 226	_	1 250		36,64		1,201	_	1,225	-	36.05
1 251	_	1 275		37,24		1,226	-	1,250	_	36.64
1 276		1 300	-			1,251	-	1,275	-	37.24
	_			37,83		1,276	_	1,300	-	37.83
1 301	-	1 325	_	38,43		1,301	_	1,325	_	38.43
1 326	-	1 350	-	39,02		1,326	_	1,350	_	39.02
1 351	_	1 375		39,68		1,351	-	1,375	_	39.68
1 376		1 400	_	40,28		1,376	_	1,400	_	40.28
1 401	-	1 425	-	40,86		1,401	-	1,425	_	40.86
1 426	_	1 450	***	41,46		1,426	_	1,450	_	41.46
1 451	-	1 475	_	42,05		1,451	_	1,475	_	42.05
1 476	_	1 500	-	42,65		1,476	_	1,500	_	42.65
1 501	_	1 525	_	43,24		1,501	_	1,525		43.24
1 526	-	1 550	_	43,84		1,526		1,550	_	43.84
1 551	_	1 575		44,43		1,551	_	1,575		44.43
1 576		1 600	_	45,09		1,576	_	1,600	_	45.09
1 601	_	1 625	_	45,68		1,601	_	1,625	_	45.68
1 626	_	1 650	_	46,28		1,626	_	1.650		46.28
1 651	_	1 675		46,87		1,651	_	1,675	_	46.87
1 676	_	1 700	_	47,47		1,676	_	1,700	_	47.47
1 701	_	1 725	_	48,06		1,701	_	1,725	_	48.06
1 726	_	1 750		48,66		1,726	_	1,750	_	48.66
1 751	_	1 775	_	49,25		1,751	_	1,775	_	49.25
1 776	_	1 800	_	49,85		1,776	_	1,800	-	49.25
1 801	_	1 825		50,50		1,770		1,825	-	
1 826	_	1 850	_	51,10		1,826	-	1,850	_	50.50
1 851	_	1 875	_	51,69		,	-		_	51.10
1 876		1 900	_	52,29		1,851	-	1,875	_	51.69
1 901	_	1 925		52,29		1,876	_	1,900	_	52.29
1 926	_	1 923	_			1,901	-	1,925		52.88
1 920		1 930	-	53,48		1,926	_	1,950	_	53.48
1 931	-		_	54,07		1,951	_	1,975	-	54.07
	-	2 000	-	54,67		1,976	-	2,000	-	54.67
2 001	-	2 025	_	55,26		2,001	_	2,025	-	55.26
2 026		2 050	-	55,91		2,026	-	2,050	_	55.91
2 051	-	2 075	-	56,51		2,051	_	2,075		56.51
2 076	-	2 100		57,10		2,076	_	2,100	-	57.10
2 101	-	2 125	_	57,70		2,101	_	2,125	_	57.70
2 126	-	2 150	_	58,29		2,126	_	2,150	_	58.29
2 151	-	2 175		58,89		2,151	-	2,175	-	58.89
2 176	_	2 200	_	59,48 »		2,176	_	2,200	-	59.48"

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

L'annexe amendée est adoptée avec voix dissidentes.

Il est proposé,—Que l'Annexe II soit modifiée en substituant à la ligne 10, page 47, ce qui suit:

« 1995 et qu'il satisfait aux critères et conditions réglemen– » Ajouter après la ligne 34, à la page 47, ce qui suit :

« c) si, en vertu d'un arrangement équitable visé à l'alinéa 6c), une portion d'un paiement de transition reçue par le demandeur est versée à une personne—ou à

The question being put to the amendment, it was agreed to on division.

The Schedule, as amended, was agreed to on division.

It was moved,—That Schedule II be amended by striking out line 13, on page 47, and substituting the following:

"criteria and conditions."

Strike out line 29, at page 47, and substitute the following therefor:

"cant after the payment is received;"

une société de personnes—qui loue une terre arable de celui-ci, cette portion est réputée être un montant à inclure aux fins du calcul du revenu tiré par la personne—ou la société de personnes—d'une entreprise, pour l'année d'imposition au cours de laquelle elle est reçue; cette portion de paiement est réputée ne pas être un paiement de transition reçu par le demandeur pour l'application des alinéas a) ou b), selon le cas. »

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

Il est proposé,—Que l'Annexe II soit modifiée en substituant à la ligne 18, page 48, ce qui suit:

« c) établir les conditions préalables à la réception d'un paiement de transition, y compris la condition exigeant la conclusion d'un arrangement équitable par le demandeur à l'égard de toute personne—ou société de personnes—qui loue la terre arable visée par la demande de paiement de transition;

d) fixer la méthode de calcul des verse-»

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

L'annexe amendée est adoptée avec voix dissidentes.

Les articles 8 à 10 sont adoptés séparément avec voix dissidentes.

L'article 1 est adopté avec voix dissidentes.

Le projet de loi est adopté tel que modifié avec voix dissidentes.

Il est convenu, — Que le projet de loi tel que modifié soit ré-imprimé pour usage à l'étape du rapport.

Il est ordonné –Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-76.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude sur la teneur du projet de loi C-76 (voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 avril 1995, fascicule 104).

Le Comité étudie son projet de rapport.

Après débat, Barry Campbell propose, — Que le projet de rapport soit adopté comme seizième rapport du Comité.

Le projet de rapport est adopté avec voix dissidentes.

Il est ordonné, — Que le président dépose le rapport à la Chambre le plus tôt possible.

— Que le président soit autorisé à apporter, au besoin, des corrections d'ordre typographique.

Après débat, il est convenu, — Que le Comité autorise l'impression de l'opinion dissidente du Bloc Québécois en annexe au présent rapport, immédiatement après la signature du président,

— Que l'opinion dissidente soit transmise à la greffière du Comité, dans les deux langues officielles, pour la réunion suivante.

Strike out line 36, at page 47, and substitute the following herefor:

"spect of an outlay or an expense; and

(c) where, pursuant to an equitable arrangement referred to in paragraph 6(c), a portion of a transition payment received by an applicant is paid to a person or partnership that is leasing farmland from the applicant, that portion paid to the person or partnership is deemed to be an amount that is required to be included in computing the income of the person or partnership from a business for the taxation year of the person or partnership in which it is received and the amount so paid is deemed not to be a transition payment received by the applicant for the purpose of paragraph (a) or (b), as the case may be."

The question being put to the amendment, it was agreed to on division.

It was moved,—That Schedule II be amended by striking out lines 16 and 17, on page 48, and substituting the following:

"transition payments;

(c) conditions to be met prior to receiving a transition payment including the condition that an equitable arrangement must be made by an applicant in respect of any person who or partnership that is leasing the farmland that is the subject of the application for the transition payment; and

(d) how interim and final transition pay-"

The question being put to the amendment, it was agreed to on division.

The Schedule, as amended, was agreed to on division.

Clauses 8 to 10 were agreed to severally on division.

Clause 1 was agreed to on division.

The bill, as amended, was agreed to on division.

It was agreed,—That the bill, as modified, be reprinted for consideration at the report stage.

Ordered,—That the Chair report to the House on Bill C-76.

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of the subject matter of Bill C-76. (See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, april 4, 1995, Issue No. 104).

The Committee proceeded to consideration of its Draft Report.

After debate, Barry Campbell moved, — That the Draft Report be concurred in as the Sixteenth Report of the Committee.

The Draft Report was agreed to on division.

Ordered, — That the Chair be instructed to table the Report in the House of Commons as soon as possible.

—That the Chair be authorized to make the necessary typographical corrections.

After debate, it was agreed,—That the Committee authorize the printing of the dissenting opinion of the Bloc Québécois as appendix to the present report, immediately after the signature of the Chair;

That the dissenting opinion, in both official languages, be transmitted to the Clerk of the Committee for the next meeting.

À 12 h 26, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

At 12:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (Séance nº 146)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Dianne Brushett, David Walker.

Membres suppléants présents: Bernie Collins pour Ron Fewchuk, Monique Guay pour Louis Plamondon, Andy Mitchell pour Brent St. Denis, Chuck Strahl pour Ray Speaker, Jean Payne pour Jane Stewart.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la direction des comités et des associations parlementaires: Christine Trauttmansdorff.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

Jim Abbott propose, - «That the Committee ensure that the particular:

A Member's privileges to debate each issue before Committee as le privilège d'un membre du comité de débattre chaque question dont provided for in the Standing Orders;

A Member's right to question witnesses:

A Member's right to seek advice from legal counsel;

A Member's right to move motions in his/her language pursuant to Standing Order 65.»

Après discussion, la motion est retirée.

Yvan Loubier propose que, - Que le Comité des finances demande au ministre du Renouveau de la fonction publique de rendre publique, dans les plus brefs délais, l'évaluation des programmes, ministère par ministère, évaluation qui a justifié la décision de mettre à pied 45 000 fonctionnaires fédéraux.

Après discussion la motion est mise aux voix.

Le résultat du vote par appel nominal est le suivant:

Th/	

Jim Abbott Nick Discepola Monique Guay

Yvan Loubier Chuck Strahl-5:

CONTRE

Dianne Brushett Barry Campbell Bernie Collins

Andy Mitchell Jean Payne David Walker-6.

La motion est rejetée.

### AFTERNOON SITTING (Meeting No. 146)

The Standing Committee on Finance met at 3:10 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Dianne Barry Campbell, Nick Discepola, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Yvan Loubier, Jim Peterson and David Walker.

> Acting Members present: Bernie Collins for Ron Fewchuck, Monique Guay for Louis Plamondon, Andy Mitchell for Brent St. Denis, Chuck Strahl for Ray Speaker and Jean Payne for Jane Stewart.

> In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Branch: Christine Trauttmansdorff.

The Committee proceeded to discuss its future buniness.

Jim Abbott moved, — "Que le Comité s'assure que le président Chairman uphold all rules and practices of this Committee and in fasse observer tous les règlements et pratiques en vigueur au Comité, plus particulièrement:

le Comité est saisi conformément aux dispositions du Règlement; le droit d'un membre du Comité d'interroger les témoins; le droit d'un membre du Comité d'obtenir un avis juridique; A Member's right to request input from Committee research staff; le droit d'un membre du Comité de demander le concours du personnel de recherche du Comité; et le droit d'un membre du Comité de présenter des motions dans sa langue conformément à l'article 65 du Règlement."

After débate, the motion is withdrawn.

Ivan Loubier moved, - That the Standing Committee on Finance request the Minister responsible for the Renewal of the Public Service to release, as soon as possible, the department by department assessment of programs which was the basis for the decision to lay off 45,000 federal civil servants.

After debate, the question was being put to the motion.

The result of the recorded vote was the following:

#### YEAS

Jim Abbott Nick Discepola Monique Guay

Ivan Loubier Chuck Strahl-5;

### **NAYS**

Diane Brushett Barry Campbell Bernie Collins

Andy Mitchell Jean Payne David Walker-6:

The motion was negatived.

Il est convenu, — Que le ministre du Renouveau de la fonction publique soit invité à comparaître devant le Comité.

À 16 h 16, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

It was agreed, — That the Minister responsible for the Renewal of the Public Service be invited to appear before the Committee.

At 4:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La greffière du Comité

Martine Bresson

Martine Bresson

Clerk of the Committee

### WITNESSES

Monday, May 15, 1995 (Meeting No. 140)

Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic and from the Ontario Social Safety Net/Work:

Susan Eagle, Member.

Social Science Employees Association:

Marvin Gandall, Executive Director;

Bill Krause, President;

Ian R. Mackenzie, Research Officer.

Monday, May 15, 1995 (Meeting No. 141)

National Action Committee on the Status of Women:

Barbara Cameron, Social Policy Campaign;

Tina Head, Social Policy Campaign;

Sunera Thobani, President.

One Voice - The Seniors' Network:

Andrew Aitkens, Director of Research;

Gisèle Bérubé-Farmer, Second Vice-President, One Voice, and Co-Chair, Québec Coalition of Seniors;

Rev. Bruce Mutch, Alliance of Senior Citizens Organizations of Ontario;

Ben Swanky, One Voice Member, Chair, Seniors Health Action Group, President, British Columbia Old Age Pensioners Organization.

Treasury Board of Canada:

Robert Emond, Deputy Secretary, Human Resources Branch;

Robert J. Giroux, Secretary of the Treasury Board and Comptroller General.

Tuesday, May 16, 1995 (Meeting No. 142)

Association of Canadian Community Colleges:

Bill Day, Chair of the Board of Directors:

Tom Norton, President.

Canadian Association of Community Living:

Paulette Berthiaume, President;

Patty O'Donnell, Board Member and Chair of the Self-Advocate Advisory Committee;

Diane Richler, Executive Vice-President.

"Fédération québécoise des professeur(re)s d'Université":

Roch Denis, President.

National Anti-Poverty Organization:

François Dumaine, Assistant Director;

Lynne Toupin, Executive Director.

Individual presentation:

Craig Scott, Professor, University of Toronto.

Tuesday, May 16, 1995 (Meeting No. 143)

Canadian Association of Social Workers:

Julie M. Foley, President;

Eugenia Repetur Moreno, Executive Director.

Canadian Centre for Policy Alternatives:

Duncan Cameron, President.

Charter Committee on Poverty Issues:

Bruce Porter.

Public Service Alliance of Canada:

John Baglow, Executive Vice-President;

Daryl T. Bean, National President;

Susan Giampietri, Executive Vice-President;

Stephen Jelly, Executive Assistant to the Alliance Executive Committee.

Quebec Teaching Congress:

Daniel Lachance, Vice-President;

Richard Langlois, Economist.

Social Planning Council of Metropolitan Toronto:

Armine Yalnizyan, Program Director.

"Table de concertation 18-30":

Michele Giguère;

Serge Morin.

Wednesday, May 17, 1995 (Meeting No. 144)

Campaign 2000:

Mary Pat MacKinnon, Child Poverty Action Group:

Rosemarie Pophan, Co-ordinator.

Child Poverty Action Group, Ottawa-Carleton Chapter:

Harriet Lang, Chair;

Helen Saravanamutto, Past Chair;

Lynn Sherwood, Member.

Family Service Association of Metropolitan Toronto:

Maggie Feitz, Executive Director.

Maritime Fishermen's Union:

Michael Belliveau, Executive Secretary;

Graeme Gawn, Secretary-Treasurer.

P.E.I. Health Coalition:

Mary Boyd, Chairperson.

Project Genesis:

Abba Brodt, Volunteer;

Yetta Kleinman, Volunteer;

Denyse Lacelle, Community organizer;

Nadia Rotter, Volunteer.

Somerset West Community Health Centre:

Jim Dooley;

Sue MacLatchie;

Diana Ralph.

"Union des producteurs agricoles":

Laurent Pellerin, Chair.

Thursday, May 18, 1995 (Meeting No. 145)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Howard Migie, Director General, Western Grain Transportation Review.

Department of Finance:

Guillaume Bissonnette, Director, Federal-Provincial Relations Division;

Mary Ellen Cavett, Counsel, General Legal Services Division:

Ross Hornby, General Counsel, General Legal Services:

Bill Murphy, Senior Analyst, Policy
Development, Federal-Provincial
Relations Division.

## **TÉMOINS**

### Le lundi 15 mai 1995 (Séance nº 140)

Association des employé(e)s en sciences sociales:

Marvin Gandall, directeur exécutif:

Bill Krause, président;

Ian R. Mackenzie, agent de recherche.

«Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic» ainsi que du «Ontario Social Safety Net/Work»;

Susan Eagle, membre.

### Le lundi 15 mai 1995 (Séance nº 141)

Comité canadien d'action sur le statut de la femme:

Barbara Cameron, «Social Policy Campaign»;

Tina Head, «Social Policy Campaign»;

Sunera Thobani, présidente.

### Conseil du Trésor du Canada:

Robert Emond, sous-secrétaire, Direction des ressources humaines:

Robert J. Giroux, secrétaire du Conseil du Trésor et Contrôleur général.

### La Voix, Le réseau canadien des aînés:

Andrew Aitkens, directeur de la recherche;

Gisèle Bérubé-Farmer, deuxième vice-présidente, La Voix, et co-présidente, Coalition des aîné(e)s du Québec;

Rev. Bruce Mutch, Alliance of Senior Citizens Organizations of Ontario;

Ben Swanky, membre de La Voix, président, Groupe d'intervention sur la santé des aîné(e)s, président, «British Columbia Old Age Pensioners Organization».

### Le mardi 16 mai 1995 (Séance nº 142)

Association canadienne pour l'intégration communautaire:

Paulette Berthiaume, présidente;

Patty O'Donnell, membre du conseil d'administration et présidente du Comité consultatif des auto-intervenants;

Diane Richler, vice-présidente à la direction.

Association des collèges communautaires du Canada:

Tom Norton, directeur général;

Bill Day, président du conseil d'administration.

Fédération québécoise des professeur(re)s d'université:

Roch Denis, président.

Organisation nationale anti-pauvreté:

François Dumaine, directeur général adjoint;

Lynne Toupin, directrice générale.

À titre personnel:

Craig Scott, professeur, Université de Toronto.

Le mardi 16 mai 1995 (Séance nº 143)

Alliance de la Fonction publique du Canada:

John Baglow, vice-président exécutif:

Daryl T. Bean, président national:

Susan Giampietri, vice-présidente exécutive;

Stephen Jelly, adjoint exécutif au Comité exécutif de l'Alliance.

Association canadienne des travailleurs sociaux:

Julie M. Foley, présidente:

Eugenia Repetur Moreno, directrice générale.

Centrale de l'enseignement du Québec:

Daniel Lachance, vice-président;

Richard Langlois, économiste.

Centre canadien de recherche en politiques de rechange:

Duncan Cameron, président.

«Charter Committee on Poverty Issues»:

Bruce Porter.

Table de concertation 18-30:

Michele Giguère;

Serge Morin.

«Social Planning Council of Metropolitan Toronto»:

Armine Yalnizyan, directrice des programmes économiques.

### Le mercredi 17 mai 1995 (Séance nº 144)

«Campaign 2000»:

Mary Pat MacKinnon, «Child Poverty Action Group»;

Rosemarie Pophan, coordonnatrice.

«Child Poverty Action Group, Ottawa-Carleton Chapter»:

Harriet Lang, présidente;

Helen Saravanamutto, présidente sortante;

Lynn Sherwood, membre.

«Family Service Association of Metropolitan Toronto»:

Maggie Feitz, directrice générale.

«P.E.I. Health Coalition»:

Mary Boyd, présidente.

Projet Genèse:

Abba Brodt, bénévole;

Yetta Kleinman, bénévole;

Denyse Lacelle, organisatrice communautaire;

Nadia Rotter, bénévole.

«Somerset West Community Health Centre»:

Jim Dooley;

Sue MacLatchie:

Diana Ralph.

Union des pêcheurs des Maritimes:

Michael Belliveau, secrétaire exécutif;

Graeme Gawn, secrétaire-trésorier.

Union des producteurs agricoles:

Laurent Pellerin, président général.

Le jeudi 18 mai 1995 (Séance nº 145)

Agriculture et agro-alimentaire Canada:

Howard Migie, directeur général, Programme de réforme pour le système de transport.

Ministère des Finances:

Guillaume Bissonnette, directeur, Division des relations fédérales-provinciales;

Mary Ellen Cavett, conseillère juridique, Division des services juridiques généraux;

Ross Hornby, avocat général/directeur général Division des services juridiques généraux;

Bill Murphy, analyste principal, Élaboration des politiques, Division des relations fédérales-provinciales.



### MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

ff undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré – Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9



### MAIL >POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré—Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 10 26

# ( milyth

## **HOUSE OF COMMONS**

Issue No. 110-Meetings No. 147 to 150

Thursday, June 8, 1995 Tuesday, June 13, 1995 Thursday, June 15, 1995 Tuesday, June 20, 1995

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 110-Réunions nºs 147 à 150

Le jeudi 8 juin 1995 Le mardi 13 juin 1995 Le jeudi 15 juin 1995 Le mardi 20 juin 1995

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Procès-verbaux du Comité permanent des

# **Finances**

## RESPECTING:

**Finance** 

Pursuant to Standing Order 108(1), meeting with the President of the European Bank for Reconstruction and Development

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing meeting on Derivatives

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of subject matter of White Paper Enhancing the Safety and Soundness of the Canadian Financial System

#### **INCLUDING:**

Seventeenth Report to the House

#### **CONCERNANT:**

Conformément à l'article 108(1) du Règlement, réunion avec le président de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information sur les produits dérivés

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de la teneur du Livre blanc «Renforcer et assainir les services financiers canadiens»

#### Y COMPRIS:

Dix-Septième rapport à la Chambre

## WITNESSES:

(See end of document)

#### TÉMOINS:

(Voir fin du document)



First Session of the Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la trente-cinquième législature, 1994-1995

#### STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

#### Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Jean Payne
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Leon Benoit Judy Bethel Jag Bhaduria Paul Crête René Laurin Réjean Lefebvre Jean Payne Nelson Riis Alex Shepherd Andrew Telegdi Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

#### ORDER OF REFERENCE

#### 1st Session / 35th Parliament

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, May Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 19 19.1995

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 78th Report of the Committee, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 104, the Committee recommends that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Finance:

## Payne

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (Issue No. 51, which includes this Report) was tabled.

ATTEST

#### ORDRE DE RENVOI

1re Session / 35e Législature

mai 1995

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 78e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère l'article 104 du Règlement, le Comité recommande que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent des finances:

### Payne

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (fascicule nº 51, qui comprend le présent rapport) est déposé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

#### ORDER OF REFERENCE

1st Session / 35th Parliament

30, 1995

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Brown (Oakville - Milton), moved, - That the 78th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs presented to the House on Friday, May 19, 1995, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

**ATTEST** 

## ORDRE DE RENVOI

1<sup>re</sup> Session / 35<sup>e</sup> Législature

Extract from the Journals of the House of Commons of Tuesday, May Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mardi 30 mai

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par Mme Brown (Oakville - Milton), propose, - Que le 78e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre présenté à la Chambre le vendredi 19 mai 1995, soit adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

**ROBERT MARLEAU** 

Clerk of the House of Commons

#### REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, May 31, 1995

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

#### SEVENTEETH REPORT

In accordance with its Order of Reference from the House of considered Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL REVENUE in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996, and reports the same.

A copy of the Minutes of Proceedings (Issues Nos. 108 and 110 which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

### RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 31 mai 1995

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

## DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi de la Chambre des Commons of Tuesday, February 28, 1995, the Committee has communes du mardi 28 février 1995, le Comité a étudié les crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique REVENU NATIONAL dans le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 et en fait rapport.

> Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (fascicules nos 108 et 110 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM PETERSON.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 8 JUIN 1995 (Séance nº 147)

[Texte]

Le Comité permanent des finances et le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunissent, en séance télévisée, aujourd'hui, à 15 h 19, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Barry Campbell (vice-président) et Reg Alcock.

Membres du Comité permanent des finances présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola.

Membres suppléants présents: John Loney pour Ron Fewchuk, Andy Mitchell pour Brent St. Denis.

Membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international présents: Reg Alcock, Jesse Flis, Nic Leblanc, Keith Martin, Philippe Paré, Bernard Patry, Geoff Regan.

Autres membres présents: Robert Bertrand, Georgette Sheridan.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, Gerald Schmitz et Marion ment: Richard Domingue, Gerald Schmitz and Marion Wrobel, Wrobel, attachés de recherche. De la direction des comités et des associations parlementaires: Christine Trauttmansdorff.

Témoins: De la Banque européenne pour la reconstruction et man, directeur pour le Canada et le Maroc.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(1) du Règlement, les comités ont tenu une réunion avec le président the President of the European Bank of Reconstruction and de la Banque européenne pour la reconstruction et le développe-

Jacques de Larosière fait une présentation et répond aux questions.

A 16 h 24, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MARDI 13 JUIN 1995 (Séance nº 148)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 35, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart, David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de ment: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. recherche.

Témoins: De la Banque Toronto Dominion: Ken B. Foxcroft, vice-président général, Trésorerie; Tom Spencer, vice-président principal; Groupe de la politique de gestion à risques; Michael W. MacBain, vice-président, Commerce des produits dérivés.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité a tenu une séance d'information sur les on derivatives. produits dérivés.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 8, 1995 (Meeting No. 147)

[Translation]

The Standing Committee on Finance and the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met in televised session this day at 3:19 p.m. in Room 253-D, Centre Block, Barry Campbell (Vice-Chairman) and Reg Alcock, presiding.

Members of the Standing Committee on Finance present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola.

Acting Members present: John Loney for Ron Fewchuk, Andy Mitchell for Brent St. Denis.

Members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade present: Reg Alcock, Jesse Flis, Nic Leblanc, Keith Martin, Philippe Paré, Bernard Patry, Geoff Regan.

Other Members present: Robert Bertrand, Georgette Sheridan.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parlia-Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Christine Trauttmansdorf.

Witnesses: From the European Bank of Reconstruction and le développement: Jacques de Larosière, président; John Cole- Development: Jacques de Larosière, President; John Coleman, Director for Canada and Morocco.

> Pursuant to Standing Order 108(1), the Committees met with Development.

> Jacques de Larosière made a presentation and answered questions.

At 4:24 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 13, 1995 (Meeting No. 148)

The Standing Committee on Finance met in camera this day at 9:35 a.m. in Room 112-N, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart, David Walker.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parlia-

Witnesses: From the Toronto-Dominion Bank: Ken B. Foxcroft, Executive Vice-President, Treasury; Tom Spencer, Senior Vice-President, Risk Management Policy Group; Michael W. MacBain, Vice-President, Derivatives Trading.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee was briefed

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

Il est convenu à l'unanimité, — Qu'une demande supplémentaire au budget du Comité de 10 000\$ soit effectuée pour couvrir les frais de remboursement des témoins pour le projet de loi C-76 et les dépenses courantes.

À 11 h 00, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE JEUDI 15 JUIN 1995 (Séance nº 149)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 34, dans la pièce 701, de l'édifice La Promenade, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

Témoin: Du ministère des Finances: Nick Le Pan, conseiller spécial du sous-ministre.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité commence son étude sur la teneur du Livre blanc «Renforcer et assainir les services financiers canadiens».

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 59, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MARDI 20 JUIN 1995 (Séance nº 150)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 32, dans la pièce 701, de l'Édifice La Promenade, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart, David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

Témoin: Du ministère des Finances: Nick Le Pan, conseiller spécial du sous-ministre.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le Comité continue son examen de la teneur du Livre blanc «Renforcer et assainir les services financiers canadiens» (voir les Procès-verbaux du jeudi 15 juin 1995, fascicule nº 110).

Le témoin fait une présentation et répond aux questions.

Barry Campbell propose,—Que conformément aux paragraphes 108(1) et 108(2) du Règlement, un sous-comité du Comité permanent des finances soit créé afin d'effectuer une étude de longue durée de la gestion, des opérations et des

The witnesses made a presentation and answered questions.

It was agreed unanimously, — That a supplementary claim for \$10,000 be made against the Committee budget to cover the cost of reimbursing witnesses on Bill C-76 and current expenses.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# THURSDAY, JUNE 15, 1995 (Meeting No. 149)

The Standing Committee on Finance met this day at 9:34 a.m. in Room 701, La Promenade, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

Witness: From the Department of Finance: Nick Le Pan, Special Adviser to the Deputy Minister.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee undertook a study of the subject-matter of the White Paper entitled "Enhancing the Safety and Soundness of the Canadian Financial System".

The witness made a presentation and answered questions.

At 10:59 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# TUESDAY, JUNE 20, 1995 (Meeting No. 150)

The Standing Committee on Finance met at 9:32 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart, David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

Witness: From the Department of Finance: Nick Le Pan, Special Advisor to the Deputy Minister.

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of the subject matter of White Paper Enhancing the Safety and Soundness of the Canadian Financial System. (See the Minutes of Thursday, June 15, 1995, issue no. 110).

The witness made a statement and answered questions.

Barry Campbell moved,—That pursuant to Standing Orders 108(1) and 108(2), a Sub-Committee of the Standing Committee on Finance be established to carry out an on-going review of the management, operations and policies of the International

plus grande transparence, étant donné la participation des payers to the funding of these institutions. contribuables canadiens au financement de ces institutions.

- -Que les témoignages recueillis par le Sous-comité du Comité permanent des finances sur les institutions financières internationales et par le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international soient déférés au Sous-comité.
- -Que le Sous-comité soit composé de cinq membres ou membres associés du Comité, en l'occurrence trois libéraux (Barry Campbell à la présidence), un bloquiste et un réformiste, devant être désignés après les consultations habituelles.
- —Que le Sous-comité soit autorisé à siéger conjointement avec un sous-comité du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, pour les mêmes fins.
- Que le Sous-comité soit en outre autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression.
- Qu'un attaché de recherche soit détaché auprès du Souscomité par la Bibliothèque du Parlement.

Après discussion, les motions sont adoptées à l'unanimité.

À 11 h 28, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

politiques du Fonds monétaire international, de la Banque Monetary Fund, the World Bank and its related Regional mondiale et de ses banques de développement régional affiliées Development Banks, in order to provide greater accountability dans le but d'assurer une meilleure reddition des comptes et une and transparency in light of the contribution of Canadian tax

- —That the evidence adduced by the Sub-Committee of the Standing Committee on Finance on international financial institutions and by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be referred to the Sub-Committee.
- That the Sub-Committee be composed of Barry Campbell as Chair, along with five members and/or associate members of the Committee, namely three members from the Liberal Party, one member from the Block Québécois and one member for the Reform Party, to be named following the usual consultations.
- That the Sub-Committee be empowered to sit jointly with a Sub-Committee of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade established for the same purpose.
- That the Sub-Committee be further empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it.
- That a Research Officer be provided to the Sub-Committee by the Library of Parliament.

After debate, the motions were agreed to unanimously.

At 11:28 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

#### WITNESSES

THURSDAY, JUNE 8, 1995 (Meeting No. 147)

European Bank of Reconstruction and Development:

John Coleman, Director for Canada and Morocco;

Jacques de Larosière, President.

TUESDAY, JUNE 13, 1995 (Meeting No. 148)

Toronto Dominion Bank:

Ken B. Foxcroft, Executive Vice-President, Treasury;

Michael W. MacBain, Vice-President, Derivatives Trading; Tom Spencer, Senior Vice-President, Risk Management Policy Group.

THURSDAY, JUNE 15, 1995 (Meeting No. 149)

Department of Finance:

Nick Le Pan, Special Advisor to the Deputy Minister.

TUESDAY, JUNE 20, 1995 (Meeting No. 150)

Department of Finance:

Nick Le Pan, Special Advisor to the Deputy Minister.

## **TÉMOINS**

## LE JEUDI 8 JUIN 1995 (Séance nº 147)

Banque européenne pour la reconstruction et le développement:

John Coleman, directeur pour le Canada et le Maroc;

Jacques de Larosière, président.

## LE MARDI 13 JUIN 1995 (Séance nº 148)

Banque Toronto Dominion:

Ken B. Foxcroft, vice-président général, Trésorerie;

Michael W. MacBain, vice-président, Commerce des produits dérivés;

Tom Spencer, vice-président principal; Groupe de la politique de gestion à risques.

## LE JEUDI 15 JUIN 1995 (Séance nº 149)

Ministère des Finances:

Nick Le Pan, conseiller spécial du sous-ministre.

## LE MARDI 20 JUIN 1995 (Séance nº 150)

Ministère des Finances:

Nick Le Pan, conseiller spécial du sous-ministre.



## MAIL >POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermall Port payé

Poste-lettre

8801320 OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré – Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**HOUSE OF COMMONS** 

Issue No. 111—Meetings Nos. 151 to 164

Tuesday, August 15, 1995 Wednesday, August 16, 1995

Tuesday, September 19, 1995

Thursday, September 28, 1995

Tuesday, October 3, 1995

Thursday, October 5, 1995

Tuesday, October 17, 1995 Wednesday, October 18, 1995

Thursday, October 19, 1995

Wednesday, October 25, 1995

Thursday, October 26, 1995

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 111-Réunions nºs 151 à 164

Le mardi 15 août 1995

Le mercredi 16 août 1995

Le mardi 19 septembre 1995

Le jeudi 28 septembre 1995

Le mardi 3 octobre 1995

Le jeudi 5 octobre 1995

Le mardi 17 octobre 1995

Le mercredi 18 octobre 1995

Le jeudi 19 octobre 1995

Le mercredi 25 octobre 1995

Le jeudi 26 octobre 1995

Président: Jim Peterson



E v Poble at

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Procès-verbaux du Comité permanent des

## **Finance**

## RESPECTING:

Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions

Pursuant to Standing Order 106(1), Election of a Chair

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

Bill S-9, An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act. 1984

Bill C-90, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act

Bill C-103, An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act

Bill C-102, An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff and to make related and consequential amendments to other Acts

#### INCLUDING:

Eighteenth, Nineteenth, Twentieth and Twenty-first Reports to the House

## CONCERNANT:

**Finances** 

Projet de loi C-100, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle

Conformément à l'article 106(1) du Règlement, élection d'un président

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

Projet de loi S-9, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts

Projet de loi C-90, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise

Projet de loi C-103, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu

Projet de loi C-102, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes et d'autres lois en conséquence

#### Y COMPRIS:

Les Dix-huitième, Dix-neuvième, Vingtième et Vingt et unième rapports à la Chambre

#### APPEARING:

Hon. Doug Peters

Secretary of State, International Financial Institutions

## WITNESSES:

(See end of document)

First Session of the Thirty-fifth Parliament, 1994-95

## COMPARAÎT:

L'honorable Doug Peters

Secrétaire d'État, Institutions financières internationales

## **TÉMOINS:**

(Voir fin du document)

Première session de la trente-cinquième législature, 1994-1995

#### STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Members

Pierre Brien Dianne Brushett Nick Discepola Ron Fewchuk Herb Grubel Stephen Harper Gary Pillitteri Louis Plamondon Jim Silve Brent St. Denis Jane Stewart David Walker—(15)

## Associate Members

Reg Alcock Gérard Asselin Eleni Bakopanos Leon Benoit Judy Bethel Jan Brown Paul Crête Jim Gouk Bill Graham Jake E. Hoeppner Dale Johnson Karen Kraft Sloan René Laurin Peter Milliken Bob Mills Nelson Riis Susan Whelan John Williams

## (Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

In accordance with the Order of Reference from the House of Commons Conformément à l'Ordre de renvoi de la Chambre des communes de dated Monday, September 18, 1995:

Stephen Harper replaced Jim Abbott;

Jim Silye replaced Ray Speaker.

#### COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Membres

Pierre Brien Dianne Brushett Nick Discepola Ron Fewchuk Herb Grubel Stephen Harper Gary Pillitteri Louis Plamondon Jim Silve Brent St. Denis Jane Stewart David Walker—(15)

## Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Eleni Bakopanos Leon Benoit Judy Bethel Jan Brown Paul Crête Jim Gouk Bill Graham Jake E. Hoeppner Dale Johnson Karen Kraft Sloan René Laurin Peter Milliken Bob Mills Nelson Riis Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

lundi 18 septembre 1995:

Stephen Harper remplace Jim Abbott;

Jim Silye remplace Ray Speaker.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada. Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

#### ORDERS OF REFERENCE

Extracts from the Journals of the House of Commons of September 21.1995:

ORDERED, - That Bill S-9, An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

ATTEST

25. 1995:

ORDERED, — That Bill C-90, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

ATTEST

Extracts from the Journals of the House of Commons of September Extrait des Journaux de la Chambre des communes du 21 septembre 21, 1995:

ORDERED, - That Bill C-102, An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff and to make related and consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

ATTEST

25. 1995:

ORDERED, - That Bill C-103, An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act, be now read a second time and modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le referred to the Standing Committee on Finance.

ATTEST

#### ORDRES DE RENVOI

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du 21 septembre

IL EST ORDONNÉ, — Que le projet de loi S-9, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

ATTESTÉ

Extracts from the Journals of the House of Commons of September Extrait des Journaux de la Chambre des communes du 25 septembre

IL EST ORDONNÉ, — Que le projet de loi C-90, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

ATTESTÉ

IL EST ORDONNÉ, -- Que le projet de loi C-102, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

ATTESTÉ

Extracts from the Journals of the House of Commons of September Extrait des Journaux de la Chambre des communes du 25 septembre

IL EST ORDONNÉ, - Que le projet de loi C-103, Loi revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

## REPORTS TO THE HOUSE

Wednesday, October 4, 1995

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

#### EIGHTEENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, September 21, 1995, your Committee has considered Bill S-9, An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (Issue No. 111 which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le mercredi 4 octobre 1995

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

## DIX-HUITIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 21 septembre 1995, votre Comité a étudié le projet de loi S-9, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (fascicule nº 111 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM PETERSON

Friday, October 6, 1995

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

Le vendredi 6 octobre 1995

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

#### NINETEENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, September 25, 1995, your Committee has considered Bill C-90, 1995, votre Comité a étudié le projet de loi C-90, Loi modifiant An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Tax, and has la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, et a convenu d'en agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (Issue No. 111 which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

## DIX-NEUVIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 25 septembre faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (fascicule no 111 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM PETERSON

Thursday, October 26, 1995

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

## TWENTIETH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, has agreed to report it with the following amendment.

#### Clause 1

Strike out lines 20 to 28 at page 6 and substitute the following therefor:

"issues of a periodical each of which had split-run editions were published and distributed in Canada, section 36 does not apply to impose a tax on a number of issues of that periodical that have split-run editions published in any particular year that is equal to or less than that particular number, if those issues published in the particular year are similar, in editorial content and direction, to those issues published in".

A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (Issue No. 111 which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

Le jeudi 26 octobre 1995

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

26-10-1995

#### VINGTIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 25 septembre September 25, 1995, your Committee has considered Bill C-103, 1995, votre Comité a étudié le projet de loi C-103, Loi modifiant An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act, and la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu, et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante :

#### Article 1

Retrancher les lignes 19 à 29, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«un nombre donné de numéros d'un périodique avant chacun des éditions à tirage dédoublé ont été publiés et distribués au Canada, l'article 36 n'a pas pour effet d'imposer une taxe sur un nombre de numéros de ce périodique, avant des éditions à tirage dédoublé, publiés au cours d'une année donnée qui est égal ou inférieur au nombre donné, si les numéros publiés au cours».

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (fascicule nº 111 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM PETERSON

Friday, October 27, 1995

The Standing Committee on Finance has the honour to present

#### TWENTY-FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, September 21, 1995, your Committee has considered Bill C-102. make related and consequential amendments to other acts, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 7

Strike out lines 16 and 17, at page 6, and substitute the following therefor:

"warehouses;

(m) regulating the provision of information by the operator of a duty free shop; and

(n) otherwise regulating the operation of"

Clause 19

Add, immediately after line 2, at page 9, the following:

"(c. 1) at any time, where the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5) has made an application for remission in accordance with section 76 of the Customs Tariff,"

#### Clause 29

Strike out line 2, at page 14, and substitute the following therefor:

"Tariff, or"

Strike out lines 6 and 7, at page 14, and substitute the following therefor:

"Tariff,"

Strike out line 17, at page 14, and substitute the following therefor:

"tion 103(1), (2) or (2.1), 105(1) or 105.1(1) of the"

Strike out lines 22 and 23, at page 14, and substitute the following therefor:

"section 31 or subsection 88(1) or 89(1) or (4) of this Act or subsection 83.02(1), 103(1), (2) or (2.1),

Strike out lines 37 and 38, at page 14, and substitute the following therefor:

"section 31 or subsection 88(1) or 89(1) or (4) of this Act or subsection 83.02(1), 103(1), (2) or (2.1),"

Clause 30

Strike out line 1, at page 16, and substitute the following therefor: ", under both sections 109.1 and 109.2 or under both sections 109.11 and 109.2 in"

#### Clause 34

Strike out lines 34 and 35, at page 16, and substitute the following therefor:

"of that subsection, or to a contravention of subsection 88(1) or 89(1) of this Act, or to a contravention of subsection 83.02(1), 103(1), (2) or (2.1), 105(1) or"

Le vendredi 27 octobre 1995

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

## VINGT ET UNIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 21 septembre 1995, votre Comité a étudié le projet de loi C-102, Loi modifiant An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff and to la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes et d'autres lois en conséquence, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

#### Article 7

Retrancher la ligne 15, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

- « m) régir les renseignements à fournir par les exploitants de boutiques hors taxes;
- n) autrement réglementer l'exploitation »

#### Article 19

Ajouter, immédiatement après la ligne 2, à la page 9, ce qui suit :

« c. 1) à tout moment, si la personne qui a déclaré en détail les marchandises en cause, en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5), a présenté la demande de remise prévue à l'article 76 du Tarif des douanes; »

Article 29

Retrancher la ligne 8, à la page 14.

Retrancher la ligne 14, à la page 14, et la remplacer par ce qui

« graphes 103(1), (2) ou (2.1), 105(1) ou 105.1(1) du »

Retrancher la ligne 19, à la page 14, et la remplacer par ce qui

« l'article 31 ou aux paragraphes 88(1) ou 89(1) ou (4) »

Retrancher la ligne 21, à la page 14, et la remplacer par ce qui

« 83.02(1), 103(1), (2) ou (2.1), 105(1) ou 105.1(1) »

Retrancher la ligne 32, à la page 14, et la remplacer par ce qui

« mer à l'article 31 ou aux paragraphes 88(1) ou 89(1) »

Retrancher la ligne 34, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit :

« 83.02(1), 103(1), (2) ou (2.1), 105(1) ou 105.1(1) »

#### Article 30

Retrancher les lignes 3 à 5, à la page 16, et les remplacer par ce qui

« de celle prévue au paragraphe 109.11(3), à la fois de la pénalité prévue à l'article 109.1 et de celle prévue à l'article 109.2 ou à la fois d'une pénalité prévue à l'article 109.11 et de celle prévue à l'article 109.2. »

## Article 34

Retrancher les lignes 38 à 41, à la page 16, et les remplacer par ce

« quent pas à la contravention soit du paragraphe 40(3) de la présente loi, par une personne visée à l'alinéa c) de ce paragraphe, ou des paragraphes 88(1) ou 89(1) de la présente loi, soit des paragraphes 83.02(1), 103(1), (2) ou (2.1), 105(1) »

## Clause 45

Strike out lines 32 to 37, at page 21, and substitute the following therefor:

"(b) made in the prescribed form within four years after the machinery and equipment in respect of which it is made is accounted for under section 32 of the Customs Act or, where another time is prescribed, within that other time."

#### Clause 46

Strike out lines 40 to 42, at page 21, and lines 1 to 3, at page 22, and substitute the following therefor:

"(b) made in the prescribed form within four years after the automotive machinery and equipment in respect of which it is made is accounted for under section 32 of the Customs Act or, where another time is prescribed, within that other time."

#### Clause 47

Strike out line 10, at page 22, and substitute the following therefor:

"relief is made within the prescribed time by a person within a prescribed"

In the English version only, strike out line 23, at page 22, and substitute the following therefor:

"goods subsequently exported;"

Strike out lines 27 and 28, at page 22, and substitute the following therefor:

"exported; or

(e) released and the same quantity of domestic or imported goods of the same class is directly consumed or"

Strike out lines 10 to 13, at page 23, and substitute the following therefor:

"(c) delivered to a telegraph cable ship within such class of telegraph cable ships as may be prescribed under paragraph 95(1)(q);"

Strike out lines 23 and 24, at page 23, and substitute the following therefor:

"with paragraph (a) or (c);

(f) transferred from a person who has been issued a certificate under section 80.1 to another person who has been issued such a certificate; or

(g) used or destined for use in such other"

#### Clause 55

Strike out line 35, at page 30, and substitute the following therefor:

> "goods within which those goods or the goods processed in Canada must be"

Strike out lines 1 and 2, at page 31, and substitute the following therefor:

"(c) prescribing for the purposes of 80(1)(d) and (e), what goods are to be con-"

#### Article 45

Retrancher les lignes 37 à 41, à la page 21, et les remplacer par ce

« taire dans les quatre ans suivant la déclaration en détail, en application de l'artile 32 de la Loi sur les douanes, des machines ou appareils qui en font l'objet ou, le cas échéant dans le délai prévu par règlement. »

#### Article 46

Retrancher les lignes 46 et 47, à la page 21, et les lignes 1 à 3, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit :

« taire dans les quatre ans suivant la déclaration en détail, en application de l'article 32 de la Loi sur les douanes, des machines ou appareils qui en font l'objet ou, le cas échéant dans le délai prévu par règlement. »

#### Article 47

Retrancher la ligne 10, à la page 22, et la remplacer par ce

« présentée dans le délai réglementaire conformément au paragraphe (4) »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 23, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit :

« goods subsequently exported; »

Retrancher les lignes 29 à 31, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit :

« ultérieurement exportée;

e) la même quantité de marchandises nationales ou importées de la même catégorie est directement consommée ou »

Retrancher les lignes 13 à 16, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit :

« télégraphiques d'une catégorie précisée règlements d'application de l'alinéa 95(1)q); »

Retrancher la ligne 27, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

- «f) cédées par le titulaire d'un certificat délivré conformément à l'article 80.1 à un autre titulaire d'un tel certificat:
- g) utilisées ou destinées à être utilisées de »

#### Article 55

Retrancher la ligne 42, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit :

« chandises importées ou transformées au Canada après le dédouanement des marchandises importées, »

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit :

« c) désigner, pour l'application des alinéas 80(1)d) et e), les marchandises à classer dans la »

Strike out lines 14 to 18, at page 32, and substitute the following therefor:

"scribed period, and

(xiii) otherwise regulating the operation"

#### Clause 60

Strike out lines 4 to 9, at page 37, and substitute the following therefor:

"duties is granted under this Act, other than section 82, or remission of duties is granted under section 23 of the Financial Administration Act and a condition to which the relief or remission is subject is not complied with, the person who did not comply with the condition shall,"

Add, immediately after line 43, at page 37, the following:

"(2.1) Where, under section 74 or 75.1, duties were not paid on machinery or equipment and the machinery or equipment is not included on the list established by the Minister under subsection 75(1) or 75.1(3), the person who accounted for the goods under section 32 of the Customs Act shall, within ninety days after the date of accounting pay to Her Majesty in right of Canada an amount equal to the duties not paid, which amount shall, for the purposes of the Customs Act, be deemed to be an amount owing to Her Majesty in right of Canada under that Act."

#### Clause 61

Strike out lines 17 to 34, at page 39, and substitute the following therefor:

"105.2 For the purposes of sections 105 and"

#### Clause 62

Strike out line 22, at page 40, and substitute the following therefor:

"tion 103(1), (2) or (2.1) to pay an amount (other"

Strike out lines 27 and 28, at page 40, and substitute the following therefor:

"day that is ninety days before the liability was incurred and ending on the day"

Strike out line 32, at page 40, and substitute the following

"tion 105 or 105.1 to pay an amount (other"

Strike out lines 43 to 45, at page 40, and substitute the following therefor:

"under paragraph 103(1)(b) or section 105 or 105.1 within the ninety day period set out in that paragraph or section, interest on the'

Strike out line 2, at page 41, and substitute the following therefor:

"graph 103(1)(b) or section 105 or 105.1 to"

In the English version only, strike out line 29, at page 41, and page 41, et la remplacer par ce qui suit : substitute the following therefor:

"amount in respect of duty levied under the"

Retrancher les lignes 17 à 20, à la page 32, et les remplacer par ce

« (xiii) prévoir les autres modalités d'ex-»

#### Article 60

Retrancher les lignes 8 à 11, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit :

« gestion des finances publiques, alors qu'une condition à laquelle l'exonération ou la remise est assujettie n'est pas observée, la personne qui n'a pas observé la condition est tenue, dans les »

Ajouter immédiatement après la ligne 48, à la page 37, ce qui suit .

« (2.1) Dans le cas où, en application des articles 74 ou 75.1, les droits n'ont pas été payés sur des machines et appareils qui ne figurent pas sur la liste établie par le ministre en application des paragraphes 75(1) ou 75.1(3), la personne qui les a déclarés en détail en application de l'article 32 de la Loi sur les douanes est tenue, dans les quatre-vingt-dix jours suivant cette déclaration, de payer à Sa Majesté du chef du Canada les droits qui n'ont pas été payés; le montant de ces droits est réputé dû à sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi. »

#### Article 61

Retrancher les lignes 18 à 33, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit:

« 105.2 Pour l'application des articles 105 et »

#### Article 62

Retrancher la ligne 19, à la page 40, et la remplacer par ce

« paragraphes 103(1), (2) ou (2.1), de payer un mon-»

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit :

« riode commençant quatre-vingt-dix jours avant le jour où le montant devient dû et »

Retrancher la ligne 29, à la page 40, et la remplacer par ce qui

« articles 105 ou 105.1, de payer un montant »

Retrancher les lignes 41 et 42, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit :

« articles 105 ou 105.1 au cours de la période de quatrevingt-dix jours prévue par cet alinéa ou ces articles n'a »

Retrancher la ligne 2, à la page 41, et la remplacer par ce qui

« l'alinéa 103(1)b) ou des articles 105 ou »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 29, à la

« amount in respect of duty levied under the »

## Clause 66

Strike out line 22, at page 43, and substitute the following therefor:

"8529.90.52, 8529.90.90 and 9005.80.90, the preamble preceding tariff item No. 9005.90.11 and tariff item Nos. 9005.90.11,"

Strike out line 27, at page 43, and substitute the following therefor: "heading Nos., preambles and tariff item Nos. set out"

## Clause 68

Strike out line 42, at page 43, and substitute the following

"68. (1) Schedule I to the Act is amended by"

Strike out lines 2 and 3, at page 44, and substitute the following therefor:

"6401.92.91 and 6401.99.19, with references to "AU/NZ Free".

(2) Subsection (1) does not apply to goods that were in transit to Canada before June 13, 1995."

#### Clause 115

Strike out lines 31 to 37, at page 55, and substitute the following therefor:

"are deemed to have come into force on June 13, 1995."

#### Part I of the schedule

Strike out tariff item No. 6401.92.20, at page 1, and substitute the following therefor:

En fr.

En fr.

AU/NZ 18.3 %

Page 1 [6401.92.20]

6401.92.21

6401.92.22

Bottes de ski alpin :

En matière plastique

En caoutchouc

## Article 66

Ajouter immédiatement après la ligne 24, à la page 43, ce

« du préambule du no tarifaire 9005.90.11, des nos tarifaires 9005.90.11, »

Retrancher la ligne 28, à la page 43, et la remplacer par ce qui suit :

« des sous-positions, des préambules et des nos tarifaires »

#### Article 68

Retrancher la ligne 44, à la page 43, et la remplacer par ce qui suit :

« 68. (1) Les taux de droits de douane du Tarif »

Retrancher la ligne 2, à la page 44, et la remplacer par ce qui

« 6401.91.10, 6401.92.91 et »

Ajouter immédiatement après la ligne 4, à la page 44, ce qui suit :

« (2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux marchandises qui étaient en transit vers le Canada avant le 13 juin 1995. »

#### Article 115

Retrancher les lignes 38 à 43, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

« sont réputés entrés en vigueur le 13 juin 1995. »

#### Partie I de l'annexe

En fr.

En fr.

En fr.

En fr.

En fr

En fr

Retrancher le nº tarifaire 6401.92.20, à la page 1, et le remplacer par ce qui suit :

Tariff Item	Schedule/annexe . Description of Goods	Most- Favoured- Nation Tariff	MFN Staging Category	General Preferential Tariff	United States Tariff	Mexico Tariff	Mexico— United States Tariff	NAFTA Staging Caterogy
	Downhill ski-boots:					•		
6401.92.21	of rubber	Free		Free	Free	Free	Free	
6401.92.22	of plastics	Free		X	Free	Free	Free	
		AU/NZ						
		18.3%						
Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus fa- vorisée	Catégorie d'échelonnement NPF	Tarif de préférence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique— États-Unis	Catégorie d'échelonnement ALÉNA

En fr.

x

Strike out tariff item No. 8529.90.99, at page 7, and substitute the following therefor:

Retrancher le nº tarifaire 8529.90.99, à la page 7, et le remplacer par ce qui suit :

Page 7 [8529.90.99]

Part I/partie I, Schedule/annexe

Tariff Item	Description of Goods	Most- Favoured- Nation Tariff	MFN Staging Category	General Preferential Tariff	United States Tariff	Mexico Tariff	Mexico— United States Tariff	NAFTA Staging Category
8529.90.99	Other		М	Free	Free			A
		BPT						
		Free						
	Base Rate	7.5%				Free	Free	
	Initial Rate	4%						
	Final Rate	Free						
Numéro	Dénomination des	Tarif de la		Tarif de				Catégorie
	marchandises	nation la plus fa- vorisée	Catégorie d'échelonnement NPF	préférence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique— États-Unis	d'échelonnement ALÉNA
tarifaire 8529.90.99								ALÉNA
tarifaire	marchandises		d'échelonnement NPF	général	Unis			
tarifaire	marchandises	vorisée	d'échelonnement NPF	général	Unis			ALÉNA
tarifaire	marchandises	vorisée	d'échelonnement NPF	général	Unis			ALÉNA
tarifaire	marchandises  Autres	TPB En fr.	d'échelonnement NPF	général	Unis	Mexique	États-Unis	ALÉNA

Strike out tariff item No. 9005.90.20, at page 7, and substitute the following therefor:

Retrancher le  $n^o$  tarifaire 9005.90.20, à la page 7, et le remplacer par ce qui suit :

Page 7 [9005.90.20]

Part I/partie I, Schedule/annexe

Tariff Item	Description of Goods	Most- Favoured- Nation Tariff	MFN Staging Category	General Preferential Tariff	United States Tariff	Mexico Tariff	Mexico— United States Tariff	NAFTA Staging Category
	Of the goods of tariff item No. 9005.10.00, 9005.80.10 or 9005.80.91:							
9005.90.11	Incorporating goods of heading No. 90.01 or 90.02	Free		Free	Free	Free	Free	
Numéro arifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus fa- vorisée	Catégorie d'échelonnement NPF	Tarif de préférence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique— États-Unis	Catégorie d'échelonnement ALÉNA
	Des marchandises des nº05 tarifaires 9005.10.00, 9005.80.10 ou 9005.80.91 :							
9005.90.11	Incorporant les marchandises des positions nos 90.01 ou 90.02	En fr.		En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	

## Part II of the schedule

Strike out tariff item No. 8529.90.90, at page 69.

In the English version only, strike out tariff item No. 8545.11.12, at page 73, and substitute the following therefor:

Page 73 [8545.11.12]

Part II/partie II, Schedule/annexe

#### Partie II de l'annexe

Retrancher le nº tarifaire 8529.90.90, à la page 69.

Dans la version anglaise seulement, retrancher le no tarifaire 8545.11.12, à la page 73, et le remplacer par ce qui suit :

Tariff Item	Most-Favoured- Nation Tariff		MFN Staging Category	
8545.11.12	Initial Rate Final Rate	2% Free	M	

## Part III of the schedule

In the French version only, strike out tariff item No. 3924.90.00, at page 84, and substitute the following therefor:

### Partie III de l'annexe

Dans la version française seulement, retrancher le nº tarifaire 3924.90.00, à la page 84, et le remplacer par ce qui suit :

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la . nation la plus fa- vorisée	Catégorie d'échelonnement NPF	Tarif de préférence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique— États-Unis	Catégorie d'échelonnement ALÉNA
3924.90.00	Autres		I	9 %				C
	Taux de base	13,6 %			6.8 %	9 %	13.6 %	
	Taux final	6.5 %						

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-102, as at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (Issue No. 111, which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-102, amended, as a working copy for the use of the House of Commons tel que modifié, pour servir de document de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

> Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (fascicule nº 111, qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM PETERSON

#### PROCÈS-VERBALIX

LE MARDI 15 AOÛT 1995 (Séance nº 151)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui en séance télévisée, à 9 h 36, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart et David Walker.

Membre suppléant présent: John Williams pour Herb Grubel.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Comparaît: L'honorable Doug Peters, secrétaire d'État, (Institutions financières internationales).

Témoins: Du Bureau du surintendant des institutions financières: John Palmer, surintendant; Nick LePan, surintendant auxiliaire, Politiques. De l'Institut canadien des actuaires: Marc Fernet, président; Morris W. Chambers, président, Groupe de travail sur la Loi sur les assurances. De la Banque du Canada: Gordon G. Thiessen, gouverneur.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, le Comité procède à l'examen du projet de loi C-100, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi

Doug Peters fait une déclaration et, avec Nick LePan, répond aux questions.

À 10 h 58, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 10, le Comité reprend ses travaux.

John Palmer fait une déclaration et répond aux questions.

Marc Fernet fait une déclaration et, avec Morris Chambers, répond aux questions.

Gordon Thiessen fait une déclaration et répond aux questions.

À 13 h 07, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MARDI 15 AOÛT 1995

(Séance nº 152)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui en séance télévisée, à 13 h 23, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart et David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: De la Société canadienne d'évaluation du crédit: Brian I. Neysmith, CFA, président; Maria T. Berlettano, CFA, gérante, Groupe de services financiers. Du «Canadian Institute

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, AUGUST 15, 1995 (Meeting No. 151)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 9:36 o'clock a.m. this day, in a televised session, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

Acting Member present: John Williams for Herb Grubel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

Appearing: The Honourable Doug Peters, Secretary of State (International Financial Institutions).

Witnesses: From the Office of the Superintendent of Financial Institutions: John Palmer, Superintendent; Nick LePan, Assistant Superintendent, Policies. From the Canadian Institute of Actuaries: Marc Fernet, President; Morris W. Chambers, Chairman, Task Force on Insurance Legislation. From the Bank of Canada: Gordon G. Thiessen, Governor,

Pursuant to its mandate under Standing Order 73(1), the Committee resumed consideration of the subject matter of Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions.

Doug Peters made a statement and, with Nick LePan, answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:10 o'clock a.m., the sitting resumed.

John Palmer made a statement and answered questions.

Marc Fernet made a statement and, with Morris Chambers, answered questions.

Gordon Thiessen made a statement and answered questions.

At 1:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, AUGUST 15, 1995 (Meeting No. 152)

The Standing Committee on Finance met at 1:23 o'clock p.m. this day, in a televised session, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

Witnesses: From Canadian Bond Rating Service: Brian I. Neysmith, CFA, President; Maria T. Berlettano, CFA, Manager, Financial Services Group. From The Canadian for Policy Analysis», Université de Toronto: Jack Carr, Institute for Policy Analysis, University of Toronto: Jack Carr, Gordon Downsley.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-100, Loi modifiant la nouvelle

Brian I. Neysmith fait une déclaration et, avec Maria T. Berlettano, répond aux questions.

Jack Carr fait une déclaration et répond aux questions.

John P. Bassel fait une déclaration et, avec Peter Bassel, répond aux questions.

Don Smith fait une déclaration et répond aux questions.

Victor R. Vipond fait une déclaration et répond aux questions.

Gordon Downsley fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 45, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MERCREDI 16 AOÛT 1995 (Séance nº 153)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui en séance télévisée, à 9 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart et David Walker.

Membre suppléant présent: John Williams pour Herb Grubel.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: De l'Association des banquiers canadiens: Helen K. Sinclair, présidente; Mark Weseluck, directeur, Opérations. président et chef de la direction. De l'Institut canadien des comptables agréés: Graeme K. Ruthledge, FCA, président du Groupe d'étude de l'ICCA sur la réforme des institutions financières; John A. Carchrae, C.A., directeur adjoint, Normes comptables. De l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes: Mark R. Daniels, président. De la Société canadienne d'indemnisation pour les assurances de personnes: Alan Morson, président.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-100, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle

Helen K. Sinclair fait une déclaration et, avec Mark Weseluck, répond aux questions.

Grant Reuber fait une déclaration et, avec Jean-Pierre Sabourin, répond aux questions.

professeur d'économie. De Bassel, Sullivan, Leak et Davison: Professor of Economics. From Bassel, Sullivan, Leak and John P. Bassel, C.R., président du Conseil; Peter Bassel, Davison: John P. Bassel, CR, Chairman of the Board; Peter président. Des Services d'assurances Trac Ltée: Don Smith. À Bassel, President. From Trac Insurance Service Limited: Don titre personnel: Victor R. Vipond. De «New World Approaches»: Smith. As individual: Victor R. Vipond. From New World Approaches: Gordon Downsley.

26-10-1995

Pursuant to its mandate under Standing Order 73(1), the Committee resumed consideration of the subject matter of Bill législation sur les institutions financières et édictant une loi C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions.

> Brian I. Neysmith made a statement and, with Maria T. Berlettano, answered questions.

Jack Carr made a statement and answered questions.

John P. Bassel made a statement and, with Peter Bassel, answered questions.

Don Smith made a statement and answered questions.

Victor R. Vipond made a statement and answered questions.

Gordon Downsley made a statement and answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## WEDNESDAY, AUGUST 16, 1995 (Meeting No. 153)

The Standing Committee on Finance met at 9:31 o'clock a.m. this day, in a televised session, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

Acting Member present: John Williams for Herb Grubel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

Witnesses: From the Canadian Bankers Association: Helen K. Sinclair, President; Mark Weseluck, Director of Operations. De la Société d'assurance-dépôts du Canada: Grant Reuber, From the Canadian Deposit Insurance Corporation: Grant président du conseil d'administration; Jean-Pierre Sabourin, Reuber, Chairman of the Board; Jean-Pierre Sabourin, President and CEO. From the Canadian Institute of Chartered Accountants: Graeme K. Ruthledge, CFA, Chairman of the CICA Task Force on reform of financial institutions; John A. Carchrae, CA, Assistant Director, Accounting Standards. From the Canadian Life and Health Insurance Association: Mark R. Daniels President. From the Canadian Life and Health Insurance Compensation Corporation: Alan Morson, President.

> Pursuant to Standing Order 73(1), the Committee resumed consideration of Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions.

> Helen K. Sinclair made a statement and, with Mark Weseluck, answered questions.

> Grant Reuber made a statement and, with Jean-Pierre Sabourin, answered questions.

À 11 h 20, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 28, le Comité reprend ses travaux.

Graeme Ruthledge fait une déclaration et, avec John A. Carchrae, répond aux questions.

À 11 h 55, le Comité suspend ses travaux.

À 12 h 00, le Comité reprend ses travaux.

Alan Morson et Mark R. Daniels font des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 35, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MERCREDI 16 AOÛT 1995 (Séance nº 154)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui en séance télévisée, à 13 h 28, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart et David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: De l'Association canadienne des consommateurs: Dr Robert Kerton, président du Comité sur l'économie. De «Dominion Bond Rating Service»: Bob Leshchyshen, premier vice-président; Kent Wideman, vice-président. De l'Association canadienne des paiements: Robert Hammond, directeur général; Penny-Lynn McPherson, avocate-conseil et secrétaire générale. De Démocratie en surveillance: Duff Conacher, coordonnateur. Relations gouvernementales.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-100, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle

Robert Kerton fait une déclaration et répond aux questions.

À 13 h 58, le Comité suspend ses travaux.

À 14 h 03, le Comité reprend ses travaux.

Bob Leshchyshen et Kent Wideman font une déclaration et répondent aux questions.

À 14 h 24, le Comité suspend ses travaux.

À 14 h 27, le Comité reprend ses travaux.

Robert Hammond fait une déclaration et répond aux questions.

À 15 h 10, le Comité suspend ses travaux.

À 15 h 22, le Comité reprend ses travaux.

Duff Conacher fait une déclaration et répond aux questions.

Mark Yakabuski fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 30, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

At 11:20 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:28 o'clock a.m., the sitting resumed.

Graeme Ruthledge made a statement and, with John A. Carchrae, answered questions.

At 11:55 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Alan Morson and Mark R. Daniels made statements and answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## WEDNESDAY, AUGUST 16 1995 (Meeting No. 154)

The Standing Committee on Finance met at 1:28 o'clock p.m. this day, in a televised session, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

Witnesses: From the Consumers' Association of Canada: Dr. Robert Kerton, Chair, Economics. From The Dominion Bond Rating Service: Bob Leshchyshen, Senior Vice-President: Kent Wideman, Vice-President. From The Canadian Payments Association: Robert Hammond, General Manager; Penny-Lynn McPherson, General Counsel and Corporate Secretary. From Democracy Watch: Duff Conacher, Coordinator. From The Du Bureau d'assurance du Canada: Mark Yakabuski, directeur, Insurance Bureau of Canada: Mark Yakabuski, Director, Government Relations.

> Pursuant to its mandate under Standing Order 73(1), the Committee resumed consideration of the subject matter of Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions.

Robert Kerton made a statement and answered questions.

At 1:58 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:03 o'clock p.m., the sitting resumed.

Bob Leshchyshen and Kent Wideman made statements and answered questions.

At 2:24 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:27 o'clock p.m., the sitting resumed.

Robert Hammond made a statement and answered questions.

At 3:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:22 o'clock p.m., the sitting resumed.

Duff Conacher made a statement and answered questions.

Mark Yakabuski made a statement and answered questions.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## LE MARDI 19 SEPTEMBRE 1995 (Séance nº 155)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui en séance télévisée, à 15 h 32, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, pour élire un président en application de l'article 106(1) du Règlement.

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Stephen Harper, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jim Silye, Jane Stewart et David Walker.

Membre suppléant présent: René Laurin remplace Louis Plamondon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoin: Du ministère des Finances: Don Drummond, sousministre adjoint, Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique.

La greffière procède à l'élection du président.

Sur motion de Ron Fewchuk, il est convenu-Que, Jim Peterson soit élu président du Comité.

Jim Peterson est déclaré président dûment élu du Comité et prend le fauteuil.

Sur motion de Nick Discepola, il est convenu-Que, Barry Campbell soit élu vice-président du Comité pour le gouverne-

Après discussion, sur motion de Pierre Brien, il est convenu, — Que Yvan Loubier soit élu vice-président du Comité pour l'opposition.

Yvan Loubier propose, - Que les membres du Comité des finances demandent que le ministre des Finances comparaisse devant le Comité pour expliquer, dès les prochains jours, les orientations qu'il entend privilégier dans le cadre de la prochaine consultation pré-budgétaire.

Après débat, la motion est mise aux voix. Le résultat du vote par appel nominal est le suivant :

TUESDAY, SEPTEMBER 19, 1995 (Meeting No. 155)

The Standing Committee on Finance met at 3:32 o'clock p.m. this day, in a televised session, in Room 253-D, Centre Block, to elect a Chair pursuant to Standing Order 106(1).

Members of the Committee present: Pierre Brien, Dianne Grubel, Stephen Harper, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jim Silye, Jane Stewart and David Walker.

Acting Member present: René Laurin for Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

Witness: From the Department of Finance: Don Drummond, Assistant Deputy Minister, Fiscal Policy and Economic Analysis Branch.

The Clerk proceeded to the election of a Chair.

On the motion of Ron Fewchuk, it was agreed, - That Jim Peterson be elected Chair of the Committee.

Jim Peterson was declared elected Chair of the Committee and took the chair.

On the motion of Nick Discepola, it was agreed, — That Barry Campbell be elected government Vice-Chair of the Committee.

After discussion, on the motion of Pierre Brien, it was agreed, — That Yvan Loubier be elected opposition Vice-Chair of the Committee.

Yvan Loubier moved, — That members of the Standing Committee of Finance request that the Minister of Finance appear before the Committee, within the next few days, to explain the directions he intends to set out as the framework for the next pre-budgetary consultation.

After debate, the question being put to the motion and the result of the following recorded division having been announced:

n	0	T	n	n .
۲	U	Ł	Л	<

Yvan Loubier
Stephen Harper
Jim Silye—(6)

## CONTRE

Dianne Brushett	Gary Pillitteri
Barry Campbell	Brent St. Denis
Nick Discepola	Jane Stewart
Ron Fewchuk	David Walker—(8)

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité commence les consultations pré- Committee commenced its pre-budgetary consultations. budgétaires.

## YEAS

Yvan Loubier
Stephen Harpe
Jim Silye—(6

## **NAYS**

Dianne Brushett	Gary Pillitteri
Barry Campbell	Brent St. Denis
Nick Discepola	Jane Stewart
Ron Fewchuk	David Walker—(8)

According to its mandate under Standing Order 83.1, the

Don Drummond fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 29, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE JEUDI 28 SEPTEMBRE 1995 (Séance nº 156)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui en Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis et Jane Stewart.

Membre suppléant présent: Paul Szabo pour Ron Fewchuk.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: Table ronde: Des organisations nationales volontaires (ONV): Rose Potvin, directrice exécutive, De l'Organisation nationale anti-pauvreté: Lynne Toupin, directrice exécutive. De Informetrica: Geoff Bromfield, directeur, Section de la modélisation et des banques de données. De «Canada West Foundation»: Dr David Elton, président. De «Atlantic Provinces Economic Council»: Tom Hayes, président. Des réseaux canadiens de recherche en politiques publiques inc. (RCRPP): Judith Maxwell, présidente. Du Conseil du régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario: Leo de Bever, vice-président de recherche et économie. Du Fraser Institute: Filip Palda, membre associé, professeur à l'École nationale d'administration publique (ENAP). Du «Conference Board of Canada»: James G. Frank, vice-président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations pré-budgétaires.

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 33, le Comité suspend ses travaux.

À 19 h 10, le Comité reprend ses travaux.

À 20 h 24, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

### LE MARDI 3 OCTOBRE 1995 (Séance nº 157)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui en séance télévisée, à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jim Silve, Jane Stewart et David Walker.

Membres suppléants présents: Jean Payne pour Barry Campbell; Jerry Pickard pour Dianne Brushett.

Autre député présent: George Baker.

Don Drummond made a statement and answered questions.

At 5:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## THURSDAY, SEPTEMBER 28, 1995 (Meeting No. 156)

The Standing Committee on Finance met at 3:33 o'clock p.m. séance télévisée, à 15 h 33, dans la pièce 253-D de l'édifice du this day, in a televised session, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

> Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis and Jane Stewart.

Acting Member present: Paul Szabo for Ron Fewchuk.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

Witnesses: Round Table: From the Coalition of National Voluntary Organizations (NVO): Rose Potvin, Executive Director. From the National Anti-Poverty Organization: Lynne Toupin, Executive Director. From Informetrica: Geoff Bromfield, Director of Modelling and Database Group. From Canada West Foundation: David Elton, President. From the Atlantic Provinces Economic Council: Tom Hayes, Chairman. From the Canadian Policy Research Network (CPRN): Judith Maxwell, President. From the Ontario Teachers' Pension Plan Board: Leo de Bever, Vice-President, Research and Economics. From Fraser Institute: Filip Palda, Associate Member and Professor at the «École nationale d'administration publique (ENAP)». From the Conference Board of Canada: James G. Frank, Vice-President.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations.

Witnesses made statements and answered questions.

At 5:33 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 7:10 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 8:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## TUESDAY, OCTOBER 3, 1995 (Meeting No. 157)

The Standing Committee on Finance met at 3:30 o'clock p.m. this day, in a televised session, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jim Silve, Jane Stewart and David Walker.

Acting Members present: Jean Payne for Barry Campbell; Jerry Pickard for Dianne Brushett.

Other Member present: George Baker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du recherche. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Paulette Nadeau. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: Du ministère des Finances: Brian Ernewein, chef, Impôt international sur les sociétés; Jean-Marc Déry, chef, Conventions fiscales.

Lecture de l'ordre de renvoi du jeudi 21 septembre 1995 est donnée en ces termes:

Il est ordonné, — Que le projet de loi S-9, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada—États-Unis en matière d'impôts, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

#### Article 1

David Walker fait une présentation, et avec Brian Ernewein et Jean-Marc Déry, répond aux questions.

Le Comité commence son étude, article par article, du projet de loi S-9.

Les articles 1 à 4 sont adoptés séparément.

L'annexe est adoptée.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté.

Il est ordonné, — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi S-9.

À 16 h 33, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE JEUDI 5 OCTOBRE 1995 (Séance nº 158)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 15, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Stephen Harper, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker.

Autre député présent: Glen McKinnon pour Jane Stewart.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. Du Bureau des conseillers législatifs: Paulette Nadeau. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: Du ministère des Finances: Patricia Malone, chef, Section de l'accise; Geoffrey Trueman, agent de la politique fiscale.

Conformément à l'ordre de renvoi du lundi 25 septembre 1995, le Comité étudie le projet de loi C-90, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.

David Walker fait une présentation et, avec Patricia Malone et Geoffrey Trueman, répond aux questions.

Le Comité commence son étude, article par article, du projet de loi C-90.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Legislative Counsel Office: Paulette Nadeau. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

> Witnesses: From the Department of Finance: Brian Ernewein, Chief, Corporate and International Tax; Jean-Marc Déry, Chief, Tax Treaties.

> The Order of Reference dated Thursday, September 21, 1995, was read as follows:

> Ordered, - That Bill S-9, An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

#### On Clause 1

David Walker made a presentation and, with Brian Ernewein and Jean-Marc Déry, answered questions.

The Committee proceeded to clause by clause consideration of Bill S-9.

Clauses 1 to 4 were agreed to severally.

The schedule was agreed to.

The Title was agreed to.

The Bill was agreed to.

*Ordered*—That the Chair report Bill S-9 to the House.

At 4:33 p.m. o'clock, the Committee adjourned to the call of the Chair.

## THURSDAY, OCTOBER 5, 1995

(Meeting No. 158)

The Standing Committee on Finance met at 11:15 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Stephen Harper, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Walker.

Other Member present: Glen McKinnon for Jane Stewart.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Legislative Counsel Office: Paulette Nadeau. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

Witnesses: From the Department of Finance: Patricia Malone, Chief, Excise Section; Geoffrey Trueman, Tax Policy Officer.

Pursuant to its Order of Reference dated Monday, September 25, 1995, the Committee considered Bill C-90, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act.

David Walker made a presentation and, with Patricia Malone and Geoffrey Trueman, answered questions.

The Committee proceeded to clause by clause consideration of Bill C-90.

#### Article 1

Les articles 1 à 14 sont adoptés avec voix dissidentes.

Le titre est adopté avec voix dissidentes.

Le projet de loi, mis aux voix par appel nominal, est adopté:

#### **POUR**

Diane Brushett Barry Campbell Ron Fewchuk Brent St. Denis
David Walker—(5)

#### CONTRE

Pierre Brien

Stephen Harper—(2)

Il est ordonné, — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-90.

Sur motion de Barry Campbell, il est convenu, — Que dans le cadre de ses consultations pré-budgétaires le Comité demande l'autorisation à la Chambre de se déplacer.

- Que le Comité constitue deux sous-comités.
- Que ces deux sous-comités aillent un vers l'Est et l'autre vers l'Ouest.
- Que ces deux sous-comités soient présidés respectivement par le président du Comité et par le vice-président du Comité (parti du gouvernement).
- Que le budget des voyages de ces sous-comités soit approuvé.
- Que les contrats (consultant médiatique, rédacteurs, réviseurs et personnel temporaire) qui devront être passés pour mener à bien les travaux du Comité soient référés au Sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de Ron Fewchuk, il est convenu à l'unanimité,—Qu'une demande supplémentaire au budget du Comité de 10 000\$ soit effectuée pour couvrir les frais de remboursement des témoins pour les consultations pré-budgétaires et les dépenses courantes.

Sur motion de Brent St. Denis, il est convenu à l'unanimité,— Que les Procès-verbaux des réunions des 15 et 16 août 1995 soient modifiés de «projet de loi C-100» à «sur la teneur du projet de loi C-100».

À 11 h 57, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MARDI 17 OCTOBRE 1995

(Séance nº 159)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui en séance télévisée, à 15 h 36, dans la pièce 253–D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Jane Stewart et David Walker.

Membres suppléants présents: Janko Peric pour Brent St. Denis; Monte Solberg pour Stephen Harper.

#### On Clause 1

Clauses 1 to 14 were agreed to on division.

The title was agreed to on division.

The question being put on the bill, it was agreed to on the following division:

#### YEAS

Dianne Brushett Barry Campbell Ron Fewchuk

Brent St. Denis David Walker—(5)

#### **NAYS**

Pierre Brien

Stephen Harper—(2)

Ordered — That the Chair report Bill C-90 to the House.

On a motion by Barry Campbell, it was agreed — That for the purpose of its pre-budget consultations, the Committee ask the House for authorization to travel.

- That the Committee strike two sub-committees.
- That one sub-committee travel to the East and the other to the West.
- —That the sub-committees be chaired by the Chair and the Vice-Chair (government side) of the Committee.
  - That the travel budget for the sub-committees be approved.
- That the contracts for a media consultant, writers, editors and temporary staff that must be negotiated to complete the Committee's work be referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

On a motion by Ron Fewchuk, it was unanimously agreed—That a request for a supplementary budget of \$10,000 be made to cover the costs of reimbursing witness' expenses related to the pre-budget consultations, and current expenses.

On a motion by Brent St. Denis, it was unanimously agreed — That the Minutes of Proceedings of the meetings held on August 15 and 16, 1995 be changed from «Bill C-100» to «on the object-matter of Bill C-100».

At 11:57 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## TUESDAY, OCTOBER 17, 1995

(Meeting No. 159)

The Standing Committee on Finance met at 3:36 o'clock p.m. this day, in a televised session, in Room 253–D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Jane Stewart and David Walker.

Acting Members present: Jenko Peric for Brent St. Denis; Monte Solberg for Stephen Harper.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: Du ministère du Patrimoine canadien: Susan Katz, directrice générale intérimaire, Industries culturelles. Du ministère des Finances: Patricia Malone, chef, Section de l'accise.

Conformément à l'ordre de renvoi du lundi 25 septembre 1995, le Comité étudie le projet de loi C-103, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu.

David Walker fait une présentation et, avec Patricia Malone et Susan Katz répond aux questions.

À 16 h 22, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MERCREDI 18 OCTOBRE 1995 (Séance nº 160)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart et David Walker.

Membre suppléant présent: Monte Solberg pour Stephen Harper.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: De «Time Canada Ltd.»: Sandra Berry, directrice générale. De «Sports Illustrated Canada»: Nicholas P. Wattson, directeur des ventes. De «Osler, Hoskin & Harcourt»: Ronald G. Atkey, c.p., c.r.; R. Alan Young, avocat.

Conformément à l'ordre de renvoi du lundi 25 septembre 1995, le Comité continue l'étude du projet de loi C-103, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1995, fascicule no 111.)

#### Article 1

Nicholas Wattson fait une présentation et, avec Sandra Berry et Ronald G. Atkey, répond aux questions.

À 16 h 55, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE JEUDI 19 OCTOBRE 1995 (Séance nº 161)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis et Jane Stewart.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

Witnesses: From the Department of Canadian Heritage: Susan Katz, Acting Director General, Cultural Industries. From the Department of Finance: Patricia Malone, Excise Act Review.

Pursuant to its Order of Reference of Monday, September 25, 1995, the Committee proceeded to consideration of Bill C-103, An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act.

#### On Clause 1

David Walker made a statement and, with Patricia Malone and Susan Katz, answered questions.

At 4:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## WEDNESDAY, OCTOBER 18, 1995 (Meeting No. 160)

The Standing Committee on Finance met at 3:31 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

Acting Member present: Monte Solberg for Stephen Harper.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

Witnesses: From Time Canada Ltd: Sandra Berry, Managing Director. From the Sports Illustrated Canada: Nicholas P. Wattson, Sales Director. From Osler, Hoskin & Harcourt: Ronald G. Atkey, PC, QC; R. Alan Young, Barrister and Solicitor.

Pursuant to the Order of Reference dated Monday, September 25, 1995, the Committee resumed consideration of Bill C-103, An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act (See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 17, 1995, Issue No. 111).

#### On Clause 1

Nicholas Wattson made a presentation and, with Sandra Berry and Ronald G. Atkey, answered questions.

At 4:55 o'clock p.m, the Committee adjourned to the call of the Chair.

## THURSDAY, OCTOBER 19, 1995 (Meeting No. 161)

The Standing Committee on Finance met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson,

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis and Jane Stewart.

Membres suppléants présents: Jean H. Leroux pour Yvan Loubier; Monte Solberg pour Stephen Harper.

Autre député présent: Simon de Jong.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: De l'Association canadienne des éditeurs de magazines, Comité des Affaires politiques: Diane Davy, présidente du conseil d'administration; Catherine Keachie, présidente. Maureen Cavan, éditrice de «Harrowsmith» et viceprésidente de Télémédia; Jeff Shearer, président du comité des Affaires politiques, éditeur et président de «Saturday Night»; James Warrillow, président des éditions «MacLean-Hunter». De l'Association québécoise des éditeurs de magazines: Jean Paré. vice-président. De l'Institut de la publicité canadienne: John Institute of Canadian Advertising: John Sinclair, President. Sinclair, président.

Conformément à l'ordre de renvoi du lundi 25 septembre 1995, le Comité continue l'étude du projet de loi C-103, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1995, fascicule no 111.)

Jean Paré et Maureen Cavan font une déclaration et, avec Jeff Shearer, James Warrillow, Catherine Keachie et Diane Davy, répondent aux questions.

À 17 h 13 le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 17 le Comité reprend ses travaux.

John Sinclair fait une présentation et répond aux questions.

À 17 h 37, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MERCREDI 25 OCTOBRE 1995 (Séance nº 162)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 17 h 36, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart et David Walker.

Membre suppléant présent: René Laurin pour Yvan Loubier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: De «Thorsteinssons: W. Jack Millar. De «The Periodical Marketers of Canada»: Ron Hamson, «National News Co.». Du ministère des Finances: Patricia Malone, chef, Section de l'accise. Du ministère du Patrimoine canadien: Susan Katz, directrice générale intérimaire, Industries culturelles.

Conformément à l'ordre de renvoi du lundi 25 septembre 1995, le Comité continue l'étude du projet de loi C-103, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu (Voir les Procès-verbaux du mardi 17 octobre 1995, fascicule nº 111.)

Acting Members present: Jean H. Leroux for Yvan Loubier: Monte Solberg for Stephen Harper.

Other Member present: Simon de Jong.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

Witnesses: De la Canadian Magazine Publishers Association, Political Affairs Committee: Diane Davy, Chair of the Board; Catherine Keachie, President; Maureen Cavan, Editor of Harrowsmith and Vice-Chair of Telemedia; Jeff Shearer, Chair of the Political Affairs Committee, Editor and President of Saturday Night; James Warrillow, President of MacLean-Hunter. From the «Association québécoise des éditeurs de magazines»: Jean Paré, Vice-President. From the

Pursuant to its Order of Reference of Monday, September 25, 1995, the Committee resumed consideration of Bill C-103, An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act. (See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 17, 1995, Issue No. 111).

Jean Paré and Maureen Cavan made opening statements and, with Jeff Shearer, James Warrillow, Catherine Keachie and Diane Davy, answered questions.

At 5:13 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:17 o'clock p.m., the sitting resumed.

John Sinclair made a statement and answered questions.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## WEDNESDAY, OCTOBER 25, 1995 (Meeting No. 162)

The Standing Committee on Finance met at 5:36 o'clock p.m. this day, in a televised session, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

Acting Member present: René Laurin for Yvan Loubier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

Witnesses: From Thorsteinssons: W. Jack Millar. From the Periodical Marketers of Canada: Ron Hamson, National News Co. From the Department of Finance: Patricia Malone, Chief. Excise Section. From the Department of Canadian Heritage: Susan Katz, Acting Director General, Cultural Industries.

Pursuant to its Order of Reference of Monday, September 25, 1995, the Committee resumed consideration of Bill C-103, An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act. (See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 17, 1995, Issue No. 111).

Jack Millar fait une présentation et répond aux questions en interaction avec Patricia Malone.

Ron Hamson fait une présentation et répond aux questions.

Le Comité commence son étude, article par article, du projet de

#### Article 1

Il est proposé, — Que l'on modifie l'article 1 en remplaçant les lignes 19 à 29, à la page 6, par ce qui suit :

«un nombre donné de numéros d'un périodique avant chacun des éditions à tirage dédoublé ont été publiés et distribués au Canada, l'article 36 n'a pas pour effet d'imposer une taxe sur un nombre de numéros de ce périodique, avant des éditions à tirage dédoublé, publiés au cours d'une année donnée qui est égal ou inférieur au nombre donné, si les numéros publiés au cours de l'année donnée sont semblables, quant au contenu rédactionnel et à l'orientation, aux numéros publiés au cours»

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec voix dissidentes.

Les articles 2, 3, 4 et 5, mis aux voix, sont adoptés avec voix dissidentes.

Le titre est adopté avec voix dissidentes.

Le projet de loi, tel que modifié, est adopté avec voix dissidentes.

Il est ordonné, — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-103.

À 18 h 49, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE JEUDI 26 OCTOBRE 1995 (Séance nº 163)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 03, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart et David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: Du ministère des Finances: Patricia Close, Breakwell, directrice par intérim, Division de l'exonération des des importateurs canadiens inc.: Donald McArthur, président; McArthur, President; Dennis

Jack Millar made a statement and, together with Patricia Malone, answered questions.

Ron Hamson made a statement and answered questions.

The Committee commenced its clause by clause consideration of Bill C-103.

#### On Clause 1

It was moved, — That Clause 1 be amended by striking out lines 20 to 28, on page 6, and substituting the following:

«Issues of a periodical each of which had split-run editions were published and distributed in Canada, section 36 does not apply to impose a tax on a number of issues of that periodical that have split-run editions published in any particular year that is equal to or less than that particular number, if those issues published in the particular year are similar, in editorial content and direction, to those issues published in»

The question being put on the amendment, it was agreed to, on

The question being put on Clauses 2, 3, 4, and 5, they were agreed to, on division.

The Title was agreed to, on division.

The Bill, as amended, was agreed to, on division.

Ordered,—That the Chair report Bill C-103 to the House.

At 6:49 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## THURSDAY, OCTOBER 26, 1995 (Meeting No. 163)

The Standing Committee on Finance met at 9:03 o'clock a.m. presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Clerk.

Witnesses: From the Department of Finance: Patricia directrice, Division des tarifs. De Revenu Canada: Candace Close, Director, Tariffs Division. From Revenue Canada: Candace Breakwell, Acting Director, Duties Relief Division; douanes; Michael R. Jordan, directeur, Division de Michael R. Jordan, Director, Valuation Division. From the l'établissement de la valeur. De la Chambre de commerce du Canadian Chamber of Commerce: Timothy I. Page, First Vice-Canada: Timothy I. Page, premier vice-président; Larry N. President; Larry N. James, First Consultant; Jana M. Bogelic, James, premier consultant; Jana M. Bogelic, directrice, Services Director, Consumer Services, Atlas Copco Compressors Canada. du client, «Atlas Copco Compressors Canada». De l'Association From the Canadian Importers Association Inc.: Donald Wyslobicky, Dennis Wyslobicky, associé, «Thorsteinssons». De l'Association Thorsteinssons. From the Canadian Bar Association: Gregory du Barreau canadien: Gregory O. Somers, membre de la O. Somers, Member, National Sales and Commodity Tax Section nationale des taxes de vente et à la consommation; Section; Glenn A. Cranker, Secretary-Treasurer, National Sales

Glenn A. Cranker, secrétaire-trésorier, Section nationale de taxes and Commodity Tax Section; Tamra L. Thomson, Director, de vente et à la consommation; Tamra L. Thomson, directrice, Legislation and Law Reform. From Ogilvy Renault for Harbour Législation et réforme du droit. De Ogilvy Renault pour «Harbour Sales (Windsor) Ltd.: Brenda Swick-Martin. Sales (Windsor) Ltd.»: Brenda Swick-Martin.

Conformément à l'ordre de renvoi du lundi 25 septembre 1995. le Comité étudie le projet de loi C-102, Loi modifiant la Loi sur 1995, the Committee proceeded to consideration of Bill C-102, les douanes, le tarif des douanes et d'autres lois en conséquence.

#### Article 1

Patricia Close et David Walker font une présentation et, avec Candace Breakwell et Michael Jordan, répondent aux questions.

À 9 h 29, le Comité suspend ses travaux.

A 9 h 31, le Comité reprend ses travaux.

Timothy Page, Larry James et Jana Bogelic font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 02, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 19, le Comité reprend ses travaux.

Dennis Wyslobicky fait une présentation et, avec Donald McArthur, répond aux questions.

Tamra Thomson, Glen Cranker et Gregory Somers en interaction avec Patricia Close et Michael Jordan, du ministère des Finances et de Revenu Canada font une présentation et répondent aux questions, en corrélation avec les témoins de l'Association des importateurs canadiens inc.

À 11 h 40, Brent St. Denis prend le fauteuil.

Brenda Swick-Martin fait une présentation et répond aux questions, en interaction avec Patricia Close et Michael Jordan.

À 12 h 25, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 26, 1995 (Meeting No. 164)

[Text]

The Standing Committee on Finance met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis and David Walker.

Acting Members present: Brenda Chamberlain for Dianne Brushett, Karen Kraft Sloan for Jane Stewart, René Laurin for Yvan Loubier, Susan Whelan for David Walker,

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Branch: Pierre Rodrigue, greffier.

Pursuant to its Order of Reference of Monday, September 25, An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff and to make related and consequential amendments to other Acts.

#### On Clause 1

Patricia Close and David Walker made a statement and, with Candace Breakwell and Michael Jordan, answered questions.

At 9:29 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 9:31 o'clock a.m., the sitting resumed.

Timothy Page, Larry James and Jana Bogelic made a statement and answered questions.

At 10:02 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:19 o'clock a.m., the sitting resumed.

Dennis Wyslobicky made a statement and, with Donald McArthur, answered questions.

Tamra Thomson, Glen Cranker and Gregory Somers, with participation by Patricia Close and Michael Jordan, from the Department of Finance and Revenue Canada, made a presentation and answered questions together with the witnesses of the Canadian Importers Association.

At 11:40 o'clock a.m., Brent St. Denis took the Chair

Brenda Swick-Martin made a presentation and answered questions with participation by Patricia Close and Michael Jordan.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

#### PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 OCTOBRE 1995 (Séance nº 164)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit à 15 h 30, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis et David Walker.

Membres suppléants présents: Brenda Chamberlain pour Dianne Brushett, Karen Kraft Sloan pour Jane Stewart, René Laurin pour Yvan Loubier, Susan Whelan pour David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, Clerk.

Witnesses: From the Department of Finance: Patricia Commodity Taxation Committee.

The Committee resumed consideration of Bill C-102, An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff and to make modifiant la Loi sur les douanes, le tarif des douanes et d'autres related and consequential amendments to other Acts. (See lois en conséquence. (Voir les Procès-verbaux du jeudi 26 octobre Minutes of Proceedings, Thursday, October 26, 1995, Issue No. 1995, fascicule no 111.) 111.)

Don Goodwin made a statement and answered questions.

Catherine McCutcheon made a statement and, with Nancy Harley, answered questions.

At 3:54 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:02 o'clock p.m., the sitting resumed, Brent St. Denis in the Chair.

At 4:27 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:33 o'clock p.m., the sitting resumed, Barry Campbell in the Chair.

On Clause 1

Clauses 1, 2, 3, 4, 5 and 6 carried severally, on division.

#### On Clause 7

Brent St. Denis moved, - That Clause 7 be amended by striking out lines 16 and 17, at page 6, and substituting the remplaçant la ligne 15, à la page 6, par ce qui suit: following therefor:

"warehouses:

(m) regulating the provision of information by the operator of a duty free shop; and

(n) otherwise regulating the operation of"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 7, as amended, carried.

Clauses 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 and 18, carried severally.

On Clause 19

Brent St. Denis moved, - That Clause 19 be amended by adding, immediately after line 2, at page 9, the following therefor: ajoutant ce qui suit après la ligne 2, à la page 9:

"(c.1) at any time, where the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5) has made an application for remission in accordance with section 76 of the Customs Tariff,"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 19, as amended, carried.

Clauses 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 and 28 carried severally, on division.

Témoins: Du ministère des Finances: Patricia Close, Close, Director, Tariffs Division. From Revenue Canada: directrice, Division des tarifs. De Revenu Canada: Michael R. Michael R. Jordan, Director, Valuation Division; Stewart Jordan, directeur, Division de l'établissement de la valeur; MacDonald, Valuation Division. From Tracon Consultants: Stewart MacDonald, Division de l'établissement de la valeur. Don Goodwin, President. From the Canadian Institute of Char- De «Tracon Consultants»: Don Goodwin, président. De l'Institut tered Accountants: Catherine McCutcheon, Chair, CICA Com- canadien des comptables agréés: Catherine McCutcheon, présimodity Taxation Committee; Nancy Harley, Member, CICA dente, Comité de la taxe de vente de l'ICCA; Nancy Harley, membre. Comité de la taxe de vente de l'ICCA.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-102, Loi

Don Goodwin fait une déclaration et répond aux questions.

Catherine McCutcheon fait une déclaration et, avec Nancy Harley, répond aux questions.

À 15 h 34, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 02, le Comité reprend ses travaux, Brent St. Denis occupant le fauteuil.

À 16 h 27, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 33, le Comité reprend ses travaux, Barry Campbell occupant le fauteuil.

Article 1

Les articles 1, 2, 3, 4, 5 et 6 sont adoptés séparément, avec dissidence.

Article 7

Brent St. Denis propose, — Que l'on modifie l'article 7 en

- « m) régir les renseignements à fournir par les exploitants de boutiques hors taxes;
- n) autrement réglementer l'exploitation »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 7 modifié est adopté.

Les articles 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 sont adoptés séparément.

Article 19

Brent St. Denis propose, - Que l'on modifie l'article 19 en

« c. 1) à tout moment, si la personne qui a déclaré en détail les marchandises en cause, en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5), a présenté la demande de remise prévue à l'article 76 du Tarif des douanes; »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 19 modifié est adopté.

Les articles 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28 sont adoptés séparément, avec dissidence.

# On Clause 29

Brent St. Denis moved, - That Clause 29 be amended

(a) by striking out line 2, at page 14, and substituting the following therefor:

"Tariff, or"

(b) by striking out lines 6 and 7, at page 14, and substituting the following therefor:

"Tariff,"

(c) by striking out line 17, at page 14, and substituting the following therefor:

"tion 103(1), (2) or (2.1), 105(1) or 105.1(1) of the"

(d) by striking out lines 22 and 23, at page 14, and substituting the following therefor:

"section 31 or subsection 88(1) or 89(1) or (4) of this Act or subsection 83.02(1), 103(1), (2) or (2.1),"

(e) by striking out lines 37 and 38, at page 14, and substituting the following therefor:

"section 31 or subsection 88(1) or 89(1) or (4) of this Act or subsection 83.02(1), 103(1), (2) or (2.1),"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 29, as amended, carried.

#### On Clause 30

Brent St. Denis moved, - That Clause 30 be amended by striking out line 1, at page 16, and substituting the following therefor:

", under both sections 109.1 and 109.2 or under both sections 109.11 and 109.2 in"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 30, as amended, carried.

Clauses 31, 32 and 33 carried severally, on division.

#### On Clause 34

Brent St. Denis moved, - That Clause 34 be amended by striking out lines 34 and 35, at page 16, and substituting the following therefor:

"of that subsection, or to a contravention of subsection 88(1) or 89(1) of this Act, or to a contravention of subsection 83.02(1), 103(1), (2) or (2.1), 105(1) or"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 34, as amended, carried.

Clauses 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43 and 44 carried severally, on division.

### On Clause 45

Brent St. Denis moved, — That Clause 45 be amended by striking out lines 32 to 37, at page 21, and substituting the remplaçant les lignes 37 à 41, à la page 21, par ce qui suit : following therefor:

#### Article 29

Brent St. Denis propose, —Que l'on modifie l'article 29

- a) en retranchant la ligne 8, à la page 14;
- b) en retranchant la ligne 14, à la page 14, et en la remplaçant par ce qui suit :

« graphes 103(1), (2) ou (2.1), 105(1) ou 105.1(1) du »

c) en retranchant la ligne 19, à la page 14, et en la remplaçant par ce qui suit :

« l'article 31 ou aux paragraphes 88(1) ou 89(1) ou (4) »

d) en retranchant la ligne 21, à la page 14, et en la remplaçant par ce qui suit :

« 83.02(1), 103(1), (2) ou (2.1), 105(1) ou 105.1(1) »

- e) en retranchant la ligne 32, à la page 14, et en la remplaçant par ce qui suit :
  - « mer à l'article 31 ou aux paragraphes 88(1) ou 89(1) »

f) en retranchant la ligne 34, à la page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

« 83.02(1), 103(1), (2) ou (2.1), 105(1) ou 105.1(1) »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 29 modifié est adopté.

### Article 30

Brent St. Denis propose, - Que l'on modifie l'article 30 en remplaçant les lignes 3 à 5, à la page 16, par ce qui suit:

« de celle prévue au paragraphe 109.11(3), à la fois de la pénalité prévue à l'article 109.1 et de celle prévue à l'article 109.2 ou à la fois d'une pénalité prévue à l'article 109.11 et de celle prévue à l'article 109.2. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 30 modifié est adopté.

Les articles 31, 32 et 33 sont adoptés séparément, avec dissidence.

# Article 34

Brent St. Denis propose, — Que l'on modifie l'article 34 en remplaçant les lignes 38 à 41, à la page 16, par ce qui suit:

« quent pas à la contravention soit du paragraphe 40(3) de la présente loi, par une personne visée à l'alinéa c) de ce paragraphe, ou des paragraphes 88(1) ou 89(1) de la présente loi, soit des paragraphes 83.02(1), 103(1), (2) ou (2.1), 105(1) »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 34 modifié est adopté.

Les articles 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43 et 44 sont adoptés séparément, avec dissidence.

# Article 45

Brent St. Denis propose,—Oue l'on modifie l'article 45 en

"(b) made in the prescribed form within four years after the machinery and equipment in respect of which it is made is accounted for under section 32 of the *Customs Act* or, where another time is prescribed, within that other time."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 45, as amended, carried.

#### On Clause 46

Brent St. Denis moved,—That Clause 46 be amended by striking out lines 40 to 42, at page 21, and lines 1 to 3, at page 22, and substituting the following therefor:

"(b) made in the prescribed form within four years after the automotive machinery and equipment in respect of which it is made is accounted for under section 32 of the *Customs Act* or, where another time is prescribed, within that other time.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 46, as amended, carried.

#### On Clause 47

Brent St. Denis moved, — That Clause 47 be amended

(a) by striking out line 10, at page 22, and substituting the following therefor:

"relief is made within the prescribed time by a person within a prescribed"

(b) by striking out, in the English version only, line 23, at page 22, and substituting the following therefor:

"goods subsequently exported;"

(c) by striking out lines 27 and 28, at page 22, and substituting the following therefor:

"exported; or

- (e) released and the same quantity of domestic or imported goods of the same class is directly consumed or"
- (d) by striking out lines 10 to 13, at page 23, and substituting the following therefor:
  - "(c) delivered to a telegraph cable ship within such class of telegraph cable ships as may be prescribed under paragraph 95(1) (q);"
- (e) by striking out lines 23 and 24, at page 23, and substituting the following therefor:

"with paragraph (a) or (c);

(f) transferred from a person who has been issued a certificate under section 80.1 to another person who has been issued such a certificate; or

(g) used or destined for use in such other"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 47, as amended, carried.

Clauses 48, 49, 50, 51, 52, 53 and 54 were carried severally, on division.

« taire dans les quatre ans suivant la déclaration en détail, en application de l'article 32 de la *Loi sur les douanes*, des machines ou appareils qui en font l'objet ou, le cas échéant dans le délai prévu par règlement. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 45 modifié est adopté.

# Article 46

Brent St. Denis propose,—Que l'on modifie l'article 46 en remplaçant les lignes 46 et 47, à la page 21, et les lignes 1 à 3, à la page 22, par ce qui suit :

« taire dans les quatre ans suivant la déclaration en détail, en application de l'article 32 de la *Loi sur les douanes*, des machines ou appareils qui en font l'objet ou, le cas échéant dans le délai prévu par règlement. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 46 modifié est adopté.

#### Article 47

Brent St. Denis propose, — Que l'on modifie l'article 47

a) en retranchant la ligne 10, à la page 22, et en la remplaçant par ce qui suit :

« présentée dans le délai réglementaire conformément au paragraphe (4) »

b) en retranchant, dans la version anglaise seulement, la ligne 23, à la page 22, et en la remplaçant par ce qui suit :

« goods subsequently exported; »

- c) en retranchant les lignes 29 à 31, à la page 22, et en les remplaçant par ce qui suit :
  - « ultérieurement exportée;
  - e) la même quantité de marchandises nationales ou importées de la même catégorie est directement consommée ou »
- d) en retranchant les lignes 13 à 16, à la page 23, et en les remplaçant par ce qui suit :
  - « télégraphiques d'une catégorie précisée par les règlements d'application de l'alinéa 95(1)q); »
- e) en retranchant la ligne 27, à la page 23, et en la remplaçant par ce qui suit :
  - « f) cédées par le titulaire d'un certificat délivré conformément à l'article 80.1 à un autre titulaire d'un tel certificat;
  - g) utilisées ou destinées à être utilisées de »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 47 modifié est adopté.

Les articles 48, 49, 50, 51, 52, 53 et 54 sont adoptés séparément, avec dissidence

#### On Clause 55

Brent St. Denis moved, - That Clause 55 be amended

(a) by striking out line 35, at page 30, and substituting the following therefor:

"goods within which those goods or the goods processed in Canada must be"

(b) by striking out lines 1 and 2, at page 31, and substituting the following therefor:

"(c) prescribing for the purposes of paragraphs 80(1) (d) and (e), what goods are to be con-"

(c) by striking out lines 14 to 18, at page 32, and substituting the following therefor:

"scribed period, and

(xiii) otherwise regulating the operation"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

· Clause 55, as amended, carried.

Clauses 56, 57, 58 and 59 were carried severally, on division.

#### On Clause 60

Brent St. Denis moved, - That Clause 60 be amended

(a) by striking out lines 4 to 9, at page 37, and substituting the following therefor:

"duties is granted under this Act, other than section 82, or remission of duties is granted under section 23 of the Financial Administration Act and a condition to which the relief or remission is subject is not complied with, the person who did not comply with the condition shall,"

(b) by adding immediately after line 43, at page 37, the following therefor:

# Payment of duties

"(2.1) Where, under section 74 or 75.1, duties were not paid on machinery or equipment and the machinery or equipment is not included on the list established by the Minister under subsection 75(1) or 75.1(3), the person who accounted for the goods under section 32 of the Customs Act shall, within ninety days after the date of accounting pay to Her Majesty in right of Canada an amount equal to the duties not paid, which amount shall, for the purposes of the Customs Act, be deemed to be the amount owing to Her Majesty in right of Canada under that Act."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 60, as amended, carried.

# On Clause 61

Brent St. Denis moved, - That Clause 61 be amended by striking out lines 17 to 34, at page 39, and substituting the remplaçant les lignes 18 à 33, à la page 39, par ce qui suit: following therefor:

Definition of "value"

"105.2 For the purposes of sections 105 and"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

#### Article 55

Brent St. Denis propose, — Que l'on modifie l'article 55

a) en retranchant la ligne 42, à la page 30, et en la remplaçant par ce qui suit :

> « chandises importées ou transformées au Canada après le dédouanement des marchandises importées, »

b) en retranchant les lignes 6 et 7, à la page 31, et en les remplaçant par ce qui suit :

« c) désigner, pour l'application des alinéas 80(1)d) et e), les marchandises à classer dans la »

c) en retranchant les lignes 17 à 20, à la page 32, et en les remplaçant par ce qui suit :

« (xiii) prévoir les autres modalités d'ex-»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 55 modifié est adopté.

Les articles 56, 57, 58 et 59 sont adoptés séparément, avec dissidence.

## Article 60

Brent St. Denis propose, —Que l'on modifie l'article 60

a) en retranchant les lignes 8 à 11, à la page 37, et en les remplaçant par ce qui suit :

« gestion des finances publiques, alors qu'une condition à laquelle l'exonération ou la remise est assujettie n'est pas observée, la personne qui n'a pas observé la condition est tenue, dans les »

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 48, à la page 37, ce qui suit :

« (2.1) Dans le cas où, en application des articles 74 ou 75.1, les droits n'ont pas été payés sur des machines et appareils qui ne figurent pas sur la liste établie par le ministre en application des paragraphes 75(1) ou 75.1(3), la personne qui les a déclarés en détail en application de l'article 32 de la Loi sur les douanes est tenue, dans les quatre-vingt-dix jours suivant cette déclaration, de payer à Sa Majesté du chef du Canada les droits qui n'ont pas été payés; le montant de ces droits est réputé dû à sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 60 modifié est adopté.

### Article 61

Brent St. Denis propose, — Que l'on modifie l'article 61 en

« 105.2 Pour l'application des articles 105 et »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Clause 61, as amended, carried.

#### On Clause 62

Brent St. Denis moved, - That Clause 62 be amended

(a) by striking out line 22, at page 40, and substituting the following therefor:

"tion 103(1), (2) or (2.1) to pay an amount (other"

(b) by striking out lines 27 and 28, at page 40, and substituting the following therefor:

"day that is ninety days before the liability was incurred and ending on the day"

(c) by striking out line 32, at page 40, and substituting the following therefor:

"tion 105 or 105.1 to pay an amount (other"

(d) by striking out lines 43 to 45, at page 40, and substituting the following therefor:

"under paragraph 103(1) (b) or section 105 or 105.1 within the ninety day period set out in that paragraph or section, interest on the"

(e) by striking out line 2, at page 41, and substituting the following therefor:

"graph 103(1) (b) or section 105 or 105.1 to"

(f) by striking out, in the English version only, line 29, at page 41, and substituting the following therefor:

"amount in respect of duty levied under the"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 62, as amended, carried.

Clauses 63, 64 and 65 carried severally, on division.

# On Clause 66

Brent St. Denis moved, — That Clause 66 be amended by

(a) striking out line 22, at page 43, and substituting the following therefor:

"8529.90.52, 8529.90.90 and 9005.80.90, the preamble preceding tariff item No. 9005.90.11 and tariff item Nos. 9005.90.11,"

(b) striking out line 27, at page 43, and substituting the following therefor:

# "heading Nos., preambles and tariff item Nos. set out"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 66, as amended, carried.

Clause 67 carried, on division.

# On Clause 68

Brent St. Denis moved, — That Clause 68 be amended

(a) by striking out line 42, at page 43, and substituting the following therefor:

"68. (1) Schedule I to the Act is amended by"

L'article 61 modifié est adopté.

### Article 62

Brent St. Denis propose, — Que l'on modifie l'article 62

a) en retranchant la ligne 19, à la page 40, et en la remplaçant par ce qui suit :

- « paragraphes 103(1), (2) ou (2.1), de payer un mon-»
- b) en retranchant les lignes 25 et 26, à la page 40, et en les remplaçant par ce qui suit :
  - « riode commençant quatre-vingt-dix jours avant le jour où le montant devient dû et »
- c) en retranchant la ligne 29, à la page 40, et en la remplaçant par ce qui suit :
  - « articles 105 ou 105.1, de payer un montant »
- d) en retranchant les lignes 41 et 42, à la page 40, et en les remplaçant par ce qui suit :
  - « articles 105 ou 105.1 au cours de la période de quatre-vingt-dix jours prévue par cet alinéa ou ces articles n'a »

e) en retranchant la ligne 2, à la page 41, et en la remplaçant par ce qui suit :

« l'alinéa 103(1)b) ou des articles 105 ou »

f) en retranchant, dans la version anglaise seulement, la ligne 29, à la page 41, et en la remplaçant par ce qui suit :

« amount in respect of duty levied under the »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 62 modifié est adopté.

Les articles 63, 64 et 65 sont adoptés séparément, avec dissidence.

# Article 66

Brent St. Denis propose, — Que l'on modifie l'article 66

a) en ajoutant immédiatement après la ligne 24, à la page 43, ce qui suit :

 $\scriptstyle <$  du préambule du no tarifaire 9005.90.11, des nos tarifaires 9005.90.11,  $\scriptstyle >$ 

b) en retranchant la ligne 28, à la page 43, et en la remplaçant par ce qui suit :

« des sous-positions, des préambules et des nos tarifaires »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 66 modifié est adopté.

L'article 67 est adopté avec dissidence.

# Article 68

Brent St. Denis propose, — Que l'on modifie l'article 68

a) en retranchant la ligne 44, à la page 43, et en la remplaçant par ce qui suit :

« 68. (1) Les taux de droits de douane du Tarif »

(b) by striking out lines 2 and 3, at page 44, and substituting the following therefor:

"6401.92.91 and 6401.99.19, with references to AU/NZ Free".

(2) Subsection (1) does not apply to goods that were in transit to Canada before June 13, 1995."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 68, as amended, carried.

Clauses 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113 and 114 were carried severally, on division.

On Clause 115

Brent St. Denis moved, - That Clause 115 be amended by striking out lines 31 to 37, at page 55, and substituting the following therefor:

# "are deemed to have come into force on June 13, 1995."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 115, as amended, carried.

#### On Part I of the schedule

Brent St. Denis moved, - That Part I of the schedule to be amended by striking out tariff item No. 6401.92.20 at page 1 and substituting the following therefor:

Page 1 [6401.92.20]

Part I/partie I, Schedule/annexe

b) en retranchant la ligne 2, à la page 44, et en la remplaçant par ce aui suit:

# « 6401.91.10, 6401.92.91 et »

c) en ajoutant immédiatement après la ligne 4, à la page 44, ce qui

# « (2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux marchandises qui étaient en transit vers le Canada avant le 13 juin 1995. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec

L'article 68 modifié est adopté.

Les articles 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113 et 114 sont adoptés séparément, avec dissidence.

#### Article 115

Brent St. Denis propose, - Que l'on modifie l'article 115 en remplaçant les lignes 38 à 43, à la page 55, par ce qui suit:

# « sont réputés entrés en vigueur le 13 juin 1995. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 115 modifié est adopté.

Partie I de l'annexe

Brent St. Denis propose, - Que l'on modifie la Partie I de l'annexe en remplaçant le nº tarifaire 6401.92.20, à la page 1, par ce qui suit:

Tariff Item	Description of Goods	Most- Favoured- Nation Tariff	MFN Staging Category	General Preferential Tariff	United States Tariff	Mexico Tariff	Mexico— United States Tariff	NAFTA Staging Caterogy
	Downhill ski-boots:							
6401.92.21	of rubber	Free		Free	Free	Free	Free	
6401.92.22	of plastics	Free		X	Free	Free	Free	
		AU/NZ						
		18.3%						
Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus fa- vorisée	Catégorie d'échelonnement NPF	Tarif de préférence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique États-Unis	Catégorie d'échelonnement ALENA
	Bottes de ski alpin:							
6401.92.21	En caoutchouc	En fr.		En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	
6401.92.22	En matière plastique	En fr.		x	En fr.	En fr.	En fr.	
		AU/NZ						
		18,3 %						

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

Brent St. Denis moved, - That Part I of the schedule be amended by striking out tariff item No. 8529.90.99 at page 7 and substituting the following therefor:

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec

Brent St. Denis propose, - Que l'on modifie la Partie I de l'annexe en remplaçant le nº tarifaire 8529.90.99, à la page 7, par ce qui suit:

FTA ging egory
ging
égorie shekonnement ÉNA
:

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

4%

En fr.

Brent St. Denis moved, - That Part I of the schedule be amended by striking out tariff item No. 9005.90.20 at page 7 and l'annexe en remplaçant le nº tarifaire 9005.90.20, à la page 7, par substituting the following therefor:

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec

Brent St. Denis propose, - Que l'on modifie la Partie I de ce qui suit:

Page 7 [9005.90.20]

Part I/partie I, Schedule/annexe

Taux initial

Taux final

Tariff Item	Description of Goods	Most- Favoured- Nation Tariff	MFN Staging Category	General Preferential Tariff	United States Tariff	Mexico Tariff	Mexico— United States Tariff	NAFTA Staging Category
	Of the goods of tariff item No. 9005.10.00, 9005.80.10 or 9005.80.91:							
9005.90.11	Incorporating goods of heading No. 90.01 or 90.02	Free		Free	Free	Free	Free	
Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus fa- vorisée	Catégorie d'échelonnement NPF	Tarif de préférence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique— États-Unis	Catégorie d'échelonnement ALÉNA
	Des marchandises des n <sup>os</sup> tarifaires 9005.10.00. 9005.80.10 ou 9005.80.91 :							
9005.90.11	Incorporant les marchandises des positions n <sup>og</sup> 90.01 ou 90.02	En fr.		En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Part I of the schedule, as amended, carried.

# On Part II of the schedule

Brent St. Denis moved,—That Part II of the schedule be amended by striking out tariff item No. 8529.90.90 at page 69.

Page 73 (8545.11.12)

Part II/partie II, Schedule/annexe

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

La Partie I modifiée de l'annexe est adoptée.

#### Partie II de l'annexe

Brent St. Denis propose, — Que l'on modifie la Partie II de l'annexe en retranchant le nº tarifaire 8529.90.90, à la page 69.

Tariff	Most-Favoured-		MFN Staging
Item	Nation Tariff		Category
8545.11.12	Initial Rate Final Rate	2% Free	М

# On Part II of the schedule

Brent St. Denis moved,—That Part II of the schedule be amended by striking out, in the English version, tariff item No. 545.11.12 on page 73 and substituting the following therefor:

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Part II of the Schedule, as amended, carried.

#### On Part III of the schedule

Brent St. Denis moved,—That Part III of the schedule be amended by striking out, in the French version, tariff item No. 3924.90.00 on page 84 and substituting the following therefor:

#### Partie II de l'annexe

Brent St. Denis propose, — Dans la version anglaise seulement, que l'on modifie la Partie II de l'annexe en remplaçant le n° tarifaire 8545.11.12, à la page 73, par ce qui suit:

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

La Partie II modifiée de l'annexe est adoptée.

# Partie III de l'annexe

Brent St. Denis propose, — Dans la version française seulement, que l'on modifie la Partie III de l'annexe en remplaçant le nº tarifaire 3924.90.00, à la page 84, par ce qui suit:

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus fa- vorisée	Catégorie d'échelonnement NPF	Tarif de préférence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique— États-Unis	Catégorie d'échelonnement ALENA
3924.90.00	Autres		1	9 %				C
	Taux de base	13.6 %			6.8 %	9 %	13.6 %	
	Taux final	6,5 %						

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Part III of the Schedule, as amended, carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered, — That Bill C-102, An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff and to make related and consequential amendments to other acts, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at the Report Stage.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

La Partie III modifiée de l'annexe est adoptée.

Le titre est adopté.

Le projet de loi modifié est adopté.

Il est ordonné, — Que le projet de loi C-102 modifié, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes et d'autres lois en conséquence, soit réimprimé pour utilisation par la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Ordered, — That the Chair report Bill C-102 with amendments to the House.

At 4:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est ordonné, — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-102, avec propositions d'amendements.

À 16 h 48, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Martine Bresson

# WITNESSES

Tuesday, August 15, 1995 (Meeting No. 151)

Bank of Canada:

Gordon G. Thiessen, Governor.

Canadian Actuaries Institute:

Morris W. Chambers, Chairperson, Task Force on Insurance Legislation;

Marc Fernet, President.

Office of the Superintendent of Financial Institutions:

Nick LePan, Deputy Superintendent, Policies;

John Palmer, Superintendent.

Tuesday, August 15, 1995 (Meeting No. 152)

Bassel, Sullivan, Leak and Davison:

John P. Bassel, QC, Chairman of the Board;

Peter Bassel, President.

Canadian Bond Rating Service:

Maria T. Berlettano, CFA, Manager, Financial Services Group;

Brian I. Neysmith, CFA, President.

Canadian Institute for Policy Analysis, University of Toronto:

Jack Carr, Professor of Economics.

New World Approaches:

Gordon Downsley.

Trac Insurance Services Ltd.:

Don Smith.

As individual:

Victor R. Vipond.

Wednesday, August 16, 1995 (Meeting No. 153)

Canada Deposit Insurance Corporation:

Grant Reuber, Chairman of the Board:

Jean-Pierre Sabourin, President and Chief Executive Officer.

Canadian Bankers Association:

Helen K. Sinclair, President;

Mark Weseluck, Director, Operations.

Canadian Institute of Chartered Accountants:

John A. Carchrae, CA, Assistant Director, Accounting Standards;

Graeme K. Ruthledge, FCA, Chair, CICA Financial Institutions Reform Study Group.

Canadian Life and Health Insurance Association:

Mark R. Daniels, President.

Canadian Life and Health Insurance Compensation Corporation:

Alan Morson, President.

Wednesday, August 16, 1995 (Meeting No. 154)

Canadian Payments Association:

Robert M. Hammond, General Manager,

Penny-Lynn McPherson, General Counsel and Corporate Secretary.

Consumers Association of Canada:

Dr. Robert Kerton, Chair, Economics Committee.

Democracy Watch:

Duff Conacher, Coordinator.

Dominion Bond Rating Service:

Bob Leshchyshen, Senior Vice-President;

Kent Wideman, Vice-President.

Insurance Bureau of Canada:

Mark Yakabuski, Director, Government Relations.

Tuesday, September 19, 1995 (Meeting No. 155)

Department of Finance:

Don Drummond, Assistant Deputy Minister, Fiscal Policy and Economic Analysis Branch.

Thursday, September 28, 1995 (Meeting No. 156)

Atlantic Provinces Economic Council:

Tom Hayes, Chairman.

Canada West Foundation:

Dr. David Elton, President.

Canadian Policy Research Network (CPRN):

Judith Maxwell, President.

Coalition of National Voluntary Organizations (NVO):

Rose Potvin, Executive Director.

Conference Board of Canada:

James G. Frank, Vice-president.

Fraser Institute:

Filip Palda, Associate Member, "École nationale d'administration publique (ENAP)".

Informetrica:

Geoff Bromfield, Director of Modelling and Database Group.

National Anti-Poverty Organization:

Lynne Toupin, Executive Director.

Ontario Teachers' Pension Plan Board:

Leo de Bever, Vice-President Research and Economics.

Tuesday, October 3, 1995 (Meeting No. 157)

Department of Finance:

Jean-Marc Déry, Chief, Tax Treaties;

Brian Ernewein, Chief, Corporate and International Tax.

Thursday, October 5, 1995 (Meeting No. 158)

Department of Finance:

Patricia Malone, Chief, Section de l'accise;

Geoffrey Trueman, Tax Policy Officer.

Tuesday, October 17, 1995 (Meeting No. 159)

Department of Canadian Heritage:

Susan Katz, Acting Director General, Cultural Industries.

Department of Finance:

Patricia Malone, Chief, Excise Section.

Wednesday, October 18, 1995 (Meeting No. 160)

Osler, Hoskin & Harcourt:

Ronald G. Atkey, P.C., Q.C.;

R. Alan Young, Lawyer.

Sports Illustrated Canada:

Nicholas P. Wattson, Sales Manager.

Time Canada Ltd.:

Sandra Berry, Managing Director.

Thursday, October 19, 1995 (Meeting No. 161)

"Association québécoise des éditeurs de magazines":

Jean Paré, Vice-President.

Canadian Magazine Publishers Association:

Maureen Cavan, Publisher of Harrowsmith and Vice-President of Telemedia;

Diane Davy, Chair of the Board of Directors;

Catherine Keachie, President and Chair;

Jeff Shearer, Chair, CMPA's Political Affairs Committee, Publisher and President of Saturday Night Magazine;

James Warrillow, Chairman, MacLean-Hunter Publishing Limited.

Institute of Canadian Advertising:

John Sinclair, President.

Wednesday, October 25, 1995 (Meeting No. 162)

Department of Canadian Heritage:

Susan Katz, Acting Director General, Cultural Industries.

Department of Finance:

Patricia Malone, Chief, Excise Section.

The Periodical Marketers of Canada:

Ron Hamson, National News Co.

Thorsteinssons:

W. Jack Millar.

Thursday, October 26, 1995 (Meeting No. 163)

Canadian Bar Association:

Glenn A. Cranker, Secretary–Treasurer, National Sales and Commodity Tax Section;

Gregory O. Somers, Member, National Sales and Commodity Tax Section;

Tamra L. Thomson, Director, Legislation and Law Reform.

Canadian Chamber of Commerce:

Jana M. Bogelic, Manager, Customer Services, Atlas Copco Compressors Canada;

Larry N. James, Senior Consultant;

Timothy I. Page, Senior Vice-President.

Canadian Importers Association Inc.

Donald McArthur, President;

Dennis Wyslobicky, Partner, Thorsteinssons.

Department of Finance:

Patricia Close, Director, Tariffs Division.

Ogilvy Renault on behalf of Harbour Sales (Windsor)
Ltd:

Brenda Swick-Martin.

Revenue Canada:

Candace Breakwell, Acting Director, Duties Relief Division:

Michael R. Jordan, Director, Valuation Division.

Thursday, October 26, 1995 (Meeting No. 164)

Canadian Institute of Chartered Accountants:

Nancy Harley, Member, CICA Commodity Taxation Committee;

Catherine McCutcheon, Chair, CICA Commodity
Taxation Committee.

Department of Finance:

Patricia Close, Director, Tariffs Division.

Revenue Canada:

Michael R. Jordan, Director, Valuation Division:

Stewart MacDonald, Valuation Division.

Tracon Consultants:

Don Goodwin, President.

# TÉMOINS

Le mardi 15 août 1995 (Séance nº 151)

Banque du Canada:

Gordon G. Thiessen, gouverneur.

Bureau du surintendant des institutions financières:

Nick LePan, surintendant auxiliaire, Politiques;

John Palmer, surintendant.

Institut canadien des actuaires:

Morris W. Chambers, président, Groupe de travail sur la Loi sur les assurances;

Marc Fernet, président.

Le mardi 15 août 1995 (Séance nº 152)

Bassel, Sullivan, Leak et Davison:

John P. Bassel, C.R., président du conseil d'administration;

Peter Bassel, président.

«Canadian Institute for Policy Analysis», Université de Toronto:

Jack Carr, professeur d'économie.

«New World Approaches»:

Gordon Downsley.

Services d'assurances Trac Ltée:

Don Smith.

Société canadienne d'évaluation du crédit:

Maria T. Berlettano, CFA, gérante, Groupe de services financiers;

Brian I. Neysmith, CFA, président.

À titre personnel:

Victor R. Vipond.

Le mercredi 16 août 1995 (Séance nº 153)

Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes:

Mark R. Daniels, président.

Association des banquiers canadiens:

Helen K. Sinclair, présidente;

Mark Weseluck, directeur, Opérations.

Institut canadien des comptables agréés:

John A. Carchrae, C.A., directeur adjoint, Normes comptables;

Graeme K. Ruthledge, FCA, président du Groupe d'étude de l'ICCA sur la réforme des institutions financières.

Société canadienne d'indemnisation pour les assurances de personnes:

Alan Morson, président.

Société d'assurance-dépôts du Canada:

Grant Reuber, président du conseil d'administration;

Jean-Pierre Sabourin, président et chef de la direction.

Le mercredi 16 août 1995 (Séance nº 154)

Association canadienne des consommateurs:

Dr Robert Kerton, président du Comité sur l'économie.

Association canadienne des paiements:

Robert Hammond, directeur général;

Penny-Lynn McPherson, avocate-conseil et secrétaire générale.

Bureau d'assurance du Canada:

Mark Yakabuski, directeur, Relations gouvernementales.

Démocratie en surveillance:

Duff Conacher, coordonnateur.

«Dominion Bond Rating Service»:

Bob Leshchyshen, premier vice-président;

Kent Wideman, vice-président.

Le mardi 19 septembre 1995 (Séance nº 155)

Ministère des Finances:

Don Drummond, sous-ministre adjoint, Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique.

Le jeudi 28 septembre 1995 (Séance nº 156)

«Atlantic Provinces Economic Council»:

Tom Hayes, président.

«Canada West Foundation»:

Dr David Elton, président.

Conference Board of Canada:

James G. Frank, vice-président.

Conseil du régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario:

Leo de Bever, vice-président de recherche et économie.

«Fraser Institute»:

Filip Palda, membre associé, professeur à l'École nationale d'administration publique (ENAP).

Informetrica:

Geoff Bromfield, directeur, Section de la modélisation et des banques de données.

Organisation nationale anti-pauvreté:

Lynne Toupin, directrice exécutive.

Organisations nationales volontaires (ONV):

Rose Potvin, directrice exécutive.

Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques inc. (RCRPP):

Judith Maxwell, présidente.

Le mardi 3 octobre 1995 (Séance nº 157)

Ministère des Finances:

Jean-Marc Déry, chef, Conventions fiscales;

Brian Ernewein, chef, Impôt international sur les sociétés.

Le jeudi 5 octobre 1995 (Séance nº 158)

Ministère des Finances:

Patricia Malone, chef, Section de l'accise;

Geoffrey Trueman, agent de la politique fiscale.

Le mardi 17 octobre 1995 (Séance nº 159)

Ministère des Finances:

Patricia Malone, chef, Section de l'accise.

Ministère du Patrimoine canadien:

Susan Katz, directrice générale intérimaire, Industries culturelles.

Le mercredi 18 octobre 1995 (Séance nº 160)

«Osler, Hoskin & Harcourt»:

Ronald G. Atkey, c.p., c.r.;

R. Alan Young, avocat.

«Sports Illustrated Canada»:

Nicholas P. Wattson, directeur des ventes.

«Time Canada Ltd.»

Sandra Berry, directrice générale.

Le jeudi 19 octobre 1995 (Séance nº 161)

Association canadienne des éditeurs de magazines:

Maureen Cavan, éditrice de «Harrowsmith» et vice-présidente de Télémédia;

Diane Davy, présidente du conseil d'administration;

Catherine Keachie, présidente;

Jeff Shearer, président du comité des Affaires politiques, éditeur et président de «Saturday Night»;

James Warrillow, président des Éditions «MacLean-Hunter».

Association québécoise des éditeurs de magazines:

Jean Paré, vice-président.

Institut de la publicité canadienne:

John Sinclair, président.

Le mercredi 25 octobre 1995 (Séance nº 162)

Ministère des Finances:

Patricia Malone, chef, Section de l'accise.

Ministère du Patrimoine canadien:

Susan Katz, directrice générale intérimaire, Industries culturelles.

«The Periodical Marketers of Canada»:

Ron Hamson, «National News Co.»

«Thorsteinssons:

W. Jack Millar.

Le jeudi 26 octobre 1995 (Séance nº 163)

Association des importateurs canadiens inc:

Donald McArthur, président;

Dennis Wyslobicky, associé, Thorsteinssons.

Association du Barreau canadien:

Glenn A. Cranker, secrétaire-trésorier, Section nationale des taxes de vente et à la consommation;

Gregory O. Somers, membre, Section nationale des taxes de vente et à la consommation;

Tamra L. Thomson, directrice, Législation et réforme du droit.

Chambre de commerce du Canada:

Jana M. Bogelic, directrice, Services du client, «Atlas Copco Compressors Canada»;

Larry N. James, premier consultant;

Timothy I. Page, premier vice-président.

Ministère des Finances:

Patricia Close, directrice, Division des tarifs.

Ogilvy Renault pour «Harbour Sales (Windsor) Ltd.»:

Brenda Swick-Martin.

Revenu Canada:

Candace Breakwell, directrice par intérim, Division de l'exonération des douanes;

Michael R. Jordan, directeur, Division de l'établissement de la valeur.

Le jeudi 26 octobre 1995 (Séance nº 164)

Institut canadien des comptables agréés:

Nancy Harley, membre, Comité de la taxe de vente de l'ICCA;

Catherine McCutcheon, présidente, Comité de la taxe de vente de l'ICCA.

Ministère des Finances:

Patricia Close, directrice, Division des tarifs.

Revenu Canada:

Michael R. Jordan, directeur, Division de l'établissement de la valeur;

Stewart MacDonald, Division de l'établissement de la valeur.

«Tracon Consultants»:

Don Goodwin, président.

# Governme

# **HOUSE OF COMMONS**

Issue No. 112 (Meetings Nos. 165 to 174)

Tuesday, November 7, 1995 Wednesday, November 8, 1995 Thursday, November 9, 1995 Monday, November 20, 1995 Tuesday, November 21, 1995 Wednesday, November 22, 1995 Thursday, November 23, 1995

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 112 (Séances nºs 165 à 174)

Le mardi 7 novembre 1995 Le mercredi 8 novembre 1995 Le jeudi 9 novembre 1995 Le lundi 20 novembre 1995 Le mardi 21 novembre 1995 Le mercredi 22 novembre 1995 Le jeudi 23 novembre 1995

Président: Jim Peterson

**Finances** 

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Procès-verbaux du Comité permanent des

# Finance

# RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, Pre-Budget Consultations

Roundtable discussion

Pursuant to Standing Order 198(2), study on the budgetary policy

# CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, consultations prébudgétaires

Discussion table ronde

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des politiques budgétaires

# WITNESSES:

(See end of document)

# TÉMOINS:

(Voir fin du document)



First Session of the Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la trente-cinquième législature, 1994-1995

# STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Members

Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Stephen Harper
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Jim Silye
Brent St. Denis
Jane Stewart
David Walker

#### Associate Members

Reg Alcock Gérard Asselin Eleni Bakopanos Leon Benoit Judy Bethel Jan Brown Paul Crête Jim Gouk Bill Graham Jake E. Hoeppner Dale Johnson Karen Kraft Sloan René Laurin Peter Milliken Bob Mills Nelson Riis Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Membres

Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Stephen Harper
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Jim Silye
Brent St. Denis
Jane Stewart
David Walker

# Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Eleni Bakopanos Leon Benoit Judy Bethel Jan Brown Paul Crête Jim Gouk Bill Graham Jake E. Hoeppner Dale Johnson Karen Kraft Sloan René Laurin Peter Milliken Bob Mills Nelson Riis Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

# PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 7 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 165)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jim Silve, Jane Stewart et David Walker.

Membre suppléant présent: Susan Whelan pour David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de parlementaires: Pierre Rodrigue.

Témoins: De «B'nai Brith Canada»: Rubin Friedman. directeur des relations gouvernementales. Du Centre canadien Director of Government Relations. From the Canadian Centre de philanthropie: Gordon Floyd, directeur, affaires publiques. for Philanthropy: Gordon Floyd, Director of Public Affairs. De l'Association des musées canadiens: Arthur Drache, avocat. Du Conseil national des Timbres de Pâques et de la Parade des dix sous: Heather Stonehouse, directrice générale par intérim. Des Fondations communautaires du Canada: Monica Patten, the Communities Foundation of Canada: Monica Patten, directrice générale. De «Foothills Hospital Foundation»: Nancy Palmer, présidente, Comité des relations gouvernementales et législatives, Association canadienne des professionnels en dons planifiés. De l'Association canadienne des troubles d'apprentissage: Pauline Mantha, directrice exécutive. De «National Ballet of Canada»: Donald Johnson, directeur; Satya Poddar, «National Tax Partner», Ernst & Young. De «National Society of Fund Raising Executives»: Bill Hallett, président. Du Executives: Bill Hallett, President. From the Coalition of Regroupement des organisations nationales bénévoles: Rose National Voluntary Organizations: Rose Potvin, Executive Potvin, directrice générale. Du Conseil pour le monde des Director. From the Council for Business and the Arts in affaires et des arts du Canada: Sarah Iley, présidente et chef de Canada: Sarah Iley, President and Chief Executive Officer. la direction. De Centraide Canada: David Armour, président. From the United Way of Canada: David Armour, President. De YWCA du Canada: Ann Mowat, présidente nationale. Du From the YWCA of Canada: Ann Mowat, National President. ministère des Finances: Andrew Marsland, agent principal de la From the Department of Finance: Andrew Marsland, Senior politique de l'impôt, Impôt des particuliers (Analyse Struct. et Tax Policy Officer, Personal Income Tax (Structural & Quantitative), Direction de la politique de l'impôt; Lucie Brickman, agent principal de la politique de l'impôt, Législation de l'impôt (ress., fid., assur. et particuliers), Direction de la politique de l'impôt. De Revenu Canada: Denis Lefebyre. sous-ministre adjoint, Direction générale de la politique et de la législation; Carl Juneau, directeur adjoint, Section des charités.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion-table ronde rassemblant des organismes de charité et de levée de fonds (voir le Procès-verbal du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 55, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 58, le Comité reprend à huis clos pour discuter de ses travaux futurs.

Il est convenu, — Que le budget des voyages des deux sous-comités soit approuvé.

# MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1995 (Meeting No. 165)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 3:30 o'clock p.m. this day, in a televised session, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jim Silye, Jane Stewart and David Walker.

Acting Member present: Susan Whelan for David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research recherche. De la Direction des comités et des associations Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue.

Witnesses: From B'nai Brith Canada: Rubin Friedman, From the Canadian Museums Association: Arthur Drache, Tax Lawyer. From the Easter Seals/March of Dimes National Council: Heather Stonehouse, Acting Executive Director. From Executive Director. From the Foothills Hospital Foundation: Nancy Palmer, President, Government Relations and Legislation Committee, Canadian Association of Gift Planners. From the Learning Disabilities Association of Canada: Pauline Mantha, Executive Director. From the National Ballet of Canada: Donald Johnson, Director; Satya Poddar, National Tax Partner, Ernst & Young. From the National Society of Fund Raising Quantitative Analysis), Tax Policy Branch: Lucie Brickman. Senior Tax Policy Officer, Tax Legislation (Res., Trusts, Insurance & Personal), Tax Policy Branch. From Revenue Canada: Denis Lefebvre, Assistant Deputy Minister, Policy and Legislation Branch; Carl Juneau, Assistant Director, Charities Division.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations through a round table discussion with non profitable and fund raising organizations (See Minutes of Proceedings dated Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

Witnesses made a presentation and answered questions.

At 5:55 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:58 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit in camera to consider its future business.

It was agreed — That the travel budget of both Sub-Committees be approved.

— Qu'un budget de 50 000\$ pour les dépenses de fonctionnement du Comité soit approuvé.

Il est convenu, — Que toutes les réunions soient organisées autant que possible dans le format «Table ronde».

- Qu'autant que possible, le nombre de témoins-participants ne dépasse pas 10 organisations.
- -Que la durée de ces réunions ne dépasse pas, autant que possible, deux heures.

Il est convenu, — Que la semaine du 20 novembre soit utilisée pour l'organisation de réunion-table ronde à Ottawa.

- Oue la semaine du 27 novembre soit consacrée aux voyages du Comité.
- Que la semaine du 4 décembre soit consacrée à l'organisation d'une table ronde d'experts sur la politique monétaire et à entendre le reste des témoins.

Il est convenu, — Que le choix d'un attaché de presse pour le voyage dans l'ouest soit laissé à la discrétion du président et, que l'adjoint du vice-président, comme l'année précédente, serve d'attaché de presse pour le sous-comité dans l'Est.

À 18 h 03, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

# LE MERCREDI 8 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 166)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jim Silye, Jane Stewart et David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue.

Témoins: De la Banque du Canada: Gordon Thiessen, gouverneur; Bernard Bonin, premier sous-gouverneur; Tim Noel, sous-gouverneur.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 108(2) du Règlement, présentation du rapport sur la politique monétaire.

Gordon Thiessen fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 17 h 56, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

# LE JEUDI 9 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 167)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 9 h 32, dans la pièce 253-D de l'édifice du this day, in a televised session, in Room 253-D, Centre Block, the Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jim Silye, Jane Stewart et David Walker.

- —That a \$50,000 budget for operating expenditure of th Committee be approved.
- —That, as much as possible, the meetings be organized in round table format.
- That, as much as possible, the number of participating witnesses do not exceed 10 organizations.
- That, as much as possible, the meetings do not last more than

It was agreed, - That the week of November 20th be reserved for organizing a round table meeting in Ottawa.

- -That the week of November 27th be reserved for the Committee's travelling.
- —That the week of December 4th be reserved for organizing a round table of experts on monetary policy and for hearing the remaining witnesses.

It was agreed - That the choice of a Media Relations Office for the Committee in Western Canada be left to the discretion o the Chair and, as was done last year, that the Deputy Vice-Chai act as the Media Relations Officer for the Sub-Committee in Eastern Canada.

At 6:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the

# WEDNESDAY, NOVEMBER 8, 1995 (Meeting No. 166)

The Standing Committee on Finance met at 3:31 o'clock p.m this day, in a televised session, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Hert Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St Denis, Jim Silye, Jane Stewart and David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue.

Witnesses: From the Bank of Canada: Gordon Thiessen. Governor; Bernard Bonin, Senior Deputy Governor; Tim Noel, Deputy Governor.

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), the report on the monetary policy is presented.

Gordon Thiessen made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the

# THURSDAY, NOVEMBER 9, 1995 (Meeting No. 167)

The Standing Committee on Finance met at 9:32 o'clock a.m. Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jim Silye, Jane Stewart and David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue.

Témoins: De la Banque royale du Canada: John Johnson. économiste en chef délégué. De la Banque canadienne impériale de commerce: John Clinkard, économiste principal, Section économique. De Nesbitt Burns: David Rosenberg, premier économiste. De «DRI/McGraw Hill»: Robert Fairholm, économiste en chef (Canada). De l'Université de Toronto: Peter Dungan, professeur, Institut d'analyse politique. De Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.: Clément Gignac, économiste en chef et stratégiste. De Sun Life du Canada: Don McIver, économiste en chef. De RBC Dominion valeurs mobilières: Frank Hracs, économiste en chef. De la Banque de Montréal: Rick Egelton, vice-président et économiste en chef adjoint. De Ernst & Young: Steve Tanny, économiste en chef.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion-table ronde sur les prévisions économiques (voir le Procès-verbal du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 38, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 44, le Comité reprend ses travaux.

À 12 h 17, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

LE LUNDI 20 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 168)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télevisée, à 19 h 00, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Nick Discepola, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jim Silve et Jane Stewart.

Membres suppléants présents: Mauril Bélanger pour Barry Campbell, Paul Szabo pour Ron Fewchuk, Osvaldo Nunez pour Pierre Brien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du recherche.

Témoins: Du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec: Fernand Daoust, président du Conseil d'administration; Raymond Bachand, premier vice-président exécutif et chef des investissements et des opérations. Du «Working Opportunity Fund of British Columbia»: David Levi, président et directeur-général. Du «Crocus Fund of Manitoba»: Sherman Kreiner, président et directeur-général. Du Premier fonds d'investissement des travailleurs de l'Ontario: Ken the First Ontario Labour-Sponsored Investment Fund: Ken

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue.

> Witnesses: From the Royal Bank of Canada: John Johnson, Deputy Chief Economist. From the Canadian Imperial Bank of Commerce: John Clinkard, Senior Economist, Economics Division. From Nesbitt Burns: David Rosenberg, Senior Economist. From DRI/McGraw Hill: Robert Fairholm, Chief Economist (Canada). From the University of Toronto: Peter Dungan, Professor, Institute for Policy Analysis. From Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.: Clément Gignac, Chief Economist and Strategist. From the Sun Life Assurance Company of Canada: Don McIver, Chief Economist. From RBC Dominion Securities Inc.: Frank Hracs, Chief Economist. From the Bank of Montreal: Rick Egelton, Vice-President and Assistant Chief Economist. From Ernst & Young: Steve Tanny, Chief Economist.

> Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations through a round table discussion on economic forecasting (See Minutes of Proceedings, dated Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

Witnesses made a presentation and answered question.

At 10:38 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:44 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 12:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

MONDAY, NOVEMBER 20, 1995 (Meeting No. 168)

The Standing Committee on Finance met in a televised session today at 7:00 o'clock p.m. in Room 253-D, Centre Block, Jim Peterson (Chairman) presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Nick Discepola, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jim Silye and Jane Stewart.

Acting Members present: Mauril Bélanger for Barry Campbell, Paul Szabo for Ron Fewchuk, Osvaldo Nunez for Pierre Brien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

> Witnesses: From the "Fonds de solidarité des travailleurs du Québec": Fernand Daoust, President of the Board of Directors; Raymond Bachand, Senior Vice-President and Head of Investments and Operations. From the Working Opportunity Fund of British Columbia: David Levi, President and Chief Executive Officer. From the Crocus Fund of Manitoba: Sherman Kreiner, President and Chief Executive Officer, From

Brown, président. Du «DGC Entertainment Ventures Corp.»: Robb Hindson, vice-président, Finance. Du «Working Ventures Canadian Fund: Jim McCambly, président. De «Macdonald & Associates Ltd.»: Mary Macdonald, présidente.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du avec une discussion-table ronde (voir le Procès-verbal du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 20 h 01, le Comité suspend ses travaux.

À 20 h 10, le Comité reprend ses travaux.

À 21 h 44, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

Pierre Rodrigue

LE MARDI 21 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 169)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 9 h 35, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Camp-Brent St. Denis, Jim Silye et Jane Stewart.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research recherche.

Témoins: De l'Association des industries aérospatiales du Canada: Peter R. Smith, président. Du Conseil canadien des chefs d'entreprise: Thomas d'Aquino, président et chef de la président, Comité des politiques économiques. De l'Association canadienne des pâtes et papier: Steve Stinson, directeur, Bulmer, président. De l'Association minière du Canada: Bob canadienne de l'électricité: D.P. (Patrick) McNeil, vice-président, Affaires publiques et environnement.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion—table ronde (voir le Procès-verbal du 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 25, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 32, le Comité reprend ses travaux.

Delaney, président. Du Fonds de découvertes médicales Delaney, President. From the Canadian Medical Discoveries canadiennes: Calvin Stiller, président et directeur-général. Du Fund: Calvin Stiller, Chairman and Chief Executive Officer. «Integrated Growth Fund»: Lise Foley, vice-présidente. Du From the Integrated Growth Fund: Lise Foley, Vice-President. «VenGrowth Investment Fund Inc.»: David Ferguson, vice- From the VenGrowth Investment Fund Inc.: David Ferguson, président. Du «Capital Alliance Ventures Inc.»: Richard Vice-President. From Capital Alliance Ventures Inc.: Richard Charlebois, président. Du «C.I. Covington Fund Inc.»: Grant Charlebois, President. From the C. I. Covington Fund Inc. Grant Brown, President. From DGC Entertainment Ventures Corp.: Robb Hindson, Vice-President, Finance. From the Working Ventures Canadian Fund: Jim McCambly, President, From Macdonald & Associates Ltd.: Mary Macdonald, President.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires Committee continued its pre-budgetary consultations in a round table discussion (See Minutes of Proceedings of September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made presentations and answered questions.

At 8:01 p.m., the Committee adjourned.

At 8:10 p.m., the Committee reconvened.

At 9:44 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

TUESDAY, NOVEMBER 21, 1995 (Meeting No. 169)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry bell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jim Silve and Jane Stewart.

> In attendance: From the Research Branch of the Library of Officers.

Witnesses: From Aerospace Industries Association of Canada: Peter R. Smith, President. From the Business Council on National Issues: Thomas d'Aquino, President and Chief direction. De la Chambre de commerce du Canada: Dale Orr, Executive Officer. From the Canadian Chamber of Commerce: Dale Orr, Chair, Economic Policy Committee. From the Canadian Pulp and Paper Association: Steve Stinson, Director, Finances et affaires. Du Conseil canadien des pêches: Ronald Finance and Business Issues. From the Fisheries Council of Canada: Ronald Bulmer, President. From the Mining Keyes, vice-président, Affaires économiques. De l'Association Association of Canada: Bob Keyes, Vice-President, Economic Affairs. From the Canadian Electrical Association: D.P. (Patrick) McNeil, Vice-President, Public Affairs and Environment.

> Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations through a roundtable discussion (See Minutes of Proceedings, dated Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

Witnesses made a presentation and answered questions.

At 10:25 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:32 o'clock a.m., the sitting resumed.

À 12 h 04, le Comité interrompt la télédiffusion de ses travaux.

Sur motion de Barry Campbell, il est convenu, - Qu'en application de l'article 120 du Règlement, le Comité retienne les services d'un rédacteur pour la période du 21 novembre au 12 décembre 1995, et que la valeur du contrat ne dépasse pas 11 000\$.

- Qu'en application de l'article 120 du Règlement, le Comité retienne les services d'un réviseur pour la période du 21 novembre au 12 décembre 1995, et que la valeur du contrat ne dépasse pas 8 800\$.
- Que le Comité retienne les services d'une firme spécialisée en relations publiques pour la période du 21 novembre au 1er décembre 1995, et que la valeur du contrat ne dépasse pas 5 000\$. La firme devra s'engager à fournir le soutien en relations de presse nécessaire à la préparation des audiences publiques qui se tiendront dans certaines villes du Canada.

À 12 h 05, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de comité

Christine Trauttmansdorff

LE MARDI 21 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 170)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télevisée à 15 h 32, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jim Silye et David Walker.

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Yvan Loubier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

Témoins: De l'Assemblée des Premières nations: Glen politiques sociales. Du «Caledon Institute of Social Policy»: Sherri Torjman, vice-présidente. Du Centre canadien de politiques alternatives: Bruce Campbell, directeur exécutif. Du Conseil canadien de développement social: Christopher Clark. analyste des politiques. De la Coalition des ainé(e)s en matière d'équité sociale: Claude A. Edwards, coprésident pro tempore; André Lécuyer, coprésident pro tempore. De l'Association nationale des centres d'amitié: Marc Miracle, directeur général; Mathieu Courchene, analyste des politiques. De l'Association nationale de la femme et du droit: Martha Jackman, membre. Du Conseil national des femmes du Canada: Mary Nickson, «Constitution Convenor». De La Voix, Le réseau canadien des ainés: Andrew Aitken, directeur de recherche; Robert Armstrong, membre, Comité de la recherche. Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme: Sunera Thobani, présidente; Barbara Cameron, membre, Comité de la campagne Thobani, President; Barbara Cameron, Member, Social Policy sur les politiques sociales. Du Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton: James Zamprelli, directeur général.

At 12:04 o'clock p.m., the Committee interrupted the television broadcasting of its proceedings.

On motion of Barry Campbell, it was agreed, - That, in application of Standing Order 120, the Committee retain the services of a drafter from November 21 to December 12, 1995, and that the value of the contract do no exceed \$11,000.

- That, in application of Standing Order 120, the Committee retain the services of an editor from November 21 to December 12, 1995, and that the value of the contract do not exceed \$8,800.
- That the Committee retain the services of a specialized in firm relations with the media from November 21 to December 1, 1995. and that the value of the contract do not exceed \$5,000. The said firm should make the commitment to provide, as far as relations of the Committee with the media are concerned, the necessary support to the preparation of public hearings to be held in certain cities in Canada.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Committee Clerk

TUESDAY, NOVEMBER 21, 1995 (Meeting No. 170)

The Standing Committee on Finance met in a televised session today at 3:32 o'clock p.m. in Room 253-D, Centre Block, Jim Peterson (Chairman) presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jim Silye and David Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Yvan Loubier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers

Witnesses: From the Assembly of First Nations: Glen Rajack, directeur des finances; Conrad Saulis, analyste des Rajack, Director of Finance; Conrad Saulis, Social Policy Analyst. From the Caledon Institute of Social Policy: Sherri Torjman, Vice-President. From the Canadian Centre for Policy Alternatives: Bruce Campbell, Executive Director. From the Canadian Council on Social Development: Christopher Clark, Policy Analyst. From the Coalition of Seniors for Social Equality: Claude A. Edwards, Co-Chair pro tempore; André Lécuyer, Co-Chair pro tempore. From the National Association of Friendship Centres: Marc Miracle, Executive Director; Mathieu Courchene, Policy Analyst. From the National Association of Women and the Law: Martha Jackman, Member. From the National Council of Women of Canada: Mary Nickson, Constitution Convenor. From One Voice-The Seniors' Network: Andrew Aitken, Director of Research; Robert Armstrong, Member, Research Committee. From the National Action Committee on the Status of Women: Sunera Committee. From the Social Planning Council of Ottawa-Carleton: James Zamprelli, Executive Director.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion—table ronde (voir le Procès-verbal du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 45, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

Pierre Rodrigue

LE MERCREDI 22 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 171)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 45, dans la pièce 253–D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart et David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association des distillateurs du Canada: Doug Rubbra, vice-président, Opérations. De l'Association canadienne des Coopérative: Lynden Hiller, directeur général; Gary G. Rogers, directeur de l'impôt et des projets spéciaux. De l'Association dentaire canadienne: Jim Brookfield, président; Ray Wenn, président sortant. De l'Association de ventes directes Canada: Jim Hunking, président du conseil d'administration; Ross Creber, président. De l'Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite: Don Walcot, membre, Comité des relations gouvernementales; Dale Richmond, membre, Comité des relations gouvernementales. De l'Association canadienne de production de film et de télévision: Elizabeth McDonald, présidente. Du Conseil canadien de développement social: Richard Shillington, recherchiste associé.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion—table ronde (voir le Procès-verbal du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 50, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de comité

Christine Trauttmansdorff

LE MERCREDI 22 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 172)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 19 h 00, dans la pièce 253–D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee continued its pre-budgetary consultations in a round table discussion (See Minutes of Proceedings of September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made presentations and answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

WEDNESDAY, NOVEMBER 22, 1995 (Meeting No. 171)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 253–D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

Witnesses: From the Association of Canadian Distillers: Doug Rubbra, Vice-President, Operations. From the Canadian Co-operative Association: Lynden Hiller, Director General; Gary G. Rogers, Director, Tax Income and Special Projects. From the Canadian Dental Association: Jim Brookfield, President; Ray Wenn, Immediate Past-President. From Direct Sellers Association: Jim Hunking, President of the Board of Directors; Ross Creber, President. From the Pension Investment Association of Canada: Don Walcot, Member, Government Relations Committee; Dale Richmond, Member, Government Relations Committee. From the Canadian Film and Television Production Association: Elizabeth McDonald, President. From the Canadian Council on Social Development: Richard Shillington, Associate Researcher.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations through a roundtable discussion. (See Minutes of Proceedings, dated Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

Witnesses made a presentation and answered question.

At  $5:50\,\text{o'clock}$  p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Committee Clerk

WEDNESDAY, NOVEMBER 22, 1995 (Meeting no. 172)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 7:00 o'clock p.m., this day, in Room 253–D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker.

Autre membre présent: Peter Adams.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du recherche.

Témoins: De l'Union des producteurs agricoles: Yvon Proulx, économiste principal. De la Fédération canadienne de l'agriculture: Sally Rutherford, directeur; Lloyd Sandercock, membre du comité exécutif. De l'Association consommateurs du Canada: Rosalie Daly Todd, directrice exécutive et conseillère juridique; Marnie McCall, directrice, recherche en politique. Des producteurs laitiers du Canada: Rick Phillips, directeur, Politique et relations gouvernementales. De l'Association des hôtels du Canada: David I. McMillan. président du conseil; Anthony P. Pollard, président. De «Prairie Pools Inc.»: Kenneth Edie, vice-président. De l'Association de l'industrie touristique du Canada: Debra Ward, présidente.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion-table ronde (voir le Procès-verbal du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions. À 21 h 05, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

Pierre Rodrigue

# LE JEUDI 23 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 173)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 32, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Barry Campbell, Nick Discepola, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart et David Walker.

Membre suppléant présent: René Laurin remplace Yvan Loubier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne de soins et services communautaires: Sharon Sholzberg-Gray, co-directrice générale. De l'Association canadienne des soins de santé: Carol Clemenhagen, présidente; Gaston Levac, président du conseil d'administration. De l'Association médicale canadienne: Carole Guzman, secrétaire générale associée; William Tholl, directeur, Politique de la santé et économie. De l'Association des infirmières et infirmiers du Canada: Judith Oulton, directrice générale. De l'Association pharmaceutique canadienne: Noëlle-Dominique Willems, directrice des affaires gouvernementales et publiques. De la Societé canadienne de psychologie: John

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Walker

Other Member present: Peter Adams.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

> Witnesses: From the "Union des producteurs agricoles": Yvon Proulx, Senior Economist. From the Canadian Federation of Agriculture: Sally Rutherford, Director; Lloyd Sandercock, Member of the Executive Committee. From the Consumers' Association of Canada: Rosalie Daly Todd, Executive Director and Legal Counsel; Marnie McCall, Director, Policy Research. From the Dairy Farmers of Canada: Rick Phillips, Director, Policy and Government Relations. From the Hotel Association of Canada: David I. McMillan, Chairman; Anthony P. Pollard, President. From Prairie Pools Inc.: Kenneth Edie, Vice-Chairman. From the Tourism Industry Association of Canada: Debra Ward, President.

> Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations through a roundtable discussion. (See Minutes of Proceedings, dated Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

Witnesses made a presentation and answered questions.

At 9:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

THURSDAY, NOVEMBER 23, 1995 (Meeting No. 173)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:32 o'clock p.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Barry Campbell, Nick Discepola, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

Acting Member present: René Laurin for Yvan Loubier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Association for Community Care: Sharon Sholzberg-Gray, Co-Executive Director. From the Canadian Healthcare Association: Carol Clemenhagen, President; Gaston Levac, Chairman of the Board. From the Canadian Medical Association: Carole Guzman, Associate Secretary General; William Tholl, Director, Health Policy and Economy. From the Canadian Nurses Association: Judith Oulton, Executive Director. From the Canadian Pharmaceutical Association: Noëlle-Dominique Willems, Government and Public Affairs. From the Canadian Psychological Association: John Service, Executive Director. Service, directeur général. De la Coalition pour la recherche From the Coalition for Biomedical and Health Research

l'Association des consommateurs du Canada: Marnie McCall, Marnie McCall, Director, Policy Research. directrice, Recherche en politiques.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion-table ronde (voir le Procès-verbal du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 36, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

# LE JEUDI 23 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 174)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 19 h 12, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Barry Campbell (vice-président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Barry Campbell, Brent St. Denis, Jane Stewart et David Walker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association des industries de l'automobile du canadienne des automobilistes (CAA): Richard Godding, vicecants de produits chimiques: David W. Goffin, secrétaire-trésori- Secretary-Treasurer.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires Committee resumed its pre-budgetary consultations through a avec une discussion—table ronde (voir le Procès-verbal du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 20 h 58, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

biomédicale et en santé (CRBS): Barry McLennan, membre du (CBHR): Barry McLennan, Member of the Board of Directors; conseil d'administration; Clément Gauthier, directeur général. Clément Gauthier, Executive Director. From Health Action Du Groupe action santé: Pierre Ritchie, porte-parole. De Lobby: Pierre Ritchie, Spokesperson. From the Canadian Public l'Association canadienne de santé publique: Robert Burr, Health Association: Robert Burr, Director, Public Affairs and directeur des Affaires publiques et des communications. De Communications. From the Consumers' Association of Canada:

> Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations through a roundtable discussion. (See Minutes of Proceedings, dated Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

Witnesses made a presentation and answered questions.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the

# THURSDAY, NOVEMBER 23, 1995 (Meeting No. 174)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 7:12 o'clock p.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Vice-Chair, Barry Campbell, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Barry Campbell, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

Witnesses: From the Automotive Industries Association of Canada: Dean H. Wilson, président. De l'Association Canada: Dean H. Wilson, President. From the Canadian Automobile Association (CAA): Richard Godding, Viceprésident; David Leonhardt, directeur des affaires publiques. De President; David Leonhardt, Public Affairs Manager. From the l'Association des exportateurs canadiens: Mark Drake, Canadian Exporters' Association: Mark Drake, President. From président. De la Fédération canadienne du travail: Jim the Canadian Federation of Labour: Jim McCambly, President. McCambly, président. De l'Association canadienne des From the Canadian Home Builders' Association: Bruce constructeurs d'habitations: Bruce Clemmensen, président. De Clemmensen, President. From the Canadian Real Estate l'Association canadienne de l'immeuble: Pierre Beauchamp, Association: Pierre Beauchamp, Chief Executive Officer. From directeur général. De l'Institut professionnel de la fonction the Professional Institute of the Public Service of Canada: Bert publique du Canada: Bert Crossman, président. De Crossman, President. From the Association of Canadian l'Association des éditeurs canadiens: Jack Stoddart, membre du Publishers: Jack Stoddart, Member of the Board. From the conseil d'administration. De l'Association canadienne des fabri- Canadian Chemical Producers' Association: David W. Goffin,

> Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the round table discussion. (See Minutes of Proceedings, dated, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

Witnesses made a presentation and answered questions.

At 8:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La greffière du Comité

Martine Bresson

Martine Bresson

Clerk of the Committee

# WITNESSES

Tuesday, November 7, 1995 (Meeting No. 165)

B'nai Brith Canada:

Rubin Friedman, Director of Government Relations.

Canadian Centre for Philanthropy:

Gordon Floyd, Director of Public Affairs.

Canadian Museums Association:

Arthur Drache, Tax Lawyer.

Coalition of National Voluntary Organizations:

Rose Potvin, Executive Director.

Communities Foundation of Canada:

Monica Patten, Executive Director.

Council for Business and the Arts in Canada:

Sarah Iley, President and Chief Executive Officer.

Department of Finance:

Lucie Brickman, Senior Tax Policy Officer, Tax Legislation (Res., Trusts, Insurance & Personal), Tax Policy Branch;

Andrew Marsland, Senior Tax Policy Officer, Personal Income Tax (Structural & Quantitative Analysis), Tax Policy Branch.

Easter Seals/March of Dimes National Council:

Heather Stonehouse, Acting Executive Director.

Foothills Hospital Foundation:

Nancy Palmer, President, Government Relations and Legislation Committee, Canadian Association of Gift Planners.

Learning Disabilities Association of Canada:

Pauline Mantha, Executive Director.

National Ballet of Canada:

Donald Johnson, Director;

Satya Poddar, National Tax Partner, Ernst & Young.

National Society of Fund Raising Executives:

Bill Hallett, President.

Revenue Canada:

Carl Juneau, Assistant Director, Charities Division;

Denis Lefebvre, Assistant Deputy Minister, Policy and Legislation Branch.

United Way of Canada:

David Armour, President.

YWCA of Canada:

Ann Mowat, National President.

Wednesday, November 8, 1995 (Meeting No. 166)

Bank of Canada:

Bernard Bonin, Senior Deputy Governor;

Tim Noel, Deputy Governor;

Gordon Thiessen, Governor.

Thursday, November 9, 1995 (Meeting No. 167)

Bank of Montreal:

Rick Egelton, Vice President and Deputy Chief Economist.

Canadian Imperial Bank of Commerce:

John Clinkard, Senior Economist, Economics Division.

DRI/McGraw Hill:

Robert Fairholm, Chief Canadian Economist.

Ernst & Young:

Steve Tanny, Chief Economist.

Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.:

Clément Gignac, Chief Economist and Strategist.

Nesbitt Burns:

David Rosenberg, Senior Economist.

RBC Dominion Securities Inc.:

Frank Hracs, Chief Economist.

Royal Bank of Canada:

John Johnson. Deputy Chief Economist.

Sun Life Assurance Company of Canada:

Don McIver, Chief Economist.

University of Toronto:

Peter Dungan, Professor, Institute for Policy Analysis.

Monday, November 20, 1995 (Meeting No. 168)

C.I. Covington Fund Inc.:

Grant Brown, President.

Canadian Medical Discoveries Fund:

Calvin Stiller, Chairman and Chief Executive Officer.

Capital Alliance Ventures Inc.:

Richard Charlebois, President.

Crocus Fund of Manitoba:

Sherman Kreiner, President and Chief Executive Officer.

DGC Entertainment Ventures Corp.:

Robb Hindson, Vice-President, Finance.

First Ontario Labour-Sponsored Investment Fund:

Ken Delaney, President.

Fonds de solidarité des travailleurs du Québec:

Raymond Bachand, Senior Vice-President and Head of Investments and Operations;

Fernand Daoust, President of the Board of Directors.

Integrated Growth Fund:

Lise Foley, Vice-President.

Macdonald & Associates Ltd.:

Mary Macdonald, President.

VenGrowth Investment Fund Inc.:

David Ferguson, Vice-President.

Working Opportunity Fund of British Columbia:

David Levi, President and Chief Executive Officer.

Working Ventures Canadian Fund:

Jim McCambly, President.

Tuesday, November 21, 1995 (Meetings Nos. 169 and 170)

Aerospace Industries Association of Canada:

Peter R. Smith, President.

Assembly of First Nations:

Glen Rajack, Chief Financial Officer;

Conrad Saulis, Social Policy Analyst.

Business Council on National Issues:

Thomas d'Aquino, President & CEO.

Caledon Institute of Social Policy:

Sherri Torjman, Vice-President.

Canadian Centre for Policy Alternatives:

Bruce Campbell, Executive Director.

Canadian Chamber of Commerce:

Dale Orr, Chair, Economic Policy Committee.

Canadian Council on Social Development:

Christopher Clark, Policy Analyst.

Canadian Electrical Association:

D. P. (Patrick) McNeil, Vice-President, Public Affairs and Environment.

Canadian Pulp and Paper Association:

Steve Stinson, Director, Finance and Business Issues.

Coalition of Seniors for Social Equity:

Claude A. Edwards, Co-Chair, pro tempore;

André Lécuyer, Co-Chair, pro tempore.

Fisheries Council of Canada:

Ronald Bulmer, President.

Mining Association of Canada:

C. George Miller, President.

National Action Committee on the Status of Women:

Barbara Cameron, Member, Social Policy Committee;

Sunera Thobani, President.

National Association of Friendship Centres:

Mathieu Courchene, Policy Analyst.

Marc Miracle, Executive Director.

National Association of Women and the Law:

Martha Jackman, Member.

National Council of Women of Canada:

Mary Nickson, Constitution Convenor.

One Voice - The Seniors' Network:

Andrew Aitken, Director of Research;

Robert Armstrong, Member, Research Committee.

Social Planning Council of Ottawa-Carleton:

James Zamprelli, Executive Director.

Wednesday, November 22, 1995 (Meetings Nos. 171 and 172)

Association of Canadian Distillers:

Doug Rubbra, Vice-President, Operations.

Canadian Co-operative Association:

Lynden Hillier, Executive Director;

Gary G. Rogers, Director of Taxation and Special Projects.

Canadian Council on Social Development:

Richard Shillington, Research Associate.

Canadian Dental Association:

Jim Brookfield, President;

Ray Wenn, Immediate Past-President.

Canadian Federation of Agriculture:

Sally Rutherford, Director;

Lloyd Sandercock, Member of the Executive Committee.

Canadian Film and Television Production Association:

Elizabeth McDonald, President.

Consumers' Association of Canada:

Marnie McCall, Director, Policy Research.

Rosalie Daly Todd, Executive Director and Legal Counsel;

Dairy Farmers of Canada:

Rick Phillips, Director, Policy and Government Relations.

Direct Sellers Association:

Ross Creber, President;

Jim Hunking, Chairman of the Board.

Hotel Association of Canada:

David I. McMillan, Chairman;

Anthony P. Pollard, President.

Pension Investment Association of Canada:

Dale Richmond, Member, Government Relations Committee:

Don Walcot, Member, Government Relations Committee.

Prairie Pools Inc.:

Kenneth Edie, Vice-Chairman.

Tourism Industry Association of Canada:

Debra Ward, Chairman.

Union des producteurs agricoles:

Yvon Proulx, Principal Economist.

Thursday, November 23, 1995 (Meetings Nos. 173 and 174)

Association of Canadian Publishers:

Jack Stoddart, Member of the Board:

Automotive Industries Association of Canada:

Dean H. Wilson, President.

Canadian Association for Community Care:

Sharon Sholzberg-Gray, Co-Executive Director.

Canadian Automobile Association (CAA):

Richard Godding, Vice President;

David Leonhardt, Public Affairs Manager.

Canadian Chemical Producers' Association:

David W. Goffin, Secretary-Treasurer.

Canadian Exporters' Association:

Mark Drake, President;

Jim Moore, Vice President, Policy.

Canadian Federation of Labour:

Jim McCambly, President.

Canadian Healthcare Association:

Carol Clemenhagen, President;

Gaston Levac, Chairman of the Board.

Canadian Home Builders' Association:

Bruce Clemmensen, President.

Canadian Medical Association:

Carole Guzman, Associate Secretary General.

William Tholl, Director, Health Policy and Economics.

Canadian Nurses Association:

Judith Oulton, Executive Director.

Canadian Pharmaceutical Association:

Noëlle-Dominique Willems, Director of Government and Public Affairs.

Canadian Psychological Association:

John Service, Executive Director.

Canadian Public Health Association:

Robert Burr, Director, Public Affairs and Communications.

Canadian Real Estate Association:

Pierre Beauchamp, Chief Executive Officer.

Coalition for Biomedical and Health Research (CBHR):

Barry McLennan, Member of the Board of Directors.

Consumers' Association of Canada:

Marnie McCall, Director, Policy Research.

Health Action Lobby:

Pierre Ritchie, Spokesperson.

Professional Institute of the Public Service of Canada:

Bert Crossman, President.

# TÉMOINS

Le mardi 7 novembre 1995 (Séance nº 165)

Association canadienne des troubles d'apprentissage:

Pauline Mantha, directrice exécutive.

Association des musées canadiens:

Arthur Drache, avocat.

B'nai Brith Canada:

Rubin Friedman, directeur des relations gouvernmentales.

Centraide Canada:

David Armour, président.

Centre canadien de philanthropie:

Gordon Floyd, directeur, Affaires publiques.

Conseil national des Timbres de Pâques et de la Parade des dix sous:

Heather Stonehouse, directrice générale par intérim.

Conseil pour le monde des affaires et des arts du Canada:

Sarah Iley, présidente et chef de la direction.

Fondations communautaires du Canada:

Monica Patten, directrice générale.

Foothills Hospital Foundation:

Nancy Palmer, présidente, Comité des relations gouvernementales et législatives, Association canadienne des professionnels en dons planifiés.

Ministère des Finances:

Lucie Brickman, agent principal de la politique de l'impôt, Législation de l'impôt (ress., fid., assur. et particuliers), Direction de la politique de l'impôt;

Andrew Marsland, agent principal de la politique de l'impôt, Impôt des particulariers (Analyse Struct. et Quantitative), Direction de la politique de l'impôt. National Ballet of Canada:

Donald Johnson, directeur;

Satya Poddar, National Tax Partner, Ernst & Young.

National Society of Fund Raising Executives:

Bill Hallett, président.

Regroupement des organisations nationales bénévoles:

Rose Potvin, directrice générale.

Revenu Canada:

Carl Juneau, directeur adjoint, Section des charités;

Denis Lefebvre, sous-ministre adjoint, Direction générale de la politique et de la législation.

YWCA du Canada.:

Ann Mowat, présidente nationale.

Le mercredi 8 novembre 1995 (Séance nº 166)

Banque du Canada:

Bernard Bonin, premier sous-gouverneur;

Tim Noel, sous-gouverneur;

Gordon Thiessen, gouverneur.

Le jeudi 9 novembre 1995 (Séance nº 167)

Banque canadienne imperiale de commerce:

John Clinkard, économiste principal, Section économique.

Banque de Montréal:

Rick Egelton, vice-président et économiste en chef adjoint.

Banque royale du Canada:

John Johnson, économiste en chef délégué.

DRI/McGraw Hill:

Robert Fairholm, économiste en chef (Canada).

Ernst & Young:

Steve Tanny, économiste en chef.

Lévesque, Beaubien, Geoffrion Inc.:

Clément Gignac, économiste en chef et stratégiste.

Nesbitt Burns:

David Rosenberg, premier économiste.

RBC Dominion Valeurs Mobilières Inc.:

Frank Hracs, économiste en chef.

Sun Life du Canada:

Don McIver, économiste en chef.

Université de Toronto:

Peter Dungan, professeur, Institut d'analyse politique.

Le lundi 20 novembre 1995 (Séance nº 168)

C.I. Covington Fund Inc.:

Grant Brown, président.

Capital Alliance Ventures Inc.:

Richard Charlebois, président.

Crocus Fund of Manitoba:

Sherman Kreiner, président et directeur général.

DGC Entertainment Ventures Corp.:

Robb Hindson, vice-président, Finance.

Fonds de découvertes médicales canadiennes:

Calvin Stiller, président et directeur général.

Fonds de solidarité des travailleurs du Québec:

Raymond Bachand, premier vice-président exécutif et chef des investissements et des opérations;

Fernand Daoust, président du Conseil d'administration.

Integrated Growth Fund:

Lise Foley, vice-présidente.

Macdonald & Associates Ltd.:

Mary Macdonald, présidente.

Premier fonds d'investissement des travailleurs de l'Ontario:

Ken Delaney, président.

VenGrowth Investment Fund Inc.:

David Ferguson, vice-président.

Working Opportunity Fund of British Columbia:

David Levi, président et directeur général.

Working Ventures Canadian Fund:

Jim McCambly, président.

Le mardi 21 novembre 1995 (Séances nos 169 et 170)

Assemblée des Premières nations:

Glen Rajack, directeur des finances;

Conrad Saulis, analyste des politiques sociales.

Association canadienne de l'électricité:

D. P. (Patrick) McNeil, vice-président, Affaires publiques et environnement.

Association canadienne des pâtes et papier:

Steve Stinson, directeur, Finances et affaires.

Association des industries aérospatiales du Canada:

Peter R. Smith, président.

Association minière du Canada:

C. George Miller, président.

Association nationale des centres d'amitié:

Mathieu Courchene, analyste des politiques;

Marc Miracle, directeur général.

Association nationale de la femme et du droit:

Martha Jackman, membre.

Caledon Institute of Social Policy:

Sherri Torjman, vice-présidente.

Centre canadien de politiques alternatives:

Bruce Campbell, directeur exécutif.

Chambre de commerce du Canada:

Dale Orr, président, Comité des politiques économiques.

Coalition des ainé(e)s en matière d'équité sociale:

Claude A. Edwards, coprésident pro tempore;

André Lécuyer, coprésident pro tempore.

Comité canadien d'action sur le statut de la femme:

Barbara Cameron, Membre, Comité de la campagne sur les politiques sociales;

Sunera Thobani, présidente.

Conseil canadien des chefs d'entreprise:

Thomas d'Aquino, président et chef de la direction.

Conseil canadien de développement social:

Christopher Clark, analyste des politiques.

Conseil canadien des pêches:

Ronald Bulmer, président.

Conseil national des femmes du Canada:

Mary Nickson, «Constitution Convenor».

Conseil de Planification sociale d'Ottawa-Carleton:

James Zamprelli, directeur général.

La Voix, Le réseau canadien des ainés:

Andrew Aitken, directeur de recherche;

Robert Armstrong, membre, Comité de la recherche.

Le mercredi 22 novembre 1995 (Séances nos 171 et 172)

Association canadienne des coopératives:

Lynden Hiller, directeur général;

Gary G. Rogers, directeur de l'impôt et des projets speciaux.

Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite:

Dale Richmond, membre, Comité des relations gouvernementales;

Don Walcot, membre, Comité des relations gouvernementales.

Association canadienne de production de film et télévision:

Elizabeth McDonald, présidente.

Association des consommateurs du Canada:

Marnie McCall, directrice, recherche en politique;

Rosalie Daly Todd, directrice exécutive et conseillère juridique.

Association dentaire canadienne:

Jim Brookfield, président;

Ray Wenn, président sortant.

Association des distillateurs du Canada:

Doug Rubbra, vice-président, Opérations.

Association des hôtels du Canada:

David I. McMillan, président du conseil;

Anthony P. Pollard, président.

Association de l'industrie touristique du Canada:

Debra Ward, présidente.

Association de ventes directes Canada:

Ross Creber, président;

Jim Hunking, président du conseil d'administration.

Conseil canadien de développement social:

Richard Shillington, recherchiste associé.

Fédération canadienne de l'agriculture:

Sally Rutherford, directeur;

Lloyd Sandercock, membre du Comité exécutif.

Prairie Pools Inc.:

Kenneth Edie, vice-président.

Producteurs laitiers du Canada:

Rick Phillips, directeur, Politique et relations gouvernementales.

Union des producteurs agricoles:

Yvon Proulx, économiste principal.

Le jeudi 23 novembre 1995 (Séance nos 173 et 174)

Association canadienne des automobilistes (ACA):

Richard Godding, vice-président;

David Leonhardt, directeur des affaires publiques.

Association canadienne des constructeurs d'habitations:

Bruce Clemmensen, président.

Association canadienne des fabricants de produits chimiques:

David W. Goffin, Secrétaire-trésorier.

Association canadienne de l'immeuble:

Pierre Beauchamp, directeur général.

Association canadienne de santé publique:

Robert Burr, directeur, Affaires publiques et communications.

Association canadienne des soins de santé:

Carol Clemenhagen, présidente;

Gaston Levac, président du Conseil d'administration.

Association canadienne de soins et services communautaires:

Sharon Sholzberg-Gray, co-directrice générale.

Association des consommateurs du Canada:

Marnie McCall, directrice, recherche en politique.

Association des éditeurs canadiens:

Jack Stoddart, membre du Conseil d'administration.

Association des exportateurs canadiens:

Mark Drake, président;

Jim Moore, vice-président des politiques.

Association des industries de l'automobile du Canada:

Dean H. Wilson, président.

Association des infirmières et infirmiers du Canada:

Judith Oulton, directrice générale.

Association médicale canadienne:

Carole Guzman, sécretaire générale associée;

William Tholl, directeur, Politique de la santé et économie.

Association pharmaceutique canadienne:

Noëlle-Dominique Willems, directrice des affaires gouvernementales et publiques.

Coalition pour la recherche biomédicale et en santé (CRBS):

Barry McLennan, membre du Conseil d'administration.

Fédération canadienne du travail:

Jim McCambly, président.

Groupe action santé:

Pierre Ritchie, porte-parole.

Institut professionnel de la fonction publique du Canada:

Bert Crossman, président.

Société canadienne de psychologie:

John Service, directeur général.



# MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

# **HOUSE OF COMMONS**

Issue No. 113 (Meetings Nos. 175 to 200)

Monday, November 27, 1995 Tuesday, November 28, 1995 Wednesday, November 29, 1995 Thursday, November 30, 1995 Friday, December 1, 1995

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 113 (Séances nºs 175 à 200)

Le lundi 27 novembre 1995 Le mardi 28 novembre 1995 Le mercredi 29 novembre 1995 Le jeudi 30 novembre 1995 Le vendredi 1<sup>er</sup> décembre 1995

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Procès-verbaux du Comité permanent des

# **Finance**

# **Finances**

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, a study on the pre-budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, consultations prébudgétaires

WITNESSES:

(See end of document)

**TÉMOINS:** 

(Voir fin du document)



# STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Members

Leon Benoit Pierre Brien Dianne Brushett Nick Discepola Ron Fewchuk Herb Grubel Gary Pillitteri Louis Plamondon Brent St. Denis Monte Solberg Jane Stewart David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock Gérard Asselin Eleni Bakopanos Judy Bethel Jag Bhaduria Jan Brown Paul Crête Jim Gouk Bill Graham Stephen Harper Jake E. Hoeppner Dale Johnson Karen Kraft Sloan René Laurin Peter Milliken **Bob Mills** Nelson Riis Jim Silve Susan Whelan

John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

In accordance with the Order of Reference from the House of Conformément à l'Ordre de renvoi de la Chambre des communes d Commons dated November 24, 1995:

Monte Solberg replaced Stephen Harper.

Stephen Harper, Associate Member.

In accordance with the Order of Reference from the House of Conformément à l'Ordre de renvoi de la Chambre des communes d Commons dated November 27, 1995:

Jag Bhaduria, Associate Member.

In accordance with the Order of Reference from the House of Conformément à l'Ordre de renvoi de la Chambre des communes d Commons dated November 29, 1995:

Leon Benoit replaced Jim Silye.

Jim Silve, Associate Member.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada. COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

Membres

Leon Benoit Pierre Brien Dianne Brushett Nick Discepola Ron Fewchuk Herb Grubel Gary Pillitteri Louis Plamondon Brent St. Denis Monte Solberg Jane Stewart David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Eleni Bakopanos Judy Bethel Jag Bhaduria Jan Brown Paul Crête Jim Gouk Bill Graham Stephen Harper Jake E. Hoeppner Dale Johnson Karen Kraft Sloan René Laurin Peter Milliken Bob Mills Nelson Riis Jim Silve Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

24 novembre 1995:

Monte Solberg remplace Stephen Harper.

Stephen Harper, membre associé.

27 novembre 1995:

Jag Bhaduria, membre associé.

29 novembre 1995:

Leon Benoit remplace Jim Silve.

Jim Silye, membre associé.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group - Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 27, 1995 (Meeting No. 175)

[Text]

The Standing Committee on Finance met at 9:35 o'clock a.m. this day, in the Island Room, The Prince Edward Hotel. Charlottetown, P.E.I., the Vice-Chair, Barry Campbell, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

Other Member present: Wayne Easter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer

Witnesses: From the Canadian Labour Congress-PEI Federation of Labour: Sandy MacKay, President. From the Cooper Institute: Vince Murnaghan, Member. From the Federation of Prince Edward Island Municipalities: Doug Doncaster, President. From the Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce: Cleve Myers, Policy Committee. From commerce de Charlottetown et des environs: Cleve Myers, the Prince Edward Island Chamber of Commerce: Harvey MacKinnon. From the Prince Edward Island Federation of Prince-Édouard: Harvey MacKinnon. De la Fédération de Agriculture: Barry Cudmore, President. From the Prince l'agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard: Barry Cudmore, Edward Island Teachers' Federation: Joyce McCardle, président. De la Fédération des enseignants et enseignantes de President. From the Tourism Industry Association of Prince l'Île-du-Prince-Édouard: Joyce McCardle, présidente. De Edward Island: Alfred V. Groom, President; Don Cudmore, l'Association de l'industrie touristique de l'Île-du-Prince-Executive Director. From the Prince Edward Island Health Édouard: Alfred V. Groom, président; Don Cudmore, directeur Coalition: Mary Boyd.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 10:37 a.m., the sitting was suspended.

At 10:45 a.m. the sitting resumed.

At 11:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## MONDAY, NOVEMBER 27, 1995 (Meeting No. 176)

The Standing Committee on Finance met at 1:12 o'clock p.m. this day, in the Island Room, The Prince Edward Hotel, Charlottetown, P.E.I., the Vice-Chair, Barry Campbell, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

Other Member present: Wayne Easter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: As individual: Gordon Sobey, Past President, Atlantic Farmers' Council. From the Co-operative Housing Federation of Canada for Prince Edward Island: Judy Bayliss, Member, Board of Directors. From the Construction Prince-Édouard:

## PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 27 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 175)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, dans la salle Island, à l'hôtel Prince Edward, à Charlottetown, Î.-P.-É., sous la présidence de Barry Campbell (vice-président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

Autre député présent: Wayne Easter.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: Du Congrès du travail du Canada-De la Fédération du travail de l'Île-du-Prince-Édouard: Sandy MacKay, président. De l'Institut Cooper: Vince Murnaghan, membre. De la Fédération des municipalités de l'Île-du-Prince-Édouard: Doug Doncaster, président. De la Chambre de Comité des politiques. De la Chambre de commerce de l'Île-dugénéral. De «Prince Edward Island Health Coalition»: Mary Boyd.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité reprend ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 10 h 37, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 45, le Comité reprend ses travaux.

À 11 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

# LE LUNDI 27 NOVEMBRE 1995

(Séance nº 176)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 13 h 12, dans la salle Island, à l'hôtel Prince Edward, à Charlottetown, Î.-P.-É., sous la présidence de Barry Campbell (vice-président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

Autre député présent: Wayne Easter.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: À titre personnel: Gordon Sobey, ancien président du Conseil des agriculteurs de l'Atlantique. De la Fédération de l'habitation coopérative du Canada-Île-du-Judy Bayliss, membre,

President.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 2:25 p.m., the sitting was suspended.

At 2:35 p.m., the sitting resumed.

At 3:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Roger Préfontaine

Committee Clerks

MONDAY, NOVEMBER 27, 1995 (Meeting No. 177)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 9:00 a.m. this day, in the Pearson Room, Best Western Primrose Hotel, Toronto, Ontario, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Nick Denis and David Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

Other Members present: Jesse Flis, Maria Minna, Julian Reed, Alex Shepherd and Tony Ianno.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

Witnesses: From the Ad Hoc Coalition Against the Head Trade of Metroplitan Toronto: John Bech-Hansen, Deputy

Association of Prince Edward Island: Kevan MacLean, d'administration. De l'Association de construction de l'Île-du-President. From the Greater Summerside Chamber of Prince-Édouard: Kevan MacLean, président. De la Chambre Commerce: David Groom, President-Elect. As individual: de commerce de Summerside et ses environs: David Groom, Elinor Reynolds. From Smith Greene Associates: John Eldon président élu. À titre personnel: Elinor Reynolds. De Smith Greene. From YMCA Leader Corps: Andrew Warren. From the Greene associés: John Eldon Greene. De «YMCA Leader Corps»: Action Canada Network: Leo Cheverie. From the Prince Edward Andrew Warren. Du Réseau canadien d'action: Leo Cheverie. De Island Association of Professional Engineers: Robert Sear, Past «Prince Edward Island Association of Professional Engineers»: Robert Sear, ancien président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Committee resumed its pre-budgetary consultations with a round Règlement, le Comité reprend ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 14 h 25, le Comité suspend ses travaux.

À 14 h 35, le Comité reprend ses travaux.

À 15 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffiers de comité

Christine Trauttmansdorff

Roger Préfontaine

LE LUNDI 27 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 177)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 00, dans la salle Pearson de l'hôtel Best Western Primrose de Toronto (Ontario), sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Nick Discepola, Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker.

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Louis Plamondon.

Autres membres présents: Jesse Flis, Maria Minna, Julian Reed, Alex Shepherd et Tony Ianno.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Toupin.

Témoins: De «Ad Hoc Coalition Against the Head Tax»: Tax: Avvy Go, Tanya Suvendrini Lena. From the Board of Avvy Go; Tanya Suvendrini Lena. De «Board of Trade of Metropolitan Toronto»: John Bech-Hansen, directeur adjoint; Director; Don McIver. From the Canadian Association for Don McIver. De l'Association canadienne pour l'intégration Canadian Living: Jim Mahaffy, Board Member; Connie Laurin- communautaire: Jim Mahaffy, membre du conseil; Connie Bowie, Coordinator and Government Liaison. From the Laurin-Bowie, coordonnatrice et liaison pour le gouvernement. Canadian Institute of Child Health: Graham Chance, De l'Institut canadien de la santé infantile: Graham Chance, Chairperson. From the Canadian Restaurant and Foodservices président. De l'Association canadienne des restaurateurs et des Association: Michael Ferrabee, Vice-President of Government services alimentaires: Michael Ferrabee, vice-président, Affaires Affairs. From OCASI-Ontario Council of Agencies Serving gouvernementales. De «OCASI - Ontario Council of Agencies Immigrants: Kay Blair, President; Gordon Norwood, Member of Serving Immigrants»: Kay Blair, président; Gordon Norwood, the Board: Sharmin Peries, Executive Director. From Ontario membre du conseil; Sharmin Peries, directeur général. De la

Coalition of Senior Citizen's Organizations: Hank Goldberg, Coalition ontarienne des organisations des aînés et aînées: Vice-President. From World Vision Canada: Linda Tripp, Hank Goldberg, vice-président. De Vision mondiale Canada: Vice-President, International and Government Relations; Linda Tripp, vice-présidente, Relations gouvernementales et Rebecca Sutherns, Public Policy Officer. From Low Income Families Together: Josephine Grey. As individuals: Jim Chorostecki, Jim Crawford. From the Canadian Action Committee (Ontario South): Winnie Ng. From the Canadian Religious Conference—Ontario/Ecumenical Coalition for Economic Justice: Lorraine Michael.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:50 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## MONDAY, NOVEMBER 27, 1995 (Meeting No. 178)

The Standing Committee on Finance met at 10:55 a.m. this day, in the Pearson Room, Best Western Primrose Hotel, Toronto, Ontario, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Nick Denis and David Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

Other Members present: Jesse Flis, Maria Minna, Julian Reed, Alex Shepherd and Tony Ianno.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc

Witnesses: From the Social Planning Council of Metropolitan Toronto: Andrew Ranachan. From the Alliance of Toronto: Andrew Ranachan. De «Alliance of Seniors to Protect Seniors to Protect Canada's Social Programs (Association of Canada's Social Programs (Association of Jewish Seniors)»: Jewish Seniors): James Buller, Program Coordinator; Ray James Buller, coordonnateur des programmes; Ray McLeod, McLeod, Pension Advocate. From the Child Poverty Action «Pension Advocate». De «Child Poverty Action Group»: Group: Brigitte Kitchen; Christa Freiler, Program Director. Brigitte Kitchen; Christa Freiler, directeur des programmes. De From Citizens for Public Justice: Gerald Vandezande, Director, «Citizens for Public Justice».: Gerald Vandezande, directeur, National Public Affairs; Stephanie Baker Collins, National Affaires publiques nationales; Stephanie Baker Collins, Researcher. From the Committee on Monetary and Economic recherchiste nationale. Du Comité de réforme économique et Reform: William Krehm, Chairman of the Board; Jack Biddell, monétaire: Board Member, John Hotson, Executive Director. As d'administration; individual: Roland J. LaMarre. From the Foundation for d'administration; John Hotson, directeur général. À titre International Training: Ranjit Kumar, Executive Director; Faith personnel: Roland J. LaMarre. De «Foundation for Williamson, Accountant; Jim Berner, Accountant. From Metro International Training»: Ranjit Kumar, directeur général; Faith Toronto Chinese and Southeast Asian Legal Clinic: Steven Lee, Williamson, comptable; Jim Berner, comptable. De «Metro Member; David Yee, Member. From the Mississauga Board of Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic»: Steven Lee, Trade: Charles Coles, President. From The Romero House: membre; David Yee, membre. De «Mississauga Board of Norbert Piché. From the 2% Solution Network, Solvency Trade»: Charles Coles, président. De «Romero House»: Analysis Corporation: Andrew Kolodziej, Consultant; Ross Norbert Piché. De «2% Solution Network, Solvency Analysis Healy, President and CEO. From the Ontario Coalition for Corporation»: Andrew Kolodziej, expert-conseil; Ross Healy, Better Childcare: Kerry McCuaig, Chair; Laurel Rothman. président et directeur général. De la «Ontario Coalition for From the Roncesvalles Business Improvement Area: Andrew Better Childcare»: Kerry McCuaig, président; Laurel Rothman. Musial, Vice-President; Jerry Taciuk. As individual: Mike De «Roncesvalles Business Improvement Area»: Andrew Jensen. From The Senior Link: David Kelly, Policy and Musial, vice-président; Jerry Taciuk. À titre personnel: Mike

internationales; Rebecca Sutherns, agent des politiques publiques. De «Low Income Families Together»: Josephine Grey. À titre personnel: Jim Chorostecki. Jim Crawford. Du Comité canadien d'action (Ontario-Sud): Winnie Ng. De «Canadian Religious Conference—Ontario/Ecumenical Coalition for Economic Justice»: Lorraine Michael.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 50, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE LUNDI 27 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 178)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 10 h 55, dans la salle Pearson de l'hôtel Best Western Primrose de Toronto (Ontario), sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Nick Discepola, Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker.

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Louis Plamondon.

Autres membres présents: Jesse Flis, Maria Minna, Julian Reed, Alex Shepherd et Tony Ianno.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

Témoins: Du Conseil de planification sociale de metro William Krehm. président du conseil Jack Biddell. membre du

Planning. From the Canadian Association of Retired Persons: Lillian Morgenthau, President. From Peter Leigh-Bell & Associates: Peter Leigh-Bell; Eric Helms. From the Metropolitan Toronto Association of Legal Clinics: Suchetna Channan. From the Black Women's Coalition: Vuyiswa Keyi.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:13 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 2:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair

MONDAY, NOVEMBER 27, 1995 (Meeting No. 179)

The Standing Committee on Finance met at 2:35 p.m. this day, in the Pearson Room, Best Western Primrose Hotel, Toronto, Ontario, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

Other Member present: Jesse Flis.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

Witnesses: As individuals: A.J. Parker, Hamid Akbar. From the Association of Canadian Pension Management: Michael Beswick, Chair Elect; Gretchen Van Riesen, Chair. From the Canadian Centre for Philanthropy: Patrick Johnston, CEO. Foundation: David Perry, Senior Research Associate. From Different Products/MORGIJ2 Software: Ron Cirotto, President. From the Financial Executives Institute Canada: Peter Banks, First Vice-President, Government Affairs; Laurie Curry, Vice-President, Technical. From the Information Technology Association of Canada: Gaylen Duncan, CEO; Donald Woodley, Director; Robert Crow, Vice-President, Policy. From the MEBCO Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada: Raymond Koskie, Director and Chair of the Government Industry Relations Committee; William Anderson, President; Darrell Brown, Advisor. From the Hamilton/Halton Home Builders' Association: Larry Szpirglas, Immediate Past

Jensen. De «Senior Link»: David Kelly, Politiques et planification. De la «Canadian Association of Retired Persons»: Lillian Morgenthau, présidente. De «Peter Leigh-Bell & Associates»: Peter Leigh-Bell; Eric Helms. De «Metropolitan Toronto Association of Legal Clinics»: Suchetna Channan. De la «Black Women's Coalition»: Vuyiswa Keyi.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 12 h 50, le Comité suspend ses travaux.

À 13 h 13, le Comité reprend ses travaux.

À 14 h 29, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 27 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 179)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 14 h 35, dans la salle Pearson de l'hôtel Best Western Primrose de Toronto (Ontario), sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker.

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Louis Plamondon.

Autre membre présent: Jesse Flis.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Toupin.

Témoins: À titre personnel: A.J. Parker. Hamid Akbar. De l'Association canadienne des administrateurs de régimes supplémentaires de rentes: Michael Beswick, président élu; Gretchen Van Riesen, présidente. Du Centre canadien de From the Canadian Manufacturers' Association: Brian philanthropie: Patrick Johnston, P.D.G. De l'Association des Collinson, Director of Taxation and Financial Issues; Jayson manufacturiers canadiens: Brian Collinson, directeur des Myers, Economist; David Burn, Vice-President, Taxation, questions financières; Jayson Myers, économiste; David Burn, Northern Telecom Canada. From the Canadian Tax vice-président, (Impôt), «Northern Telecom Canada». De l'Association canadienne d'études fiscales: David Perry, associé de recherche principal. De «Different Products/MORGIJ2 Software»: Ron Cirotto, président. De l'Institut des dirigeants Rollason, Phillip Connell. From the Grocery Products financiers du Canada: Peter Rollason; Phillip Connell. Des Manufacturers Council: George Fleischmann, CEO; Sandra Fabricants canadiens de produits alimentaires: George Fleischmann, P.D.G.; Sandra Banks, première vice-présidente, Affaires gouvernementales; Laurie Curry, vice-présidente, techniques. De l'Association canadienne de la technologie de l'information: Gaylen Duncan, président-directeur général; Donald Woodley, directeur; Robert Crow, vice-président, Politiques. De « MEBCO Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada»: Raymond Koskie, directeur et président du Comité des relations gouvernement-industrie; William Anderson, président; Darrell Brown, conseiller. De «Hamilton/Halton President; Don Condon, Executive Director; John Mitchell, Home Builders' Association: Larry Szpirglas, ancien président Member of the Board. From the Bruce Trail Association: R.E. immédiat; Don Condon, directeur général; John Mitchell,

Barnett, Director. From the Ontario Federation of Agriculture: membre, Conseil d'administration. De «Bruce Trail Associa-Tony Morris, President; Bob Down, Chairman, Finance Commit-tion»: R.E. Barnett, directeur. De la Fédération d'agriculture de tee; Ed Ketchabaw, Policy Analyst. From the Ontario Technology l'Ontario: Tony Morris, président; Bob Down, président du Development Council: Greg Warren, President.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:08 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1995 (Meeting No. 180)

[Text]

The Standing Committee on Finance met at 9:05 o'clock a.m. this day, in the Regency Room, Prince George Hotel, Halifax, Nova Scotia, the Vice-Chair, Barry Campbell, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

Other Member present: Roseanne Skoke.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From the Atlantic Provinces Economic Council: David Amirault, Economist. From Canadian Pensioners Concerned Inc.: Myrna Slater, National President. From Chandler & Davis, Chartered Accountants: Harry Davis. From the Forest Group Venture Association of Nova Scotia: John W. Roblee, President. From the Nova Scotia Confederation of University Faculty Associations: John d'Orsay, Executive Director. From the Nova Scotia Family and Child Welfare Association: Yvonne Blanchard, Executive Director. From the Nova Scotia Union of Public Employees: Ronald Stockton, Business Agent. As individual: Bruce Stephen. Health Action Coalition and Coalition for the Support of Canada's Social Safety Net: Joan O'Keefe. From the Nova Scotia Printing Industries Association: Paul Fitzgibbons, President.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made opening statements and answered ques-

At 11:04 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Comité des finances. Ed Ketchabaw, analyste des politiques. Du «Ontario Technology Development Council»: Greg Warren, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 08, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 180)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 05, dans la salle Regency, à l'hôtel Prince George, à Halifax, Nouvelle-Écosse, sous la présidence de Barry Campbell (viceprésident).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

Autre députée présente: Roseanne Skoke.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil économique des provinces de l'Atlantique: David Amirault, économiste. De la Corporation canadienne des retraités concernés Inc.: Myrna Slater, présidente nationale. De Chandler & Davis comptables agréés: Harry Davis. De «Forest Group Venture Association of Nova Scotia»: John W. Roblee, président. De la Confédération des associations de professeurs des universités de la Nouvelle-Écosse: John d'Orsay, directeur général. De «Nova Scotia Family and Child Welfare Association»: Yvonne Blanchard, directrice générale. Du Syndicat des fonctionnaires de la Nouvelle-Écosse: Ronald Stockton, agent syndical. À titre personnel: Bruce Stephen. De «Health Action Coalition and Coalition for the Support of Canada's Social Safety Net»: Joan O'Keefe. De «Nova Scotia Printing Industries Association»: Paul Fitzgibbons, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité reprend ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## TUESDAY, NOVEMBER 28, 1995 (Meeting No. 181)

The Standing Committee on Finance met at 11:15 o'clock a.m. this day, in the Regency Room, Prince George Hotel, Halifax, Nova Scotia, the Vice-Chair, Barry Campbell, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

Other Member present: Roseanne Skoke.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From ABT Building Products Canada Limited: Peter Hatt, Purchasing Superintendent, Canexel Hardboard Division. From Halifax County Regional Development Agency: Peter F. Wilde, Treasurer. From Lunenburg Industrial Foundry & Engineering: Ralston E. MacDonnell, President, Vaughan Engineering Associates Limited. From the Metro Committee for the Employment of Persons with Disabilities: Charlie Macdonald, Member. From Real Expectations of Communities Against Poverty (RECAP): Stella Lord, Committee Member.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made opening statements and answered ques-

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## TUESDAY, NOVEMBER 28, 1995 (Meeting No. 182)

The Standing Committee on Finance met at 2:02 o'clock p.m. this day, in the Regency Room, Prince George Hotel, Halifax, Nova Scotia, the Vice-Chair, Barry Campbell, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

Other Member present: Roseanne Skoke.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From Fairview United Church: Kevin Little, Minister. From the MS Society of Canada - Atlantic Division: Cathy Jourdain, Executive Director. From the Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women: Katherine McDonald, President. From the Nova Scotia League for Equal Opportunities: Linda Stiles, Chair. From the YWCA Halifax: Dawn Rae Downton, Executive Director. From the Association of Atlantic Women Business Owners: Linda Beckett. From the East Hants & District Chamber of Commerce: David Hubley, Chair, Policy Committee. From St. Mary's University: Ervin Doak, Economics Department.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations with a round Règlement, le Comité reprend ses consultations prébudgétaires table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

## LE MARDI 28 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 181)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 15, dans la salle Regency, au Prince George Hotel, à Halifax Nouvelle-Écosse, sous la présidence de Barry Campbell (viceprésident).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

Autre députée présente: Roseanne Skoke.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De «ABT Building Products Canada Limited»: Peter Hatt, surintendant aux achats, «Canexel Hardboard Division». De l'Agence de développement régional du comté d'Halifax: Peter F. Wilde, trésorier. De «Lunenburg Industrial Foundry & Engineering»: Ralston E. MacDonnell, président, «Vaughan Engineering Associates Limited». De «Metro Committee for the Employment of Persons with Disabilities»: Charlie Macdonald, membre. De «Real Expectations of Communities Against Poverty (RECAP)»: Stella Lord, membre du Comité.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité reprend ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MARDI 28 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 182)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 14 h 02, dans la salle Regency, au Prince George Hotel, à Halifax, Nouvelle-Ecosse, sous la présidence de Barry Campbell (viceprésident).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

Autre députée présente: Roseanne Skoke.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De «Fairview United Church»: Kevin Little, ministre. De la Société canadienne de la sclérose en plaques division de l'Atlantique: Cathy Jourdain, directrice générale. Du Conseil consultatif sur la condition féminine de la Nouvelle-Écosse: Katherine McDonald, présidente. De la Ligue pour l'égalité d'accès de la Nouvelle-Écosse: Linda Stiles, présidente. Du YWCA d'Halifax: Dawn Rae Downton, directrice générale. De «Association of Atlantic Women Business Owners»: Linda Beckett. De la Chambre de commerce de East Hants et ses environs: David Hubley, président, Comité des politiques. De Université St. Mary's: Ervin Doak, département d'économie.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

The witnesses made opening statements and answered ques-

At 4:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 16 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Christine Trauttmansdorff

Roger Préfontaine

Committee Clerks

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1995 (Meeting No. 183),

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 9:00 a.m. this day, in the Victoria/Albert Conference Room, Crowne Plaza Hotel, Winnipeg, Manitoba, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

Other Member present: Glen McKinnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

Witnesses: From the Brandon Real Estate Board: Bill Madder, Executive Director. From the Council of Canadians with Disabilities: Laurie Beachell, National Coordinator; Allan Simpson, Executive Director, Independent Living Resources Centre. From the Insurance Bureau of Canada: George D. Anderson, President and CEO; Paul Kovacs, Vice-President, Policy Development. From the Manitoba Chamber of Commerce: Robert Brazzell, Chair, Taxation, Labour and Government Regulations Committee. From the Manitoba Fashion Institute: Allan Finkel. From the Manitoba Federation of Union Retirees/Congress of Union Retirees of Canada: Albert Cerilli. From the Manitoba Real Estate Association: Derek Thorvaldson, Treasurer. From the Rice Financial Group Limited: Tom Rice, President and CEO. From the Thomas Sill Foundation (Inc.): Norman Fiske, Chairman.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1995 (Meeting No. 184)

The Standing Committee on Finance met this day at 11:10 a.m., in the Victoria/Albert Room, Crowne Plaza Hotel, Winnipeg, Manitoba, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Greffiers de comité

Christine Trauttmansdorff

Roger Préfontaine

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 183)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 00, dans la salle Victoria/Albert de l'hôtel Crowne Plaza de Winnipeg (Manitoba), sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Louis Plamondon. Autre membre présent: Glen McKinnon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du

Témoins: De «Brandon Real Estate Board»: Bill Madder. directeur général. Du Conseil des Canadiens avec déficiences: Laurie Beachell, coordonnateur national; Allan Simpson, directeur exécutif, «Independent Living Resources Centre». Du Bureau d'assurance du Canada: George D. Anderson, président et chef de la direction; Paul Kovacs, vice-président, Élaboration des politiques. De la Chambre de commerce du Manitoba: Robert Brazzell, président, Comité sur les impôts, le travail et la réglementation gouvernementale. De l'Institut de mode du Manitoba: Allan Finkel. De la Fédération des retraités de syndicat du Manitoba/Congrès canadien des retraités de syndicat: Albert Cerilli. De l'Association immobilière du Manitoba: Derek Thorvaldson, trésorier. De «Rice Financial Group Limited»: Tom Rice, président et directeur général. De la Fondation Thomas Sill, inc.: Norman Fiske, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 55, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 184)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 10, dans la salle Victoria/Albert de l'hôtel Crowne Plaza de Winnipeg (Manitoba), sous la présidence de Jim Peterson (président).

Members of the Committee present: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

Other Member present: Glen McKinnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Toupin.

Witnesses: From Citizens Against Government Excess: David Lindsay, Secretary-Treasurer. From Keystone AgriculturalProducers: Marg Remple, member of the Executive—Region 4; Mac McCorquodale, Administrative Secretary. From the Manitoba Society of Seniors: Mary Pankiw, Vice-President; Albert Cerilli, member of the Joint Advocacy Committee. From the Jacks Institute: Evelyn Jacks. From the Union of Manitoba Municipalities: Bill Roth, Director; Jerome Maus, Executive Director. From the Winnipeg Chamber of Commerce: Andrew Alleyne, Chair of the Federal Finance Committee. From the Municipality of Lac du Bonnet: David Marion, Mayor. From Crossroads Resource Group: Kenneth Emberly, representative.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

It was agreed unanimously,—That the Finance Committee request the House of Commons to televise its Fredericton, Montreal, Calgary and Winnipeg sittings.

At 1:00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1995 (Meeting No. 185)

The Standing Committee on Finance met this day at 2:13 p.m., in the Victoria/Albert Room, Crowne Plaza Hotel, Winnipeg, Manitoba, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

Other Member present: Glen McKinnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Toupin.

Witnesses: From CHO!CES: George Harris, Co-President. From the International Institute for Sustainable Development: Arthur J. Hansen, President and CEO. As individuals: Martha Owen; Keith Doan; Robert Johannson. From the Canadian Executive Service Organization: Arthur Trapp, volunteer counsellor. From the Canadian Association of the Unemployed: Joan Johannson. From the Manitoba Association of Friendship Centres: Jim Sinclair, Executive Director—Selkirk.

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker.

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Louis Plamondon.

Autre membre présent: Glen McKinnon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

Témoins: De «Citizens Against Government Excess»: David Lindsay, secrétaire-trésorier. De «Keystone Agricultural Producers»: Marg Remple, membre exécutif — Région 4; Mac McCorquodale, secrétaire administratif. De la Société des aînés du Manitoba: Mary Pankiw, vice-présidente; Albert Cerilli, membre, «Joint Advocacy Committee». De «Jacks Institute»: Evelyn Jacks. De l'Union des municipalités du Manitoba: Bill Roth, directeur; Jerome Maus, directeur exécutif. De la Chambre de commerce de Winnipeg: Andrew Alleyne, président, Comité des finances fédéral. De la Municipalité du Lac du Bonnet: David Marion, maire. De «Crossroads Resource Group»: Kenneth Emberley, représentant.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès—verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

Il est convenu à l'unanimité, — Que le comité des finances demande à la Chambre des communes de téléviser ses séances de Fredericton, Montréal, Calgary et Vancouver.

À 13 h 00, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 185)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 14 h 13, dans la salle Victoria/Albert de l'hôtel Crowne Plaza de Winnipeg (Manitoba), sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker.

Membre suppléant présent: Paul Crête for Louis Plamondon.

Autre membre présent: Glen McKinnon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

Témoins: De «CHO!CES»: George Harris, coprésident. De l'Institut international du développement durable: Arthur J. Hansen, président et directeur général; Stephen Barg, associé. À titre personnel: Martha Owen; Keith Doan; Robert Johannson. Du Service administratif canadien aux organismes: Arthur Trapp, conseiller bénévole. De l'Association canadienne des non-travailleur(euse)s: Joan Johannson. De l'Association manitobaine des centres d'amitié: Jim Sinclair, directeur exécutif—Selkirk.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 35, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### Martine Bresson

## Clerk of the Committee

WEDNESDAY, NOVEMBER 29, 1995 (Meeting No. 186)

[Text]

The Standing Committee on Finance met at 9:37 o'clock a.m. this day, in Salon C & D, Hotel Newfoundland, St. John's, Newfoundland, the Vice-Chair, Barry Campbell, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From the Cabot Institute of Applied Arts, Technology and Continuing Education: Edna Turpin-Downey, President. From National Action Committee on the Status of Women - Nfld. and Labrador: Jane Robinson, Regional Representative. From the Newfoundland and Labrador Federation of Labour: Elaine Price, President. From the Provincial Advisory Council on the Status of Women: Wendy Williams. From the St. John's Board of Trade: Roger Flood, President. From the Town of Glovertown: Lewis Rose, Mayor. From the Newfoundland & Labrador Chamber of Commerce: Brendan Fahey, Chairman of the Board. From the Public Service Alliance of Canada (PSAC) - St. John's Region: Mike Stokes, Regional Representative.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 10:54 a.m., the sitting was suspended.

At 11:01 a.m., the sitting was resumed.

At 12:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# WEDNESDAY, NOVEMBER 29, 1995 (Meeting No. 187)

The Standing Committee on Finance met at 1:40 o'clock p.m. this day, in Salon C & D, Hotel Newfoundland, St. John's, Newfoundland, the Vice-Chair, Barry Campbell, presiding.

## La greffière du Comité

#### Martine Bresson

LE MERCREDI 29 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 186)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 37, dans le salon C & D, à l'hôtel Newfoundland, à St. John's, Terre-Neuve, sous la présidence de Barry Campbell (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: Du «Cabot Institute of Applied Arts, Technology and Continuing Education»: Edna Turpin-Downey, présidente. Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme de Terre-Neuve et Labrador: Jane Robinson, représentante régionale. De la Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador: Elaine Price, présidente. Du Conseil consultatif provincial sur la condition de la femme: Wendy Williams. De «St. John's Board of Trade»: Roger Flood, président. De la ville de Glovertown: Lewis Rose, maire. De la Chambre de commerce de Terre-Neuve et du Labrador: Brendan Fahey, président. De l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) – Région de St. John's: Mike Stokes, représentant régional.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité reprend ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 10 h 54, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 01, le Comité reprend ses travaux.

À 12 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MERCREDI 29 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 187)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 13 h 40, dans le salon C & D, à l'hôtel Newfoundland, à St. John's, Terre-Neuve, sous la présidence de Barry Campbell (vice-président).

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From the Bay d'Espoir Chamber of Commerce: Tracey Perry, President. From Bradbury & Company Consultants Ltd.: J. Nelson Bradbury, President. From Fortis Trust: Ron McCabe, Vice-President, Customer Service. From the Canadian Federation for the Humanities: John A. Scott, President. From Newfoundland and Labrador Women's O'Brien. From the Newfoundland Brenda Fishnet: Homebuilders Association: Keith O'Neill, President. From the P.J. Gardiner Institute, Memorial University: Doug May. From the St. John's Status of Women Council/Women's Centre: Lynn Peddle, Coordinator. From the Women's Enterprise Bureau: Susan Adams, Executive Director. From the Chair. From the Fish, Food and Allied Workers: Earle McCurdy, and Allied Workers»: Earle McCurdy, président. President.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 4:39 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Roger Préfontaine

Committee Clerks

WEDNESDAY, NOVEMBER 29, 1995 (Meeting No. 188)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met this day at 9:00 a.m., in the Battleford Room, Delta Bessborough Hotel, Saskatoon, Saskatchewan, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Ron Fewchuk, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker. Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

Other Member present: Georgette Sheridan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

Witnesses: From the Battleford Tribal Council: Gary

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De la Chambre de commerce de Bay d'Espoir: Tracey Perry, président. De «Bradbury & Company Consultants Ltd.»: J. Nelson Bradbury, président. De «Fortis Trust»: Ron McCabe, vice-président, Service à la clientèle. De la Fédération canadienne des études humaines: John A. Scott, président. De «Newfoundland and Labrador Women's Fishnet»: Brenda O'Brien. De «Newfoundland Homebuilders Association»: Keith O'Neill, président. De l'Institut P.J. Gardiner de l'Université Memorial: Doug May. Du Conseil du statut de la femme de St. John's/Centre des femmes: Lynn Peddle, coordonnatrice. De «Women's Enterprise Bureau»: Susan Adams, directrice générale. De la Fédération des étudiants et étudiantes de Terre-Newfoundland & Labrador Federation of Students: Zaki Saleemi, Neuve et du Labrador: Zaki Saleemi, président. De «Fish, Food

> Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité reprend ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 16 h 39, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffiers de comité

Christine Trauttmansdorff

Roger Préfontaine

LE MERCREDI 29 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 188)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 00, dans la salle Battleford de l'hôtel Delta Bessborough de Saskatoon (Saskatchewan), sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Nick Discepola,

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Louis Plamondon. Autre membre présent: Georgette Sheridan.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Toupin.

Témoins: Du Conseil tribal de Battleford: Gary LaPlante; LaPlante; Milton MacKay, Intergovernmental Relations. From Milton MacKay, Relations intergouvernementales. De «Citizens Citizens Concerned About Free Trade: David Orchard, Concerned About Free Trade»: David Orchard, président National Chairman. From the Saskatchewan Association of national. De «Saskatchewan Association of Rural

Rural Municipalities: Sinclair Harrison, President. From the Municipalities»: Sinclair Harrison, président. De «Saskatchewan Saskatchewan Childcare Association: Mary Ann Knowles. From the Saskatoon Chamber of Commerce: Phil Mamchur, President; Greg Sherloski, member of the Board. From the Social Fairness Action Coalition: Bob Fink; Warren Peterson. Coalition»: Bob Fink; Warren Peterson. De «Wanuskewin Herita-From Wanuskewin Heritage Park: Jeremy Morgan, Director ge Park»: Jeremy Morgan, directeur général. General.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:35 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 29, 1995 (Meeting No. 189)

The Standing Committee on Finance met this day at 10:48 a.m., in the Battleford Room, Delta Bessborough Hotel, Saskatoon, 10 h 48, dans la salle Battleford de l'hôtel Delta Bessborough de Saskatchewan, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

Other Member present: Georgette Sheridan.

Witnesses: From Harvest Foods Ltd: Stuart Garvin. From the Saskatoon Council of Women: Ruth Robinson, Chair; Lori Isinger, Chair, Economy. From SASKFILM: Mark Prasuhn. General Manager. From the University of Saskatchewan: Marv Painter, Assistant Professor. From Woloshyn Mattison, Barristers and Solicitors: Donald Woloshyn. From Working for Women: Linda Smee. From the Saskatoon YMCA: Jo-Anne Coleman, Housing Director; Marta Juorio, Childcare Director. From the Saskatchewan Federation of Labour: Barbara Byers, President; Don Anderson, Executive Assistant. From the Saskatchewan Health Coalition: Ed Holgate, President.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 29, 1995 (Meeting No. 190)

The Standing Committee on Finance met this day at 2:00 p.m., in the Battleford Room, Delta Bessborough Hotel, Saskatoon, Saskatchewan, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Walker.

Childcare Association»: Mary Ann Knowles. De la Chambre de commerce de Saskatoon: Phil Mamchur, président; Greg Sherloski, membre du Comité. De «Social Fairness Action

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 35, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 29 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 189)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à Saskatoon (Saskatchewan), sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker.

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Louis Plamondon. Autre membre présent: Georgette Sheridan.

Témoins: De «Harvest Foods Ltd.»: Stuart Garvin. Du Conseil des femmes de Saskatoon: Ruth Robinson, présidente; Lori Isinger, présidente d'Économie. De «SASKFILM»: Mark Prasuhn, directeur général. De l'Université de la Saskatchewan: Mary Painter, professeur adjoint. De «Woloshyn Mattison, Barristers and Solicitors»: Donald Woloshyn. De «Working for Women»: Linda Smee. De «Saskatoon YWCA»: Jo-Anne Coleman, directrice du logement; Marta Juorio, directrice de garde à l'enfance. Du Fédération du travail de la Saskatchewan: Barbara Byers; présidente; Don Anderson, adjoint exécutif, De «Saskatchewan Health Coalition»: Ed Holgate, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 12 h 35, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 29 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 190)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 14 h 00, dans la salle Battleford de l'hôtel Delta Bessborough de Saskatoon (Saskatchewan), sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

Other Member present: Georgette Sheridan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Toupin.

Witnesses: From the Concorde Group of Companies: Ian Buckwold, Vice-President; Stuart A. Thiesson, Acting Executive Secretary. From the North Saskatoon Business Association: Karen Hunter; Isabel Anderson, President, AAL Info Services. From the Saskatchewan Council for International Cooperation: Pauline Molder, President. From the Saskatchewan Wheat Pool: Barry Senft, Second Vice-President; Terry Hasain, Director, Economic Research and Policy Division. From the Canadian Association of Gift Planners: Lyle Hislop, Development Officer, University of Saskatchewan. From the Federation of Saskatchewan Indian Nations: George E. Lafond, Vice-Chief; chewan Indian Nations»: George E. Lafond, vice-chef; Mary Mary Ellen Turpel, Legal Counsel.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 3:45 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1995 (Meeting No. 191)

[Text]

The Standing Committee on Finance met at 9:30 o'clock a.m., this day, in The Ballroom, Lord Beaverbrook Hotel, Fredericton, New Brunswick, the Vice-Chair, Barry Campbell, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From the New Brunswick Federation of Atlantic Provinces Chamber of Commerce: Paul Daigle, President and CEO. From the Human Development Council: Cathy Wright, Executive Director; Randall Hatfield, President. From the New Brunswick Forest Products Association: Maxwell Cater, General Manager. From the New Brunswick Federation of Labour: John Murphy, Executive Secretary. From "Coalition de Moncton pour la justice économique et sociale": Everett Ferguson, Member.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Louis Plamondon. Autre membre présent: Georgette Sheridan.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

> Témoins: De «Concorde Group of Companies».: Ian Buckwold, vice-président; Stuart A. Thiesson, secrétaire exécutifpar intérim. De «North Saskatoon Business Association»: Karen Hunter; Isabel Anderson, présidente, «AAL Info Serve». De «Saskatchewan Council for International Cooperation»: Pauline Molder, présidente. De «Saskatchewan Wheat Pool»: Barry Senft, deuxiéme vice-président; Terry Hasain, directeur, Division des politiques et recherche d'économie. De «Canadian Association of Gift Planners»: Lyle Hislop, «Development Officer», l'Université de Saskatchewan. Du «Federation of Saskat-Ellen Turpel, conseiller juridique.

> Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 15 h 45, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 191)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, au Ballroom de l'hôtel Lord Beaverbrook, à Fredericton, Nouveau-Brunswick, sous la présidence de Barry Campbell (vice-président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération d'agriculture du Nouveau-Agriculture: Martin van Oord, Vice-President. From the Brunswick: Martin van Oord, vice-président. De la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique: Paul Daigle, président et directeur général. De «Human Development Council»: Cathy Wright, directrice générale; Randall Hatfield, président. De l'Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick: Maxwell Cater, directeur général. De la Fédération du travail du Nouveau-Brunswick: John Murphy, secrétaire exécutif. De la Coalition de Moncton pour la justice économique et sociale: Everett Ferguson, membre.

> Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité reprend ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 11:14 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1995 (Meeting No. 192)

The Standing Committee on Finance met at 11:25 o'clock a.m. this day, in The Ballroom, Lord Beaverbrook Hotel, Fredericton, New Brunswick, the Acting Chair, Dianne Brushett, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Yvan Loubier, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From Downtown Development Fredericton Inc.: Bruce McCormack, General Manager. From the Saint John Board of Trade: Terry Thorne, Chairman, Provincial/Federal Affairs Committee. From the Mount Allison Alumni Association: Frank Strain, Economics Department. From the Saint John Construction Association: Patrick Darrah. From "Association acadienne des artistes professionel(le)s du N.-B.": Jac Gautreau, President. From the New Brunswick Fish Packers' Association: Peter Dysart, Executive Director. From the Premier's Council on the Status of Disabled Persons: Randy Dickinson, Executive Director. From the Fredericton Area Coalition for Social Justice: Brian McIntosh.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 1:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1995 (Meeting No. 193)

The Standing Committee on Finance met at 2:13 o'clock p.m. this day, in The Ballroom, Lord Beaverbrook Hotel, Fredericton, New Brunswick, the Acting Chair, Dianne Brushett, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Yvan Loubier, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From the Chaleur Coalition for the Preservation of our Social Programs: John Gagnon, Co-Chair of the Committee. From the Fredericton Chamber of Commerce: Bill MacMackin, President. From "Comité "Défendons nos droits" ": Armand Brown, Spokesperson. From the Atlantic Farmers' Council: John Schenkels, Vice-President. From the Lighthouse Family Resource Centre: John Mahar, President.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 192)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 25, au Ballroom du Lord Beaverbrook Hotel, à Fredericton, Nouveau-Brunswick, sous la présidence de Dianne Brushett (présidente suppléante).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Yvan Loubier, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De «Downtown Development Fredericton Inc.»: Bruce McCormack, directeur général. Du Bureau de commerce de Saint John: Terry Thorne, président, Comité des affaires provinciales/fédérale. De l'Association des anciens de Mount Allison: Frank Strain, Département d'économie. De «Saint Construction Association»: Patrick Darrah. De l'Association acadienne des artistes professionnels(le)s du N.-B.: Jac Gautreau, président. De l'Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick: Peter Dysart, directeur général. Du Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées: Randy Dickinson, directeur général. De «Frederiction Area Coalition for Social Justice»: Brian McIn-

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité reprend ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 13 h 09, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 193)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 14 h 13, au Ballroom du Lord Beaverbrook Hotel, à Fredericton, Nouveau-Brunswick, sous la présidence de Dianne Brushett (présidente suppléante).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Yvan Loubier, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De «Chaleur Coalition for the Preservation of our Social Programs»: John Gagnon, coprésident du Comité. De la Chambre de commerce de Fredericton: Bill MacMackin, président. Du Comité «Défendons nos droits»: Armand Brown, porte-parole. Du Conseil des agriculteurs de l'Atlantique: John Schenkels, vice-président. De «Lighthouse Family Resource Centre»: John Mahar, président. De sida Nouveau-Brunswick: From Aids New Brunswick: Claude Olivier, Support/Health Claude Olivier, coordonnateur, Soutien/Santé. De la Coalition

Finance

U.I. Cutbacks: Angela Vautour, Spokesperson.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Roger Préfontaine

Committee Clerks

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1995 (Meeting No. 194)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met this day at 9:02 a.m., in the Alberta Room, Palliser Hotel, Calgary, Alberta, the 9 h 02, dans la salle Alberta, de l'hôtel Palliser à Calgary Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien. Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Grubel. Jim Peterson. Brent St. Denis et David Walker. Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Toupin.

Witnesses: From the Alberta Association of Retirement vices; Pat Greenaway, Director, Fiscal Policy.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

Promotion Coordinator. From the Coalition for Jobs and Against pour les jobs et contre les coupures à l'assurance-chômage: Angela Vautour, porte-parole.

> Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité reprend ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 16 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffiers de comité

Christine Trauttmansdorff

Roger Préfontaine

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 194)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à (Alberta), sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Ron Fewchuk, Herb

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Louis Plamondon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

Témoins: De «Alberta Association of Retirement Planners: Roberta Bedard, Vice-President. From the Alberta Planners»: Roberta Bedard, vice-présidente. De «Alberta Association of Social Workers: Jake Kuiken, President; Gayle Association of Social Workers»: Jake Kuiken, président; Gayle James, Secretary; Rod Adachi, Executive Director. From the James, sécretaire; Rod Adachi, directeur général. De «Avenue Avenue of Nations Business Association: Lorne Pendleton, of Nations Business Association»: Lorne Pendleton, directeur Executive Director. As an individual: S. Robert Blair. From the Calgary Chamber of Commerce: Ray Huddlestone, Chairman; commerce de Calgary: Ray Huddlestone, président; Glenn Tibbles, Executive Director. From the Canadian Tibbles, directeur général. De la «Canadian Taxpayers Taxpayers Federation: Jason T. Kenney, National Director. Federation»: Jason T. Kenney, directeur national. De From the Conference of Defence Associations: Samuel Blakely; «Conference of Defence Associations»: Samuel Blakely; Sean Sean Henry. From Mount Royal College, Department of Henry. De «Mount Royal College, Department of Economics Economics and Political Science: Greg Flanagan. From the and Political Science»: Greg Flanagan. De la Fondation National Foundation for Family Research and Education: Mark nationale de recherche et d'éducation de la famille: Mark L. L. Genuis, Founder and Executive Director. From Seniors Genuis, fondateur et directeur général. De «Seniors Action and Action and Liaison Team: Phylis Matousek, Chair; Walter Liaison Team»: Phylis Matousek, présidente; Walter Derksen. Derksen. From Syncrude Canada Ltd.: Eric Newell, De Syncrude Canada Ltée: Eric Newell, président et chef de la President/CEO and Chairman of the National Oil Sands Task direction et président de la «National Oil Sands Task Force». De Force, From the Canadian Association of Petroleum Producers: «Canadian Association of Petroleum Producers»: Len Landry, Len Landry, Vice-President, Fiscal Policy and Corporate Ser- vice-président, «Fiscal Policy and Corporate Services»; Pat Greenaway, directeur, politiques fiscales.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du pre-budget consultations with a round table discussion (See Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:43 a.m., the sitting was suspended.

At 10:50 a.m., the sitting resumed.

At 12:06 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1995 (Meeting No. 195)

The Standing Committee on Finance met this day at 2:10 p.m., in the Alberta Room, Palliser Hotel, Calgary, Alberta, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker. Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Toupin.

Witnesses: From the Alberta Council on Aging: Jerry Pitts, member of the Board of Directors. From the Borrowers' Action Society: Tim Madden, Director; Larry Whaley, President. From the Canada West Foundation: David Elton, President; Casey Vander Ploeg, Research Assistant. From Canadian Pensioners Concerned Inc.: Bill Daly, President-Alberta Division. From the Coal Association of Canada: Ernest F. Lalonde, Director, Corporate Development; Ken Myers, Treasurer and Comptroller. From the Foothills Hospital Foundation: Nancy Palmer, Manager, Planned Giving and Major Gifts. From the Pembina Institute: Tom Marr-Laing, Executive Director. From the University of Alberta Students' Union: Sumreen Ahmad, Vice-President, Finance; Narman Hassam, Vice-President, Internal. From the University of Alberta Faculty of Medicine, and representing the University of Calgary: Joel H. Weiner, Associate Dean (Research). As individuals: Rebecca Aizenmann; David Laughton; Pauline Kay. From Canadian Enhanced Energy Development: Frederick Gallagher.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 3:50 p.m., Brent St. Denis took the Chair.

At 4:00 p.m., Jim Peterson took the Chair.

At 4:45 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 43, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 50, le Comité reprend ses travaux.

À 12 h 06, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1995 (Séance nº 195)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 14 h 10, dans la salle Alberta, de l'hôtel Palliser à Calgary (Alberta), sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Ron Fewchuk, Herb

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Louis Plamondon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

Témoins: Du «Alberta Council on Aging»: Jerry Pitts, membre du conseil exécutif. De la «Borrowers' Action Society»: Tim Madden, directeur; Larry Whaley, président. De «Canada West Foundation»: David Elton, président; Casey Vander Ploeg, adjoint de recherche. De «Canadian Pensioners Concerned Inc.»: Bill Daly, président, Section de l'Alberta. De l'Association charbonnière canadienne: Ernest F. Lalonde. directeur, Développement corporatif; Ken Myers, trésorier et contrôleur. De la «Foothills Hospital Foundation»: Nancy Palmer, «Manager, Planned Giving and Major Gifts». De l'Institut Pembina: Tom Marr-Laing, directeur général. De la «University of Alberta Students' Union»: Sumreen Ahmad, vice-président, Finances; Narman Hassam, vice-président, Interne. De la Faculté de médecine de l'Université de l'Alberta et représentant l'Université de Calgary: Joel H. Weiner, doyen associé (Recherche). À titre personnel: Rebecca Aizenmann; David Laughton; Pauline Kay. De «Canadian Enhanced Energy Development»: Frederick Gallagher.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 15 h 50, Brent St. Denis assume la présidence.

À 16 h 00, Jim Peterson assume la présidence.

À 16 h 45, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Martine Bresson

Finance

FRIDAY, DECEMBER 1, 1995 (Meeting No. 196) [Text]

The Standing Committee on Finance met at 9:35 o'clock a.m. this day, in the Regency Room, Hotel Radisson des Gouverneurs, Montreal, Quebec, the Acting Chair, Dianne Brushett, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri and Monte Solberg.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From the Certified General Accountants' Association of Canada: Jean Précourt, Chairman and Chief Executive Officer; Joanne Leduc-Dallaire, Member, Canada Taxation Policy Committee. As individual: Claude C. Bismuth, Director, Socio-Economic Research. frey Johnston, Board Member.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 10:40 o'clock a.m., the Vice-Chair, Barry Campbell, took the Chair.

At 12:00 o'clock noon, the Committee adjourned to the call of the Chair.

## FRIDAY, DECEMBER 1, 1995 (Meeting No. 197)

The Standing Committee on Finance met at 1:42 o'clock p.m. this day, in the Regency Room, Hotel Radisson des Gouverneurs, Montreal, Quebec, the Vice-Chair, Barry Campbell, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri and Monte Solberg. Other Member present: Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From Positron Industries Inc.: Reg Weiser, President. From the Gamma Institute: Yanis Filopoulos, Worsfold, Executive Director. From the Federation of directrice générale. De la Fédération étudiante universitaire du

LE VENDREDI 1er DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 196) [Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, à la salle Regency de l'hôtel Radisson des Gouverneurs, à Montréal, Québec, sous la présidence de Dianne Brushett, (présidente suppléante).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association des comptables généraux agréés du Canada: Jean Précourt, président du Conseil et chef de la Direction; Joanne Leduc-Dallaire, membre, Comité de la politique fiscale du Canada. À titre personnel: Claude C. Caron, Bélanger, Ernst & Young. From "Association de Bismuth, Caron, Bélanger, Ernst & Young. De l'Association de planification fiscale et financière": Yvon L. Caron, President planification fiscale et financière: Yvon L. Caron, président et and CEO; Denis Lacroix, Chairman of the Board. From the directeur général; Denis Lacroix, président du Conseil. De la Quebec Chamber of Commerce: Michel Audet, President; Chambre de commerce du Québec: Michel Audet, président; Raynold Langlois, Chairman of the Board. From "Conseil du Raynold Langlois, président du Conseil. Du Conseil du patronat patronat du Québec": Ghislain Dufour, President; Jacques du Québec: Ghislain Dufour, président; Jacques Garon, From directeur. Recherche socio-économique. De la Fédération des "Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec": travailleurs et travailleuses du Québec: Émile Vallée. De Émile Vallée, From the Canadian Jewellers' Association: Pierre l'Association canadienne des bijoutiers: Pierre Akkelian, vice-Akkelian, Vice-President. From the Canadian Advanced président. De l'Association canadienne de technologie de pointe Technology Association (CATA): Faraj Nakhleh, Executive (ACTP): Faraj Nakhleh, directeur général. Du Regroupement Director. From the Canadian Coalition for Nuclear pour la surveillance du nucléaire: Gordon Edwards. Responsibility: Gordon Edwards, President. From the Canadian président. De l'Alliance canadienne pour la paix: Judith Berlyn, Peace Alliance: Judith Berlyn, Co-Chair and Coordinator of coprésidente et coordonnatrice de la Section du Québec. De la Quebec Section. From the Ecumenical Justice Coalition: Geof- Coalition oecuménique pour la justice économique: Geoffrey Johnston, membre du Conseil.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Committee resumed its pre-budgetary consultations with a round Règlement, le Comité reprend ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 10 h 40, Barry Campbell prend le fauteuil à titre de vice-président.

À 12 h 00, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE VENDREDI 1er DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 197)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 13 h 42, à la salle Regency de l'hôtel Radisson des Gouverneurs, à Montréal, Québec, sous la présidence de Barry Campbell (vice-président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Barry Campbell, Yvan Loubier, Gary Pillitteri et Monte Solberg.

Autre député présent: Osvaldo Nunez.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De Positron Industries Inc.: Reg Weiser, président. De l'Institut Gamma: Yanis Filopoulos, économiste. Economist. From the Canadian Council for Refugees: Nancy Du Conseil canadien pour les réfugiés: Nancy Worsfold,

University Students of Quebec: François Rebello, President. From Québec: François Rebello, président. Du Forum des citoyens âgés er; Henri Gervais, Vice-President. From "Association des dent. De l'Association des producteurs de films et de télévision du Québec": Suzanne Québec: Suzanne D'Amour. De Les artistes pour la paix: Pierre D'Amour. From "Les artistes pour la paix": Pierre Jasmin, Jasmin, président. President.

Pursuant to its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budgetary consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 3:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Roger Préfontaine

Committee Clerks

FRIDAY, DECEMBER 1, 1995 (Meeting No. 199)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 9:10 a.m. this day, in the Conference Room No. 1. Robson Square Conference Centre, Vancouver, British Columbia, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker. Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

Witnesses: From the British Columbia Federation: Peter McCue, Vice-President; Murray Dobbin, Communications Officer. From the Business Council of British Columbia: Jock A. Finlayson, Vice-President, Policy and Analysis. From the Canadian Federation of Students: Michael Gardiner. From the Coalition to Renew Canada's Infrastructure: Jim Facette, President/Secretary; Jeremy Kon, Vice-President. From the College Institute Educators' Association of B.C.: Ed Lavalle, President; Roseanne Moran, Personnel Representative. From the Confederation of University Faculty Associations of British Columbia: Lee Keener, Vice-President; Robert Clift, Executive Director. As individuals: Harold Daykin; Jacob Rempel; Carole Gerson. From the Fraser Institute: Robin M. Richardson, Director, International Centre for the Study of Public Debt. From the Vancouver Board of Trade: John Hansen, Chief Economist and Assistant Managing Director.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No. 111).

"Forum des citoyens âgés de Montréal": Henri Hudon, Treasur- de Montréal: Henri Hudon, trésorier; Henri Gervais, vice-prési-

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité reprend ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 15 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

> Les greffiers du Comité Christine Trauttmansdorff Roger Préfontaine

LE VENDREDI 1er DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 199)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 10, dans la salle de conference nº 1 du Centre de conférences Robson Square à Vancouver (C.-B.), sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Ron Fewchuk, Herb

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Louis Plamondon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Toupin.

Témoins: De la Fédération des enseignants et des enseignantes de la Colombie-Britannique: Peter McCue, viceprésident; Murray Dobbin, agent des communications. De «Business Council of British Columbia»: Jock A. Finlayson, vice-président, Politique et analyse. De la Fédération canadienne des étudiant(e)s: Michael Gardiner. De «Coalition Renew Canada's Infrastructure»: Jim président/secrétaire; Jeremy Kon, vice-président. De «College Institute Educators' Association of B.C.»: Ed Lavalle, président; Roseanne Moran, représentante du personnel. De la Confédération des associations des facultés d'universités de la Colombie-Britannique: Lee Keener, vice-président; Robert Clift, directeur général. À titre personnel: Harold Daykin; Jacob Rempel; Carole Gerson. De l'Institut Fraser: Robin M. Richardson, directeur, Centre international pour l'étude de la dette publique. De «Vancouver Board of Trade»: John Hansen, économiste en chef et directeur général adjoint.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:45 a.m., the sitting was suspended.

At 10:50 a.m., the sitting resumed.

At 11:50 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, DECEMBER 1, 1995 (Meeting No. 200)

The Standing Committee on Finance met at 2:05 p.m. this day, in the Conference Room No. 1, Robson Square Conference Centre, Vancouver, British Columbia, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis and David Grubel, Jim Peterson, Brent St. Denis et David Walker. Walker.

Acting Member present: Paul Crête for Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Toupin.

Witnesses: As individuals: Charles Campbell; Fred Pawluk. Albanese. From Community Based Full Employment: Peter Robinson. From the Downtown Granville Tenants Association: Sherrill Gullickson, Executive Director. From the Federation of Canadian Municipalities: Jon Les, President. From the Richmond Chamber of Commerce: Kirk Lawrie. From Savoy Management: Bernie Yung. From the Vancouver Foundation: Richard Mulcaster, President and Chief Executive Officer; Christopher Richardson, Director, Gift Planning; Bruce Buchanan, Chair, Volunteer Board. From the Vancouver International Airport: L. G. (Joe) Sulmona, Director, Strategic Planning. From the University of British Columbia: Bernard H. Bressler, Professor and Head, Department of Anatomy.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings, Tuesday, September 19, 1995, Issue No.

The witnesses made statements and answered questions.

At 4:45 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 45, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 50, le Comité reprend ses travaux.

À 11 h 50, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 1er DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 200)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 14 h 05, dans la salle de conference nº 1 du Centre de conférences Robson Square à Vancouver (C.-B.), sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Ron Fewchuk, Herb

Membre suppléant présent: Paul Crête pour Louis Plamondon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin.

Témoins: À titre personnel: Charles Campbell; Fred From the Capilano Students Union: James Jason Lee; Julian Pawluk. De la Fédération des étudiants et des étudiantes de Capilano: James Jason Lee; Julian Albanese. De Plein emploi sur une base communautaire: Peter Robinson. De «Downtown Granville Tenants Association»: Sherrill Gullickson, directrice générale. De la Fédération canadienne des municipalités: Jon Les, président. De la Chambre de commerce de Richmond: Kirk Lawrie. De «Savoy Management»: Bernie Yung. De «Vancouver Foundation»: Richard Mulcaster, Christopher Richardson, directeur, «Gift Planning»; Bruce Buchanan, président, Conseil des bénévoles. L'Aéroport international de Vancouver: L.G. (Joe) Sulmona, directeur, Planification stratégique. De l'Université de la Colombie-Britannique: Bernard H. Bressler, professeur et chef, Département d'anatomie.

> Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires dans le cadre d'une table ronde (Voir les Procès-verbaux du mardi 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 45, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Martine Bresson

## WITNESSES

Monday, November 27, 1995 (Meeting No. 175)

Canadian Labour Congress - PEI Federation of Labour:

Sandy MacKay, President.

Cooper Institute:

Vince Murnaghan, Member.

Federation of Prince Edward Island Municipalities:

Doug Doncaster, President.

Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce:

Cleve Myers, Policy Committee.

Prince Edward Island Chamber of Commerce:

Harvey MacKinnon.

Prince Edward Island Federation of Agriculture:

Barry Cudmore, President.

Prince Edward Island Health Coalition:

Mary Boyd.

Prince Edward Island Teachers' Federation:

Joyce McCardle, President.

Tourism Industry Association of Prince Edward Island:

Don Cudmore, Executive Director;

Alfred V. Groom, President.

Monday, November 27, 1995 (Meeting No. 176)

Action Canada Network:

Leo Cheverie.

Construction Association of Prince Edward Island:

Kevan MacLean, President.

Co-operative Housing Federation of Canada for Prince Edward Island:

Judy Bayliss, Member, Board of Directors.

Greater Summerside Chamber of Commerce:

David Groom, President-Elect.

Prince Edward Island Association of Professional Engineers:

Robert Sear, Past President.

Smith Greene Associates:

John Eldon Greene.

YMCA Leader Corps:

Andrew Warren.

As Individuals:

Elinor Reynolds;

Gordon Sobey, Past President, Atlantic Farmers'

Monday, November 27, 1995 (Meeting No. 177)

Ad Hoc Coalition Against the Head Tax:

Avvy Go;

Tanya Suvendrini Lena.

Board of Trade of Metropolitan Toronto:

John Bech-Hansen, Deputy Director;

Don McIvor.

Canadian Association for Canadian Living:

Connie Laurin-Bowie, Coordinator and Government Liaison;

Jim Mahaffy, Board Member.

Canadian Institute of Child Health:

Graham Chance, Chairperson.

Canadian Religious Conference – Ontario/Ecumenical Coalition for Social Justice:

Lorraine Michael.

Canadian Restaurant and Foodservices Association:

Michael Ferrabee, Vice-President of Government Affairs.

Low Income Families Together:

Josephine Grey.

National Action Committee (Ontario South):

Winnie Ng.

OCASI - Ontario Council of Agencies Serving Immigrants:

Kay Blair, President;

Gordon Norwood, Member of the Board;

Sharmin Peries, Executive Director.

Ontario Coalition of Senior Citizen's Organizations:

Hank Goldberg, Vice-President.

World Vision Canada:

Rebecca Sutherns, Public Policy Officer;

Linda Tripp, Vice-President, International and Government Relations.

As Individuals:

Jim Chorostecki;

Tony Crawford.

Monday, November 27, 1995 (Meeting No. 178)

Alliance of Seniors to Protect Canada's Social Programs (Association of Jewish Seniors):

James Buller, Program Coordinator;

Ray McLeod, Pension Advocate.

Black Women's Coalition:

Vuyiswa Keyi.

Canadian Association of Retired Persons:

Lillian Morgenthau, President.

Child Poverty Action Group:

Christa Freiler, Program Director;

Brigitte Kitchen.

Citizens for Public Justice:

Stephanie Baker Collins, National Researcher;

Gerald Vandezande, Director, National Public Affairs.

Committee on Monetary and Economic Reform:

Jack Biddell, Board Member;

John Hotson, Executive Director;

William Krehm, Chairman of the Board.

Foundation for International Training:

Jim Berner, Accountant;

Ranjit Kumar, Executive Director;

Faith Williamson, Accountant.

Metropolitan Toronto Association of Legal Clinics:

Suchetna Channan.

Metro Toronto Chinese and Southeast Asian Legal Clinic:

Steven Lee, Member:

David Yee, Member.

Mississauga Board of Trade:

Charles Coles, President.

Ontario Coalition for Better Childcare:

Kerry McCuaig, Chair;

Laurel Rothman.

Peter Leigh-Bell & Associates:

Eric Helms;

Peter Leigh-Bell.

Romero House:

Norbert Piché.

Roncesvalles Business Improvement Area:

Andrew Musial, Vice-President;

Jerry Taciuk.

Senior Link:

David Kelly, Policy and Planning.

Social Planning Council of Metropolitan Toronto:

Andrew Ranachan.

2% Solution Network, Solvency Analysis Corporation:

Ross Healy, President and CEO;

Andrew Kolodziej, Consultant.

As Individuals:

Mike Jensen;

Roland J. LaMarre.

Monday, November 27, 1995 (Meeting No. 179)

Association of Canadian Pension Management:

Michael Beswick, Chair Elect;

Gretchen Van Riesen, Chair.

Bruce Trail Association:

R.E. Barnett, Director.

Canadian Centre for Philanthropy:

Patrick Johnston, President and C.E.O.

Canadian Manufacturers' Association:

David Burn, Vice-President, Taxation, Northern Telecom Canada;

Brian Collinson, Director of Taxation and Financial Issues;

Jayson Myers, Economist.

Canadian Tax Foundation:

David Perry, Senior Research Associate.

Different Products/MORGIJ2 Software:

Ron Cirotto, President.

Financial Executives Institute Canada:

Phillip Connell;

Peter Rollason.

Grocery Products Manufacturers Council:

Sandra Banks, First Vice-President, Government Affairs;

Laurie Curry, Vice-President, Technical;

George Fleischmann, CEO.

Hamilton/Halton Home Builders' Association:

Don Condon, Executive Director;

John Mitchell, Member of the Board;

Larry Szpirglas, Immediate Past President.

Information Technology Association of Canada:

Robert Crow, Vice-President, Policy;

Gaylen Duncan, CEO;

Donald Woodley, Director.

MEBCO Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada:

William Anderson, President;

Darrell Brown, Advisor;

Raymond Koskie, Director and Chair of the Government Industry Relations Committee.

Ontario Federation of Agriculture:

Bob Down, Chairman, Finance Committee;

Ed Ketchabaw, Policy Analyst;

Tony Morris, President.

Ontario Technology Development Council:

Greg Warren, President.

As Individuals:

Hamid Akbar;

A.J. Parker.

Tuesday, November 28, 1995 (Meeting No. 180)

Atlantic Provinces Economic Council:

David Amirault, Economist.

Canadian Pensioners Concerned Inc.:

Myrna Slater, National President.

Chandler & Davis, Chartered Accountants:

Harry Davis.

Forest Group Venture Association of Nova Scotia:

John W. Roblee, President.

Health Action Coalition and Coalition for the Support of Canada's Social Safety Net:

Joan O'Keefe.

Nova Scotia Confederation of University Faculty Associations:

John d'Orsay, Executive Director.

Nova Scotia Family and Child Welfare Association:

Yvonne Blanchard, Executive Director,

Nova Scotia Printing Industries Association:

Paul Fitzgibbons, President.

Nova Scotia Union of Public Employees:

Ronald Stockton, Business Agent.

As Individual:

Bruce Stephen.

Tuesday, November 28, 1995 (Meeting No. 181)

ABT Building Products Canada Limited:

Peter Hatt, Purchasing Superintendent, Canexel Hardboard Division.

Halifax County Regional Development Agency:

Peter F. Wilde, Treasurer.

Lunenburg Industrial Foundry & Engineering:

Ralston E. MacDonnell, President, Vaughan Engineering Associates Limited.

Metro Committee for the Employment of Persons with Disabilities:

Charlie Macdonald, Member.

Real Expectations of Communities Against Poverty (RECAP):

Stella Lord, Committee Member.

Tuesday, November 28, 1995 (Meeting No. 182)

Association of Atlantic Women Business Owners:

Linda Beckett.

East Hants & District Chamber of Commerce:

David Hubley, Chair, Policy Committee.

Fairview United Church:

Kevin Little, Minister.

MS Society of Canada – Atlantic Division:

Cathy Jourdain, Executive Director.

Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women:

Katherine McDonald, President.

Nova Scotia League for Equal Opportunities:

Linda Stiles, Chair.

St. Mary's University:

Ervin Doak, Economics Department.

YWCA Halifax:

Dawn Rae Downton, Executive Director.

Tuesday, November 28, 1995 (Meeting No. 183)

Brandon Real Estate Board:

Bill Madder, Executive Director.

Council of Canadians with Disabilities:

Laurie Beachell, National Coordinator;

Allan Simpson, Executive Director, Independent Living Resources Centre.

Insurance Bureau of Canada:

George D. Anderson, President and CEO;

Paul Kovacs, Vice-President, Policy Development.

Manitoba Chamber of Commerce:

Robert Brazzell, Chair, Taxation, Labour and Government Regulations Committee.

Manitoba Fashion Institute:

Allan Finkel.

Manitoba Federation of Union Retirees (Congress of Union Retirees of Canada:

Albert Cerilli.

Manitoba Real Estate Association:

Derek Thorvaldson, Treasurer.

Rice Financial Group Limited:

Tom Rice, President and CEO.

Thomas Sill Foundation (Inc.):

Norman Fiske, Chairman.

Tuesday, November 28, 1995 (Meeting No. 184)

Citizens Against Government Excess:

David Lindsay, Secretary-Treasurer.

Crossroads Resource Group:

Kenneth Emberly, Representative.

Jacks Institute:

Evelyn Jacks.

Keystone Agricultural Producers:

Mac McCorquodale, Administrative Secretary;

Marg Remple, member of the Executive – Region 4.

Manitoba Society of Seniors:

Albert Cerilli, Member of the Joint Advocacy Committee;

Mary Pankiw, Vice-President.

Rural Municipality of Lac du Bonnet:

David Marion, Mayor.

Union of Manitoba Municipalities:

Jerome Maus, Executive Director;

Bill Roth, Director.

Winnipeg Chamber of Commerce:

Andrew Alleyne, Chair of the Federal Finance Committee.

Tuesday, November 28, 1995 (Meeting No. 185)

Canadian Association of the Unemployed:

Joan Johannson.

Canadian Executive Service Organization:

Arthur Trapp, volunteer counsellor.

CHO!CES:

George Harris, Co-President.

International Institute for Sustainable Development:

Stephen Barg, Associate;

Arthur J. Hansen, President and CEO.

As Individuals:

Robert Johannson:

Martha Owen.

Wednesday, November 29, 1995 (Meeting No. 186)

Cabot Institute of Applied Arts, Technology and Continuing Education:

Edna Turpin-Downey, President.

National Action Committee on the Status of Women - Nfld. and Labrador:

Jane Robinson, Regional Representative.

Newfoundland & Labrador Chamber of Commerce:

Brendan Fahey, Chairman of the Board.

Newfoundland and Labrador Federation of Labour:

Elaine Price, President.

Provincial Advisory Council on the Status of Women:

Wendy Williams.

Public Service Alliance of Canada (PSAC) – St. John's Region:

Mike Stokes, Regional Representative.

St. John's Board of Trade:

Roger Flood, President.

Town of Glovertown:

Lewis Rose, Mayor.

Wednesday, November 29, 1995 (Meeting No. 187)

Bay d'Espoir Chamber of Commerce:

Tracey Perry, President.

Bradbury & Company Consultants Ltd.:

J. Nelson Bradbury, President.

Canadian Federation for the Humanities:

John A. Scott, President.

Fish, Food and Allied Workers:

Earle McCurdy, President.

Fortis Trust:

Ron McCabe, Vice-President, Customer Service.

Newfoundland & Labrador Federation of Students: Zaki Saleemi, Chair. Newfoundland Homebuilders Association: Keith O'Neill, President. Newfoundland and Labrador Women's Fishnet: Brenda O'Brien. P.J. Gardiner Institute, Memorial University: Doug May. St. John's Status of Women Council/Women's Centre: Lynn Peddle, Coordinator. Women's Enterprise Bureau: Susan Adams, Executive Director. Wednesday, November 29, 1995 (Meeting No. 188) Battleford Tribal Council: Gary LaPlante; Milton MacKay, Intergovernmental Relations. Citizens Concerned About Free Trade: David Orchard, National Chairman. Saskatchewan Association of Rural Municipalities: Sinclair Harrison, President. Saskatchewan Childcare Association: Mary Ann Knowles. Saskatoon Chamber of Commerce: Phil Mamchur, President: Greg Sherloski, member of the Board. Social fairness Action Coalition: Bob Fink: Warren Peterson.

Wanuskewin Heritage Park:

Jeremy Morgan, Director General.

Wednesday, November 29, 1995 (Meeting No. 189) Harvest Foods Ltd: Stuart Garvin. Saskatchewan Federation of Labour: Don Anderson, Executive Assistant; Barbara Byers, President. Saskatchewan Health Coalition: Ed Holgate, President. Saskatoon Council of Women: Lori Isinger, Chair, Economy; Ruth Robinson, Chair. Saskatoon YMCA: Jo-Anne Coleman, Housing Director; Marta Juorio, Childcare Director. SASKFILM: Mark Prasuhn, General Manager. University of Saskatchewan: Mary Painter, Assistant Professor. Woloshyn Mattison, Barristers and Solicitors: Donald Woloshyn. Working for Women: Linda Smee. Wednesday, November 29, 1995 (Meeting No. 190) Canadian Association of Gift Planners: Lyle Hislop, Development Officer, University of Saskatchewan. Concorde Group of Companies: Ian Buckwold, Vice-President; Stuart A. Thiesson, Acting Executive Secretary.

Federation of Saskatchewan Indian Nations:

George E. Lafond, Vice-Chief;

Mary Ellen Turpel, Legal Counsel.

North Saskatoon Business Association:

Isabel Anderson, President, AAL Info Services;

Karen Hunter.

Saskatchewan Council for International Cooperation:

Pauline Molder, President.

Saskatchewan Wheat Pool:

Terry Hasain, Director, Economic Research and Policy Division;

Barry Senft, Second Vice-President.

Thursday, November 30, 1995 (Meeting No. 191)

Atlantic Provinces Chamber of Commerce:

Paul Daigle, President and CEO.

"Coalition de Moncton pour la justice économique et sociale":

Everett Ferguson, Member.

Human Development Council:

Randall Hatfield, President:

Cathy Wright, Executive Director.

New Brunswick Federation of Agriculture:

Martin van Oord, Vice-President.

New Brunswick Federation of Labour:

John Murphy, Executive Secretary.

New Brunswick Forest Products Association:

Maxwell Cater, General Manager.

Thursday, November 30,1995 (Meeting No. 192)

"Association acadienne des artistes professionel(le)s du N.-B.":

Jac Gautreau, President.

Downtown Development Fredericton Inc.:

Bruce McCormack, General Manager.

Fredericton Area Coalition for Social Justice:

Brian McIntosh.

Mount Allison Alumni Association:

Frank Strain, Economics Department.

New Brunswick Fish Packers' Association:

Peter Dysart, Executive Director.

Premier's Council on the Status of Disabled Persons:

Randy Dickinson, Executive Director.

Saint John Board of Trade:

Terry Thorne, Chairman, Provincial/Federal Affairs Committee.

Saint John Construction Association:

Patrick Darrah.

Thursday, November 30, 1995 (Meeting No. 193)

Aids New Brunswick:

Claude Olivier, Support/Health Promotion Coordinator.

Atlantic Farmers' Council:

John Schenkels, Vice-President,

Chaleur Coalition for the Preservation of our Social Programs:

John Gagnon, Co-Chair of the Committee.

Coalition for Jobs and Against U.I. Cutbacks:

Angela Vautour, Spokesperson.

"Comité "Défendons nos droits":

Armand Brown, Spokesperson.

Fredericton Chamber of Commerce:

Bill MacMackin, President.

Lighthouse Family Resource Centre:

John Mahar, President

Thursday, November 30, 1995 (Meeting No. 194)

Alberta Association of Retirement Planners:

Roberta Bedard, Vice-President,

Alberta Association of Social Workers:

Rod Adachi, Executive Director:

Gayle James, Secretary;

Jake Kuiken, President.

Avenue of Nations Business Association:

Lorne Pendleton, Executive Director.

Calgary Chamber of Commerce:

Ray Huddlestone, Chairman;

Glenn Tibbles, Executive Director.

Canadian Association of Petroleum Producers:

Pat Greenaway, Director, Fiscal Policy;

Len Landry, Vice-President, Fiscal Policy and Corporate Services.

Canadian Taxpayers Federation:

Jason T. Kenney, National Director.

Conference of Defence Associations:

Samuel Blakely;

Sean Henry.

Mount Royal College, Department of Economics and Political Science:

Greg Flanagan.

National Foundation for Family Research and Education:

Mark L. Genuis, Founder and executive Director.

Seniors Action and Liaison Team:

Walter Derksen;

Phylis Matousek, Chair.

Syncrude Canada Ltd.:

Eric Newell, President/CEO and Chairman of the National Oil Sands Task Force.

As Individual:

S. Robert Blair.

Thursday, November 30, 1995 (Meeting No. 195)

Alberta Council on Aging:

Jerry Pitts, member of the Board of Directors.

Borrowers' Action Society:

Tim Madden, Director;

Larry Whaley, President.

Canada West Foundation:

David Elton, President;

Casey Vander Ploeg, Research Assistant.

Canadian Enhanced Energy Development:

Frederick Gallagher.

Canadian Pensioners Concerned Inc.:

Bill Daly, President, Alberta Division.

Coal Association of Canada:

Ernest F. Lalonde, Director, Corporate Development;

Ken Myers, Treasurer and Comptroller.

Foothills Hospital Foundation:

Nancy Palmer, Manager, Planned Giving and Major Gifts.

Pembina Institute:

Tom Marr-Laing, Executive Director.

University of Alberta Faculty of Medicine, and representing the University of Calgary:

Joel H. Weiner, Associate Dean (Research).

University of Alberta Students' Union:

Sumreen Ahmad, Vice-President, Finance;

Narman Hassam, Vice-President, Internal.

As Individuals:

Rebecca Aizenmann;

Pauline Kay;

David Laughton.

Friday, December 1, 1995 (Meeting No. 196)

"Association de planification fiscale et financière":

Yvon L. Caron, President and C.E.O.;

Denis Lacroix, Chairman of the Board.

Canadian Advanced Technology Association (CATA):

Faraj Nakhleh, Executive Director.

Canadian Coalition for Nuclear Responsibility:

Gordon Edwards, President.

Canadian Jewellers' Association:

Pierre Akkelian, Vice-President.

Canadian Peace Alliance:

Judith Berlyn, Co-Chair and Coordinator of Quebec Section.

Certified General Accountants' Association of Canada:

Joanne Leduc-Dallaire, Member, Canada Taxation Policy Committee;

Jean Précourt, Chairman and Chief Executive Officer.

"Conseil du patronat du Québec":

Ghislain Dufour, President;

Jacques Garon, Director, Socio-Economic Research.

Ecumenical Justice Coalition:

Geoffrey Johnston, Board Member.

"Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec":

Émile Vallée.

Quebec Chamber of Commerce:

Michel Audet, President;

Raynold Langlois, Chairman of the Board.

As Individual:

Claude C. Bismuth, Caron, Bélanger, Ernst & Young.

Friday, December 1, 1995 (Meeting No. 197)

"Association des producteurs de films et de télévision du Québec":

Suzanne D'Amour.

Canadian Council for Refugees:

Nancy Worsfold, Executive Director.

Federation of University Students of Quebec:

François Rebello, President.

"Forum des citoyens âgés de Montréal":

Henri Gervais, Vice-President;

Henri Hudon, Treasurer.

Gamma Institute:

Yanis Filopoulos, Economist.

"Les artistes pour la paix":

Pierre Jasmin, President.

Positron Industries Inc.:

Reg Weiser, President.

Friday, December 1, 1995 (Meeting No. 199)

British Columbia Teachers' Federation:

Murray Dobbin, Communications Officer;

Peter McCue, Vice-President.

Business Council of British Columbia:

Jock A. Finlayson, Vice-President, Policy and Analysis.

Canadian Federation of Students:

Michael Gardiner.

Coalition to Renew Canada's Infrastructure:

Jim Facette, President/Secretary;

Jeremy Kon, Vice-President.

College Institute Educators' Association of B.C.:

Ed Lavalle, President:

Roseanne Moran, Personnel Representative.

Confederation of University Faculty Associations of British Columbia:

Robert Clift, Executive Director:

Lee Keener, Vice-President.

Fraser Institute:

Robin M. Richardson, Director, International Centre for the Study of Public Debt.

Vancouver Board of Trade:

John Hansen, Chief Economist and Assistant Managing Director.

As Individuals:

Harold Daykin;

Carole Gerson:

Jacob Rempel.

Friday, December 1, 1995 (Meeting No. 200)

Capilano Students Union:

Julian Albanese;

James Jason Lee.

Community Based Full Employment:

Peter Robinson.

Downtown Granville Tenants Association:

Sherrill Gullickson, Executive Director.

Federation of Canadian Municipalities:

Jon Les, President.

Richmond Chamber of Commerce:

Kirk Lawrie.

Savoy Management:

Bernie Yung.

Vancouver Foundation:

Bruce Buchanan, Chair, Volunteer Board;

Richard Mulcaster, President and Chief Executive Officer;

Christopher Richardson, Director, Gift Planning.

Vancouver International Airport:

L. G. (Joe) Sulmona, Director, Strategic Planning.

University of British Columbia:

Bernard H. Bressler, Professor and Head, Department of Anatomy.

As Individuals:

Charles Campbell;

Fred Pawluk.

## **TÉMOINS**

Le lundi 27 novembre 1995 (Séance nº 175)

Association de l'industrie touristique de l'Île-du-Prince-Édouard:

Don Cudmore, directeur général;

Alfred V. Groom, président.

Chambre de commerce de Charlottetown et les environs:

Cleve Myers, Comité des politiques.

Chambre de commerce de l'Î-P-É:

Harvey MacKinnon.

Congrès du travail du Canada—Fédération du travail de l'Île-du-Prince-Édouard:

Sandy MacKay, président.

Fédération de l'agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard:

Barry Cudmore, président.

Fédération des enseignants et enseignantes de l'Île-du-Prince-Édouard:

Joyce McCardle, présidente.

Fédération des municipalités de l'Île-du-Prince-Édouard:

Doug Doncaster, président.

Institut Cooper:

Vince Murnaghan, membre.

«Prince Edward Island Health Coalition»:

Mary Boyd.

Le lundi 27 novembre 1995 (Séance nº 176)

Association de construction de l'Île-du-Prince-Édouard:

Kevan MacLean, président.

Chambre de commerce de Summerside et ses environs:

David Groom, président élu.

Fédération de l'habitation coopérative du Canada—Île-du-Prince-Édouard:

Judy Bayliss, membre, Conseil d'administration.

«Leader Corps» du «YMCA»:

Andrew Warren.

«Prince Edward Island Association of Professional Engineers»:

Robert Sear, président sortant.

Réseau canadien d'action:

Leo Cheverie

Smith Greene Associés:

John Eldon Greene.

À titre personnel:

Elinor Reynolds:

Gordon Sobey, ancien président, Conseil des agriculteurs de l'Atlantique.

Le lundi 27 novembre 1995 (Séance nº 177)

«Ad Hoc Coalition Against the Head Tax»:

Avvy Go;

Tanya Suvendrini Lena.

Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires:

Michael Ferrabee, vice-président, Affaires gouvernementales.

Association canadienne pour l'intégration communautaire:

Connie Laurin-Bowie, coordonnatrice et liaison pour le gouvernement;

Jim Mahaffy, membre du conseil.

«Board of Trade of Metropolitan Toronto»:

John Bech-Hansen, directeur adjoint;

Don McIver.

«Canadian Religious Conference—Ontario/ Ecumenical Coalition for Economic Justice»:

Lorraine Michael.

Coalition ontarienne des organisations des ainés et ainées:

Hank Goldberg, vice-président.

Comité canadien d'action (Ontario-Sud):

Winnie Ng.

Institut canadien de la santé infantile:

Graham Chance, président.

«Low Income Families Together»:

Josephine Grey.

«OCASI – Ontario Council of Agencies Serving Immigrants»:

Kay Blair, président;

Gordon Norwood, membre du conseil:

Sharmin Peries, directrice Générale.

Vision mondiale Canada:

Rebecca Sutherns, agent des politiques publiques;

Linda Tripp, vice-présidente, Relations gouvernementales et internationales.

À titre personnel:

Jim Chorostecki:

Tony Crawford.

Le lundi 27 novembre 1995 (Séance nº 178)

«Alliance of Seniors to Protect Canada's Social Programs (Association of Jewish Seniors)»:

James Buller, coordonnateur des programmes;

Ray McLeod, «Pension Advocate».

«Black Women's Coalition»:

Vuyiswa Keyi.

«Canadian Association of Retired Persons»:

Lillian Morgenthau, présidente.

«Child Poverty Action Group»:

Christa Freiler, directeur des programmes;

Brigitte Kitchen.

«Citizens for Public Justice»:

Stephanie Baker Collins, recherchiste nationale;

Gerald Vandezande, directeur, Affaires publiques nationales.

Comité de réforme économique et monétaire:

Jack Biddell, membre du conseil d'administration;

John Hotson, directeur général;

William Krehm, président du conseil d'administration.

Conseil de planification sociale de métro Toronto:

Andrew Ranachan.

«Foundation for International Training»:

Jim Berner, comptable;

Ranjit Kumar, directeur général;

Faith Williamson, comptable.

«Metropolitan Toronto Association of Legal Clinics»:

Suchetna Channan.

«Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic»:

Steven Lee, membre;

David Yee, membre.

«Mississauga Board of Trade»:

Charles Coles, président.

«Ontario Coalition for Better Childcare»:

Kerry McCuaig, président;

Laurel Rothman.

«Peter Leigh-Bell & Associates»:

Eric Helms:

Peter Leigh-Bell.

«Romero House»:

Norbert Piché.

«Roncesvalles Business Improvement Area»:

Andrew Musial, vice-président;

Jerry Taciuk.

«Senior Link»:

David Kelly, Politiques et planification.

«2% Solution Network, Solvency Analysis Corporation»:

Ross Healy, président et directeur général;

Andrew Kolodziej, expert-conseil.

À titre personnel:

Mike Jensen:

Roland J. LaMarre.

Le lundi 27 novembre 1995 (Séance nº 179)

Association canadienne d'études fiscales:

David Perry, associé de recherche principal.

Association canadienne de la technologie de l'information:

Robert Crow, vice-président, Politiques;

Gaylen Duncan, président et chef de la direction:

Donald Woodley, directeur.

Association canadienne des administrateurs de régimes supplémentaires de rentes:

Michael Beswick, président élu:

Gretchen Van Riesen, présidente.

Association des manufacturiers canadiens:

David Burn, vice-président, (Impôt), «Northern Telecom Canada»;

Brian Collinson, directeur des questions financières;

Jayson Myers, économiste.

«Bruce Trail Association»:

R.E. Barnett, directeur.

Centre canadien de philanthropie:

Patrick Johnston, P.D.G.

«Different Products/MORGIJ2 Software»:

Ron Cirotto, président.

Institut des dirigeants financiers du Canada:

Phillip Connell:

Peter Rollason.

Fabricants canadiens de produits alimentaires:

Sandra Banks, première vice-présidente, Affaires gouvernementales;

Laurie Curry, vice-président, techniques;

George Fleischmann, P.D.G..

Fédération d'agriculture de l'Ontario:

Bob Down, président, Comité des finances;

Ed Ketchabaw, analyste des politiques;

Tony Morris, président.

«Hamilton/Halton Home Builders' Association»:

Don Condon, directeur général;

John Mitchell, membre, Conseil d'administration;

Larry Szpirglas, ancien président immédiat.

«MEBCO Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada»:

William Anderson, président;

Darrell Brown, conseiller;

Raymond Koskie, directeur et président du Comité des relations gouvernement-industrie.

«Ontario Technology Development Council»:

Greg Warren, président.

À titre personnel:

Hamid Akbar:

A.J. Parker.

Le mardi 28 novembre 1995 (Séance nº 180)

Chandler & Davis comptables agréés:

Harry Davis.

Confédération des associations de professeurs des universités de la Nouvelle-Écosse:

John d'Orsay, directeur général.

Conseil économique des provinces de l'Atlantique:

David Amirault, économiste.

Corporation canadienne des retraités intéressés:

Myrna Slater, présidente nationale.

«Forest Group Venture Association of Nova Scotia»:

John W. Roblee, président.

«Health-Action Coalition and Coalition for the Support of Canada's Social Safety Net»:

Joan O'Keefe.

«Nova Scotia Family and Child Welfare Association»:

Yvonne Blanchard, directrice générale.

«Nova Scotia Printing Industries Association»:

Paul Fitzgibbons, président.

Syndicat des fonctionnaires de la Nouvelle-Écosse:

Ronald Stockton, agent d'affaires.

À titre personnel:

Bruce Stephen.

Le mardi 28 novembre 1995 (Séance nº 181)

«ABT Building Products Canada Limited»:

Peter Hatt, surintendant aux achats, «Canexel Hardboard Division».

Agence de développement regional du comté d'Halifax:

Peter F. Wilde, trésorier.

«Lunenburg Industrial Foundry & Engineering»:

Ralston E. MacDonnell, président, «Vaughan Engineering Associates Limited».

«Metro Committee for the Employment of Persons with Disabilities»:

Charlie Macdonald, membre.

«Real Expectations of Communities Against Poverty (RECAP)»:

Stella Lord, membre du Comité.

Le mardi 28 novembre 1995 (Séance nº 182)

«Association of Atlantic Women Business Owners»:

Linda Beckett.

Chambre de commerce de East Hants et ses environs:

David Hubley, président, Comité des politiques.

Conseil consultatif sur la condition féminine de la Nouvelle-Écosse:

Katherine McDonald, présidente.

«Fairview United Church»:

Kevin Little, ministre.

Ligue pour l'égalité d'accès de la Nouvelle-Écosse:

Linda Stiles, présidente.

Societé canadienne de la sclérose en plaques – Division de l'Atlantique:

Cathy Jourdain, directrice générale.

«YWCA» de Halifax:

Dawn Rae Downton, directrice générale.

Université St. Mary's:

Ervin Doak, Département d'économie.

Le mardi 28 novembre 1995 (Séance nº 183)

Association immobilière du Manitoba:

Derek Thorvaldson, trésorier.

«Brandon Real Estate Board»:

Bill Madder, directeur général.

Bureau d'assurance du Canada:

George D. Anderson, président et Chef de la direction;

Paul Kovacs, vice-président, Élaboration des politiques.

Chambre de commerce du Manitoba:

Robert Brazzell, président, Comité sur les impôts, le travail et la réglementation gouvernementale.

Conseil des Canadiens avec déficiences:

Laurie Beachell, coordonnateur national;

Allan Simpson, directeur exécutif, «Independent Living Resources Centre».

Fédération des retraités de syndicat du Manitoba/Congrès canadien des retraités de syndicat:

Albert Cerilli.

Fondation Thomas Sill, Inc.:

Norman Fiske, président.

Institut de mode du Manitoba:

Allan Finkel.

«Rice Financial Group Limited»:

Tom Rice, président et chef de la direction.

Le mardi 28 novembre 1995 (Séance nº 184)

Chambre de commerce de Winnipeg:

Andrew Alleyne, président, Comité des finances fédéral.

«Citizens Against Government Excess»:

David Lindsay, secrétaire-trésorier.

«Crossroads Resource Group»:

Kenneth Emberley, représentant.

«Jacks Institute»:

Evelyn Jacks.

«Keystone Agricultural Producers»:

Mac McCorquodale, secrétaire administratif;

Marg Remple, membre exécutif - Région 4.

Municipalité du Lac du Bonnet:

David Marion, maire.

Société des aînés du Manitoba.

Albert Cerilli, membre, «Joint Advocacy Committee»;

Mary Pankiw, vice-président.

Union des municipalités du Manitoba:

Jerome Maus, directeur exécutif;

Bill Roth, directeur.

Le mardi 28 novembre 1995 (Séance nº 185)

Association canadienne des non-travailleur(euse)s:

Joan Johannson.

«CHO!CES»:

George Harris, coprésident.

Institut international du développement durable:

Stephen Barg, associé;

Arthur J. Hansen, président et directeur général.

Service administratif canadien aux organismes:

Arthur Trapp, conseiller bénévole.

À titre personnel:

Robert Johannson.

Martha Owen.

Le mercredi 29 novembre 1995 (Séance nº 186)

Alliance de la fonction publique du Canada—Région de St. John's:

Mike Stokes, représentant régional.

«Cabot Institute of Applied Arts, Technology and Continuing Education»:

Edna Turpin-Downey, présidente.

Chambre de commerce de Terre-Neuve et du Labrador:

Brendan Fahey, président du Consei d'administration.

Comité canadien d'action sur le statut de la femme de Terre-Neuve et Labrador:

Jane Robinson, représentante régionale.

Conseil consultatif provincial sur le statut de la femme:

Wendy Williams.

Fédération du travail de Terre-Neuve et Labrador:

Elaine Price, présidente.

«St. John's Board of Trade»:

Roger Flood, président.

Ville de Glovertown:

Lewis Rose, maire.

Le mercredi 29 novembre 1995 (Séance nº 187)

«Bradbury & Company Consultants Ltd.»:

J. Nelson Bradbury, président.

Chambre de commerce de Bay d'Espoir:

Tracey Perry, président.

Conseil du statut de la femme de St. John's/Centre des femmes:

Lynn Peddle, coordonnatrice.

Fédération canadienne des études humaines:

John A. Scott, président.

Fédération des étudiants et étudiantes de Terre-Neuve et du Labrador:

Zaki Saleemi, président.

«Fish, Food and Allied Workers»:

Earle McCurdy, président.

«Fortis Trust»:

Ron McCabe, vice-président, Service à la clientèle.

Institut P.J. Gardiner de l'Université Memorial:

Doug May.

«Newfoundland Homebuilders Association»:

Keith O'Neill, président.

«Newfoundland and Labrador Women's Fishnet»

Brenda O'Brien.

«Women's Enterprise Bureau»:

Susan Adams, directrice générale.

Le mercredi 29 novembre 1995 (Séance nº 188)

Chambre de commerce de Saskatoon:

Phil Mamchur, président;

Greg Sherloski, membre du Comité.

«Citizens Concerned About Free Trade»:

David Orchard, président national.

Conseil tribal de Battleford:

Gary LaPlante;

Milton MacKay, Relations intergouvernementales.

«Saskatchewan Association of Rural Municipalities»:

Sinclair Harrison, président.

«Saskatchewan Childcare Association»:

Mary Ann Knowles.

«Social Fairness Action Coalition»:

Bob Fink;

Warren Peterson.

«Wanuskewin Heritage Park»:

Jeremy Morgan, directeur général.

Le mercredi 29 novembre 1995 (Séance nº 189)

Conseil des femmes de Saskatoon:

Lori Isinger, présidente de l'économie;

Ruth Robinson, présidente.

Fédération du travail de la Saskatchewan:

Don Anderson, adjoint exécutif;

Barbara Byers; présidente.

«Harvest Foods Ltd.»:

Stuart Garvin.

«Saskatchewan Health Coalition»:

Ed Holgate, président.

«Saskatoon YWCA»:

Jo-Anne Coleman, directrice du logement;

Marta Juorio, directrice de garde à l'enfance.

«SASKFILM»:

Mark Prasuhn, directeur général.

Université de la Saskatchewan:

Mary Painter, professeur adjoint.

«Woloshyn Mattison, Barristers and Solicitors»:

Donald Woloshyn.

«Working for Women»:

Linda Smee.

Le mercredi 29 novembre 1995 (Séance nº 190)

«Canadian Association of Gift Planners»:

Lyle Hislop, «Development Officer», Université de Saskatchewan.

«Concorde Group of Companies»:

Ian Buckwold, vice-président.

Stuart A. Thiesson, secrétaire exécutif par intérim.

«Federation of Saskatchewan Indian Nations»:

George E. Lafond, vice-chef;

Mary Ellen Turpel, conseiller juridique.

«North Saskatoon Business Association»:

Isabel Anderson, présidente, «AAL Info Serve»;

Karen Hunter.

«Saskatchewan Council for International Cooperation»:

Pauline Molder, présidente.

«Saskatchewan Wheat Pool»:

Terry Hasain, directeur, Division des politiques et recherche d'économie;

Barry Senft, deuxiéme vice-président.

Le jeudi 30 novembre 1995 (Séance nº 191)

Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick:

Maxwell Cater, directeur général.

Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique:

Paul Daigle, président et directeur général.

Coalition de Moncton pour la justice économique et sociale:

Everett Ferguson, membre.

Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick:

Martin van Oord, vice-président.

Fédération du travail du Nouveau-Brunswick:

John Murphy, secrétaire exécutive.

«Human Development Council»:

Randall Hatfield, président;

Cathy Wright, directrice générale.

Le jeudi 30 novembre 1995 (Séance nº 192)

Association acadienne des artistes professionel(le)s du N.-B.:

Jac Gautreau, président.

Association des anciens de Mount Allison:

Frank Strain, Département d'économie.

Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick:

Peter Dysart, directeur général.

Bureau de commerce de Saint John:

Terry Thorne, président, Comité des affaires provinciales/fédérale.

Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées:

Randy Dickinson, directeur général.

«Downtown Development Fredericton Inc.»:

Bruce McCormack, directeur général.

«Fredericton Area Coalition for Social Justice»:

Brian McIntosh.

«Saint John Construction Association»:

Patrick Darrah.

Le jeudi 30 novembre 1995 (Séance nº 193)

«Chaleur Coalition for the Preservation of our Social Programs»:

John Gagnon, coprésident du comité.

Chambre de commerce de Fredericton:

Bill MacMackin, président.

Coalition pour les jobs et contre les coupures à l'assurance-chômage:

Angela Vautour, porte-parole.

Comité «Défendons nos droits»:

Armand Brown, porte-parole du comité.

Conseil des agriculteurs de l'Atlantique:

John Schenkels, vice-président.

«Lighthouse Family Resource Centre»:

John Mahar, président.

Sida Nouveau-Brunswick:

Claude Olivier, soutien/coordonnateur, Service de santé.

Le jeudi 30 novembre 1995 (Séance nº 194)

«Alberta Association of Retirement Planners»:

Roberta Bedard, vice-présidente.

«Alberta Association of Social Workers»:

Rod Adachi, directeur général;

Gayle James, sécretaire;

Jake Kuiken, président.

«Avenue of Nations Business Association»:

Lorne Pendleton, directeur général.

«Canadian Association of Petroleum Producers»:

Pat Greenaway, directeur, politiques fiscales;

Len Landry, vice-président, «Fiscal Policy and Corporate Services».

«Canadian Taxpayers Federation»:

Jason T. Kenney, directeur national.

Chambre de commerce de Calgary:

Ray Huddlestone, président.

Glenn Tibbles, directeur général.

«Conference of Defence Associations»:

Samuel Blakely;

Sean Henry.

Fondation nationale de recherche et d'éducation de la famille:

Mark L. Genuis, fondateur et directeur général.

«Mount Royal College, Department of Economics and Political Science»:

Greg Flanagan.

«Seniors Action and Liaison Team»:

Walter Derksen;

Phylis Matousek, présidente.

Syncrude Canada Ltée:

Eric Newell, président et chef de la direction et président de la «National Oil Sands Task Force».

À titre personnel:

S. Robert Blair.

Le jeudi 30 novembre 1995 (Séance nº 195)

«Alberta Council on Aging»:

Jerry Pitts, membre du conseil exécutif.

Association charbonnière canadienne:

Ernest F. Lalonde, directeur, Développement corporatif;

Ken Myers, trésorier et contrôleur.

«Borrowers' Action Society»:

Tim Madden, directeur;

Larry Whaley, président.

«Canada West Foundation»:

David Elton, président;

Casey Vander Ploeg, adjoint de recherche.

«Canadian Enhanced Energy Development:

Frederick Gallagher.

«Canadian Pensioners Concerned Inc.»:

Bill Daly, président, Section de l'Alberta.

Faculté de médecine de l'Université de l'Alberta et représentant l'Université de Calgary:

Joel H. Weiner, doyen associé (Recherche).

«Foothills Hospital Foundation»:

Nancy Palmer, «Manager, Planned Giving and Major Gifts».

Institut Pembina:

Tom Marr-Laing, directeur général.

«University of Alberta Students' Union»:

Sumreen Ahmad, vice-Président, Finances;

Narman Hassam, vice-président, Interne.

À titre personnel:

Rebecca Aizenmann;

David Laughton.

Le vendredi 1er décembre 1995 (Séance nº 196)

Alliance canadienne pour la paix:

Judith Berlyn, coprésidente et coordonnatrice de la section du Québec.

Association canadienne de technologie de pointe (ACTP):

Faraj Nakhleh, directeur général.

Association canadienne des bijoutiers:

Pierre Akkelian, vice-président.

Association de planification fiscale et financière:

Yvon L. Caron, président et directeur général;

Denis Lacroix, président du conseil d'administration.

Association des comptables agréés du Canada:

Joanne Leduc-Dallaire, membre du Comité de la politique fiscale;

Jean Précourt, président du conseil et chef de la direction.

Chambre de commerce du Québec:

Michel Audet, président;

Raynold Langlois, président du Conseil.

Coalition oecuménique pour la justice économique:

Geoffrey Johnston, membre du Conseil.

Conseil du patronat du Québec:

Ghislain Dufour, président;

Jacques Garon, directeur de la recherche socio-économique.

Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec:

Émile Vallée.

Regroupement pour la surveillance du nucléaire:

Gordon Edwards, président.

À titre personnel:

Claude C. Bismuth, Caron, Bélanger, Ernst & Young.

Le vendredi 1er décembre 1995 (Séance nº 197)

Association des producteurs de films et de télévision du Québec:

Suzanne D'Amour.

Conseil canadien pour les réfugiés:

Nancy Worsfold, directrice générale.

Fédération étudiante universitaire de Québec:

François Rebello, président.

Forum des citoyens âgés de Montréal:

Henri Gervais, vice-président;

Henri Hudon, trésorier.

Institut Gamma:

Yanis Filopoulos, économiste.

Les Artistes pour la paix:

Pierre Jasmin, président.

«Positron Industries Inc.»:

Reg Weiser, président.

Le vendredi 1 décembre 1995 (Séance nº 199)

«Business Council of British Columbia»:

Jock A. Finlayson, vice-président, politique et analyse.

«Coalition to Renew Canada's Infrastructure»:

Jim Facette, président/secrétaire;

Jeremy Kon, vice-président.

«College Institute Educators' Association of B.C.»:

Ed Lavalle, président;

Roseanne Moran, représentante du personnel.

Confédération des associations des facultés d'universités de la Colombie-Britannique:

Robert Clift, directeur général;

Lee Keener, vice-président.

Fédération canadienne des étudiant(e)s:

Michael Gardiner.

Fédération des enseignants et des enseignantes de la Colombie-Britannique:

Murray Dobbin, agent des communications;

Peter McCue, vice-président.

«Vancouver Board of Trade»:

John Hansen, économiste en chef et directeur général adjoint.

Institut Fraser:

Robin M. Richardson, directeur, Centre international pour l'étude de la dette publique.

À titre personnel:

Harold Daykin;

Carole Gerson;

Jacob Rempel.

Le vendredi 1 décembre 1995 (Séance nº 200)

Aéroport international de Vancouver:

L.G. (Joe) Sulmona, directeur, Planification stratégique.

Chambre de commerce de Richmond:

Kirk Lawrie.

«Downtown Granville Tenants Association»:

Sherrill Gullickson, directrice générale.

Fédération canadienne des municipalités:

Jon Les, président.

Fédération des étudiants et des étudiantes de Capilano:

Julian Albanese;

James Jason Lee.

Plein emploi sur une base communautaire:

Peter Robinson.

«Savoy Management»:

Bernie Yung.

Université de la Colombie-Britannique:

Bernard H. Bressler, professeur et chef, Département d'anatomie.

David F. Hardwick, doyen associé, Recherche et planification, Faculté de médicine.

«Vancouver Foundation»:

Bruce Buchanan, président, Conseil des bénévoles;

Richard Mulcaster, P.D.G.;

Christopher Richardson, directeur, «Gift Planning».

À titre personnel:

Charles Campbell;

Fred Pawluk.



# MAIL >POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

# Governm Publicati

# HOUSE OF COMMONS

Issue No. 114 (Meetings Nos. 201 to 209)

Monday, December 4, 1995 Tuesday, December 5, 1995 Wednesday, December 6, 1995 Thursday, December 7, 1995 Monday, December 11, 1995 Tuesday, December 12, 1995

Wednesday, December 13, 1995

Chairperson: Jim Peterson

# CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 114 (Séances nºs 201 à 209)

Le lundi 4 décembre 1995 Le mardi 5 décembre 1995 Le mercredi 6 décembre 1995 Le jeudi 7 décembre 1995 Le lundi 11 décembre 1995 Le mardi 12 décembre 1995 Le mercredi 13 décembre 1995

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

# Finance

# Procès-verbaux du Comité permanent des

# **Finances**

# RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, a study on the budgetary policy

Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions

# **CONCERNANT:**

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

Projet de loi C-100, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle

#### APPEARING:

The Honourable Paul Martin Minister of Finance

WITNESSES:

(See end of document)

### COMPARAÎT:

L'honorable Paul Martin Ministre des Finances

**TÉMOINS:** 

(Voir fin du document)



#### STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Members

Leon Benoit
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Monte Solberg
Jane Stewart
David Walker—(15)

#### Associate Members

Reg Alcock Gérard Asselin Eleni Bakopanos Judy Bethel Jag Bhaduria Jan Brown Paul Crête Jim Gouk Bill Graham Stephen Harper Jake E. Hoeppner Dale Johnson Karen Kraft Sloan René Laurin Peter Milliken **Bob Mills** Nelson Riis Jim Silve Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Membres

Leon Benoit
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Monte Solberg
Jane Stewart
David Walker—(15)

#### Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Eleni Bakopanos Judy Bethel Jag Bhaduria Jan Brown Paul Crête Jim Gouk Bill Graham Stephen Harper Jake E. Hoeppner Dale Johnson Karen Kraft Sloan René Laurin Peter Milliken **Bob Mills** Nelson Riis Jim Silve Susan Whelan John Williams

(Ouorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

#### REPORT TO THE HOUSE

Thursday, December 14, 1995

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

#### TWENTY-THIRD REPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, November 28, 1995, your Committee has considered Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions, and has agreed to report it with the following amendments:

#### Clause 1

In the French version only, strike out line 23, at page 1, and substitute the following therefor:

"surintendant selon les modalités qu'il peut exi-"

#### Clause 5

Strike out line 2, at page 3, and substitute the following therefor:

"Superintendent may determine that a particular director"

Strike out line 10, at page 3, and substitute the following therefor: "rector and can reasonably be expected to affect the exercise of the director's best judgment."

#### Clause 12

Strike out line 15, at page 5, and substitute the following therefor: "532.2 (1) A bank shall make available to the"

Add, immediately after line 25, at page 5, the following:

"(2) Paragraph (1)(a) does not apply to a bank that is within such class or classes of banks as may be prescribed."

#### Clause 14

Strike out line 45, at page 5, and lines 1 to 44, at page 6, and lines 1 to 24, at page 7, and substitute the following therefor:

"spect of a bank

- (a) that has been notified by the Superintendent that his section so applies where the bank is subject to measures requiring it to maintain or improve its safety and soudness, which measures have been specified by the Superintendent by way of
  - (i) conditions or limitations in respect of the order approving the commencement and carrying on of the bank's business, or
  - (ii) a written agreement or undertaking between the bank and the Superintendent; or
- (b) that is the subject of
  - (i) a direction made pursuant to section 535, or
  - (ii) an order made pursuant to subsection 485(3) requiring the bank to increase its capital.
- (2) A bank shall provide the Superintendent with the name of
  - (a) each person who has been nominated for election or appointment as a member of its board of directors,

# RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 14 décembre 1995

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

### VINGT-TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 28 novembre 1995, votre Comité a étudié le projet de loi C-100, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

#### Article 1

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 23, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

« surintendant selon les modalités qu'il peut exi- »

#### Article 5

Retrancher la ligne 2, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

« dant peut, lorsqu'il est d'avis qu'un certain adminis- »

Retrancher la ligne 6, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit : « qualifiés d'important pour lui et qu'ils sont probablement susceptibles d'influer sur son jugement, statuer qu'il »

#### Article 12

Retrancher la ligne 12, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit : «532.2 (1) La banque rend publiques les don-»

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 5, ce qui suit :

« (2) L'obligation relative au traitement des dirigeants ne s'applique pas à la banque qui fait partie d'une ou de plusieurs catégories prévues par règlement. »

#### Article 14

Retrancher la ligne 39, à la page 5, et les lignes 1 à 35, à la page 6, et les lignes 1 à 11, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

- « banque :
  - a) soit avisée par le surintendant du fait de son assujettissement à cet article dans les cas où elle est visée par une injonction du surintendant exigeant qu'elle maintienne ou améliore sa santé financière, laquelle injonction peut prendre la forme d'un accord entre les parties ou de conditions ou restrictions accessoires à l'ordonnance permettant à la banque de commencer à fonctionner;
  - b) soit visée par une décision rendue en application de l'article 535 ou par une ordonnance rendue en application du paragraphe 485(3) lui enjoignant d'augmenter son capital.
  - (2) La banque communique au surintendant le nom :
- a) des candidats à une élection ou à une nomination au conseil d'administration;

- (b) each person who has been selected by the directors of the bank for appointment as chief executive officer, secretary, treasurer, controller, or any other officer reporting directly to the bank's board of directors or chief executive officer, and
- (c) each person who is newly elected as a director of the bank at a meeting of shareholders and who was not proposed for election by anyone involved in the management of the bank, together with such other information about the background, business record and experience of the person as the Superintendent may require.
- (3) The information required by subsection (2) shall be provided to the Superintendent
  - (a) at least thirty days prior to the date or proposed date of the election or appointment or within such shorter period as the Superintendent may allow; or
  - (b) in the case of a person referred to in paragraph (2)(c), within fifteen days after the date of the election of the person.
- (4) Where, in respect of a bank, the Superintendent is of the opinion that on the basis of the competence, business record, experience or character of a person referred to in
  - (a) paragraph (2)(a) or (c), the person is not suitable for a position as a member of the board of directors of the bank, or
  - (b) paragraph (2)(b), the person is not suitable for the discharge of the duties and responsibilities associated with the position referred to in that paragraph,
- the Superintendent may, subject to subsection (5), by order, disqualify the person from being elected or appointed to the position or, in the case of a person referred to in paragraph (2)(c), from continuing to hold office as a director.
- (5) The Superintendent must in writing notify the bank and the person concerned of any action that the Superintendent proposes to take under subsection (4) and must afford them an opportunity within fifteen days after the date of the notice to make representations to the Superintendent in relation to the matter.
- (6) Where an order has been made under subsection (4) disqualifying a person
  - (a) from being elected or appointed to a position, the person shall not be, and the bank shall not permit the person to be, elected or appointed to the position; or
  - (b) from continuing to hold office as a director, the person shall not hold, and the bank shall not permit the person to continue to hold, office as a director."

# Clause 21

In the French version only, strike out lines 26 to 30, at page 11, and substitute the following therefor:

"« affaires internes » Les activités commerciales de l'institution membre ainsi que les relations entre celle-ci, les entités de son groupe et leurs associés, actionnaires, administrateurs et dirigeants."

- b) des personnes que ses administrateurs ont choisies pour être nommées aux postes de premier dirigeant, secrétaire, trésorier ou contrôleur ou à tout autre poste relevant directement du conseil d'administration ou du premier dirigeant;
- c) de toute personne nouvellement élue au poste d'administrateur à une assemblée des actionnaires et dont la candidature n'avait pas été proposée par une personne occupant un poste de gestion.

Elle communique également les renseignements personnels qui les concernent, leur expérience et leur dossier professionnels.

- (3) Les renseignements doivent parvenir au surintendant :
  - a) dans le cas d'une personne visée aux alinéas (2)a) ou b), au moins trente jours avant la date prévue pour l'élection ou la nomination ou dans le délai plus court fixé par le surintendant;
  - b) dans le cas d'une personne visée à l'alinéa (2)c), dans les quinze jours suivant la date de l'élection de celle—ci.
- (4) Le surintendant peut, par ordonnance et sous réserve du paragraphe (5), en se fondant sur la compétence, l'expérience, le dossier professionnel ou la réputation :
  - a) dans les cas visés aux alinéas (2)a) ou b), écarter le nom de la personne qui, à son avis, n'est pas qualifiée pour siéger au conseil d'administration ou pour exercer les attributions du poste;
  - b) dans le cas visé à l'alinéa (2)c), écarter du poste d'administrateur une personne qu'il n'estime pas qualifiée.
- (5) Le surintendant donne un préavis écrit à la banque et à la personne concernée relativement à toute mesure qu'il entend prendre aux termes du paragraphe (4) et leur donne l'occasion de présenter leurs observations dans les quinze jours suivants.

#### (6) Il est interdit:

- a) aux personnes assujetties à une ordonnace prise en vertu de l'alinéa (4)a) de se faire élire ou nommer au poste pour lequel elles n'ont pas été jugées qualifiées et à la banque de permettre qu'elles se fassent élire ou nommer;
- b) aux personnes assujetties à une ordonnance prise en vertu de l'alinéa (4)b) de continuer à occuper le poste d'administrateur et à la banque de les laisser continuer d'occuper le poste. »

#### Article 21

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 26 à 30, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit :

« « affaires internes » Les activités commerciales de l'institution membre ainsi que les relations entre celle-ci, les entités de son groupe et leurs associés, actionnaires, administrateurs et dirigeants. »

#### New Clause 21.1

Add, immediately after line 5, at page 12, the following:

#### POWERS, etc., OF MINISTER

# "21.1 The Act is amended by adding the following after section 2.1:

2.2 The Minister may delegate any of the Minister's powers, duties and functions under this Act to any Minister of State appointed pursuant to the *Ministries and Ministers of State Act* to assist the Minister."

#### Clause 26

Strike out line 5, at page 14, and substitute the following therefor: "that amount at a rate determined in accordance with rules prescribed by"

#### Clause 28

Strike out line 40, at page 16, and substitute the following therefor: "poration on or before July 15 in the premium"

#### Clause 29

Strike out line 5, at page 17, and substitute the following therefor: "greater of"

#### Clause 34

In the French version only, strike out lines 22 and 23, at page 18, and substitute the following therefor:

"changé au point d'avoir un effet important sur la situation de la Société, en sa qualité d'assu-"

In the French version only, strike out line 27, at page 18, and substitute the following therefor:

"prime sont, pour l'essentiel, exactes;"

#### Clause 41

Strike out lines 27 to 48, at page 23, and lines 1 to 17, at page 24, and substitute the following therefor:

"the order;

- (b) gives the Corporation, as receiver, in respect of the assets and undertaking of the federal member institution or such part thereof as may be specified in the order, the power to
  - (i) enter the federal member institution and take possession and control of the assets and require any person therein to account for and deliver up to the Corporation possession and control of the assets,
  - (ii) subject to subparagraph (iii), sell or otherwise dispose of the assets and undertaking by private or public sale or in such other manner and on such terms and conditions as the Corporation deems appropriate,

#### Nouvel article 21.1

Ajouter immédiatement après la ligne 5, à la page 12, ce qui suit :

#### POUVOIRS DU MINISTRE

# « 21.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 2.1, de ce qui suit :

2.2 Le ministre peut déléguer des pouvoirs et fonctions que lui confère la présente loi à tout ministre d'État nommé pour lui prêter son concours aux termes de la Loi sur les départements et ministres d'État. »

#### Article 26

Retrancher la ligne 7, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit : « date du paiement, des intérêts à un taux fixé conformément à des règles prévues »

#### Article 28

Retrancher la ligne 30, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit : « plus tard le 15 juillet de l'exercice comptable »

#### Article 29

Retrancher les lignes 4 à 15, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit :

« égale aux n/365 — où n est le nombre de jours pendant lesquels les dépôts sont assurés par la Société au cours de cet exercice — du plus élevé des montants suivants :

a) la prime fixée à l'article 21;

b) le montant le plus élevé de 5 000 \$ et du tiers pour cent — ou la fraction moindre fixée par le gouverneur en conseil pour l'exercice — du total des dépôts ou parties de dépôt que la Société estime assurés et détenus par l'institution au dernier jour du mois où elle devient une institution membre. »

#### Article 34

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 22 et 23, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit :

« changé au point d'avoir un effet important sur la situation de la Société, en sa qualité d'assu- »

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 27, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit :

« prime sont, pour l'essentiel, exactes; »

#### Article 41

Retrancher les lignes 22 à 43, à la page 23, et les lignes 1 à 5, à la page 24, et les remplacer par ce qui suit :

- « bre, selon les termes du décret, et lui donne le pouvoir, entre autres :
  - a) de prendre possession de l'actif et de forcer toute personne, notamment un autre séquestre ou un créancier, à céder la possession et le contrôle de l'actif et à rendre compte;
  - b) sous réserve de l'alinéa c), d'aliéner les éléments d'actif et l'entreprise, notamment par vente publique ou privée de la façon et suivant les conditions jugées utiles par la Société;
  - c) d'aliéner les éléments d'actif visés par un accord créant une sûreté en faveur de la personne qui prend en charge l'obligation qui en est l'objet;

- (iii) sell or otherwise dispose of any asset that is subject to an agreement creating a security interest to any person who agrees to assume the obligation secured by the security interest,
- (iv) arrange for the assumption by any person of all or any part of the federal member institution's liabilities.
- (v) carry on the business of the federal member institution to the extent that the Corporation deems is necessary or beneficial to the receivership,
- (vi) sue for, defend, compromise and settle, in the name of the federal member institution, any claim made by or against it,
- (vii) in the name of the federal member institution, do all acts and execute all receipts and other documents and for that purpose, when necessary, use its seal, and
- (viii) do all such other things as may be necessary or incidental to the exercise of the Corporation's rights, powers, privileges and immunities as receiver; and
- (c) gives the Corporation the right to recover out of the assets of the federal member institution all the costs, charges and expenses properly incurred by the Corporation in the receivership, in priority to all other claims."

Strike out line 44, at page 26, and substitute the following therefor:

"(2) Where an order is made under subsection 39.13(1), any stipulation in an agreement is of"

Strike out line 5, at page 30, and substitute the following therefor: "vide that subsection 39.15(1) or (2) or any portion thereof"

Stike out line 31, at page 38, and substitute the following therefor:

"the Corporation or the Bank of Canada and the value immediately after re-vesting, as determined by the assessor,

of any shares or subordinated debt re-vested in the dissenting offerees."

Strike out line 47, at page 38, and substitute the following therefor:

"the dissenting offerees immediately before the making of an order under subsection 39.13(1);"

Strike out lines 1 to 17, at page 39, and substitute the following therefor:

"(b) where the assessor determines that the consideration obtained for the shares or subordinated debt or for the assets of the federal member institution that were sold or otherwise disposed of in a transaction or

- d) de faire les arrangements nécessaires pour qu'une personne prenne en charge le passif de l'institution fédérale membre;
- e) d'exploiter l'entreprise de l'institution fédérale membre dans la mesure où elle l'estime nécessaire ou avantageux dans le cadre de la mise sous séquestre;
- f) d'intenter ou de contester, au nom d'une institution fédérale membre, toute action relative à des créances ou dettes de celle-ci et, dans le cadre de ces actions, de transiger ou de faire des compromis, en son nom;
- g) de faire tous actes, passer et signer tous contrats, reçus et autres documents au nom de l'institution fédérale membre, et employer à cette fin, si nécessaire, le sceau de l'institution;
- g) de faire tout acte nécessaire à l'exercice de ses attributions à titre de séquestre.

Le décret lui donne également le droit de recouvrer, sur l'actif de l'institution fédérale membre et en priorité sur toutes les autres créances contre celle-ci, les frais qu'elle a engagés dans le cadre de la mise sous séquestre. »

Retrancher la ligne 34, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit :

« (2) Si un décret est pris aux termes du paragraphe 39.13(1), est inopérante toute disposition d'un »

Retrancher les lignes 3 et 4, à la page 30, et les remplacer par ce qui suit :

 $\ll$  39.13 que les paragraphes 39.15(1) ou (2) ou une partie de ceux-ci ne s'appliquent pas à l'institution fé- »

Retrancher la ligne 24, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit :

« Société ou la Banque du Canada et la valeur immédiatement après la nouvelle dévolution, déterminée par l'évaluateur, des actions ou dettes subordonnées dévolues à nouveau aux pollicités opposants. »

Retrancher la ligne 36, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit :

« pollicités opposants avant la prise du décret visé au paragraphe 39.13(1); »

Retrancher les lignes 5 à 13, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit :

« dans les circonstances, au moment égal à la valeur qu'auraient eue, immédiatement après l'aliénation, les actions ou les dettes subordonnées détenues par les pollicités opposants avant la prise du décret visé au series of transactions referred to in subsection 39.2(1) was unreasonable in the circumstances, the amount equal to the value that the shares or subordinated debt that were held by the dissenting offerees immediately before the making of an order under subsection 39.13(1) would have had on the completion of the sale or other disposition had such consideration been reasonable, as determined by the assessor; or"

Strike out lines 37 to 41, at page 39, and substitute the following therefor:

"(a) the amount of compensation for the shares or subordinated debt of the class in respect of which there are dissenting offerees that were held by that dissenting offeree immediately before the making of the order under subsection 39.13(1);"

Add, immediately after line 2, at page 42, the following:

"39.361 (1) Notwithstanding subsection 39.34(2), at any time within 180 days after the date of a notice under subsection 39.24(2), the federal member institution or, subject to subsection (2), any creditor or holder of shares or subordinated debt of the federal member institution may, on notice to the Corporation, apply to a superior court to have the court review the allocation of the consideration for the sale or other disposition of all or part of the assets of the federal member institution or the assumption of all or part of its liabilities.

- (2) A reference in subsection (1) to
- (a) a "creditor" means a creditor who is owed at least \$1,000 by the federal member institution, other than by way of subordinated debt; and
- (b) a "holder of shares or subordinated debt" means a holder who, whether alone or together with other applicants, holds not less than 10 per cent of the shares or subordinated debt of a given class of the federal member institution.
- (3) Where, on an application under subsection (1), the court finds that the Corporation has not allocated or caused the allocation of the consideration for the sale or other disposition of all or part of the assets of the federal member institution or the assumption of all or part of its liabilities, or both, among the creditors or, where applicable, the holders of shares or subordinated debt of the federal member institution, in the order in which it would have been allocated by a liquidator of the federal member institution, the court may make such order as the court deems necessary to require the Corporation to rectify the allocation."

New clause 45.1

Add, immediately after line 15, at page 45, the following:

- "45.1 (1) Section 2 of the schedule to the Act is amended qui suit: by adding the following after subsection (2):
- (2.1) For the purposes of subsection (2), where an institution is, in respect of deposit moneys received or held by it, obligated to repay the moneys to a person on a fixed day and also is or may become obligated to repay the moneys
  - (a) on an earlier date by virtue of a right of withdrawal, reinvestment or other right afforded to the person by the terms under which the moneys were solicited or received or are held, only the fixed day shall be considered, or

paragraphe 39.13(1), si une contrepartie raisonnable, selon l'estimation de l'évaluateur, en avait été donnée; »

Retrancher la ligne 35, à la page 39, et la remplacer par ce qui suit : « nait avant la prise du décret visé au paragraphe 39.13(1); »

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 42, ce qui suit :

- « 39.361 (1) Malgré le paragraphe 39.34(2), dans les 180 jours suivant l'avis prévu au paragraphe 39.24(2), l'institution fédérale membre ou, sous réserve du paragraphe (2), un créancier ou un détenteur d'actions ou de dettes subordonnées de l'institution peut, en en donnant avis à la Société, demander à une cour supérieure d'examiner la répartition de la contrepartie reçue pour l'aliénation, notamment la vente, de tout ou partie des éléments d'actif de l'institution ou la prise en charge de tout ou partie de son passif.
  - (2) Pour l'application du paragraphe (1):
  - a) « créancier », s'entend du créancier dont la créance contre l'institution fédérale membre, qui ne peut être une dette subordonnée, s'élève à au moins 1 000 \$;
  - b) « détenteur d'actions ou de dettes subordonnées » s'entend du détenteur qui, seul ou avec d'autres demandeurs, détient au moins dix pour cent des actions ou des dettes subordonnées d'une catégorie donnée de l'institution fédérale membre.
- (3) Le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime nécessaire pour modifier la répartition visée par la demande s'il en arrive à la conclusion que la Société n'a pas réparti ou fait répartir la contrepartie entre les créanciers ou, le cas échéant, les détenteurs d'actions ou de dettes subordonnées, selon l'ordre qui aurait été suivi par un liquidateur de l'institution fédérale membre. »

#### Nouvel article 45.1

Ajouter immédiatement après la ligne 12, à la page 45, ce qui suit :

- « 45.1 (1) L'article 2 de l'annexe de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :
- (2.1) Les règles suivantes s'appliquent quand il s'agit de déterminer si la date de remboursement de sommes reçues ou détenues par l'institution tombe dans les cinq ans visés au paragraphe (2):
  - a) si l'institution est obligée de rembourser à une date déterminée mais est ou peut devenir obligée de le faire à une date antérieure en raison du droit de retirer les

(b) on a later date by virtue of a right afforded to any person to extend the term of the deposit at a rate or rates of interest determined at the time the moneys were solicited or received, the later date is deemed to be the fixed day

in determining whether the institution is or may become obligated to repay the moneys on or before the expiration of five years after the date of the deposit, whether or not the right is exercised.

- (2.2) For greater certainty, a right referred to in paragraph (2.1)(b) does not include a right to renew or reinvest a deposit at a rate or rates of interest prevailing on the date of renewal or reinvestment.
- (2) Subsection (1) applies only in respect of deposit moneys received by an institution after that subsection comes into force."

#### Clause 59

Strike out lines 39 to 41, at page 49, lines 1 to 45, at page 50, and lines 1 to 24, at page 51, and substitute the following therefor:

"spect of an association

- (a) that has been notified by the Superintendent that this section so applies where the association is subject to measures requiring it to maintain or improve its safety and soundness, which measures have been specified by the Superintendent by way of
  - (i) conditions or limitations in respect of the order approving the commencement and carrying on of the association's business, or
  - (ii) a written agreement or undertaking between the association and the Superintendent; or
- (b) that is the subject of
  - (i) a direction made pursuant to section 439, or
  - (ii) an order made pursuant to subsection 409(3) requiring the association to increase its capital.
- (2) An association shall provide the Superintendent with the name of
  - (a) each person who has been nominated for election or appointment as a member of its board of directors, and
  - (b) each person who has been selected by the directors of the association for appointment as chief executive officer, secretary, treasurer, controller, or any other officer reporting directly to the association's board of directors or chief executive officer,

together with such other information about the background, business record and experience of the person as the Superintendent may require.

- (3) The information required by subsection (2) shall be provided to the Superintendent at least thirty days prior to the date or proposed date of the election or appointment or within such shorter period as the Superintendent may allow.
- (4) Where, in respect of an association, the Superintendent is of the opinion that on the basis of the competence, business record, experience or character of a person referred to in

sommes ou de les réinvestir accordé au déposant aux termes de l'opération en vertu de laquelle les sommes ont été sollicitées, reçues ou détenues, c'est la date déterminée qui est prise en compte, que le droit ait été exercé ou non;

- b) si l'institution est obligée de rembourser à une date déterminée mais est ou peut devenir obligée de le faire à une date ultérieure en raison du droit accordé au déposant de prolonger la durée du dépôt à un ou des taux d'intérêts fixés au moment où les sommes ont été sollicitées ou reçues, c'est la date ultérieure qui est prise en compte, que le droit ait été exercé ou non.
- (2.2) Il est entendu que le droit visé à l'alinéa (2.1)b) ne comprend pas celui de renouveler ou de réinvestir les sommes au ou aux taux en vigueur au moment du renouvellement ou du réinvestissement.
- (2) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux sommes reçues par les institutions après son entrée en vigueur .»

#### Article 59

Retrancher les lignes 34 à 38, à la page 49, les lignes 1 à 31, à la page 50, et les lignes 1 à 11, à la page 51, et les remplacer par ce qui suit :

#### « l'association :

- a) soit avisée par le surintendant du fait de son assujettissement à cet article dans les cas où elle est visée par une injonction du surintendant exigeant qu'elle maintienne ou améliore sa santé financière, laquelle injonction peut prendre la forme d'un accord entre les parties ou de conditions ou restrictions accessoires à l'ordonnance permettant à l'association de commencer à fonctionner;
- b) soit visée par une décision rendue en application de l'article 439 ou par une ordonnance rendue en application du paragraphe 409(3) lui enjoignant d'augmenter son capital.
- (2) L'association communique au surintendant le nom :
- a) des candidats à une élection ou à une nomination au conseil d'administration;
- b) des personnes que ses administrateurs ont choisies pour être nommées aux postes de premier dirigeant, secrétaire, trésorier ou contrôleur ou à tout autre poste relevant directement du conseil d'administration ou du premier dirigeant.

Elle communique également les renseignements personnels qui les concernent, leur expérience et leur dossier professionnels.

- (3) Les renseignements doivent parvenir au surintendant au moins trente jours avant la date prévue pour l'élection ou la nomination ou dans le délai plus court fixé par le surintendant.
- (4) Le surintendant peut, par ordonnance et sous réserve du paragraphe (5), en se fondant sur la compétence, l'expérience, le dossier professionnel ou la réputation écarter le nom de la personne qui, à son avis, n'est pas qualifiée

- (a) paragraph (2)(a), the person is not suitable for a position as a member of the board of directors of the association, or
- (b) paragraph (2)(b), the person is not suitable for the discharge of the duties and responsibilities associated with the position referred to in that paragraph,

the Superintendent may, subject to subsection (5), by order, disqualify the person from being elected or appointed to the position.

- (5) The Superintendent must in writing notify the association and the person concerned of any action that the Superintendent proposes to take under subsection (4) and must afford them an opportunity within fifteen days after the date of the notice to make representations to the Superintendent in relation to the matter.
- (6) Where an order has been made under subsection (4) disqualifying a person from being elected or appointed to a position, the person shall not be, and the association shall not permit the person to be, elected or appointed to the position."

#### Clause 60

Strike out lines 24 to 32, at page 52, and substitute the following therefor:

"that may detrimentally affect its creditors; or

(f) the association has failed to comply"

#### Clause 70

Strike out lines 14 to 17, at page 58, and substitute the following therefor:

"financial activities;

- (c) an entity that is primarily engaged in insurance brokerage or insurance agency services; or
- (c) an entity that was, on the day immediately preceding the day on which that subsection comes into force, using the word "assurance", "assurance", "insurance" or "lifeco" or any word or words of import equivalent to nay of those words in its name."

Add, immediately after line 10, at page 59, the following:

- "(4) Notwithstanding subsection (3), where a financial suit: institution controls and entity that
  - (a) is not a financial institution,
  - (b) carries on business in Canada under a reserved name, and
  - (c) has control or acquires control of a company, the entity shall not control the company on the later of
  - (d) one year after this section comes into force, and
  - (e) one year after the date one which the entity acquires control of the company."

#### New clause 71.1

Add, immediately after line 12, at page 59, the following:

# "71.1 Paragraph 92(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) a restriction on its transfer except a constraint under any provision of Part VII other than section 427, or"

pour siéger au conseil d'administration ou pour exercer les attributions du poste.

- (5) Le surintendant donne un préavis écrit à l'association et à la personne concernée relativement à toute mesure qu'il entend prendre aux termes du paragraphe (4) et leur donne l'occasion de présenter leurs observations dans les quinze jours suivants.
- (6) Il est interdit aux personnes assujetties à une ordonnance prise en vertu du paragraphe (4) de se faire élire ou nommer au poste pour lequel elles n'ont pas été jugées qualifiées et à l'association de permettre qu'elles se fassent élire ou nommer. »

#### Article 60

Retrancher les lignes 20 à 26, à la page 52, et les remplacer par ce qui suit :

«f) qui n'a pas suivi l'ordonnance qu'il a »

#### Article 70

Ajouter immédiatement après la ligne 15, à la page 58, ce qui suit :

(x,d) à une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) assurance (x,d), (x,d) assurance (x,d), (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots (x,d) au une entité qui de la conserve de la conserve (x,d) au une entité qui de la conserve (x,d) au une entité (x,d) au une entité qui de la conserve (x,d) au une entité (x,d) au une entité qui de la conserve (x,d) au une entité (x,d) au

Ajouter immédiatement après la ligne 6, à la page 59, ce qui suit :

« (4) Malgré le paragraphe (3), si une institution financière contrôle une entité qui, sans être une institution financière, exploite une entreprise au Canada sous une raison sociale prohibée et contrôle une société ou en acquiert le contrôle, l'entité doit cesser d'exercer le contrôle sur la société après l'année qui suit soit la prise de contrôle soit la date d'entrée en vigueur du présent article, la dernière date étant retenue. »

#### Article 71.1

Ajouter immédiatement après la ligne 8, à la page 59, ce qui suit :

« 71.1 Le paragraphe 92(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

92. (1) Les restrictions en matière de transfert non prévues à la partie VII — sauf à l'article 427 — et les privilèges en faveur de la société sont inopposables à tout cessionnaire d'une valeur mobilière qui n'en a pas eu effectivement connaissance, s'ils ne figurent pas ostensiblement, par mention expresse ou référence, sur le certificat qui leur est ou devient assujetti. »

#### Clause 73

Strike out line 29, at page 59, and substitute the following therefor:

"Superintendent may determine that a particular director"

Strike out line 37, at page 59, and substitute the following therefor: "rial to the director and can reasonably be expected to affect the exercise of the director's best judgment."

#### New clause 74.1

Add, immediately after line 12, at page 60, the following:

# "74.1 Subsection 176(2) of the Act is replaced by the following:

(2) Where the aggregate of the voting shares beneficially owned by a person and any entities controlled by the person carries more than 10 per cent of the voting rights attached to all the outstanding voting shares of a company, the directors to be elected by shareholders shall be elected by cumulative voting."

#### Clause 76

Strike out lines 17 to 19, at page 60, and substitute the following therefor:

"359.1 (1) The chief executive officer or chief operating officer or a person performing like functions"

Add, immediately after line 29, at page 60, the following:

- "359.2 (1) The chief financial officer or a person performing like functions may not be appointed as or hold the position of actuary of a company unless
  - (a) the audit committee of the company has provided the Superintendent with a written statement indicating that it is satisfied that the duties of both positions in the company will be adequately performed and that the actuarial duties will be performed in an independent manner; and
  - (b) the appointment or holding of the position is authorized by the Superintendent.
- (2) an authorization under paragraph (1)(b) may contain limitations and conditions, including a limitation on the time during which the person referred to in the authorization may hold the position of actuary of the company.
- (3) A person holding the position of actuary pursuant to an authorization under paragraph (1)(b) shall not hold that position after the time limit referred to in subsection (2)."

### New Clause 77.1

Add, immediately after line 42, at page 60, the following:

# "77.1 The Act is amended by adding the following after section 426:

**427.** Subject to such regulations as the Governor in Council may make for the purpose, a mutual company may by by-law impose, change or remove restrictions on the issue, transfer or ownership of shares of any class issued under section 63, in order to prevent a person from having a significant interest in that class."

#### Article 73

Retrancher la ligne 22, à la page 59, et la remplacer par ce qui sui :

« dant peut, lorsqu'il est d'avis qu'un certain adminis-»

Retrancher la ligne 26, à la page 59, et la remplacer par ce qui suit : « qualifiés d'important pour lui et qu'ils sont probablement susceptibles d'influer sur son jugement, statuer qu'il »

#### Nouvel article 74.1

Ajouter immédiatement après la ligne 5, à la page 60, ce qui suit :

# « 74.1 Le paragraphe 176(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Les administrateurs à élire par les actionnaires doivent être élus par vote cumulatif lorsqu'une personne et les entités qu'elle contrôle détiennent la propriété effective de plus de dix pour cent de toutes les actions avec droit de vote en circulation de la société. »

#### Article 76

Retrancher les lignes 12 et 13, à la page 60, et les remplacer par ce qui suit :

« de premier dirigeant ou de directeur de l'exploitation ou des fonctions »

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 60, ce qui suit :

- « 359.2 (1) La personne qui occupe les fonctions de directeur financier ou des fonctions semblables au sein de la société ne peut en être l'actuaire que si, à la fois :
  - a) le comité de vérification de la société fait parvenir au surintendant une déclaration écrite énonçant qu'il est convaincu que les fonctions des deux charges seront bien exercées et que les fonctions de la charge d'actuaire seront exercées de façon indépendante;
  - b) le surintendant donne son autorisation.
- (2) L'autorisation peut prévoir des conditions et restrictions, notamment quant à la durée de l'occupation du poste d'actuaire.
- (3) L'actuaire qui se prévaut de l'autorisation doit renoncer à son poste à l'expiration de la période prévue par celle-ci. »

#### Nouvel article 77.1

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 60, ce qui suit :

# « 77.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 426, de ce qui suit :

427. Sous réserve des règlements que peut prendre le gouverneur en conseil à cette fin, une société mutuelle peut par règlement administratif, pour empêcher une personne d'avoir un intérêt substantiel dans une catégorie d'actions donnée, imposer, modifier ou supprimer des restrictions quant à l'émission, au transfert ou à la propriété des actions de cette catégorie émises en vertu de l'article 63. »

#### New Clause 83.1

Add, immediately after line 25, at page 62, the following:

"83.1 (1) The definition "association" in section 571 of qui suit: the Act is replaced by the following:

"association" means an association of persons formed in a foreign country on the plan known as Lloyd's, whereby each member of the association participating in a policy becomes liable for a stated, limited or proportionate part of the whole amount payable under the policy;

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on January 1, 1994."

#### Clause 87

Strike out line 28, at page 64, and substitute the following therefor:

" 87. (1) Subsection 608(1) of the French version of the Act is replaced by the following:

608. (1) La société d'assurance-vie étrangère est tenue de maintenir, à l'égard de ses opérations d'assurance dans les branches assurance-vie, assurance accidents et maladie, assurance-accidents, assurance accidents corporels et assurance-maladie, un excédent suffisant de son actif au Canada sur son passif au Canada, ainsi que des formes de liquidité suffisantes et appropriées, et de se conformer à tous les règlements relatifs à cette exigence.

# (2) Section 608 of the Act is amended"

Strike out line 33, at page 64, and substitute the following therefor:

"(3) The portion of subsection 608(3) of"

Add, immediately after line 41, at page 64, the following:

- "(4) Subsection 608(4) of the French version of the Act is suit: replaced by the following:
- (4) La société d'assurance-vie étrangère est tenue d'exécuter l'ordre visé au paragraphe (3) dans le délai que lui fixe le surintendant."

#### New Clause 88.1

Add, immediately after line 11, at page 65, the following:

"88.1 The Act is amended by adding the following after qui suit: section 624:

**624.1** (1) the chief agent of a foreign company may not be appointed as or hold the position of actuary of the foreign company unless authorized in writing by the Superintendent.

(2) An authorization under subsection (1) ceases to be in effect on the day specified therein but not later than the day that is six months after it is issued, and a person appointed or holding the position of actuary pursuant to the authorization shall not hold that position after that day."

#### Clause 90

Strike out line 29, at page 65, and substitute the following therefor: "weeks, in at least one newspaper of general circulation at or near the"

#### Nouvel article 83.1

Ajouter immédiatement après la ligne 21, à la page 62, ce qui suit :

« 83.1 (1) La définition de « association », à l'article 571 de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« « association » Association de personnes formée en pays étranger suivant le plan connu sous le nom de Lloyd's et d'après lequel chaque membre qui participe à une police devient responsable pour une part définie, limitée ou proportionnelle de la totalité de la somme payable aux termes de la police.

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le  $1^{\rm er}$  janvier 1994. »

#### Article 87

Retrancher la ligne 21, à la page 64, et la remplacer par ce qui suit :

« 87. (1) Le paragraphe 608(1) de la version française de

la même loi est remplacé par ce qui suit :

608. (1) La société d'assurance-vie étrangère est tenue de maintenir, à l'égard de ses opérations d'assurance dans les branches assurance-vie, assurance accidents et maladie, assurance-accidents, assurance accidents corporels et assurance-maladie, un excédent suffisant de son actif au Canada sur son passif au Canada, ainsi que des formes de liquidité suffisantes et appropriées, et de se conformer à tous les règlements relatifs à cette exigence.

# (2) La même loi est modifiée par ad- »

Retrancher la ligne 27, à la page 64, et la remplacer par ce qui suit :

« (3) Le paragraphe 608(3) de la même loi »

Ajouter immédiatement après la ligne 37, à la page 64, ce qui suit :

« (4) Le paragraphe 608(4) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit : »

(4) La société d'assurance-vie étrangère est tenue d'exécuter l'ordre visé au paragraphe (3) dans le délai que lui fixe le surintendant. »

#### Nouvel article 88.1

Ajouter immédiatement après la ligne 11, à la page 65, ce qui suit :

« 88.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 624, de ce qui suit :

**624.1** (1) Sauf autorisation écrite du surintendant, la personne qui occupe les fonctions d'agent principal d'une société étrangère ne peut en être l'actuaire.

(2) L'autorisation cesse d'avoir effet à la date indiquée ou au plus tard six mois après avoir été donnée; l'actuaire qui s'en prévalait doit dès lors renoncer à son poste. »

#### Article 90

Retrancher les lignes 37 et 38, à la page 65, et les remplacer par ce qui suit :

« dans au moins un journal à grand tirage paraissant au lieu du siège de son agence principale ou dans les environs — »

#### Clause 93

Strike out line 37, at page 66, and substitute the following therefor:

"673.1 (1) A company, society, foreign compa—"

Add, immediately after line 2, at page 67, the following:

"(2) Paragraph (1)(a) does not apply to a company, society, foreign company or provincial company that is within such class or classes of companies, societies, foreign companies or provincial companies as may be prescribed."

#### Clause 95

Strike out lines 25 to 42, at page 67, and lines 1 to 46, at following therefor:

"company

- (a) that has been notified by the Superintendent that this section so applies where the company, society or provincial company is subject to measures requiring it to maintain or improve its safety and soundness, which measures have been specified by the Superintendent by way of
  - (i) conditions or limitations in respect of the order approving the commencement and carrying on of it's business, or
  - (ii) a written agreement or undertaking between it and the Superintendent; or
- (b) that is the subject of
  - (i) a direction made pursuant to section 676, or
  - (ii) an order made pursuant to subsection 515(3) requiring it to increase its capital or an order made pursuant to subsection 516(4) requiring it to increase its assets.
- (2) A company, society or provincial company shall provide the Superintendent with the name of
  - (a) each person who has been nominated for election or appointment as a member of its board of directors,
  - (b) each person who has been selected by its directors for appointment as chief executive officer, secretary, treasurer, controller, actuary or any other officer reporting directly to its board of directors of chief executive officer, and
  - (c) each person who is newly elected as a director of the company, society or provincial company at a meeting of shareholders and policyholders and who was not proposed for election by anyone involved in the management of the company, society or provincial company,

together with such other information about the background, business record and experience of the person as the Superintendent may require.

- (3) The information required by subsection (2) shall be provided to the Superintendent
  - (a) at least thirty days prior to the date or proposed date of the election or appointment or within such shorter period as the Superintendent may allow; or
  - (b) in the case of a person referred to in paragraph (2)(c), within fifteen days after the date of the election of the person.

#### Article 93

Retrancher la ligne 31, à la page 66, et la remplacer par ce qui suit :

« 673.1 (1) Les sociétés, sociétés de secours, »

Ajouter immédiatement après la ligne 40, à la page 66, ce qui suit :

« (2) L'obligation relative au traitement des dirigeants ne s'applique pas à la société, la société de secours, société étrangère ou société provinciale qui fait partie d'une ou de plusieurs catégories prévues par règlement. »

#### Article 95

Retrancher les lignes 22 à 36, à la page 67, les lignes 1 à 30, page 68, and lines 1 to 9, at page 69, and substitute the à la page 68, et les lignes 1 à 3, à la page 69, et les remplacer par ce qui suit :

- « société, société de secours ou société provinciale :
  - a) soit avisée par le surintendant du fait de son assujettissement à cet article dans les cas où elle est visée par une injonction du surintendant exigeant qu'elle maintienne ou améliore sa santé financière, laquelle injonction peut prendre la forme d'un accord entre les parties ou de conditions ou restrictions accessoires à l'ordonnance permettant à la banque de commencer à fonctionner;
  - b) soit visée par une décision rendue en application de l'article 676 ou par une ordonnance rendue en application du paragraphe 515(3) lui enjoignant d'augmenter son capital ou en application du paragraphe 516(4) lui enjoignant d'augmenter son actif.
- (2) La société, société de secours ou société provinciale communique au surintendant le nom:
  - a) des candidats à une élection ou à une nomination au conseil d'administration;
  - b) des personnes que ses administrateurs ont choisies pour être nommées aux postes de premier dirigeant, secrétaire, trésorier, actuaire ou contrôleur ou à tout directement poste relevant du conseil d'administration ou du premier dirigeant;
  - de toute personne nouvellement élue au poste d'administrateur à une assemblée des actionnaires et de titulaires de police dont la candidature n'avait pas été proposée par une personne occupant un poste de gestion.

Elle communique également les renseignements personnels qui les concernent, leur expérience et leur dossier professionnels.

- (3) Les renseignements doivent parvenir au surintendant:
  - a) dans le cas d'une personne visée aux alinéas (2)a) ou b), au moins trente jours avant la date prévue pour l'élection ou la nomination ou dans le délai plus court fixé par
  - b) dans le cas d'une personne visée à l'alinéa (2)c), dans les quinze jours suivant la date de l'élection de celle-ci.

le surintendant:

- (4) Where, in respect of a company, society or provincial company, the Superintendent is of the opinion that on the basis of the competence, business record, experience or character of a person referred to in
  - (a) paragraph (2)(a) or (c), the person is not suitable for a position as a member of its board of directors, or
  - (b) paragraph (2)(b), the person is not suitable for the discharge of the duties and responsibilities associated with the position referred to in that paragraph,

the Superintendent may, subject to subsection (5), by order, disqualify the person from being elected or appointed to the position or, in the case of a person referred to in paragraph (2)(c), from continuing to hold office as a director.

- (5) The Superintendent must in writing notify the company, society or provincial company and the person concerned of any action that the Superintendent proposes to take under subsection (4) and must afford them an opportunity within fifteen days after the date of the notice to make representations to the Superintendent in relation to the matter.
- (6) Where an order has been made under subsection (4) disqualifying a person
  - (a) from being elected or appointed to a position, the person shall not be, and the company, society or provincial company shall not permit the person to be, elected or appointed to the position, or
  - (b) from continuing to hold office as a director, the person shall not hold, and the company, society or provincial company shall not permit the person to continue to hold, office as a director."

Clause 110

Add, immediately after line 6, at page 79, the following:

- "(3) Notwithstanding subsections (1) and (2) and section 166, the Superintendent of Financial Institutions shall, before December 31 in the year in which this subsection comes into force ascertain
  - (a) the total amount of expenses incurred during the immediately preceding fiscal year and up to and including the date on which this subsection comes into force for or in connection with the administration of the *Investment Companies Act*, as that Act read immediately before the coming into force of section 166 of this Act, and
  - (b) the average total assets during the calendar year 1994 of each investment company to which the Investment Companies Act applied on December 31, 1995, as that Act read immediately before the coming into force of section 166 of this Act,

and subsections 23(2), (3), (5), (6) and (7) of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act continue to apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the final assessment of each investment company that was in existence under the Investment Companies Act, as that Act read immediately before the coming into force of section 166 of this Act."

- (4) Le surintendant peut, par ordonnance et sous réserve du paragraphe (5), en se fondant sur la compétence, l'expérience, le dossier professionnel ou la réputation :
  - a) dans les cas visés aux alinéas (2)a) ou b), écarter le nom de la personne qui, à son avis, n'est pas qualifiée pour siéger au conseil d'administration ou pour exercer les attributions du poste;
  - b) dans le cas visé à l'alinéa (2)c), écarter du poste d'administrateur une personne qu'il n'estime pas qualifiée.
- (5) Le surintendant donne un préavis écrit à la société, société de secours ou société provinciale et à la personne concernée relativement à toute mesure qu'il entend prendre aux termes du paragraphe (4) et leur donne l'occasion de présenter leurs observations dans les quinze jours suivants.
  - (6) Il est interdit:
- a) aux personnes assujetties à une ordonnance prise en vertu de l'alinéa (4)a) de se faire élire ou nommer au poste pour lequel elles n'ont pas été jugées qualifiées et à la société, société de secours ou société provinciale de permettre qu'elles se fassent élire ou nommer;
- b) aux personnes assujetties à une ordonnance prise en vertu de l'alinéa (4)b) de continuer à occuper le poste d'administrateur et à la société, société de secours ou société provinciale de les laisser continuer d'occuper le poste. »

Article 110

Ajouter immédiatement après la ligne 7, à la page 79, ce qui suit :

- « (3) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2) et à l'article 166, le surintendant des institutions financières doit, avant le 31 décembre de l'année où le présent paragraphe entre en vigueur, déterminer :
  - a) le montant total des dépenses engagées, pendant l'exercice précédent et jusqu'à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe inclusivement, dans le cadre de l'application de la Loi sur les sociétés d'investissement, dans sa version à la date d'entrée en vigueur de l'article 166 de la présente loi;
  - b) la moyenne du total des actifs, pendant l'année 1994, de chacune des sociétés d'investissement assujetties, au 31 décembre 1995, à la *Loi sur les sociétés d'investissement*, dans sa version à la date d'entrée en vigueur de l'article 166 de la présente loi.

Les paragraphes 23(2), (3), (5), (6) et (7) de la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'établissement de la dernière cotisation de chaque société d'investissement assujettie à la Loi sur les sociétés d'investissement, dans sa version à la date d'entrée en vigueur de l'article 166 de la présente loi. »

#### Clause 115

Strike out lines 42 to 45, at page 80, and substitute the following therefor:

"by or under an Act of Parliament other than this Act"

Strike out lines 9 and 10, at page 81, and substitute the following therefor:

- "(a) an entity the business of which is not financial activities; or
- (b) an entity that was, on the day immediately preceding the day on which
  - (i) subsection (1) comes into force, using the word "fiduciaire", "fiduciary", "fiducie", "trust" or "trustco" or any word or words of import equivalent to any of those words in its name, or
  - (ii) subsection (2) comes into force, using the word "loan", "loanco" or "prêt" or any word or words of import equivalent to any of those words in its name."

In the French version only, strike out line 18, at page 81, and substitute the following therefor:

"dans sa dénomination sociale. L'entité"

Add, immediately after line 10, at page 82, the following:

- "(4) Notwithstanding subsection (3), where a financial institution controls an entity that
  - (a) is not a financial institution,
  - (b) carries on business in Canada under a reserved name, and
  - (c) has control or acquires control of a company,

the entity shall not control the company on the later of

- (d) one year after this section comes into force, and
- (e) one year after the date on which the entity acquires control of the company."

#### Clause 117

Strike out line 16, at page 82, and substitute the following

"Superintendent may determine that a particular director"

Strike out line 24, at page 82, and substitute the following therefor: "rial to the director and can reasonably be expected to affect the exercise of the director's best judgment."

#### Clause 124

Strike out line 32, at page 84, and substitute the following therefor: "504.2 (1) A company shall make available to"

Add, immediately after line 42, at page 84, the following:

"(2) Paragraph (1)(a) does not apply to a company that is within such class or classes of companies as may be prescribed."

#### Clause 126

Strike out lines 15 to 42, at page 85, and lines 1 to 43, at page 86, and substitute the following therefor:

"spect of a company

(a) that has been notified by the Superintendent that this section so applies where the company is subject to measures requiring it to maintain or improve its safety and soundness, which measures have been specified by

#### Article 115

Retrancher les lignes 38 et 39, à la page 80, et les lignes 1 et 2, à la page 81, et les remplacer par ce qui suit :

« rale ou formée aux termes d'une autre loi fédérale. »

Retrancher les lignes 10 et 11, à la page 81, et les remplacer par ce qui suit :

« les entités :

- a) soit qui n'ont pas pour objet une activité financière;
- b) soit qui, à l'entrée en vigueur du paragraphe (1), utilisaient les mots « fiduciaire », « fiduciary », « fiducie », « trust » ou « trustco » ou tout autre mot ayant un sens équivalent, ou, à l'entrée en vigueur du paragraphe (2), utilisaient les mots « loan », « loanco » ou « prêt » ou tout autre mot ayant un sens équivalent. »

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 18, à la page 81, et la remplacer par ce qui suit :

« dans sa dénomination sociale. L'entité »

Ajouter immédiatement après la ligne 6, à la page 82, ce qui suit :

« (4) Malgré le paragraphe (3), si une institution financière contrôle une entité qui, sans être une institution financière, exploite une entreprise au Canada sous une raison sociale prohibée et contrôle une société ou en acquiert le contrôle, l'entité doit cesser d'exercer le contrôle sur la société après l'année qui suit soit la prise de contrôle soit la date d'entrée en vigueur du présent article, la dernière en date étant retenue. »

#### Article 117

Retrancher la ligne 12, à la page 82, et la remplacer par ce qui suit :

« dant peut, lorsqu'il est d'avis qu'un certain adminis-»

Retrancher la ligne 16, à la page 82, et la remplacer par ce qui suit : « qualifiés d'importants pour lui et qu'ils sont probablement susceptibles d'influer sur son jugement, statuer qu'il »

#### Article 124

Retrancher la ligne 28, à la page 84, et la remplacer par ce qui suit : « 504.2 (1) La société rend publiques les don- »

Ajouter immédiatement après la ligne 35, à la page 84, ce qui suit :

« (2) L'obligation relative au traitement des dirigeants ne s'applique pas à la société qui fait partie d'une ou de plusieurs catégories prévues par règlement. »

#### Article 126

Retrancher les lignes 16 à 37, à la page 85, et les lignes 1 à 25, à la page 86, et les remplacer par ce qui suit :

« société :

a) soit avisée par le surintendant du fait de son assujettissement à cet article dans les cas où elle est visée par une injonction du surintendant exigeant qu'elle maintienne ou améliore sa santé financière, laquelle

the Superintendent by way of

- (i) conditions or limitations in respect of the order approving the commencement and carrying on of the company's business, or
- (ii) a written agreement or undertaking between the company and the Superintendent; or
- (b) that is the subject of
  - (i) a direction made pursuant to section 507, or
- (ii) an order made pursuant to subsection 473(3) requiring the company to increase its capital.
- (2) A company shall provide the Superintendent with the name of
  - (a) each person who has been nominated for election or appointment as a member of its board of directors,
  - (b) each person who has been selected by the directors of the company for appointment as chief executive officer, secretary, treasurer, controller, or any other officer reporting directly to the company's board of directors or chief executive officer, and
  - (c) each person who is newly elected as a director of the company at a meeting of shareholders and who was not proposed for election by anyone involved in the management of the company, together with such other information about the background, business record and experience of the person as the Superintendent may require.
- (3) The information required by subsection (2) shall be provided to the Superintendent
  - (a) at least thirty days prior to the date or proposed date of the election or appointment or within such shorter period as the Superintendent may allow; or
  - (b) in the case of a person referred to in paragraph (2)(c), within fifteen days after the date of the election of the person.
- (4) Where, in respect of a company, the Superintendent is of the opinion that on the basis of the competence, business record, experience or character of a person referred to in
  - (a) paragraph (2)(a) or (c), the person is not suitable for a position as a member of the board of directors of the company, or
  - (b) paragraph (2)(b), the person is not suitable for the discharge of the duties and responsibilities associated with the position referred to in that paragraph,
- the Superintendent may, subject to subsection (5), by order, disqualify the person from being elected or appointed to the position or, in the case of a person referred to in paragraph (2)(c), from continuing to hold office as a director.
- (5) The Superintendent must in writing notify the company and the person concerned of any action that the Superintendent proposes to take under subsection (4) and must afford them an opportunity within fifteen days after the date of the notice to make representations to the Superintendent in relation to the matter.
- (6) Where an order has been made under subsection (4) disqualifying a person
  - (a) from being elected or appointed to a position, the person shall not be, and the company shall not permit

- injonction peut prendre la forme d'un accord entre les parties ou de conditions ou restrictions accessoires à l'ordonnance permettant à la société de commencer à fonctionner;
- b) soit visée par une décision rendue en application de l'article 507 ou par une ordonnance rendue en application du paragraphe 473(3) lui enjoignant d'augmenter son capital.
- (2) La société communique au surintendant le nom :
- a) des candidats à une élection ou à une nomination au conseil d'administration;
- b) des personnes que ses administrateurs ont choisies pour être nommées aux postes de premier dirigeant, secrétaire, trésorier ou contrôleur ou à tout autre poste relevant directement du conseil d'administration ou du premier dirigeant;
- c) de toute personne nouvellement élue au poste d'administrateur à une assemblée des actionnaires et dont la candidature n'avait pas été proposée par une personne occupant un poste de gestion.

Elle communique également les renseignements personnels qui les concernent, leur expérience et leur dossier professionnels.

- (3) Les renseignements doivent parvenir au surintendant :
  - a) dans le cas d'une personne visée aux alinéas (2)a) ou b), au moins trente jours avant la date prévue pour l'élection ou la nomination ou dans le délai plus court fixé par le surintendant;
  - b) dans le cas d'une personne visée à l'alinéa (2)c), dans les quinze jours suivant la date de l'élection de celle-ci.
- (4) Le surintendant peut, par ordonnance et sous réserve du paragraphe (5), en se fondant sur la compétence, l'expérience, le dossier professionnel ou la réputation :
  - a) dans les cas visés aux alinéas (2)a) ou b), écarter le nom de la personne qui, à son avis, n'est pas qualifiée pour siéger au conseil d'administration ou pour exercer les attributions du poste;
  - b) dans le cas visé à l'alinéa (2)c), écarter du poste d'administrateur une personne qu'il n'estime pas qualifiée.
- (5) Le surintendant donne un préavis écrit à la société et à la personne concernée relativement à toute mesure qu'il entend prendre aux termes du paragraphe (4) et leur donne l'occasion de présenter leurs observations dans les quinze jours suivants.
  - (6) Il est interdit:
  - a) aux personnes assujetties à une ordonnance prise en vertu de l'alinéa (4)a) de se faire élire ou nommer au poste pour lequel elles n'ont pas été jugées qualifiées et

the person to be, elected or appointed to the position; or (b) from continuing to hold office as a director, the person shall not hold, and the company shall not permit the person to continue to hold, office as a director."

#### Clause 151

In the English version only, strike out line 10, at page 98, and substitute the following therefor:

"classes of those creditors and the company or is proposed"

#### Clause 157

Strike out lines 39 to 48, at page 99, and lines 1 to 40, at page 100, and substitute the following therefor:

- "(2) The court may give judgment to the liquidator against the directors of the company, jointly and severally, in the amount of the dividend or redemption or purchase price, with interest thereon, as has not been paid to the company where the court finds that
  - (a) the transaction occurred at a time when the company was insolvent or the transaction rendered the company insolvent; and
  - (b) the directors did not have reasonable grounds to believe that the transaction was occurring at a time when the company was solvent or the transaction would not render the company insolvent.
- (3) In making a determination under paragraph (2)(b), the court shall consider whether the directors acted as prudent and diligent persons would have acted in the same circumstances and whether the directors in good faith relied on
  - (a) financial or other statements of the company represented to them by officers of the company or the auditor of the company, as the case may be, or by written reports of the auditor to fairly reflect the financial condition of the company; or
  - (b) a report relating to the company's affairs prepared pursuant to a contract with the company by a lawyer, notary, an accountant, engineer or appraiser or other person whose profession gave credibility to the statements made in the report.
- (4) Where a transaction referred to in subsection (1) has occurred and the court makes a finding referred to in paragraph (2)(a), the court may give judgment to the liquidator against a shareholder who is related to one or more directors or to the company or who is a director not liable by reason of paragraph (2)(b) or subsection (5), in the amount of the dividend or redemption or purchase price referred to in subsection (1) and the interest thereon, as was received by the shareholder and not repaid to the company.
- (5) A judgment pursuant to subsection (2) shall not be entered against or be binding on a director who had, in accordance with any applicable law governing the operation of the company, protested against the payment of the dividend or the redemption or purchase for cancellation of the shares of the capital stock of the company and had thereby exonerated himself or herself under that law from any liability therefor.

à la société de permettre qu'elles se fassent élire ou nommer,

b) aux personnes assujetties à une ordonnance prise en vertu de l'alinéa (4)b) de continuer à occuper le poste d'administrateur et à la société de les laisser continuer d'occuper le poste. »

#### Article 151

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 10, à la page 98, et la remplacer par ce qui suit :

« classes of those creditors and the company or is proposed »

#### Article 157

Retrancher les lignes 35 à 44, à la page 99, et les lignes 1 à 40, à la page 100, et les remplacer par ce qui suit :

- « (2) Le tribunal peut accorder un jugement au liquidateur contre les administrateurs de la compagnie, solidairement, pour le montant du dividende ou du prix de rachat ou d'achat, avec les intérêts y afférents, qui n'a pas été remboursé à celle-ci s'il constate:
  - a) que la transaction a été faite à un moment où elle était insolvable ou l'a rendue insolvable;
  - b) les administrateurs n'avaient pas de motifs raisonnables de croire que la transaction a été faite à un moment où elle était solvable ou ne la rendrait pas insolvable.
- (3) Pour décider si les administrateurs ont ou n'ont pas de motifs raisonnables, le tribunal détermine ce qu'une personne prudente et diligente aurait fait dans les circonstances de l'espèce et s'ils ont, de bonne foi, tenu compte :
  - a) des états financiers ou autres de la compagnie ou des rapports de vérification donnés par les dirigeants de celleci ou le vérificateur comme représentant justement sa situation financière;
  - b) des rapports sur les affaires de la compagnie établis, à la suite d'un contrat avec celle-ci, par un avocat, un notaire, un comptable, un ingénieur, un évaluateur ou toute autre personne dont la profession assure la crédibilité des mentions qui y sont faites.
- (4) Le tribunal peut accorder un jugement au liquidateur contre un actionnaire qui est lié à un ou plusieurs administrateurs ou à la compagnie, ou qui est un administrateur décrit à l'alinéa (2)b) ou au paragraphe (5), pour le montant du dividende ou du prix de rachat ou d'achat, avec les intérêts y afférents, qui a été reçu par celui—ci et n'a pas été remboursé à la compagnie, lorsqu'il constate que la transaction a été faite à un moment où elle était insolvable ou l'a rendue insolvable.
- (5) Un jugement rendu aux termes du paragraphe (2) ne peut être enregistré contre un administrateur, ni contraindre un administrateur qui avait, en conformité avec le droit applicable au fonctionnement de la compagnie, protesté contre le paiement du dividende ou contre le rachat ou l'achat pour annulation des actions du capital social de la compagnie et qui, de ce fait, s'était dégagé de toute responsabilité à cet égard.

- (6) Nothing in this section shall be construed to affect any right, under any applicable law governing the operation of the company, of the directors to recover from a shareholder the whole or any part of any dividend, or any redemption or purchase price, made or paid to the shareholder when the company was insolvent or that rendered the company insolvent.
- (7) For the purposes of an inquiry under this section, the onus of proving that the company was not insolvent or, in the case of the directors, that there were reasonable grounds to believe that the company was not insolvent when a dividend was paid or shares were redeemed or purchased for cancellation or that the payment of a dividend or a redemption of shares did not render the company insolvent lies on the directors and the shareholders of the company."

#### Clause 161

In the French version only, strike out line 33, at page 108, and substitute the following therefor:

"grave aux termes des polices."

Strike out line 37, at page 109, and substitute the following therefor:

"tor, and, whether transfer or reinsurance has been ar-"

# Schedule-clause 1

In the English version only, strike out line 36, at page 115, and substitute the following therefor:

"1. This Act may be cited as the Payment"

#### Schedule-clause 2

Add, immediately after line 2, at page 116, the following:

central counter-party" means a corporation, association, partnership, agency or other entity in a clearing and settlement system with whom all participant's payment rights and obligations are netted to produce a single amount owing as between each participant and the central counter-party;"

In the English version only, strike out line 9, at page 116, and substitute the following therefor:

"(b) clearing or settlement is all or partly"

Strike out line 22, at page 116, and substitute the following herefor:

"clears or settles payment obligations arising from those transactions;"

In the French version only, strike out lines 23 to 26, at page 16, and substitute the following therefor:

"les institutions financières dans d'autres parties du système financier canadien, soit une chambre de compensation du système de règlement et de compensation ou celle d'un autre système de règlement et de compensation dans le système financier canadien, incapables de satisfaire à leurs"

Strike out line 34, at page 116, and substitute the following perefor:

"ity of a participant to meet its obligations in a clearing and settlement system as"

- (6) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte à un droit quelconque, en vertu de toute loi applicable au fonctionnement de la compagnie, que possèdent les administrateurs de recouvrer d'un actionnaire la totalité ou une partie d'un dividende ou prix de rachat ou d'achat, accordé ou payé à l'actionnaire lorsque la compagnie était insolvable ou dont le paiement l'a rendue insolvable.
- (7) Dans le cadre d'une enquête prévue au présent article, il incombe aux administrateurs et aux actionnaires de la compagnie de prouver que celle-ci n'était pas insolvable et aux administrateurs qu'ils avaient des motifs raisonnables de croire que la compagnie n'était pas insolvable lors du paiement d'un dividende ou du rachat ou de l'achat pour annulation d'actions ou que le paiement d'un dividende ou un rachat d'actions ne l'a pas rendue insolvable. »

#### Article 161

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 33, à la page 108, et la remplacer par ce qui suit :

« grave aux termes des polices. »

Retrancher la ligne 39, à la page 109, et la remplacer par ce qui suit :

« rance ou le transfert aient été arrangés ou non, ils sont réputés »

#### Article 1 de l'annexe

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 36, à la page 115, et la remplacer par ce qui suit :

« 1. This Act may be cited as the Payment »

#### Article 2 de l'annexe

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 9, à la page 116, et la remplacer par ce qui suit :

« b) clearing or settlement is all or partly »

Ajouter immédiatement après la ligne 14, à la page 116, ce qui suit :

« « intermédiaire » Société, société de personnes, association, agence ou autre entité avec laquelle, dans un système de compensation et de règlement, les obligations de paiement et droits à paiement des participants font l'objet d'une compensation destinée à ne laisser qu'une seule dette entre chaque participant et l'intermédiaire. »

Retrancher la ligne 18, à la page 116, et la remplacer par ce qui suit :

« ses obligations dans un système de compensation et de règlement lorsqu'elles deviennent exi-»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 23 à 26, à la page 116, et les remplacer par ce qui suit :

« les institutions financières dans d'autres parties du système financier canadien, soit une chambre de compensation du système de règlement et de compensation ou celle d'un autre système de règlement et de compensation dans le système financier canadien, incapables de satisfaire à leurs »

Retrancher la ligne 46, à la page 116, et la remplacer par ce qui suit :

« tion des obligations de paiement découlant de ces opérations. »

#### Schedule-clause 5

In the French version only, strike out lines 26 and 27, at page 117, and substitute the following therefor:

"(e) les systèmes d'exploitation et la solidité de la chambre de compensation;"

#### Schedule-clause 6

Strike out lines 6 to 27, at page 118, and substitute the following therefor:

- "(a) a clearing house for a designated clearing and settlement system is engaging in or is about to engage in any act, omission or course of conduct,
- (b) a participant is engaging in or is about to engage in any act, omission or course of conduct with respect to its participation in the designated clearing and settlement system, or
- (c) the designated clearing and settlement system is operating or is about to operate in a way

that results or is likely to result in systemic risk being inadequately controlled, the Governor may issue a directive in writing to the clearing house requiring it, within such time as the Governor considers necessary and may specify in the directive, to

- (d) cease or refrain from engaging in the act, omission or course of conduct or have the participants cease or refrain from engaging in the act, omission or course of conduct, and
- (e) perform such acts or have the participants perform such acts as in the opinion of the Governor are necessary to remedy the situation.
- (2) Where the Governor of the Bank has formed an opinion under subsection (1) that systemic risk is being inadequately controlled and
  - (a) the clearing house fails to comply with a directive that has been issued to it under that subsection,
  - (b) the designated clearing and settlement system does not have"

"a clearing house located in Canada, or

- (c) in the opinion of the Governor,
  - (i) the systemic risk is being inadequately controlled due to an act, omission or course of conduct by a participant with respect to its participation in the designated clearing and settlement system, and
  - (ii) the act, omission or course of conduct is not subject to the by-laws, agreements, rules, procedures, guides or other documentation governing the designated clearing and settlement system,

the Governor may issue a directive in writing to the participants requiring them, within such time as the Governor considers necessary and may specify in the directive, to

- (d) cease or refrain from engaging in certain acts, omissions or courses of conduct with respect to their participation in the designated clearing and settlement system, and
- (e) perform such acts with respect to their participation as the Governor considers necessary to remedy the situation.

#### Article 5 de l'annexe

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 26 et 27, à la page 117, et les remplacer par ce qui suit :

« e) les systèmes d'exploitation et la solidité de la chambre de compensation; »

#### Article 6 de l'annexe

Retrancher les lignes 3 à 19, à la page 118, et les remplacer par ce qui suit :

- « 6. (1) Lorsqu'il est d'avis que les agissements actuels ou escomptés de la chambre de compensation d'un système de compensation et de règlement ou ceux d'un établissement participant à un tel système ont ou auront vaisemblablement pour résultat de compromettre le contrôle du risque systémique, ou encore que le fonctionnement actuel ou escompté d'un tel système a ou aura vraisemblablement ce résultat, le gouverneur de la banque peut, au moyen d'une directive écrite précisant, le cas échéant, les délais impartis, ordonner à la chambre de compensation :
  - a) selon le cas, de mettre fin ou de renoncer aux agissements visés ou de prendre des mesures à cet effet à l'endroit de l'établissement participant;
  - b) de prendre ou de faire prendre par le participant les autres mesures qu'il estime nécessaires pour corriger la situation.
- (2) Dans les cas suivants, le gouverneur peut adresser une directive écrite aux établissements participants s'il est d'avis que le contrôle du risque systémique est compromis :
  - a) la chambre de compensation n'a pas obtempéré à la directive qui lui a été adressée en vertu du paragraphe (1);
  - b) le système de compensation et de règlement intéressé n'a pas de chambre de compensation au Canada;
  - c) il estime que les agissements d'un établissement participant qui font en sorte que le contrôle du risque systémique soit compromis ne sont pas prévus par les actes règlements administratifs, accords, règles, procédures, guides et autres qui régissent le système.

La directive, qui précise, le cas échéant, les délais impartis, ordonne aux établissements participants de mettre fin ou de renoncer à certains agissements quant à leur participation dans le système et de prendre les autres mesures quant à leur participation que le gouverneur estime nécessaires pour corriger la situation.

- (3) For greater certainty, a directive under this section may not be made in respect of
  - (a) the capital adequacy of a participant:
  - (b) the management of its investments;
  - (c) its corporate governance;
  - (d) its relations with customers who are not themselves participants in the designated clearing and settlement system;
  - (e) its ownership structure; or
  - (f) any other matter that is not directly related to its participation in the designated clearing and settlement system.
  - (4) Subject to the approval of the Minister."

#### Schedule-clause 7

Strike out line 38, at page 118, and substitute the following therefor:

"house and the central counter-party; and"

### Schedule-clause 8

Strike out lines 1 to 46, at page 119, and lines 1 and 2, at page 120, and substitute the following therefor:

- "8. (1) Notwithstanding anything in any statute or other law of Canada or a province,
  - (a) the settlement rules of a designated clearing and settlement system are valid and are binding on the clearing house, the participants, a central counter-party and the Bank and any action may be taken or payment made in accordance with the settlement rules;
  - (b) the obligation of a participant, a clearing house or a central counter-party to make payment to a participant and the right of a participant, a clearing house or a central counter-party to receive payment from a participant, a clearing house or a central counter-party shall be netted and a net settlement or close-out amount shall be determined in accordance with the settlement rules, if they so provide; and
  - (c) where the settlement rules of a designated clearing and settlement system provide that the settlement of a payment obligation through an entry to or a payment out of an account of a participant, a clearing house or a central counter-party at the Bank is final and irrevocable, the entry or payment shall not be required to be reversed, repaid or set aside.
- (2) An entry to or a payment out of the account of a participant, a clearing house or a central counter-party at the Bank to settle a payment obligation in a designated clearing and settlement system shall not be the subject of any provision or order that operates as a stay of that activity."
- (3) The rights and remedies of a participant, a clearing house, a central counter-party or the Bank in respect of collateral pledged to it as security for a payment or the performance of an obligation incurred in a designated clearing and settlement system shall not be the subject of any stay provision or oder affecting the ability of creditors to exercise rights and remedies with respect to the collateral.

- (3) Il est entendu que la directive prévue au présent article ne peut porter sur les points suivants :
  - a) la suffisance du capital d'un établissement participant;
  - b) la gestion de ses placements;
  - c) sa régie interne;
  - d) ses relations avec ses clients, si ceux-ci ne sont pas eux-mêmes des établissements participants;
  - e) ses propriétaires;
  - f) tout autre point qui n'est pas directement lié à sa participation dans le système de compensation et de règlement.
- (4) La directive prévue au présent article s'applique conformément »

#### Article 7 de l'annexe

Retrancher les lignes 24 à 28, à la page 118, et les remplacer par ce qui suit :

« de compensation et de règlement et à sa chambre de compensation, donner une garantie de règlement au nom des établissements participants, avec ou sans sûreté, consentir des prêts à des fins de liquidités à la chambre de compensation et à l'intermédiaire ou »

#### Article 8 de l'annexe

Retrancher les lignes 1 à 37, à la page 119, et les lignes 1 à 6, à la page 120, et les remplacer par ce qui suit :

- «8. (1) Malgré toute règle de droit fédérale ou provinciale :
  - a) les règles applicables au règlement établies pour un système de compensation et de règlement sont valables et sont obligatoires pour la chambre de compensation, les établissements participants, l'intermédiaire et la banque, et des mesures peuvent être prises et des paiements effectués sous leur régime;
  - b) elles régissent la compensation qui s'opère entre les dettes et les créances respectives des établissements participants, de la chambre de compensation ou de l'intermédiaire;
  - c) si les règles du système prévoient que le règlement d'une obligation de paiement par une opération de crédit ou de débit au compte à la banque d'un établissement participant, d'une chambre de compensation ou d'un intermédiaire est irrévocable, l'opération n'a pas à faire l'objet d'une écriture de contrepassation, de remboursement ou d'annulation.
- (2) Les opérations sur le compte à la banque d'un établissement participant, d'une chambre de compensation ou d'un intermédiaire tenu à la banque en vue du règlement d'une obligation de paiement dans le cadre d'un système de compensation et de règlement ne peuvent être subordonnées à une disposition ou une ordonnance ayant pour effet de les suspendre.
- (3) Les droits et recours d'un établissement participant, d'une chambre de compensation, d'un intermédiaire ou de la banque à l'égard des biens cédés en garantie de l'exécution d'un paiement ou d'une obligation dans le cadre du système de compensation et de règlement ne peuvent être subordonnés à une disposition ou ordonnance ayant pour effet de suspendre leur exercice.

- (4) Notwithstanding that all or part of the administration or operation of a designated clearing and settlement system is conducted outside Canada or that its settlement rules are governed by the laws of a foreign jurisdiction, where in any judicial proceedings in Canada a court determines that the rights and obligations of any person arising out of or in connection with the operation of the designated clearing and settlement system are governed in whole or in part by Canadian law, the provisions or this section shall be applied to the extent that the Canadian law applies in determining those rights and obligations.
- (5) In this section, "settlement rules" means the rules, however established, that provide the basis on which payment obligations are calculated, netted or settled and includes rules for the taking of action in the event that a participant is unable or likely to become unable to meet its obligations to the clearing house, a central counter-party or the other participants."

#### Schedule-clause 9

In the French version only, strike out lines 9 to 14, at page 120, and substitute the following therefor:

"nant les changements importants qu'elle compte apporter au système de compensation et de règlement, notamment ceux qui visent ses propres actes constitutifs et règlements administratifs et ceux qui visent le fonctionnement du système et les actes — règlements administratifs, accords, règles, procédures, guides et autres — qui régissent celui-ci."

#### Schedule-clause 12

Strike out lines 25 and 26, at page 121, and substitute the following therefor:

"(c) notwithstanding section 23 of the Bank of Canada Act, accept and pay interest on deposits from the clearing house, a participant or the central counter-party."

#### Schedule-clause 13

Strike out lines 27 to 37, at page 121, and lines 1 to 15, at page 122, and substitute the following therefor:

- "13. (1) Notwithstanding anything in any law relating to bankruptcy or insolvency or any order of a court made pursuant to an administration of a reorganization, arrangement or receivership involving insolvency, a financial institution that is a party to a netting agreement may terminate the agreement and determine a net termination value or net settlement amount in accordance with the provisions of the agreement and the party entitled to the net termination value or settlement amount shall be a creditor of the party owing the net termination value or net settlement amount for that value or amount.
  - (2) In subsection (1),

#### "financial institution" means

- (a) a financial institution within the meaning of section 2 of the Trust and Loan Companies Act.
- (b) such other entity or entity within a class of entities engaged primarily in the business of providing financial

- (4) Saisi au Canada d'une affaire concernant un sytème de compensation et de règlement dont la gestion ou le fonctionnement se font, du moins en partie, à l'étranger ou dont les règles applicables au règlement relèvent d'un pays étranger, le tribunal applique le présent article pour déterminer les droits et obligations découlant de la gestion ou du fonctionnement du système dans la mesure où, selon ses conclusions, le droit canadien s'applique en l'occurrence.
- (5) Au présent article, « règles applicables au règlement » s'entend des règles, quel que soit le texte qui les établit, qui servent au calcul du règlement ou de la compensation des obligations de paiement, y compris celles qui prévoient les mesures à prendre dans les cas où un établissement participant ne peut ou ne pourra vraisemblablement pas satisfaire à ses obligations envers la chambre de compensation, l'intermédiaire ou les autres établissements participants. »

#### Article 9 de l'annexe

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 9 à 14, à la page 120, et les remplacer par ce qui suit :

« nant les changements importants qu'elle compte apporter au système de compensation et de règlement, notamment ceux qui visent ses propres actes constitutifs et règlements administratifs et ceux qui visent le fonctionnement du système et les actes — règlements administratifs, accords, règles, procédures, guides et autres — qui régissent celui—ci. »

#### Article 12 de l'annexe

Retrancher les lignes 19 à 22, à la page 121, et les remplacer par ce qui suit :

« financier ou d'agent de règlement, ou les deux à la fois, et, malgré l'article 23 de la *Loi sur la Banque du Canada*, accepter les dépôts de la chambre de compensation, d'un établissement participant ou de l'intermédiaire moyennant le versement. »

#### Article 13 de l'annexe

Retrancher les lignes 24 à 32, à la page 121, et les lignes 1 à 12, à la page 122, et les remplacer par ce qui suit :

- « 13. (1) Malgré toute autre règle de droit portant sur la faillite ou l'insolvabilité ou toute ordonnance d'un tribunal relative à une réorganisation, un arrangement ou une mise sous séquestre dans le cadre d'une insolvabilité, l'institution financière peut, conformément aux termes de l'accord de compensation qu'elle a conclu, mettre fin à celui-ci et calculer le reliquat net conformément à ses modalités, la partie ayant droit à celui-ci en devenant créancière contre la personne qui le doit.
- (2) Pour l'application du paragraphe (1), les définitions suivantes s'appliquent.
- « accord de compensation » Accord conclu entre institutions financières et qui soit constitue un contrat financier admissible au sens de l'article 22.1 de la Loi sur les liquidations et les restructurations, soit porte compensation ou extinction des obligations de paiement, présentes ou futures avec le droit, présent ou futur, de recevoir des

services as may be designated by order of the Governor in Council to be a financial institution for the purposes of this section, or

(c) a trustee, manager or administrator of a pension fund maintained to provide benefits under a pension plan registered under the *Income Tax Act*;

"net termination value" means the net amount obtained after setting off or otherwise netting the obligations between the parties to a netting agreement in accordance with its provisions;

"netting agreement" means an agreement between two or more financial institutions that is

(a) an eligible financial contract within the meaning of section 22.1 of the Winding-up and Restructuring Act, or

(b) an agreement that provides for the netting or set-off of present or future obligations to make payments against the present or future rights to receive payments."

### Schedule-clause 14

In the French version only, strike out lines 28 to 35, at page 122, and substitute the following therefor:

"déterminer si son système de compensation et de règlement pose un risque systémique, notamment :

a) le nom des établissements participants;

b) copie des documents constitutifs, règlements administratifs, résolutions, accords, règles, procédures et autres documents qui régissent sa constitution et son fonctionnement;"

#### Schedule-clause 15

In the French version only, strike out lines 8 to 12, at page 123, and substitute the following therefor:

"mander à une cour supérieure d'enjoindre à la chambre de compensation ou à l'établissement participant de se conformer à la présente loi ou à une directive du gouverneur se rapportant à la présente loi, ou à toute personne visée par une exigence formulée dans le cadre du paragraphe 14(1) de se conformer à celle-ci. Le tribunal peut agréer à la demande"

#### Schedule-clause 18

Strike out lines 1 to 3, at page 124, and substitute the following therefor:

"cial institutions, within the meaning of section 2 of the *Trust* and Loan Companies Act, for purposes re-"

### Schedule-clause 22

Strike out lines 35 and 37, at page 124, and substitute the following therefor:

"system does not have a clearing house located in Canada, the Canadian participants"

Strike out lines 4 to 10, at page 125, and substitute the following therefor:

"in the same manner and to the same extent as if the Canadian participants were the clearing house on which those obligations and rights are imposed or conferred and, for that purpose, any action that the Bank may take in respect of a clearing house may only be taken in respect of the Canadian participants."

paiements.

#### « institution financière »

a) Institution financière au sens de l'article 2 de la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt,

b) toute autre entité, ou entité faisant partie d'une catégorie d'entités, désignée par le gouverneur en conseil pour l'application du présent article et dont l'activité principale est d'offrir des services financiers;

c) tout administrateur, fiduciaire ou gestionnaire d'une caisse de retraite versant des prestations aux termes d'un régime de pension agréé en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

« Reliquat net » Le montant obtenu une fois la compensation opérée entre les parties à un accord de compensation, selon les modilités prévues à celui-ci. »

#### Article 14 de l'annexe

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 28 à 35, à la page 122, et les remplacer par ce qui suit :

« déterminer si son système de compensation et de règlement pose un risque systémique, notamment :

a) le nom des établissements participants;

b) copie des documents constitutifs, règlements administratifs, résolutions, accords, règles, procédures et autres documents qui régissent sa constitution et son fonctionnement; »

#### Article 15 de l'annexe

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 8 à 12, à la page 123, et les remplacer par ce qui suit :

« mander à une cour supérieure d'enjoindre à la chambre de compensation ou à l'établissement participant de se conformer à la présente loi ou à une directive du gouverneur se rapportant à la présente loi, ou à toute personne visée par une exigence formulée dans le cadre du paragraphe 14(1) de se conformer à celle-ci. Le tribunal peut agréer à la demande »

#### Article 18 de l'annexe

Retrancher les lignes 3 à 5, à la page 124, et les remplacer par ce qui suit :

« institutions financières au sens de l'article 2 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* pour l'accomplissement de leurs fonctions; »

#### Article 22 de l'annexe

Retrancher les lignes 32 à 35, à la page 124, et les remplacer par ce qui suit :

« 22. (1) Les établissements participants canadiens qui exploitent un système de compensation et de règlement sans chambre de compensation au Canada sont, à l'égard de ce sys- »

Retrancher la ligne 39, à la page 124, et la ligne 1, à la page 125, et les remplacer par ce qui suit :

« sente loi et la banque ne peut prendre que contre eux les recours qu'elle pourrait prendre »

Retrancher les lignes 3 à 7, à la page 125, et les remplacer par ce qui suit :

Add, immediately after line 20, at page 125, the following:

- "(3) In subsection (1), a participant is "Canadian" if the participant is incorporated or formed under an enactment of Canada or a province.
- 23. A participant is not required to provide information to the Bank under this Act concerning another participant of a clearing and settlement system if that information is not available to all the participants."

A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (Issue Nos. 111 and 114, which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

« (2) Les établissements participants sont solidairement responsables des manquements et des infractions à la présente loi commis par la chambre de compensation à l'égard d'un système de compensation et de règlement auquel ils participent.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), un participant est canadien s'il a été constitué sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale.

23. Un établissement participant n'est pas tenu de fournir à la banque des renseignements, visés par la présente loi, concernant un autre participant si ceux—ci ne sont pas accessibles à tous les établissements participants. »

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (fascicules nos 111 et 114, qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM PETERSON

Chairman.

### PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 4 DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 201)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart et David Walker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne de technologie de pointe: Shirley-Anne George, directrice générale. De la Chambre de commerce du Canada: Dale Orr, président du Comité de politiques en économie. De l'Organisation nationale volontaire: Rose Potvin, directrice générale; Al Hatton, directeur des relations publiques. De «Koskie & Minsky»: Vern Krishna, conseiller fiscal; Ray Koskie, conseiller juridique. De l'Équipe de travail national des sables bétumineux: Al Hyndman, chef du Sous-comité fiscal et socio-économique. Du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada: Thomas A. Brzustowski, président. De Wood Gundy: John Brooks, conseiller principal, Finances. De «Arthur Donner Consultants Inc.»: Arthur Donner, président. De Pratt & Whitney: David Caplan, président du conseil et chef de la direction. De SPAR aérospaciale Ltée: Clifford Mackay, vice-président principal, «Space Systems and Corporate Development».

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion-table ronde (voir les Procès-verbaux du 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 59, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

# LE MARDI 5 DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 202)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Barry Campbell, Nick Discepola, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg, Jane Stewart et David Walker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: De la Coalition de la Banque du Canada pour les Canadiens: Jordan B. Grant, président. Du Centre canadien de recherche en politiques de rechange: Duncan Cameron, président. De l'Université Carleton: Tom Rymes, professeur, Département d'économie. De «Informetrica Limited»: Michael McCracken, président et chef de la direction. De l'Université

### MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 4, 1995 (Meeting No. 201)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:30 p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Jane Stewart and David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Advanced Technology Association: Shirley-Anne George, Executive Director. From the Canadian Chamber of Commerce: Dale Orr, Chairman, Economic Policy Committee. From the Coalition of National Voluntary Organizations: Rose Potvin, Executive Director; Al Hatton, Director of External Relations. From Koskie and Minsky: Vern Krishna, Tax Adviser; Ray Koskie, Legal Adviser. From the National Oilsands Task Force: Al Hyndman, Head of the Tax and Socio-economic Sub-Committee. From the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada: Thomas A. Brzustowski, President. From Wood Gundy: John Brooks, Senior Financial Consultant. From Arthur Donner Consultants Inc.: Arthur Donner, President. From Pratt & Whitney: David Caplan, Chief Executive Officer. From SPAR Aerospace Limited: Clifford Mackay, Senior Vice-President, Space Systems and Corporate Development.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings of September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:59 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# TUESDAY, DECEMBER 5, 1995

(Meeting No. 202)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 3:30 p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Barry Campbell, Nick Discepola, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg, Jane Stewart and David

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the Bank of Canada for Canadians Coalition: Jordan B. Grant, Chairperson. From the Canadian Centre for Policy Alternatives: Duncan Cameron, President. From Carleton University: Tom Rymes, Professor, Economics Department. From Informetrica Limited: Michael McCracken, Chairman and Chief Executive Officer. From the University of l'Ottawa: Gordon Boreham, professeur émérite, Département Ottawa: Gordon Boreham, Professor Emeritus, Department of l'économie. De l'Université de Toronto: Tom A. Wilson, Economics. From the University of Toronto: Tom A. Wilson,

tionales.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion-table ronde (Voir les Procès-verbaux du 19 Minutes of Proceedings of September 19, 1995, Issue No. 111). septembre 1995, fascicule no 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 23, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

LE MARDI 5 DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 203)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 19 heures, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Leon Benoit, Pierre Brien, Dianne Brushett, Nick Discepola, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis et Jane Stewart.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien de la coopération: Sylvie St-Pierre Babin, directrice générale; Réjean Laflamme. De la Fédération canadienne du vêtement: Stephen Beatty, directeur exécutif. De l'Association canadienne de la construction: M.A. Michael Atkinson, président; John Spratt, directeur général. Du Conseil canadien de la coopération internationale: Betty Plewes, présidente-directrice générale. Du Conseil canadien sur le tabagisme et la santé: Ed Arundell, vice-président, Affaires publiques; Melodie Tilson, Fondation des maladies du coeur du Canada. De l'Association canadienne de préparation à la défense: Ed Healey, président; Norman Smyth, président sortant; Paul Manson. De «Democracy Watch»: Duff Conacher, coordinateur. De la Fondation Héritage Canada: Brian Anthony, président; Douglas Franklin, directeur, Relations gouvernementales et publiques.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du avec une discussion-table ronde (Voir les Procès-verbaux du 19 Minutes of Proceedings of September 19, 1995, Issue No. 111). septembre 1995, fascicule nº 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions. À 20 h 59, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

directeur, «Policy and Economic Analysis Program», «Institute Director of the Policy and Economic Analysis Program, Institute for Policy Analysis». De l'Université Western Ontario: David for Policy Analysis. From the University of Western Ontario: Laidler, professeur, Département d'économie. De l'Université de David Laidler, Professor, Department of Economics. From the Toronto: John Grant, «Faculty of Management»; Edward Neu- University of Toronto: John Grant, Faculty of Management; feld, «Visiting Senior Research Fellow», Centre d'études interna- Edward Neufeld, Visiting Senior Research Fellow, Centre for International Studies.

> Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a roundtable discussion (See

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:23 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

TUESDAY, DECEMBER 5, 1995 (Meeting No. 203)

The Standing Committee on Finance met in a televised session at 7:00 p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Leon Benoit, Pierre Brien, Dianne Brushett, Nick Discepola, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis and Jane Stewart.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the Conseil canadien de la coopération: Sylvie St-Pierre Babin, Executive Director; Réjean Laflamme. From the Canadian Apparel Federation: Stephen Beatty, Executive Director. From the Canadian Construction Association: M.A. Michael Atkinson, President, John Spratt, Executive Director. From the Canadian Council for International Co-operation: Betty Plewes, President/CEO. From the Canadian Council on Smoking and Health: Ed Arundell, Vice-President, Public Affairs; Melodie Tilson, Heart and Stroke Foundation of Canada. From the Canadian Defence Preparedness Association: Ed Healey, President; Norman Smyth, past President; Paul Manson. From Democracy Watch: Duff Conacher, Coordinator. From the Heritage Canada Foundation: Brian Anthony, President; Douglas Franklin, Director, Government and Public Relations.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires pre-budget consultations with a roundtable discussion (See

> The witnesses made statements and answered questions. At 8:59 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Greffier de comité

Wayne Cole

Wayne Cole

Committee Clerk

# LE MERCREDI 6 DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 204)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 16 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Leon Benoit, Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg, Jane Stewart et David Walker.

Membres associés présents: Nelson Riis et Jim Silye.

Autres membres présents: John Godfrey, Tony Ianno, Walt Lastewka, Preston Manning, Alex Shepherd.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Paul Martin, ministre des Finances.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires (Voir les Procès-verbaux du 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Le témoin fait une présentation et répond aux questions.

À 18 h 17, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

### La greffière du Comité

#### Martine Bresson

### LE MERCREDI 6 DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 205)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 19 h 08, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Leon Benoit, Pierre Brien, Dianne Brushett, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis et Monte Solberg.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association des collèges communautaires du Canada: Terry Anne Boyles, vice-présidente, Services nationaux. De l'Association des universités et collèges du Canada: Sally Brown, vice-présidente, Relations extérieures et présidente intérimaire. De l'Académie canadienne des ingénieurs: Angus Bruneau, président. De l'Association canadienne des professeurs d'université: Donald Savage, directeur général. De la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants: Guy Caron, président national. Du Conseil national des étudiant(e)s diplômé(e)s: Derrick Deans. De l'Association canadienne de la gestion de la recherche: Henri Rothschild, président, Comité des politiques. De la Fédération canadienne des enseignantes et

### WEDNESDAY, DECEMBER 6, 1995 (Meeting No. 204)

The Standing Committee on Finance met in a televised sitting at 4:30 p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Leon Benoit, Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Nick Discepola, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg, Jane Stewart and David Walker.

Associate Members present: Nelson Riis et Jim Silye.

Other Members present: John Godfrey, Tony Ianno, Walt Lastewka, Preston Manning, Alex Shepherd.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers.

Appearing: The Honourable Paul Martin, Minister of Finance.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations (See Minutes of Proceedings of September 19, 1995, Issue No. 111).

The witness made a statement and answered questions.

At 6:17 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### Martine Bresson

#### Clerk of the Committee

### WEDNESDAY, DECEMBER 6, 1995 (Meeting No. 205)

The Standing Committee on Finance met in a televised sitting at 7:08 p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Leon Benoit, Pierre Brien, Dianne Brushett, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis and Monte Solberg.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From the Association of Canadian Community Colleges: Terry Anne Boyles, Vice-President, National Services. From the Association of Universities and Colleges of Canada: Sally Brown, Vice-President, External Relations and Acting President. From the Canadian Academy of Engineers: Angus Bruneau, President. From the Canadian Association of University Teachers: Donald Savage, Executive Director. From the Canadian Federation of Students: Guy Caron, National Chairperson. From the National Graduate Council: Derrick Deans. From the Canadian Research Management Association: Henri Rothschild, President, Policy Committee. From the Canadian Teachers' Federation: Harvey Weiner, Deputy enseignants: Harvey Weiner, sécretaire général adjoint. De la Secretary General. From the Coalition for Biomedical and Coalition pour la recherche biomédicale et en santé: Clément Health Research: Clément Gauthier, Executive Director; Gauthier, directeur général; Dennis Fitzpatrick, vice-président. Dennis Fitzpatrick, Vice-President. From the Corporate Higher Du Forum enterprises-universités: John Dinsmore, président. Education Forum: John Dinsmore, President. From the

études humaines: Chad Gaffield, vice-président, Politique scien- Chad Gaffield, Vice-President, Science Policy and Research. tifique et recherche.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion-table ronde (Voir les Procès-verbaux du 19 septembre 1995, fascicule no 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 21 h 54, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

Christine Trauttmansdorff

LE JEUDI 7 DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 206)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 31, dans la pièce 200 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Yvan Loubier, David Walker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: De la Conférence canadienne des arts: Keith Kelly, directeur national. Du Front des artistes canadiens: Greg Graham, directeur national. De l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine: Sharon Chisholm, directrice générale. Du Congrès pour l'assurance-vie avancée: Donald Glover, président; Bill Strain, président — Taxation.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion-table ronde (Voir les Procès-verbaux du 19 septembre 1995, fascicule no 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 11 DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 207)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 18 h 02, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Dianne Brushett. Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri et David Walker.

Autre membre présent: Andy Mitchell.

De Troubles d'apprentissage—Association canadienne: James Learning Disabilities Association of Canada: James Horan, Vice-Horan, vice-président et président élu. De la Fédération cana- President and President-Elect. From the Social Science Federadienne des sciences sociales et la Fédération canadienne des tion of Canada and the Canadian Federation for the Humanities:

> Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings of September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 9:54 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Committee Clerk

THURSDAY, DECEMBER 7, 1995 (Meeting No. 206)

The Standing Committee on Finance met at 9:31 a.m. this day, in Room 200, West Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Yvan Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg et Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Monte Solberg and David Walker.

> In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

> Witnesses: From the Canadian Conference of the Arts: Keith Kelly, National Director. From the Canadian Artists Representation: Greg Graham, National Director. From the Canadian Housing and Renewal Association: Sharon Chisholm, Executive Director. From the Conference for Advanced Life Underwriting: Donald Glover, President; Bill Strain, President, Taxation.

> Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings of September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, DECEMBER 11, 1995 (Meeting No. 207)

The Standing Committee on Finance met in camera at 6:02 p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Dianne Brushett, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri and David Walker.

Other Member present: Andy Mitchell.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires (Voir les Procès-verbaux du 19 septembre 1995, fascicule nº 111).

Il est convenu, — Que le projet de rapport soit adopté comme vingt-deuxième rapport du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

IL EST ORDONNÉ, — Que le président dépose le rapport à la Chambre le plus tôt possible.

Il est convenu,—Que le Comité autorise l'impression des opinions dissidentes du Bloc Québécois et du Parti de la Réforme en annexe au présent rapport, immédiatement après la signature du président.

- —Que les opinions dissidentes ne dépassent pas une page.
- Que les opinions dissidentes soient transmises à la greffière du Comité au plus tard à 8 h 30 le 12 décembre 1995.
- —Que les opinions dissidentes soient fournies à la greffière dans les deux langues officielles.

À 18 h 08, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE MARDI 12 DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 208)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 11 h 05, dans la pièce 701, Édifice de la Promenade, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Monte Solberg et Jane Stewart.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien des sociétés publiques-privées: Terry Stephen, président; Michael Shaen. De l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.: Mark Daniels, président, James Witol, vice-président, Fiscalité et recherche. De l'Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles: Normand Lafrenière, directeur général.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue ses consultations prébudgétaires avec une discussion-table ronde (Voir les Procès-verbaux du 19 septembre 1995, fascicule n° 111).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 12 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations (See Minutes of Proceedings of September 19, 1995, Issue No. 111).

It was agreed—That the draft report be adopted as the 22nd Report of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to on division.

IT WAS ORDERED—That the Chairman table the Report in the House of Commons as soon as possible.

It was agreed—That the Committee authorize the printing of dissenting opinions by the Bloc Québécois and the Reform Party as appendices to this Report, immediately after the Chairman's signature.

It was agreed—That the dissenting opinions not exceed one page.

It was agreed — That the dissenting opinions be provided to the Clerk of the Committee no later than 8:30 a.m., December 12, 1995.

It was agreed — That the dissenting opinions be provided to the Clerk of the Committee in both official languages.

At 6:08 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# TUESDAY, DECEMBER 12, 1995 (Meeting No. 208)

The Standing Committee on Finance met at 11:05 a.m. this day, in Room 701, Promenade Building, the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Dianne Brushett, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Monte Solberg and Jane Stewart.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Council for Public-Private Partnerships: Terry Stephen, President; Michael Shaen. From the Canadian Life and Health Insurance Association Inc.: Mark Daniels, President; James Witol, Vice-President, Taxation and Research. From the Canadian Association of Mutual Insurance Companies: Normand Lafrenière, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 83.1, the Committee resumed its pre-budget consultations with a round table discussion (See Minutes of Proceedings of September 19, 1995, Issue No. 111).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:20 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

# WEDNESDAY, DECEMBER 13, 1995 (Meeting No. 209)

[Text]

The Standing Committee on Finance met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Dianne Brushett, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Jane Stewart and David Walker.

Other Member present: Jack Anawak.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the Office of the Superintendent of Financial Institutions: Nicholas Le Pan, Deputy Superintendant (Policy). From the Department of Finance: Rhoda Attwood, Senior Counsel, General Legal Services; Doug Wyatt, General Counsel, General Legal Services.

The Committee resumed consideration of Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions. (See Minutes of Proceedings dated August 15, 1995, Issue No. 111.)

The witnesses made a statement and answered questions.

#### On Clause 1

Jane Stewart moved, — That the French version only of Clause 1 be amended by striking out line 23, at page 1, and substituting the following therefor:

"surintendant selon les modalités qu'il peut exi-"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 1, as amended, carried.

Clauses 2, 3, and 4, carried severally, on division.

#### On Clause 5

Jane Stewart moved, — That Clause 5 be amended

(a) by striking out line 2, at page 3, and substituting the following therefor:

"Superintendent may determine that a particular director"

(b) by striking out line 10, at page 3, and substituting the following therefor:

"rector and can reasonably be expected to affect the exercise of the director's best judgment."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 5, as amended, carried.

Clauses 6, 7, 8, 9, 10 and 11, carried severally, on division.

#### On Clause 12

Jane Stewart moved, — That Clause 12 be amended

(a) by striking out line 15, at page 5, and substituting the following therefor:

# LE MERCREDI 13 DÉCEMBRE 1995 (Séance nº 209)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Dianne Brushett, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Jane Stewart et David Walker.

Autre député présent: Jack Anawak.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: Du Bureau du surintendant des institutions financières: Nicholas Le Pan, sous-surintendant (Politique). Du ministère des Finances: Rhoda Attwood, avocat-conseil, Division des services juridiques généraux; Doug Wyatt, avocat général, Division des services juridiques généraux.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-100, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle. (Voir le Procès-verbal du 15 août 1995, fascicule nº 111)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

#### Article 1

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie la version française de l'article 1 en remplaçant la ligne 23, à la page 1, par ce qui suit :

«surintendant selon les modalités qu'il peut exi-»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 1 modifié est adopté.

Les articles 2, 3 et 4 sont adoptés séparément, avec dissidence.

#### Article 5

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 5

a) en remplaçant la ligne 2, à la page 3, par ce qui suit :

«dans peut, lorsqu'il est d'avis qu'un certain adminis-»

b) en remplaçant la ligne 6, à la page 3, par ce qui suit :

«qualifiés d'important pour lui et qu'ils sont probablement susceptibles d'influer sur son jugement, statuer qu'il»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 5 modifié est adopté.

Les articles 5, 7, 8, 9, 10 et 11 sont adoptés séparément, avec dissidence.

#### Article 12

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 12

a) en remplaçant la ligne 12, à la page 5, par ce qui suit :

- "532.2 (1) A bank shall make available to the"
- (b) by adding, immediately after line 25, at page 5, the following therefor:
  - "(2) Paragraph (1)(a) does not apply to a bank that is within such class or classes of banks as may be prescribed."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 12, as amended, carried.

Clause 13 carried, on division.

#### On Clause 14

Jane Stewart moved, — That Clause 14 be amended by striking out line 45, at page 5, lines 1 to 44, at page 6, and lines 1 to 24, at page 7, and substituting the following therefor:

"spect of a bank

- (a) that has been notified by the Superintendent that this section so applies where the bank is subject to measures requiring it to maintain or improve its safety and soundness, which measures have been specified by the Superintendent by way of
  - (i) conditions or limitations in respect of the order approving the commencement and carrying on of the bank's business, or
  - (ii) a written agreement or undertaking between the bank and the Superintendent; or
- (b) that is the subject of
  - (i) a direction made pursuant to section 535, or
  - (ii) an order made pursuant to subsection 485(3) requiring the bank to increase its capital.
- (2) A bank shall provide the Superintendent with the name of
- (a) each person who has been nominated for election or appointment as a member of its board of directors,
- (b) each person who has been selected by the directors of the bank for appointment as chief executive officer, secretary, treasurer, controller, or any other officer reporting directly to the bank's board of directors or chief executive officer, and
- (c) each person who is newly elected as a director of the bank at a meeting of shareholders and who was not proposed for election by anyone involved in the management of the bank,

together with such other information about the background, business record and experience of the person as the Superintendent may require.

- (3) The information required by subsection (2) shall be provided to the Superintendent
  - (a) at least thirty days prior to the date or proposed date of the election or appointment or within such shorter period as the Superintendent may allow; or
  - (b) in the case of a person referred to in paragraph (2)(c), within fifteen days after the date of the election of the person.
- (4) Where, in respect of a bank, the Superintendent is of the opinion that on the basis of the competence, business record, or character of a person referred to in

- 532.2 (1) La banque rend publiques les don-»
- b) en ajoutant ce qui suit après la ligne 19, à la page 5:
- (2) L'obligation relative au traitement des dirigeants ne s'applique pas à la banque qui fait partie d'une ou de plusieurs catégories prévues par règlement.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 12 modifié est adopté.

L'article 13 est adopté avec dissidence.

#### Article 14

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 14 en remplaçant la ligne 39, à la page 5, les lignes 1 à 35, à la page 6, et les lignes 1 à 11, à la page 7, par ce qui suit :

- « banque :
- a) soit avisée par le surintendant du fait de son assujettissement à cet article dans les cas où elle est visée par une injonction du surintendant exigeant qu'elle maintienne ou améliore sa santé financière, laquelle injonction peut prendre la forme d'un accord entre les parties ou de conditions ou restrictions accessoires à l'ordonnance permettant à la banque de commencer à fonctionner;
- b) soit visée par une décision rendue en application de l'article 535 ou par une ordonnance rendue en application du paragraphe 485(3) lui enjoignant d'augmenter son capital.
- (2) La banque communique au surintendant le nom :
- a) des candidats à une élection ou à une nomination au conseil d'administration;
- b) des personnes que ses administrateurs ont choisies pour être nommées aux postes de premier dirigeant, secrétaire, trésorier ou contrôleur ou à tout autre poste relevant directement du conseil d'administration ou du premier dirigeant;
- c) de toute personne nouvellement élue au poste d'administrateur à une assemblée des actionnaires et dont la candidature n'avait pas été proposée par une personne occupant un poste de gestion.

Elle communique également les renseignements personnels qui les concernent, leur expérience et leur dossier professionnels.

- (3) Les renseignements doivent parvenir au surintendant :
- a) dans le cas d'une personne visée aux alinéas (2)a) ou b), au moins trente jours avant la date prévue pour l'élection ou la nomination ou dans le délai plus court fixé par le surintendant;
- b) dans le cas d'une personne visée à l'alinéa (2)c), dans les quinze jours suivant la date de l'élection de celle-ci.
- (4) Le surintendant peut, par ordonnance et sous réserve du paragraphe (5), en se fondant sur la compétence, l'expérience, le dossier professionnel ou la réputation :

- (a) paragraph (2)(a) or (c), the person is not suitable for a position as a member of the board of directors of the bank, or
- (b) paragraph (2)(b), the person is not suitable for the discharge of the duties and responsibilities associated with the position referred to in that paragraph,

the Superintendent may, subject to subsection (5), by order, disqualify the person from being elected or appointed to the position or, in the case of a person referred to in paragraph (2)(c), from continuing to hold office as a director.

- (5) The Superintendent must in writing notify the bank and the person concerned of any action that the Superintendent proposes to take under subsection (4) and must afford them an opportunity within fifteen days after the date of the notice to make representations to the Superintendent in relation to the matter.
- (6) Where an order has been made under subsection (4) disqualifying a person
  - (a) from being elected or appointed to a position, the person shall not be, and the bank shall not permit the person to be, elected or appointed to the position; or
  - (b) from continuing to hold office as a director, the person shall not hold, and the bank shall not permit the person to continue to hold, office as a director."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 14, as amended, carried.

Clauses 15, 16, 17, 18, 19 and 20 carried severally, on division.

#### On Clause 21

Jane Stewart moved, — That the French version only of Clause 21 be amended by striking out lines 26 to 30, at page 11, and substituting the following therefor:

"«affaires internes» Les activités commerciales de l'institution membre ainsi que les relations entre celle-ci, les entités de son groupe et leurs associés, actionnaires, administrateurs et dirigeants."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 21, as amended, carried.

#### On New Clause 21.1

Jane Stewart moved, — Add, immediately after line 5, at page 12, the following therefor:

"21.1 The Act is amended by adding the following after section 2.1:

#### POWERS, ETC., OF MINISTER

#### Delegation

2.2 The Minister may delegate any of the Minister's powers, duties and functions under this Act to any Minister of State appointed pursuant to the *Ministries and Ministers of State Act* to assist the Minister."

- a) dans les cas visés aux alinéas (2)a) ou c), écarter le nom de la personne qui, à son avis, n'est pas qualifiée pour siéger au conseil d'administration ou pour exercer les attributions du poste;
- b) dans le cas visé à l'alinéa (2)b), écarter du poste d'administrateur une personne qu'il n'estime pas qualifiée.
- (5) Le surintendant donne un préavis écrit à la banque et à la personne concernée relativement à toute mesure qu'il entend prendre aux termes du paragraphe (4) et leur donne l'occasion de présenter leurs observations dans les quinze jours suivants.

#### (6) Il est interdit:

a) aux personnes assujetties à une ordonnace prise en vertu de l'alinéa (4)a) de se faire élire ou nommer au poste pour lequel elles n'ont pas été jugées qualifiées et à la banque de permettre qu'elles se fassent élire ou nommer;

b) aux personnes assujetties à une ordonnance prise en vertu de l'alinéa (4)b) de continuer à occuper le poste d'administrateur et à la banque de les laisser continuer d'occuper le poste. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 14 modifié est adopté.

Les articles 15, 16, 17, 18, 19 et 20 sont adoptés séparément, avec dissidence.

#### Article 21

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie la version française de l'article 21 en remplaçant les lignes 26 à 30, à la page 11, par ce qui suit :

«affaires internes» Les activités commerciales de l'institution membre ainsi que les relations entre celle-ci, les entités de son groupe et leurs associés, actionnaires, administrateurs et dirigeants.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 21 modifié est adopté.

#### Nouvel article 21.1

Jane Stewart propose, — Que l'on ajoute ce qui suit après la ligne 5, à la page 12:

«21.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 2.1, de ce qui suit :

#### POUVOIRS DU MINISTRE

#### Délégation

2.2 Le ministre peut déléguer des pouvoirs et fonctions que lui confère la présente loi à tout ministre d'État nommé pour lui prêter son concours aux termes de la Loi sur les départements et ministres d'État.»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 21.1, carried.

Clauses 22, 23, 24, and 25, carried severally, on division.

#### On Clause 26

Jane Stewart moved, — That Clause 26 be amended by striking out line 5, at page 14, and substituting the following therefor:

"that amount at a rate determined in accordance with rules prescribed by"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 26, as amended, carried.

Clause 27 carried, on division.

#### On Clause 28

Jane Stewart moved, — That Clause 28 be amended by striking out line 40, at page 16, and substituting the following therefor:

"poration on or before July 15 in the premium"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 28, as amended, carried.

#### On Clause 29

Jane Stewart moved, — That Clause 29 be amended by striking out line 5, at page 17, and substituting the following therefor:

"greater of"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 29, as amended, carried.

Clauses 30, 31, 32, and 33, carried severally, on division.

#### On Clause 34

Jane Stewart moved, — That the French version only of Clause 34 be amended

(a) by striking out lines 22 and 23, at page 18, and substituting the following therefor:

"changé au point d'avoir un effet important sur la situation de la Société, en sa qualité d'assu-"

(b) by striking out line 27, at page 18, and substituting the ollowing therefor:

"prime sont, pour l'essentiel, exactes;"

After debate, the question being put on the amendment, it was greed to on division.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 21.1 est adopté.

Les articles 22, 23, 24 et 25 sont adoptés séparément, avec dissidence.

#### Article 26

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 26 en remplaçant la ligne 7, à la page 14, par ce qui suit :

«date du paiement, des intérêts à un taux fixé conformément à des règles prévues»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 26 modifié est adopté.

L'article 27 est adopté avec dissidence.

#### Article 28

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 28 en remplaçant la ligne 30, à la page 16, par ce qui suit :

«plus tard le 15 juillet de l'exercice comptable»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 28 modifié est adopté.

#### Article 29

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 29 en remplaçant les lignes 4 à 15, à la page 17, par ce qui suit :

«égale aux n/365—où n est le nombre de jours pendant lesquels les dépôts sont assurés par la Société au cours de cet exercice—du plus élevé des montants suivants:

a) la prime fixée à l'article 21;

b) le montant le plus élevé de 5 000\$ et du tiers pour cent—ou la fraction moindre fixée par le gouverneur en conseil pour l'exercice—du total des dépôts ou parties de dépôt que la Société estime assurés et détenus par l'institution au dernier jour du mois où elle devient une institution membre.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 29 modifié est adopté.

Les articles 30, 31, 32 et 33 sont adoptés séparément, avec dissidence.

### Article 34

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie la version française de l'article 34

a) en remplaçant les lignes 22 et 23, à la page 18, par ce qui suit :

«changé au point d'avoir un effet important sur la situation de la Société, en sa qualité d'assu-»

b) en remplaçant la ligne 27, à la page 18, par ce qui suit :

«prime sont, pour l'essentiel, exactes;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Clause 34, as amended, carried.

Clauses 35, 36, 37, 38, 39, and 40, carried severally, on division.

#### On Clause 41

Jane Stewart moved, - That Clause 41 be amended

(a) by striking out lines 27 to 48, at page 23, and lines 1 to 17, at page 24, and substituting the following therefor:

"the order;

- (b) gives the Corporation, as receiver, in respect of the assets and undertaking of the federal member institution or such part thereof as may be specified in the order, the power to
  - (i) enter the federal member institution and take possession and control of the assets and require any person therein to account for and deliver up to the Corporation possession and control of the assets,
  - (ii) subject to subparagraph (iii), sell or otherwise dispose of the assets and undertaking by private or public sale or in such other manner and on such terms and conditions as the Corporation deems appropriate,
  - (iii) sell or otherwise dispose of any asset that is subject to an agreement creating a security interest to any person who agrees to assume the obligation secured by the security interest,
  - (iv) arrange for the assumption by any person of all or any part of the federal member institution's liabilities,
  - (v) carry on the business of the federal member institution to the extent that the Corporation deems is necessary or beneficial to the receivership,
  - (vi) sue for, defend, compromise and settle, in the name of the federal member institution, any claim made by or against it,
  - (vii) in the name of the federal member institution, do all acts and execute all receipts and other documents and for that purpose, when necessary, use its seal, and
  - (viii) do all such other things as may be necessary or incidental to the exercise of the Corporation's rights, powers, privileges and immunities as receiver; and
- (c) gives the Corporation the right to recover out of the assets of the federal member institution all the costs, charges and expenses properly incurred by the Corporation in the receivership, in priority to all other claims."
- (b) by striking out line 44, at page 26, and substituting the following therefor:
  - "(2) Where an order is made under subsection 39.13(1), any stipulation in an agreement is of"
- (c) by striking out line 5, at page 30, and substituting the following therefor:
  - "vide that subsection 39.15(1) or (2) or any portion thereof"

L'article 34 modifié est adopté.

Les articles 35, 36, 37, 38, 39 et 40 sont adoptés séparément, avec dissidence.

#### Article 41

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 41

- a) en retranchant les lignes 22 à 43, à la page 23, et les lignes 1 à 5, à la page 24, et en les remplaçant par ce qui suit :
  - « bre, selon les termes du décret, et lui donne le pouvoir, entre autres :
    - a) de prendre possession de l'actif et de forcer toute personne, notamment un autre séquestre ou un créancier, à céder la possession et le contrôle de l'actif et à rendre compte;
    - b) sous réserve de l'alinéa c), d'aliéner les éléments d'actif et l'entreprise, notamment par vente publique ou privée de la façon et suivant les conditions jugées utiles par la Société;
    - c) d'aliéner les éléments d'actif visés par un accord créant une sûreté en faveur de la personne qui prend en charge l'obligation qui en est l'objet;
    - d) de faire les arrangements nécessaires pour qu'une personne prenne en charge le passif de l'institution fédérale membre;
    - e) d'exploiter l'entreprise de l'institution fédérale membre dans la mesure où elle l'estime nécessaire ou avantageux dans le cadre de la mise sous séquestre;
    - f) d'intenter ou de contester, au nom d'une institution fédérale membre, toute action relative à des créances ou dettes de celle-ci et, dans le cadre de ces actions, de transiger ou de faire des compromis, en son nom;
    - g) de faire tous actes, passer et signer tous contrats, reçus et autres documents au nom de l'institution fédérale membre, et employer à cette fin, si nécessaire, le sceau de l'institution;
    - h) de faire tout acte nécessaire à l'exercice de ses attributions à titre de séquestre.

Le décret lui donne également le droit de recouvrer, sur l'actif de l'institution fédérale membre et en priorité sur toutes les autres créances contre celle-ci, les frais qu'elle a engagés dans le cadre de la mise sous séquestre. »

- b) en retranchant la ligne 34, à la page 26, et la remplaçant par ce qui suit :
  - « (2) Si un décret est pris aux termes du paragraphe 39.13(1), est inopérante toute disposition d'un »
- c) en retranchant les lignes 3 et 4, à la page 30, et les remplaçant par ce qui suit :
  - « 39.13 que les paragraphes 39.15(1) ou (2) ou une partie de ceux—ci ne s'appliquent pas à l'institution fé— »

(d) by striking out line 31, at page 38, and substituting the following therefor:

"the Corporation or the Bank of Canada and the value immediately after re-vesting, as determined by the assessor, of any shares or subordinated debt re-vested in the dissenting offerees."

(e) by striking out line 47, at page 38, and substituting the following therefor:

"the dissenting offerees immediately before the making of an order under subsection 39.13(1);"

- (f) by striking out lines 1 to 17, at page 39, and substituting the following therefor:
  - "(b) where the assessor determines that the consideration obtained for the shares or subordinated debt or for the assets of the federal member institution that were sold or otherwise disposed of in a transaction or series of transactions referred to in subsection 39.2(1) was unreasonable in the circumstances, the amount equal to the value that the shares or subordinated debt that were held by the dissenting offerees immediately before the making of an order under subsection 39.13(1) would have had on the completion of the sale or other disposition had such consideration been reasonable, as determined by the assessor; or"
- (g) by striking out lines 37 to 41, at page 39, and substituting the following therefor:
  - "(a) the amount of compensation for the shares or subordinated debt of the class in respect of which there are dissenting offerees that were held by that dissenting offeree immediately before the making of the order under subsection 39.13(1);"
- (h) by adding, immediately after line 2, at page 42, the following therefor:
  - "39.361 (1) Notwithstanding subsection 39.34(2), at any time within 180 days after the date of a notice under subsection 39.24(2), the federal member institution or, subject to subsection (2), any creditor or holder of shares or subordinated debt of the federal member institution may, on notice to the Corporation, apply to a superior court to have the court review the allocation of the consideration for the sale or other disposition of all or part of the assets of the federal member institution or the assumption of all or part of its liabilities.
    - (2) A reference in subsection (1) to
    - (a) a "creditor" means a creditor who is owed at least \$1,000 by the federal member institution, other than by way of subordinated debt; and
    - (b) a "holder of shares or subordinated debt" means a holder who, whether alone or together with other applicants, holds not less than 10 per cent of the shares or subordinated debt of a given class of the federal member institution.
- (3) Where, on an application under subsection (1), the court finds that the Corporation has not allocated or caused the allocation of the consideration for the sale or other disposition of all or part of the assets of the federal member

- d) en retranchant la ligne 24, à la page 38, et la remplaçant par ce qui suit :
  - « Société ou la Banque du Canada et la valeur immédiatement après la nouvelle dévolution, déterminée par l'évaluateur, des actions ou dettes subordonnées dévolues à nouveau aux pollicités opposants. »
- e) en retranchant la ligne 36, à la page 38, et la remplaçant par ce qui suit :
  - « pollicités opposants avant la prise du décret visé au paragraphe 39.13(1); »
- f) en retranchant les lignes 5 à 13, à la page 39, et les remplaçant par ce qui suit :
  - « dans les circonstances, au moment égal à la valeur qu'auraient eue, immédiatement après l'aliénation, les actions ou les dettes subordonnées détenues par les pollicités opposants avant la prise du décret visé au paragraphe 39.13(1), si une contrepartie raisonnable, selon l'estimation de l'évaluateur, en avait été donnée; »
- g) en retranchant la ligne 35, à la page 39, et la remplaçant par ce qui suit :
  - « nait avant la prise du décret visé au paragraphe 39.13(1); »
- h) en ajoutant immédiatement après la ligne 2, à la page 42, ce qui suit :
  - « 39.361 (1) Malgré le paragraphe 39.34(2), dans les 180 jours suivant l'avis prévu au paragraphe 39.24(2), l'institution fédérale membre ou, sous réserve du paragraphe (2), un créancier ou un détenteur d'actions ou de dettes subordonnées de l'institution peut, en en donnant avis à la Société, demander à une cour supérieure d'examiner la répartition de la contrepartie reçue pour l'aliénation, notamment la vente, de tout ou partie des éléments d'actif de l'institution ou la prise en charge de tout ou partie de son passif.
    - (2) Pour l'application du paragraphe (1):
    - a) « créancier », s'entend du créancier dont la créance contre l'institution fédérale membre, qui ne peut être une dette subordonnée, s'élève à au moins 1 000 \$;
    - b) « détenteur d'actions ou de dettes subordonnées » s'entend du détenteur qui, seul ou avec d'autres demandeurs, détient au moins dix pour cent des actions ou des dettes subordonnées d'une catégorie donnée de l'institution fédérale membre.
  - (3) Le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime nécessaire pour modifier la répartition visée par la demande s'il en arrive à la conclusion que la Société n'a pas réparti ou fait répartir la contrepartie entre les créanciers ou,

institution or the assumption of all or part of its liabilities, or both, among the creditors or, where applicable, the holders of shares or subordinated debt of the federal member institution, in the order in which it would have been allocated by a liquidator of the federal member institution, the court may make such order as the court deems necessary to require the Corporation to rectify the allocation."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 41, as amended, carried.

Clauses 42, 43, 44, and 45, carried severally, on division.

#### On New Clause 45.1

Jane Stewart moved, — Add immediately after line 15, at page 45, the following therefor:

# "45.1 (1) Section 2 of the schedule to the Act is amended by adding the following after subsection (2):

- (2.1) For the purposes of subsection (2), where an institution is, in respect of deposit moneys received or held by it, obligated to repay the moneys to a person on a fixed day and also is or may become obligated to repay the moneys
  - (a) on an earlier date by virtue of a right of withdrawal, reinvestment or other right afforded to the person by the terms under which the moneys were solicited or received or are held, only the fixed day shall be considered, or
  - (b) on a later date by virtue of a right afforded to any person to extend the term of the deposit at a rate or rates of interest determined at the time the moneys were solicited or received, the later date is deemed to be the fixed day

in determining whether the institution is or may become obligated to repay the moneys on or before the expiration of five years after the date of the deposit, whether or not the right is exercised.

- (2.2) For greater certainty, a right referred to in paragraph (2.1)(b) does not include a right to renew or reinvest a deposit at a rate or rates of interest prevailing on the date of renewal or reinvestment.
- (2) Subsection (1) applies only in respect of deposit moneys received by an institution after that subsection comes into force."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

New Clause 45.1 carried.

Clauses 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, and 58, carried severally, on division.

On Clause 59

Jane Stewart moved, — That Clause 59 be amended by striking out lines 39 to 41, at page 49, lines 1 to 45, at page 50, and lines 1 to 24, at page 51, and substituting the following therefor:

"spect of an association

(a) that has been notified by the Superintendent that this section so applies where the association is subject to measures requiring it to maintain or improve its safety

le cas échéant, les détenteurs d'actions ou de dettes subordonnées, selon l'ordre qui aurait été suivi par un liquidateur de l'institution fédérale membre. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 41 modifié est adopté.

Les articles 42, 43, 44 et 45 sont adoptés séparément, avec dissidence.

Nouvel article 45.1

Jane Stewart propose, — Que l'on ajoute ce qui suit après la ligne 12, à la page 45:

- « 45.1 (1) L'article 2 de l'annexe de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :
- (2.1) Les règles suivantes s'appliquent quand il s'agit de déterminer si la date de remboursement de sommes reçues ou détenues par l'institution tombe dans les cinq ans visés au paragraphe (2) :
  - a) si l'institution est obligée de rembourser à une date déterminée mais est ou peut devenir obligée de le faire à une date antérieure en raison du droit de retirer les sommes ou de les réinvestir accordé au déposant aux termes de l'opération en vertu de laquelle les sommes ont été sollicitées, reçues ou détenues, c'est la date déterminée qui est prise en compte, que le droit ait été exercé ou non;
  - b) si l'institution est obligée de rembourser à une date déterminée mais est ou peut devenir obligée de le faire à une date ultérieure en raison du droit accordé au déposant de prolonger la durée du dépôt à un ou des taux d'intérêts fixés au moment où les sommes ont été sollicitées ou reçues, c'est la date ultérieure qui est prise en compte, que le droit ait été exercé ou non.
- (2.2) Il est entendu que le droit visé à l'alinéa (2.1)b) ne comprend pas celui de renouveler ou de réinvestir les sommes au ou aux taux en vigueur au moment du renouvellement ou du réinvestissement.
- (2) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux sommes reçues par les institutions après son entrée en vigueur .»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Le nouvel article 45.1 est adopté.

Les articles 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57 et 58 sont adoptés séparément, avec dissidence.

Article 59

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 59 en remplaçant les lignes 34 à 38, à la page 49, 1 à 31, à la page 50, et 1 à 11, à la page 51, par ce qui suit :

- « l'association :
  - a) soit avisée par le surintendant du fait de son assujettissement à cet article dans les cas où elle est visée par une injonction du surintendant exigeant qu'elle

and soundness, which measures have been specified by the Superintendent by way of

- (i) conditions or limitations in respect of the order approving the commencement and carrying on of the association's business, or
- (ii) a written agreement or undertaking between the association and the Superintendent; or
- (b) that is the subject of
  - (i) a direction made pursuant to section 439, or
  - (ii) an order made pursuant to subsection 409(3) requiring the association to increase its capital.
- (2) An association shall provide the Superintendent with the name of
  - (a) each person who has been nominated for election or appointment as a member of its board of directors, and
  - (b) each person who has been selected by the directors of the association for appointment as chief executive officer, secretary, treasurer, controller, or any other officer reporting directly to the association's board of directors or chief executive officer.

together with such other information about the background, business record and experience of the person as the Superintendent may require.

- (3) The information required by subsection (2) shall be provided to the Superintendent at least thirty days prior to the date or proposed date of the election or appointment or within such shorter period as the Superintendent may allow.
- Where, respect of an association, the in Superintendent is of the opinion that on the basis of the competence, business record, experience or character of a person referred to in
  - (a) paragraph (2)(a), the person is not suitable for a position as a member of the board of directors of the association, or
  - (b) paragraph (2)(b), the person is not suitable for the discharge of the duties and responsibilities associated with the position referred to in that paragraph.

the Superintendent may, subject to subsection (5), by order, disqualify the person from being elected or appointed to the position.

- (5) The Superintendent must in writing notify the association and the person concerned of any action that the Superintendent proposes to take under subsection (4) and must afford them an opportunity within fifteen days after the date of the notice to make representations to the Superintendent in relation to the matter.
- (6) Where an order has been made under subsection (4) disqualifying a person from being elected or appointed to a position, the person shall not be, and the association shall not permit the person to be, elected or appointed to the position."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

Clause 59, as amended, carried.

On Clause 60

Jane Stewart moved, — That Clause 60 be amended by striking out lines 24 to 32, at page 52 and substituting the following remplaçant les lignes 20 à 26, à la page 52, par ce qui suit : therefor

maintienne ou améliore sa santé financière, laquelle injonction peut prendre la forme d'un accord entre les parties ou de conditions ou restrictions accessoires à l'ordonnance permettant à l'association de commencer à fonctionner:

b) soit visée par une décision rendue en application de l'article 439 ou par une ordonnance rendue en application du paragraphe 409(3) lui enjoignant d'augmenter son capital.

- (2) L'association communique au surintendant le nom :
- a) des candidats à une élection ou à une nomination au conseil d'administration:
- b) des personnes que ses administrateurs ont choisies pour être nommées aux postes de premier dirigeant, secrétaire, trésorier ou contrôleur ou à tout autre poste relevant directement du conseil d'administration ou du premier dirigeant.

Elle communique également les renseignements personnels qui les concernent, leur expérience et leur dossier professionnels.

- (3) Les renseignements doivent parvenir au surintendant au moins trente jours avant la date prévue pour l'élection ou la nomination ou dans le délai plus court fixé par le surintendant.
- (4) Le surintendant peut, par ordonnance et sous réserve du paragraphe (5), en se fondant sur la compétence, l'expérience, le dossier professionnel ou la réputation écarter le nom de la personne qui, à son avis, n'est pas qualifiée pour siéger au conseil d'administration ou pour exercer les attributions du poste.
- (5) Le surintendant donne un préavis écrit à l'association et à la personne concernée relativement à toute mesure qu'il entend prendre aux termes du paragraphe (4) et leur donne l'occasion de présenter leurs observations dans les quinze jours suivants.
- (6) Il est interdit aux personnes assujetties à une ordonnance prise en vertu du paragraphe (4) de se faire élire ou nommer au poste pour lequel elles n'ont pas été jugées qualifiées et à l'association de permettre qu'elles se fassent élire ou nommer. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 59 modifié est adopté.

Article 60

Jane Stewart propose, - Que l'on modifie l'article 60 en

"that may detrimentally affect its creditors; or

(f) the association has failed to comply"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 60, as amended, carried.

Clauses 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, and 69, carried severally, on division.

On Clause 70

Jane Stewart moved, - That Clause 70 be amended

(a) by striking out lines 14 to 17, at page 58, and substituting the following therefor:

"financial activities:

(c) an entity that is primarily engaged in insurance brokerage or insurance agency services; or

(d) an entity that was, on the day immediately preceding the day on which that subsection comes into force, using the word "assurance", "assurances", "insurance" or "lifeco" or any word or words of import equivalent to any of those words in its name."

- (b) by adding, immediately after line 10, at page 59, the following therefor:
  - "(4) Notwithstanding subsection (3), where a financial institution controls an entity that
    - (a) is not a financial institution,
    - (b) carries on business in Canada under a reserved name, and
    - (c) has control or acquires control of a company,

the entity shall not control the company on the later of

- (d) one year after this section comes into force, and
- (e) one year after the date on which the entity acquires control of the company."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 70, as amended, carried.

Clause 71 carried, on division.

On New Clause 71.1

Jane Stewart moved, — Add, immediately after line 12, at page 59, the following therefor:

# "71.1 Paragraph 92(1)(a) of the Act is replaced by the following therefor:

(a) a restriction on its transfer except a constraint under any provision of Part VII other than section 427, or"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

New Clause 71.1 carried.

Clause 72 carried, on division.

On Clause 73

Jane Stewart moved, — That Clause 73 be amended

«f) qui n'a pas suivi l'ordonnance qu'il a»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 60 modifié est adopté.

Les articles 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68 et 69 sont adoptés séparément, avec dissidence.

Article 70

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 70

a) en ajoutant immédiatement après la ligne 15, à la page 58, ce qui suit :

« d) à une entité qui, à son entrée en vigueur, utilise les mots « assurance », « assurances », « insurance » ou « lifeco », ou tout autre mot ayant un sens équivalent. »

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 6, à la page 59, ce qui suit :

« (4) Malgré le paragraphe (3), si une institution financière contrôle une entité qui, sans être une institution financière, exploite une entreprise au Canada sous une raison sociale prohibée et contrôle une société ou en acquiert le contrôle, l'entité doit cesser d'exercer le contrôle sur la société après l'année qui suit soit la prise de contrôle soit la date d'entrée en vigueur du présent article, la dernière date étant retenue. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 70 modifié est adopté.

L'article 71 est adopté avec dissidence.

Nouvel article 71.1

Jane Stewart propose, — Que l'on ajoute ce qui suit après la ligne 8, à la page 59:

# « 71.1 Le paragraphe 92(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

92. (1) Les restrictions en matière de transfert non prévues à la partie VII — sauf à l'article 427 — et les privilèges en faveur de la société sont inopposables à tout cessionnaire d'une valeur mobilière qui n'en a pas eu effectivement connaissance, s'ils ne figurent pas ostensiblement, par mention expresse ou référence, sur le certificat qui leur est ou devient assujetti. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Le nouvel article 71.1 est adopté.

L'article 72 est adopté avec dissidence.

Article 73

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 73

(a) by striking out line 29, at page 59, and substituting the following therefor:

"Superintendent may determine that a particular director"

(b) by striking out line 37, at page 59 and substituting the following therefor:

"rial to the director and can reasonably be expected to affect the exercise of the director's best judgment."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 73, as amended, carried.

Clause 74 carried, on division.

On new Clause 74.1

Jane Stewart moved, — Add, immediately after line 12, at page 60, the following therefor:

# "74.1 Subsection 176(2) of the Act is replaced by the following therefor:

(2) Where the aggregate of the voting shares beneficially owned by a person and any entities controlled by the person carries more that 10 per cent of the voting rights attached to all the outstanding voting shares of a company, the directors to be elected by shareholders shall be elected by cumulative voting."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

New Clause 74.1 carried.

Clause 75 carried, on division.

On Clause 76

Jane Stewart moved, - That Clause 76 be amended

- (a) by striking out lines 17 to 19, at page 60 and substituting the following therefor:
  - "359.1 (1) The chief executive officer or chief operating officer or a person performing like functions"
- (b) by adding, immediately after line 29, at page 60, the following therefor:
  - "359.2 (1) The chief financial officer or a person performing like functions may not be appointed as or hold the position of actuary of a company unless
    - (a) the audit committee of the company has provided the Superintendent with a written statement indicating that it is satisfied that the duties of both positions in the company will be adequately performed and that the actuarial duties will be performed in an independent manner; and
    - (b) the appointment or holding of the position is authorized by the Superintendent.
  - (2) An authorization under paragraph (1)(b) may contain limitations and conditions, including a limitation on the time during which the person referred to in the authorization may hold the position of actuary of the company.
- (3) A person holding the position of actuary pursuant to an authorization under paragraph (1)(b) shall not hold that position after the time limit referred to in subsection (2)."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

- a) en remplaçant la ligne 22, à la page 59, par ce qui suit : «dant peut, lorsqu'il est d'avis qu'un certain adminis—»
- b) en remplaçant la ligne 26, à la page 59, par ce qui suit : «qualifiés d'important pour lui et qu'ils sont probablement susceptibles d'influer sur son jugement, statuer qu'il»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 73 modifié est adopté.

L'article 74 est adopté avec dissidence.

Nouvel article 74.1

Jane Stewart propose, — Que l'on ajoute ce qui suit après la ligne 5, à la page 60:

# « 74.1 Le paragraphe 176(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Les administrateurs à élire par les actionnaires doivent être élus par vote cumulatif lorsqu'une personne et les entités qu'elle contrôle détiennent la propriété effective de plus de dix pour cent de toutes les actions avec droit de vote en circulation de la société. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Le nouvel article 74.1 est adopté.

L'article 75 est adopté avec dissidence.

Article 76

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 76

- a) en retranchant les lignes 12 et 13, à la page 60, et les remplaçant par ce qui suit :
  - « de premier dirigeant ou de directeur de l'exploitation ou des fonctions »
- b) en ajoutant immédiatement après la ligne 19, à la page 60, ce qui suit :
  - « 359.2 (1) La personne qui occupe les fonctions de directeur financier ou des fonctions semblables au sein de la société ne peut en être l'actuaire que si, à la fois :
    - a) le comité de vérification de la société fait parvenir au surintendant une déclaration écrite énonçant qu'il est convaincu que les fonctions des deux charges seront bien exercées et que les fonctions de la charge d'actuaire seront exercées de façon indépendante;
    - b) le surintendant donne son autorisation.
  - (2) L'autorisation peut prévoir des conditions et restrictions, notamment quant à la durée de l'occupation du poste d'actuaire.
  - (3) L'actuaire qui se prévaut de l'autorisation doit renoncer à son poste à l'expiration de la période prévue par celle-ci. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Clause 76, as amended, carried.

Clause 77 carried, on division.

#### On new Clause 77.1

Jane Stewart moved, — Add, immediately after line 42, at page 60, the following therefor:

# "77.1 The Act is amended by adding the following after section 426:

**427.** Subject to such regulations as the Governor in Council may make for the purpose, a mutual company may by by-law impose, change or remove restrictions on the issue, transfer or ownership of shares of any class issued under section 63, in order to prevent a person from having a significant interest in that class."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

New Clause 77.1 carried.

Clauses 78, 79, 80, 81, 82, and 83 carried severally, on division.

#### On New Clause 83.1

Jane Stewart moved, — Add, immediately after line 25, at page 62, the following therefor:

# "83.1 (1) The definition "association" in section 571 of the Act is replaced by the following therefor:

"association" « association »

"association" means an association of persons formed in a foreign country on the plan known as Lloyd's, whereby each member of the association participating in a policy becomes liable for a stated, limited or proportionate part of the whole amount payable under the policy;

# (2) Subsection (1) is deemed to have come into force on January 1, 1994."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

New Clause 83.1 carried.

Clauses 84, 85, and 86 carried severally, on division.

#### On Clause 87

Jane Stewart moved,—That Clause 87 of Bill C-100 be amended

(a) by striking out line 28 on page 64 and substituting the following therefor:

# "87. (1) Subsection 608(1) of the French version of the Act is replaced by the following:

608. (1) La société d'assurance-vie étrangère est tenue de maintenir, à l'égard de ses opérations d'assurance dans les branches assurance-vie, assurance accidents et maladie, assurance-accidents, assurance accidents corporels et assurance-maladie, un excédent suffisant de son actif au Canada sur son passif au Canada, ainsi que des formes de liquidité suffisantes et appropriées, et de se conformer à tous les règlements relatifs à cette exigence.

#### (2) Section 608 of the Act is amended"

L'article 76 modifié est adopté.

L'article 77 est adopté avec dissidence.

#### Nouvel article 77.1

Jane Stewart propose, — Que l'on ajoute ce qui suit après la ligne 31, à la page 60:

# « 77.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 426, de ce qui suit :

427. Sous réserve des règlements que peut prendre le gouverneur en conseil à cette fin, une société mutuelle peut par règlement administratif, pour empêcher une personne d'avoir un intérêt substantiel dans une catégorie d'actions donnée, imposer, modifier ou supprimer des restrictions quant à l'émission, au transfert ou à la propriété des actions de cette catégorie émises en vertu de l'article 63. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Le nouvel article 77.1 est adopté.

Les articles 78, 79, 80, 81, 82 et 38 sont adoptés séparément, avec dissidence.

Nouvel article 83.1

Jane Stewart propose,—Que l'on ajoute ce qui suit après la ligne 21, à la page 62:

# « 83.1 (1) La définition de « association », à l'article 571 de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« « association » Association de personnes formée en pays étranger suivant le plan connu sous le nom de Lloyd's et d'après lequel chaque membre qui participe à une police devient responsable pour une part définie, limitée ou proportionnelle de la totalité de la somme payable aux termes de la police.

## (2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Le nouvel article 83.1 est adopté.

Les articles 84, 85 et 86 sont adoptés séparément, avec dissidence.

## Article 87

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 87 du projet de loi

a) en retranchant la ligne 21, à la page 64, et en la remplaçant par ce qui suit :

# « 87. (1) Le paragraphe 608(1) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

608. (1) La société d'assurance-vie étrangère est tenue de maintenir, à l'égard de ses opérations d'assurance dans les branches assurance-vie, assurance accidents et maladie, assurance-accidents, assurance accidents corporels et assurance-maladie, un excédent suffisant de son actif au Canada sur son passif au Canada, ainsi que des formes de liquidité suffisantes et appropriées, et de se conformer à tous les règlements relatifs à cette exigence.

#### (2) La même loi est modifiée par ad- »

- (b) by striking out line 33 on page 64 and substituting the following:
  - "(3) The portion of subsection 608(3) of"
- (c) by adding, immediately after line 41 on page 64, the following:
  - "(4) Subsection 608(4) of the French version of the Act is replaced by the following:
  - (4) La société d'assurance-vie étrangère est tenue d'exécuter l'ordre visé au paragraphe (3) dans le délai que lui fixe le surintendant."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 87, as amended, carried.

Clause 88 carried on division.

On New Clause 88.1

Jane Stewart moved, — Add, immediately after line 11, at page 65, the following therefor:

# "88.1 The Act is amended by adding the following after section 624:

- 624.1 (1) The chief agent of a foreign company may not be appointed as or hold the position of actuary of the foreign company unless authorized in writing by the Superintendent.
- (2) An authorization under subsection (1) ceases to be in effect on the day specified therein but not later than the day that is six months after it is issued, and a person appointed or holding the position of actuary pursuant to the authorization shall not hold that position after that day."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

New Clause 88.1 carried.

Clause 89 carried, on division.

On Clause 90

Jane Stewart moved, — That Clause 90 be amended by striking out line 29, at page 65, and substituting the following therefor:

"weeks, in at least one newspaper of general circulation at or near the"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 90, as amended, carried.

Clauses 91 and 92 carried severally, on division.

On Clause 93

Jane Stewart moved, - That Clause 93 be amended

- (a) by striking out line 37, at page 66 and substituting the following therefor:
  - "673.1 (1) A company, society, foreign compa—"
- (b) by adding, immediately after line 2, at page 67, the following therefor:
- "(2) Paragraph (1)(a) does not apply to a company, society, foreign company or provincial company that is within such class or classes of companies, societies, foreign companies or provincial companies as may be prescribed."

- b) en retranchant la ligne 27, à la page 64, et en la remplaçant par ce qui suit :
  - « (3) Le paragraphe 608(3) de la même loi »
- c) en ajoutant immédiatement après la ligne 37, à la page 64, ce qui suit :
  - $\ll$  (4) Le paragraphe 608(4) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit : »
  - (4) La société d'assurance-vie étrangère est tenue d'exécuter l'ordre visé au paragraphe (3) dans le délai que lui fixe le surintendant. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 87 modifié est adopté.

L'article 88 est adopté avec dissidence.

Nouvel article 88.1

Jane Stewart propose, — Que l'on ajoute ce qui suit après la ligne 11, à la page 65:

- « 88.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 624, de ce qui suit :
- **624.1** (1) Sauf autorisation écrite du surintendant, la personne qui occupe les fonctions d'agent principal d'une société étrangère ne peut en être l'actuaire.
- (2) L'autorisation cesse d'avoir effet à la date indiquée ou au plus tard six mois après avoir été donnée; l'actuaire qui s'en prévalait doit dès lors renoncer à son poste. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Le nouvel article 88.1 est adopté.

L'article 89 est adopté avec dissidence.

Article 90

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 90 en remplaçant les lignes 37 et 38, à la page 65, par ce qui suit :

«dans au moins un journal à grand tirage paraissant au lieu du siège de son agence principale ou dans les environs —»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 90 modifié est adopté.

Les articles 91 et 92 sont adoptés séparément, avec dissidence.

Article 93

Jane Stewart propose, - Que l'on modifie l'article 93

- a) en retranchant la ligne 31, à la page 66, et en la remplaçant par ce qui suit :
  - « 673.1 (1) Les sociétés, sociétés de secours, »
- b) en ajoutant immédiatement après la ligne 40, à la page 66, ce qui suit :
  - « (2) L'obligation relative au traitement des dirigeants ne s'applique pas à la société, la société de secours, société étrangère ou société provinciale qui fait partie d'une ou de plusieurs catégories prévues par règlement. »

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 93, as amended, carried.

Clause 94 carried, on division.

#### On Clause 95

Jane Stewart moved, — That Clause 95 be amended by striking out lines 25 to 42, at page 67, lines 1 to 46, at page 68 and lines 1 to 9, at page 69 and substituting the following therefor:

## "company

- (a) that has been notified by the Superintendent that this section so applies where the company, society or provincial company is subject to measures requiring it to maintain or improve its safety and soundness, which measures have been specified by the Superintendent by way of
  - (i) conditions or limitations in respect of the order approving the commencement and carrying on of it's business, or
  - (ii) a written agreement or undertaking between it and the Superintendent; or
- (b) that is the subject of
  - (i) a direction made pursuant to section 676, or
  - (ii) an order made pursuant to subsection 515(3) requiring it to increase its capital or an order made pursuant to subsection 516(4) requiring it to increase its assets.
- (2) A company, society or provincial company shall provide the Superintendent with the name of
  - (a) each person who has been nominated for election or appointment as a member of its board of directors,
  - (b) each person who has been selected by its directors for appointment as chief executive officer, secretary, treasurer, controller, actuary or any other officer reporting directly to its board of directors or chief executive officer, and
  - (c) each person who is newly elected as a director of the company, society or provincial company at a meeting of shareholders and policyholders and who was not proposed for election by anyone involved in the management of the company, society or provincial company,

together with such other information about the background, business record and experience of the person as the Superintendent may require.

- (3) The information required by subsection (2) shall be provided to the Superintendent
  - (a) at least thirty days prior to the date or proposed date of the election or appointment or within such shorter period as the Superintendent may allow; or
  - (b) in the case of a person referred to in paragraph (2)(c), within fifteen days after the date of the election of the person.
- (4) Where, in respect of a company, society or provincial company, the Superintendent is of the opinion that on the basis of the competence, business record, experience or character of a person referred to in

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 93 modifié est adopté.

L'article 94 est adopté avec dissidence.

#### Article 95

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 95 en remplaçant les lignes 22 à 36, à la page 67, les lignes 1 à 30, à la page 68, et les lignes 1 à 3, à la page 69, par ce qui suit :

- « société, société de secours ou société provinciale :
  - a) soit avisée par le surintendant du fait de son assujettissement à cet article dans les cas où elle est visée par une injonction du surintendant exigeant qu'elle maintienne ou améliore sa santé financière, laquelle injonction peut prendre la forme d'un accord entre les parties ou de conditions ou restrictions accessoires à l'ordonnance permettant à la banque de commencer à fonctionner:
  - b) soit visée par une décision rendue en application de l'article 676 ou par une ordonnance rendue en application du paragraphe 515(3) lui enjoignant d'augmenter son capital ou en application du paragraphe 516(4) lui enjoignant d'augmenter son actif.
- (2) La société, société de secours ou société provinciale communique au surintendant le nom :
  - a) des candidats à une élection ou à une nomination au conseil d'administration;
  - b) des personnes que ses administrateurs ont choisies pour être nommées aux postes de premier dirigeant, secrétaire, trésorier, actuaire ou contrôleur ou à tout autre poste relevant directement du conseil d'administration ou du premier dirigeant;
  - c) de toute personne nouvellement élue au poste d'administrateur à une assemblée des actionnaires et de titulaires de police dont la candidature n'avait pas été proposée par une personne occupant un poste de gestion.

Elle communique également les renseignements personnels qui les concernent, leur expérience et leur dossier professionnels.

- (3) Les renseignements doivent parvenir au surintendant:
  - a) dans le cas d'une personne visée aux alinéas (2)a) ou b), au moins trente jours avant la date prévue pour l'élection ou la nomination ou dans le délai plus court fixé par le surintendant;
  - b) dans le cas d'une personne visée à l'alinéa (2)c), dans les quinze jours suivant la date de l'élection de celle-ci.
- (4) Le surintendant peut, par ordonnance et sous réserve du paragraphe (5), en se fondant sur la compétence, l'expérience, le dossier professionnel ou la réputation :

- (a) paragraph (2)(a) or (c), the person is not suitable for a position as a member of its board of directors, or
- (b) paragraph (2)(b), the person is not suitable for the discharge of the duties and responsibilities associated with the position referred to in that paragraph,

the Superintendent may, subject to subsection (5), by order, disqualify the person from being elected or appointed to the position or, in the case of a person referred to in paragraph (2)(c), from continuing to hold office as a director.

- (5) The Superintendent must in writing notify the company, society or provincial company and the person concerned of any action that the Superintendent proposes to take under subsection (4) and must afford them an opportunity within fifteen days after the date of the notice to make representations to the Superintendent in relation to the matter.
- (6) Where an order has been made under subsection (4) disqualifying a person
  - (a) from being elected or appointed to a position, the person shall not be, and the company, society or provincial company shall not permit the person to be, elected or appointed to the position, or
- (b) from continuing to hold office as a director, the person shall not hold, and the company, society or provincial company shall not permit the person to continue to hold, office as a director."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 95, as amended, carried.

Clauses 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, and 109 carried severally, on division.

On Clause 110

Jane Stewart moved, — That Clause 110 be amended adding, immediately after line 6, at page 79, the following therefor:

- "(3) Notwithstanding subsections (1) and (2) and section 166, the Superintendent of Financial Institutions shall, before December 31 in the year in which this subsection comes into force, ascertain
  - (a) the total amount of expenses incurred during the immediately preceding fiscal year and up to and including the date on which this subsection comes into force for or in connection with the administration of the *Investment Companies Act*, as that Act read immediately before the coming into force of section 166 of this Act, and
  - (b) the average total assets during the calendar year 1994 of each investment company to which the *Investment Companies Act* applied on December 31, 1995, as that Act read immediately before the coming into force of section 166 of this Act,

and subsections 23(2), (3), (5), (6) and (7) of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act continue to apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the final assessment of each investment company that was in existence under the Investment Companies Act, as that Act read immediately before the coming into force of section 166 of this Act."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

- a) dans les cas visés aux alinéas (2)a) ou c), écarter le nom de la personne qui, à son avis, n'est pas qualifiée pour siéger au conseil d'administration ou pour exercer les attributions du poste;
- b) dans le cas visé à l'alinéa (2)b), écarter du poste d'administrateur une personne qu'il n'estime pas qualifiée.
- (5) Le surintendant donne un préavis écrit à la société, société de secours ou société provinciale et à la personne concernée relativement à toute mesure qu'il entend prendre aux termes du paragraphe (4) et leur donne l'occasion de présenter leurs observations dans les quinze jours suivants.
  - (6) Il est interdit:
  - a) aux personnes assujetties à une ordonnance prise en vertu de l'alinéa (4)a) de se faire élire ou nommer au poste pour lequel elles n'ont pas été jugées qualifiées et à la société, société de secours ou société provinciale de permettre qu'elles se fassent élire ou nommer;
  - b) aux personnes assujetties à une ordonnance prise en vertu de l'alinéa (4)b) de continuer à occuper le poste d'administrateur et à la société, société de secours ou société provinciale de les laisser continuer d'occuper le poste. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 95 modifié est adopté.

Les articles 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108 et 109 sont adoptés séparément, avec dissidence.

Article 110

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 110 en ajoutant ce qui suit après la ligne 7, à la page 79:

- « (3) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2) et à l'article 166, le surintendant des institutions financières doit, avant le 31 décembre de l'année où le présent paragraphe entre en vigueur, déterminer :
  - a) le montant total des dépenses engagées, pendant l'exercice précédent et jusqu'à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe inclusivement, dans le cadre de l'application de la Loi sur les sociétés d'investissement, dans sa version à la date d'entrée en vigueur de l'article 166 de la présente loi;
  - b) la moyenne du total des actifs, pendant l'année 1994, de chacune des sociétés d'investissement assujetties, au 31 décembre 1995, à la *Loi sur les sociétés d'investissement*, dans sa version à la date d'entrée en vigueur de l'article 166 de la présente loi.

Les paragraphes 23(2), (3), (5), (6) et (7) de la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'établissement de la dernière cotisation de chaque société d'investissement assujettie à la Loi sur les sociétés d'investissement, dans sa version à la date d'entrée en vigueur de l'article 166 de la présente loi. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Clause 110, as amended, carried.

Clauses 111, 112, 113, and 114 carried severally, on division.

#### On Clause 115

Jane Stewart moved, — That Clause 115 be amended

(a) by striking out lines 42 to 45, at page 80, and substituting the following therefor:

"by or under an Act of Parliament other than this Act"

- (b) by striking out lines 9 and 10, at page 81 and substituting the following therefor:
  - "(a) an entity the business of which is not financial activities; or
  - (b) an entity that was, on the day immediately preceding the day on which
    - (i) subsection (1) comes into force, using the word "fiduciaire", "fiduciary", "fiducie", "trust" or "trustco" or any

word or words of import equivalent to any of those words in its name, or

- (ii) subsection (2) comes into force, using the word "loan", "loanco" or "prêt" or any word or words of import equivalent to any of those words in its name."
- (c) by striking out, in the French version only, line 18, at page 81, and substitute the following therefor:

"dans sa dénomination sociale. L'entité"

- (d) by adding, immediately after line 10, at page 82, the following therefor:
  - "(4) Notwithstanding subsection (3), where a financial institution controls an entity that
    - (a) is not a financial institution,
    - (b) carries on business in Canada under a reserved name, and
    - (c) has control or acquires control of a company,

the entity shall not control the company on the later of

- (d) one year after this section comes into force, and
- (e) one year after the date on which the entity acquires control of the company."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 115, as amended, carried.

Clause 116 carried, on division.

#### On Clause 117

Jane Stewart moved, - That Clause 117 be amended

- (a) by striking out line 16, at page 82, and substituting the following therefor:
  - "Superintendent may determine that a particular director"
- (b) by striking out line 24, at page 82 and substituting the following therefor:

"rial to the director and can reasonably be expected to affect the exercise of the director's best judgment."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 117, as amended, carried.

L'article 110 modifié est adopté avec dissidence.

Les articles 111, 112, 113 et 114 sont adoptés séparément, avec dissidence.

#### Article 115

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 115

- a) en retranchant les lignes 38 et 39, à la page 80, et les lignes 1 et 2, à la page 81, et en les remplaçant par ce qui suit :
  - « rale ou formée aux termes d'une autre loi fédérale. »
- b) en retranchant les lignes 10 et 11, à la page 81, et en les remplaçant par ce qui suit :
  - « les entités :
    - a) soit qui n'ont pas pour objet une activité financière;
    - b) soit qui, à l'entrée en vigueur du paragraphe (1), utilisaient les mots «fiduciaire», «fiduciary», «fiducie», «trust» ou «trusto» ou tout autre mot

ayant un sens équivalent, ou, à l'entrée en vigueur du paragraphe (2), utilisaient les mots « loan », « loanco » ou « prêt » ou tout autre mot ayant un sens équivalent. »

- c) en retranchant, dans la version française seulement, la ligne 18, à la page 81, et en la remplaçant par ce qui suit :
  - « dans sa dénomination sociale. L'entité »
- d) en ajouter immédiatement après la ligne 6, à la page 82, ce qui suit :
  - « (4) Malgré le paragraphe (3), si une institution financière contrôle une entité qui, sans être une institution financière, exploite une entreprise au Canada sous une raison sociale prohibée et contrôle une société ou en acquiert le contrôle, l'entité doit cesser d'exercer le contrôle sur la société après l'année qui suit soit la prise de contrôle soit la date d'entrée en vigueur du présent article, la dernière en date étant retenue. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 115 modifié est adopté avec dissidence.

L'article 116 est adopté avec dissidence.

#### Article 117

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 117

- a) en remplaçant la ligne 12, à la page 82, par ce qui suit : «dant peut, lorsqu'il est d'avis qu'un certain administ—»
- b) en remplaçant la ligne 16 à la page 82, par ce qui suit : «qualifiés d'importants pour lui et qu'ils sont probablement susceptibles d'influer sur son jugement, statuer qu'il»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 117 modifié est adopté.

Clauses 118, 119, 120, 121, 122, and 123 carried severally, on division.

On Clause 124

Jane Stewart moved, - That Clause 124 be amended

- (a) by striking out line 32, at page 84 and substituting the following therefor:
  - "504.2 (1) A company shall make available to"
- (b) by adding, immediately after line 42, at page 84, the following therefor:
  - "(2) Paragraph (1)(a) does not apply to a company that is within such class or classes of companies as may be prescribed."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 124, as amended, carried.

Clause 125 carried, on division.

On Clause 126

Jane Stewart moved,—That Clause 126 be amended by striking out lines 15 to 42, at page 85, and lines 1 to 43, at page 86, and substituting the following therefor:

"spect of a company

- (a) that has been notified by the Superintendent that this section so applies where the company is subject to measures requiring it to maintain or improve its safety and soundness, which measures have been specified by the Superintendent by way of
  - (i) conditions or limitations in respect of the order approving the commencement and carrying on of the company's business, or
  - (ii) a written agreement or undertaking between the company and the Superintendent; or
- (b) that is the subject of
  - (i) a direction made pursuant to section 507, or
  - (ii) an order made pursuant to subsection 473(3) requiring the company to increase its capital.
- (2) A company shall provide the Superintendent with the name of
  - (a) each person who has been nominated for election or appointment as a member of its board of directors,
  - (b) each person who has been selected by the directors of the company for appointment as chief executive officer, secretary, treasurer, controller, or any other officer reporting directly to the company's board of directors or chief executive officer, and
  - (c) each person who is newly elected as a director of the company at a meeting of shareholders and who was not proposed for election by anyone involved in the management of the company,

together with such other information about the background, business record and experience of the person as the Superintendent may require.

- (3) The information required by subsection (2) shall be provided to the Superintendent
  - (a) at least thirty days prior to the date or proposed date of the election or appointment or within such shorter

Les articles 118, 119, 120, 121, 122 et 123 sont adoptés séparément, avec dissidence.

Article 124

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 124

- a) en retranchant la ligne 28, à la page 84, et en la remplaçant par ce qui suit :
  - « 504.2 (1) La société rend publiques les don-»
- b) en ajoutant immédiatement après la ligne 35, à la page 84, ce qui suit :
  - « (2) L'obligation relative au traitement des dirigeants ne s'applique pas à la société qui fait partie d'une ou de plusieurs catégories prévues par règlement. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 124 modifié est adopté

L'article 125 est adopté avec dissidence.

Article 126

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 126 en remplaçant les lignes 16 à 37, à la page 85, et les lignes 1 à 25, à la page 86, par ce qui suit :

« société :

- a) soit avisée par le surintendant du fait de son assujettissement à cet article dans les cas où elle est visée par une injonction du surintendant exigeant qu'elle maintienne ou améliore sa santé financière, laquelle injonction peut prendre la forme d'un accord entre les parties ou de conditions ou restrictions accessoires à l'ordonnance permettant à la société de commencer à fonctionner;
- b) soit visée par une décision rendue en application de l'article 507 ou par une ordonnance rendue en application du paragraphe 473(3) lui enjoignant d'augmenter son capital.
- (2) La société communique au surintendant le nom :
- a) des candidats à une élection ou à une nomination au conseil d'administration;
- b) des personnes que ses administrateurs ont choisies pour être nommées aux postes de premier dirigeant, secrétaire, trésorier ou contrôleur ou à tout autre poste relevant directement du conseil d'administration ou du premier dirigeant;
- c) de toute personne nouvellement élue au poste d'administrateur à une assemblée des actionnaires et dont la candidature n'avait pas été proposée par une personne occupant un poste de gestion.

Elle communique également les renseignements personnels qui les concernent, leur expérience et leur dossier professionnels.

- (3) Les renseignements doivent parvenir au surintendant :
  - a) dans le cas d'une personne visée aux alinéas (2)a) ou
- b), au moins trente jours avant la date prévue pour

period as the Superintendent may allow; or

- (b) in the case of a person referred to in paragraph (2)(c), within fifteen days after the date of the election of the person.
- (4) Where, in respect of a company, the Superintendent is of the opinion that on the basis of the competence, business record, experience or character of a person referred to in
  - (a) paragraph (2)(a) or (c), the person is not suitable for a position as a member of the board of director of the company, or
  - (b) paragraph (2)(b), the person is not suitable for the discharge of the duties and responsibilities associated with the position referred to in that paragraph,

the Superintendent may, subject to subsection (5), by order, disqualify the person from being elected or appointed to the position or, in the case of a person referred to in paragraph (2)(c), from continuing to hold office as a director.

- (5) The Superintendent must in writing notify the company and the person concerned of any action that the Superintendent proposes to take under subsection (4) and must afford them an opportunity within fifteen days after the date of the notice to make representations to the Superintendent in relation to the matter.
- (6) Where an order has been made under subsection (4) disqualifying a person
  - (a) from being elected or appointed to a position, the person shall not be, and the company shall not permit the person to be, elected or appointed to the position; or
  - (b) from continuing to hold office as a director, the person shall not hold, and the company shall not permit the person to continue to hold, office as a director."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 126, as amended, carried.

Clauses 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149 and 150 carried severally, on division.

## On Clause 151

Jane Stewart moved, — That the English version be amended by striking out line 10, at page 98, and substituting the following therefor:

"classes of those creditors and the company or is proposed"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 151, as amended, carried.

Clauses 152, 153, 154, 155, and 156 carried severally, on division.

#### On Clause 157

Jane Stewart moved,—That Clause 157 be amended by striking out lines 39 to 48, at page 99, and lines 1 to 40, at page 100, and substituting the following therefor:

"Judgment against directors

(2) The court may give judgment to the liquidator against the directors of the company, jointly and severally, in the amount of the dividend or redemption or purchase price,

- l'élection ou la nomination ou dans le délai plus court fixé par le surintendant;
- b) dans le cas d'une personne visée à l'alinéa (2)c), dans les quinze jours suivant la date de l'élection de celle—ci.
- (4) Le surintendant peut, par ordonnance et sous réserve du paragraphe (5), en se fondant sur la compétence, l'expérience, le dossier professionnel ou la réputation :
  - a) dans les cas visés aux alinéas (2)a) ou c), écarter le nom de la personne qui, à son avis, n'est pas qualifiée pour siéger au conseil d'administration ou pour exercer les attributions du poste;
  - b) dans le cas visé à l'alinéa (2)b), écarter du poste d'administrateur une personne qu'il n'estime pas qualifiée.
- (5) Le surintendant donne un préavis écrit à la société et à la personne concernée relativement à toute mesure qu'il entend prendre aux termes du paragraphe (4) et leur donne l'occasion de présenter leurs observations dans les quinze jours suivants.

## (6) Il est interdit:

- a) aux personnes assujetties à une ordonnance prise en vertu de l'alinéa (4)a) de se faire élire ou nommer au poste pour lequel elles n'ont pas été jugées qualifiées et à la société de permettre qu'elles se fassent élire ou nommer;
- b) aux personnes assujetties à une ordonnance prise en vertu de l'alinéa (4)b) de continuer à occuper le poste d'administrateur et à la société de les laisser continuer d'occuper le poste. »

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 126 modifié est adopté.

Les articles 127, 128, 129 130, 131, 122, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146 147, 148, 149 et 150 sont adoptés séparément, avec dissidence.

## Article 151

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie la version anglaise de l'article 151 en remplaçant la ligne 10, à la page 98, par ce qui suit :

«classes of those creditors and the company or is proposed»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 151 modifié est adopté.

Les articles 152, 153, 154, 155 et 156 sont adoptés séparément, avec dissidence.

#### Article 157

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 157 en remplaçant les lignes 35 à 44, à la page 99, et les lignes 1 à 40, à la page 100, par ce qui suit :

« (2) Le tribunal peut accorder un jugement au liquidateur contre les administrateurs de la compagnie, solidairement, pour le montant du dividende ou du prix de rachat ou d'achat, avec les intérêts y afférents, qui n'a pas

with interest thereon, as has not been paid to the company where the court finds that

- (a) the transaction occurred at a time when the company was insolvent or the transaction rendered the company insolvent; and
- (b) the directors did not have reasonable grounds to believe that the transaction was occurring at a time when the company was solvent or the transaction would not render the company insolvent.
- (3) In making a determination under paragraph (2)(b), the court shall consider whether the directors acted as prudent and diligent persons would have acted in the same circumstances and whether the directors in good faith relied on
  - (a) financial or other statements of the company represented to them by officers of the company or the auditor of the company, as the case may be, or by written reports of the auditor to fairly reflect the financial condition of the company; or
  - (b) a report relating to the company's affairs prepared pursuant to a contract with the company by a lawyer, notary, an accountant, engineer or appraiser or other person whose profession gave credibility to the statements made in the report.
- (4) Where a transaction referred to in subsection (1) has occurred and the court makes a finding referred to in paragraph (2)(a), the court may give judgment to the liquidator against a shareholder who is related to one or more directors or to the company or who is a director not liable by reason of paragraph (2)(b) or subsection (5), in the amount of the dividend or redemption or purchase price referred to in subsection (1) and the interest thereon, as was received by the shareholder and not repaid to the company.
- (5) A judgment pursuant to subsection (2) shall not be entered against or be binding on a director who had, in accordance with any applicable law governing the operation of the company, protested against the payment of the dividend or the redemption or purchase for cancellation of the shares of the capital stock of the company and had thereby exonerated himself or herself under that law from any liability therefor.
- (6) Nothing in this section shall be construed to affect any right, under any applicable law governing the operation of the company, of the directors to recover from a shareholder the whole or any part of any dividend, or any redemption or purchase price, made or paid to the shareholder when the company was insolvent or that rendered the company insolvent.
- (7) For the purposes of an inquiry under this section, the onus of proving that the company was not insolvent or, in the case of the directors, that there were reasonable grounds to believe that the company was not insolvent when a dividend was paid or shares were redeemed or purchased for cancellation or that the payment of a dividend or a redemption of shares did not render the company insolvent lies on the directors and the shareholders of the company."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

été remboursé à celle-ci s'il constate :

- a) que la transaction a été faite à un moment où elle était insolvable ou l'a rendue insolvable;
- b) les administrateurs n'avaient pas de motifs raisonnables de croire que la transaction a été faite à un moment où elle était solvable ou ne la rendrait pas insolvable.
- (3) Pour décider si les administrateurs ont ou n'ont pas de motifs raisonnables, le tribunal détermine ce qu'une personne prudente et diligente aurait fait dans les circonstances de l'espèce et s'ils ont, de bonne foi, tenu compte :
  - a) des états financiers ou autres de la compagnie ou des rapports de vérification donnés par les dirigeants de celleci ou le vérificateur comme représentant justement sa situation financière;
  - b) des rapports sur les affaires de la compagnie établis, à la suite d'un contrat avec celle-ci, par un avocat, un notaire, un comptable, un ingénieur, un évaluateur ou toute autre personne dont la profession assure la crédibilité des mentions qui y sont faites.
- (4) Le tribunal peut accorder un jugement au liquidateur contre un actionnaire qui est lié à un ou plusieurs administrateurs ou à la compagnie, ou qui est un administrateur décrit à l'alinéa (2)b) ou au paragraphe (5), pour le montant du dividende ou du prix de rachat ou d'achat, avec les intérêts y afférents, qui a été reçu par celui—ci et n'a pas été remboursé à la compagnie, lorsqu'il constate que la transaction a été faite à un moment où elle était insolvable ou l'a rendue insolvable.
- (5) Un jugement rendu aux termes du paragraphe (2) ne peut être enregistré contre un administrateur, ni contraindre un administrateur qui avait, en conformité avec le droit applicable au fonctionnement de la compagnie, protesté contre le paiement du dividende ou contre le rachat ou l'achat pour annulation des actions du capital social de la compagnie et qui, de ce fait, s'était dégagé de toute responsabilité à cet égard.
- (6) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte à un droit quelconque, en vertu de toute loi applicable au fonctionnement de la compagnie, que possèdent les administrateurs de recouvrer d'un actionnaire la totalité ou une partie d'un dividende ou prix de rachat ou d'achat, accordé ou payé à l'actionnaire lorsque la compagnie était insolvable ou dont le paiement l'a rendue insolvable.
- (7) Dans le cadre d'une enquête prévue au présent article, il incombe aux administrateurs et aux actionnaires de la compagnie de prouver que celle—ci n'était pas insolvable et aux administrateurs qu'ils avaient des motifs raisonnables de croire que la compagnie n'était pas insolvable lors du paiement d'un dividende ou du rachat ou de l'achat pour annulation d'actions ou que le paiement d'un dividende ou un rachat d'actions ne l'a pas rendue insolvable. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Clause 157, as amended, carried.

Clauses 158, 159, and 160 carried severally, on division.

#### On Clause 161

Jane Stewart moved, — That the French version only of Clause 161 be amended

(a) by striking out line 33, at page 108, and substitute the following therefor:

"grave aux termes des polices."

(b) by striking out line 37, at page 109, and substitute the following therefor:

"tor, and, whether transfer or reinsurance has been ar-"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 161, as amended, carried.

Clauses 162, 163, 164, 165, 166, 167, and 168 carried severally, on division.

#### On Clause 1 of the Schedule

Jane Stewart moved,—That, Clause 1 of the Schedule be amended, in the English version, by striking out line 36, at page 115, and substituting the following therefor:

#### Short title

"1. This Act may be cited as the Payment"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 1 of the Schedule, as amended, carried.

#### On Clause 2 of the Schedule

Jane Stewart moved, - That Clause 2 of the Schedule be amended

(a) by adding, immediately after line 2, at page 116, the following therefor:

"central counter-party" means a corporation, association, partnership, agency or other entity in a clearing and settlement system with whom all participant's payment rights and obligations are netted to produce a single amount owing as between each participant and the central counter-party;"

(b) by striking out line 9, at page 116, and substituting the following therefor:

"(b) clearing or settlement is all or partly"

(c) by striking out line 22, at page 116, and substituting the following therefor:

"clears or settles payment obligations arising from those transactions:"

(d) by striking out, in the French version only, lines 23 to 26, at page 116, and substituting the following:

"les institutions financières dans d'autres parties du système financier canadien, soit une chambre de L'article 157 modifié est adopté.

Les articles 158, 159 et 160 sont adoptés séparément, avec dissidence.

#### Article 161

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie la version française de l'article 161

a) en remplaçant la ligne 33, à la page 108 par ce qui suit :

«grave aux termes des polices.»

b) en remplaçant la ligne 37, à la page 109, par ce qui suit :

«rance ou le transfert aient été arrangés ou non, ils sont réputés»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 161 modifié est adopté.

Les articles 162, 163, 164, 165, 166, 167 et 168 sont adoptés séparément, avec dissidence.

## Article 1 de l'annexe

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie la version anglaise de l'article 1 de l'annexe en remplaçant la ligne 36, à la page 115, par ce qui suit :

#### Titre abrégé

«1. This Act may be cited as the Payment»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 1 modifié de l'annexe est adopté.

#### Article 2 de l'annexe

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 2 de l'annexe

a) dans la version anglaise, en remplaçant la ligne 9, à la page 116, par ce qui suit :

«b) clearing or settlement is all or partly»;

b) en ajoutant ce qui suit après la ligne 14, à la page 116

«intermédiaire» Société, société de personnes, association, agence ou autre entité avec laquelle, dans un système de compensation et de règlement, les obligations de paiement et droits à paiement des participants font l'objet d'une compensation destinée à ne laisser qu'une seule dette entre chaque participant et l'intermédiaire»;

- c) en remplaçant la ligne 18, à la page 116, par ce qui suit :
   «ses obligations dans un système de compensation et de règlement lorsqu'elles deviennent exi-»;
- d) dans la version française, en remplaçant les lignes 23 à 26, à la page 116, par ce qui suit :

«les institutions financières dans d'autres parties du système financier canadien, soit une chambre de compensation du système de règlement et de compensation ou celle d'un autre système de règlement et de compensation dans le système financier canadien, incapables de satisfaire à leurs"

(e) by striking out line 34, at page 116, and substituting the following therefor:

"ity of a participant to meet its obligations in a clearing and settlement system as"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 2 of the Schedule, as amended, carried.

Clauses 3 and 4 of the Schedule, carried severally, on division.

## On Clause 5 of the Schedule

Jane Stewart moved, — That the French version only of Clause 5 of the Schedule be amended by striking out lines 26 and 27, at page 117, and substituting the following therefor:

"e) les systèmes d'exploitation et la solidité de la chambre de compensation;"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 5 of the Schedule, as amended, carried.

## On Clause 6 of the Schedule

Jane Stewart moved, - That Clause 6 of the Schedule be substituting the following:

- "(a) a clearing house for a designated clearing and settlement system is engaging in or is about to engage in any act, omission or course of conduct,
- (b) a participant is engaging in or is about to engage in any act, omission or course of conduct with respect to its participation in the designated clearing and settlement system, or
- (c) the designated clearing and settlement system is operating or is about to operate in a way
- that results or is likely to result in systemic risk being inadequately controlled, the Governor may issue a directive in writing to the clearing house requiring it, within such time as the Governor considers necessary and may specify in the directive, to
  - (d) cease or refrain from engaging in the act, omission or course of conduct or have the participants cease or refrain from engaging in the act, omission or course of conduct, and
  - (e) perform such acts or have the participants perform such acts as in the opinion of the Governor are necessary to remedy the situation.
- (2) Where the Governor of the Bank has formed an opinion under subsection (1) that systemic risk is being inadequately controlled and
  - (a) the clearing house fails to comply with a directive that has been issued to it under that subsection,
  - (b) the designated clearing and settlement system does not have a clearing house located in Canada, or
  - (c) in the opinion of the Governor,
    - (i) the systemic risk is being inadequately controlled due to an act, omission or course of conduct by a participant with respect to its participation in the

- compensation du système de règlement et de compensation ou celle d'un autre système de règlement et de compensation dans le système financier canadien, incapables de satisfaire à leurs»;
- e) en remplaçant la ligne 46, à la page 116, par ce qui suit : «tion des obligations de paiement découlant de ces opérations.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 2 modifié de l'annexe est adopté.

Les articles 3 et 4 de l'annexe sont adoptés séparément, avec dissidence.

#### Article 5 de l'annexe

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie la version française de l'article 5 de l'annexe en remplaçant les lignes 26 et 27, à la page 117, par ce qui suit :

«e) les systèmes d'exploitation et la solidité de la chambre de compensation;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 5 modifié de l'annexe est adopté.

#### Article 6 de l'annexe

Jane Stewart propose, - Que l'on modifie l'article 6 de amended by striking out lines 6 to 27 on page 118 and l'annexe en remplaçant les lignes 3 à 19, à la page 118, par ce qui suit :

- « 6. (1) Lorsqu'il est d'avis que les agissements actuels ou escomptés de la chambre de compensation d'un système de compensation et de règlement ou ceux d'un établissement participant à un tel système ont ou auront vaisemblablement pour résultat de compromettre le contrôle du risque systémique, ou encore que le fonctionnement actuel ou escompté d'un tel système a ou aura vraisemblablement ce résultat, le gouverneur de la banque peut, au moyen d'une directive écrite précisant, le cas échéant, les délais impartis, ordonner à la chambre de compensation :
  - a) selon le cas, de mettre fin ou de renoncer aux agissements visés ou de prendre des mesures à cet effet à l'endroit de l'établissement participant;
  - b) de prendre ou de faire prendre par le participant les autres mesures qu'il estime nécessaires pour corriger la situation.
- (2) Dans les cas suivants, le gouverneur peut adresser une directive écrite aux établissements participants s'il est d'avis que le contrôle du risque systémique est compromis :
  - a) la chambre de compensation n'a pas obtempéré à la directive qui lui a été adressée en vertu du paragraphe (1);
  - b) le système de compensation et de règlement intéressé n'a pas de chambre de compensation au Canada;
  - c) il estime que les agissements d'un établissement participant qui font en sorte que le contrôle du risque

designated clearing and settlement system, and

- (ii) the act, omission or course of conduct is not subject to the by-laws, agreements, rules, procedures, guides or other documentation governing the designated clearing and settlement system,
- the Governor may issue a directive in writing to the participants requiring them, within such time as the Governor considers necessary and may specify in the directive, to
  - (d) cease or refrain from engaging in certain acts, omissions or courses of conduct with respect to their participation in the designated clearing and settlement system, and
  - (e) perform such acts with respect to their participation as the Governor considers necessary to remedy the situation.
- (3) For greater certainty, a directive under this section may not be made in respect of
  - (a) the capital adequacy of a participant;
  - (b) the management of its investments;
  - (c) its corporate governance;
  - (d) its relations with customers who are not themselves participants in the designated clearing and settlement system;
  - (e) its ownership structure; or
  - (f) any other matter that is not directly related to its participation in the designated clearing and settlement system.
  - (4) Subject to the approval of the Minister,"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 6 of the Schedule, as amended, carried.

On Clause 7 of the Schedule

Jane Stewart moved,—That Clause 7 of the Schedule be amended by striking out line 38, at page 118, and substituting the following therefor:

"house and the central counter-party; and"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 7 of the Schedule, as amended, carried.

On Clause 8 of the Schedule

Jane Stewart moved,—That Clause 8 of the Schedule be amended by striking out lines 1 to 46, at page 119, and lines 1 and 2, at page 120, and substituting the following therefor:

- "8. (1) Notwithstanding anything in any statute or other law of Canada or a province,
  - (a) the settlement rules of a designated clearing and settlement system are valid and are binding on the clearing house, the participants, a central counter-party and the Bank and any action may be taken or payment made in accordance with the settlement rules;
  - (b) the obligation of a participant, a clearing house or a central counter-party to make payment to a participant and the right of a participant, a clearing house or a central counter-party to receive payment from a

systémique soit compromis ne sont pas prévus par les actes — règlements administratifs, accords, règles, procédures, guides et autres — qui régissent le système.

La directive, qui précise, le cas échéant, les délais impartis, ordonne aux établissements participants de mettre fin ou de renoncer à certains agissements quant à leur participation dans le système et de prendre les autres mesures quant à leur participation que le gouverneur estime nécessaires pour corriger la situation.

- (3) Il est entendu que la directive prévue au présent article ne peut porter sur les points suivants :
  - a) la suffisance du capital d'un établissement participant;
  - b) la gestion de ses placements;
  - c) sa régie interne;
  - d) ses relations avec ses clients, si ceux-ci ne sont pas eux-mêmes des établissements participants;
  - e) ses propriétaires;
  - f) tout autre point qui n'est pas directement lié à sa participation dans le système de compensation et de règlement.
- (4) La directive prévue au présent article s'applique conformément »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 6 modifié de l'annexe est adopté.

Article 7 de l'annexe

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 7 de l'annexe en remplaçant les lignes 24 à 28, à la page 118, par ce qui suit :

«de compensation et de règlement et à sa chambre de compensation, donner une garantie de règlement au nom des établissements participants, avec ou sans sûreté, consentir des prêts à des fins de liquidités à la chambre de compensation et à l'intermédiaire ou»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 7 modifié de l'annexe est adopté.

Article 8 de l'annexe

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 8 de l'annexe en remplaçant les lignes 1 à 37, à la page 119, et les lignes 1 à 6, à la page 120, par ce qui suit :

- « 8. (1) Malgré toute règle de droit fédérale ou provinciale :
- a) les règles applicables au règlement établies pour un système de compensation et de règlement sont valables et sont obligatoires pour la chambre de compensation, les établissements participants, l'intermédiaire et la banque, et des mesures peuvent être prises et des paiements effectués sous leur régime;
- b) elles régissent la compensation qui s'opère entre les dettes et les créances respectives des établissements participants, de la chambre de compensation ou de l'intermédiaire;

participant, a clearing house or a central counter-party shall be netted and a net settlement or close-out amount shall be determined in accordance with the settlement rules, if they so provide; and

- (c) where the settlement rules of a designated clearing and settlement system provide that the settlement of a payment obligation through an entry to or a payment out of an account of a participant, a clearing house or a central counter-party at the Bank is final and irrevocable, the entry or payment shall not be required to be reversed, repaid or set aside.
- (2) An entry to or a payment out of the account of a participant, a clearing house or a central counter-party at the Bank to settle a payment obligation in a designated clearing and settlement system shall not be the subject of any provision or order that operates as a stay of that activity.
- (3) The rights and remedies of a participant, a clearing house, a central counter-party or the Bank in respect of collateral pledged to it as security for a payment or the performance of an obligation incurred in a designated clearing and settlement system shall not be the subject of any stay provision or order affecting the ability of creditors to exercise rights and remedies with respect to the collateral.
- (4) Notwithstanding that all or part of the administration or operation of a designated clearing and settlement system is conducted outside Canada or that its settlement rules are governed by the laws of a foreign jurisdiction, where in any judicial proceedings in Canada a court determines that the rights and obligations of any person arising out of or in connection with the operation of the designated clearing and settlement system are governed in whole or in part by Canadian law, the provisions of this section shall be applied to the extent that the Canadian law applies in determining those rights and obligations.
- (5) In this section, "settlement rules" means the rules, however established, that provide the basis on which payment obligations are calculated, netted or settled and includes rules for the taking of action in the event that a participant is unable or likely to become unable to meet its obligations to the clearing house, a central counter-party or the other participants."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 8 of the Schedule, as amended, carried.

On Clause 9 of the Schedule

Jane Stewart moved, — That the French version only of Clause 9 of the Schedule be amended by striking out lines 9 to 14, at page 120, and substituting the following therefor:

"nant les changements importants qu'elle compte apporter au système de compensation et de règlement, notamment ceux qui visent ses propres actes constitutifs et règlements administratifs et ceux qui visent le fonctionnement du système et les actes —règlements administratifs, accords, règles, procédures, guides et autres — qui régissent celui-ci."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

- c) si les règles du système prévoient que le règlement d'une obligation de paiement par une opération de crédit ou de débit au compte à la banque d'un établissement participant, d'une chambre de compensation ou d'un intermédiaire est irrévocable, l'opération n'a pas à faire l'objet d'une écriture de contrepassation, de remboursement ou d'annulation.
- (2) Les opérations sur le compte à la banque d'un établissement participant, d'une chambre de compensation ou d'un intermédiaire tenu à la banque en vue du règlement d'une obligation de paiement dans le cadre d'un système de compensation et de règlement ne peuvent être subordonnées à une disposition ou une ordonnance ayant pour effet de les suspendre.
- (3) Les droits et recours d'un établissement participant, d'une chambre de compensation, d'un intermédiaire ou de la banque à l'égard des biens cédés en garantie de l'exécution d'un paiement ou d'une obligation dans le cadre du système de compensation et de règlement ne peuvent être subordonnés à une disposition ou ordonnance ayant pour effet de suspendre leur exercice.
- (4) Saisi au Canada d'une affaire concernant un sytème de compensation et de règlement dont la gestion ou le fonctionnement se font, du moins en partie, à l'étranger ou dont les règles applicables au règlement relèvent d'un pays étranger, le tribunal applique le présent article pour déterminer les droits et obligations découlant de la gestion ou du fonctionnement du système dans la mesure où, selon ses conclusions, le droit canadien s'applique en l'occurrence.
- (5) Au présent article, « règles applicables au règlement » s'entend des règles, quel que soit le texte qui les établit, qui servent au calcul du règlement ou de la compensation des obligations de paiement, y compris celles qui prévoient les mesures à prendre dans les cas où un établissement participant ne peut ou ne pourra vraisemblablement pas satisfaire à ses obligations envers la chambre de compensation, l'intermédiaire ou les autres établissements participants. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 8 modifié de l'annexe est adopté.

Article 9 de l'annexe

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie la version française de l'article 9 de l'annexe en remplaçant les lignes 9 à 14, à la page 120, par ce qui suit :

« nant les changements importants qu'elle compte apporter au système de compensation et de règlement, notamment ceux qui visent ses propres actes constitutifs et règlements administratifs et ceux qui visent le fonctionnement du système et les actes — règlements administratifs, accords, règles, procédures, guides et autres — qui régissent celui—ci. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Clause 9 of the Schedule, as amended, carried.

Clauses 10 and 11 of the Schedule, carried severally, on division.

On Clause 12 of the Schedule

Jane Stewart moved, - That Clause 12 of the Schedule be substituting the following therefor:

"(c) notwithstanding section 23 of the Bank of Canada Act, accept and pay interest on deposits from the clearing house, a participant or the central counter-party."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 12 of the Schedule, as amended, carried.

On Clause 13 of the Schedule

Jane Stewart moved, - That Clause 13 of the Schedule be amended by striking out lines 27 to 37, at page 121, and lines 1 to 15, at page 122 and substituting the following therefor:

- "13. (1) Notwithstanding anything in any law relating to bankruptcy or insolvency or any order of a court made pursuant to an administration of a reorganization, arrangement or receivership involving insolvency, a financial institution that is a party to a netting agreement may terminate the agreement and determine a net termination value or net settlement amount in accordance with the provisions of the agreement and the party entitled to the net termination value or settlement amount shall be a creditor of the party owing the net termination value or net settlement amount for that value or amount.
  - (2) In subsection (1),

"financial institution" « institution financière »

"financial institution" means

- (a) a financial institution within the meaning of section 2 of the Trust and Loan Companies Act,
- (b) such other entity or entity within a class of entities engaged primarily in the business of providing financial services as may be designated by order of the Governor in Council to be a financial institution for the purposes of this section, or
- (c) a trustee, manager or administrator of a pension fund maintained to provide benefits under a pension plan registered under the Income Tax Act,

"net termination value" means the net amount obtained after setting off or otherwise netting the obligations between the parties to a netting agreement in accordance with its provisions;

financial institutions that is

- (a) an eligible financial contract within the meaning of section 22.1 of the Winding-up and Restructuring Act, or
- (b) an agreement that provides for the netting or set-off of present or future obligations to make payments against the present or future rights to receive payments."

L'article 9 modifié de l'annexe est adopté.

Les articles 10 et 11 de l'annexe sont adoptés séparément, avec dissidence.

Article 12 de l'annexe

Jane Stewart propose, - Que l'on modifie l'article 12 de amended by striking out lines 25 and 26, at page 121, and l'annexe en remplaçant les lignes 19 à 22, à la page 121, par ce qui

> « financier ou d'agent de règlement, ou les deux à la fois, et, malgré l'article 23 de la Loi sur la Banque du Canada, accepter les dépôts de la chambre de compensation, d'un établissement participant ou de l'intermédiaire moyennant le versement. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 12 modifié de l'annexe est adopté.

Article 13 de l'annexe

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie l'article 13 de l'annexe en remplaçant les lignes 24 à 32, à la page 121, et les lignes 1 à 12, à la page 122, par ce qui suit :

- « 13. (1) Malgré toute autre règle de droit portant sur la faillite ou l'insolvabilité ou toute ordonnance d'un tribunal relative à une réorganisation, un arrangement ou une mise sous séquestre dans le cadre d'une insolvabilité, l'institution financière peut, conformément aux termes de l'accord de compensation qu'elle a conclu, mettre fin à celui-ci et calculer le reliquat net conformément à ses modalités, la partie ayant droit à celui-ci en devenant créancière contre la personne qui le doit.
- (2) Pour l'application du paragraphe (1), les définitions suivantes s'appliquent.
- « accord de compensation Accord conclu institutions financières et qui soit constitue un contrat financier admissible au sens de l'article 22.1 de la Loi sur les liquidations et les restructurations, soit porte compensation ou extinction des obligations de paiement, présentes ou futures avec le droit, présent ou futur, de recevoir des paiements.

« institution financière »

- a) Institution financière au sens de l'article 2 de la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt;
- b) toute autre entité, ou entité faisant partie d'une catégorie d'entités, désignée par le gouverneur en conseil pour l'application du présent article et dont l'activité principale est d'offrir des services financiers;
- c) tout administrateur, fiduciaire ou gestionnaire d'une caisse de retraite versant des prestations aux termes d'un régime de pension agréé en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.
- "netting agreement" means an agreement between two or more « Reliquat net » Le montant obtenu une fois la compensation opérée entre les parties à un accord de compensation, selon les modilités prévues à celui-ci. »

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 13 of the Schedule, as amended, carried.

#### On Clause 14 of the Schedule

Jane Stewart moved, — That the French version only of Clause 14 of the Schedule be amended by striking out lines 28 to 35, at page 122, and substituting the following therefor:

"déterminer si son système de compensation et de règlement pose un risque systémique, notamment:

a) le nom des établissements participants;

b) copie des documents constitutifs, règlements administratifs, résolutions, accords, règles, procédures et autres documents qui régissent sa constitution et son fonctionnement;"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 14 of the Schedule, as amended, carried.

## On Clause 15 of the Schedule

Jane Stewart moved, — That the French version only of Clause 15 of the Schedule be amended by striking out lines 8 to 12, at page 123, and substituting the following therefor:

"mander à une cour supérieure d'enjoindre à la chambre de compensation ou à l'établissement participant de se conformer à la présente loi ou à une directive du gouverneur se rapportant à la présente loi, ou à toute personne visée par une exigence formulée dans le cadre du paragraphe 14(1) de se conformer à celle-ci. Le tribunal peut agréer à la demande"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 15 of the Schedule, as amended, carried.

Clauses 16 and 17 of the Schedule, carried severally, on division.

## On Clause 18 of the Schedule

Jane Stewart moved,—That Clause 18 of the Schedule be amended by striking out lines 1 to 3, at page 124, and substituting the following therefor:

"cial institutions, within the meaning of section 2 of the *Trust* and Loan Companies Act, for purposes re-"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 18 of the Schedule, as amended, carried.

Clauses 19, 20, and 21 of the Schedule, carried severally, on livision.

#### In Clause 22 of the Schedule

Jane Stewart moved, — That Clause 22 of the Schedule be mended

(a) by striking out lines 35 to 37, at page 124, and substituting he following:

"system does not have a clearing house located in Canada, the Canadian participants"

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 13 modifié de l'annexe est adopté.

#### Article 14 de l'annexe

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie la version française de l'article 14 de l'annexe en remplaçant les lignes 28 à 35, à la page 122, par ce qui suit :

« déterminer si son système de compensation et de règlement pose un risque systémique, notamment :

a) le nom des établissements participants;

b) copie des documents constitutifs, règlements administratifs, résolutions, accords, règles, procédures et autres documents qui régissent sa constitution et son fonctionnement; »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 14 modifié de l'annexe est adopté.

#### Article 15 de l'annexe

Jane Stewart propose, — Que l'on modifie la version française de l'article 15 de l'annexe en remplaçant les lignes 8 à 12, à la page 123, par ce qui suit :

« mander à une cour supérieure d'enjoindre à la chambre de compensation ou à l'établissement participant de se conformer à la présente loi ou à une directive du gouverneur se rapportant à la présente loi, ou à toute personne visée par une exigence formulée dans le cadre du paragraphe 14(1) de se conformer à celle-ci. Le tribunal peut agréer à la demande »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 15 modifié de l'annexe est adopté.

Les articles 16 et 17 de l'annexe sont adoptés séparément, avec dissidence.

## Article 18 de l'annexe

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 18 de l'annexe en remplaçant les lignes 3 à 5, à la page 124, par ce qui suit :

«institutions financières au sens de l'article 2 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* pour l'accomplissement de leurs fonctions;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 18 modifié de l'annexe est adopté.

Les articles 19, 20 et 21 de l'annexe sont adoptés séparément, avec dissidence.

#### Article 22 de l'annexe.

Jane Stewart propose,—Que l'on modifie l'article 22 de l'annexe

a) en remplaçant les lignes 32 à 35, à la page 124, par ce qui suit:

«22. (1) Les établissements participants canadiens qui exploitent un système de compensation et de règlement sans chambre de compensation au Canada sont, à l'égard de ce sys—»

(b) by striking out lines 4 to 10, at page 125, and substituting the following:

"in the same manner and to the same extent as if the Canadian participants were the clearing house on which those obligations and rights are imposed or conferred and, for that purpose, any action that the Bank may take in respect of a clearing house may only be taken in respect of the Canadian participants."

- (c) by adding the following after line 20 on page 125:
- "(3) In subsection (1), a participant is "Canadian" if the participant is incorporated or formed under an enactment of Canada or a province.
- 23. A participant is not required to provide information to the Bank under this Act concerning another participant of a clearing and settlement system if that information is not available to all the participants."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 22, as amended, carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered, — That Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions, as amended, be reprinted for the use of the Huse of Commons at the Report Stage.

Ordered, That the Chair report Bill C-100, with amendments, to the House.

It was agreed, — That the editor's contract be extended until the date of tabling the final report on the pre-budget consultations.

—That the writer's contract be extended until the date of tabling the final report on the pre-budget consultations.

At 4:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

b) en remplaçant la ligne 39, à la page 124, par ce qui suit : «sente loi et la banque ne peut prendre que contre eux les recours qu'elle pourrait prendre»

- c) en remplaçant les lignes 3 à 7, à la page 125, par ce qui suit :
  - (3) pour l'application du paragraphe (1), un participant est canadien s'il a été constitué sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale.
  - 23. Un établissement participant n'est pas tenu de fournir à la banque des renseignements, visés par la présente loi, concernant un autre participant si ceux—ci ne sont pas accessibles à tous les établissements participants.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 22 modifié de l'annexe est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi modifié est adopté.

Il est ordonné—Que le projet de loi C-100 modifié, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une nouvelle loi, soit réimprimé pour utilisation par la Chambre des communes à l'étape du rapport.

*Il est ordonné* — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-100, avec propositions d'amendements.

Il est convenu,—Que le contrat de l'éditeur soit prolongé jusqu'au dépôt du rapport final sur les consultations prébudgétaires; et

—Que le contrat du rédacteur soit prolongé jusqu'à date de dépôt du rapport final sur les consultations prébudgétaires.

À 16 h 04, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Martine Bresson

## WITNESSES

Monday, December 4, 1995 (Meeting No. 201)

Arthur Donner Consultants Inc.

Arthur Donner, President.

Canadian Advanced Technology Association (CATA):

Shirley-Anne George, Executive Director.

Canadian Chamber of Commerce:

Dale Orr, Chairman, Economic Policy

Coalition of National Voluntary Organizations:

Al Hatton, Director of External Relations, YMCA of Canada:

Rose Potvin, Executive Director.

Koskie & Minsky:

Ray Koskie, Legal Counsel;

Vera Krishna, Tax Counsel.

National Oilsands Task Force:

Al Hyndman, Chair, Fiscal and Socio-Economic Sub-Committee.

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada:

Thomas A. Brzustowski, President.

Pratt & Whitney Canada:

David Caplan, Chairman and Chief Executive Officer.

SPAR Aerospace Limited:

Clifford Mackay, Senior Vice-President, Space Systems and Corporate Development.

Wood Gundy:

John Brooks, Senior Financial Consultant.

Tuesday, December 5, 1995 (Meeting No. 202)

Bank of Canada for Canadians Coalition:

Jordan B. Grant, Chairperson.

Canadian Centre for Policy Alternatives:

Duncan Cameron, President.

Carleton University:

Tom Rymes, Professor, Economics Department.

Informetrica Limited:

Michael McCracken, Chairman and Chief Executive Officer.

University of Ottawa:

Gordon Boreham, Professor Emeritus,
Department of Economics.

University of Toronto:

John Grant, Faculty of Management;

Edward Neufeld, Visiting Senior Research Fellow, Centre for International Studies:

Tom A. Wilson, Director of the Policy and Economic Analysis Program, Institute for Policy Analysis.

University of Western Ontario:

David Laidler, Professor, Department of Economics.

Tuesday, December 5, 1995 (Meeting No. 203)

Canadian Apparel Federation:

Stephen Beatty, Executive Director.

Canadian Construction Association:

M.A. Michael Atkinson, President;

John Spratt, Chairman.

Canadian Council for International Co-operation:

Betty Plewes, President/C.E.O.

Canadian Council on Smoking and Health:

Ed Arundell, Vice-President, Public Affairs:

Melodie Tilson, Heart and Stroke Foundation of Canada.

Canadian Defence Preparedness Association:

Ed Healey, President;

Paul Manson;

Norman Smyth, Past President.

"Conseil canadien de la coopération":

Réjean Laflamme;

Sylvie St-Pierre Babin, Executive Director.

Democracy Watch:

Duff Conacher, Coordinator.

Heritage Canada Foundation:

Brian Anthony, President;

Douglas Franklin, Director, Government and Public Relations.

Wednesday, December 6, 1995 (Meeting No. 205)

Association of Canadian Community Colleges:

Terry Anne Boyles, Vice-President, National Services.

Association of Universities and Colleges of Canada:

Sally Brown, Vice-President, External Relations and Acting President.

Canadian Academy of Engineering:

Angus Bruneau, President.

Canadian Association of University Teachers:

Donald Savage, Executive Director.

Canadian Federation of Students:

Guy Caron, National Chairperson.

Canadian Research Management Association:

Henri Rothschild, Chair, Policy Committee.

Canadian Teachers' Federation:

Harvey Weiner, Deputy Secretary General.

Coalition for Biomedical & Health Research:

Dennis Fitzpatrick, Vice Chairperson;

Clément Gauthier, Executive Director.

Corporate Higher Education Forum:

John Dinsmore, President.

Learning Disabilities Association of Canada:

James Horan, Vice-President and President-Elect. National Graduate Council:

Derrick Deans.

Social Science Federation of Canada and the Canadian Federation for the Humanities:

Chad Gaffield, Vice President, Science Policy and Research.

Thursday, December 7, 1995 (Meeting No. 206)

Canadian Artists' Representation (CARFAC):

Greg Graham, National Director.

Canadian Conference of the Arts:

Keith Kelly, National Director.

Canadian Housing and Renewal Association:

Sharon Chisholm, Executive Director.

Conference for Advanced Life Underwriting:

Donald Glover, President;

Bill Strain, Chair, Taxation Committee.

Tuesday, December 12, 1995 (Meeting No. 208)

Canadian Association of Mutual Insurance Companies:

Normand Lafrenière, Executive Director.

Canadian Council for Public-Private Partnerships:

Michael Shaen;

Terry Stephen, President.

Canadian Life and Health Insurance Association Inc.:

Mark Daniels, President.

Wednesday, December 13, 1995 (Meeting No. 209)

Department of Finance:

Rhoda Attwood, Senior Counsel, General Legal Services:

Douglas Wyatt, General Counsel, General Legal Services.

Office of the Superintendent of Financial Institutions:

Nicholas Le Pan, Assistant Superintendent, Policy.

## **TÉMOINS**

Le lundi 4 décembre 1995 (Séance nº 201)

«Arthur Donner Consultants Inc.»:

Arthur Donner, président.

Association canadienne de technologie de pointe:

Shirley-Anne George, directrice générale.

Chambre de commerce du Canada:

Dale Orr, président du Comité de politiques en économie.

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada:

Thomas A. Brzustowski, président.

Équipe de travail national des sables bétumineux:

Al Hyndman, président du Sous-comité fiscal et socio-économique.

«Koskie & Minsky»:

Ray Koskie, conseiller juridique;

Vera Krishna, conseiller fiscal.

Organisation nationale volontaire:

Al Hatton, directeur des relations publiques, «YMCA of Canada»

Rose Potvin, directrice générale.

Pratt & Whitney:

David Caplan, président du conseil et chef de la direction.

SPAR Aérospaciale Limitée:

Clifford Mackay, vice-président principal, «Space Systems and Corporate Development».

Wood Gundy:

John Brooks, conseiller principal, Finances.

Le mardi 5 décembre 1995 (Séance nº 202)

Centre canadien de recherche en politiques de rechange:

Duncan Cameron, président.

Coalition de la Banque du Canada pour les Canadiens:

Jordan B. Grant, président.

«Informetrica Limited»:

Michael McCracken, président et chef de la direction.

Université Carleton:

Tom Rymes, professeur, Département d'économie.

Université d'Ottawa:

Gordon Boreham, professeur émérite, Département d'économie.

Université de Toronto:

John Grant, «Faculty of Management»;

Edward Neufeld, «Visiting Senior Research Fellow», Centre d'études internationales:

Tom A. Wilson, directeur, «Policy and Economic Analysis Program», «Institute for Policy Analysis».

Université Western Ontario:

David Laidler, professeur, Département d'économie.

Le mardi 5 décembre 1995 (Séance nº 203)

Conseil canadien de la coopération:

Réjean Laflamme:

Sylvie St-Pierre Babin, directrice générale.

Fédération canadienne du vêtement:

Stephen Beatty, directeur exécutif.

Association canadienne de la construction:

M.A. Michael Atkinson, président;

John Spratt, directeur général.

Conseil canadien de la coopération internationale:

Betty Plewes, présidente-directrice générale.

Conseil canadien sur le tabagisme et la santé:

Ed Arundell, vice-président, Affaires publiques:

Melodie Tilson, Fondation des maladies du coeur du Canada.

Association canadienne de préparation à la défense:

Ed Healey, président;

Paul Manson;

Norman Smyth, président sortant.

«Democracy Watch»:

Duff Conacher, coordinateur.

Fondation Héritage Canada:

Brian Anthony, président;

Douglas Franklin, directeur, Relations gouvernementales et publiques.

Le mercredi 6 décembre 1995 (Séance nº 205)

Académie canadienne des ingénieurs:

Angus Bruneau, président.

Association canadienne de la gestion de la recherche:

Henri Rothschild, président, Comité des politiques.

Association canadienne des professeurs d'université:

Donald Savage, directeur général.

Association canadienne des troubles d'apprentissage:

James Horan, vice-président et président élu.

Association des collèges communautaires du Canada:

Terry Anne Boyles, vice-présidente, Services nationaux.

Association des universités et collèges du Canada:

Sally Brown, vice-présidente, Relations extérieures et présidente intérimaire.

Coalition pour la recherche biomédicale et en santé:

Dennis Fitzpatrick, vice-président;

Clément Gauthier, directeur général.

Conseil national des étudiant(e)s diplômé(e)s:

Derrick Deans.

Fédération canadienne des sciences sociales et la Fédération canadienne des études humaines:

Chad Gaffield, vice-président, Politique scientifique et recherche.

Fédération canadienne des enseignantes et enseignants:

Harvey Weiner, secrétaire général adjoint.

Fédération canadienne des étudiantes et étudiants:

Guy Caron, président national.

Forum entreprises-universités:

John Dinsmore, président.

Le jeudi 7 décembre 1995 (Séance nº 206)

Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine:

Sharon Chisholm, directrice générale.

Conférence canadienne des arts:

Keith Kelly, directeur national.

Congrès pour l'assurance-vie avancée:

Donald Glover, président;

Bill Strain, président—Taxation.

Front des artistes canadiens:

Greg Graham, directeur national.

Le mardi 12 décembre 1995 (Séance nº 208)

Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.:

Mark Daniels, président.

Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles:

Normand Lafrenière, directeur général.

Conseil canadien des sociétés publiques-privées:

Michael Shaen;

Terry Stephen, président.

Le mercredi 13 décembre 1995 (Séance nº 209)

Bureau du surintendant des institutions financières:

Nicholas Le Pan, auxiliaire, Secteur de la politique.

## Ministère des Finances:

Rhoda Attwood, avocate–conseil, Services juridiques généraux;

Douglas Wyatt, avocat général, Services juridiques généraux.

## MAIL >POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port pavé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9







# THE NEXT STEPS TO FISCAL HEALTH AFTER A YEAR OF HISTORIC PROGRESS

**Building the 1996 Budget through Consultation** 

# TWENTY-FOURTH REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON FINANCE





# THE NEXT STEPS TO FISCAL HEALTH AFTER A YEAR OF HISTORIC PROGRESS

**Building the 1996 Budget through Consultation** 

TWENTY-FOURTH REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON FINANCE

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 **HOUSE OF COMMONS** 

Issue No. 115

Wednesday, January 17, 1996

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 115

Le mercredi 17 janvier 1996

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Procès-verbaux du Comité permanent des

# **Finance**

# **Finances**

## RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

Consideration of a draft report

INCLUDING:

Twenty-fourth Report to the House

### **CONCERNANT:**

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

Étude d'un projet de rapport

Y COMPRIS:

Vingt-quatrième rapport à la Chambre

#### STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier Barry Campbell

#### Members

Leon Benoit
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Monte Solberg
Jane Stewart
David Walker — (15)

#### Associate Members

Reg Alcock Gérard Asselin Eleni Bakopanos Judy Bethel Jag Bhaduria Jan Brown Paul Crête Jim Gouk Bill Graham Stephen Harper Jake E. Hoeppner Dale Johnson Karen Kraft Sloan René Laurin Peter Milliken **Bob Mills** Nelson Riis Jim Silve Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier

Barry Campbell

#### Membres

Leon Benoit
Pierre Brien
Dianne Brushett
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Monte Solberg
Jane Stewart
David Walker — (15)

#### Membres associés

Reg Alcock Gérard Asselin Eleni Bakopanos Judy Bethel Jag Bhaduria Jan Brown Paul Crête Jim Gouk Bill Graham Stephen Harper Jake E. Hoeppner Dale Johnson Karen Kraft Sloan René Laurin Peter Milliken Bob Mills Nelson Riis Jim Silve Susan Whelan John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

# **COMMITTEE MANDATE**

## Standing Order 83.1

Commencing on the first sitting day in September of each year, the Standing Committee on Finance shall be authorized to consider and make reports upon proposals regarding the budgetary policy of the government. Any report or reports thereon may be made no later than the tenth sitting day before the last normal sitting day in December, as set forth in Standing Order 28(2).



# THE STANDING COMMITTEE ON FINANCE

has the honour to present its

## TWENTY-FOURTH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1 and the special order adopted by the House on November 21, 1995, your Committee has studied proposals on the budgetary policy and has agreed to report the following:



# TABLE OF CONTENTS

CHAIRMA	N'S FOREWORD xii
CHAPTER The De	1 — THE CHALLENGE OF CANADA'S DEBT AND DEFICITS  2 bbt Conundrum  athematics of Debt Interest  tional Debt Comparisons  The Maastricht Criteria  3
CHAPTER	2 — OPTIONS FOR DEBT AND DEFICIT REDUCTION
Guideli	nes for the Way Forward
A.	
B.	
C.	Economic Assumptions Should Err on the Side of Caution
D.	Avoid Replacing Fiscal Debt With Social Debt
E.	Budget Choices Must Reflect our Vision of the Future 8
The Op	tions Available
A.	Growing Our Way Out
В.	Reducing Interest Rates
C.	Using Tax Policy
	Personal Income Taxation
	Corporate Income Taxation
D.	Other Approaches
E.	Cutting Spending
CHAPTER 3	3 — BUDGET RECOMMENDATIONS
	Target
	Economic Assumptions
	Jncertainties
A.	Interest Rates
В.	Recession
C.	Political Uncertainty in Canada

The Co	ntingency Reserve	20
Additio	onal Fiscal Options	20
A.	Possibilities for Tax Increases	21
	Tobacco Taxes	21
	Lotteries	21
	Gasoline Tax	22
	Corporate Loss Carryovers	22
В.	Options for Additional Spending Reductions	22
	Defence	22
	Retirement Income	23
	Business Subsidies	23
C.	Possible Tax Reductions	24
	Income Averaging for Individuals	24
	Charitable Donations	25
	Employer-Provided Medical and Dental Benefits	27
The Car	nada Health and Social Transfer	28
The Go	ods and Services Tax	29
	4 — HELPING CANADIANS TO HELP THEMSELVES	
Jobs and	d Work	
Α.		
В.	-4FF8 cm	
C.	r	
Work O	Opportunities	
Α.	Small Business and Self-Employment	
	The Role of Banks	
	Labour-sponsored Venture Capital Funds	
	Micro Businesses	
	Facilitating the Transition out of Dependence	
	Direct Selling	
В.		
C.	Housing	
	Residential Rehabilitation Assistance Program	
	Home Investment Program	
	Expanded use of RRSP Funds	
	Changes to the Interest Act	
D.	1	
E.	Trade Promotion	
F.	Investment Promotion	
G.	New Approaches	46

Other M	easures	. 47
Α.	Community Foundations	. 47
B.	Volunteers	. 48
C.	Cost-Recovery	. 49
D.	Sustainable Development	. 49
	A — LIST OF WITNESSES	
APPENDIX I	B — SUBMISSIONS	. 83
DISSENTING	G OPINION OF THE BLOC QUÉBÉCOIS	. 89
DISSENTING	G OPINION OF THE REFORM PARTY	. 99
MINUTES O	F PROCEEDINGS	105



# **CHAIRMAN'S FOREWORD**

This report is the second by the Committee since the government committed itself to broad public involvement in the preparation of its budgets. With the release of this report on our second round of consultations with Canadians, the process is now firmly established as a permanent feature of citizen participation in budget-making.

The Committee's first report of a year ago was central to identifying and building the broad consensus for the measures eventually undertaken in the government's second budget of February 1995.

The government is now about to prepare its third budget. This report is based on the testimony of 480 witnesses who appeared before us in Ottawa and every province of Canada, and on the 58 submissions we received.

The Committee's consultations took place against the backdrop of historic progress in confronting Canada's debt crisis and moving toward the government's interim target of reducing the deficit to no more than 3% of gross domestic product for 1996-97. The measures already in place will bring the deficit to \$24.3 billion by then, down from \$42 billion in 1993-94, \$37.5 billion in 1994-95, and \$32.7 billion this year.

At the same time, there are significant dangers.

The size of our national debt, in both absolute terms and relative to national economic output, makes us highly vulnerable to the adverse impact of economic, financial or political shocks.

Another international financial shock, such as the Mexican peso crisis of a year ago, could sharply increase international interest rates. A recession would reverse the many trends now working in our favour and threaten our progress toward fiscal health.

Above all, the possibility of another Quebec referendum on separating from Canada is a significant drag on our economy, particularly in Quebec.

This, then, was the context within which the Committee worked. Based on what we learned, we suggest that the coming budget emphasize the following six areas.

First, it is imperative that the government hit its deficit targets. Were we to fail, the loss of confidence would be quickly reflected in higher interest rates and drive up the already enormous cost of servicing our debt. This reality means two things: program spending must continue to decline, and current tax levels must be maintained.

Second is the need to focus more strongly on the national debt. This does not mean abandoning the deficit reduction strategy of moving on a two-year rolling basis beyond the 3% of GDP target in 1996-97 and 2% in 1997-98. Far from it. This strategy is working. What is driving the deficit, however, is the national debt, and it is the weight of that debt on Canada's economy that must be reduced.

Third, the Committee believes it reasonable to anticipate before the end of this century any of a number of events that could throw us off our deficit targets, including those mentioned above, a serious downturn in the business cycle or a recession, an international financial crisis or a referendum in Quebec.

This means, among other things, the use of more prudent assumptions regarding interest rates and growth than now contemplated for the next budget. It also means planning for larger contingency reserves for the years beyond the two-year horizon of the next budget when the risks facing us will be heightened.

Fourth, while considerable progress has been made in creating jobs, actual unemployment or the fear of it has cast a foreboding shadow over our future. The Committee has offered a number of possibilities for helping more Canadians become self-employed and helping small businesses expand. In the end, however, the two most important steps the government can take to assist job creation are to restore Canada's fiscal health and resolve our unity crisis.

Fifth, as governments at all levels cut back on the services they provide, individuals will have to do more for themselves and others. More responsibilities will fall to the voluntary sector and charities. We have asked the government to consider ways to encourage more charitable giving, thereby helping Canadians to help themselves and to do more of the things previously done by governments.

Lastly, as expenditure cuts continue, as regrettably they must, the Committee urges upon the government the continuing need for a balanced approach to cutbacks. This means balance in both what we change and the pace of change. Cutbacks must not be so severe as to retard economic growth. They must not be made on an across-the-board basis, but be targeted so as to reflect true national priorities. It is a national priority to promote education, research, innovation, science and technology; they are essential to building our economic future. And cuts must not be made at the expense of those least able to cope; sharing and compassion are also national priorities. So is Canada's national health care system.

I wish to note that there is considerable support throughout Canada for the balanced approach the government has taken to controlling deficits and beginning to shrink the national debt as the dominant element in the country's life. The government must proceed on its course, but it must proceed at a pace that gives Canadians confidence not only in the government's ability to restore the nation's fiscal health, but also in their own ability to adapt to the historic changes made in the way Canada's finances are managed. There is no great support for slash and burn policies. To the contrary, there is considerable concern that, as change progresses, Canadians be able to preserve a society in which caring for one another continues at the heart of our social contact with each other.

On a personal note, I have no doubt that as difficult as our problems may seem, and at times they seem daunting, we will emerge from our present difficulties with our fundamental values tested but, for that testing, strengthened.

I found, as I know my fellow Committee members found, no will to level the work of our parents and grandparents and cast out both achievements and mistakes alike. To the contrary, I found the will to correct mistakes, to pay down the debts we have accumulated, to repair, to rebuild but most of all to leave a better country to our children and grandchildren.

Our forebearers built a country that most others on the planet consider beyond their reach, and when you meet the kind of people I have met through the work of this Committee, it is easy to see that the spirit that built Canada is undiminished.

With that spirit, I have no doubt that we will bequeath to generations of Canadians born and yet to be born the healthier, the more prosperous, the *better* country, that is within our reach.

I would like to thank all of those who appeared at our Committee hearings throughout the country and the Committee members of all parties who were diligent in their work and graceful in enduring the long hours and occasional discomforts that extended travel and long hearings often entail. The briefs and testimony form a part of the record of this Committee and a part of the body of material the Minister of Finance will have available and consult in preparing his budget.

Finally, the Committee and I are most grateful for the invaluable support given to us by the staff of the House of Commons, and all those who worked with us. I am particularly grateful to our Clerk, Martine Bresson and her assistant Pierre Rodrigue; our Researchers Marion Wrobel and Richard Domingue; David Ablett and Michael Bryans who advised on the text; Liz Yong-Laflèche and Jeannie Dempster of my Ottawa office; and especially my Legislative Assistant Lou Riccoboni. Their professionalism and dedication made this work possible in the short time we had.

Jim Peterson, Chairman.

# The Challenge of Canada's Debt and Deficits

With his February 1995 Budget, the Minister of Finance put Canada's finances on a new track. The budget set in place the measures that will progressively reduce the federal deficit to 3% of gross domestic product in 1996-97 and 2% the year after. The budgetary decisions, which the public through this Committee played a significant role in shaping, fundamentally altered the structure of Canadian government spending. Because of that, and the progressively greater impact the budget's measures will have on the country's fiscal health in the following years, it is widely and rightly considered the most significant budget in Canada's post-war history.

The task of the Committee this year was shaped by the success of that budget. Fundamentally, the Committee's task was to build on the progress that has been made and, in the new framework the budget established, provide Canadians again with the opportunity to help the government develop its next budget.

The Committee found continuing concern about annual deficits and the federal government's accumulated debt. It is worthwhile to recall at the outset some facts about the national debt.

# The Debt Conundrum

For most of us, debt at the level of personal experience is a fairly simple story. However, the story of Canada's debt is far from simple and quite beyond personal experience. The essential facts of our predicament are not in dispute:

• The federal net debt was \$20 billion in 1971. It will be \$578 billion by the end of this fiscal year. Ninety-six per cent of federal net debt has accumulated since 1971;

- combined federal/provincial government net debt as of March 31, 1996 will be approximately \$826 billion;
- the federal/provincial combined debt is equivalent to \$27,500 for every Canadian;
- the federal government pays \$91,000 of interest per minute, 24 hours a day;
- thirty-seven cents of every federal tax dollar collected from Canadians go not for services and programs, but for paying interest;
- of total federal expenditures of \$161.5 billion, \$47.8 billion or 30% was for interest. Canadians receive only 70 cents in programs or services for every dollar of federal spending.

However, even these numbers do not convey the extent of the challenge we face. A multitude of factors — economic, social, political, some home-grown and others global — brought us to our current dilemma. It will require determination and continuing national commitment to solve it.

### The Mathematics of Debt Interest

In his 1994 report to Parliament the Auditor General wrote the following about the essential arithmetic that governs Canada's debt: "The volume of Canada's debt is growing faster than the income base the government draws on to generate its revenues". Since 1977, annual federal deficits have never fallen below 4% of GDP and have risen as high as 8.7% (in 1985). Even during the boom years of mid-1980s, the national economy (GDP) never grew faster than the debt. This mathematical relationship persists today. Net federal debt is about three-quarters the size of our annual economic output.

The impact on budget-making is inescapable. It is not enough to ensure that revenue equals program spending. The total debt will continue to grow. Even if tax revenues exceed program spending, i.e. we have an operating surplus, the debt will continue to grow until revenues equal total spending (i.e. we balance our budget).

Mathematics has still another lesson for governments: procrastination costs. The longer one waits to take the steps necessary to alter the debt path, the more draconian the eventual measures will have to be in order to correct

"The fundamental problem of economic policy is not the deficit, nor the deficit-to-GDP ratio; it's the level of the debt relative to our ability to finance the debt. Everybody seems to recognize this. This was very clear in the report from your committee last year. ... The appropriate highest-profile target for fiscal policy should be changed. Instead of targeting a 3% deficit-to-GDP ratio in 1996-97, we should be giving highest profile to targeting a debt-to-GDP ratio in the 55% 10 60% range several years later. In the upcoming budget, we should identify as the next high-profile target a debt-to-GDP ratio of 71% for 1997-98."

Dale Orr, Chair of the Economic Policy Committee of the Canadian Chamber of Commerce.

the problem. The inescapable need to head Canada in a new fiscal direction was a key factor in the measures the Committee recommended in its report one year ago, and which were implemented in the 1995 budget.

# **International Debt Comparisons**

Canada is not the only country with a large debt, but our situation has some unique characteristics which may call for unique remedies. Canada has the second largest deficit and debt relative to GDP among the G-7 countries. Italy has the highest debt to GDP ratio of the G-7 nations. Its interest rates on long-term bonds exceed 11%. Canada has, by a large margin, the highest level of foreign held debt relative to GDP among the G-7 nations. Canada's high and rising international indebtedness means that more and more Canadian income must go to foreigners to service our external debt, resulting in a lower standard of living.

#### A. The Maastricht Criteria

Canada's fiscal situation ranks poorly according to a variety of benchmarks, one of which is the Maastricht deficit and debt criteria for countries of the European Union that are to be met as of January 1, 1997. The fiscal criteria are: deficits of the government sector are not to exceed 3% of GDP, and the net debt of the total government sector is not to exceed 60% of GDP. Canada, like most EU countries, does not meet either criteria. Fiscal measures announced in the past two budgets, and likely to be announced in the upcoming budget, will soon allow Canada to meet the deficit criterion. We are, however, so far away from meeting the 60% of GDP debt criterion that compliance with that target would take many years.

# B. Canadian vs. American Targets

The Minister of Finance has announced that the government's deficit target for the fiscal year ending March 31, 1998 will be 2% of GDP. At that level, federal financial requirements (i.e. the extent to which it must borrow from financial markets as opposed to financing it through internal sources such as employee pension funds) would be less than 1% of GDP. It is this measure, namely financial requirements, that most countries including the United States use as their deficit measure.

The current United States budgetary agreement envisages that the deficit will fall from its current level of 3% of GDP to zero in the year 2002. While under present measures, Canada's deficit is being reduced more quickly than that of the United States, this reflects our greater need for fiscal restraint. We have accumulated about 50% more debt relative to our economic size than the Americans and, at 37 cents per dollar of revenue, debt service charges consume about twice as much of our tax dollars as they do in the United States.

### Reducing Canada's Debt — Increasing Canada's Choices

As the Committee noted a year ago, the government has not embarked on this admittedly painful deficit reduction exercise merely for the purpose of meeting some theoretically satisfying fiscal benchmark. The government, supported by the Committee, is convinced that Canada's fiscal problems represent a clear and present danger to Canadians' way of life.

# Canadian Debt Held Offshore

One result of our massive debt is our current dependence on foreign savings. The net debt of all Canadians held by non-residents now exceeds \$300 billion, of which more than \$110 billion is foreign-held federal government debt. At 46% of GDP, Canada has a much higher foreign-held debt than any of the three other G-7 countries that are net borrowers (Italy at 11%, the United States at 9% and France at 1%).

The reason for the exceptionally high reliance on borrowings from off-shore is that domestic savings are now insufficient to meet the total borrowing needs of Canadian governments and the private sector. From 1980 to 1985, the personal savings rate averaged 14.8% of personal disposable income. From 1986 to 1993, the savings rate fell to an average of about 10%. In 1994 it was only 7.9%.

Adverse consequences arise from this reliance on foreign capital. The first is that interest payments flow abroad rather than continuing to circulate in Canada. The second is that interest paid on federal and provincial debt to non-residents, unlike interest paid to Canadians, is not

subject to Canadian taxation. Thirdly, decisions regarding Canadian fiscal and monetary measures must be made not only on the basis of domestic requirements but also to respond to international economic forces which we cannot control.

# The Added Burden of Provincial Debt

The federal government is not the only villain in accumulating a large debt. As of March 31, 1996, the combined net debt of the federal and provincial governments should reach \$826 billion, equalling 105% of GDP; \$248 billion of this will represent provincial debt.

Provincial debt grew sharply in the first half of the 1990s. However, the pace of provincial debt accumulation slowed markedly as several provinces have acted to balance their budgets. Prince Edward Island, Newfoundland, New Brunswick, Manitoba and Saskatchewan have all predicted budgetary surpluses for the fiscal year 1995-96. Alberta, while predicting a deficit for this year, will likely achieve a surplus for the second year in a row. Total provincial deficits in 1995-96 are expected to be some \$13 billion lower than three years earlier, more than a 50% reduction. Unlike earlier budgets where a number of provinces increased taxes, these provinces have most recently employed spending cuts as the primary means of deficit control. Government operations and transfers to municipalities, institutions and persons bore the brunt of most of the cuts.

However, four provinces, British Columbia, Ontario, Quebec and Nova Scotia, have been slower than the others to come to grips with their fiscal problems. In 1994-95, Ontario and Quebec still ran deficits of \$9.6 billion and \$5.7 billion respectively. These deficits were well above those of other provinces when measured on a per capita basis (Ontario \$878 and Quebec \$785) or as a percentage of gross provincial product (Ontario at 3.2% and Quebec at 3.4%). British Columbia has not relied on expenditure cuts, placing its faith instead in economic growth.

Ontario has undertaken significant measures, however, since the election of the new government in June, announcing spending cuts of between \$4.5 billion and \$5.5 billion. Despite this, the budget is not expected to be in balance until the fiscal year 2000-01.

No such measures are yet evident in Quebec. In 1994-95, it had the highest net provincial debt per capita at \$10,228 and the third highest debt expressed as a percentage of gross provincial product, namely 44.6%.

"The Government of Ontario is taking \$8.3 billion out of the provincial economy of Ontario over the next three years. I can assure you, when you reduce government spending in Ontario by 2% or 3% of provincial GDP and add the federal government reduction as a percentage of GDP, you will destroy jobs."

Arthur Donner, Consultant,

#### Debt vs. Deficit Targets

A number of witnesses, as well as the Auditor General, have challenged the ongoing practice of the Committee and the Minister of setting and meeting deficit targets, be they expressed in dollar terms or as a percentage of GDP. To the contrary, they have expressed the need for the government to now move to debt as opposed to deficit targets.

Those who favour debt targets do so because past governments have reduced annual deficits, but not sufficiently to prevent an increase in the debt to GDP ratio. The previous government reduced the deficit from 8.7% of GDP in 1985 to 6% in 1993. At the same time, however, the debt grew from 46% to 67% of GDP, vastly increasing at the same time the annual cost of servicing the debt.

In addition, the proponents of changing the focus to debt argue that, in themselves, deficit targets have little if any significance. They point out that corporations and individuals, just like governments, can spend in any one year more than they take in, thus creating a deficit. The real issue, however, is the actual amount of debt they can sustain at any one time. A person or government can obviously sustain a greater debt load if income is high.

The 3% of GDP target is the significant target in terms of the deficit. Once we achieve it, our ability to service the debt should then grow more quickly than the debt itself. Thereafter, deficit targets of less than 3% of GDP will be significant only insofar as they relate to the rate by which Canada's overall debt burden is reduced as a percentage of our gross domestic product.

As Canada should meet the critical 3% of GDP deficit target by the end of the next fiscal year, the Committee agrees with the Auditor General and others who say that future budgetary policy should focus less on the level of the annual deficit and more on the relative level of our national debt.

"As we see it, the fundamental problem of economic policy is not the deficit or the deficit-GDP ratio; it is a level of debt relative to our ability to finance this debt. Therefore, the appropriate highest profile target for fiscal policy should be changed. Instead of targeting a 3% deficit-GDP ratio in 1996-97, we should be giving the highest profile to targeting a debt-GDP ratio in the 55% to 60% range several years later .... The ultimate objective of fiscal policy is to get the government into a position in which it can once again have the flexibility to be responsive to the needs of the public. This day will not arrive until the debt-GDP ratio has fallen significantly from its current level."

Greg Sherloski, Committee Member, Saskatoon Chamber of Commerce.

RECOMMENDATION

# **Options for Debt and Deficit Reduction**

# **Guidelines for the Way Forward**

Based on our hearings, the Committee believes that Canadians want the government to adhere to the following principles when setting future budget policy.

# A. Deficit and Debt Targets Must Be Met

With debt levels being so high, we do not enjoy the luxury of being able to miss our deficit or debt targets. Failure would undermine confidence in our ability to put our house in order, and would carry severe economic costs.

# B. Deficit and Debt Reduction Should Be Incremental

Liberating Canada from debt and deficits is a long-term exercise of adjustment and transition, not "shock therapy." It took more than two decades to build up the current massive debt. It cannot be made to disappear overnight and at the same time keep faith with Canadians' beliefs in the essential role of government in maintaining both a sharing and compassionate society as well as a growing economy. Precluded, therefore, are apparent quick-fixes or magical solutions that may reduce the deficit in the short-term, but could ultimately reduce our capacity to prosper and provide the kind of country Canadians expect.

# C. Economic Assumptions Should Err on the Side of Caution

It is important to err on the side of caution in making assumptions about government revenues and expenditures. Neither Canadians nor their governments can assume that good economic fortune will let us all off the "I'm a parent of a child who's severely disabled. ... When you're talking about cutting the funding to health services, when you're talking about moving the funding from the federal to the provincial, the reality is that you're talking about reducing the support that keeps my child alive."

Jim Chorostecki.

hook. The sheer size of the current debt makes Canada vulnerable to unforeseen international shocks and domestic events. We must be prepared for the worst, and employing prudent economic assumptions is, we believe, a key element of responsible fiscal planning.

### D. Avoid Replacing Fiscal Debt With Social Debt

Debt and deficit reduction is not an end in itself. In taking essential actions to address our fiscal problems, the government must avoid replacing fiscal deficits with social and technological deficits. Those who are the least equipped to bear the costs of change should not have to bear the brunt of debt and deficit reduction. Government must continue helping Canadians adapt to the new knowledge-based global economy. Government is an essential partner for innovation, export promotion, job creation and productivity enhancement. The need to pay for the fiscal mistakes of the past must be balanced against the need to create a humane and prosperous future.

### E. Budget Choices Must Reflect our Vision of the Future

How we deal with our current economic difficulties will have major implications for our future. This dictates active and responsible management of the economy carried out with strategy and vision. The Committee rejects across the board expenditure cuts. While this approach would obviate the need to make choices, it is not responsible management. Governing is about making choices, and Canadians deserve to benefit from the right choices.

# The Options Available

In listening to witnesses this year and last, the Committee heard many proposals for different ways to reduce the federal deficit. Below we consider some of these alternatives.

# A. Growing Our Way Out

The least painful way to control and eliminate our deficit is to allow economic growth to do all the work. Unfortunately, growth can't do the job on its own.

"Part of Canada's deficit is declining road capital assets that will one day have to be replaced. ... the Ontario auditor general ... said that almost 60% of Ontario's highways are sub-standard and explained why it was going to cost the Ontario government more to rebuild those highways than it would have spent renewing them when they should have. While we wait, our economy falters without the proper infrastructure."

Richard Godding, Vice-President, Canadian Automobile Association.

"We don't have an audit of the social health of this country, but we do have some indicators to suggest that there is already a social deficit in Canada. This will get worse as the impact of last year's budget cuts becomes realized."

Stella Lord, Committee Member, Real Expectations of Communities Against Poverty (RECAP). Every time the economy grows by an extra 1% of GDP, the deficit declines by \$1.3 billion in the first year and \$1.7 billion by the fourth year if the growth is sustained.

Most economists do not see the Canadian economy as able to grow much beyond 3% on a sustained basis. Consequently the amount of extra growth that can be coaxed out of the economy to reduce the deficit is actually quite small. More to the point, it is completely inadequate in terms of eliminating the deficit over any reasonable timeframe.

# B. Reducing Interest Rates

The Committee heard from a number of witnesses who argued that monetary policy has been a major contributor to the run-up of government debt. They stated, for example, that Government of Canada interest payments are approaching \$50 billion per year (more than 6% of GDP) whereas interest costs were only 4% of GDP 15 years ago and 2% of GDP two decades ago.

While these facts are accurate, they do not take into consideration the real reason why rates are high and the government is spending so much on interest.

The rapid accumulation of debt started in the mid 1970s. It was accompanied by large and persistent operating deficits for over a decade. The government resorted to borrowing to pay for program spending, not just to pay interest charges as it had in the past. Once this major shift in fiscal policy took place, the effects of compound interest came into play with a dramatic impact on our debt buildup.

It is because of the size of our debt that government must spend so much on interest, and the interest rates we must pay are higher than they would otherwise be. The failure, therefore, has been on the fiscal rather than the monetary side.

Some witnesses have suggested that the Bank of Canada could resolve Canada's debt crisis by acquiring and holding more government debt. They cite the fact that the Bank today holds about 6% of federal debt, whereas it held as much as 25% only 15 years ago.

"...going back to six or seven years ago, one big problem Canada had was that Toronto was overheating. Interest rates had to be raised to cool down Toronto. Can you, as a finance committee, not come up with a way to cool down Toronto without bankrupting the rest of the country?"

Mike Stokes, Regional Representative, Public Service Alliance of Canada, St. John's Region. Again, the above facts are accurate. The federal debt in 1980 was only \$77 billion and holding 25% of it amounted to only \$19 billion. If the Bank were to hold 25% of Canada's debt today, it would have to acquire more than \$100 billion of additional debt. While this is possible, the only way it could be accomplished would be for the Bank to print the money to buy this debt, a practice referred to as "monetizing the debt."

The Committee wishes that our fiscal problems could be solved so easily. Other countries have tried this approach with the inevitable result being hyper-inflation.

Critics have also cited the fact that real interest rates today exceed the rate of economic growth, whereas this was not the case in the 1960s and 1970s.

While this is true, again, it is not a valid condemnation of current monetary policy. Even if real interest rates were lower in previous years, nominal interest rates — what one had to pay to the bank — were often extremely high because the rate of inflation was high.

In recent years, the Bank of Canada has been pursuing a low inflation strategy. It is critical that we not return to double-digit inflation and interest rates that hit 22% in 1981. That means continuing to contain inflation.

Another important factor is that, because of Canada's high debt burden, much of which is held offshore, Canada cannot isolate itself from the judgment of international capital markets and maintain interest rates lower than international economic conditions dictate. Mr. Ed Neufeld reminded the Committee that when the Bank of Canada tried to lower interest rates by only 25 basis points below the level deemed appropriate by the market, foreign exchange markets quickly bid down the value of the Canadian dollar. Restoring stability required even higher interest rates than before the Bank took such action.

In the interval since this happened, short-term rates in Canada have fallen by about 250 basis points and the differential between 3-month Treasury Bill rates in Canada and the United States is now less than 50 basis points. This suggests that the Bank of Canada is allowing interest rates to fall as market conditions dictate, and has little room for substantial cuts in the absence of interest rate declines in the United States.

"If you look at what is holding back the job creation engine in Canada, I cannot help but conclude it is fiscal drag. The combined weight of cutbacks at the federal and provincial governments is throttling economic growth and ultimately job creation. ... What...is missing from this entire discussion is... the concept of economic policy mix. How does the combined blend of monetary policy, fiscal policy and, of course, the impact on exchange rate all blend together in terms of the economic impact?"

Arthur Donner, Consultant.

In spite of the above, critics have also argued that the Bank of Canada should simply set lower interest rates. It is true that the Bank can lower interest rates by unilateral action, but only with respect to the interest it charges the chartered banks on overnight loans. This lever is a small one, and has little if any impact on the interest rates that the government must pay on its debt.

While the Committee believes that there is no quick monetary fix for our fiscal woes, our high debt must be well managed. The Committee agrees with recent initiatives facilitating the acquisition of Canada Savings Bonds through RRSPs. The Committee also agrees with witnesses, including Professors Tom Wilson and David Laidler, that the government should issue more indexed debt. Because we are confident that inflation will be contained, we believe there are potential savings to be gained from indexing more debt to the rate of inflation. This would also signal the government's confidence in the Bank of Canada's monetary policy.

# C. Using Tax Policy

Another potential candidate as a deficit reduction option is higher taxation. While this option cannot be ruled out completely, the Committee and the government believe tax increases are of minimal value as a deficit reduction strategy. In last year's report, we recommended that the ratio of spending cuts to tax increases be in the order of 7.7:1. The measures contained in the 1995 budget of the Hon. Paul Martin contained \$6.9 of spending cuts for every dollar of increased tax revenues. We still believe that reduced spending should constitute the major component of fiscal actions.

Canada has become a high tax jurisdiction relative to other countries. This is affecting our ability to compete. In 1980, total tax revenues in Canada and the United States were roughly equal, 29.5% of GDP here and 29.8% of GDP in the United States. Since then, total Canadian tax revenues have grown substantially, to 35.8% of GDP, whereas in the United States they have increased only marginally to 30.7% of GDP. There is also the possibility that taxes will be reduced in the United States.

#### RECOMMENDATION

"There is a need to continue to build credibility in the public finances. Reduced credibility has a quick reaction in financial markets in terms of interest rates, what government has to pay, and general confidence in the country."

Edward Neufeld, Visiting Senior Research Fellow, Centre for International Studies, University of Toronto.

### RECOMMENDATION

"Since our tax burden is already significantly higher than that of the United States, and since the United States already plan to lower their taxes, we should set aside any idea of reducing the deficit by raising taxes."

Clément Gignac, Chief Economist and Strategist, Levesque Beaubien Geoffrion Inc.

#### Personal Income Taxation

A partial explanation for our higher tax burden is the fact Canada's public sector delivers more services, in particular health care and post-secondary education, than does the public sector in the United States. Nevertheless, the Committee heard from many witnesses that Canada's personal tax levels are too high.

It is becoming increasingly apparent that labour, especially highly skilled labour, is quite mobile. Doctors, scientists and executives are all being recruited on the basis of lower taxes in the United States. The ability to attract and keep highly skilled professionals in Canada is critical to our economic future.

This point was made forcefully by Ms Shirley-Anne George, Executive Director of the Canadian Advanced Technology Association. In her industry, employment is growing at 16% per year but there is a critical shortage of highly skilled, world-class employees. Employees are being recruited to go abroad, almost on a daily basis. The heavier burden of Canadian taxes figures prominently in this process. Canadians pay about 35% more than Americans in personal income taxes, when measured as a proportion of GDP.

### Corporate Income Taxation

In 1991, the New Democratic Party government of Ontario established the Fair Tax Commission, largely in response to the belief that the Ontario tax system was not fair to all taxpayers. The Report was tabled in December 1993. The concerns heard by the Commissioners were very similar to those heard by our Committee: there had been a long-term decline in the corporate share of provincial income tax revenues, and some profitable corporations were not paying tax. These two features had come to symbolize the perceived unfairness of the tax system.

The Fair Tax Commission noted that in most industrialized countries, corporate income taxes were declining source of government revenues, and the principal reason cited was lower profits. Another was the need to maintain competitive tax levels on a global basis. The Commission concluded that there was little room to raise corporate income tax rates.

Bruce Clemmensen, President, Canadian Home Builders' Association.

<sup>&</sup>quot;Our biggest challenge today is finding the right senior-level employees. Because of our very high personal marginal tax rate it has become nearly impossible to recruit outside of Canada, especially from the U.S.

<sup>...</sup> we getblown out of the water with the personal marginal tax rate. We're so far from being competitive that it's a very sad story."

Shirley-Anne George, Executive Director, Canadian Advanced Technology Association

<sup>&</sup>quot;The tax system is dysfunctional. We are being told job creation is priority number one and that the federal government intends to do something. We are waiting."

With respect to the issue of profitable corporations not paying income tax, a survey of 1989 tax returns showed that over 23,000 Ontario corporations reported profits but paid no income tax. This represented 20% of profitable companies. The Commission estimated that 50% of untaxed profits consisted of inter-corporate dividends, 11% involved loss carryovers from other years, 13% were due to capital cost allowances, 7% involved capital gains rollovers, and 4% were from tax holidays for new small businesses. The Commission concluded that not taxing inter-corporate dividends and permitting loss carryovers were clearly legitimate, but the other tax expenditures could bear investigation.

Tax expenditures has been used extensively to encourage corporations to give more to charity, use more machinery and equipment, invest in certain parts of the country, etc. In some cases, incentives may be ineffective or overly generous, and should be examined but in many cases tax expenditures represent an appropriate and effective tool for achieving needed results.

In examining corporate tax levels, it is also important to recognize that corporations pay many taxes other than income tax, most of which are not based on profitability. These include capital and insurance premium taxes, payroll levies and property taxes. According to the Department of Finance, 70% of the taxes paid by corporations are not related to profitability. In 1994, overall corporate taxes in Canada equalled 60% of pre-tax corporate profits. In 1992, this figure was 70%.

Based on the above, the Committee concludes that there is little, if any room for either personal or corporate tax increases as a means of solving our fiscal problems. Our tax levels are at or near the upper levels of competitiveness.

While the Committee concludes that our debt problem requires that we maintain tax revenues, it nevertheless recognizes that Canadian businesses must be internationally competitive in order to foster growth and create jobs. On the other hand, Canadian businesses, like Canadians in general, benefit from government services financed by the taxes they pay. The Committee recommends that the government study changes to the tax system that would improve the international competitiveness of Canadian businesses for the future, while maintaining the integrity of the tax system.

#### RECOMMENDATION

"I would see two negatives to higher corporate tax rates: fewer people coming into the country and, within Canada, lower profits, therefore lower stock markets, lower reinvestment of profits, and fewer jobs."

Don Walcot, Member, Government Relations Committee Pension Investment Association of Canada.

#### RECOMMENDATION

### D. Other Approaches

One suggestion put forward by Bob Blair in Calgary was to use Canada's vast wealth to solve our public debt problems. The World Bank recently estimated that Canada was the second richest country in the world, with an estimated wealth of U.S. \$704,000 per capita. The per capita public debt of Canadians pales in comparison.

Mr. Blair recommended a "balance sheet" approach to public budgeting that would convert some of this wealth into debt reduction instruments. In this way, private wealth could be tapped to finance public programs.

In Winnipeg, the Committee heard a suggestion to encourage Canadians to prepay, at reduced rates, income taxes on future pension income. Prepayment of taxes would reduce current deficits, leading to lower debt and debt servicing costs in the future.

The Committee encourages the advocates of these and other innovative proposals to undertake further study and make detailed submissions to the Minister of Finance.

# E. Cutting Spending

Having examined other approaches to deficit reduction including economic growth and higher taxes, and finding them insufficient to meet Canada's deficit reduction needs, the Committee is inexorably forced to conclude that fiscal action means spending cuts. As a result of the major cuts already made in the 1994 and 1995 budgets, however, options for further cuts are limited.

Total federal spending in 1995-96 will be about \$161.5 billion. Thirty per cent of this amount represents debt service charges over which the government has little or no control. Twenty-three per cent represents major transfers to persons, which the government is reforming (as in the case of employment insurance) or intends to reform significantly following study and consultation (as in the case of the Canada Pension Plan). Sixteen per cent represents transfers to other governments for which longer-term

<sup>&</sup>quot;I think we have to be very straight with Canadians. We cannot have Canadian-style social programs, medicare, and education, and U.S.-style tax rates. ... I have not yet heard the people who say that we need to have lower tax rates — and that means a substantial dismantling of medicare."

Richard Shillington, Research Associate, Canadian Council on Social Development.

agreements are in place, such as equalization, or for which major reform has already been implemented, such as the Canada Health and Social Transfer which takes effect on April 1, 1996.

Taking out the above, we are left with about \$45 billion in departmental spending, the largest single item of which is defence. All these expenditures, however, have already been subjected to cuts under Program Review I, and will again be subjected to scrutiny under Program Review II.

The cuts already made should not be underestimated. Departmental spending will be 18.9% lower in 1997-98 as a result of cuts in the 1995 budget. More broadly, program spending will decline from \$120 billion in 1993-94, the fiscal year in which the government took office, to \$106.3 billion in 1997-98.

The Committee reiterates that the government must continue to reduce program spending in order to meet its deficit targets. Any new programs must be undertaken with that principle in mind and must not reverse the decline in program spending.

"...we can cut, cut, cut in this country until we've totally undermined the federal system, until we've totally undermined anything that's unique about this country. I think we do have a special country here. ... rather than cutting everything to the bone until there's nothing left, maybe we should be focusing a little more on this idea of reinventing government and how they deliver services and in looking at public and private partnerships for looking at new ways of delivering services in Canada."

Lynden Hillier, Executive Director, Canadian Co-operative Association.

#### RECOMMENDATION



# **Budget Recommendations**

# The 2% Target

The Minister has recommended that the deficit target for 1997-98 be 2% of GDP, or about \$17 billion. The Committee endorses this target as a realistic, responsible and balanced approach to deficit reduction.

Hitting the 2% target for 1997-98 should require only modest new budget measures before then. As a result of Phase I of the government's Program Review, and the measures announced in the 1994 budget and more significantly the 1995 budget, it is expected that program expenditures will fall to \$108.6 billion in 1996-97 and to \$106.3 billion in 1997-98. The major uncertainties relate to whether our prudent assumptions regarding interest rates and economic growth will hold throughout the next two years.

# **Prudent Economic Assumptions**

The government bases its interest rate and growth assumptions on the average of private sector forecasts modified by a prudence factor to reflect the uncertainties that always accompany economic forecasts.

The private sector forecasts for 1996, prepared between mid-September and mid-October, averaged 6.3% for short-term interest rates and 7.8% on 10-year government bonds.

Adjusted for a prudence factor of about 50 basis points, this results in interest rates for budgetary purposes of 6.8% for short-term rates and 8.3% for 10-year bonds.

"... I share the consensus of my colleagues, namely that 2% of GDP for the following year is a good objective."

Clément Gignac, Chief Economist and Strategist, Levesque Beaubien Geoffrion Inc. Because of the period when the private sector forecasts were made, the average of private sector interest rate forecasts does not reflect the uncertainty that has followed the Quebec referendum. However, other economic developments since then, including credit market conditions, have served to offset some of the negative effects of uncertainty about the unity of the country. The actual budget, in any case, will be based on assumptions updated to reflect conditions closer to the tabling of the budget in the House of Commons.

#### RECOMMENDATION

However, the Committee believes that the Minister of Finance should be even more prudent in his assumptions, adding not a prudence factor of 50 basis points but of 50 to 100 basis points above the average of the private sector forecasts.

With the prudent interest rates proposed by the Minister, the average of private sector forecasts for nominal growth in gross domestic product would translate into an assumption of 4.1% growth rather than 4.3%. Nominal GDP would be assumed to be \$812 billion rather than \$814 billion expected in 1996 by private forecasters.

An additional prudence factor as recommended by the Committee would result in higher interest rate and lower growth assumptions than the Department was using in early December.

# **Future Uncertainties**

Attempting to forecast growth and interest rates over the next two years is difficult at best. Past experience tells us that such forecasts are often wrong, leading to errors in budgetary projections. This is why one of the major principles governing our recommendations is that the government must err on the side of caution. Thus we have recommended a prudence factor of between 50 and 100 basis points more than the average of the private sector forecasts. In spite of this prudence factor, the Committee is concerned that forecasting could be overtaken by three possible events. These are an unexpected increase in international interest rates, the possibility of a recession, and future political events in Canada.

#### A. Interest Rates

Because of the uncertainty of Canada's debt, future budgets are extremely vulnerable to shifts in interest rates. A 100 basis-point increase in rates would increase the deficit by \$1.5 billion in the first year alone, with a cumulative impact on the debt of more than \$10 billion over four years.

#### B. Recession

Many experts argued before the Committee that the likelihood of a severe economic downturn or recession before the end of the century is high. They were concerned that the current business cycle, which is by no means robust, could suffer further set backs because of foreign or domestic factors.

## C. Political Uncertainty in Canada

So far, the political uncertainty relative to the Quebec issue has cost Canadians dearly. This political uncertainty has increased the risk of investing in Canadian securities, thereby increasing the risk premium on interest rates. In the late stage of the last referendum campaign, financial market concerns resurfaced causing a short-lived spike in interest rates and weakness in the dollar. The spread between Canada and U.S. 3-month Treasury bills increased dramatically one week before referendum day, reaching 177 basis points. On November 1, two days after the referendum, the spread settled at 44 basis points. The Canada-U.S. spread on 10-year government bonds reached 193 basis points on October 23. The volatility of the Canadian dollar was also extreme when it lost almost one cent U.S. in the week preceding the referendum. Even La Caisse de dépôt et de placements du Québec intervened to sustain the dollar. This volatility in interest rates imposed significant cost.

Since the referendum, investors are still worrying about the possibility of Canada breaking up. Because of the extremely slender margin of victory in the referendum and the resulting uncertainty, international investment analyst Barton Biggs eliminated his 3% weighting of Canadian stocks in his global model portfolio. Interest rate differentials on 10-year

Ross Healy, President & CEO, The 2% Solution Network Solvency Analysis Corporation.

<sup>&</sup>quot;Short weeks ago, Canada as we know it nearly ran out of time when Quebec came close to determining that it might be better off on its own. This committee cannot, must not, allow those in that province who argue that our federal system is costing them more than the value they receive back to be proven correct.

government bonds remain high, suggesting continuing concerns about not only our debt, but also our political future. The cost of servicing the debt during another referendum would once again be significant.

# **The Contingency Reserve**

Established in last year's budget, the contingency reserve is a financial cushion against unforeseen events. It is there in case already prudent economic assumptions do not prove out. The Minister of Finance has set the amount of the reserve at \$2.5 billion for 1996-97 and at \$3 billion for 1997-98.

#### **RECOMMENDATIONS**

The Committee agrees with the need to maintain the contingency reserve as an additional prudence factor only, and not as a slush fund to be dipped into for new program spending. The Committee believes that the contingency fund has become an important element in maintaining international confidence in Canada's ability to meet its fiscal targets.

The Committee agrees as well that there is greater uncertainty about economic conditions in the second year of each two-year budget planning cycle than in the first and that the differential in the contingency reserve should reflect this added uncertainty. By 1997-98, however, it is possible that Canada will be even closer to the end of the current business cycle and to a referendum. Accordingly, the Committee asks the government to consider whether a contingency reserve of \$3 billion for that year will prove adequate.

Finally, the Committee is concerned that one or more of these economic threats to our budgetary targets could have impacts not foreseen in the normal budget process. Accordingly, the Committee recommends that all economic factors not only be monitored on a continuing basis but that the government be prepared to either revise its economic projections or increase the contingency fund as may be required, and take the additional fiscal measures necessary to meet its targets.

# **Additional Fiscal Options**

In that the government may be required to deal sooner rather than later with extraordinary economic conditions resulting from political

"...as an economist — ... I know that we cannot as a group accurately forecast the economy at its turning point; that is, when we're moving into a recession. But as a group, you will find that virtually all Canadian economists will recognize that there is a considerable risk, a high probability of recession, some time before the end of this decade. Because of that, it is important that we get our fiscal house in order so that when economic results come in at less than we anticipate, the finances will be able to adapt to that."

Don McIver, Chair, Economic Policy Committee, Board of Trade of Metropolitan Toronto.

uncertainty in Canada or a recession, the tax and expenditure measures outlined below constitute possibilities for additional fiscal action.

### A. Possibilities for Tax Increases

#### Tobacco Taxes

In last year's report, the Committee recommended tax increases on cigarettes as quickly as circumstances related to smuggling would permit. On February 18, 1995 the excise tax on tobacco products was increased in Quebec and Ontario by 60 cents a carton without any apparent increase in smuggling activities.

The Committee recommends such further increases to the excise tax on cigarettes as circumstances related to smuggling will permit. An increase of \$1 per carton (0.5 cents per cigarette) across all regions of Canada would increase government revenues by \$150 million annually. Such a tax increase would likely reduce tobacco consumption. Recent surveys show that prevalence of smoking has increased in Canada.

In addition, the Committee recommends that the government, subject to smuggling considerations, consider tax measures to equalize federal tobacco taxes as much as possible across all provinces and territories. Under the current regime, the tax level varies from \$6.45 per 200 cigarettes to \$10.85 per 200 cigarettes, depending upon the province of residence.

Subject again to smuggling considerations, the government should also consider introducing tax increases on "roll-your-own" tobacco (fine cut and tobacco sticks for example) to a level closer to the tax on manufactured cigarettes.

Finally, the Committee recommends that the surtax on the tobacco industry and the export tax on tobacco products be maintained.

#### Lotteries

The Committee recommended last year a tax on lottery and casino winnings. Subsequent representations from border communities indicated that taxing casino winnings would remove a major competitive advantage Canada currently enjoys over the United States where winnings are taxed.

RECOMMENDATIONS

#### RECOMMENDATION

With regard to government-run lotteries, however, the Committee recommends that winnings of \$600 or more be taxed at a flat rate of 15% by way of withholding at source. This tax would not affect lotteries run by charities and is not, in our view, so high as to adversely affect sales of lottery tickets. This measure would raise about \$200 million per year.

#### Gasoline Tax

#### RECOMMENDATION

"I'ma chartered accountant. I have a small public practice and the majority of my clients who are corporations don't pay taxes, but that is because they haven't made any money in the past few years. Those who have made money recently do have losses coming forward that they offset against the money they've made this year, and there's still more money to carry over to offset against future income."

Cleve Myers, Member, Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce.

#### RECOMMENDATION

In the event it appears that other budgetary measures are failing to lead to success in meeting the 2% target — and only then — an increase in gasoline taxes should be considered. A tax of 1.5 cents per litre would produce \$500 million a year in additional revenues. The tax should not apply to other fuels, such as diesel.

#### Corporate Loss Carryovers

Under the current corporate tax regime, a corporation that suffers a financial loss in any one year can carry that loss forward for seven years and back for three years, deducting the loss from income in a year or years when the corporation was profitable, thereby obtaining a refund of taxes paid for such years. In effect, this is a form of income averaging for corporations that is not available to individuals. In the United States, corporate losses can be carried over for 15 years.

The Committee recommends that the government give consideration to reducing the number of years for which corporate loss carryovers are now available, recognizing at the same time the need to maintain a competitive investment climate in Canada. This issue should be dealt with as part of a wider study dealing with the taxation of business.

# B. Options for Additional Spending Reductions

# Defence

Defence spending is to be cut from \$10.7 billion in 1994-95 to \$9.2 billion for 1997-98. The Committee heard from many witnesses that further cuts can and should be made. With the Department of Defence

having the single largest departmental budget, the Committee recommends that the government consider further cuts in defence spending with the caveat that these not impair the capacity of our armed forces to play their important new roles both at home and abroad.

#### RECOMMENDATION

#### Retirement Income

The government's largest single program expenditure is for "elderly benefits," including Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement. Totalling \$20.5 billion in 1994-95, expenditures for elderly benefits will have grown to \$22.6 billion by 1997-98. It is the only government program, other than that for Indians and Inuit, which will increase through 1997-98. These figures do not include the Canada Pension Plan (which will not be able to meet its future needs without major changes); "tax expenditures" in the amount of almost \$15 billion to encourage saving for retirement pension plans; and age and pension income tax credits of \$1.6 billion. There are, in addition, various other tax allowances for seniors.

Last year the Committee recommended against changes to programs involving retirement income of Canadians until the future needs of Canada's aging population for a secure and dignified retirement were determined. It was expected that studies to this end would be forthcoming.

The Committee is disappointed that a comprehensive study of the retirement needs of Canadians has not yet been completed. By 2011, the first of Canada's post war babies will reach retirement age. The Committee is concerned that current programs are not sustainable, and recommends in the strongest possible terms that the government undertake the studies and detailed consultations with Canadians necessary to put its various retirement programs on a sustainable and secure footing for the future.

#### **Business Subsidies**

Subsidies to business in the amount of \$3.2 billion in 1994-95 will have been cut to \$1 billion by 1997-98. Some business groups appearing before the Committee advocated their complete elimination. The Committee, however, urges the government to look closely at the viability and value of two categories of business subsidy:

"These old people in the co-ops for seniors lie awake at night. Sometimes they weep out of absolute fear, frustration and anger because they thought they were working for a future, and now they don't know,"

Judy Bayliss, Member, Board of Directors, Cooperative Housing Federation of Canada for Prince Edward Island.

#### RECOMMENDATION

RECOMMENDATION

### • Defence Industry Productivity Program

In the past, DIPP was available to assist defence industries to undertake new manufacturing ventures. No new applications are being taken and DIPP is simply honouring past commitments. Canada's aerospace industry was a major user of this program. In a competitive international environment, where foreign governments provide large subsidies, the Committee is concerned that many high level jobs could be lost if our aerospace industry does not have a level playing field. We therefore urge the government to consider ways to maintain this level playing field. Any new program for sharing the risk of new ventures, however, must also envisage full cost recovery by the government.

# RECOMMENDATION

# • Regional Development Agencies

Regional Development Agencies exist for Atlantic Canada, Quebec, Northern Ontario and Western Canada. The Committee recommended last year that all grants and contributions by such agencies be converted to repayable loans. It is understood, however, that some agencies still make contributions to business at less than commercial rates.

Spending by Regional Development Agencies will have fallen from \$499 million to \$254 million by 1997-98. The Committee recognizes the need to assist business to create jobs in Canada's poorer regions. At the same time, however, the Committee has insufficient evidence to determine whether this goal is being achieved, and if so, at what cost. Accordingly, the Committee recommends that the government review each agency with a view both to determining its effectiveness at creating jobs and to how these agencies can recover more costs.

#### RECOMMENDATION

#### C. Possible Tax Reductions

While the Committee believes that Canada is not yet in a position to consider over-all tax decreases and has recommended against them, it nevertheless wishes to set forth the following limited tax reduction measures for consideration.

# Income Averaging for Individuals

An individual whose income fluctuates widely from year to year (an artist or writer for example) will often find one year's income taxed at top marginal rates, even if he or she had no income in a previous year. If the

total income had been earned equally in those two years, a lesser rate would have applied. Corporations, under the current rules, can carry losses over for 10 years and set them off against otherwise taxable income.

The Committee recommends that the government consider an income averaging measure which would reduce the overall tax burden on generally low-income earners such as artists or writers to ensure that they are not unduly taxed because of wide income fluctuations from year to year. The Committee does not recommend income averaging measures for all individual taxpayers.

RECOMMENDATION

The Committee is aware that income averaging — available to all Canadians in the early 1970s — was eliminated because of the perception of abuse. While the Committee recognizes the need to control abusive tax avoidance, we believe that other measures since put in place such as the General Anti-Avoidance Rules (GAAR) can control it.

#### Charitable Donations

The Committee heard evidence that Canadian charities currently face a "triple whammy" of reduced funding from governments, of having to serve more Canadians as programs are cut, and having to compete not only against one another but against governments for charitable donations.

The Committee strongly believes that governments have a responsibility, as they cut back on worthwhile spending programs, to assist in helping volunteer and charitable organizations to replace lost public funding with private contributions.

The Committee's pre-budget report of last year recommended that the issue of charitable donations be brought forward for further study. Preliminary reports to the Committee indicated that changes to current tax measures affecting charitable donations would be inappropriate since they were as generous as those in the United States. While this is true with respect to donations of income, further studies provided to the Committee this year by Donald K. Johnson, and Ernst & Young, indicate that Americans enjoy major tax advantages when donating appreciated capital property.

Under Canadian law, a donor of appreciated capital property such as corporate shares, is deemed to have disposed of the property at its fair market value and must pay full capital gains rates on the gain. A donor can deduct only 20% of the fair market value against other income each year.

Under U.S. law, however, a donor of appreciated capital property is not subject to capital gains taxation, and can deduct 50% of the fair market value against income. The authors of the study conclude that these tax provisions are one of the main reasons that many U.S. charities have been so successful in attracting large gifts into endowment funds, thereby gaining both greater financial security and independence from governments.

### RECOMMENDATION

The Committee requests the government to consider the following possible measures to give Canadian charities the opportunity to make up for lost public funds with private donations.

- Exempt appreciated capital property donated to charitable organizations from capital gains taxation; and
- Increase current limits for charitable donations eligible for tax credits from 20% to 50% of taxable income.

Mr. Johnson testified that these measures would enable governments to reduce their direct funding of charities by at least as much as the foregone tax revenue. From the perspective of government revenue therefore, such measures are intended to be, revenue neutral. He informed the Committee as well that charities would welcome such measures, based on the following example:

Assume that a taxpayer has shares worth \$1 million and their cost for tax purposes is nil. Over time, when the taxpayer finally sells the shares or dies, governments could expect tax revenues of about \$500,000. Assuming a gift to a charity of these shares under the proposed tax regime, governments would not receive the \$500,000 sometime in the future, but could immediately cut funding to the charities by this amount. The charity would receive \$1 million it would not otherwise have been gifted, but \$500,000 less from governments, and still be \$500,000 ahead. Indeed, even if government cuts to the charity exceeded \$500,000, the charity would still be ahead, and government deficits would be reduced immediately rather than at some indeterminate time in the future when the shares might otherwise have been disposed of for tax purposes.

"We hear, let's dump the responsibility on volunteers in the community. At the same time, we're cutting the very structures around which people organize, whether it's community economic development, social service delivery, or providing supports."

Gordon Moorewood, Ontario Council of Agencies Serving Immigrants.

Some witnesses also complained that those charities which currently enjoy Crown status have an unfair tax advantage, since the 20% limit does not apply to them. The above measures would reduce the inequities between those organizations with Crown status and those without it.

As well as recommending that the government give consideration to the above measures, the Committee recommends that the government consider enhancing the charitable tax credit for donations to charities currently funded by governments to make it as generous as the current political tax credit for small donations to political parties.

RECOMMENDATION

# Employer-Provided Medical and Dental Benefits

The Committee heard evidence last year that approximately 20 million Canadians were covered by employer-provided medical and dental benefits. Non-taxation of these benefits constituted an annual tax expenditure of about \$1.1 billion.

The Committee recommended that, rather than taxing employees on these benefits, the insurance and health industries should come back to us with proposals to provide benefits for those Canadians not already covered.

Rather than this, the industry returned to the Committee this year with new figures, indicating the number of Canadians who are not covered by supplementary medical and dental plans and suggesting they are far fewer than assumed.

According to industry figures, 1.95 million Canadians could qualify for benefits, but their employers do not provide them. As well, 1.08 million unincorporated self-employed individuals and their dependents do not have supplementary coverage. Unlike incorporated self-employed individuals, workers in this group cannot deduct the cost of their own supplementary coverage as a business expense.

The Committee recommends that the government examine the possibility of allowing self-employed, unincorporated individuals to deduct the premiums of supplementary health and dental coverage. According to the Canadian Life and Health Insurance Association, the cost to the federal government of allowing the deductibility of premiums for unincorporated individuals would be about \$35 million.

#### RECOMMENDATION

Industry figures also show that, in addition to the above 3.03 million individuals not presently covered, 570,000 Canadians have little connection to employment, do not qualify for special government programs and are not covered as dependents under private or government plans. The Committee again asks the industry to seek ways to help those beyond the reach of existing public and private programs.

# The Canada Health and Social Transfer

For a number of years, the federal government has provided financial support to the provinces in three main areas of provincial constitutional jurisdiction, namely health care, post-secondary education and social assistance. This support has consisted of both cash payments and the transfer of federal tax points whereby the federal government reduced its taxes to permit the provinces to increase theirs. Transfers for post-secondary education and health care were made pursuant to the Established Programs Financing (EPF) and transfers for social assistance were made under the Canada Assistance Plan (CAP).

The 1995 budget changed this approach. The EPF and CAP transfers become one transfer on April 1, 1996, called the Canada Health and Social Transfer (CHST). Total transfers, including cash and tax points will decline from \$29.9 billion in 1994-95 to \$25.1 billion for 1997-98. Since the value of the tax points already transferred to the provinces will continue to increase over this period, all of the savings to the federal government will come out of its cash transfers.

When the Committee considered the CHST under Bill C-76 last spring, a number of witnesses expressed concern that, as the cash component of the CHST diminished, the federal government would lose its leverage on the provinces to adhere to national standards for post-secondary education and welfare and to enforce the provisions of the *Canada Health Act*. The Committee agreed with these concerns, and passed Bill C-76 with the caveat that there must continue to be a cash component to the CHST sufficient to achieve these ends. The government has pledged to maintain a sustainable level of cash payments under the CHST.

In its hearings, the Committee heard testimony that the cash transfers under the CHST should be divided into three components, one each for health care, social assistance and post-secondary education. The

"...we've got this thing called the Canada health and social transfer, which is now this merged pot of funds that has managed to set health care, social services, and education against each other. ... It's created a great sense of uneasiness and conflict at the provincial level and possibly at the grassroots level."

Carol Clemenhagen, President, Canadian Health Care Association.

Committee does not agree with this approach. Creating three separate diminishing cash transfers, each targeted to a specific program, would give far less leverage to the federal government to enforce national objectives. It would mean, for example, far fewer funds with which to enforce compliance with the provisions of the *Canada Health Act*, as was recently necessary in the case of Alberta, and to enforce the non-residency requirements for social assistance as was the case in British Columbia.

As well, a major purpose of the CHST was to give the provinces flexibility to establish their own priorities within the broad framework of national standards. For the federal government to designate the spending in each sector would negate this effect.

Provincial governments, however, are free to designate how they will use tax points and cash transferred under the CHST and may well be willing to do so if requested by those groups in each province who are concerned that the funds be earmarked. Earmarking is now a provincial decision to make. Accordingly, while recognizing that cuts in transfers to the provinces are a painful and necessary measure for restoring Canada's fiscal health, the Committee supports the block transfer approach embodied in the CHST and recommends against the federal government splitting the block of funds for each province into smaller, earmarked amounts.

## The Goods and Services Tax

In its Report of June 1994, entitled "Replacing the GST: Options for Canada," the Committee recommended that the federal GST and each of the nine provincial sales taxes be replaced by a single National Value Added Tax under one administration.

Since then, the government has undertaken discussions with the provinces in an endeavour to achieve this objective. The new government of Ontario promised to harmonize its sales tax with the GST and consultations are on-going.

Many witnesses urged the government to renew its efforts to have the GST harmonized. They cited the enormous cost savings to government

"Myonly concern with decentralizing this type of program is that we know that not all provinces have the same level of wealth or ability to collect taxes. My concern would be that a province like Newfoundland may then end up with a very poor set of social programs compared with, say, another province like British Columbia, which has a lot of extra wealth and could have a very good set of social programs. I'm not sure I would like to see Canada divided in that way."

Marvin Painter, Assistant Professor, University of Saskatchewan.

#### RECOMMENDATION

"The GST needs to be fixed... The GST is unfair, overly complex and unnecessarily expensive. It is unfair because of its exemptions. Exemptions force the rate up higher than necessary, create complexity, and facilitate avoidance. This \$720 tin of caviar is tax free. ... This child's milk is taxed in our restaurants. Where is the logic here?"

Michael Ferrabee, Vice-President of Government Affairs, Canadian Restaurant and Foodservices Association. "We think the GST needs to be harmonized, and the costrecovery process needs to be addressed in a real and serious way. Nobody has any problems with paying fees for service, but what we're asked to do at this point is not pay fees for service but just pay the fees."

Sally Rutherford, Director, Canadian Federation of Agriculture.

RECOMMENDATION

and the private sector, particularly small business, that would arise from replacing 10 different tax laws and administrations with one. This is one form of federal-provincial duplication that we cannot afford. They cited as well the competitive advantage enjoyed by U.S. businesses that are not taxed on their business inputs. Harmonization would remove this disadvantage for Canadian firms and lead to more jobs.

The Committee recommends that the government continue its efforts to achieve harmonization of provincial sales taxes with the GST. It is evident that not all provinces will agree to harmonization in the near future, but the government should proceed immediately to harmonize with as many provinces as possible, allowing for others to come on board later.

## Helping Canadians to Help Themselves

## **Jobs and Work**

In its public consultations, the Committee heard a wide variety of proposals to stimulate growth and create jobs. This Chapter sets out a number of these suggestions. Some could be implemented in the 1996 budget; others requiring more study and analysis are included for future consideration.

#### A. Unemployment

Concern about unemployment was expressed in every part of the country. This concern arose in two distinctly different but related ways, as a fear held among a large proportion of the employed, and as a destructive reality lived every day by the unemployed.

In the last two years, the national unemployment rate has been reduced from 11.4% to 9.4%. Some 450,000 jobs have been created.

However, there is a widespread concern that this will not continue. The decline in the unemployment rate stalled in the weeks preceding the Quebec referendum and has remained at 9.4% for three consecutive months. The effect of referendum-related uncertainty has been particularly evident in Quebec, where unemployment has increased to 11.3% in December from 10.9% in September.

Fear of losing jobs is also being generated by high levels of public and personal debt, and by federal, provincial and corporate spending cuts and lay-offs. The Committee was also told that the offloading of program costs onto business and individuals through user fees and payroll levies is also squeezing out private sector employment possibilities.

"...unless people actually have confidence, at the individual psychological level, in the future of this country, they're going to hang on to their dollars and not reinvest them in a country that is unstable and uncertain."

Carole Gerson, Doctor.

Most importantly, many employers are being forced by new technologies and competition to restructure and adapt. As a result, lay-offs, early retirements, buyouts and the like continue to proliferate. Major industries which once could be counted on to rebuild their work forces at this point in the economic cycle instead are still reducing their contribution to employment. Many major industries represented before the Committee expected downsizing or minimal employment growth.

Even more than usual, it has fallen on small business to create jobs and carry the burden of economic transformation.

During the period from November 1993 to November 1995 public sector employment fell by 95,000 jobs while private sector employment rose by 545,000. Between 85 and 90% of these new private sector jobs were created by small and medium-sized businesses.

Nonetheless, a brutal reality remains: while new kinds of jobs are being created in new areas of economic activity, old kinds of jobs are disappearing and older workers are not getting the newer jobs. Young workers without the proper training and education are not being hired.

Fear of unemployment, in consequence, is depressing both consumer spending and investment. This, in turn, is holding back employment growth and, in some cases, producing the very unemployment that is feared.

A case in point is the housing industry. This industry, and construction generally, are major generators of jobs. Traditionally, low mortgage rates have spurred home sales. However, this has not been happening. Virtually without exception, housing industry representatives said that the fear of job loss was one of the reasons for the slow pace of new housing starts.

In similar fashion, retailers reported slow sales over the Christmas season. This lack of consumer confidence is not just a Canadian phenomenon, but it has been particularly hard on a retail sector that has been sub-par since the start of the decade and is now worried about the possibility of recession without having enjoyed the usual benefits of recovery.

It is clear to the Committee that the fear of unemployment has become, in itself, an important reason for persistently and unacceptably high levels of unemployment throughout the country.

"...right now I think Mr. and Mrs. Public in Canada are terrified of losing their job, and all this theoretical nonsense, with numbers and percentage of the area of an angel's wing and all of that crap, means nothing. People are concerned about losing their jobs."

Ron Cirotto, President, Different Products/MORGIJ2 Software.

It is also clear that restoring the confidence of Canadians in their economy, their country and their future will not be easy but must continue to be the first priority of the government's next budget.

To the extent that the next budget can continue that process, as the last budget began it, restored confidence can lead to the spending by Canadians and the investments in Canada that are key to growing employment.

As confidence is restored in financial markets and among Canadians — who have demonstrated their ability to move their money into foreign currencies when it appears at risk in Canada — the risk, and the risk premiums demanded by Canadian and foreign investors in the form of historically high real interest rates, will diminish. Lower real interest rates will then provide their own form of stimulus, both in job-creating investments and in further reductions in debt servicing costs.

"...in Quebec, job creation and economic activity are particularly sensitive to the creation of a tax setting which favours small and medium-sized businesses."

Raynold Langlois, Chairman of the Board, Quebec Chamber of Commerce.

Accordingly, the Committee underlines the importance of continuing to consolidate and build on the fiscal progress that Canadians have already bought and paid for. Restoring Canada's fiscal health is the single most important contribution the Government of Canada can make to job creation.

RECOMMENDATION

The Committee believes that the government's present fiscal course is totally consistent with restoring economic confidence, improving economic conditions and encouraging job creation.

We cannot emphasize too strongly, therefore, our belief that the government must build up additional capacity to mitigate the worst effects of another possible recession. It must be able to avoid the kind of actions undertaken during the last recession, such as the increase in unemployment insurance premiums that served to exacerbate the recession's job-destroying effects rather than mitigating them.

RECOMMENDATION

Finally, with regard to Quebec, the Committee believes that the threat of another referendum on separation has jeopardized not only the jobs of Quebecers but of other Canadians as well.

The Committee believes that business has a major role to play in any future referendum in Quebec. Pulling jobs or investment out of that province now can only encourage those who seek to break up Canada.

"...the Government of Canada owes it to the inhabitants of all of Canada, including Quebec, to put the fiscal house as far in order as is possible so as to minimize the fiscal consequences of what must be a fairly high probability of Quebec separating."

David Laidler, Professor, Department of Economics, University of Western Ontario.

Furthermore, it would be terribly short-sighted in economic terms, because the Committee believes that the course the Government of Canada has embarked on to restore our fiscal integrity will prove to be a major factor in helping to keep Canada together.

Aside from restoring Canada to fiscal health, the single most important factor in restoring confidence in Canada will be securing Quebec's place in Canada. The Committee is confident of this result.

#### B. Equipping Canadians for Jobs of the Future

For a number of years Canada has lived with the paradox of jobs going begging in the midst of persistently high unemployment. There are a number of reasons for this.

Freer trade has removed traditional protection and forced industry to adapt to new competition by rationalizing operations, specializing in fewer products and services and downsizing, all of which reduce jobs but increase the level of the skills that are needed.

New technologies also have pervaded every economic sector, reducing the need for employees in whole categories of economic activity such as information processing and inventory control.

Increasingly, the growth areas of employment require higher levels of skill and more flexible work arrangements than prevailed in the traditional workplace. Companies of all sizes now depend increasingly on outside professionals engaged on a contractual basis.

One important consequence is that employees losing jobs in one industry or activity cannot count on their skills being needed in another industry or company. Rather, they must upgrade their existing skills or acquire whole new areas of expertise.

Young people seeking to enter the work force face the same situation. Education is the crucial determinant of their prospects — 49.8% of Canada's work force now consists of those who have completed post-secondary education, up from 41% only four years ago. Those who do not go beyond high school face particular difficulties in getting on a long-term job track that will provide them with reasonable pay and opportunity.

A common strand in advice from human resource professionals is that the definition of "literacy" has changed. Knowledge of computers has become an essential element in determining whether someone is literate. As well, areas of strong job growth tend to be in computer-based industries such as telecommunications, information technologies and software development. Companies in these areas are involved in such new activities as electronic imaging and publishing, multimedia applications and exploitation of the internet, many of which did not exist a few years ago.

Increasingly, too, computer systems and information technologies have become vital in health services. Laboratory work increasingly is automated. The use of automation for storing and manipulating medical records has become a vital service in terms of health administration, diagnosis and treatment. This includes the exploitation of rapidly emerging technologies such as gene mapping in which Canada is a world leader.

These developments do not mean that traditional industries and professions are no longer important generators of employment. Often, however, it means they are seeking fewer, more highly skilled people, requiring the same kind of technology-based skills that are being sought in newer areas of employment growth.

The Committee believes that governments have an important role in encouraging the development of the new skills the new knowledge-based economy needs. This includes not only support for traditional educational institutions but also workplace training for new technologies and apprenticeship programs for young workers seeking to make the transition from school to workplace.

The Committee believes that public educational support needs to focus more on the development of transferable, computer-based skills.

The Committee also believes companies should be encouraged to increase the resources they devote to keeping their own work forces current in terms of the skills they need and anticipating the new skills that will be required as new technological applications evolve.

The Committee recognizes, however, that the fundamental choices are those made by individuals in terms of the education and training they will invest in, both in terms of time and money, and the determination with which they pursue life-long learning.

"There is a demonstrated benefit to on-the-job training. ... One of the difficulties we face in this province — and maybe with the provincialization of training programs it's almost like giving us a stick of dynamite and saying Merry Christmas — is where our people would get that training. ... to get the necessary experience and training we'd have to send people away."

Doug May, Professor, P.J. Gardiner Institute, Memorial University.

#### RECOMMENDATIONS

"...when the teachers' federation expresses alarm about cutbacks to education, I think they're right on. A society that handicaps large segments of its population during periods of major technological change may be handicapping the future of the economy."

Mary Boyd, Prince Edward Island Health Coalition.

Government's role is vital, however, in providing Canadians with an up-to-date educational infrastructure as well as economic conditions that will generate the jobs and opportunities to use and develop their skills and experience.

#### C. The Importance of Innovation

Throughout this report, the Committee has emphasized the importance of ensuring that, as Canada's fiscal health is restored through expenditure cuts and the restructuring of government itself, it is necessary also to establish and maintain the programs on which Canada's future prosperity depends.

The Committee believes that Canada's ability to compete in the emerging knowledge-based global economy is central to our future prosperity.

This requires a continuing high priority for federal programs that sustain Canadian science and technology, from basic research and the quality of Canada's universities and colleges to the capacity of private industry to develop, exploit and market new technologies in Canada and abroad.

Last year, the Committee's recommendations to the contrary, the government reduced spending through the three granting councils — the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC), the Social Science and Humanities Research Council (SSHRC) and the Medical Research Council (MRC). They were cut from \$958 million in 1994-95 to \$867 million for 1997-98.

#### RECOMMENDATION

The Committee strongly recommends that no further cuts be made to the granting councils.

In addition to the spending through the granting councils, other programs are vital to maintaining and building Canada's technological and scientific capability.

The Committee was told by various witnesses that the halt in new funding under the Defence Industry Productivity Program, which provides repayable, risk-sharing support for the aerospace and environmental technologies industries, will cost thousands of jobs.

Various witnesses urged the Committee to replace cancelled risk-sharing programs with new programs that would support the development of new products in industries such as aerospace, environmental technologies, advanced manufacturing systems, biotechnology and software and information technologies.

In all of these areas, Canada has emerged as a significant niche player or as a technological leader, in large measure because government programs sustained researchers, universities, major corporations and start-up companies in their high-risk, high-gain pioneering work.

We believe it would be a grave error for the federal government to make further cuts in this area or accord to science and technology a lower priority than the country requires.

RECOMMENDATION

With regard to university-based research, the Committee also notes that this is a shared area of federal and provincial activity with federal funding of research and provincial funding of university infrastructure. In part this provincial responsibility is also funded by the federal tax points and cash transfers for education provided under the Canada Health and Social Transfer.

In addition, a number of witnesses noted that the Canadian science and technology industry is extremely sensitive to changes in Canadian taxes. While Canada has much to offer, highly-skilled researchers and scientists are constantly being recruited for positions in other countries, particularly the United States, where taxes are lower.

Taxes form one element in the competition for skilled people as does the availability of adequate research funding, facilities and support.

The Committee is concerned that the government recognize in its next and subsequent budgets the interaction of the various elements of its support of science and technology throughout all federal departments and agencies. Witnesses speaking to this issue were united in urging the government to complete its science and technology review, and the Committee supports this position.

Again, witnesses stressed the importance of being able to plan their science and technology initiatives over the longer term. Universities for example cannot function effectively if funding for their research programs

fluctuates from budget to budget. They must be able to plan ahead for at least five years. Accordingly, the Committee recommends the government ensure stability and predictability of its research funding.

In conclusion, cuts to science, technology and research, while reducing the deficit in the short term, can only lead over the longer term to declining productivity and fewer high-paying jobs for Canadians. We must not cut down the tree in order to harvest the fruit.

RECOMMENDATION

Spending cuts are required to put our fiscal house in order, but we must not create a technological deficit that will lead to a lack of future innovation. Governing is about making choices, and the Committee recommends enhanced, not reduced efforts, to foster innovation in Canada.

## **Work Opportunities**

#### Small Business and Self-Employment

As stated, most large businesses do not expect to make a major contribution to creating jobs. Even when they are expanding, technology allows them to do more with fewer employees and the demands of competition require that they keep costs down, including the costs of employing a large number of people.

As a result, some 85% to 90% of new jobs will come from small businesses, those with fewer than 50 employees or revenues of less than \$2 million.

The evolution of large businesses as they have cut costs has often involved their contracting out many of the services once performed in-house. This provides significant opportunities for small businesses that provide those services, often, with the former employees of the businesses doing the contracting out.

In some industries, notably telecommunications and computer software, big companies make a practice of seeding small companies run by former employees with contracts, funding, and other joint venture arrangements.

Small businesses, however, face significant difficulties in finding capital not only for start-ups but for expansion and growth. The following sections deal with a number of the issues raised in the Committee's consultations.

## The Role of Banks

The House of Commons Industry Committee now undertakes a quarterly review of bank financing for small business. Ombudspersons have been appointed to review lending decisions. As well, the banks have committed to meet the government's objective of ensuring that small and medium-sized businesses have the equity and operating capital necessary to grow and create employment. The Finance Committee will monitor the record of the banks in fulfilling this commitment.

Should the banks fall short and fail to meet the legitimate financial needs of small and medium-sized business, the Committee will find other means to ensure they are met.

## Labour-sponsored Venture Capital Funds

Labour-sponsored venture capital funds (LSVC Funds) were made possible by generous tax incentives established in 1983. Individuals receive federal and provincial tax credits on investments up to \$5,000 a year. The federal credit is 20% or up to \$1,000 and most provinces match this. With fund shares also eligible as RRSP investments, a taxpayer with a 50% marginal tax rate can make a \$5,000 investment for an after-tax cost of \$500.

These specially generous incentives are provided to ensure a flow of venture capital to small and medium-sized businesses and create jobs. To date, 18 such funds have been established and have accumulated \$1.9 billion in investment capital. Not all of the capital has gone, however, to investments in job creation.

For example, the second largest of the funds, with more than \$500 million in capital, had invested only \$133 million in companies as of November 1995, the remainder being held in government securities.

While this may have been prudent and useful in ensuring a high rate of return, the purpose of the legislation was not to give tax breaks for holding government debt.

The question raised before the Committee was whether additional action was needed to ensure that these funds help create jobs.

#### RECOMMENDATION

Since LSVC Funds are relatively new, the Committee does not recommend penalties be imposed at this time against those which have not met their investment and job creation obligations. This would only hurt the investors. Instead, the Committee will monitor all these funds closely, and expects to see significant improvements by next fall in those that are now offside. The Committee gives notice that one possibility open to it is to recommend that funds not meeting their obligations be barred from selling any further shares until such time as they do conform to the law.

One potential route for under-invested funds to get onside may be to expand their joint investments through other funds that are not as adept at raising money but have greater ability to identify investment opportunities.

The Committee believes that LSVC Funds, properly managed, can play a strong role in providing needed capital to small and medium-sized Canadian enterprises, and thereby contribute significantly to their efforts to grow and create jobs.

#### Micro Businesses

For a number of years, the Calmeadow Foundation has pioneered techniques for lending money to individuals who need small amounts to create their own employment. This Foundation, established by Martin Connell, successfully developed so-called micro-lending in developing countries. But more recently he has sought to adapt micro lending to Canada as a way of increasing self-employment among various Canadians whose financial needs are too small to interest traditional financial institutions. While their processing costs for such loans might well exceed any possible return to them, such loans have enormous potential in terms of community and individual development.

For example, Jeanette Eshkakogan of Manitoulin Island, a welfare recipient, obtained a \$500 loan from Calmeadow to buy pizza ingredients. She was able to establish a reputation for quality and repaid the loan, then received another loan for \$1,000 to establish a pizza business that has taken her off welfare and allowed her to employ her four sons.

Another effort is in Nova Scotia, the Partnership for Rural Development (PARD). This is a joint initiative by Calmeadow, the Royal Bank and members of the Lockport Community. Other ventures are underway in a number of aboriginal communities and in Metropolitan Toronto.

The micro-lending approach, which involves peer assessment in the lending process, has also attracted the attention of organizations such as the YMCA and the United Way who wish to be partners in self-help projects of the kind identified and nurtured by Calmeadow.

The Committee believes such initiatives should be encouraged so that voluntary and charitable organizations can meet their traditional objectives in new ways without compromising their charitable tax status.

The Committee recognizes that Calmeadow's approach to financing micro-enterprises has immense potential for helping thousands of Canadians move from dependency to self-employment, and applauds these efforts.

The Committee recommends that a Parliamentary Task Force be established to study ways, including the Calmeadow approach, to promote self-employment, and to report to Parliament no later than April 30, 1996.

## Facilitating the Transition out of Dependence

In seeking ways to encourage independence and self-sufficiency among Canadians, the programs designed to help them can sometimes prove to be an impediment to their helping themselves. The cold shower effect of losing full social assistance or unemployment insurance benefits can be so disruptive as to prevent someone from seeking a job at low pay or starting a small business.

While this is an area of great complexity and debate, the Committee believes that, as a matter of principle, unemployment and social assistance programs should allow for a transition period in which "One of the great struggles for communities and families today is really the lack of cooperation and coordination between levels of government. ... We're talking now about trying to do more with less, and this is the time to also try to marshal that sense of cooperation. It is a message we hear again and again that communities are to function that way and communities are to rally and provide that support, but we need to take that same message."

Yvonne Blanchard, Executive Director, Nova Scotia Family and Child Welfare Association.

RECOMMENDATION

RECOMMENDATION

partial benefits continue to be paid while someone previously dependent on government assistance adapts to new circumstances.

At the outset at least, someone going into small business requires a minimal level of on-going support.

The Committee believes that amending assistance programs to provide for such transitional support would encourage more dependent Canadians to opt for self-employment, self-sufficiency and small business ventures. The Committee recommends that assistance programs be reviewed and, where appropriate, amended.

#### **Direct Selling**

The Direct Sellers Association (DSA) has 55 member companies and over 600,000 independent sales contractors in Canada with sales exceeding \$1.1 billion. Some 81% of independent sales contractors are women and 22% of direct sellers work more than 30 hours per week. Most sales are made in the home, and cover a wide range of goods and services.

Direct selling is a proven way to start one's own business with a minimal investment. To facilitate direct selling in particular and commerce in general, the Committee encourages the provinces to harmonize their divergent consumer-related measures and standards, thereby reducing costs for both government and industry.

#### B. Tourism

The tourist industry is a major employer of Canadians with 250,000 workers, 170,000 of them full time. It is already a major area of activity for small business. It has immense potential in terms of generating additional jobs, investment opportunities and entrepreneurial activity.

The Committee recognizes that the government has already made tourism a priority area because of its employment and export potential. Among the measures already taken are the establishment of the Canadian Tourism Commission, the open skies agreement that is expected to bring seven million additional passengers to Canada each year, and the expansion of the tourism promotion budget from \$13 million to \$50 million a year.

#### RECOMMENDATION

"...we have to implement policies that give an incentive to work, not that create a disincentive to work. If I was to suggest a complete overhaul of the UI system, then everybody in this room would probably kill me, because it brings all kinds of transfer payments to this region of Canada. It's probably exactly the thing we need, but nobody wants to do it, because no one likes being hauled up on a carpet and called all kinds of dirty names."

Gordon Sobey, Past President, Atlantic Farmers' Council.

#### RECOMMENDATION

"Canada today is not just competing with cross-border destinations or with Florida or with Hawaii. We are in competition today for the tourist dollar around the world. Europeans have a choice of coming to the Americas, going to Africa, or going to Asia."

David I. McMillan, Chairman, Hotel Association of Canada.

The Committee believes that additional efforts are needed for Canada to realize this potential.

Among the measures the Committee urges for consideration are:

- more training programs so that workers in Canadian tourist businesses are better able to meet the special needs of visitors from countries that have only recently begun sending visitors to Canada;
- worker exchange programs, such as the tourist industry has proposed between Canada and Japan, to upgrade Canadian skills in accommodating visitors from particular countries;
- exploration of the potential of the Team Canada approach to promoting tourism in important markets, particularly Europe and Asia;
- broader distribution of information about Canada in a form that is tailored to the needs and preferences of defined groups of visitors; and
- the use of channels for distributing tourist information about Canada that reflect Canada's technological sophistication, including such systems as the World-Wide Web.

## C. Housing

As set out earlier, uncertainty about job security has dampened activity in the housing industry, despite affordable homes and manageable mortgage rates.

A number of programs, however, have proven valuable in improving the housing of Canadians and employing skilled workers. As well, the Committee heard a number of proposals for new measures to assist the industry to grow and expand its job generating ability.

Among them are the following:

## Residential Rehabilitation Assistance Program

This program, known as RRAP, provided a means for low income households to bring their homes up to minimum standards. In doing so, and creating jobs, the program protected the existing stock of affordable housing. The program expired as of the end of 1995.

#### RECOMMENDATION

"...there are over 600 different courses on tourism in schools across this country. ... When you consider the transfer payments that the feds make to go out and pay for all of these programs, I would venture to say that they could probably be reduced by half if not more. Streamline it somewhat and get people better trained for what we need in our industry. Everybody benefits—or at least most people would."

Anthony P. Pollard, President, Hotel Association of Canada.

#### RECOMMENDATION

The Committee recommends that the government consider re-establishing RRAP.

#### Home Investment Program

RECOMMENDATION

The Committee heard proposals for a home investment program using immigrant investor funds to finance the acquisition of homes by low-income Canadians. The Committee recommends that the government consider implementing this proposal to increase home ownership and create jobs.

#### Expanded use of RRSP Funds

Existing tax provisions allow first-time homebuyers to borrow money from their RRSPs without penalty to purchase homes. The Committee heard proposals that this should be expanded to allow Canadians to lend RRSP funds to relatives to purchase their first homes. The existing rules have been successful.

## RECOMMENDATION

"...the problems our industry is ex-

periencing with the underground economy... are extremely severe. ... I believe they are much more wide-

spread in both new home construction and renovation than is com-

monly recognized. They are ex-

tremely damaging to legitimate

business, and they are quite demoralizing to many of our strug-

Bruce Clemmensen, President,

Canadian Home Builders' Associ-

gling members."

The Committee recommends expanded use of RRSP funds for first time home purchased by relatives as a means of fostering additional growth and employment without cost to the government.

## Changes to the Interest Act

The housing industry testified that construction would be encouraged if the *Interest Act* were amended to require that the precise penalty for prepayment of mortgages of less than five years be clearly set out in all mortgages.

At present, prepayment penalties on such mortgages vary among financial institutions and make it difficult for homeowners to determine their options.

RECOMMENDATION

The Committee recommends that the *Interest Act* be amended so that mortgage prepayment penalties are defined and disclosed in advance.

ation.

#### D. Interprovincial Trade Barriers

The Committee commends the government for steps already taken to reduce interprovincial barriers to the flow of goods and services within Canada. These barriers were estimated in 1993 to reduce Canadian growth by over \$6 billion per year.

The Committee, however, is concerned that many significant barriers still exist and, Canada continues to be fragmented as a market. In some cases, it is easier to do business in the U.S. than in another province.

The Committee recommends the government continue to seek further action by the provinces to reduce interprovincial barriers. Trade within Canada must be placed on an equal footing with Canada-U.S. trade in terms of the free flow of goods and services. We can no longer afford the extravagance of favouring foreign competition over trade among Canadians, and discriminating against fellow Canadians.

#### RECOMMENDATION

#### E. Trade Promotion

Trade promotion has been a high priority of the government since it came to office. This priority is evidenced by the close personal involvement of the Prime Minister in foreign trade missions and his development of the Team Canada approach to these missions.

This approach produced significant results in missions to Asia and South America. The presence on these trips of most provincial premiers, with the exception of Quebec, served to underline Canada's co-ordinated approach to trade development. More recently, the Prime Minister led a trade mission to South Asia.

These are important areas for Canada. They are among the fastest growing markets in the world, and are likely to become increasingly important customers and partners for Canada.

These developing economies also need to make major investments in areas where Canada is well equipped to compete for contracts, including telephone and other communications systems, transportation

"...in terms of the exporters, Canada needs to present a Team Canada approach. If the activities undertaken abroad by the provinces are not coordinated very closely with federal activities, there is confusion in the foreign customers' minds. If a mission comes out from Ontario three weeks before the Prime Minister or the Minister of International Trade leads a mission to India—this is what happened last year—that causes confusion.

We're talking from an exporter's point of view of coordinating international trade in terms of promotion and doing most of the work centrally. We can leave the provinces to do specific work within Canada, but work abroad is to be controlled by the federal government."

Mark Drake, President, Canadian Exporters Association.

infrastructure, resource extraction and power development. Canadians must develop increased capacity to compete effectively for such contracts. Canada's multicultural heritage is a vital asset in taking advantage of new global trade and development possibilities.

RECOMMENDATION

The Team Canada approach to trade promotion is a key initiative in creating new, globally oriented employment. The Committee recommends that the Team Canada approach be continued and consideration be given to expanding its use in other areas such as tourism, and to other countries where strategic opportunities can be identified.

#### F. Investment Promotion

The federal government has in place a number of programs to facilitate foreign sales of Canadian goods and services, but makes few efforts to bring foreign direct investment to Canada.

RECOMMENDATION

The Committee recommends that Canada make a concerted effort to attract foreign direct investment to Canada that will generate new economic activity and employment.

This has become urgent as freer North American trade has encouraged U.S. states to offer incentives to Canadian companies to relocate. Canada can no longer afford to ignore this competition or leave foreign direct investment to chance. Aside from the U.S., too many other countries are competing for investment to allow Canada the luxury of opting out.

The Committee does not believe that foreign direct investment can be a substitute for the start-up and expansion of Canadian businesses capable of competing in the global economy. Nevertheless, foreign direct investment can generate new, high-skill jobs, give rise to new Canadian businesses, and provide important links to global markets and new technologies.

## G. New Approaches

Governments make available training programs for those on social assistance or who are unemployed. The trainees often find themselves better trained and educated, but still unemployed.

In one pilot project, started with minimal funding from HRD, a new approach is in its initial stages. A non-profit corporation called "Connections" tests each potential job seeker for aptitudes and abilities. The applicant is then matched with an employer. The applicant and employer decide on a program of both formal and on-the-job training. The applicant will forego all social assistance and unemployment insurance benefits, funding his or her education and up to four months of unpaid on-the-job training through student loans. Thereafter, when hired full time, the employer will pay 15% of the first year's wages to Connections to defray its costs.

This approach, if successful, could save large sums to governments for social assistance and employment insurance benefits. Connections should become self-funding and able to repay the government its start-up loan. Employers benefit by having prospective employees pre-tested and having a free on-the-job free look at them for up to four months. The 15% cost to business is small compared to usual head-hunting fees. Applicants benefit by being trained for a specific job and getting it. With loan payments geared to income, the cost of financing their training should not be unduly onerous.

The Committee recommends that the government monitor this project closely, encourage other such initiatives developed in co-operation with the private sector, and remove legal barriers that prevent them from achieving their full potential, such as current limits on the size of student loans.

## **Other Measures**

## A. Community Foundations

There are now 70 community foundations helping Canadians in all parts of the country. A community foundation is a simple but ingenious concept. It is a registered charity that pools large and small gifts and places them in a community endowment fund, the income from which is distributed in support of charitable causes. The Vancouver Foundation is the largest community foundation in Canada. It was established in 1943 as a public charity with capital of \$100,000. By 1994, as the steward of some 560 permanent endowments, its capital had reached nearly \$400 million.

#### RECOMMENDATION

"In my view, a more modern approach is to truly assess our community needs and desires and then decide how we're going to pay for them. I believe that if we had real, open and frank discussion and allowed for real imagination and innovation, Canadians would decide on a fair and compassionate country, they would decide on a cooperative, sharing country.

Unfortunately, I'm not optimistic. It seems to me that our government is leading us down the path to a very mean society, one that our children will pay dearly for."

Ronald Stockton, Business Agent, Nova Scotia Union of Public Employees. The earnings of the pooled funds are distributed in support of a range of charitable causes such as supporting local arts groups, feeding children, cleaning up the environment and caring for the elderly. In 1994, community foundations made over \$33 million in grants and held collectively over \$600 million in assets.

Because of government cutbacks, community foundations have become even more important. The support they provide will be needed by more and more Canadians. Community foundations are certain to expand in numbers and importance because they help Canadians to help each other become more self-reliant. They also provide Canadians with community leadership in deciding how to meet local needs.

RECOMMENDATION

Community foundations complained that they are disadvantaged by the current tax treatment of charitable donations which favours gifts to Crown agencies over gifts to other charities. The Committee believes that, were the government to adopt the tax changes for charities outlined in Chapter 3, much of this concern would be overcome.

RECOMMENDATION

The Thomas Sill Foundation of Winnipeg expressed the concern that, as a private charitable foundation, gifts it might otherwise make to community foundations would not qualify for income tax purposes. Because it believes that the excellent work of community foundations should be encouraged, the Committee recommends that the government consider appropriate amendments.

#### **B.** Volunteers

In any given year, 6 million Canadians volunteer about 1 billion hours of service to others which is equivalent to the work done by 617,000 full-time workers, or 5% of all jobs in Canada. Voluntarism reaches into every community in the country, creating nation-wide bonds based on friendship and the sense of common purpose.

RECOMMENDATION

The Committee believes that budgetary measures should not detract from the capacity of Canada's voluntary organizations to both recruit members and expand their services. Enhancing the tax benefits for charitable donations would assist the voluntary sector. Consideration should also be given to ways in which the valuable contribution by volunteers to Canada might be acknowledged.

## C. Cost-Recovery

Recent examples of cost-recovery measures undertaken by the federal government include the sale of budget papers to the public, callers being charged for weather forecasts, and increased prices for passports to better reflect their cost. Airport and port facilities will exact higher fees from users in the future.

The Committee supports the federal government in its efforts to introduce an effective user-pay system for many public goods and services. This approach limits government expenditures by imposing the cost on those who benefit.

Business indicated to the Committee that it is prepared to bear the cost of programs from which it benefits. It has two concerns, however, with new cost-recovery measures. First, it is concerned that, in some cases, cost-recovery may be used by the government to actually make a profit.

Second, business is concerned that some programs for which it is now required to bear the cost may not be run in either the most efficient manner possible, or in the best possible way to achieve public objectives such as health and safety. For example, the Committee heard of cases where inspectors broke open pallets to test canned food when they should have taken them off the assembly line, and should also have tested the products after the expiry of their shelf-life in retail stores. It also heard about costly microbiological tests being performed twice a year by government inspectors that could have been performed by the manufacturer on a weekly basis at less cost.

While supporting greater cost-recovery initiatives, the Committee recommends that the government work in closer consultation with the private sector to ensure that such programs are not for the purpose of profit, and are conducted in the most efficient ways possible to achieve their public objectives.

RECOMMENDATION

## D. Sustainable Development

The Committee notes with interest the efforts undertaken by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, and agrees that a comprehensive baseline study of federal taxes, grants and subsidies should be undertaken in order to identify barriers and disincentives to sound environmental practices.



# APPENDIX A LIST OF WITNESSES

Associations and Individuals	Issue	Date
Department of Finance	111	Tuesday, September 19, 1995
Don Drummond, Assistant Deputy Minister Fiscal Policy and Economic Analysis Branch		7, 1
<b>Coalition of National Voluntary Organizations (NVO)</b>	111	Thursday, September 28, 1995
Rose Potvin, Executive Director		
National Anti-Poverty Organization		
Lynne Toupin, Executive Director		
Informetrica		
Geoff Bromfield, Director of Modelling and Database Group		
Canada West Foundation		
David Elton, President		
<b>Atlantic Provinces Economic Council</b>		
Tom Hayes, Chairman		
Canadian Policy Research Network (CPRN)		
Judith Maxwell, President		
Ontario Teachers' Pension Plan Board		
Leo de Bever, Vice-President Research and Economics		
Fraser Institute		
Filip Palda, Associate Member of the «École nationale d'administration publique (ENAP)»		
Conference Board of Canada		
James G. Frank, Vice-President		
B'nai Brith Canada	112	Tuesday, November 7, 1995
Rubin Friedman, Director of Government Relations		
Canadian Centre for Philanthropy		
Gordon Floyd, Director of Public Affairs		
Canadian Museums Association		
Arthur Drache, Tax Lawyer		

Associations and Individuals	Issue	Date
Coalition of National Voluntary Organizations	112	Tuesday, November 7, 1995
Rose Potvin, Executive Director		
Communities Foundation of Canada		
Monica Patten, Executive Director		
Council for Business and the Arts in Canada		
Sarah Ilev, President and Chief Executive Officer		

## Department of Finance

Lucie Brickman, Senior Tax Policy Officer
Tax Legislation (Res., Trusts, Insurance & Personal), Tax
Policy Branch

Andrew Marsland, Senior Tax Policy Officer Personal Income Tax (Structural & Quantitative Analysis), Tax Policy Branch

#### Easter Seals/March of Dimes National Council

Heather Stonehouse, Acting Executive Director

#### **Foothills Hospital Foundation**

Nancy Palmer, President
Government Relations and Legislation Committee,
Canadian Association of Gift Planners

## Learning Disabilities Association of Canada

Pauline Mantha, Executive Director

#### National Ballet of Canada

Donald Johnson, Director

Satya Poddar, National Tax Partner Ernst & Young

## **National Society of Fund Raising Executives**

Bill Hallett, President

#### Revenue Canada

Carl Juneau, Assistant Director Charities Division

Denis Lefebvre, Assistant Deputy Minister Policy and Legislation Branch

## **United Way of Canada**

David Armour, President

Associations and Individuals	Issue	Date
YWCA of Canada	112	Tuesday, November 7, 1995
Ann Mowat, National President		140044, 110101110017, 1775
Bank of Montreal	112	Thursday, November 9, 1995
Rick Egelton, Vice-President and Deputy Chief Economist		
Canadian Imperial Bank of Commerce		
John Clinkard, Senior Economist, Economics Division		
DRI/McGraw Hill		
Robert Fairholm, Chief Canadian Economist		
Ernst & Young		
Steve Tanny, Chief Economist		
Lévesque, Beaubien, Geoffrion Inc.		
Clément Gignac, Chief Economist and Strategist		
Nesbitt Burns		
David Rosenberg, Senior Economist		
RBC Dominion Securities Inc.		
Frank Hracs, Chief Economist		
Royal Bank of Canada		
John Johnson, Deputy Chief Economist		
Sun Life Assurance Company of Canada		
Don McIver, Chief Economist		
University of Toronto		
Peter Dungan, Professor Institute for Policy Analysis		
C.I. Covington Fund Inc.	112	Monday, November 20, 1995
Grant Brown, President		
Canadian Medical Discoveries Fund		
Calvin Stiller, Chairman and Chief Executive Officer		
Capital Alliance Ventures Inc.		
Richard Charlebois, President		
Crocus Fund of Manitoba		
Sherman Kreiner, President and Chief		

Executive Officer

Associations and Individuals	Issue	Date
DGC Entertainment Ventures Corp.	112	Monday, November 20, 1995
Robb Hindson, Vice-President Finance		
First Ontario Labour-Sponsored Investment Fund		
Ken Delaney, President		
"Fonds de solidarité des travailleurs du Québec"		
Raymond Bachand, Senior Vice-President and Head of Investments and Operations		
Fernand Daoust, President of the Board of Directors		
Integrated Growth Fund		
Lise Foley, Vice-President		
Macdonald & Associates Ltd.		
Mary Macdonald, President		
VenGrowth Investment Fund Inc.		
David Ferguson, Vice-President		
Working Opportunity Fund of British Columbia		
David Levi, President and Chief Executive Officer		
Working Ventures Canadian Fund		
Jim McCambly, President		
Aerospace Industries Association of Canada	112	Tuesday, November 21, 1995
Peter R. Smith, President		
Assembly of First Nations		
Glen Rajack, Chief, Financial Officer		
Conrad Saulis, Social Policy Analyst		
Business Council on National Issues		
Thomas d'Aquino, President & CEO		
Caledon Institute of Social Policy		
Sherri Torjman, Vice-President		
Canadian Centre for Policy Alternatives		
Bruce Campbell, Executive Director		

Associations and Individuals	Issue	Date
Canadian Chamber of Commerce	112	Tuesday, November 21, 1995
Dale Orr, Chair Economic Policy Committee		
Canadian Council on Social Development		
Christopher Clark, Policy Analyst		
Canadian Electrical Association		
D.P. (Patrick) McNeil, Vice-President Public Affairs and Environment		
Canadian Pulp and Paper Association		
Steve Stinson, Director Finance and Business Issues		
Coalition of Seniors for Social Equity		
Claude A. Edwards, Co-Chair pro tempore		
André Lécuyer, Co-Chair pro tempore		
Fisheries Council of Canada		
Ronald Bulmer, President		
Mining Association of Canada		
C. George Miller, President		
National Action Committee on the Status of Women		
Barbara Cameron, Member Social Policy Committee		
Sunera Thobani, President		
National Association of Friendship Centres		
Mathieu Courchene, Policy Analyst		
Marc Miracle, Executive Director		
National Association of Women and the Law		
Martha Jackman, Member		
National Council of Women of Canada		

Mary Nickson, Constitution Convenor

Associations and Individuals	Issue	Date
One Voice — The Seniors' Network	112	Tuesday, November 21, 1995
Andrew Aitken, Director of Research		
Robert Armstrong, Member Research Committee		
Social Planning Council of Ottawa-Carleton		
James Zamprelli, Executive Director		
Association of Canadian Distillers	112	Wednesday, November 22, 1995
Doug Rubbra, Vice-President Operations		
Canadian Co-operative Association		
Lynden Hillier, Executive Director		
Gary G. Rogers, Director of Taxation and Special Projects		
Canadian Council on Social Development		
Richard Shillington, Research Associate		
Canadian Dental Association		
Jim Brookfield, President		
Ray Wenn, Immediate Past President		
Canadian Federation of Agriculture		
Sally Rutherford, Director		
Lloyd Sandercock, Member of the Executive Committee		
Canadian Film and Television Production Association		
Elizabeth McDonald, President		
Consumers' Association of Canada		
Marnie McCall, Director Policy Research		
Rosalie Daly Todd, Executive Director and Legal Counsel		
Dairy Farmers of Canada		
Rick Phillips, Director Policy and Government Relations		
Direct Sellers Association		
Ross Creber, President		
Jim Hunking, Chairman of the Board		

Associations and Individuals	Issue	Date
Hotel Association of Canada	112	Wednesday, November 22, 1995
David I. McMillan, Chairman		•
Anthony P. Pollard, President		
Pension Investment Association of Canada		
Dale Richmond, Member Government Relations Committee		
Don Walcot, Member Government Relations Committee		
Prairie Pools Inc.		
Kenneth Edie, Vice-Chairman		
Tourism Industry Association of Canada		
Debra Ward, Chairman		
"Union des producteurs agricoles"		
Yvon Proulx, Principal Economist		
Association of Canadian Publishers	112	Thursday, November 23, 1995
Jack Stoddart, Member of the Board		
Automotive Industries Association of Canada		
Dean H. Wilson, President		
Canadian Association for Community Care		
Sharon Sholzberg-Gray, Co-Executive Director		
Canadian Automobile Association (CAA)		
Richard Godding, Vice-President		
David Leonhardt, Public Affairs Manager		
Canadian Chemical Producers' Association		
David W. Goffin, Secretary-Treasurer		
Canadian Exporters' Association		
Mark Drake, President		
Jim Moore, Vice-President Policy		
Canadian Federation of Labour		
Jim McCambly, President		

Associations and Individuals	Issue	Date
Canadian Healthcare Association	112	Thursday, November 23, 1995
Carol Clemenhagen, President		
Gaston Levac, Chairman of the Board		
Canadian Home Builders' Association		
Bruce Clemmensen, President		
Canadian Medical Association		
Carole Guzman, Associate Secretary General		
William Tholl, Director Health Policy and Economics		
Canadian Nurses Association		
Judith Oulton, Executive Director		
Canadian Pharmaceutical Association		
Noëlle-Dominique Willems, Director of Government and Public Affairs		
Canadian Psychological Association		
John Service, Executive Director		
Canadian Public Health Association		
Robert Burr, Director Public Affairs and Communications		
Canadian Real Estate Association		
Pierre Beauchamp, Chief Executive Officer		

# Coalition for Biomedical and Health Research (CBHR)

Barry McLennan, Member of the Board of Directors

## Consumers' Association of Canada

Marnie McCall, Director Policy Research

## **Health Action Lobby**

Pierre Ritchie, Spokesperson

## Professional Institute of the Public Service of Canada

Bert Crossman, President

Associations and Individuals	Issue	Date
Canadian Labour Congress — PEI Federation of Labour	113	Monday, November 27, 1995
Sandy MacKay, President		
Cooper Institute		
Vince Murnaghan, Member		
Federation of Prince Edward Island Municipalities		
Doug Doncaster, President		
Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce		
Cleve Myers, Policy Committee		
Prince Edward Island Chamber of Commerce		
Harvey MacKinnon		
Prince Edward Island Federation of Agriculture		
Barry Cudmore, President		
Prince Edward Island Teachers' Federation		
Joyce McCardle, President		
Tourism Industry Association of Prince Edward Island		
Alfred V. Groom, President		
Don Cudmore, Executive Director		
Prince Edward Island Health Coalition		
Mary Boyd		
As individual		
Gordon Sobey, Past President Atlantic Farmers' Council		
Co-operative Housing Federation of Canada for Prince Edward Island		
Judy Bayliss, Member Board of Directors		
Construction Association of Prince Edward Island		
Kevan MacLean, President		
Greater Summerside Chamber of Commerce		
David Groom, President Elect		

Associations and Individuals	
As individual	
Elinor Reynolds	
Smith Greene Associates	
John Eldon Greene	
YMCA Leader Corps	
Andrew Warren	
Action Canada Network	
Leo Cheverie	
Prince Edward Island Association of Professional Engineers	
Robert Sear, Past President	
Ad Hoc Coalition Against the Head Tax	
Avvy Go	
Tanya Suvendrini Lena	
Board of Trade of Metroplitan Toronto	
John Bech-Hansen, Deputy Director	
Don McIver	
Canadian Association for Community Living	
Jim Mahaffy, Board Member	
Connie Laurin-Bowie, Coordinator and Government Liaison	
Canadian Institute of Child Health	
Graham Chance, Chairperson	
Canadian Restaurant and Food Services Association	
Michael Ferrabee, Vice-President of Government Affairs	
OCASI — Ontario Council of Agencies Serving Immigrants	
Kay Blair, President	
Gordon Norwood, Member of the Board	
Sharmin Peries, Executive Director	

Ontario Coalition of Senior Citizen's Organizations

Hank Goldberg, Vice-President

60

Issue

113

Date

Monday, November 27, 1995

Associations and Individuals	Issue	Date
World Vision Canada	113	Monday, November 27, 1995
Linda Tripp, Vice President International and Government Relations		
Rebecca Sutherns, Public Policy Officer		
Low Income Families Together		
Josephine Grey		
As individuals		
Jim Chorostecki		
Tony Crawford		
National Action Committee (Ontario South)		
Winnie Ng		
Canadian Religious Conference — Ontario/ Ecumenical Coalition for Economic Justice		
Lorraine Michael		
Social Planning Council of Metropolitan Toronto		
Andrew Ranachan		
Alliance of Seniors to Protect Canada's Social Programs (Association of Jewish Seniors)		
James Buller, Program Coordinator		
Ray McLeod, Pension Advocate		
Child Poverty Action Group		
Brigitte Kitchen		
Christa Freiler, Program Director		
Citizens for Public Justice		
Gerald Vandezande, Director National Public Affairs		
Stephanie Baker Collins National Researcher		
Committee on Monetary and Economic Reform (COMER)		
William Krehm, Chairman of the Board		
Jack Biddell, Board Member		
John Hotson, Executive Director		

Associations and Individ	uals
As individual	
Roland J. LaMarre	
Foundation for International Training	
Ranjit Kumar, Executive Director	
Faith Williamson, Accountant	
Jim Berner, Accountant	
Metro Toronto Chinese and Southeast Clinic	Asian Legal
Stephen Lee, Member	
David Yee, Member	
Mississauga Board of Trade	
Charles Coles, President	
Romero House	
Norbert Piché	
The 2% Solution Network, Solvency A Corporation	analysis
Andrew Kolodziej, Consultant	
Ross Healy, President and CEO	
Ontario Coalition for Better Childcare	
Kerry McCuaig, Chair	
Laurel Rothman	
Roncesvalles Business Improvement A	rea
Andrew Musial, Vice-President	
Jerry Taciuk	
As individual	
Mike Jensen	

## David Kelly, Policy and Planning

## **Canadian Association of Retired Persons**

Lillian Morgenthau, President

Senior Link

Date

Monday, November 27, 1995

Issue

113

Associations and Individuals	Issue	Date
Peter Leigh-Bell & Associates	113	Monday, November 27, 1995
Peter Leigh-Bell		•
Eric Helms		
Metropolitan Toronto Association of Legal Clinics		
Suchetna Channan		
Black Women's Coalition		
Vuyiswa Keyi		
As individuals		
A.J. Parker		
Hamid Akbar		
Association of Canadian Pension Management		
Michael Beswick, Chair Elect		
Gretchen Van Riesen, Chair		
Canadian Centre for Philanthropy		
Patrick Johnston, CEO		
Canadian Manufacturers' Association		
Brian Collinson, Director of Taxation and Financial Issues		
Jayson Myers, Economist		
David Burn, Vice-President Taxation, Northern Telecom Canada		
Canadian Tax Foundation		
David Perry, Senior Research Associate		
oifferent Products/MORGIJ2 Software		
Ron Cirotto, President		
inancial Executives Institute Canada		
Peter Rollason		
Phillip Connell		

Associations and Individuals	Issue	Date
Grocery Products Manufacturers Council	113	Monday, November 27, 1995
George Fleischmann, CEO		
Sandra Banks, First Vice-President Government Affairs		
Laurie Curry, Vice-President Technical		
Information Technology Association of Canada		
Gaylen Duncan, President and CEO		
Donald Woodley, Director		
Robert Crow, Vice-President Policy		
MEBCO Multi-Employer Benefit Plan Council of Canada		
Raymond Koskie, Director and Chair of the Government Industry Relations Committee		
William Anderson, President		
Darrell Brown, Advisor		
Hamilton/Halton Home Builders' Association		
Larry Szpirglas, Immediate Past President		
Don Condon, Executive Director		
John Mitchell, Member of the Board		
Bruce Trail Association		
R.E. Barnett, Director		
Ontario Federation of Agriculture		
Tony Morris, President		
Bob Down, Chairman Finance Committee		
Ed Ketchabaw, Policy Analyst		
Ontario Technology Development Council		
Greg Warren, President		
Atlantic Provinces Economic Council	113	Tuesday, November 28, 1995
~		

David Amirault, Economist

Associations and Individuals	Issue	Date
Canadian Pensioners Concerned Inc.	113	Tuesday, November 28, 1995
Myrna Slater, National President		•
Chandler & Davis, Chartered Accountants		
Harry Davis		
Forest Group Venture Association of Nova Scotia		
John W. Roblee, President		
Nova Scotia Confederation of University Faculty Associations		
John d'Orsay, Executive Director		
Nova Scotia Family and Child Welfare Association		
Yvonne Blanchard, Executive Director		
Nova Scotia Union of Public Employees		
Ronald Stockton, Business Agent		
As individual		
Bruce Stephen		
Health Action Coalition + Coalition for the Support of Canada's Social Safety Net		
Joan O'Keefe		
Nova Scotia Printing Industries Association		
Paul Fitzgibbons, President		
ABT Building Products Canada Limited		
Peter Hatt, Purchasing Superintendent Canexel Hardboard Division		
Halifax County Regional Development Agency		
Peter F. Wilde, Treasurer		
Lunenburg Industrial Foundry & Engineering		
Ralston E. MacDonnell, President		

Charlie Macdonald, Member

with Disabilities

Vaughan Engineering Associates Limited

**Metro Committee for the Employment of Persons** 

Associations and Individuals	Issue	Date
Real Expectations of Communities Against Poverty (RECAP)	113	Tuesday, November 28, 1995
Stella Lord, Committee Member		
Fairview United Church		
Kevin Little, Minister		
MS Society of Canada — Atlantic Division		
Cathy Jourdain, Executive Director		
Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women		
Katherine McDonald, President		
Nova Scotia League for Equal Opportunities		

# YWCA Halifax

Linda Stiles, Chair

Dawn Rae Downton, Executive Director

# **Association of Atlantic Women Business Owners**

Linda Beckett

# **East Hants & District Chamber of Commerce**

David Hubley, Chair Policy Committee

# St. Mary's University

Ervin Doak, Economics Department

# **Brandon Real Estate Board**

Bill Madder, Executive Director

# Council of Canadians with Disabilities

Laurie Beachell, National Coordinator

Allan Simpson, Executive Director Independent Living Resources Centre

# Insurance Bureau of Canada

George D. Anderson, President and CEO

Paul Kovacs, Vice-President Policy Development

Associations and Individuals	Issue	Date
Manitoba Chamber of Commerce	113	Tuesday, November 28, 1995
Robert Brazzell, Chair Taxation, Labour and Government Regulations Committee		
Manitoba Fashion Institute		
Allan Finkel		
Manitoba Federation of Union Retirees (Congress of Union Retirees of Canada)		
Albert Cerilli		
Manitoba Real Estate Association		
Derek Thorvaldson, Treasurer		
Rice Financial Group Limited		
Tom Rice, President and CEO		
Thomas Sill Foundation (Inc.)		
Norman Fiske, Chairman		
Citizens Against Government Excess		
David Lindsay, Secretary-Treasurer		
Keystone Agricultural Producers		
Marg Remple, Member of the Executive — Region 4		
Manitoba Society of Seniors		
Mary Pankiw, Vice-President		
Albert Cerilli, Member of the Joint Advocacy Committee		
Tacks Institute		
Evelyn Jacks		
Jnion of Manitoba Municipalities		
Bill Roth, Director		
Jerome Maus, Executive Director		
Vinnipeg Chamber of Commerce		
Andrew Alleyne, Chair of the Federal Finance Committee		
Rural Municipality of Lac du Bonnet		

David Marion, Mayor

Associations and Individuals	Issue	Date
Crossroads Resources Group	113	Tuesday, November 28, 1995
Kenneth Emberly, Representative		
Cho!ces		
George Harris, Co-President		
International Institute for Sustainable Development		
Arthur J. Hansen, President and CEO		
Stephen Barg, Associate		
As individuals		
Martha Owen		
Keith Doan		
Robert Johannson		
Canadian Executive Service Organization		
Arthur Trapp, Volunteer Counsellor		
Canadian Association of the Non-Employed		
Joan Johannson		
Cabot Institute of Applied Arts, Technology and Continuing Education	113	Wednesday, November 29, 1995
Edna Turpin-Downey, President		
National Action Committee on the Status of Women — Nfld and Labrador		
Jane Robinson, Regional Representative		
Newfoundland and Labrador Federation of Labour		
Elaine Price, President		
Provincial Advisory Council on the Status of Women		
Wendy Williams		
St. John's Board of Trade		
Roger Flood, President		
Town of Glovertown		
Lewis Rose, Mayor		
Newfoundland & Labrador Chamber of Commerce		
Brendan Fahey, Chairman of the Board		

Associations and Individuals	Issue	Date
Public Service Alliance of Canada (PSAC) — St. John's Region	113	Wednesday, November 29, 1995
Mike Stokes, Regional Representative		
Bay d'Espoir Chamber of Commerce		
Tracey Perry, President		
Bradbury & Company Consultants Ltd.		
J. Nelson Bradbury, President		
Fortis Trust		
Ron McCabe, Vice-President Customer Service		
Canadian Federation for the Humanities		
John A. Scott, President		
Newfoundland and Labrador Women's Fishnet		
Brenda O'Brien		
Newfoundland Homebuilders Association		
Keith O'Neill, President		
P.J. Gardiner Institute, Memorial University		
Doug May		
St. John's Status of Women Council/Women's Centre		
Lynn Peddle, Coordinator		
Women's Enterprise Bureau		
Susan Adams, Executive Director		
Newfoundland & Labrador Federation of Students		
Zaki Saleemi, Chair		
Fish, Food and Allied Workers		
Earle McCurdy, President		
Battleford Tribal Council		
Gary LaPlante		
Milton MacKay, Intergovernmental Relations		
Citizens Concerned About Free Trade		

David Orchard, National Chairman

Associations and Individuals	Issue	Date
Saskatchewan Association of Rural Municipalities	113	Wednesday, November 29, 1995
Sinclair Harrison, President		
Saskatchewan Childcare Association		
Mary Ann Knowles		
Saskatoon Chamber of Commerce		
Phil Mamchur, President		
Greg Sherloski, Member of the Board		
Social Fairness Action Coalition		
Bob Fink		
Warren Peterson		
Wanuskewin Heritage Park		
Jeremy Morgan, Director General		
Harvest Foods Ltd.		
Stuart Garvin		
Saskatoon Council of Women		
Ruth Robinson, Chair		
Lori Isinger, Chair Economy		
SASKFILM		
Mark Prasuhn, General Manager		
University of Saskatchewan		
Marv Painter, Assistant Professor		

# Donald Woloshyn Working for Women

Linda Smee

# Saskatoon YWCA

Jo-Anne Coleman, Housing Director Marta Juorio, Childcare Director

Woloshyn Mattison Barristers and Solicitors

Associations and Individuals	Issue		Date
Saskatchewan Federation of Labour Barbara Byers, President	113	Wednesday,	November 29, 1995
Don Anderson, Executive Assistant			
Saskatchewan Health Coalition			
Ed Holgate, President			
Concorde Group of Companies			
Ian Buckwold, Vice-President			
Stuart A. Thiesson, Acting Executive Secretary			
North Saskatoon Business Association			
Karen Hunter			
Isabel Anderson, President AAL Info Services			
Saskatchewan Council for International Cooperation			
Pauline Molder, President			
Saskatchewan Wheat Pool			
Barry Senft, Second Vice-President			
Terry Hasain, Director Economic Research and Policy Division			
Canadian Association of Gift Planners			
Lyle Hislop, Development Officer University of Saskatchewan			
Federation of Saskatchewan Indian Nations			
George E. Lafond, Vice-Chief			
Mary Ellen Turpel, Legal Counsel			
New Brunswick Federation of Agriculture	113	Thursday, N	Tovember 30, 1995
Martin van Oord, Vice-President			
Atlantic Provinces Chamber of Commerce			
Paul Daigle, President and CEO			
Human Development Council			
Cathy Wright, Executive Director			
Randall Hatfield, President			
New Brunswick Forest Products Association			

## **Associations and Individuals**

Issue

113

Date

Thursday, November 30, 1995

Maxwell Cater, General Manager

#### New Brunswick Federation of Labour

John Murphy, Executive Secretary

"Coalition de Moncton pour la justice économique et sociale"

Everett Ferguson, Member

# **Downtown Development Fredericton Inc.**

Bruce McCormack, General Manager

## Saint John Board of Trade

Terry Thorne, Chairman
Provincial/Federal Affairs Committee

### Mount Allison Alumni Association

Frank Strain, Economics Department

## Saint John Construction Association

Patrick Darrah

"Association acadienne des artistes professionels(les) du N.-B."

Jac Gautreau, President

#### New Brunswick Fish Packers' Association

Peter Dysart, Executive Director

# Premier's Council on the Status of Disabled Persons

Randy Dickinson, Executive Director

# Fredericton Area Coalition for Social Justice

Brian McIntosh

# Chaleur Coalition for the Preservation of our Social Programs

John Gagnon, Co-Chair of the Committee

## **Fredericton Chamber of Commerce**

Bill MacMackin, President

## "Comité "Défendons nos droits""

Armand Brown, Spokesperson

#### Atlantic Farmers' Council

Associations and Individuals	Issue	Date
John Schenkels, Vice-President		
Lighthouse Family Resource Centre	113	Thursday, November 30, 1995
John Mahar, President		
Aids New Brunswick		
Claude Olivier, Support/Health Promotion Coordinator		
Coalition for Jobs and Against UI Cutbacks		
Angela Vautour, Spokesperson		
Alberta Association of Retirement Planners		
Roberta Bedard, Vice-President		
Alberta Association of Social Workers		
Jake Kuiken, President		
Gayle James, Secretary		
Rod Adachi, Executive Director		
Avenue of Nations Business Association		
Lorne Pendleton, Executive Director		
As individual		
S. Robert Blair		
Calgary Chamber of Commerce		
Ray Huddlestone, Chairman		
Glenn Tibbles, Executive Director		
Canadian Taxpayers Federation		
Jason T. Kenney, National Director		
Conference of Defence Associations		
Samuel Blakely		
Sean Henry		
Mount Royal College, Department of Economics and Political Science		
Greg Flanagan		
National Foundation for Family Research and Education		
Mark L. Genuis, Founder and Executive Director		

Associations and Individuals
Seniors' Action and Liaison Team
Phyllis Matousek, Chair
Walter Derksen
Syncrude Canada Ltd.
Eric Newell, President/CEO and Chairman of the National Oil Sands Task Force
Canadian Association of Petroleum Producers
Len Landry, Vice-President Fiscal Policy and Corporate Services
Pat Greenaway, Director Fiscal Policy
Alberta Council on Aging
Jerry Pitts, Member of the Board of Directors
Borrowers' Action Society
Tim Madden, Director
Larry Whaley, President
Canada West Foundation
David Elton, President
Casey Vander Ploeg, Research Assistant
Canadian Pensioners Concerned Inc.
Bill Daly, President Alberta Division
Coal Association of Canada
Ernest F. Lalonde, Director Corporate Development
Ken Myers, Treasurer and Comptroller
Foothills Hospital Foundation
Nancy Palmer, Manager, Planned Giving and Major Gifts
Pembina Institute

Tom Marr-Laing, Executive Director

# 74

Issue

113

Date

Thursday, November 30, 1995

Associations and Individuals	Issue	Date
University of Alberta Students' Union	113	Thursday, November 30, 1995
Sumreen Ahmad, Vice-President Finance		
Narman Hassam, Vice-President Internal		
University of Alberta Faculty of Medicine, and representing the University of Calgary		
Joel H. Weiner, Associate Dean (Research)		
As individuals		
Rebecca Aizenmann		
David Laughten		
Canadian Enhanced Energy Developments		
Frederick Gallagher		
Certified General Accountants' Association of Canada	113	Friday, December 1, 1995
Jean Précourt, Chairman and Chief Executive Officer		
Joanne Leduc-Dallaire, Member Canada Taxation Policy Committee		
As individual		
Claude C. Bismuth Caron, Bélanger, Ernst & Young		
"Association de planification fiscale et financière"		
Yvon L. Caron, President and CEO		
Denis Lacroix, Chairman of the Board		
Quebec Chamber of Commerce		
Michel Audet, President		
Raynold Langlois, Chairman of the Board		
"Conseil du patronat du Québec"		
Ghislain Dufour, President		
Jacques Garon, Director Socio-Economic Research		

Associations and Individuals	Issue	Date
"Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec"	113	Friday, December 1, 1995
Émile Vallée		
Canadian Jewellers' Association		
Pierre Akkelian, Vice-President		
Canadian Advanced Technology Association (CATA)		
Faraj Nakhleh, Executive Director		
Canadian Coalition for Nuclear Responsibility		
Gordon Edwards, President		
Canadian Peace Alliance		
Judith Berlyn, Co-Chair and Coordinator of Quebec Section		
Ecumenical Justice Coalition		
Geoffrey Johnston, Board Member Ecumenical Coalition for Economic Justice		
Positron Industries Inc.		
Reg Weiser, President		
Gamma Institute		
Yanis Filopoulos, Economist		
Canadian Council for Refugees		
Nancy Worsfold, Executive Director		
Federation of University Students of Quebec		
François Rebello, President		
'Forum des citoyens âgés de Montréal'		
Henri Hudon, Treasurer		
Henri Gervais, Vice-President		
'Association des producteurs de films et de télévision du Québec'		
Suzanne D'Amour		
'Artistes pour la paix''		

Pierre Jasmin, President

Associations and Individuals	Issue	Date
British Columbia Teachers' Federation	113	Friday, December 1, 1995
Peter McCue, Vice-President		·
Murray Dobbin, Communications Officer		
Business Council of British Columbia		
Jock A. Finlayson, Vice-President Policy and Analysis		
Canadian Federation of Students		
Michael Gardiner		
Coalition to Renew Canada's Infrastructure		
Jim Facette, President/Secretary		
Jeremy Kon, Vice-President		
College Institute Educators' Association of B.C.		
Ed Lavalle, President		
Roseanne Moran, Personnel Representative		
Confederation of University Faculty Associations of British Columbia		
Robert Clift, Executive Director		
Lee Keener, Vice-President		
As individuals		
Harold Daykin		
Jacob Rempel		
Carole Gerson		
Fraser Institute		
Robin M. Richardson, Director International Centre for the Study of Public Debt		
Vancouver Board of Trade		
John Hansen, Chief Economist and Assistant Managing Director		
As individuals		
Charles Campbell		
Fred Pawluk		

Associations and Individuals	Issue	Date
Capilano Students Union	113	Friday, December 1, 1995
James Jason Lee		
Julian Albanese		
Community Based Full Employment		
Peter Robinson		
Downtown Granville Tenants Association		
Sherrill Gullickson, Executive Director		
Federation of Canadian Municipalities		
Jon Les, President		
Richmond Chamber of Commerce		
Kirk Lawrie		
Savoy Management		
Bernie Yung		
Vancouver Foundation		
Richard Mulcaster, President and Chief Executive Officer		
Christopher Richardson, Director Gift Planning		
Bruce Buchanan, Chairman Volunteer Board		
Vancouver International Airport		
L.G. (Joe) Sulmona, Director Strategic Planning		
University of British Columbia		
Bernard H. Bressler, Professor and Head Department of Anatomy		
David F. Hardwick, Associate Dean, Research and Planning, Faculty of Medicine		
Canadian Advanced Technology Association	114	Monday, December 4, 1995
Shirley-Anne George, Executive Director		
Canadian Chamber of Commerce		
Dale Orr, Chairman Economic Policy Committee		

Associations and Individuals	Issue	Date
Coalition of National Voluntary Organizations	114	Monday, December 4, 1995
Rose Potvin, Executive Director		<i>y,</i> ,,
Al Hatton, Director of External Relations		
Koskie & Minsky		
Vern Krishna, Tax Adviser		
Ray Koskie, Legal Adviser		
National Oilsands Task Force		
Al Hyndman, Head of the Tax and Socio-economic Sub-Committee		
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada		
Thomas A. Brzustowski, President		
Wood Gundy		
John Brooks, Senior Financial Consultant		
Arthur Donner Consultants Inc.		
Arthur Donner, President		
Pratt & Whitney		
David Caplan, Chairman and Chief Executive Officer		
SPAR Aerospace Limited		
Clifford Mackay, Senior Vice-President Space Systems and Corporate Development		
Bank of Canada for Canadians Coalition	114	Tuesday, December 5, 1995
Jordan B. Grant, Chairperson		
Canadian Centre for Policy Alternatives		
Duncan Cameron, President		
Carleton University		
Tom Rymes, Professor Economics Department		
Informetrica Limited		
Michael McCracken, Chairman and Chief Executive Officer		
University of Ottawa		
Gordon Boreham, Professor Emeritus Department of Economics		

Associations and Individuals	Issue	
University of Toronto	114	
Tom A. Wilson, Director of the Policy and Economic Analysis Program, Institute for Policy Analysis		
University of Western Ontario		
David Laidler, Professor Department of Economics		
University of Toronto		
John Grant, Faculty of Management		
Edward Neufeld, Visiting Senior Research Fellow, Centre for International Studies		
"Conseil canadien de la coopération"		
Sylvie St-Pierre Babin, Executive Director		
Réjean Laflamme		
Canadian Apparel Federation		
Stephen Beatty, Executive Director		
Canadian Construction Association		
M.A. Michael Atkinson, President		
John Spratt, Executive Director		
Canadian Council for International Co-operation		
Betty Plewes, President and Chief Executive Officer		
Canadian Council on Smoking and Health		
Ed Arundell, Vice-President Public Affairs		
Melodie Tilson, Heart and Stroke Foundation of Canada		
Canadian Defence Preparedness Association		
Ed Healey, President		
Norman Smyth, Past President		
Paul Manson		
Canadian Institute of Public Real Estate Companies		

Ron Daniel, Executive Director

Duff Conacher, Coordinator

**Democracy Watch** 

80

Date

Tuesday, December 5, 1995

Associations and Individuals	Issue	Date
Heritage Canada Foundation	114	Tuesday, December 5, 1995
Brian Anthony, President		
Douglas Franklin, Director Government and Public Relations		
<b>Association of Canadian Community Colleges</b>	114	Wednesday, December 6, 1995
Terry Anne Boyles, Vice-President, National Services		
Association of Universities and Colleges of Canada		
Sally Brown, Vice-President, External Relations and Acting President		
Canadian Academy of Engineering		
Angus Bruneau, President		
Canadian Association of University Teachers		
Donald Savage, Executive Director		
Canadian Federation of Students		
Guy Caron, National Chairperson		
National Graduate Council		
Derrick Deans		
Canadian Research Management Association		
Henri Rothschild, Chair, Policy Committee		
Canadian Teachers' Federation		
Harvey Weiner, Deputy Secretary General		
CBHR Coalition for Biomedical & Health Research		
Clément Gauthier, Executive Director		
Dennis Fitzpatrick, Vice-Chairperson		
Corporate Higher Education Forum		
John Dinsmore, President		
Learning Disabilities Association of Canada		
James Horan, Vice-President and President Elect		
Social Science Federation of Canada and the Canadian Federation for the Humanities		
Chad Gaffield, Vice-President, Science Policy and Research		

Associations and Individuals	Issue	Date
Canadian Conference of the Arts	114	Thursday, December 7, 1995
Keith Kelly, National Director		
Canadian Artists Representation		
Greg Graham, National Director		
Canadian Housing and Renewal Association		
Sharon Chisholm, Executive Director		
Conference for Advanced Life Underwriting		
Donald Glover, President		
Bill Strain, President Taxation		
Canadian Aids Society	114	Tuesday, December 12, 1995
Gregory Williams, Project Manager, Income Security Project		
Canadian Council for Public-Private Partnerships		
Terry Stephen, President		
Michael Shaen		
Canadian Life and Health Insurance Association		
Mark Daniels, President		
Canadian Association of Mutual Insurance Companies		
Normand Lafrenière, Executive Director		
National Anti-Poverty Organization		
Lynne Toupin, Executive Director		
François Dumaine		

# APPENDIX B

# **SUBMISSIONS**

Ancaster Ministerial Association

Biefer, Ernie

Brewers Association of Canada

British Columbia Teachers' Federation

Brooker, John

Building and Construction Trades Department AFL-CIO

Burns, Ron

Canadian Bankers Association

Canadian Council of Christian Charities

Canadian Federation of Independent Business

Canadian Hardware & Housewares Manufacturers Association

Canadian Labour Congress

Canadian Office Products Association

Canadian Professional Sales Association

Canadian Real Estate Association

Canadian Retail Building Supply Council

Canadians for Constitutional Money

Catholic Social Services

CAW Local 195

Chamchuk, Nick J.

Cunnington, Elgin

Deslippe, Lloyd

Diamond, Irwin

Employer Committee on Health Care-Ontario

Etobicoke Chamber of Commerce

Ferri, Quinto and Mary Lou Brown

Green, Nancy

Griffith, Cleon and Mitylene

Hector, Frank S.

Hundeby, David

Inuit Tapirisat of Canada

Ireton, David

Kanawaty, Sam

Kusturin, Debbie

Mahdjoubi, Darius

McGonigle, Elizabeth

McKercher McKercher & Whitmore, Barristers & Solicitors

Miller, M.

Nash, Cammie

Older Women's Network

Ontario Coalition for Better Child Care Network

Ontario Coalition of Senior Citizens' Organization

OXFAM-Canada

Persad, Bramha

Probst, Claus and Gisele

Results Canada

Richards, Bill

Saksun, John B.

Saskatchewan Chamber of Commerce

Senior Citizens' Federation Inc.

Sibbald, Patricia and Patrick

Summerfield, L.

Tavender, A.

The Calgary Foundation

Truijen, Eric and Lorrie

University of Western Ontario — Health Sciences Centre

University of Windsor — Department of Religious Studies

Yathindra, Muttiah



A copy of the relevant Minutes of Proceedings (Issues Nos. 111, 112, 113, 114, and 115 which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

JIM PETERSON, Chair.



# MINORITY OPINION BY THE BLOC QUÉBÉCOIS MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON FINANCE

# 1. Reduction of the federal deficit in large measure artificial

On December 6 last, the Canadian Minister of Finance gave an update on the federal government's budgetary situation. He announced, with great pomp and ceremony, that he would succeed, as forecast in his budget, in reducing the federal government deficit to \$32.7 billion this year. Furthermore, he reiterated his goal of reducing the deficit to \$24.3 billion next year and expressed a desire to lower it to \$17 billion in two years' time.

It is the opinion of the Bloc Québécois that the Liberals are artificially reducing the federal government deficit, by accounting manoeuvres, at the expense of the unemployed and by dumping its deficit into the provincial backyards.

The federal government is consciously using the surplus in the Unemployment Insurance Account to artificially reduce its deficit by 5 billion dollars. Since 1990, it has not paid a cent into the Unemployment Insurance Account which is entirely financed by the contributions of employers and workers. In these circumstances, how can one justify the federal government's action in using the surplus from the Unemployment Insurance Account in order to reduce its deficit?

## - Canadian Actuaries confirm artificial reduction of the deficit

A task force on unemployment insurance, set up by the Canadian Institute of Actuaries (CIA), stated in its report of September, 1994: "Given that the unemployment insurance program is entirely self-financed (by the contributions of employees and business), the present mechanism distorts the government's budgetary outcome". In short, the CIA states that the balance in the Unemployment Insurance Account should have no impact upon the federal deficit, as is the case at the present time. If we adjusted the deficit to take into consideration the surplus in the Unemployment Insurance Account this year, the deficit would amount to \$37.7 billion and not \$32.7 billion as forecast by the Minister of Finance.

Questioned by the Bloc Québécois on this matter, the Minister of Finance finally admitted that the annual surplus in the Unemployment Insurance Account reduced the federal decifit, thus flatly contradicting the Minister of Labour who stated recently, on

the program *Le Point*, that the government set aside, in a separate reserve, the annual surplus from the Unemployment Insurance Account and that the latter was not used to lower the federal deficit.

For the next two years the situation will get even worse; in addition to using the surplus once more in the Unemployment Insurance Account artificially reduce its deficit, the federal government will dump 7 billion dollars of federal deficit into the provincial backyard.

In fact, the cuts in the transfers to the provinces contained in the last federal budget contribute to an underestimation in the federal deficit of \$2.5 billion in 1996-97 and of \$4.5 billion in 1997-98. In effect, those cuts do not represent a real reduction in the total public deficits borne by the taxpayers, but simply a dumping of the federal deficit into the backyard of the provinces. If we took into consideration both the surplus in the Unemployment Insurance Account and the cuts in the transfers to the provinces, the federal deficit forecast by the Minister of Finance would not be \$24.3 billion in 1996-97 but \$31.8 billion and, for 1997-98, it would not be \$17 billion but \$26.5 billion.

The Liberal MPs on the Finance Committee are artificially reducing the federal deficit in order to justify their inability and their unwillingness to really clean up government finances. In effect, while endorsing the federal government's artificially low budgetary targets, the Liberal majority MPs assert in their report that: "Hitting the 2% target for 1997-98 should require few, if any, new budget measures before then". As a result of this reasoning, almost no specific deficit reduction recommendations are formulated, apart from implicitly proposing cuts in old age pensions and unloading the federal deficit into the provincial backyard. Such an irresponsible attitude means that the Liberals are playing Russian roulette with federal government finances. In these times of almost zero net job creation and of feeble economic growth, this irresponsible attitude on the part of the Liberal MP s on the Finance Committee does nothing to restore confidence in their economic future among Québecers and Canadians. The Liberal MP s on the Finance Committee go so far as to state in the majority report that: "As a result of the major cuts already made in the 1994 and 1995 budgets, however, options for further cuts are limited". One has to assume that the Liberals believe there is no wastage or unnecessary expenditure within the government, that there are no overlaps between the various levels of government, that there are no unfair tax expenses (tax shelters), etc. In short, the Liberals consider that no trimming, streamlining or decentralization is required in the federal government.

Not only are the Liberal MP s artifically reducing the deficit, but they indulge in an act of faith with their assertion that, once the deficit is lowered to the equivalent of 3% of the GDP, the debt will increase less rapidly than the rate of economic growth. The Bloc

Québécois is of the opinion that, in order to ensure this outcome, the Finance Committee ought to have put forward many more specific recommendations for fighting the deficit. The Liberal MP s on the Finance Committee have chosen, instead, budgetary imprudence.

# The federal government continues its attack on the poorest members of our society

The Liberal majority MP s on the Finance Committee are pursuing the same policies adopted in the Finance Minister's last two budgets: attack the poorest members of our society — this time by envisaging cuts in old age pensions — and unload even more of the federal deficit into the backyard of the provinces — by taxing lottery winnings.

After attacking the unemployed, now we see the Liberal majority MP s implicitly endorsing the Minister of Finance's intention, as of the next budget, to attack the elderly. The federal government even wants to increase the retirement age from 65 to 67. The Bloc Québécois is firmly opposed to these policies and proposes other avenues for deficit reduction.

# 2. Just like the federal Minister of Finance, the Liberal MP s on the Finance Committee make proposals that imply cuts in payments to the elderly.

In the Finance Committee majority report, the Liberal MP s indirectly acknowledge that the federal government is presently undertaking a revision of old age pensions. Along the same lines, the proposal by the Liberal majority on the Finance Committee implies that the aim of this exercise should be to cut old age pensions and thus reduce government spending. (See "Retirement Income" in the section "Options for Additional Spending Reductions" of the Liberal majority report.)

The Liberal MP s state that the fiscal deficit must not be replaced by a social deficit. Well, that is exactly what they are doing by envisaging new cuts in the old age pensions and in endorsing cuts in transfers to the provinces. While fully supporting the federal government's budgetary policy which rests principally upon cuts at the expense of the unemployed and in the financing of social programs (through the introduction of the Canada Health and Social Transfer), the Liberal majority MP s have the audacity to comment that "Those who are the least equipped to bear the costs of change should not have to bear the brunt of debt and deficit reduction".

Even the Liberal MP s' commendable and virtuous proposals concerning changes in the tax treatment of charitable donations are nothing more than a roundabout way of achieving a more rapid reduction in the deficit by permitting the federal government to make cuts in direct aid to charitable organizations. In fact, it is stated in the Liberal majority report that, from the point of view of government finance, the proposed changes to the tax treatment for charitable donations would, all in all, have little impact upon the federal deficit. This is explained by the fact that the federal government will cut direct aid to charitable organizations by an amount which will be equal to or higher than the possible benefits that these organizations could derive from the new treatment accorded to charitable donations. In other words, the federal government is proposing to withdraw with one hand what it gives with the other, with the aim of reducing its deficit more rapidly by making immediate cuts in direct aid to charitable organizations.

# 3. By proposing, as they did last year, to tax lottery winnings, the Liberal MP s are once more proposing that the federal deficit be dumped into the backyard of the provinces.

The Liberal majority MP s on the Finance Committee are recommending, for a second consecutive year, to tax (government) lottery winnings of more than \$600, which would represent additional taxes of \$200 million. This proposal is unacceptable, since it represents another way of dumping the federal deficit into the provincial backyard. For example, in the case of Québec, that measure would reduce revenues for Loto-Québec, which would have an impact upon the revenues of the Government of Québec. In effect, the Liberals are proposing that Ottawa tax the revenues of the government of Québec. In addition, this new tax would be complicated and costly to administer.

# 4. Other Liberal budgetary recommendations

The Liberal majority on the Finance Committee proposes to increase once more the taxes on cigarettes and suggests that the rate of this federal tax be equalized between the provinces (which would penalize Québec even more) without showing, however, that such an increase would not contribute to bringing back smuggling in full force.

The Liberal MP s on the Finance Committee also propose to introduce new taxes on gasoline. The Bloc Québécois believes that there are more effective means of attacking the federal deficit than by introducing a new tax measure.

The Bloc Québécois MP s on the Finance Committee are strongly opposed to the recommendation by the Liberal MP s on the Committee to the effect that Ottawa supervise the employees' risk capital funds established under provincial law (such as the *Fonds de solidarié de la FTQ*). It must be understood that employees' risk capital funds set up by provincial charter respond to economic development objectives fixed by the provinces according to their specific needs.

5. The Liberal MP s on the Finance Committee are hiding behind the screen of political uncertainty in order to disguise the failure of their economic policy

According to the Liberals, political uncertainty is responsible for the difficulties in the job market and for high interests rates. They even go so far as to assert that, apart from a possible recession, only political uncertainty would force the federal government to introduce new measures for cleaning up federal public finances and streamlining government. It was those same Liberals who stated, during the Referendum campaign, that a NO would put an end to political uncertainty. They are prepared to say just about anything. In addition, the Liberal majority on the Committee is wrong in asserting that the *Caisse de dépôt* et de placement du Québec intervened to support the Canadian dollar during the referendum campaign. In fact, the actions on the part of the *Caisse de dépôt* occurred in the normal course of its daily operations.

The Liberals need to be called to order by the Governor of the Bank of Canada who stated, during a recent appearance before the Finance Committee, that the main source of uncertainty in the economy was the deplorable state of government finances in Canada. Instead of artificially reducing the federal deficit and asserting that almost no action is required by the government in order to clean up federal public finances, they should have proposed an overall plan to fight the deficit.

On October 12, 1994, the Governor of the Bank of Canada went so far as to state that: "It is only because of the high levels of debt and deficit that the political uncertainty is adding a cause for concern". The onus for the uncertainty lies therefore with the Minister of Finance and with the ineptitude of the federal government.

The Prime Minister of Canada is also responsible for the economic uncertainty. Mr. Chrétien should remember that he bears prime responsibility for the political uncertainty created by the unilateral repatriation of the constitution in 1982 and the failure of the Meech Lake Accord. It should also be noted that Mr. Chrétien, by refusing to commit himself to negotiate an economic and political partnership with Québec, in the event of a referendum YES, contributed to the anxiety on the financial markets.

The federal government's economic policies are directely responsible for the current poor performance of the economy, especially in the building sector. Residential investment and construction in Canada — areas that are particularly sensitive to fluctuations in interest rates — seem to be unable to recover. When he appeared before the Finance Committee, the Governor of the Bank of Canada stated that this year's economic slow-down was due in large measure to the increase in interest rates

in the winter of 1994, and that the Bank had not foreseen the extent of the economic decline. The Governor even admitted that if the Bank of Canada had accurately forecast the economic slow-down, it would have changed its monetary policy. If the federal government had relaxed its monetary policy at the end of 1994, as demanded by the Official Opposition, we would have avoided a good part of the economic decline and the stagnation in the job market that we are now experiencing.

The Liberals note the importance of not harming job creation by maintaining unemployment insurance contributions at too high a level. In the Finance Minister's economic and financial update, it is clearly stated that, while still respecting its budgetary objectives, the government could have reduced the unemployment insurance contribution rate to \$2.93 on \$100 of insurable earnings. But the federal government has chosen, instead, to lower that contribution to \$2.95. According to the Department of Finance's own figures, the decision of the federal government to lower the contribution rate to \$2.95 rather than \$2.93 will result in a loss to the Canadian economy of 12,000 jobs.

6. The Bloc Québécois makes the following recommendations concerning the fight against the deficit and unemployment.

# i) Essential tax reforms

The Liberal MP s recommend that taxpayers with low incomes that fluctuate widely from year to year, such as artists and writers, be permitted, for tax purposes, to average their income over the years. The Bloc Québécois believes that this proposal would remove one of the inequities in the tax system. But there are many more. We are disappointed that the Liberal majority on the Finance Committee does not propose a complete fiscal review.

The Bloc Québécois recommends that a complete review of the tax system be undertaken, with the aim of simplifying the tax act and of restoring equity by eliminating those fiscal inequities that favour large corporations and high income taxpayers.

In particular, the Bloc Québécois recommends that the federal government review all tax agreements signed with countries viewed as tax havens. According to the Auditor General, many hundreds of millions of dollars are lost to the Canadian tax department as a result of the existence of such tax agreements.

# Profitable businesses that pay nothing in taxes

The Liberal MP s on the Finance Committee confirm the existence of thousands of profitable business that do not pay a cent in taxes, but they stop short of suggesting measures that would eliminate this flagrant injustice. In fact, according to the Canadian Minister of Finance, in 1990, 77,000 profitable businesses did not pay a cent in taxes. All that the Liberals propose is a review of the number of years over which businesses can carry forward losses incurred during difficult periods. This recommendation is interesting but clearly insufficient.

The Bloc Québécois does not call into question the possibility for businesses to carry over losses suffered during difficult years, but it is of the opinion that this provision should not result in profitable businesses not paying a single cent to Revenue Canada.

Out of fairness to those businesses and taxpayers who do pay taxes to the government, the Bloc Québécois recommends that the federal government establish a true minimum tax on corporate profits. This minimum tax is not aimed at increasing the fiscal burden on business; it is aimed solely at those profitable businesses which manage to pay not a single cent in taxes.

## ii) The Canada Health and Social Transfer

By introducing the Canadian Social Transfer in the last budget, the federal government had two principal objectives: to dump billions from its deficit into the backyard of the provinces and to provide itself with the means to impose new national standards in the areas of education, welfare and health, all within provincial jurisdiction. In this regard, several of the recommendations by the Liberal majority MP s on the Committee have the effect of increasing federal interventions in fields of provincial jurisdiction. In addition to permitting greater centralization of the Canadian federation, a multiplication of overlaps and inconsistencies, federal interference in areas of provincial jurisdiction is harmful to job creation, as it prevents Québec from establishing an integrated job creation policy on the basis of workforce training, education and cooperation among all the actors in the socio-economic field. There is a consensus among the latter to the effect that it is the Québec government that is in the best position to take care of those sectors.

For almost a year now, the Bloc Québécois has been recommending that the federal government give up the idea of the Canada Health and Social Transfer and withdraw from the financing of social programs and other areas of provincial jurisduction, providing full compensation to the provinces in the form of a transfer

**of tax points**. This proposal would permit the provinces to eliminate considerable duplication and to allow Québec to take control of more levers, enabling it to establish an integrated job creation policy. By contributing to recovery in the job market and by eliminating overlaps, this recommendation would reduce the deficits at the various levels of

# iii) Recommendations for an effective attack on unemployment

The majority of economists and socio-economic stakeholders agree that job training and education are the most effective tools in the fight against the structural and chronic unemployment that is eroding our economy. It is absolutely essential that the Québec and Canadian workforce be equipped with all the means necessary to take on international competition. All the socio-economic stakeholders in Québec are in agreement that the government of Québec must control all the levers in the matter of manpower policy, as it is in the best position to deal with those areas.

In order to attack unemployment, the Bloc Québécois recommends that the federal government withdraw from manpower policies and pay full compensation to the provinces, in the form of a transfer of tax points. The Liberal representatives on the Committee choose, however, to endorse the centralizing drive represented by the Canada Health and Social Transfer and propose that the federal government intervene directly in areas of provincial jurisdiction. In order to attack structural unemployment, decentralization is required, not more centralization as proposed by the Liberals.

In the same vein, the Bloc Québécois recommends that the federal government withdraw from programs for regional development and tourism, providing full compensation to the provinces in the form of a transfer of tax points. The Québec government is better placed than is Ottawa to take care of these sectors.

Furthermore, the Auditor General, in his latest report, deplores the inefficiency of federal interventions in the area of regional development, a sector which is vital to regional job creation.

Bearing in mind the importance of technological development in order to ensure the international competitiveness of Québec and Canada, the Bloc Québécois recommends that the federal government put forward a military conversion program.

# iv) National defence:

The Liberal MP s on the Finance Committee suggest further reductions in the National Defence budget, without however specifying the amount.

The Bloc Québécois recommends that the federal government reduce Defence Department expenditures by 1.5 billion dollars, starting next year. Given that Québec only receives 17.9% of National Defence expenditures, the Bloc Québécois asks that the cuts be made in such a way as to ensure that Québec receives, in the end, 25% of Defence spending.

Yvan Loubier, MP for Saint-Hyacinthe-Bagot, Pierre Brien, MP for témiscamingue.



# **The Reform Party Dissenting Opinion**

Standing Committee of Finance Roundtable on Budgetary Matters



# **The Reform Party Dissenting Opinion**

# Standing Committee of Finance Roundtable on Budgetary Matters

Over the past months, the Standing Committee has heard from a large number of witnesses. These witnesses, with notable exceptions, felt that the deficit continues to be a serious problem that deserves greater government attention.

The economist roundtable strongly recommended that the government move beyond its present targets and aim for a balanced budget. While there was no consensus on a time-frame, most felt that a zero deficit by the end of the current mandate was desirable.

# **Setting the Stage**

One of the problems with the committee hearings was that, unlike last year, the committee did not hear from the Minister of Finance until the hearings were nearly over. This meant that the consultation did not have an adequate "reference point" on which to consult. There were no "goal posts" to which witnesses could reference their comments. Last year, the minister clearly laid out priorities and asked the committee to answer a very detailed list of questions. This resulted in committee hearings that had clear guidelines and meant that members of the committee felt that the consultations were providing answers to crucial questions from the Minster. In matters as important as the fiscal health of Canada, and to ensure that future budget consultations are done in an atmosphere with clear reference points and goal posts, we recommend that all future budget consultations be kicked off by an appearance of the Minister of Finance who will clearly define the terms of reference and provide specific questions to be investigated by the Standing Committee on Finance.

# **Budgetary Targets**

Press reports detailing so called "secret" International Monetary Fund papers on Canada's fiscal situation suggest that Canada's fiscal progress has been "unduly

slow" (Toronto Star, Dec. 5, 1995). The economist roundtable also confirmed that while the government has taken some positive steps, it is far from finished. There are at least three compelling reasons why the government must balance its budget before the end of their current mandate:

- The Business Cycle. The economy is now at, or has just passed, the peak in its business cycle. Much of the success in reducing the deficit in the last two years has come from growth in the economy. Reductions in UI payments, and higher tax revenues have contributed the lion's share of deficit reduction in the past two years. A recession would immediately reverse these favorable trends. In the 1990-91 recession, federal revenues fell, and UI payments went through the roof. The 1995 budget made some structural adjustments to UI and CAP to ensure that federal expenditures do not balloon in the same way in the next economic downturn, but nothing the government has done can protect it from a fall in overall revenues. For example, if the economy went into recession in 1996-97, and federal revenues stayed the same in that year as the previous year, the federal deficit would immediately increase by \$4.2 billion dollars. If revenues declined as they did in 1991-92, the deficit would increase even more. Clearly, the present fiscal track does not adequately protect the government from this type of event. This is foolhardy and short-sighted.
- The Political Cycle. This administration is now in the "second half" of its mandate. This seriously constrains the difficult political choices that must be made to intensify fiscal restraint. History is very clear that governments that do not make progress on deficit within the first part of their mandates are very unlikely to make significant progress as they get ready to face the electorate. This political window is closing fast, in fact, we fear that it may have already closed for a political party that has not historically been known for spending restraint.
- Compound Interest. Interest is a nondiscretionary federal expense. The federal interest burden seriously hampers the ability to fund programs that government feels essential. In Canada, our interest burden has risen faster than the growth in federal revenues for many years. If the federal government were to balance the budget today, the federal government could only deliver 65 cents in services for every dollar collected in taxes. The remaining 35 cents is required to pay interest. At the heart of the interest burden is the size of the federal debt. As long as the debt grows faster than the economy, the proportion of revenues available for programs will continue to decrease. The government claims that reaching a 3% deficit target will mean that the interest burden (and the federal debt to GDP ratio) will stabilize. However, two preconditions must exist for this to be true. First, the real rate of interest (interest minus inflation) must be smaller than the growth rate. This has not happened in recent years, and appears unlikely to occur in the immediate future due to continued fiscal and political uncertainties. Second, the growth rate must be greater than three percent (or

at least federal revenues must grow faster than 3%). The real growth rate has only exceeded 3% once in the last seven years. We can only conclude that the present political and fiscal realities dictate that a 3% deficit target is no guarantee of reducing or stabilizing the federal interest burden. The government must go farther.

# **Losing Resolve**

The Finance Minister announced that the target for 1997-98 would be 2% of GDP (or \$17 billion). While some may think that this represents important reductions, most analysts now suggest that this target can be met with as little as \$1 billion in additional spending reductions. This target does nothing to address the aforementioned concerns regarding the business and political cycle or the dangers of compounding interest. By refusing to announce a date for balancing the budget, the minister has delivered the worst of all worlds: painful spending reductions but no prospect for interest rate or tax reductions that would come with a firm plan to balance the budget.

### **Reform Alternatives**

We feel that the Minister of Finance, after taking tentative first steps, has lost his resolve. We implore the government to step up the pace of deficit reduction and announce a target of 1.5% of GDP in 1997-98 and a balanced budget in 1998-99. In addition, we suggest that the Minister offer Canadians hope with the promise that budget surpluses generated by economic growth in the following years be used to reduce taxes and lower the national debt. Finally we would urge the Minster to initiate plans for the introduction of a simplified, transparent, equitable and more efficient system of taxation that also brings to an end the nightmare of the GST.



# MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 17, 1996 (210)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met *in camera* at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Barry Campbell, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis and Monte Solberg.

Acting Members present: Jack Anawak for Dianne Brushett, Francis LeBlanc for Jane Stewart.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee continued its pre-budget consultations (See Minutes of Proceedings dated September 19, 1995, Issue No. 111).

The Committee considered its draft report.

It was agreed,—That the draft report be adopted as the twenty-fourth report of the Committee.

It was ordered,—That the Committee print 1,500 copies in English and 100 in French, of the twenty-fourth report.

It was agreed,—That the Committee authorize the printing of dissenting opinions of the Bloc Québécois and the Reform Party as an appendix to this report, immediately following the signature of the Chair;

- —That the dissenting opinions not exceed 10 pages;
- —That the dissenting opinions be submitted to the Clerk in both official languages.

At 09:38 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee







